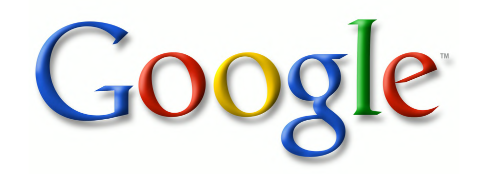
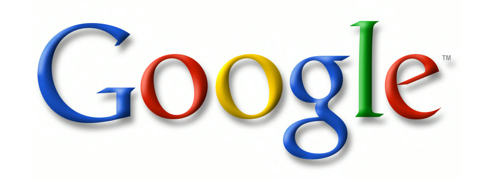

Google


Google

РУССКАЯ
ХРИСТОМАТІЯ.

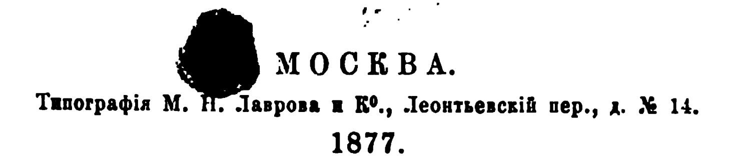
ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕ-РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
и
НАРОДНОЙ СЛОВЕСНОСТИ,

съ историческими, литературными и грамматическими объясненіями, съ словаремъ и указателемъ.

ДЛЯ СРЕДНИХЪ УЧЕБНЫХЪ ЗАВЕДЕНІЙ

составилъ
Профессоръ Московскаго Университета
Ѳ. БУСЛАЕВЪ.

ИЗДАНІЕ ВТОРОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ.


МОСКВА.
Типографія М. Н. Лаврова и К°., Леонтьевскій пер., д. № 14.
1877.

Памятники, изданные въ этой Христоматіи для изученія древне-русской литературы, расположены въ хронологическомъ порядкѣ самаго ихъ составленія, а не написанія тѣхъ рукописей, въ которыхъ они до насъ дошли. Сосредоточивая главный интересъ учащихся на литературѣ, издатель принялъ на себя обязанность облегчить имъ грамматическія трудности, впрочемъ для нихъ и недоступныя. Съ этою цѣлію разнообразіе древне-русскаго правописанія, важное въ исторіи языка для спеціалистовъ-филологовъ, подведено въ этомъ изданіи подъ общій уровень правописанія, систематически выдержаннаго, съ раздѣленіемъ на два періода: 1) на древнѣйшій, отъ начала письменности на Руси до XIV столѣтія включительно, и 2) на позднѣйшій, отъ XV-го до XVIII столѣтія. За устраненіемъ описокъ и разнообразія въ начертаніи одного и того же слова различными способами, письменность 1-го періода (въ №№ 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12 и 13) оказалось возможнымъ систематически подвести подъ общія правила правописанія древнѣйшаго, а письменности 2-го періода (отъ № 15 до 37-го, за исключеніемъ № 26-го) дать правописаніе новѣйшее, нынѣ принятое. Впрочемъ, какъ образчики древнерусскаго письма, оставлены безъ исправленія №№ 1, 2, 3, 7, 14 и 26.

Сколько несистематическое правописаніе, испещренное мѣстными и временными особенностями и описками писцовъ, могло вредить въ отношеніи педагогическомъ, своею неясностью и сбивчивостью отвлекая вниманіе учащихся отъ изученія подробностей, и пріучая ихъ такимъ образомъ къ неосмотрительности и поверхностному взгляду, а вмѣстѣ съ тѣмъ сбивая съ толку въ практическомъ обученіи нынѣ принятому правописанію; столько тексты исправленные должны способствовать ясному и сознательному уразумѣнію каждой грамматической формы, пріучать къ точности и основательности, и вмѣстѣ съ тѣмъ укрѣплять въ правописаніи и на практикѣ. Съ этою же цѣлью въ примѣчаніяхъ постоянно, гдѣ слѣдуетъ, а также и въ словарѣ, дѣлаются ссылки на §§ „Учебника русской грамматики, сближенной съ церковно-славянскою.“ Впрочемъ, особенности древняго пись-

ма, сглаженныя въ изданныхъ здѣсь текстахъ, для желающихъ отмѣчены во введеніяхъ къ статьямъ и въ примѣчаніяхъ. Сверхъ того, издатель имѣлъ въ виду уже извѣстную педагогической публикѣ „Историческую Христоматію церковно-славянскаго и древне-русскаго языковъ", изданную въ 1861 г., въ которой всѣ тексты напечатаны съ дипломатическою точностью, безъ исправленій.

Для болѣе обстоятельнаго изученія литературныхъ памятниковъ, приведены они здѣсь, или сполна, если не велики, или въ объемистыхъ отрывкахъ, и притомъ такъ сгруппированы, что одинъ объясняется и дополняется другимъ, какъ это показано во введеніяхъ и примѣчаніяхъ.

Мѣста непонятныя или спорныя изъ приведенныхъ чтеній вовсе исключены (но отмѣчены точками), для того, чтобы изучающимъ русскую литературу въ школахъ по возможности все было понятно и ясно, въ той же мѣрѣ, какъ имъ становятся понятны объясняемые въ классѣ тексты на иностранныхъ языкахъ. Этого требуютъ столько же педагогическія условія, сколько и самый авторитетъ обученія русской литературѣ, который такъ часто былъ подвергаемъ опасности по причинѣ неточности и неосновательности учебныхъ пособій.

Въ выборѣ статей для Христоматіи предпочтены памятники историческаго содержанія, какъ потому, что историческое, лѣтописное направленіе вообще господствуетъ въ древне-русской литературѣ, такъ и для того, чтобы Христоматія литературная, сколько возможно, ближе и нагляднѣе знакомила учащихся съ ихъ отечественною стариною, предлагая историческіе памятники отъ тѣхъ эпохъ и личностей, съ которыми они въ общихъ очеркахъ знакомятся въ классѣ Русской Исторіи. Съ этою же цѣлью распространены въ примѣчаніяхъ объясненія историческія, приводимыя часто собственными словами историковъ, особенно Карамзина. Равномѣрно и изъ народной поэзіи приведены многія былины содержанія историческаго.

I. ЕВАНГЕЛІЕ ПО ОСТРОМИРОВУ СПИСКУ, 1056—1057 г.

(въ С.-Петерб. Публичн. библ.).

Списокъ Евангелія 1056—1057 г. именуется *Остромировымъ*, потому что онъ былъ составленъ дьякономъ Григоріемъ въ Новѣгородѣ для Остромира, родственника великому князю Изяславу Ярославичу. Свѣдѣнія эти извлекаются изъ *послѣсловія*, которое въ старинныхъ рукописяхъ замѣняетъ нынѣ принятыя предисловія, только помѣщается не въ началѣ, а въ концѣ сочиненія или рукописи.

Это Евангеліе *Недѣльное* (Апракосъ), то есть, расположенное не по Евангелистамъ въ послѣдовательномъ порядкѣ главъ, а по *недѣлямъ*, то есть, по воскресеньямъ, начиная съ Пасхи, въ порядкѣ церковной службы, сначала по праздникамъ подвижнымъ (по Тріоди Цвѣтной, отъ Пасхи до Пятидесятницы, и по Тріоди Постной, отъ Масляной недѣли до Страстной), потомъ по праздникамъ неподвижнымъ, именно по Мѣсяцослову. Между текстами Евангелія помѣщенъ Синаксарій, или краткій перечень праздниковъ и святыхъ, расположенный по числамъ мѣсяца.

Что касается *Четвероевангелія*, или Евангелія, расположеннаго по Евангелистамъ, то древнѣйшій его списокъ съ означеніемъ года относится къ 1143 г. (въ Синод. библ. въ Москвѣ).

Остромировъ списокъ въ значительной чистотѣ удерживаетъ особенности древнѣйшаго церковно-славянскаго, или болгарскаго оригинала, съ котораго былъ переписанъ. Носовыя ѫ и ѭ, ѧ и ѩ, полугласныя ъ и ь и буква ѣ употребляются большею частію правильно по древнѣйшему правописанію, §§ 12, 8 и 10. Формы склоненія прилагательныхъ полныя не сокращаются, §§ 77. Преход. время имѣетъ окончаніе продолженное, § 40. Впрочемъ встрѣчаются и формы русскія и вообще подновленныя, въ слѣдствіе описки переписчика отступающія отъ грамматическихъ правилъ древнѣйшаго текста, какъ въ употребленіи буквъ, такъ и въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, что показано въ примѣчаніяхъ.

Касательно начертанія буквъ, какъ въ этомъ памятникѣ, такъ и въ другихъ древнѣйшихъ, должно замѣтить слѣдующее: 1) и постоянно изображается осмеричнымъ, и только на концѣ строкъ, если не хватитъ мѣста, ставится десятеричное ї (исключая іс҃, ніс҃ и нѣкоторыя другія собств. имена); 2) равномѣрно пишется постоянно оу (=у), и только на концѣ строкъ, по той же причинѣ, иногда ѹ; 3) для означенія й, надъ и краткаго знака не ставится; 4) ѡ употребляется рѣдко и ничѣмъ не отличается отъ о.

1 1. *Послѣсловіе.* Слава тебѣ, гї цр҃ю нбсьныи, ꙗко съподоби мѧ
написати еѵ҃лие се. поуахъ же е писати въ лѣ҃ ҂ѕ. ф. ѯд, а конь-
2 уахъ е въ лѣ҃ ҂ѕ. ф ѯе. Написахъ же еѵ҃лие се рабоу бж҃ию нареуеноу
сѫщоу въ кр҃щении иосифъ, а мирьскы остромиръ, близокоу сѫщоу
изаславоу кънѧзоу, тогда прѣдрьжащоу обѣ власти, и оц҃а своего
3 ꙗрослава, и брата своего володимира. самъ же изаславъ кънѧзь пра-
влꙗаше столъ оц҃а своего ꙗрослава кыевѣ, а брата своего столъ по-
рѫуи правити близокоу своемоу остромироу новѣгородѣ. Мънога же
лѣ҃ дароуи б҃ъ сътѧжавъшоумоу еѵ҃лие се на оутѣшение мъногамъ
4 д҃шамъ кр҃стиꙗньскамъ. даи емоу г҃ь б҃ъ бл҃ние ст҃ыхъ еваггелистъ иіоана,
маѳеа, лоукы, мар҃, и ст҃ыхъ праоц҃ь авраама и ісаака, и іꙗкова, самомоу
емоу и подроужию его ѳеофанѣ, и уадомъ ею и подроужиемь уадъ ею.
съдравьствоуите же мънога лѣ҃, съдрьжаще пороуѣение свое. аминъ.

1. **небесьныи**: ь передъ окончаніемъ **-ныи**, § 8.—**съподоби**: **съ** и **по** предлоги; **доб-ити** отъ корня *доб-*, откуда *доб-рь, у-доб-но* и др. § 72.—**поудхъ** опискою вм. **поуахъ**, отъ **поуа-ти**, **поуьи-ж** (**а**=**ьи**, § 12).—**коньуахъ** съ *ь* отъ **коньць**=*конецъ*, § 8.—Годы считаются отъ сотворенія міра.

2. **сѫщоу**: **ѫ** въ косвенныхъ пад. причастія **сы**, женск. **сѫщи**.—**мирьскы**: **ь** передъ оконч. **-скы**.—**кънѧзоу** вм. **кънѧзю**, въ древности всегда съ **ъ** и **ѧ**.—**прѣдрьжащоу**: **ѣ** и **ь** послѣ группы согласныхъ съ плавною, §§ 10 и 8; **а**—знакъ прич. дѣйств. наст. вр —**володимира** полноглаcн. форма, вм. **Владимира**, § 13.—

3. **правлꙗаше** преход. вр. въ формѣ продолж.; управляетъ вин. пад.—**кыевѣ** (а не *Кіевѣ*, § 23). **новѣгородѣ** (а не *Новѣградѣ*, § 13) мѣст. пад. на вопросъ гдѣ, §§ 100 и 177; *Новѣградѣ* и *Новгородѣ*, § 98.—**мънога**: какъ здѣсь, такъ и въ другихъ мѣстахъ всегда съ *ъ* послѣ *м*.—**сътѧжавъшоумоу**: **съ** предлогъ; корень **таг**, съ **а**, которое усиливается въ **ѧ** (**тѧгъ**, **тѧжити**, § 13); *ъ* передъ окончаніемъ прош. вр. причастія *-ш*: окончаніе дат. п. **-оумоу** сокращено вм. **-оуоумоу**, § 77.—**мъногамъ** кратк. форма, дат. п. мн. ч. женск. р., § 77.—**крьстиꙗньскамъ**, тоже, по народному выговору, вм. **христиꙗньскамъ**.

4. **Иіоана**, вм. **иоанна**, съ однимъ *н*, какъ принято и въ рус. формѣ *Иванъ*.—**матѳеа**, съ *а* на концѣ, по иностранному, вм. *я*; а **іꙗкова**, наоборотъ, съ **ꙗ** послѣ *і*, по славянскому сочетанію звуковъ, § 14.—**ею**, дв. ч. род. п. отъ мѣстоим. **и**, **ꙗ**, **ѥ**.—**подроужиемь**, ошибкою съ *ь* вм. *ъ*, дат. п. мн. ч.—**съдравьствоуите**: **съ** предлогъ, потому что **съдравъ** слово сложное, откуда потомъ *здравъ*, съ перемѣною *с* на *з* передъ *д*, § 15; передъ **-ство** стоитъ **ь**, ибо этотъ глаголъ происходитъ отъ формы **съдравь-ство**, § 60. — **съдрьжаще**: **съ** предлогъ; **ь** послѣ группы согласныхъ **др-**; **ѧ** потому, что это причаст. дѣйств. наст.; на концѣ **е**, знакъ муж. р. мн. ч.—**пороуѣение**, опискою вм. **порѫуение**, отъ **рѫка**. — **аминъ**, согласно съ греч. ἀμήν, съ *ъ*, вм. *аминь*.

Азъ григории диꙗко напьсахъ еѵглие е. да иже горазнѣе сего 5
напише, то не мози зазьрѣти мьнѣ грѣшьникоу. Почахъ же пи-
сати мца окта. кı. на памѧ иларіона, а оконьча мца маиа въ вı.
на пā епифана. Молю же вьсѣхъ почитающихъ, не мозѣте кла- 6
ти, нъ исправльше почитаите. Тако бо и сты апль паулъ гласть:
Блте, а не кльнѣте, аминъ.

2. *Чтеніе въ день Пасхи. (Іо. 1, 1—17).* Искони бѣ слово, 1
и слово бѣ отъ ба и бъ бѣ слово. се бѣ искони оу ба. и тѣмь 2
вься быша, и без него ничьтоже не бысть, еже бысть. въ томь 3-4
животъ бѣ, и животъ бѣ свѣтъ чловѣкомъ. и свѣтъ въ тьмѣ 5
свьтиться, и тьма его не обатъ. бысть члвкъ посъланъ отъ ба, 6

5. **диꙗконъ** по свойству слав. языка вм. **диаконъ**, § 14.—**е** сред. р. ед. ч. вин п. отъ мѣстоим. **и**.—**горазнѣе**, вм. **горазьнѣе**, отъ **горазьныи**; слич. *горазда, горажже*.—**напише**, безъ -**ть**, указателя 3 л. ед. ч.—**зьрѣти**, съ **ь**, которое усиливается въ *и: зирать, в-зирать*, § 13.—**мьнѣ**: въ Остр. Ев. обыкновенно съ **ъ**: **мънѣ**, **мъною**. — **грѣшьникъ** съ **ь** передъ окончаніемъ -**нъ**, -**и-никъ**, потому **х** измѣнилось въ **ш**: **грѣхъ грѣшь-нъ** (=*грѣше-нъ*, § 8), **грѣшь-и-никъ**.—**почахъ**: см. 1.—**памѧть**: родственно съ **мьн-ѣти** (**ѧ**=**ьн**, § 12), откуда съ усиленіемъ **ь** въ *и*: **мин-ати**, *по-мин-ать* (=память).—**маиа** *мая*, § 60.—**пā** чит. память.—**епифанъ** разговорн. форма вм. *Епифаній*.

6. **молю** описkölt вм **молѭ**.—**вьсь** *весь* (ь=*е*, § 8).—**почитающихъ**: **чит-ати** отъ **чьт-**, § 13; **ѫ** знакъ причаст. дѣйств. наст. вр.; -**ихъ** сокращенно вм. -**иихъ**, § 77.—**мозѣте**: **ѣ** знакъ повелит. наклон. § 39.—**кла-ти клън-ѫ** (§ 12); потому наши формы *кляну, клясть*, позднѣйшія, вм. *клену, клять*. § 43.—**нъ** постоянно съ **ъ**, вм. позднѣйшаго *но*.—**исправльше**:-**ше** знакъ мн. ч. муж. р.; **исправль** прич. дѣйств. пр. вр. отъ **исправ-ити**, §§ 19 и 46.—**сваты** вм. **сватъи** (ы=ъи, § 9), т. е. кратк. форма **сватъ** съ мѣстоим. **и**, §§ 54 и 77.—**паулъ** *Павлъ* (*у*=*в*, § 6), потомъ *Павьлъ*, откуда *Павелъ*, § 8.—**кльнѣте** съ **ѣ**, знакомъ повел. накл.

1. **искони**: сложено изъ предл. **ис** (**изъ**) и **кони**, отъ корня *кон-*, откуда **кон-ь-ць** (конецъ). Въ исправл. **Въ началѣ бѣ Слово, и Слово бѣ къ Бгу и Богъ бѣ Слово.**

2. Въ исправл. **Сей бѣ искони къ Бгу.**

3. **тѣмь** твор. п. ед. ч., всегда на **ь** вм. позднѣйш. на -**ъ**.—**вься** вм. **вься** ср. р. мн. ч. им. п.—**без** уже безъ ъ-а.—**чьто**, а не *что*, §§ 21 и 53.—**ничьто же не бысть** съ двумя отрицаніями; въ испр. съ однимъ: **ничтоже бысть**, § 191.

4. **въ томь** мѣстн. или предл. пад. всегда на -**ь**, вм. позднѣйшаго на -**ъ**. — **чловѣкъ** по-древнѣйшему, вм. позднѣйш. *человѣкъ*.

5. **тьма** съ **ь**, который переходитъ въ *е: темный*.—**свьтити** съ **ь**, который усиливается въ **и** и **ѣ**: **свитати**, **свѣтъ**, § 13.—**обатъ**, вм. **объятъ**, съ предлог. **объ**, отъ гл. **яти**, 3 л. прош. врем. един. ч. **я**, съ нарощеніемъ -**тъ**.

6. **посъл-ати** съ **ъ**, который у насъ переходитъ въ *о: посолъ*. — **нма**: **на** **а**, которое въ косвенныхъ падежахъ

7 има ѥмоу иоанъ. тъ приде въ съвѣдѣтельство, да съвѣдѣтель-
8 ствоуѥть о свѣтѣ, да вьси вѣрж имжть имь. не бѣ тъ свѣтъ,
9 нъ да съвѣдѣтельствоуѥть о свѣтѣ. бѣ свѣтъ истиньныи иже про-
10 свѣщаѥть вьсякого чл҃ка, грядѫщаа въ миръ. въ мирѣ бѣ, и миръ
11 тѣмь бысть, и миръ ѥго не позна. въ своѩ приде, и свои ѥго
12 не приѩшѧ. ѥлико же ихъ приѩтъ и, дасть имъ область чядомъ
13 бж҃иѥмъ быти, вѣроуѭщиѥмъ въ имѧ ѥго: иже ни отъ кръви, ни
отъ похоти плътьскыѩ, ни отъ похоти мѫжьскы, нъ отъ б҃а ро-
14 дишѧсѧ. и слово плъть бысть, и вьселисѧ въ ны, и видѣхомъ

разлагается на -си: им-си-е, им-си-я, §§ 12 и 63.

7. тъ въ краткой формѣ, откуда полная тыи, тыи наше *тотъ* отъ удвоеннаго тътъ, § 53.—приде: въ древнѣйш. письменности постоянно съ однимъ и, вмѣсто приидє, прош. вр. ед. ч. 3 л., отъ 1-го придохъ.—съвѣдѣтельство отъ гл. вѣдѣти, вм. *свидѣтельство* (отъ *видѣти*).—имь твор. пад. ед. ч., т. е. черезъ него; въ испр. ѥмоу.

9. истиньныи: ь передъ окончаніемъ -ныи, у насъ переходитъ въ *е: истин-е-нъ*.—грядѫщаа род. п. ед. ч. муж. р. въ кратк. формѣ отъ прич. грядꙑ, откуда съ мѣстоим. и: грядыи, см. ст. 15.—миръ *міръ*, § 3.

11. въ своѩ вм. своя винит. пад. мн. ч. муж. род.

12. и его.—божиѥмъ дат. п. мн. ч. въ кратк. формѣ, § 77.

13. кръви род. п. ед. ч., иначе кръве, въ испр. кръве (ъ=*о*, § 8).—плътьскыѩ: съ ъ, который у насъ переходитъ въ *о* (*плоть*), съ ь передъ оконч. -ск; послѣ к,—ы, а не *и*, § 22; на концѣ ѩ знакъ род. п. ед. ч. женск. р., въ полной формѣ, въ отличіе отъ краткой формы мѫжьскы.—родишѧсѧ опискою вм. родишѧсѧ.

14. ѥдиночядааго полн. окончаніе, § 77.—исплънь (вмѣст. древнѣйш. исплънь) *исполнь*, въ смыслѣ прилаг. исполненный.

15. въпиѩ съ предл. въ, зъвати, съ ъ, который усиливается въ *ы: зывать, при-зывать*, § 13.—сь краткая форма, откуда наша полная *сей*, § 53.—прѣдъ съ ѣ, § 10.—пьрвꙑи (вм. древнѣйш. пръвꙑи) въ муж. р. единств. ч. имен. пад., въ исправл. первѣє.

16. исплънениꙗ вмѣст. древнѣйш. исплънениꙗ.—въз употреблено, какъ предлогъ не слитный, съ вин. пад., въ смыслѣ *за;* въ испр. возблгодать, § 92.— Вм. *Моисей* употребляется въ этомъ памятникѣ, то моси (Μωσῆς), то моуси, (Μωσῆς), то моусии, то моусеи, то мосеи, какъ и нынѣ въ народѣ *Мосей*.— і҆с *Іисусомъ*. Должно замѣтить, что *Іисусъ* пишется въ этомъ памятникѣ двояко: исоусъ и іисоусъ; послѣднее сокращается въ іисъ, іис, і҆с.

12. кръмѧ съ ѧ послѣ группы согласныхъ кр. § 10; на концѣ ѧ, §§ 12 и 63.—каперънаоумъ: въ обоихъ случаяхъ ъ не означаетъ здѣсь гласнаго звука, какъ это явствуетъ изъ греч. Καπερναούμ.—мати, тема *матер*, § 63.—оученици на и, какъ дроузи, доуси, им. п. мн. ч., въ отличіе отъ вин. п. на ы: оученикы, дроугы, доухы, §§ 23 и 67.—дьнь=*день* (ь=*е*, § 8).

13. июдеиска вм. иоудеиска, § 14.

14. продаѭщаѩ опискою вм. продаѭщѩ, вин. п. мн. ч. муж. р.—

слѣвѫ іего, славѫ ꙗко іединочѧдаго отъ оц҃а, испълнь благодати
и истины. иоаннъ съвѣдѣтельствова о нѥмь и възъва гл҃а: сь бѣ, 15
іего же рѣхъ, грѧдыи по мънѣ, прѣдъ мъноѭ бысть: ꙗко пьрвѣи
мене бѣ. и отъ испълнениꙗ іего мы вьси приꙗхомъ благодать 16
въз благодать: ꙗко законъ моѵсеомь данъ бысть: благодать и истина 17
і҃с х҃мь бысть.

3. *Въ пятницу Свѣтлой недѣли. (Іо. 2, 12—22).* Въ оно 12
врѣмѧ вънидє і҃с въ капернаоѹмъ, самъ и м҃ти іего, и братиꙗ іего,
и оѹченици іего: и тоѹ не мъногы дьни прѣбысть. и близъ бѣ пас- 13
ха июдеиска, и вънидє і҃с въ иероѹсалимъ, и обрѣтє въ ц҃ркви про- 14
даѭщаѩ волы и овьцѧ и голѫби, и пѣнѧжьникы сѣдѧща. и створи 15
ꙗко бичь отъ вьрви, и изгъна вьсѧ иц҃ркве, овьцѧ и волы: и търж-
никомъ расыпа пѣнѧзѧ, и дъскы опровьрже: и продаѭщиимъ голѫ- 16
би рєчє: възьмѣте си отъсѫдоѹ: не творитє домоѹ оц҃а моіего домоѹ
коѹпльнааго. помѧнѫша же оѹченици іего, ꙗко написано іесть: жа- 17
лость домоѹ твоіего сънѣсть мѧ. отъвѣщашѧ же июдеи рекошѧ іемоѹ: 18
коѥ знамение ꙗвлꙗѥши намъ, ꙗко си твориши; отъвѣщѧ і҃с и рєчє
имъ: разоритє цьркъвь сиѭ, и трьми дьньми въздвигнѫ ѭ. рѣшѧ же 19
июдеи: четырьми десѧты и шестиѭ лѣтъ съзъдана бысть цьркы си, 20
а ты ли трьми дьньми въздвигнеши ѭ; онъ же гл҃аше о цьркъви 21

овьцѧ вин. пад. множ. ч.; съ ь потому, что у насъ *овца, овецъ* § 8.—пѣнѧжьникы, отъ пѣнѧзь (pfénning) съ смягченіемъ *г* въ *ж*, передъ ь.

15. створи вм. сътвори.—вьрвь *вервь* (ь=е) вм. древн. врьвь.—гънати съ ъ, который усиливается въ о: гонити, § 18 и 49.—ицрькъве сокращено вм. ис црькъве, т. е. изъ црькъве; отъ црькы, вин. п. ед. ч. црькъвь=*церковь*, § 63.—тържьникъ, вм. древн. тръжьникъ, отъ тръгъ, търгъ=*торгъ*.—расыпа вм. разсыпа.—пѣнѧзѧ вин. п. мн. ч.—дъска=*доска*, въ старину *дска* и *цка*.—опровьрже вм. древн. опровръже, 3 л. ед. ч. прош. вр. отъ 1-го опровръгохъ.

16. възьмѣте, съ ь, § 8, и съ *ѣ*, § 39.—домоѹ род. п. ед. ч. вм. домѹ.—коѹпльнааго вм. *купли*, т. е. торга: прилагат. имя вм. существит. въ род. пад., § 156.

17. помѧнѫти: ѧ переходитъ въ ьи (§ 12) въ формѣ помьнити, откуда поминати (§ 13); слич. памѧть; ѫ примѣта глагольная, § 37.—сънѣсть: и благозвучное: *съѣсть;* отъ ꙗсти (ꙗ=ѣ, § 10).

18. си ср. р. мн. ч. вин. п.; въ испр. сїѧ.

19. цьркъвь=*церковь* (ь=*е*, ъ=*о*), вм. древн. црькъвь.

20. рѣшѧ отъ 1-го л. прош. вр. рѣхъ, въ отличіе отъ рекошѧ; отъ 1-го л. рекохъ.—десѧты тв. п. мн. ч.; въ испр. четыредесѧть.—съзъдати, опискою вм. зьдати, потому что усиливается въ формѣ зиждати (*со-зидать*), § 13.—си им. п. ед. ч. женск. р., § 61.

22 тѣла своѥго. ѥгда же въста отъ мьртвыихъ, помѧнѫша ѹченици
ѥго, ꙗко се глаголаше: и вѣрѫ ꙗшѧ книгамъ, и словеси, ѥже рече Іс.
4. Въ воскресенье третьей недѣли по Пасхѣ (Марк. 15.
43 *43—47. 16, 1—8).* Въ врѣмѧ оно приде ꙇосифъ отъ аримаѳеꙗ,
благообразьнъ съвѣтьникъ, иже и тъ бѣ чаꙗ цесарьствиꙗ божиꙗ, и
44 дързнѫвъ вьниде къ пилатоу, и проси тѣлесе исоусова. пилатъ же
45 дивиса, аще оуже оумьрѣтъ: и призъвавъ сътьника, въпроси: аще
оуже оумьрѣтъ; и оувѣдѣвъ отъ сътьника, дасть тѣло ꙇосифови. и
46 коупль плащаницѫ, и съньмъ, обитъ и въ плащаницѫ: и въложи и
въ гробѣ, иже бѣ исѣченъ отъ камене: и привали камень на двьри
гробоу. мариꙗ же магъдалꙑини и мариꙗ ꙇосиова зьрѣаста, къде и по-
1 лагаахѫ. И минѫвъши сѫботѣ, мариꙗ магъдалꙑни и мариꙗ иаковлꙗ
и саломии коупишѧ ароматꙑ, да пришьдъше помажѫть исоуса, и зѣ-
2 ло заоутра въ ѥдиныи сѫботы придошѧ на гробъ, въсиꙗвъшоу слъ-
3 ньцю. и глаголаахѫ къ себѣ: къто отъвалитъ намъ камень отъ двьрии
4 гробоу; и възьрѣвъша, видѣша, ꙗко отъваленъ бѣ камень: бѣ бо ве-

22. мьртвъ=*мертвъ*, вм. древн. мрьтвъ.—книгы, вм. кънигы, во мн. ч. значитъ *писаніе*, какъ и замѣнено въ испр. текстѣ.

43. Въ испр. иже ѿ Аримаѳеа.—съвѣтъ=*совѣтъ*, отъ корня *вѣт-*, § 10; съвѣть-нъ (*совѣт-е-нъ*), откуда съвѣть-н-икъ.—чаꙗ опискою вм. чаꙗ.—*царь* отъ *цесарь*, § 29.—дьрз- вм. *дрьз-*.—тѣло; тема тѣлес-, §63.

44. мьрѣти съ ь, который усиливается въ и: мирати (*у-мирать*); оумьрѣ пр. вр. ед. ч. 3 л., съ нарощеніемъ -тъ.—зъвати должно быть съ ъ; потому зовѫ и зывати.—съто съ ъ; потому у насъ *сотъ* (напр. *пять сотъ*); съть-нъ—*сот-е-нный*, откуда сътьн-икъ.

46. коупль прич. дѣйств. пр. вр. ед. ч. муж. р. въ кратк. формѣ, § 46; въ испр. кѹпивъ.—съньмъ вм. съньмъ, отъ съ-н-ѧти, прич. дѣйств. пр. в. ед. ч. муж. р., въ кратк. формѣ.—обитъ вм. обвитъ, § 24; прош. вр. ед. ч. 3 л. обви, съ нарощеніемъ тъ.—и его.—исѣченъ вм. изъсѣченъ.—камене род. п. ед. ч. отъ формы камы, вм. *камень*, какъ пламене отъ пламы и пламы, вм. *пламень*, § 63.—на двьри, въ испр. надъ двери, § 183.—магъдалꙑни (Μαγδαληνή) им. п. ед. ч., § 61; въ испр. Магдалина.—зьрѣти въ-зир-ати, § 13; дв. ч.—къде—*гдѣ*, §§ 15 и 88.

1. минѫвъши дат. самостоятельный въ женск. р. § 174.—иаковль, прилагат. отъ Іаковъ, § 74.—саломии Σαλώμη; въ испр. Саломіа.—пришьдъше, опискою вм. пришьдъша, мн. ч. им. п. женск. р.; шьдъ=*шедъ*, отъ корня *ход-*, § 21.

2. въ ѥдиныи сѫботы, вин. п. мн. ч., опискою вм. ѥдиныѧ; въ испр. во ѐдинꙋ ѿ сꙋббѡтъ.—въсиꙗти вм. възсиꙗти.—слъньце вм. древн. слъньце, съ ь передъ окончаніемъ -це, § 54. Дат. самост. § 174.

3. къто, § 53.—гробоу род. п.; въ испр. гроба.

4. възьрѣти вм. възъ-зьрѣти; на

лнкъ ѕѣло. и вълѣзъша въ гробъ, видѣша юношѫ сѣдѧщь одеснѫѭ 5
ихъ, одѣнъ въ одеждѫ бѣлѫ: и ѹжасошѧсѧ. онъ же глагола имъ: не 6
ѹжаснтесѧ. исоуса ищете назарꙗнина распѧтаго: въста, нѣсть сьде:
се мѣсто идеже положиша и. нъ идѣте и рьцѣте ѹченикомъ юго и 7
петрови, ꙗко варꙗѥть вы въ галилеи: тоу и видите, ꙗкоже рече
вамъ. и отъшьдъша, бѣжаша отъ гроба: имѣше же ꙗ трепетъ и 8
ѹжасъ: и никомоу же ничьсо же не рѣша: боꙗхѫ бо сѧ.

5. *Въ навечеріе Рождества Христова, дек. 24 дня. (Лук. 2, 1—20).* **Въ дьни оны изиде повелѣние отъ кесарꙗ аѵгоста, на-** 1
писати вьсѭ вьселенѫѭ. се написание пьрвое бысть владѫщоу сѵ- 2
риѥѭ куриниоу. и идѣахѫ вьси написатъсѧ къжьдо въ свои градъ. 3
възиде же иосифъ отъ галилеѧ, из града назареѳьскѧ, въ иоудеѭ, 4
въ градъ давыдовъ, иже нарицаѥтьсѧ виѳлеемъ, занеже бѣаше отъ
домоу и отъ отьчьствиꙗ дв҃два: написатисѧ съ мариѥѭ обрѫченоѭ 5
ѥмоу женоѭ, сѫщеѭ непраздьноѭ. бысть же, ѥгда быста тоу, ис- 6
пльнишѧсѧ дьние родити ѥи: и роди с҃нъ свои пьрвѣньць, и повитъ 7

-ша прич. дѣйств. пр. вр. мн. ч. женск. р. им. п.

5. **юноша** опискою вм. **юношѫ**.—**сѣдѧщь** вин. п. ед. ч. муж. р. отъ прич. **сѣдѧ**.—**одеснѫѭ** вм. **одесьнѫѭ**.—**одѣнъ** прич. стр. прош. вр. отъ **одѣти**, откуда и наше **одѣ-тъ**, въ отличіе отъ **одѣ-ꙗ-нъ**, отъ **одѣ-ꙗ-ти**, § 48.—**одеждѫ** съ **є**, § 10.

6. Въ испр. **Назарѧнина** Ναζαρηνόν.—**распѧтаго**, уже сокращено, вм. **распѧтааго**, § 77.—**сьде** *здѣ(сь)*, §§ 15 и 88.

7. **рьцѣте** повел. накл. съ знакомъ **ѣ**, § 39; **ь** переходитъ въ **є**: **рекѫ**, которое потому пишется съ *е*, въ отличіе отъ *рѣчь* (§ 10), **рѣхъ, рѣша**; по **рече** отъ **рекохъ** съ *е*; см. далѣе, § 40.

8. **имѣше**, вм. **имѣаше** или **имаа-ше** (въ испр. **имѧше**) отъ **имѫ**, **ꙗти**, **имати**.—**не рѣша** двойн. отриц. § 191.

1. **кесарꙗ**, а не *кесарь*, согласно съ гр. Καίσαρ.—**аѵгоста**, вм. **аѵгоу-ста** Αὐγούστου.—**вьсѭ** вм. **вьсѭ**.—**вьселенѫѭ** вм. **въселенѫѭ** (съ предл. *въ*), имя прилаг., т. е. заселенная страна, населеніе.

2. **пьрвоѥ** вм. древн. **прьвоѥ**.—**влады, владѫщи**, прич. дѣйств. наст. вр. отъ **власти, владѫ**, § 43.—**сѵриѥѭ** Сиріею, Συρίας.—**куриниоу**, съ несмягчен. окончаніемъ, *Киринію* Κυρηνίου, § 3.

3. **написатъсѧ** достигат. накл. при гл. **ити**, § 137.—**къжьдо**, род. п. **когожьдо** и т. д., откуда наше *каждый*, § 53.

4. **възиде**, вм. **възьниде**; 1 л. **възьидохъ**.—**галилеѧ** съ окончаніемъ, не измѣненнымъ для род. п. — **из** безъ **ъ**.—**давыдъ**, разговорн. форма, вм. *Давидъ*.

6. **быста** дв. ч. пр. вр.

7. **пьрвѣньць** вм. древн. **прьвѣньць**.—**покитъ**: **поки** пр. вр. ед. ч. 3 л., съ нарощеніемъ **-тъ**.—**ꙗслехъ**, а въ стихѣ 16-мъ **ꙗсльхъ**.—**има** дв. ч.—**обитѣль** съ оконч. **-ѣль**, § 60; у насъ *обитель*.

юго, и положи и въ ꙗслехъ: ꙁане не бѣ има мѣста въ обитѣль. и
8 **пастоуси бѣахѫ въ тои же странѣ, бъдаще и стрѣгѫще стражѫ нощьнѫѩ**
9 **о стадѣ своюмь, и се анг҃лъ г҃нь ста оу нихъ, и слава г҃нꙗ осиꙗ ꙗ: и**
10 **оубоꙗшаса страхъмь велиимь. и рече имъ анг҃лъ: не боитеса: се бо**
11 **благовѣствоуѭ вамъ радость велиѭ, ꙗже бѫдеть вьсѣмъ людьмъ: ꙗко**
12 **родиса вамъ дьньсь сп҃съ, юже юсть х҃ъ г҃ь, въ градѣ давыдовѣ. и**
се вамъ ꙁнаменние: обращете младеньць повитъ, лежащь въ ꙗслехъ.
13 **и вънеꙁаапѫ бысть съ анг҃ломъ мъножьство вои н҃бсьнъıихъ, хвалащи-**
14 **ихъ б҃а, и г҃лѭщиихъ: слава въ вышьнихъ бо҃у, и на ꙁемли миръ: въ**
15 **ч҃лвцѣхъ благоволениꙗ. и бысть, ꙗко отидоша отъ нихъ на н҃бо**
анг҃ли, и ч҃лци пастоуси рекоша дроугъ къ дроугоу: прѣидѣмъ оубо
16 **до виѳлеема, и видимъ г҃лъ сь бывъшии, иже г҃ь съкаꙁа намъ. и**
17 **приидоша подвигъшеса, и обрѣтоша мариѭ же, иосифъ и младеньць**
18 **лежащь въ ꙗсльхъ. видѣвъше же съкаꙁаша о г҃лѣ, г҃ланѣемь о отро-**
19 **чати семь. и виси слышавъше дивишаса о г҃ланыхъ отъ пастоухъ**
къ нимъ. мариꙗ же вьса съблюдааше г҃лы си, сълагаѭщи въ с҃рдци
20 **своюмь. и въꙁвратишаса пастоуси, славаще б҃а о вьсѣхъ, ꙗже слы-**
шаша и видѣша, ꙗко же г҃лано бысть къ нимъ.

2. ИЗБОРНИКЪ СВЯТОСЛАВОВЪ, 1073 г.

(въ Синод. библ., въ Москвѣ).

Этотъ *Изборникъ,* т. е. сборникъ, переведенъ съ греческаго, первоначально для болгарскаго царя Симеона, много способствовавшаго успѣхамъ славянск. письменности въ X в., а потомъ съ болгарскаго списка былъ переписанъ *дьякомъ Іоанномъ* для русскаго великаго князя *Святослава,* именемъ котораго и замѣнилъ онъ въ послѣсловіи имя болгарскаго царя. Статьи, помѣщенныя въ Изборникѣ, не только церковнаго содержанія, но и свѣтскаго, — философскія, риторическія, описательныя. Это цѣлая энциклопедія различныхъ свѣдѣній, почерпнутыхъ изъ визан. источниковъ.

8. **пастоуси**: въ испр. **пастырие**.— **бѫдѣти** съ ъ, который усиливается въ оу: **боудити**, § 13.—**стрѣгѫ** съ **ѣ** послѣ группы согласныхъ съ плавн. *р*, § 10.

9. **оу нихъ** вм. **въ нихѣ**, § 6.

13. **вънеꙁаапѫ**, съ *е*, § 87.— **ангеломъ**; подновлено, вм. древн. **ангелъмь**.

15. **отидоша** вм. **отъидоша**.—**прѣидѣмъ**: **прѣ-**, § 10; **идѣмъ** повелит. накл., съ **ѣ**.—**съкаꙁати** съ предл. **съ**.

17. **глаголаниѥмь**: мѣстн. п. ед. ч. муж. р. **глаголанѣ**, съ приложеніемъ мѣстоименія **юмь**, для полнаго окончанія, §§ 54 и 77.

18. **виси** вм. **вьси**, т. е. **всѣ** (*и*=ь, § 8).—**глаголанъıхъ** сокращено, вм. **глаголаныихъ**, § 77.—**отроча** склоняется отъ темы **отроуат-**, § 63.

20. **о вьсѣхъ** о всемъ; во мн. ч. ср. р., грецизмъ: ἐπὶ πᾶσιν.—**слышаша** вм. **слышаша**.

Правописаніе, въ основѣ древнѣйшее церковнослав., или болгарское, значительно пострадало подъ вліяніемъ южно-русскаго писца, который не только неправильно употребляетъ буквы, но и вноситъ нѣкоторыя особенности мѣстнаго говора, какъ это показано въ примѣчаніяхъ.

1. *Изъ статьи:* **Стаіго ѥпифаниꙗ ѻ вı҃і. камыкоу, иже бѣа- 1**
хоу на логии святителевѣ насаждани.

Анфраксъ зѣло урьвенъ ѥсть ѻбразъмь. бъвлѥтъ же въ кархидонѣ 2
ливоуiисцѣмь, иже нарицеться афрconfig. глють же, нѣ дьнью, нъ но-
штью са ѻбрѣтаѥть, издалеча бо, акы доуплатица iли акы оугль,

1. Статья Епифанія, архіепископа Кипрскаго (IX в.), по содержанію состоитъ въ Изборникѣ въ связи съ предшествующею ей—Іоанна Златоустаго о святительской ризѣ. Ветхозавѣтные первосвященники носили на ризѣ наперсное украшеніе, извѣстное подъ именемъ *логіонъ* (здѣсь **логии**). На логіонѣ были помѣщены 12 камней, по числу племенъ Іудейскихъ, какъ свидѣтельствуетъ кн. Исходъ: „И сшиста на немъ швеніемъ по три камени четырми ряды, рядъ каменій: сардій, и топазій, и смарагдъ, рядъ единъ: и рядъ вторый, анѳраксъ, и сапфиръ, и іасписъ: и рядъ третій, лигvрій, и ахатъ, и амеѳvстъ: и рядъ четвертый, хрvсолиѳъ, и вирvллій, и онvхій, окованы около златомъ, и всаждени въ златѣ: и каменіе бяху отъ именъ сыновъ Израилевыхъ дванадесять, по именамъ ихъ изваяно въ печати, кійждо своимъ именемъ въ дванадесять племенъ“ гл. 36. Статья въ Изборникѣ любопытна по преданіямъ о чудодѣйственной силѣ камней, перешедшимъ съ Востока на Русь черезъ Византійскую литературу уже въ XI в.; а въ послѣдствіи особенно распространена она была между грамотными русскими людьми, особенно съ XVII в., черезъ „Азбуковники“, или старинные Словари, въ которыхъ она помѣщалась цѣликомъ, съ незначительными измѣненіями противъ текста Святослав. Изборника.—**о вı҃і. камыкоу**: чит. **о дъвоу на десяте**; **камыкоу** дв. ч. мѣстный. пад. отъ **камыкъ** (**камы** камень, съ окончан. **-къ**).—**бѣахоу** опискою вм. **бѣахѫ**.—**насаждани**—**насаждени**.

2. **анфраксъ**, вм. **анѳраксъ** ἄνθραξ карбункулъ, рубинъ.—**бъвлѥть**—**бывлѥть**.—**ливоуисцѣмь** ливійскомъ, отъ *Ливvя, Либія*.—**афрікии** Африка.—**нѣ** опискою вм. **не**.—**дьнью, дьнию**, днемъ: тв. п. ед. ч. отъ **дьнь**; древнѣйш. форма, вм. **дьньмь**, § 62.—**ноштью**—**нощию**: вообще должно замѣтить, что въ этомъ Изборникѣ вм. **щ** обыкновенно стоитъ **шт**, и **и** часто сокращается въ **ь**.—**издалеча** вм. **издалеча** или **издалечя**.—**доуплатица**: или им. п. мн. ч., или опискою вм. **доуплатица** им. п. ед. ч.—**мьчьште**, безъ указателя 3-го л. **-ть**, вмѣсто **мьчьштеть, мьчьщеть** (§ 42) отъ 1-го л. наст. в. **мьчьштѫ, мьчьщѫ**; мечтается, представляется; слич. *мечта* и **мьчьтъ**, въ томъ же значеніи.—**чясъ** опискою вм. **часъ**.—**прѣстане**, безъ указателя 3-го л. **-ть**.—Преданія о свѣтящихся или „самоцвѣтныхъ“ камняхъ распространены въ русской народной поэзіи. Такъ напр. у богатыря Дюка Степановича были въ колчанѣ три драгоцѣнныя стрѣлы: у нихъ въ ушахъ было вставлено „по тирону“, „по каменю, по дорогу самоцвѣтному“. Когда днемъ онъ ими стрѣляетъ, то ночью собираетъ; потому что днемъ

3 **искрами мьчьште, и̇ ѥ̇динъ часъ прѣстане. разоумѣвъше же ништѫш-**
теи̇ ѥ̇го, ꙗ̇ко тъ ѥ̇сть, и̇доуть на блѣскъ ѥ̇го и̇ о̇браштѫть і̇. носимъ
же кацѣми лю̇бо ризами да о̇бьѥ̇тьсѧ, блѣскъ ѥ̇го вънѣ ризъ сиꙗ̇-
ѥ̇ть.....
4 **Оу̇̔акинѳ҇ъ а̇кы ѩ̇чрьмьнь ѥсть, о̇брѣтаѥ̇тъ же сѧ въ оу̇трьнии̇**
варъварии̇ сюри̇сцѣи̇, скоуѳи̇ѩ̇ же ѩ̇ наричаѭ̇ть ветъсиі̇, странoу
тоу вьсѫ сѣверьскоуѭ̇, і̇же соуть гоѳ̇ѳи і̇ давьниѥ̇. да тоу оу̇бо въ
5 **ѫ̇трь въ поустыни̇ великыѩ̇ скоуѳи̇ѩ̇ ѥ̇сть дъбрь, ꙁѣло глѹбока і̇**
чловѣкомъ невъходьна, стѣнами камєнами о̇боѩ̇доу о̇градивъшисѧ:
да тѣмъ съ горы приникъшоу комѹ любо а̇кы съ стѣнъ не мошти
доꙁьрѣти дьна дъбри тои, нъ о̇тъ глоубины мракъ ѥ̇сть, а̇кы про-
6 **пасть нѣкаꙗ̇. посылаѥ̇мии̇ же о̇тъ ближьнии̇хъ тоу цѣсарии̇ о̇соуждє-**

стрѣлокъ не видать, „а въ ночи тѣ стрѣлки что свѣчи горятъ“. Въ Азбуковникѣ ближе къ былинѣ: „издалече бо видити его, аки свѣща свѣтящься“.

3. **ништѫштеи**: **ищѫще** прич. дѣйств. наст. вр. мн. ч. им. п. муж. р., съ приложеніемъ мѣстоим. *и* для формы полной, § 77.—**тъ** тотъ, этотъ, т. е. камень.—**идоуть** опискою вм. **идѫть**.—**кацѣми любо** какими либо.—**обьѥтьсѧ** — **обвиѥтьсѧ**, § 24. — **вънѣ**: слич. **вънѣ**=*вонъ*, § 86.

4. **оуакинѳъ** ὑάκινθος, лат. hyacinthus, гіацинтъ. — **ѩчрьмьнь** вм. **оутрьмьнь**, съ частицею **оу**, означающею ослабленіе или уменьшеніе качества; нѣсколько черменъ, красноватъ.—**оутрьнии** вм. **ѫтрьнии**, *внутренній*; см. далѣе **ѫтрь**.—**сюриꙗ**, **Соуриꙗ**: *Сѵрія, Сирія*.—**скоуѳъ** Σκύθης, Скиѳъ.—**вьсѫ**—**вьсѭ**.—**сѣверьскыи** сѣверный.—**соуть** опискою вм **сѫть**.—**гоѳѳи** Готѳы.—**давьнис**; въ Азбуковникѣ: *давники*.

5. **въ ѫтрь**=*внутрь*, съ благозв. *в*. — **великыѩ скоуѳиѩ** опискою вм. **великыѩ скоуѳиѩ** род. пад. ед. ч. женск. р.—**дъбрь** вм. **дьбрь**=*дебрь*.—**глѹбокъ** вм. **глѫбокъ**, — **чловѣкъ** вм. древн. **чловѣкъ**. — **камєнами** прилаг. въ кратк. формѣ, § 77. — **оградивъшисѧ** ед. ч. им. пад. женск. р., согласовано съ **дъбрь**.—**тѣмь** потому.—**не мошти** не мочь, не имѣть возможности.—**дьно** вм. **дъно**=*дно* (*дон-*, *без-дон-ный*, § 8).

6. **цѣсарь** съ **ѣ**, который, какъ звукъ долгій (§ 10), соотвѣтствуетъ двоегласному въ καῖσαρ, *caesar*, *царь*, § 29.—**осоуждєникъ** (вм. **осѫждєникъ**), **ноудьми** посылаемый для добыванія этихъ камней, т. е. неволею, силою; отъ **ноудь** нужда; **ноудьми** (въ Азбуковн. *нудьма*) въ формѣ нарѣчія, какъ *вель-ми*, *весь-ма*, § 86. Въ Азбук. прибавлено: „да или сами изгибнуть, или іакинѳъ камень обрѣтше прости будуть“ (будутъ прощены, освобождены).—**дьрати** съ **ь**, который усиливается въ **и**: **дирати**, § 13.—**том** вм. **том**.—**прилипать**, вм. **прилипа-ѥ-ть**, безъ соединительнаго *е*, § 43.—**конѫ** вм. **конѭ**.—**масьноуѭ** опискою вм. **масьнѫѭ**. — **агнята** отъ **агна**, вм. **ѩгна**, тема **ѩгнат-**, § 63 —**съ льпаштемь** съ прилипнувшимъ.—**иꙁѣдать**—**иꙁъѣдать**.—**остаѥть** остается, безъ **сѧ**, § 36.—**смотрити** въ старину постоянно съ *и*, вм. *смотрѣти*, § 43.—**къде**, §§ 15 и 88.—**идоуть** опискою вм. **идѫть**.

иници нидьми заклавъше агньца и одьравъше, съмештжть съ горы
отъ камении въ пропасть дъври тои. и прилипать камение на мѣ-
стѣхъ тѣхъ. орьли ,оубо, въ камении томь живоуще, на вонж мась-
ноуж съходать и възносать агньта съ льпащемь камениемь. и егда
изѣдать маса, камение остаеть на врьхоу горы. осоужденици же,
смотривъше, къде възносать орьли маса, идоуть, и тако приносать
камение. имоуть же дѣиство сице, наменитемъ во на оугли огньныи, 7
сами не враждажться, нъ оугли оугашажть. не тъчьж же.... възьмь
нѣкъто камыкъ и обивъ въ понавицж нѣкж и дрьжа роукож надъ
оугльми, самъ отъ огна роукоу си ижьжеть, понавица же без вреда съ
проста прѣбывае. глють же и раждажштиимъ женамъ на потрѣбоу есть.

2. **Мци по римланемъ. о различьныихъ мѣсацнихъ.** 8

.а. Марта .ла. сладъко ажди и пии .в. априла .л. рѣпы не ѣжь. 9
.г. маиа .ла. поросате не иждь .д. иоуна .л. въ часъ вторый пии
воды мало .е. иоулиа... .ѕ. аугоуста. слѣза не иждь. .з. сетемвра .л. 10

7. **имоуть** опискою вм. **имжть**, подразумѣвается камни.—**наменитемъ** вм. **наметемни** (въ Азб. *наметемо*): когда эти камни бываютъ наметаны на угли. — **огньныи** опискою вм. **огньныи**.—**враждажться** опискою вм. **вражджться**.—**тъчьж** нарѣчіе, только; отъ **тъчь** (откуда *точ-ка*) въ творит. пад., § 86.—**възьмь** вм. **възьмъ**, прич. дѣйств. пр. вр. муж. р. им. н. ед. ч., съ предл. **въз** отъ **ѩти**, *им* (им-ж)=*ьм*, §§ 8 и 12.—**обивъ**—**обвивъ**.—**понавицж нѣкж** опискою вм. **понавицж нѣкж**.—**роукож** опискою вм. **ржкож**.—**ижьжеть** вм. **изъжьжеть**; **жьг-ж** (а не **жг-ж**), потому что усиливается въ **жигати**.—**понавица** опискою вм. **понавица**. — **прѣбывае** — **прѣбываеть**.—**глаголють** опискою вм. **глаголжть**.—**потрѣбоу** опискою вм. **потрѣбж**.

8. Статья о мѣсяцахъ взята въ Христоматію изъ ряда свѣдѣній о мѣсяцахъ у разныхъ народовъ. Замѣчательно, что латинскіе термины *январь, февраль*, (januarius, februarius), названы здѣсь принадлежащими именно Римлянамъ. До этихъ терминовъ у славянъ употреблялись свои собственные, которые потомъ замѣнялись иностранными. Иногда тѣ и другіе ставятся вмѣстѣ, какъ напр. въ Синаксаріи Остромирова списка Евангелія: **мца еноуара просиньца рекомаго. до мца авгоста рекомаго заревa.**—Въ этой статьѣ, соотвѣтственно мартовскому году, перечень мѣсяцевъ (съ числомъ дней каждаго) начинается съ марта, и, какъ въ старинныхъ лѣчебникахъ, къ каждому мѣсяцу присовокупляются замѣчанія о діэтѣ.—**мѣсацнихъ** вм. **мѣсацихъ**.

9. **ажди** вм. **яжди**, какъ и встрѣчается далѣе, а также и по русскому выговору (§ 20) **ѣжь и яжь**. Такъ шатко и разнообразно правописаніе этого памятника!—**априла, иоуна** и друг. далѣе, съ **а** на концѣ, вм. **я**, въ род. п. ед. ч.—**поросате** полногласная рус. форма вм. **прасате**, § 18.—**часъ**, и далѣе правильно **часъ**.

10. **сетемвра** вм. **септемвра**, а **октавра**, въ род. же п., на **а** (вм. **я**).—**октабра** вторично, опискою вм. **ноаб-**

малка не ѩждь .н҃. октавра .л҃а. не ѩждь оцьтана .ѳ҃. октавра .л. не
11 мыица часто .і҃. декабра .л҃а. капоусты не ꙗждь .і҃а. нѥноуара .л҃а. въ
часъ .в҃. пиі вина цѣла мало. .в҃і. феуроуара .к҃и. сеукла не ѩжь.·.
12 3. *Изъ статьи:* Геѡргиꙗ хоуровьскꙑ о ѡбразѣхъ.
13 Инословиѥ оубо ѥсть ино нѣчто глюшти, а инъ разоумъ оука-
заѭшти, ꙗко же ѥже ѥ речено отъ ба къ змии: проклата ты и отъ
всѣхъ звѣрии. слово бо акы змии ѥсть, на диꙗвола же инорѣчьнѣ
змьѥмь нарицаѥма разоумѣваѥмъ.....
14 Прѣводъ же ѥсть слово отъ иного на ино прѣводимо. имать же
ѡбразы четыри. или бо отъ съдшьныихъ на несъдоушьнаꙗ прѣво-
дитьса, или отъ несъдшьныихъ на съдшьнаꙗ. отъ съдоушьныихъ оубо
15 на съдоушьнаꙗ, ꙗко же се кто цра пастоуха нарицеть людьмъ: пас-
тоухъ бо истовоѥ овьчии ѥсть: оба же ѥста съдоушьна, и цѣсарь, и
овьчии пастоухъ. отъ бездоушьныихъ же на бездоушьнаꙗ, ꙗко же
се кто оугль съкрывъ въ пепелѣ, гле: сѣма огньноѥ сънабъдѣвъса.
или речеть: многъ изливаѥтьса из дрѣва пламы: ѥже бо литѭтиса
мокриимъ сълоучаѥтьса. отъ съдоушьныихъ на бездоушьнаꙗ, ѥгда
16 кто высотоу горьнѧѩ врьхъ или главоу соущѧ нарицаѥ. врьхъ бо и
главоу о съдоушьныихъ истовоѥ нарицаѥть. отъ бездоушьныихъ же

ря, но замѣчательно—по латинск. и по рус. нынѣшнему произношенію съ *б*, а не съ *в*. Въ окончаніи -връ или -бръ, а соотвѣтствуетъ лат. *em*: *september*—сентабрь и септемвръ, *december*—декабрь, нынѣ безъ носоваго звука *декабрь*, § 12.—оцьтъ отъ лат. *acetum*, уксусъ (=ὄξος).

11. нѥноуаръ, въ Остром. Еванг. еноуаръ. съ измѣненіемъ *я* (январь, januarius) на *е*, къ которому потомъ прилагается придыханіе *і*, въ формѣ *ієнварь*, § 16.—феуроуарь (febtuarius)—*февраль*, § 17.—сеуклъ, чит. *севклъ*, откуда съ перестановкою звуковъ *свекла* (§ 29), отъ новогреч. σεῦκλον, древнегреч. σεῦτλον.

12. Это переводъ сочиненія Георгія Херобоска о фигурахъ (Georgii Choerobosci de figuris), т. е. о риторическихъ фигурахъ, къ которымъ отнесены и тропы. Изъ 27-ми прилагается здѣсь два „образа“ или тропа.

13. иносложиѥ ἀλληγορία; съ этимъ греч. словомъ въ женск. р., согласованы причастія глаголюшти (вм. -жщи) и оуказаѭшти.—ѥ—ѥсть.

14. прѣводъ μεταφορά.—съдоушьн[illegible] и несъдоушьнъ одушевленный и неодушевленный; эти термины приводятся здѣсь въ средн. р. мн. ч.

15. цра—цѣсаря, какъ видно далѣе.—пастоухъ людьмъ: сличи. гомерич. эпитетъ ποιμὴν λαῶν.—истовоѥ собственное, собственно.—глаголе—глаголеть.—сълоучаи вм. сълоучаи.

16. высотоу, главоу, соущѧ, вм. высотѫ, главѫ, сѫщѫ.—нарицаѥ—нарицаѥть.—врьхъ принимается здѣсь въ смыслѣ черепа, маковки (κρανίον, vertex).

на сѫдоушьнѧѩ, ѩко же се реѵено ѥ: море видѣ и бѣжа. ѥже бо ви
дѣти о сѫдшьнꙑихъ истовоѥ глетьсѧ.

3. ИЗБОРНИКЪ СВЯТОСЛАВОВЪ, 1076 г.

(въ С.-Петерб. Публ. библ.).

Статьи этого сборника, по нравственно-религіозному, болѣе практическому содержанію, были доступнѣе нашимъ предкамъ, нежели философскія и литературныя въ Изборн. 1073 г. Самый языкъ простѣе и понятнѣе. Система правописанія таже, что въ Изборн. 1073 г., впрочемъ еще съ большимъ вліяніемъ русскаго писца.

1. *О чтеніи книгъ.* Добро ѥсть, братиѥ, поуѵтаниѥ книжьноѥ. 1
ꙗко ѥсть вьсакомоу хрьстьꙗноу: блажени бо, реѵе, испытаюштиѥи съвѣдѣ-
ниꙗ ѥго, вьсѣмь срдцьмь възиштють ѥго. ѵьто бо реѵе: испытаюш-
ѥи съвѣдѣниꙗ ѥго; Ѥгда ѵьтеши книгы, не тъштисѧ бързо иштисти
о дроугыꙗ главизны, нъ поразоумѣи, ѵьто глють книгы и словеса
ꙗ, и тришьдꙑ обраштаꙗсѧ о ѥдиной главизнѣ. реѵе бо: въ сьрдьци
моѥмъ съкрыхъ словеса твоꙗ, да не съгрѣшѫ тебѣ. Не реѵе: оустꙑ
ѵьыю изглахъ, нъ и въ сьрдьци съкрыхъ, да не съгрѣшѫ тебѣ. и
оразоумѣваꙗ оубо истиньнѣ писаниꙗ, правимъ ѥсть ими. рекоу же: 2
ꙁда коневи правитель ѥсть и въздьржаниѥ: правьдьникоу же книгꙑ.
е съставить бо сѧ корабль без гвоздии, ни правьдьникъ бес поуѵта-
ниꙗ книжьнаꙗго: и ꙗко же плѣньникомъ оумъ стоить оу родителъ
оихъ, тако и правдьникоу о поуѵтаньи книжьнѣмь. красота воиноу
оуѫжиѥ и кораблѫ вѣтрила, тако и правьдникоу поуѵтаниѥ книжьноѥ.

1. Подъ *книгами* (книгы вм. къ-ꙑ) разумѣется здѣсь Св. Писаніе. поуѵтаниѥ чтеніе.—вьсакъ вм. вьсꙗкъ. — хрьстьꙗнъ, вм. хрьстиꙗнъ, прилаг. кратк., откуда полное хрьстиꙗнꙑи, и существ. имя съ окончаніемъ -инъ: хрьстиꙗн-инъ, § 54.—реѵе какъ здѣсь, такъ и далѣе авторъ приводитъ цитаты изъ церковной литературы.—испꙑтаюштеи вм. испꙑтаѭштеи.— съвѣдѣниѥ съ двумя ѣ, § 0.—възиштють вм. -иштѫть.—иштисти (ищисти), т. е. исѵисти, вм. изъѵисти: ѵисти неопр. накл. отъ ѵьт-ѫ (читаю): и=ь, § 8, и т переходитъ въ с передъ т, вм. чит-ти, § 24.—дроугыꙗ вм. дроугꙑѩ.—глаголють вм. -лѭть.—обраштаꙗсѧ вм. обраштаꙗсѧ.—сьрдьце (вм. древн. срьдьце)=*сердце:* корень срьд- или сьрд-; окончаніе -це, § 54; передъ нимъ соединительный ь, § 8.—тъѵью вм. тъчиѭ, § 86.—поразоумѣваꙗ вм. -ваꙗ.

2. рекоу вм. рекѫ.—въздрьжаниѥ вм. -жаниѥ.—правьдьникъ съ двумя ь, которые у насъ переходятъ въ *е: праведенъ;* но далѣе второй ь опискою пропускается.—бес вм. безъ, передъ п, § 15.—родителъ вм. родитель род. п. мн. ч.—ороужиѥ вм. орѫжиѥ.—кораблѫ вм. кораблю.—оуи дв. ч., § 32.

шаита съ страхъмь гньмь. Вѣдѣ бо, ꙗко дѣло гнє дѣлаѥта, заповѣди гнѧ хранита, и б҃ъ мира сего боуди съ вама. аминь.

4. МИТРОПОЛИТА ИЛАРІОНА СЛОВО О ВЕТХОМЪ И НОВОМЪ ЗАВѢТѢ И ПОХВАЛА КНЯЗЮ ВЛАДИМІРУ.

Иларіонъ изъ священниковъ въ Берестовѣ былъ поставленъ въ Кіевскіе Митрополиты, въ 1050 г. Объ участіи его въ основаніи Кіево-Печерскаго монастыря см. въ Лѣтоп. Нест. 68. Приведенное здѣсь слово (по рук. XVI в.) предлагаетъ параллель между Ветхимъ и Новымъ Завѣтомъ, подъ символическимъ образомъ Агари и Сарры, и затѣмъ похвалу князю Владиміру, которая приводится въ связь съ предыдущимъ тою мыслію, что этотъ князь крещеніемъ Руси водворилъ въ ней благодать, какъ въ другихъ странахъ подвизались въ томъ дѣлѣ другіе подвижники. Лѣтописецъ Волынскій (по Ипатьевск. списку, стр. 221—2), прославляя память князя Владимірскаго Владиміра Васильковича и преемника его, брата Мстислава, пользовался, съ незначительными измѣненіями, этою похвалою кн. Владиміру. Напримѣръ: „Добръ послухъ благовѣрью твоему, обительниче, святая церкы Святая Богородица Марья, юже созьда прадѣдъ твой на правовѣрьнѣй основѣ, идѣже и мужественьное твое тѣло лежить, жьда трубы Архангеловы. Добръ зѣло послухъ братъ твой Мстиславъ, егоже сотвори Господь намѣстьника по тебѣ твоему владычеству..... Возстани отъ гроба твоего, о честьная главо, возстани, отряси сонъ: нѣси бо умерлъ“ и т. д.

1 Благословенъ Господь Богъ Израилевъ, Богъ Христіянескъ, яко посѣти и сътвори избавленіе людемъ своимъ, яко не презьрѣ твари своея до коньца идольскымь мракомь одержимѣ быти и бѣсовьскыимь служеніимь, но оправьди прежде племя Авраамле скрижальми и закономь, послѣжде Сыномь Своимь вься языкы съпасе Евангеліимь и крещеніимь, и въводя въ обновленіе пакыбытія въ жизнь вѣчьную......

2 Законъ бо предътеча бѣ и слуга благодати и истинѣ; истина же и благодать слуга будущему вѣку, жизни нетлѣньнѣй. Яко законъ привождааше възаконеныя къ благодатьному крещенію: крещеніе же препущаеть сыны своя на вѣчьную жизнь. Моисій бо и пророци о Христовѣ пришествіи повѣдаху. Христосъ же и Апостоли Его о въскресеніи и о будущемъ вѣцѣ......

1. *бѣсовьскыимь:* прилаг. въ полной формѣ, какъ и далѣе кое-гдѣ; остатокъ древности.—*Авраамль* прилагат. отъ *Авраамъ*, §§ 19 и 74.— *сыномь своимь*, т. е. потомъ черезъ Інсуса Христа спасъ всѣ народы Евангеліемъ и крещеніемъ.

2. *законъ* — ветхій завѣтъ; онъ предшествуетъ *благодати* и *истинѣ*. Слич. Ев. отъ Іо. „яко законъ Моусеомъ данъ бысть: благодать же и истина Інсусъ Христомъ бысть“ I, 17.—*привождааше* преход. вр. въ продолж. формѣ, и далѣе кое-гдѣ, какъ остатокъ древности.—*възаконеныя* — узаконенные ветхимъ завѣтомъ.

И что успѣ законъ? что ли благодать? Прежде законъ, потомь
благодать; прежде стѣнь, ти потомь истина. Образъ же закону 3
и благодати — Агарь и Сарра, работьная Агарь и свободьная
Сарра; работьная прежде, ти потомь свободьная. И да разумѣеть,
иже чьтеть. Яко Авраамъ убо отъ юности своея Сарру имѣ
жену си, свободьну, а не рабу; и Богъ убо прежде вѣкъ изволи
и умысли Сына Своего въ міръ посълати, и тѣмь благодати явитися.
— Сарра же не раждаше, понеже бѣ неплоды; не бѣ неплоды,
но заключена бѣ Божіимь промысломь на старость родити:
безвѣстьная же и утаеная мудрости Божія утаена бяху
(отъ) Ангелъ и человѣкъ, не яко не явима, но утаена и на конець
вѣка хотяща явитися.......

Благодать же глагола къ Богу: аще нѣсть времене снити ми 4
на землю и съпасти міръ, сниди на гору Синай и законъ положи.......
Послуша и́ Богъ яже отъ благодати словесъ, и сниде
на Синай. — Роди же Агарь раба отъ Авраама рабичищь, и
нарече Авраамъ имя ему: Измаилъ. И снесе Моисей отъ Синайскыя
горы законъ, а не благодать, стѣнь, а не истину. —
По сихъ же уже стару сущю Аврааму и Саррѣ, явися Богъ
Аврааму, сѣдящю ему предъ дверьми куща своея, въ полудьни,
у дуба Мамврійскаго; Авраамъ же тече въ сърѣтеніе Ему и поклонися
Ему до земля, и пріятъ и́ въ кущю свою. Вѣку же
сему къ коньцю приближающюся, посѣти Господь человѣчьскаго
рода и сниде съ небесе, въ утробу Дѣвица въходя; пріятъ же
и́ Дѣвица съ покланяніемь въ кущю плотяную, не болѣвъши, глаголющи
къ Ангелу: се раба Господня, буди мнѣ по глаголу твоему.
—Тогда убо отключи Богъ ложесна Саррина, и заченьши роди
Исаака, свободьная свободьнаго. Присѣтивъшю Богу человѣчьска

3. *ти* дат. п. ед. ч. мѣст. 2-го л.; разговорная форма въ родѣ: *а потомъ тебѣ, вотъ тебѣ.*—*си* себѣ или свою, § 147. — *неплоды*, какъ црькы, имя сущ. женск. р.; въ род. п. неплодъве, § 63; безплодная или бездѣтная.—*безвѣстьная* мн. ч. въ средн. р., вм. ед. ч.; т. е. безвѣстное и тайное Божіей мудрости было скрыто только на время, но оно явимо, т. е. можетъ явиться, и явится (*хотяща явитися*) въ концѣ вѣка.

4. *Благодать*, т. е. новый завѣтъ, или самъ Христосъ, къ которому и относится далѣе *и* — его: *послуша и.* — *времене* род. п. ед. ч.—*рабичищь* вин. п. ед. ч., сынъ рабы, съ оконч. *-ищь*, § 65.—*куща* вм. кѫща род. п. ед. ч.—*до земля* (въ рук. *до землѣ: ѣ=я*, § 10), вм. до ȥемлѩ род. п. ед. ч.—*челов. рода* вин. п. ед. ч.—Въ рук. *дѣвицы* по новой грамматикѣ, вм. дѣвица.—*покланяніе* отъ продолж. вида *покланятися*, § 37. — *куща плоти* соотвѣтствуетъ здѣсь дѣйствительной кущѣ Авраамовой.

5 естества, явишася уже безвѣстьная и утаеная, и родися благодать
и истина, а не законъ; Сынъ, а не рабъ. — Яко отдоися отроча
Исаакъ и укрѣпѣ, и сътвори Авраамъ гоститву велику, егда
отдоися Исаакъ сынъ̀ Его. Егда бѣ Христосъ на земли, и еще
благодать не укрѣпѣла бѣаше, но доя̂шеся еще, за 30 лѣтъ,
въ няже Христосъ таяшеся; егда же отдоися и укрѣпѣ, явися
благодать Божія спасеньная вьсѣмъ человѣкомъ въ Іерданьстѣй
рѣцѣ; сътвори Богъ гоститву велику и пиръ великъ тельцемь
упитаньнымь отъ вѣка, възлюбленьныимь сыномь своимь Іисусъ
Христомь, съзъвавъ на едино веселіе небесьныя и земленыя,
съвъкупивъ въ едино Ангелы и человѣкы.....

Яко же и есть: Вѣра бо благодатьная по вьсей земли распро-
6 стреся, и до нашего языка русьскаго дойде, и законьное езеро
пресыше, евангельскый же источьникъ наводнивъся, и вьсю
землю покрывъ, и до насъ проліявъся. Се бо уже и мы съ
вьсѣми Христіянъми славимъ Святую Троицу, а Іюдея мълчить.
Христосъ славимъ бываеть, а Іюдеи кленоми; языци приведени,
а Іудеи отриновени.......

Хвалить же похвальными гласы римьская страна Петра и Павла,
имиже вѣроваша въ Іисуса Христа Сына Божія; Асія, и Ефесъ, и
7 Патмъ — Іоанна Богослова; Индія — Фому, Египетъ — Марка;
вься страны, и гради, и людіе чьтуть и славять коегождо ихъ
учителя, иже научиша православьнѣй вѣрѣ. Похвалимъ же и мы,
по силѣ нашей, малыми похвалами—великая и дивьная сътворь-
шаго нашего учителя и наставьника, великаго кагана нашея
земля, Владимера, внука стараго Игоря, сына же славьнаго Свято-
слава, иже, въ своя лѣта владычествующе, мужьствомь же и
храбрьствомь прослуша въ странахъ многахъ, и побѣдами и крѣ-
постію поминаються нынѣ и словуть. Не въ худѣ бо, и не въ

5. *безвѣстьная* и пр., мн. ч. ср. р., вм. ед. ч., § 157; т. е. явилось никому невѣдомое и тайное, родилась благодать новаго завѣта, или Сынъ, т. е. Іис. Хр. — Въ Исаакѣ символически предваряется Христосъ. — *гоститва* (въ рук. *гостивства*) съ суф. *-тва*, § 60.—*доя̂шеся еще*, еще питалась млекомъ, воспитывалась еще, до 30 лѣтъ, когда Христосъ принялъ крещеніе. — *телецъ* и *агнецъ* символическіе образы искупительной жертвы.—*Іисусъ Христомь*, § 172.

6. Переходъ къ похвалѣ кн. Владиміру. — *русьскый*: см. въ Лѣтоп. Нест. 1.—*езеро закона*, или ветхій завѣтъ, противополагается евангельскому источнику, или новому завѣту.—*мълчить:* въ рук. по древне-болг., но съ новымъ окончаніемъ: *млъчитъ*.

7. *Фома* вм. *Ѳома*.—*каганъ* князь или царь, см. въ Лѣтоп. Нест. 23.— *прослуша* прош. вр. 3 л. множ. ч. отъ *прослути* прослыть; *слути: слову, словешь, словуть;* слич. въ Лѣтоп. Нест. 1.

невѣдомѣ земли владычьствоваша, но въ русьской, яже вѣдома
и слышима есть вьсѣми коньци земля......

Добръ послухъ благовѣрiю твоему, о блаженьниче, святая 8
церкы святыя Богородица Марiя, юже създа на правовѣрьнѣй
основѣ, идеже и мужьственое твое тѣло нынѣ лежить, ожидая трубы
архангеловы. Добръ же зѣло и вѣренъ послухъ сынъ твой Ге-
оргiй, егожь сътвори Господь намѣстьника по тебѣ твоему вла-
дычеству, не рушаща твоихъ уставъ, нъ утверждающа, ни ума-
ляюща твоему благовѣрiю положенiя, но паче прилагающа, не
казяща, нъ учиняюща, иже недоконьчаньная твоя доконьча, акы
Соломонъ Давыдова, иже домъ Божiй великый святый Его Пре-
мудрости създа на святость и освященiе граду твоему, юже съ
вьсякою красотою украси, златомь и сребромь и каменiемь дра-
гымь, и съсуды честьными, яже церкы дивьна и славьна вьсѣмъ
окружьнымъ странамъ, якоже ина не обрящеться въ вьсемь по-
лунощи земьнѣмь, отъ въстока до запада, и славный градъ твой
Кыевъ величьствомь, яко вѣньцемь, обложилъ, предалъ люди
твоя и градъ святѣй вьсеславьнѣй, скорѣй на помощь христiя-
номъ, святѣй Богородици, ейже и церковь на великыхъ вратѣхъ
създа въ имя перваго Господьскааго праздьника святаaго Бла-
говѣщенiя, да еже цѣлованiе Архангелъ дасть Дѣвици, будеть
и граду сему. Къ оной бо: радуйся, обрадованьная, Господь съ
тобою! Къ граду же: благовѣрьный граде, Господь съ тобою.

Въстани, о честьная главо, отъ гроба твоего, въстани, отряси
сонъ! Нѣси бо умерлъ, но съпиши до обьщаго вьсѣмъ въстанiя. 9

8. *блаженьниче* зв. п. ед. ч. отъ *блаженьникъ*, т. е. блаженный. — *церкы* им. п. ед. ч.; вмѣсто того, въ рук., какъ и вообще въ старинной рус. письменности искаженная форма *церкви*.—*Богородица Марiя*, вм. богородица марiа, род. п. ед. ч. — *Георгiй* Ярославъ. — *казяща* искажающаго.—*недоконьчаньная* вин. п. ср. р. во мн. ч., вм. ед. ч., § 157; какъ Соломонъ докончилъ *Давыдова* (вм. *Давидова*), т. е. тоже *недоконьчаньная*. — *иже* относится къ Ярославу, который создалъ домъ Премудрости, т. е. храмъ во имя Софiи, Премудрости Божiей, а *юже* вин. п. въ женск. р. относится къ церкви св. Софiи. См. въ Лѣтоп. Нест. 66—67.—*съсудъ*=*сосудъ*, § 8.—*окружьный*, въ рук. *округный*. — *въ вьсемь полунощи*, въ муж. р., потому что согласуется не съ *нощь*, а съ *полъ* (половина), съ формою муж. р. *во всемъ земномъ полу*, или *половинѣ нощи*, т. е. на Сѣверѣ, § 84. — *дасть* въ наст. вр., вм. даетъ, § 133.—*обрадованьная*, или по обще-принятому чтенiю: *благодатная*.

9. *умерлъ*=*умеръ*, § 24.—*сыномь твоимь* чрезъ твоего сына.—*утробу свою* свое рожденiе, или свое дитя. — *земля твоей* вм. ȥемлѧ твоеѧ. — *Ерина* народная форма, и даже съ измѣненiемъ *е* на *о*, *Орина* (§ 11), вм. Ирина.—*цвѣтуща*, вм. цвѣтущая, вин. п. мн. ч. женск. р.,

Въстани, нѣси умерлъ, нѣсть бо ти лѣпо умьрѣти, вѣровавъшю въ Христа, живота вьсему міру. Отряси сонъ, възведи очи, да видиши какоя тя чьсти Господь тамо съподобивъ, и на земли не безпамятьна оставилъ сыномь твоимь. Въстани, виждь чадо свое Георгія, виждь утробу свою, виждь милаага своего, виждь, егоже Господь изведе отъ чреслъ твоихъ; виждь красящаага столъ земля твоей, и возрадуйся, възвеселися. Къ сему же виждь и благовѣрьную сноху твою Ерину, виждь внукы твоя и правнукы, како живуть, како хранимы суть Господемь, како благовѣріе держать по преданію твоему, како въ святыя церкъви частять, како славять Христа, како поклоняються имени Его. Виждь же и градъ величьствомь сіяющь, виждь церкъви цвѣтуща, виждь христіяньство растуще, виждь градъ иконами Святыихъ освѣщаемъ, блистающься, и тиміяномь объухаемъ и хвалами и божественами пѣніи святыими оглашаемъ. И си вься видѣвъ, възрадуйся, и похвали благаго Бога, вьсѣмъ симъ строителя.

5. ѲЕОДОСІЯ ПЕЧЕРСКАГО СЛОВО О ВѢРѢ ЛАТИНСКОЙ, ИЛИ ВАРЯЖСКОЙ.

О Ѳеодосіи см. у Нестора въ житіи этого кіевопеч. игумена и въ Лѣтоп. 75—77. Это слово есть собственно отвѣтъ кн. Изяславу, которому Ѳеодосій написалъ еще другой отвѣтъ о недѣлѣ, или воскресеньи: „Подобно ли въ день воскресенья заклати волъ или овенъ, или птица или ино что.“ Кромѣ того Ѳеодосій составилъ нѣсколько поученій, отличающихся простотою и практичностью, между прочимъ, о пьянствѣ. Что касается до приводимаго здѣсь слова, то оно замѣчательно по понятіямъ, какія имѣли наши предки о католической вѣрѣ. *Латинское* въ древней Руси было синонимомъ *варяжскому;* сверхъ того *латинское* отличалось отъ *крестьянскаго,* или христіянскаго, какъ это явствуетъ изъ самаго заглавія: „Слово святаго Федосья, игумена Печерьскаго монастыря, о вѣрѣ *крестьяньской* и о *латыньской.*“

1 Слово ми есть къ тобѣ, княже боголюбивый. Азъ Федосъ, худый робъ пресвятыя Троица, Отьца и Сына и Святаго Духа, въ чистѣй и въ правовѣрьнѣй вѣрѣ роженъ и воспитанъ въ добрѣ наказаньи, правовѣрьнымь отьцемь и матерью, наказываюче мя добру закону. Вѣрѣ же латыньстѣй не прилучатися, ни обычая

согласовано съ *церкъви.*—*тиміяномь объухаемъ* ѳиміамомъ надушенъ. — *божественами* въ кратк. формѣ, § 77.

1. *Федосъ* народное, вм. *Ѳеодосій.*—*робъ* тоже, что *рабъ.*—*троица* троицы. — *наказываюче*, вм. *-ще* русск. форма, служащая переходомъ къ рус. дѣепричастіямъ на *-чи*, § 44. —*латыньскый*, вм. латинскій, слич. *латынь*, § 87. *прилучатися:* въ рук. *прилучаитеся.*—*ихъ:* подразумѣвается латинянъ. —*норова — нрава*, § 13.—*дочерей*—дъщерии.—*цѣловать его* привѣтствовать его, т. е. латинянина. Мѣстоим. личное употребляется то въ мн. ч., то въ ед., и относится къ прилаг. *латинскій*, § 144.—*просящимъ:* подразумѣвается, латинамъ.

ихъ держати, и комканья ихъ бѣгати, и всякаго ученья ихъ
бѣгати, и норова ихъ гнушатися. И блюсти своихъ дочерей, не
давати за нихъ, ни у нихъ поимати: ни брататися, ни поклони-
тися, ни цѣловати его, ни съ нимь изъ единаго судьна ясти,
ни пити, ни брашьна ихъ пріимати. Тѣмь же пакы у насъ про-
сящимъ Бога ради ясти и пити, дати имъ, но въ ихъ судѣхъ;
аще не будеть у нихъ судьна, въ своемь дати; потомь измывъ-
ше дати молитву, занеже не право вѣрують и нечисто живуть,
ядять со пьсы и съ кошьками.... ядять же львы и дикыя кони,
и осьлы, и удавленину, и мертвечину, и медвѣдину, и бобро-
вину, и хвостъ бобровъ, и въ говѣнье ядять мяса, пущаюче въ
воду. 1-я недѣля поста во вторьникъ черньци ихъ ядять лой, и 2
въ суботу постяться, и побывъшеся вечеръ ядять молока и яица.
А согрѣшають, не отъ Бога просять прощенья, но прощають
попове ихъ на дару. А попове ихъ не женяться законьною же-
нитвою.... и на войну ходять и оплатъкомь служать. Иконъ не
цѣлують, ни мощей святыхъ, а крестъ цѣлують, написавъше на
земли, и, въставъше попирають его ногами, а мертвеца же кла-
дуть на западъ ногами, а руцѣ подонь подложивъше. Женяще
же ся у нихъ поимають 2 сестрѣ, а крещаються во едино по-
груженье, а мы въ 3; мы же крещающеся мажемъся муромь
и масломь, а они соль сыплють крещаемому въ ротъ; имя же не
нарицають святаго, но како прозовуть родители, въ то имя кре-
стять. А глаголють Духа Святаго исходяща отъ Отьца и отъ
Сына; ина много зълая дѣла суть у нихъ....... Мнѣ же рече отьць 3
мой: Ты же, чадо, блюдися кривовѣрьныхъ и вьсѣхъ ихъ словесъ;
зане исполнилася и наша земля зълыя тоя вѣры: да кто съпасая
съпасеть душю свою, въ правовѣрьнѣй вѣрѣ живучи; нѣсть бо
иноя вѣры лучьше нашей, яко же наша чиста и свята си вѣра
правовѣрьная; сею бо вѣрою живущи, грѣховъ избыти и муки
вѣчьныя гоньзнути, но жизни вѣчьныя причастьнику быти, и
безъ коньца со святыми радоватися.... Аще ли видиши нага,

2. *недѣля* недѣлѣ род. п. ед. ч.— *побывъшеся* побывъ, пробывъ, перегодивъ. — *женитва* женидьба, съ оконч. *-тва*, § 60. — *служать* совершають литургію оплатками. — *подонь=подъ нь=подъ и*, подъ него, § 57.—*двѣ сестрѣ* вин. п. дв. ч., т. е. сначала одну, а по ея смерти, другую сестру.—*муромь* миромъ.

3. Любопытное свидѣтельство о распространеніи католиковъ на Руси, еще въ IX в.—**живучи**, какъ рус. дѣепричастіе, соотвѣтствуетъ далѣе ц.-слав. формѣ *живущи*, въ которой окончаніе женск. р. ед. ч. *-и* не имѣетъ уже значенія, § 44. — *лучьше* вм. *лучьша* (-ши) род. п. ед. ч. ж. р. *жидов-инъ*, *латинян-инъ*, §§ 54 и 68.

дилъ Царюгороду; но се Кый княжаше въ родѣ своемь. Приходивъшю ему ко царю, якоже сказають, яко велику честь прiялъ отъ царя, при которомъ приходивъ цари. Идущю же ему опять, приде къ Дунаеви, възлюби мѣсто и сърубн градокъ малъ, хотяше сѣсти съ родомь своимь, и не даша ему ту близь живущеи; еже и донынѣ наричють Дунайци городище Кыевець. Кыеви же пришедъшю въ свой градъ Кыевъ, ту животъ свой съконьча; а братъ его Щекъ, и Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь ту съконьчашася.
5 3. *Племена, населявшiя древнюю Русь.* И по сихъ братьи держати почаша родъ ихъ княженье въ Поляхъ; въ Деревляхъ свое, а Дреговичи свое, а Словѣне свое въ Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже Полочане. Отъ нихъ же Кривичи, иже сѣдять наверхъ Волгы, и наверхъ Двины и наверхъ Днѣпра, ихъ же градъ есть Смоленьскъ; туда бо сѣдять Кривичи; таже Сѣверъ отъ нихъ. На Бѣлѣозерѣ сѣдять Весь, а на Ростовьскомь озерѣ Меря, а на Клещинѣ озерѣ Меря же. По Оцѣ рѣцѣ, гдѣ потече въ Волгу, Мурома языкъ свой, и Черемиси свой языкъ, Мордва
6 свой языкъ. Се бо токмо Словѣнескъ языкъ на Руси: Поляне, Деревляне, Новъгородьци, Полочане, Дреговичи, Сѣверъ, Бужане, зане сѣдоша по Бугу, послѣже Велыняне. А се суть инiи языци, иже дань дають Руси: Чюдь, Меря, Весь, Мурома, Черемись, Мордва, Пермь, Печера, Ямь, Литва, Зимигола, Корсь, Норова, Либь; си суть свой языкъ имуще, отъ колѣна Афетова, иже живуть въ странахъ полунощьныхъ.
7 4. *Притча объ Обрахъ.* Словѣньску же языку, якоже рекохомъ, живущю на Дунаи, придоша отъ Скуѳъ, рекъше отъ Козаръ, рекомiи Болгаре, сѣдоша по Дунаеви, насельници Словѣномъ быша. Посемь придоша Угри Бѣлiи, наслѣдиша землю Словѣньску; си бо Угри почаша быти при Ираклiи цари, иже на-
8 ходиша на Хоздроя царя Перьскаго. Въ си же времена быша и

мѣста, на вопросъ куда? Въ Цареградъ, § 100. — *срубить городъ,* обычное выраженiе, вм. построить, т. е. изъ дерева.

5. *По сихъ братьи:* множ. число *сихъ* согласовано съ ед. ч. собират. имени *братьи,* слич. 72.—*почаша* множ. ч. согласовано съ собират. именемъ *родъ:* родъ ихъ началъ держать княженье, § 151.—*въ Деревляхъ,* или *въ Деревахъ,* въ Древлянахъ. — *Сѣверъ* Сѣверяне.—*сѣдять* множ. ч., согласовано съ собират. именемъ *Весь,* § 151.

6. Лѣтописецъ отличаетъ племена Славянскiя отъ Литовскихъ и Чудскихъ, или Финскихъ. — *Велыняне* Волыняне (е=о).—*Чудь, Меря, Черемись* и др.—имена собират. § 60.

7. *Скуѳъ,* вм. Скиѳъ, согласно съ Σκύθης.—*насельници,* т. е. Болгаре поселились на славянской землѣ.

8. Сказка о великанскомъ народѣ Обрахъ, оставившихъ по себѣ па-

великъ быти, и церкъви многы Богъ въздвигнути имать“. Въшедъ
на горы сія, благослови я, постави крестъ, и помоливъся Богу,
и сълѣзъ съ горы сея, идѣже послѣже бысть Кыевъ,и поидѣ по
Днѣпру горѣ. И приде въ Словѣны, идѣже нынѣ Новъгородъ; и 2
видѣ ту люди сущая, како есть обычай имъ, и какъ ся мыють,
хвощються, и удивися имъ. Иде въ Варягы и приде въ Римъ,
исповѣда, елико научи и елико видѣ, и рече имъ: „дивьно ви-
дѣхъ Словѣньскую землю, идучи ми сѣмо видѣхъ бани древены,
и пережьгуть я рамяно, совлокуться и будуть нази, и обліються
квасомь усніянымь, и возьмуть на ся пруте младое, бьються
сами и того ся добьють, тогда вылѣзуть ли живи, и обліються
водою студеною, тако оживуть; и то творять по вься дьни нему-
чими никымьже, но сами ся мучать, и то творять не мовенье
собѣ, а мученье“. Ти слышаще дивляхуся; Оньдрей же бывъ въ
Римѣ, приде въ Синопію.

2. *Преданіе объ основаніи Кіева.* Полемъ же живъшемъ особѣ 3
и володѣющимъ роды своими, иже и до сея братья бяху Поляне,
и живяху кождо съ своимь родомь и на своихъ мѣстѣхъ, вла-
дѣюще кождо родомь своимь. Быша 3 братья, единому имя Кый
а другому Щекъ, а третьему Хоривъ, сестра ихъ Лыбедь. Сѣ-
дяше Кый на горѣ, гдѣже нынѣ увозъ Боричевъ, а Щекъ сѣ-
дяше на горѣ, гдѣ нынѣ зоветься Щековица, а Хоривъ на треть-
ей горѣ, отъ него же прозъвася Хоревица. И сътвориша градъ,
во имя брата своего старѣйшаго, и нарекоша имя ему Кыевъ.
Бяше около града лѣсъ и боръ великъ, и бяху ловяще звѣрь;
бяху мужи мудри и съмыслени, нарицахуся Поляне, отъ нихъ
же есть Поляне въ Кыевѣ и до сего дьне. Ини же не съвѣдуще 4
рекоша, яко Кый есть перевозьникъ былъ; у Кыева бо бяше пе-
ревозъ тогда съ оныя стороны Днѣпра; тѣмь глаголаху: „на пе-
ревозъ на Кыевъ“. Аще бо бы перевозьникъ Кый, то не бы хо-

словеть отъ *слыти*, цс. словѫ, словеть, слыветъ, § 43.—Въ рук. *руский* вм. *русьский* (§§ 74 и 25); первая форма въ лѣтописи употребительнѣе, но встрѣчается и вторая, см. 71.—*по Днѣпру горѣ*—вверхъ по Днѣпру.

2. Въ легенду внесено ироническое описаніе русской бани.—*Словѣне* древняя форма, вм. *Славяне* (ѣ = я, § 10). — *идучи*, § 44. — *я* (въ рук. *е*) и, т. е. ихъ.—*того ся добьють* до того добьются.—*ли живи* еле живы.—*ти* тѣ; въ рук. *ты*.

3. *Поля* вм. Поляне, какъ *Деревa* вм. Древляне. — *до сея братья*, т. е. до Кія съ братьями. — *увозъ Боричевъ* Кіевское урочище. — *бяху ловяще* ловили, промышляли охотою.

4. Два преданія о Кіи: по одному онъ былъ перевощикъ на Днѣпрѣ (потому *Кіевъ перевозъ*); по другому—князь, княжившій *въ родѣ своемъ*. Послѣднее преданіе связываетъ основаніе Днѣпровскаго Кіева съ Дунайскимъ Кіевцемъ. — *аще бо бы* если бы былъ.—*Царюгороду* дат. п.

друга, ядяху вься нечисто, и брака у нихъ не бываше, но умы-
12 кываху у воды дѣвица. И Радимичи, и Вятичи, и Сѣверъ одинъ
обычай имяху: живяху въ лѣсѣ, якоже вьсякый звѣрь, ядуще
вьсе нечисто, срамословье въ нихъ предъ отьци и предъ сно-
хами; браци не бываху въ нихъ, но игрища межю селы. Схо-
жахуся на игрища, на плясанье, и на вься бѣсовьская игрища,
и ту умыкаху жены собѣ, съ нею же кто съвѣщашеся; имяху
13 же по двѣ и по три жены. Аще кто умряше, творяху тризну надъ
нимь, и посемь творяху кладу велику, и възложахуть на кладу
мертвеца, сожьжаху, и посемь собравъше кости, вложаху въ
судину малу и поставяху на столпѣ на путехъ, еже творять
Вятичи и нынѣ. Си же творяху обычая Кривичи, прочіи пога-
ніи, не вѣдуще закона Божья, но творяще сами собѣ законъ.
14 7. *Козарская дань.* И найдоша я Козаре сѣдящая на горахъ
сихъ въ лѣсѣхъ, и рѣша Козаре: „платите намъ дань“. Съду-
мавъше Поляне и вдаша отъ дыма мечь, и несоша Козаре ко
князю своему и къ старѣйшинамъ, и рѣша имъ: „се налѣзо-
хомъ дань нову“. Они же рѣша имъ: „откуду“? они же рѣша:
„въ лѣсѣ на горахъ, надъ рѣкою Днѣпрьскою“. Они же рѣша:
„что суть вдали“? они же показаша мечь. Рѣша старьци Ко-
зарьстіи: „недобра дань, княже! мы ся доискахомъ оружьемь
одиною стороною, рекъше саблями, а сихъ оружье обоюду остро,
рекъше мечь; си имуть имати дань на насъ и на инѣхъ стра-
нахъ“. Се же събыся вьсе; не отъ своея воля рекоша, но отъ
Божья повелѣнья.

обычай похищенія невѣстъ, и почему-то именно у воды.—*дѣвица* (въ рук. *дѣвиця*), дѣвица, вин. п. мн. ч.

12. Другіе Славяне похищали невѣстъ на игрищахъ, память о которыхъ сохранилась доселѣ въ хороводахъ.

13. Обрядъ тризны (въ рук. *трызна*) подробнѣе обозначенъ въ сказаніи о мщеніи Ольги. Зарыванію мертвыхъ предшествуютъ въ исторіи погребальныхъ обычаевъ спусканіе мертваго тѣла по водѣ и сожженіе. По свидѣтельству нашей лѣтописи у Славянъ господствовалъ обычай послѣдній.—*възложахуть* цс. форма възложахѫ съ нарощеніемъ -*ть*, принятымъ въ древне-рус. письменности.

14. Сказка о нашествіи Козаръ на Полянъ, основанная на различіи древне-славянскаго оружія, обоюду-остраго меча, отъ оружія Козарскаго, азіатской сабли, отточенной только съ одной стороны. Печенѣги употребляли тоже саблю, а не мечъ, какъ это явствуетъ изъ сказанія о томъ, какъ Печенѣжскій князь и Русскій Претичъ помѣнялись оружіемъ. См. ниже 29. — *найдоша я* (ѩ), нашли ихъ, т. е. нашли на нихъ (на Полянъ, сидящихъ и т. д.), сдѣлали на нихъ нашествіе.— *отъ дыма*, отъ каждаго жилья; потому что жилье топится, имѣетъ дымъ. — *ся доискахомъ* доискались, § 132 — *воля*, волѩ, род. п. ед. ч.

8. *Мщеніе Ольги.* Въ лѣто 6453. Въ се же лѣто рекоша дру- 15
жина Игореви: „отроци Свенельжи изодѣлися суть оружьемъ и
порты, а мы нази; поиди, княже, съ нами въ дань, да и ты до-
будеши и мы“. Послуша ихъ Игорь, иде въ Дерева въ дань, и
примышляше къ первой дани, насиляше имъ, и мужи его; възъ-
емавъ дань, поиде въ градъ свой. Идущю же ему въспять, размы-
сливъ рече дружинѣ своей: „идѣте съ данью домови, а я възъ-
вращюся, похожю и еще“. Пусти дружину свою домови, съ ма-
ломь же дружины възъвратися, желая больша имѣнья. Слышавъше
же Деревляне, яко опять идеть, съдумавъше со княземь своимь
Маломь: „аще ся въвадить волкъ въ овьца, то выносить вьсе
стадо, аще не убьють его; тако и се: аще не убьемъ его, то
вься ны погубить“. Послаша къ нему глаголюще: „почто идеши
опять? поималъ еси вьсю дань“. И не послуша ихъ Игорь; и, вы-
шедъше изъ града Искоростеня, Деревляне убиша Игоря и дру-
жину его; бѣ бо ихъ мало. И погребенъ бысть Игорь; есть мо-
гыла его у Искоростеня града въ Деревѣхъ и до сего дьне.
Ольга же бяше въ Кыевѣ съ сыномь своимь съ дѣтьскомь Свя- 16
тославомь, и кормилець его Асмудъ, воевода бѣ Свенельдъ, то-
же отець Мистишинъ. Рѣша же Деревляне: „се князя убихомъ
руськаго; поимемъ жену его Ольгу за князь свой Малъ, и Свя-
тослава, и сътворимъ ему, якоже хощемъ“. И посълаша Дерев-
ляне лучьшая мужа, числомь 20, въ лодьи къ Ользѣ, и присташа
подъ Боричевымь въ лодьи. Бѣ бо тогда вода текущи въздолѣ 17

15. *рекоша* во множ. ч. согласовано съ ед. ч. собират. имени *дружина*, § 151.—*Свенельжь* имя прил. отъ *Свенельдъ*, § 74.—*възъемавъ* изъ предлога *възъ* и причаст. *емавъ*, отъ *емлю*. — *домови* = *домовь* = *домой*, § 86. — *съ маломь* твор. пад. отъ *мало*; т. е. съ малымъ числомъ; *дружины* род. п. зависитъ отъ *мало*. —*ся въвадить* вводится, повадится, § 132.—*овьца* (въ рук. *овцю*) овьца, вин. п. мн. ч. Пословица о волкѣ и овцахъ.—*Искоростень*, иначе *Коростень*, главный городъ Древлянъ, память о которомъ доселѣ сохраняется въ наименованіи мѣстечка въ Волынской губерніи *Искорость*, въ 40 верстахъ отъ Овруча по дорогѣ въ Житоміръ.

16. *съ дѣтьскомь* тв. пад. въ краткой формѣ отъ прилаг. *дѣтьскый*, § 77.—*подъ Боричевымь:* см. выше *увозъ Боричевъ*.—Въ рук. *лучьшіе мужи*.

17. Любопытное описаніе древняго Кіева.—*бѣ текущи* текла; *въздолѣ горы* вдоль горы, по горѣ, такъ что на спускѣ ея, именуемомъ *Подоломъ* или *Подольемъ*, при Несторѣ уже заселенномъ, во времена Ольги нельзя еще было жить.—*перевѣсище* съ окончаніемъ *-ище*, означающимъ мѣсто, § 60: мѣсто гдѣ былъ *перевѣсъ*, т. е. сѣти для ловли птицъ (называемыя и въ Русской Правдѣ *перевѣсомъ*). Такія перевѣсища, по свидѣтельству лѣтописи, Ольга завела по Днѣпру и

горы Кыевьскыя, и на Подольи не сѣдяху людье, но на горѣ.
Градъ же бѣ Кыевъ, идѣже есть нынѣ дворъ Гордятинъ и Ни-
кыфоровъ, а дворъ княжь бяше въ городѣ, идѣже есть нынѣ
дворъ Воротиславль и Чюдинъ, а перевѣсище бѣ вънѣ града, и
бѣ вънѣ града дворъ другый, идѣже есть дворъ Деместиковъ, за
святою Богородицею надъ горою дворъ теремьный; бѣ бо ту те-
ремъ каменъ. И новѣдаша Ольвѣ, яко Деревляне придоша, и
воззъва я Ольга къ собѣ: „добри гостье придоша“. И рѣша Де-
ревляне: „придохомъ, княгыне“. И рече имъ Ольга: „да глаго-
лете, что ради придосте сѣмо“? Рѣша же Древляне: „посъла ны
18 Деревьска земля, рькуще сице: „мужа твоего убихомъ; бяше бо
мужь твой якы волкъ восхыщая и грабя, а наши князи добри
суть, иже разпасли суть Деревьску землю; да пойди за князь
нашь за Малъ“; бѣ бо имя ему Малъ, князю Деревьску. Рече
же имъ Ольга: „люба ми есть рѣчь ваша. Уже мнѣ мужа своего
не креснти; но хочю вы почьтити наутрія предъ людьми своими,
а нынѣ идѣте въ лодью свою, и лязите въ лодьи величающеся.
Азъ утро посълю по вы, вы же рьцѣте: не ѣдемъ на конѣхъ,
ни пѣши идемъ, но понесѣте ны въ лодьи; и възнесуть вы въ
19 лодьи“; и отпусти я въ лодью. Ольга же повелѣ ископати яму
велику и глубоку, на дворѣ теремьстѣмь, вънѣ града. И заутра
Ольга, сѣдящи въ теремѣ, посъла по гости, и придоша къ нимъ
глаголюще: „зоветь вы Ольга на честь велику“. Они же рѣша:
„не ѣдемъ на конѣхъ, ни на возѣхъ; понесѣте ны въ лодьи“.
Рѣша же Кыяне: „намъ неволя; князь нашь убьенъ, а кня-
гыни наша хочеть за вашь князь“. И понесоша я въ лодьи.
Они же сѣдяху въ перегъбѣхъ, въ великыхъ сустугахъ гор-
дящеся; и принесоша я на дворъ къ Ользѣ, несъше вври-
нуша я въ яму и съ лодьею. Приникъши Ольга и рече имъ:

Деснѣ. — *дворъ Деместиковъ* дворъ *Деместика* (вм. *доместика*, δομέστικος), т. е. уставщика церковнаго пѣнія. Старинный церковный напѣвъ называется *демественнымъ*. Греческіе пѣвчіе прибыли въ Русь въ 1051 году.

18. *рькуще* во мн. ч. согласовано съ собират. именемъ *земля* (въ смыслѣ народа). — *разпасли:* какъ пастухи пасутъ стада, такъ, по выраженію Древлянъ, князья ихъ пасутъ свой народъ. Слич. у Гомера названіе царя *пастухъ народовъ* (ποιμὴν λαῶν). Смотр. въ Изборн. Святосл. 1073 г., 15.

19. *княгыни*, вм. **кънагыни**: древнее окончаніе ед. ч. женск. р., вм. *княгиня*, § 61. — *хочеть:* въ рук. по народному говору *хоче*. — *въ перегъбѣхъ: перегъбъ* или *перегыбъ* (т. е. *перегибъ*, § 23), вѣроятно, какая нибудь принадлежность одежды. — *Сустугъ*, вм. **сѫстагъ**, съ предл. **сѫ** и **съ**, **тѧгъ** отъ корня **тѧг** (откуда *тянуть* вм. *тягнуть*, § 24), съ пере-

„добра ли вы честь“? они же рѣша: „пущи ны Игоревы съмерти“.
И повелѣ засыпати я живы, и посыпаша я. Посълавъши Ольга
къ Деревляномъ, рече имъ: „да аще мя просите право, то при-
шлите мужа нарочиты, да въ велицѣ чьти приду за вашь князь, 20
еда не пустять мене людье Кыевьстіи“. Се слышавъше Дерев-
ляне, собьраша лучьшая мужа, иже держаху Деревьску землю, и
посълаша по ню. Деревляномъ же прешедъшимъ, повелѣ Ольга
мовь сътворити, рькущи сице: „измывъшеся придите ко мнѣ“.
Они же пережьгоша истопъку, и вълѣзоша Деревляне, начаша
ся мыти; и запроша о нихъ истопъку, и повелѣ зажечи ю отъ
дверій. Ту изгорѣша вьси. И посъла къ Деревляномъ, рькущи 21
сице: „се уже иду къ вамъ, да пристроите меды многы въ градѣ,
идѣже убисте мужа моего, да поплачуся надъ гробомь его, и
сътворю тризну мужю своему“. Они же то слышавъше, съве-
зоша меды многы зѣло, възвариша. Ольга же, поимъши мало
дружины, легъко идущи приде къ гробу его, плакася по мужи
своемь; и повелѣ людемъ своимъ съсути могылу велику; яко со-
съпоша, и повелѣ тризну творити. Посемь сѣдоша Деревляне
пити, и повелѣ Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними.
Рѣша Деревляне къ Ользѣ: „гдѣ суть дружина наша, ихъ же
посълахомъ по тя“? она же рече: „идуть по мнѣ съ дружиною
мужа моего“. Яко упишася Деревляне, повелѣ отрокомъ своимъ
поити на ня, а сама отъиде кромѣ, и повелѣ дружинѣ сѣчи Де-
ревляне. И изсѣкоша ихъ 5000; а Ольга возъвратися Кыеву, и
пристрои вои на прокъ ихъ.

9. *Кн. Святославъ и кончина Ольги.* Князю Святославу 22
възрастъшю и възмужавъшю, нача вои совъкупляти многы и

ходомъ а въ ж; значитъ застежка, вѣроятно, металлическая. Въ Сѣверовост. Россіи грудныя металлическія украшенія, бляхи съ цѣпями, доселѣ именуются *сустугами.—добра ли вы честь: вы* вамъ.—*пущи* въ женск. р., согласовано съ *честь,* §§ 61 и 76.—*ны* намъ.

20. *чьти* чести.—*еда не пустять* а то не пустятъ; въ противномъ случаѣ, боюсь, не пустятъ.—*истопъку:* въ рук. и *истобъку;* вар. *истьбу:* откуда можно заключить, что *изби,* черезъ форму *истьба,* есть ни что иное, какъ сокращенное и испорченное слово *истопка.* — *о нихъ,* какъ бы *кругомъ ихъ,* § 183.—*ю,*т.е. истопку или баню; въ рук. *я*—ихъ.

21. Описаніе обряда тризны.—*съсути:* съ предл. *съ, су-ти,* откуда *сов-ати,* § 13.—*суть* во мн. ч., согласовано съ ед. ч *дружина,* § 151.—*ихъ* относится къ ед. ч. *дружина.* — *поити* идти на нихъ; напасть на нихъ; въ рук. *пити.*—*кромѣ* въ сторону, прочь, § 86.—, *Кыеву* дат. мѣста, на вопросъ куда § 100. — *на прокъ* на прочихъ: и пристроила свое войско на прочихъ Древлянъ, на остатокъ ихъ, § 24.

22. *пардусъ πάρδος,* но замѣчательно, что съ лат. окончаніемъ *-us:*

храбры, и легъко ходя акы пардусъ, войны многы творяше. Ходя вовъ по собѣ не возяше, ни котьла, ни мясъ варя, но потонъку изрѣзавъ конину ли, звѣрину ли, или говядину, на угълехъ испекъ ядяше, ни шатьра имяше, но подъкладъ постьлавъ и сѣдло въ головахъ; такоже и прочіи вои его вьси бяху. Посылаше къ странамъ глаголя: „хочю на вы ити". И иде на Оку рѣку и на Волгу, и налѣзе Вятичи, и рече Вятичемъ: „кому дань даете"? они же рѣша: „Козаромъ по щьлягу отъ рала даемъ".

23 Въ лѣто 6473. Иде Святославъ на Козары. Слышавъше же Козари, изъидоша противу съ княземь своимь, каганомь, и съступиша ся битъ; и бывъши брани, одолѣ Святославъ Козаромъ и градъ ихъ Бѣлу Вѣжю възя. Ясы побѣдя и Касогы.

Въ лѣто 6474. Вятичи побѣди Святославъ, и дань на нихъ възложи.

24 Въ лѣто 6475. Иде Святославъ на Дунай на Болгары. Бивъшемъся обоимъ, одолѣ Святославъ Болгаромъ, и възя городъ 80 по Дунаеви; сѣде къняжа ту въ Переяславьци, емля дань на Грецѣхъ.

25 Въ лѣто 6476. Придоша Печенѣзи на руську землю первое, а Святославъ бяше Переяславьци; и затворися Ольга въ градѣ со внукы своими, Ярополкомь и Ольгомь и Володимеромь, въ
26 градѣ Кыевѣ. И оступиша градъ въ силѣ велицѣ, безчисленно множьство около града, и не бѣ льзѣ изъ града вылѣзти, ни вѣсти посълати; изнемогаху же людье гладомь и водою. Собравъшеся людье оныя страны Днѣпра въ лодьяхъ, объ ону страну стояху, и не бѣ льзѣ вънити въ Кыевъ ниединому ихъ, ни изъ
27 града къ онѣмъ. Въстужиша людье въ градѣ и рѣша: „нѣ ли кого, иже бы моглъ на ону страну дойти и речи имъ: аще кто

pardus, барсъ.—*ни мясъ варя:* съ однимъ отрицаніемъ, § 191.—*отъ рала:* дань отъ сохи, какъ выше упомянута дань отъ дыма, см. 14.

23. *каганъ*, тоже что *ханъ:* не собственное, а нарицательное имя владѣтельной особы у Аваровъ, Козаръ, Татаръ и другихъ азіатскихъ народовъ.—*съступиша ся битъ: ся* относится къ обоимъ глаголамъ: *сступились биться*, § 132; *битъ* супинумъ при глаголѣ движенія *сступитися*, § 137.—*Козаромъ* дат. п. зависитъ отъ гл. *одолѣ*, § 185.—*Вѣжа* шатеръ, палатка, въ какихъ живутъ кочевые народы. *Бѣлая Вѣжа*, по-козарски *Саркелъ*, стояла на Дону.—*Ясы* и *Касоги*—племена на Кавказѣ; послѣдніе сосѣдили съ древнимъ княжествомъ Тмутороканскимъ.

24. *городъ* городовъ.

25. *первое* впервые; впрочемъ по лѣтописи извѣстно, что Печенѣги приходили уже на Русь прежде, именно еще при Игорѣ, въ 915 г.—*Переяславьци* мѣстн. п. на вопросъ гдѣ, § 100.

27. *нѣ ли* сокращено вм. *нѣсть ли*, какъ и встрѣчается въ вар.; см. 47.—*мьняхуть ѝ своего:* полагали, что онъ изъ Печенѣговъ: такъ хорошо говорилъ онъ на ихъ языкѣ. Любопытное свидѣтельство о томъ,

не приступить съ утра, предатися имамы Печенѣгомъ"? И рече
единъ отрокъ: „азъ преиду"; и рѣша: „иди". Онъ же изъиде изъ
града съ уздою, и ристаше сквозѣ Печенѣгы, глаголя: „не ви-
дѣли коня никтоже"? бѣ бо умѣя Печенѣжьскы, и мьняхуть й
своего. Яко приближися къ рѣцѣ, съверга порты, сунуся въ
Днѣпръ и побреде; видѣвъше же Печенѣзи, устремишася на нь, 28
стрѣляюще его, и не могоша ему ничтоже сътворити. Они же ви-
дѣвъше съ оныя страны, и прiѣхаша въ лодьи противу ему, и
възяша й въ лодью, и привезоша й къ дружинѣ; и рече имъ:
„аще не подъступите заутра къ городу, предатись хотять людье
Печенѣгомъ". Рече же воевода ихъ, именемъ Претичь: „подъ-
ступимъ заутра въ лодьяхъ, и попадъше княгиню и княжича
умъчимъ на сю страну; аще ли сего не сътворимъ, погубити ны
имать Святославъ". Яко бысть заутра, въсѣдъше въ лодью про-
тиву свѣту и въструбиша вельми, и людье въ градѣ кликнуша;
Печенѣзи же мьнѣша князя пришедъша, побѣгоша разьно отъ
града; и изъиде Ольга со внукы и съ людьми къ лодьи. Видѣвъ 29
же се князь Печенѣжьскый, възвратися единъ къ воеводѣ Пре-
тичю и рече: „кто се приде"? и рече ему: „лодья оныя страны".
И рече князь Печенѣжьскый: „а ты князь ли еси"? онъ же рече: 30
„азъ есмь мужь его, и пришелъ есмь въ сторожѣхъ; по мнѣ
идеть полкъ съ княземь безъ числа множьство". Се же рече:
грозя имъ. Рече же князь Печенѣжьскый къ Претичю: „буди ми
другъ"; онъ же рече: „тако сътворю". И подаста руку межю со-
бою, и въдасть Печенѣжьскый князь Претичю конь, саблю, стрѣ-
лы; онъ же дасть ему броня, щитъ, мечь. Отступиша Печенѣзи
отъ града, и не бяше льзѣ коня напоити: на Лыбеди Печенѣзи.
И послаша Кыяне къ Святославу, глаголюще: „ты, княже, чю-

что Кiевлянамъ не чуждъ былъ языкъ Печенѣжскiй.—*съверга*, т. е. съвръгы, причаст. краткое или дѣеприч., т. е. *свергнувъ*.—*на нь*, т. е. *на й*: съ благозвуч. *н*: *нь* (§ 57), которое сокращается въ *нь*, потому что *й*=*ь* (§ 8).

28. *възяша й*, *привезоша й* взяли его, привезли его. — *попадъше* нашедши, захвативши.—*княжича* (въ рук. *княжичь*) княжича вин. п. мн. ч.—*Противу свѣту* передъ свѣтомъ. — *князя пришедъша* вин. п. ед. ч.; подумали, что пришелъ князь, т. е. Святославъ.

29. *въ сторожѣхъ* въ сторожевомъ отрядѣ, въ авангардѣ, обязанность котораго наблюдать за движенiями непрiятеля и охранять своего военачальника съ его войскомъ. — Древнiй обычай заключенiя дружбы, скрѣпляемой рукобитiемъ и взаимными дарами, въ родѣ побратимства, которое между христiанами скрѣплялось мѣною крестовъ. О мечѣ и саблѣ см. 14. — *броня* (въ рук. *броню*) -ня вин. п. мн. ч.

30. *чюжея земли* -ля -ли.—*малы* мало, едва.—*суша* [illegible] род. п. ед. ч. женск. р.—*на коня*: въ рук. *на конь*.

жея земли ищеши и блюдеши, а своея ся охабивъ, малы бо насъ не възяша Печенѣзи, матерь твою и дѣти твоя; аще не поидеши, ни обраниши насъ, да пакы ны возьмуть, аще ти не жаль отьчины своея, ни матере стары суща, и дѣтій своихъ". То слышавъ Святославъ, въборзѣ въсѣде на коня съ дружиною своею, и приде Кыеву, цѣлова матерь свою и дѣти своя, и съжалися о бывъшемь отъ Печенѣгъ; и собьра вои, и прогъна Печенѣгы въ поле, и бысть миръ.

31 Въ лѣто 6477. Рече Святославъ къ матери своей и къ болярому своимъ: „нелюбо ми есть въ Кыевѣ быти, хочю жити въ Переяславьци въ Дунаи, яко то есть середа въ земли моей, яко ту вься благая сходяться: отъ Грекъ злато, паволокы, вина, овощеве розноличніи, изъ Чехъ же, изъ Угоръ сребро и комони, изъ Руси же скора и воскъ, медъ и челядь". Рече ему Ольга: „видиши мя больную сущю, камо хощеши отъ мене ити"? бѣ бо разболѣлася уже; рече же ему: „погребъ мя, иди же,

32 яможе хочеши". По трехъ дьнехъ умре Ольга, и плакася по ней сынъ ея, и внуци ея, и людье вьси плачемь великомь, несоша и погребоша ю на мѣстѣ. И бѣ заповѣдала Ольга не творити тризны надъ собою, бѣ бо имущи презвутеръ; сей похо-

33 рони блаженую Ольгу. Си бысть предътекущія крестьяньстѣй земли акы деньница предъ солньцемъ и акы зоря предъ свѣтомь, си бо сьяше акы луна въ нощи, тако и си въ невѣрьныхъ человѣцѣхъ свѣтящися акы бисеръ въ калѣ; кальни бо бѣша, грѣхъ неомовени хрещеньемъ святымь. Си бо омыся купѣлью святою, и совлечеся грѣховьныя одежа ветхаго человѣка Адама, и въ новый Адамъ облечеся, иже есть Христосъ. Мы же рьцѣмъ къ ней: радуйся, руськое познанье къ Богу; начатокъ примиренью

31. Любопытное свидѣтельство о торговлѣ между Русью, Греками, Чехами и Уграми (*угри* = *Венгры*, § 12). — *больную*: въ рук. *больное*, какъ мѣст. *тое, ее*, вм. *ту*, *ю*, § 57.

32. *великомь* въ кратк. формѣ, § 77. — *презвутеръ* (вин. п. ед. ч.) πρεσβύτερος, съ *з* и *у*. вм. *пресвитеръ*.

33. *си* им. п. ед. ч. женск. р. § 61. — *бысть предътекущія*: она предтекла, была предтечею — *крестьяньстѣй* христіанской; по древне-рус. произношенію *крестьяне* — христіане. — Подъ *солнцемь* и *свѣтомь* разумѣется князь Владиміръ, крестившій землю Русскую; Ольга же была еще, какъ *луна въ нощи*, т. е. *въ невѣрныхъ человѣцѣхъ*, между язычниками. — *грѣхъ неомовени* отъ грѣховъ не умыты. — *одежа* одежды род. п. ед. ч. — *радуйся* (χαῖρε) и т. д. подражаніе акаѳисту. — *начатокъ примиренію быхомъ*: или мы имѣли въ тебѣ начало нашему примиренью съ Богомъ; или ты была (*бысть* вм. *быхомъ*) начало этого примиренья. — *первое* впервые, или опискою вм. *первая*.

быхомъ. Си первое вниде въ царьство небесьное отъ Руси, сію
бо хвалять русьстіи сынове, акы начальницю; ибо по съмерти мо-
бяше Бога за Русь.

10. *Испытаніе вѣроисповѣданій.* Въ лѣто 6495. Созъва Во- 34
лодимеръ боляры своя и старьца градьскыя, и рече имъ: „се при-
ходиша ко мнѣ Болгаре, рькуще: пріими законъ нашь; посемь
же приходиша Нѣмьци, и ти хваляху законъ свой; по сихъ
придоша Жидове. Се же послѣже придоша Грьци, хуляще вься
законы, свой же хваляще, и много глаголаша съказающе отъ
начала міру, о бытьи вьсего міра; суть же хитро сказающе, и
чюдьно слышати ихъ, любо комуждо слушати ихъ, и другый 35
свѣтъ повѣдають быти: да аще кто, дѣеть, въ нашю вѣру сту-
пить, то пакы умеръ, станеть, и не умьрѣти ему въ вѣкы; аще
ли въ инъ законъ ступить, то на ономь свѣтѣ въ огни горѣти.
Да что ума придасте? что отъвѣщаете"? И рѣша бояре и
старьци: „вѣси, княже, яко своего никтоже не хулить, но
хвалить; аще хощеши испытати гораздо, то имаши у собе
мужи: посълавъ испытай когождо ихъ службу, и како слу-
жить Богу". И бысть люба рѣчь князю и вьсѣмъ людемъ;
избраша мужи добры и смыслены, числомь 10, и рѣша имъ:
„идѣте первое въ Болгары, и испытайте первое вѣру ихъ".
Они же идоша, и пришедъше видѣша скверньная дѣла и кланя-
нье въ ропати; придоша въ землю свою. И рече Володимеръ:
„идѣте пакы въ Нѣмьци, съглядайте такоже, и оттудѣ идѣте въ
Грекы". Они же придоша въ Нѣмьци, и съглядавъше церковь-
ную службу ихъ. Придоша Царюгороду, и вънидоша ко царю;
царь же испыта, коея ради вины придоша, они же съповѣдаша
ему вься бывъшая. Се слышавъ царь, радъ бывъ, и честь велику 36
сътвори имъ во отъ же день. Наутрія посъла къ патреарху,
глаголя сице: „придоша Русь, пытающе вѣры нашея: да при-
строй церковь и крилосъ, и самъ причинися въ святительскыя
ризы, да видять славу Бога нашего". Си слышавъ патреархъ,

34. *Володимеръ* по древне-рус. произношенію, вм. *Владиміръ*. Въ лѣтоп. встрѣчается и *Владимеръ* и *Володимиръ*. — *старьца градьскыя* (въ рук. *старци городьскіѣ*) старьцы градьскыя.—*другый свѣтъ*—будущую жизнь, о которой, по сказанію, греческій философъ далъ наглядное понятіе князю Владиміру по изображенію страшнаго суда, нарисованному на запонѣ.—*дѣеть*—какъ теперь говорятъ: *молъ* или *де*, которое и встрѣчается варіантомъ, вм. *дѣеть* (§ 94); еще вар. *рече*.—*станеть* встанетъ, воскреснетъ.

35. *когождо ихъ* каждаго изъ нихъ: —*како служить:* подразумѣвается *кто* или *каждый*.

36. *вься бывъшая* множ. ч. сред. р., грецизмъ, вм. ед. ч. *все бывшее*, § 157.—*во отъ* для благозвучія вм. *въ онъ* — въ тотъ. — *патреахъ* — по

повелѣ созьдати крилосъ; по обычаю сътвориша праздьникъ, и
кадила вожьгоша, пѣнья и ликы съставиша. И иде съ ними въ
церковь, и поставиша я на пространьнѣ мѣстѣ, показающе кра-
соту церковьную, пѣнья и службы архіерейскы, предстоянье
дьяконъ, сказающе имъ служенье Бога своего; они же во изу-
мѣньи бывъше, удививъшесь, похвалиша службу ихъ. И призъ-
ваша я царя Василій и Костянтинъ, рѣста имъ: „идѣте въ землю
вашю“, и отпустиша я съ дары великы и съ честью. Они же
37 придоша въ землю свою, и созъва князь боляры своя и старьца.
Рече Володимеръ: „се придоша посъланіи нами мужи, да слы-
шимъ отъ нихъ бывъшее“; и рече: „съкажите предъ дружиною“.
Они же рѣша: „яко ходихомъ въ Болгары, смотрихомъ, како
ся поклоняють въ храмѣ, рекъше въ ропати, стояще безъ пояса;
поклонивъся сядеть, и глядить сѣмо и онамо яко бѣшенъ, и
нѣсть веселья въ нихъ, но печаль и смрадъ великъ, нѣсть
добро законъ ихъ. И придохомъ въ Нѣмьци, и видѣхомъ
въ храмѣхъ многы службы творяща, а красоты не видѣ-
хомъ никоея же. И придохомъ же въ Грекы, и ведоша ны,
38 идѣже служать Богу своему, и не съвѣмы, на небѣ ли есмы
были, ли на земли: нѣсть бо на земли такого вида, ли красоты
такоя, и недоумѣемъ бо сказати; токмо то вѣмы, яко онъдѣ
Богъ съ человѣкы пребываеть, и есть служьба ихъ паче вьсѣхъ
странъ. Мы убо не можемъ забыти красоты тоя; вьсякъ бо че-
ловѣкъ аще въкусить сладъка, послѣди горести не пріимаеть,
тако и мы не имамыздѣ быти“. Отъвѣщавъше же боляре рекъ-
ше: „аще бы лихъ законъ Гречьскый, то не бы баба твоя прі-
яла Ольга, яже бѣ мудрѣйши вьсѣхъ человѣкъ“. Отъвѣщавъ же
Володимеръ, рече: „гдѣ крещенье пріимемъ“? Они же рекоша:
„гдѣ ти любо“.
39 11. *Крещеніе Руси.* Володимеръ же посемь поемъ царицю, и

народному выговору, вм. *патріархъ*.—*крилосъ*, съ перестановкою звуковъ, вм. *клиросъ* κλῆρος, духовенство; а потомъ уже—мѣсто въ церкви для пѣвчихъ.—*царя* двойств. ч. при гл. *призваша* во мн. ч., и *рѣста* въ дв. ч.

37. *старьца*, вм. старьца, вин. п. мн. ч.—*смотрихомъ*: первоначально всегда съ *и* (*смотрити*) вм. позднѣйшей формы съ *ѣ* (*смотрѣть*), § 43.

38. *съвѣмы* знаемъ: отъ съвѣдѣти.—*аще бы* вм. *аще былъ бы*, § 50.

39. *посемь*: послѣ того, какъ крестился въ Корсунѣ.—*поемъ* прич. дѣйст. прош. вр. муж. р., въ кратк. формѣ отъ поѩти.—*поима* пр. вр. 3 л. отъ *поимати*.—*крадуше присъпу*: Карамзинъ такъ переложилъ это мѣсто: „на томъ возвышеніи, куда граждане сносили изъ подъ стѣнъ землю“.—*церкы* им. п. ед. ч., вм. цръкы (§ 63), въ отличіе отъ вин. п. *церковь* цръкъвь.—*ида* вм. иды прич. дѣйств. наст. вр.; взялъ, когда шолъ.—*мѣдяна* дв. ч., какъ и *капищи*—двѣ статуи или двѣ колонны; съ окон-

Настаса, и попы Корсуньскы, съ мощьми святаго Климента
и Фива, ученика его, поима съсуды церковьныя, иконы на бла-
гословенье себѣ. Поставивъ же церковь въ Корсунѣ на горѣ,
юже съсыпаша средѣ града, крадуще присъпу, яже церкы сто-
ить и до сего дьне. Възя же ида мѣдянѣ двѣ капищи, й 4 кони
мѣдяны, иже и нынѣ стоять за святою Богородицею, якоже не
вѣдуще мьнять я мрамаряны суща. Въдасть же за вѣно Гре-
комъ Корсунь опять, царица дѣля, а самъ приде Кыеву. Яко
приде, повелѣ кумиры испровреци, овы осѣчи, а другыя огневи
предати; Перуна же повелѣ привязати коневи къ хвосту, и 40
влещи съ горы по Боричеву на Ручай, 12 мужа пристави тети
жезльемь. Се же не яко древу чюющю, но на поруганье бѣсу,
иже прельщаше симь образомь человѣкы, да възмездье прiиметь
отъ человѣкъ. Велій еси, Господи, и чюдьна дѣла твоя! вчера
чьтимъ отъ человѣкъ, а днесь поругаемъ. Влекому же ему по Ру-
чаю къ Днѣпру, плакахуся его невѣрьніи людье, еще бо не бяху 41
прiяли святаго крещенья; и привлекъше въринуша й въ Днѣпръ.
И пристави Володимеръ, рекъ: „аще гдѣ пристанеть вы, то отрѣ-
вайте его отъ берега, дондеже порогы пройдеть; то тогда оха-
битеся его“. Они же повелѣная сътвориша. Яко пустиша, и
пройде сквозѣ порогы; изверже й вѣтръ на рѣнѣ, и оттолѣ про-
слу Перуняна рѣнь, якоже и до сего дьне словѣть. Посемь же
Володимеръ посъла по вьсему граду глаголя: „аще не обрящеться
кто рѣцѣ, богатъ ли, ли убогъ, или нищь, ли работьникъ, про- 42
тивенъ мнѣ да будеть“. Се слышавъше людье, съ радостью идяху,
радующеся и глаголюще: „аще бы се не добро было, не бы сего
князь и боляре прiяли“. Наутрiя же изъиде Володимеръ съ попы
царицины и съ Корсуньскыми на Днѣпръ, и сънидеся безъ чи-
сла людій: вълѣзоша въ воду и стояху овы до шіи, а друзіи

чаніемъ *-ище*, отъ капь изображеніе; теперь *капище* только мѣсто (*-ище*, § 60), гдѣ стоятъ изображенія языческихъ божествъ, или языческій храмъ.—*мрамарянъ* мраморный.—*за вѣно:* вмѣсто вѣна, или какъ вѣно, т. е. цѣну за невѣсту, Владиміръ возвратилъ (*вдасть опять*) Грекамъ Корсунь.—*царица* (въ рук. *царицѣ*) царица род. п. ед. ч.

40. *привязати коневи къ хвосту*, позорная казнь, упоминаемая въ нашихъ былинахъ и сказкахъ.—*по Боричеву*, т. е. *увозу* (см. 8), *на Ручай*, или *ручей*, т. е, *на Почайну*, впадающую въ Днѣпръ.—*12 мужа:* читай *дванадесяте мужа*, § 159.

41. *плакатися* требуетъ род. пад. —*пристанеть вы* (дат. п. мн. ч.), къ вамъ.—*повелѣная* мн. ч. ср. р. вин. п., вм. ед. ч. *повелѣнное*, § 157.—*Перуняна рѣнь* урочище на Днѣпрѣ; *рѣнь* песчаная полоса, отъ гл. *рѣяти, ри-нути*.—*прослу* прош. вр. ед. ч. 3 л. отъ *прослути*, нынѣ *прослыть*, § 43.

42. *рѣцѣ* мѣст. п. на вопросъ гдѣ, § 100.—*млады держаше* держа дѣтей.—*бродяху* стояли въ бродъ.

до персій, младіи же отъ берега, друзія же млады держаще,
съвершеніи же бродяху; попове же стояще молитвы творяху. И
бяше си видѣти радость на небеси и на земли, толико душь
спасаемыхъ; а дьяволъ стеня глаголаше: „увы мнѣ, яко отсюда
прогонимъ есмь! здѣ бо мьняхъ жилище имѣти, яко здѣ не суть
ученья апостольска, ни суть вѣдуще Бога, но веселяхъся о
службѣ ихъ, еже служаху мнѣ; и се уже побѣженъ есмь отъ
невѣгласъ, а не отъ апостолъ, ни отъ мученикъ; не имамъ уже
43 царьствовати въ странахъ сихъ“. Крестившимъ же ся людемъ,
идоша кождо въ домы своя. Володимеръ же радъ бывъ, яко по-
зна Бога самъ и людье его, възъзрѣвъ на небо рече: „Боже, сътво-
ривый небо и землю! призьри на новыя люди сія, и дажь имъ,
Господи, увѣдѣти тобе истиньнаго Бога, якоже увѣдѣша страны
хрестьяньскыя; утверди и вѣру въ нихъ праву и несовратьну,
и мнѣ помози, Господи, на супротивьнаго врага, да надѣяся на
тя и на твою державу, побѣжю козни его“. И се рекъ, повелѣ
44 рубити церкъви и поставляти по мѣстомъ, идѣже стояху кумири;
и постави церковь святаго Василья на холмѣ, идѣже стояше
кумиръ Перунъ и прочіи, идѣже творяху потребы князь и людье;
и нача ставити по градомъ церкъви и попы, и люди на крещенье
приводити по вьсѣмъ градомъ и селомъ. Пославъ нача поимати
у нарочитыя чади дѣти, и даяти нача на ученье книжьное; ма-
тери же чадъ сихъ плакахуся по нихъ, еще бо не бяху ся ут-
вердили вѣрою, но акы по мертвеци плакахуся.
45 12. *Сказаніе о Кожемякѣ*. Въ лѣто 6500. Иде на Хорваты.
Пришедъшю бо ему съ войны Хорватьскыя, и се Печенѣзи при-
доша по оной сторонѣ отъ Сулы; Володимеръ же поиде противу
имъ, и срѣте я на Трубежи на бродѣ, гдѣ нынѣ Переяславль.
И ста Володимеръ на сей сторонѣ, а Печенѣзи на оной, и не
смѣяху си на ону страну, ни они на сю страну. И пріѣха
князь Печенѣжьскый къ рѣцѣ, возъва Володимера и рече ему:
„выпусти ты свой мужь, а я свой, да ся борета: да аще твой
мужь ударить моимь, да не воюемъ за три лѣта, аще ли нашь
мужь ударить, да воюемъ за три лѣта“. И разъидостася разьно.

44. *рубити церкъви* строить изъ дерева.—*нарочитыя* род. п. ед. ч. женск. р.; въ рукоп. по народному говору: *нарочитое*.

45. Это сказаніе имѣетъ предметомъ древній обычай—рѣшать судьбу битвы единоборствомъ, такъ же какъ и сказаніе о Мстиславѣ Тмутороканскомъ и Редедѣ, см. 64.—*смѣяху*: въ рук. *смяху* вм. *смѣху*: я=ѣ, § 10. *ся борета* дв. ч.—*ударити*, въ значеніи сильно поразить, низложить на земь, ударить о земь, требуетъ твор. п., вм. винительнаго.—*разъидостася* дв. ч.—*нѣту*=*нѣть* (у=ъ, § 8), отъ древн. *нѣсть*, § 10.—*ся ямъ* ялся, взялся, отъ гл. ятися.

Володимеръ же приде въ товары, посъла биричи по товаромъ,
глаголя: „нѣту ли такого мужа, иже бы ся ялъ съ Печенѣжи-
номъ“? И не обрѣтеся нигдѣже. Заутра пріѣхаша Печенѣзи и
свой мужь приведоша, и въ нашихъ не бысть. И поча тужити 46
Володимеръ, съля по вьсѣмъ воемъ, и приде единъ старъ мужь
ко князю и рече ему: „княже! есть у мене единъ сынъ мень-
шій дома, а съ четырьми есмь вышелъ, а онъ дома; отъ дѣть-
ства бо его нѣсть кто имь ударилъ: единою бо ми й сварящу,
и оному мьнущю усніе, розгнѣвавъся на мя, преторже череви
рукама“. Князь же се слышавъ радъ бысть, посъла по нь, и
приведоша й ко князю, и князь повѣда ему вься; се же рече:
„княже! не вѣдѣ, могу ли ся, и да искусите мя; нѣту ли быка
велика и сильна“? И налѣзоша быкъ великъ и силенъ, и повелѣ
раздраждити быка; возложиша на нь желѣза горяча, и быка пу-
стиша; и побѣже быкъ мимо й, и похвати быка рукою за бокъ,
и выня кожю съ мясы, елико ему рука зая. И рече ему Воло-
димеръ: „можеши ся съ нимь бороти“. И наутрія придоша Пе-
ченѣзи, почаша зъвати: „нѣ ли мужа? Се нашь доспѣлъ“. Воло- 47
димеръ же повелѣ той нощи облещися въ оружье; и приступиша
ту обои. Выпустиша Печенѣзи мужь свой, бѣ бо превеликъ зѣло
и страшенъ; и выступи мужь Володимерь, и узърѣ й Печенѣзинъ
и посмѣяся, бѣ бо середній тѣломь. И размѣривъше межи обѣма
полкома, пустиша я къ собѣ, и ястася, почаста ся крѣпъко дер-
жати, и удави Печенѣзина въ руку до съмерти и удари имь о
землю; и кликнуша, и Печенѣзи побѣгоша, и Русь погънаша по
нихъ сѣкуще, и прогъннаша я. Володимеръ же радъ бывъ, за-
ложи городъ на бродѣ томь и нарече й Переяславль, зане перея 48
славу отрокотъ.

46. Преданіе о силачѣ *Кожемякѣ*, по имени *Кириллѣ*, доселѣ сохраняется между малорусами въ одной сказкѣ, какъ этотъ силачъ спасъ Кіевлянъ отъ пожиравшаго ихъ змія, поразивъ его въ бою. Когда посланные отъ князя пришли къ кожемякѣ просить его сразиться съ зміемъ, онъ мялъ двѣнадцать кожъ, и съ досады, что ему помѣшали, порвалъ ихъ всѣ за одинъ разъ. Будто отъ него и доселѣ слыветъ урочище въ Кіевѣ подъ именемъ *Кожемяки*. — *меньшій:* въ рукоп. по народному говору: *меньшей*, т. е. *меньшой*,—*единою бо ми й сварящю:* когда однажды я его бранилъ, дат. самостат. § 174.—*вѣдѣ* древн. форма вм. *вѣмь*, знаю.—*могу ли ся:* отъ *мощися* (мочься, напр. въ формѣ *перемогся*, *перемогался*) — имѣть силу, смочь.—*искусите:* такъ вар.; въ рук. *искусить*.—*раздраждити*, иначе *раздражити*, раздразнить. —*мимо* управляетъ вин. пад. *й*, § 183. —*зая* отъ *заяти*, захватить.

47. *Нѣ ли* см. 27.—*Володимерь* имя прилаг. на -ь, § 74.—*пустиша я къ собѣ* пустили ихъ другъ къ другу, спустили ихъ между собою.—*ястася* дв. ч., взялись другъ за друга,—*въ руку* дв. ч., мѣстн. или предложн. п., въ (своихъ) рукахъ.

48. *Переяславль*, конечно, происходитъ отъ собств. имени *Переяславъ*

49 13. *Пиры кн. Владиміра.* Се же пакы творяше людемъ сво-
имъ по вься недѣля: устави на дворѣ въ гридьницѣ пиръ тво-
рити и приходити боляромъ, и гридемъ, и сотьскымъ, и десять-
скымъ, и нарочитымъ мужемъ, при князи и безъ князя; бываше
множьство отъ мясъ, отъ скота и отъ звѣрины, бяше по изо-
50 билью отъ вьсего. Егда же подъпьяхуться, начьняхуть ропътати
на князь, глаголюще: „зъло есть нашимъ головамъ! да намъ ясти
деревяными лъжицами, а не сребряными". Се слышавъ Володи-
меръ, повелѣ исковати лъжица сребряны ясти дружинѣ, рекъ
сице: „яко сребромь и златомь не имамъ налѣзти дружины, а
дружиною налѣзу сребро и злато, якоже дѣдъ мой и отець мой
доискася дружиною злата и сребра". Бѣ бо Володимеръ любя
дружину, и съ ними думая о строи земленѣмь, и о ратехъ, и
уставѣ земленѣмь.
51 14. *Сказаніе о Бѣлогородскомъ Киселѣ.* Въ лѣто 6505. Воло-
димеру же шедъшю Новугороду по верховьныя воя на Пече-
нѣгы; бѣ бо рать велика безперестани. Въ се время увѣдѣша
Печенѣзи, яко князя нѣту, придоша и сташа около Бѣлагорода.
И не дадяху вылѣзти изъ города, и бысть гладъ великъ въ го-
родѣ, и не бѣ льзѣ Володимеру помочи: не бѣ бо вой у него,
Печенѣгъ же множьство много. И удолжися остоя въ городѣ, и
бѣ гладъ великъ, и сътвориша вѣче въ городѣ, и рѣша: „се
уже хочемъ померети отъ глада, а отъ князя помочи нѣту; да
луче ли ны померети? въдаимыся Печенѣгомъ, да кого живять,
52 кого ли умертвять; уже помираемъ отъ глада". И тако съвѣтъ
сътвориша. Бѣ же единъ старець не былъ на вѣчѣ томь, и
въпрашаше: „что ради вѣче было"? и людье повѣдаша ему, яко
утро хотять ся людье предати Печенѣгомъ. Се слышавъ, посъла
по старѣйшины градьскыя, и рече имъ: „слышахъ, яко хочете

(§ 74), а не отъ фразы *перея славу*, т. е. перенялъ или отнялъ славу, какъ полагаетъ лѣтописецъ, слѣдуя народному толкованію. —*отроко-тъ*=*отрокъ тъ*, §§ 8, 53 и 149.

49. Очень важное свидѣтельство о пирахъ князя Владиміра, преданіе о которыхъ доселѣ живетъ въ устахъ народа. Смотр. богатырскія былины, начинающіяся описаніемъ этихъ пировъ.

50. Къ преданію о пирахъ Владиміра присовокуплена притча о ложкахъ, давшая будто бы начало пословицѣ: „сребромь и златомь не имамъ налѣзти дружины" и проч., встрѣчающейся и въ послѣдствіи, у Даніила Заточника. —*лъжица* (въ рук. *лжицѣ*) ложка. —*земляный* земскій, народный.

51. *по верховьныя воя* (въ рук. *по верховнія воѣ*): за верховыми, за конницею. —*Бѣлгородъ* близь Кіева. — *остоя* обстояніе, *осада*, какъ и значится въ вар. —*хочемъ*, какъ и далѣе *хочете*, вм. хощемъ, хощете, § 49.

52—53. Бѣлогородская сказка, наглядно выражающая ту мысль, что въ быту земледѣльческомъ земля— общая всѣхъ кормилица, какъ слы-

ся предати Печенѣгомъ“; они же рѣша: „не сътерпять людье
глада“. И рече имъ: „послушайте мене: не передайтеся за 3
дьни, и я вы что велю, сътворите“. Они же ради обѣщашася по-
слушати; и рече имъ: „съберѣте аче и по горсти овьса, или пше-
ница, ли отрубъ“; они же шедъше ради сънискаша. И повелѣ
женамъ сътворити цѣжь, въ немь же варять кысель, и повелѣ
ископати колодязь, и вставити тамо кадь, и нальяти цѣжа кадь,
и повелѣ другый колодязь ископати, и въставити тамо кадь. И
повелѣ искати меду, они же шедъше възяша меду лукъно, бѣ бо
погребено въ княжи медуши; и повелѣ розсытити вельми, и
въліяти въ кадь въ друзѣмь колодязи. Утро же повелѣ посълати 53
по Печенѣгы; и горожане же рѣша шедъше къ Печенѣгомъ: „поимѣте
къ собѣ таль нашь, а вы поидѣте до 10 мужь въ градъ, да видите,
что ся дѣеть въ градѣ нашемь“. Печенѣзи же ради бывъше, мьняще,
яко предатися хотять, пояша у нихъ тали, а сами избьраша
лучшая мужа и посълаша въ градъ, да розглядають въ городѣ, что
ся дѣеть. И придоша въ городъ, и рекоша имъ людье: „почто губите
себе? коли можете престояти насъ? аще стоите за 10 лѣтъ, что
можете сътворити намъ? имѣемъ бо кормлю отъ земли; аще ли
не вѣруете, да узьрите своима очима“. И приведоша я къ кладязю,
идѣже цѣжь, и почерпоша ведромь и льяша въ латъкы: и яко
свариша кысель, и поимъше придоша съ ними къ другому кладязю,
и почерпоша сыты, и почаша ясти сами первое, потомь же Пече-
нѣзи. И удивишася, и рекоша: „не имуть вѣры наши князи, аще
не ядять сами“. Людье же нальяша корчагу цѣжа и сыты отъ
колодязя, въдаша Печенѣгомъ; они же пришедъше повѣдаша вься
бывъшая. И варивъше яша князи Печенѣжьстіи, и подивишася,
и поимъше тали своя и онѣхъ пустивъше, въсташа отъ града, въ
свояси идоша.

15. *Убіеніе св. князей Бориса и Глѣба и смерть Святополка.* Святополкъ же сѣде Кыевѣ по отьци своемь, и съзъва Кыяны, и нача даяти имъ имѣнье; они же пріимаху, и не бѣ сердьце ихъ съ нимь, яко братья ихъ бѣша съ Борисомь. Борису же възъв-

ветъ она и въ народномъ языкѣ: „*мать* сыра земля“. Остатокъ этого преданія доселѣ сохранился въ народномъ разсказѣ подъ названіемъ „Пиво и Хлѣбъ“. Къ бѣдному крестьянину приходитъ одинъ чудный старецъ и велитъ ему послѣдній четверикъ солоду, и то занятой, всыпать въ колодезь: отъ чего къ утру само собою поспѣло отличное пиво, и въ такомъ количествѣ, что крестьянинъ наполнилъ ушатовъ съ двадцать, потомъ угостилъ пивомъ изъ неизсякаемаго колодца всю собравшуюся къ нему деревню.—*въпрашаше*, въ рук. *въпраша*.—*пшеница* (въ рук. *пшеницѣ*) пъшеница.—*погребено* положено: отсюда *погребъ*.

54. Кромѣ этого лѣтописнаго сказанія дошло до насъ отъ древности

ративъшюся съ вои, не обрѣтъшю Печенѣгъ, вѣсть приде къ нему: „отець ти умерлъ“. И плакася по отьци вельми, любимъ бо бѣ отцемь своимь паче вьсѣхъ; и ста на Льтѣ пришедъ. Рѣша же ему дружина отьня: „се дружина у тобе отьня и вои; поиди, сяди Кыевѣ на столѣ отьни“; онъ же рече: „не буди мнѣ възняти рукы на брата своего старѣйшаго; аще и отець ми умре, то сь ми буди въ отьца мѣсто“. И се слышавъше вои, разъидошася отъ него. Борисъ же стояше съ отрокы своими. Святополкъ же исполнивъся беззаконья, Каиновъ смыслъ пріимъ, посылая къ Борису, глаголаше:
55 „яко съ тобою хочю любовь имѣти, и къ отьню придамъ ти“; а льстя подъ нимь, како бы й погубити. Святополкъ же приде ночью Вышегороду, отай призъва Путьшю и Вышегородьскыя болярьца, и рече имъ: „пріяете ли ми вьсѣмь сердцемь?“ Рече же Путьша съ Вышегородьци: „можемъ главы своя сложити за тя“. Онъ же рече имъ: „не повѣдуче никому же, шедъше убійте брата моего Бориса“. Они же вскорѣ обѣщашася ему се сътворити. О сяковыхъ бо Соломонъ рече: „скори суть пролити кровь безъ правьды; ти бо обьщаються крови, събирають себѣ зълая; си путье суть съкончавающихъ беззаконье, нечестьемь бо свою душю емлють“. Посълані же придоша на Льто ночью, й подъступиша ближе, и слышаша блаженаго Бориса поюща заутреню; бѣ бо ему вѣсть уже, яко хотять погубити й. И вставъ нача пѣти, глаголя: „Господи! что ся умножиша стужающія мнѣ? мнози встають на мя“.:... И помоливъшюся ему, възлеже на одрѣ своемь. И се нападоша акы звѣрье дивіи около шатьра, и насунуша и копьи,
56 и прободоша Бориса, и слугу его, падъша на немь, прободоша съ нимъ; бѣ бо се любимъ Борисомъ. Бяше отрокъ сь родомь сынъ Угърескъ, именемь Георгій, его же любяше повелику Борисъ, бѣ бо

два житія Бориса и Глѣба; одно писано Несторомъ, другое современникомъ его, монахомъ Іаковомъ. Послѣднее ближе къ лѣтописному сказанію.—*братья ихъ бѣша съ Борисомъ*, т. е. воины, которыхъ далъ Борису кн. Владиміръ, пославъ его противъ Печенѣговъ.—*на Льтѣ*, им. п. *Льто*, рѣчка Альта.—*възяти: въз* и *яти*, поднять.—*въ отьца мѣсто* вмѣсто отца, § 180.

55. *къ отьню:* въ Жит. *къ отьни дани тебѣ придамъ; от-ь-ній*, прилаг. отъ корня *от*, откуда съ суф. —*ць: от-ь-ць*.—*льстити подъ кымъ* подводить подъ кого ковы, коварствовать, § 184.—*Вышегородьскыя болярьца* (въ рук. *-кыѣ -цѣ*, вм. *-а*); въ Жит. *мужа*.—*пріяете ли ми;* въ Жит. *пріязньство имѣете ли*.—*повѣдуче* поведаще, §§ 20 и 44.—Въ Притч. Солом. такъ: „скори суть излiяти кровь ....Тіи бо убійству пріобщающеся, сокровиществуютъ себѣ злая... Сіи путіе суть всѣхъ творящихъ беззаконная: нечестіемъ бо свою душу отъемлютъ“ 1, 16—19.—*нача пѣти:* см. Псал. 3, 2.

56. *падъша на немь:* когда посланные ниспровергли израненнаго Бориса, тогда, по Житію, „видѣ же отрокъ его, вержеся на тѣло его“,—*сынъ Угърескъ*, въ Жит. *Угринъ*, т. е. Венгерецъ, § 12.—*гривьна* металлич. цѣпь,

възложилъ на нь гривьну злату велику, въ ней же предъстояше предъ
нимь; и избиша же и ины отрокы Борисовы многы. Георгеви же
сему не могуще въборзѣ сняти гривны съ шіи, усѣкнуша главу его,
и тако сняша; и тѣмь же послѣже не обрѣтоша тѣла его въ трупіи.
Бориса же убивъше оканьніи, увертѣвъше въ шатеръ, възложивъше
на кола, повезоша й, и еще дышющю ему. Увѣдѣвъ же се оканьный 57
Святополкъ, яко еще дышеть, посъла два Варяга приконьчать его;
онѣма же пришедъшема и видѣвъшема, яко и еще живъ есть, единъ
ею извлекъ мечь, пронзе й къ сердьцю. И тако съконьчася блаженый Борисъ, вѣнець пріемъ отъ Христа Бога съ праведьными,
причетъся съ прорекы и апостолы, съ ликы мученичьскыми водворяяся, Авраму на лонѣ почивая, видя неиздреченьную радость,
въспѣвая съ ангелы и веселяся въ лику святыхъ. И положиша
тѣло его, принесъше отай Вышегороду, у церкъве святаго Василья. Оканьніи же си убійца придоша къ Святополку, акы хвалу имуще, беззаконьници. Суть же имена симъ законопреступьникомъ: Путьша и Талець, Еловичь, Ляшько; отець же ихъ сотона. Сици бо слугы бѣси бывають; бѣси бо на зълое посылаеми бывають, ангели на благое посылаеми..... Святополкъ же оканьный помысли въ собѣ, рекъ; „се убихъ Бориса; како бы убити
Глѣба“? И пріемъ помыслъ Каиновъ, съ лестью посъла къ Глѣбу, глаголя сице: „поиди въборзѣ, отець тя зоветь, не здравить
бо вельми“. Глѣбъ же въборзѣ въсѣдъ на коня, съ малою дру- 58
жиною поиде, бѣ бо послушливъ отьцю. И пришедъшю ему на
Волгу, на поли потъчеся конь въ ръвѣ, и наломи ему ногу
мало; и приде Смоленьску, и поиде отъ Смоленьска яко зърѣемо, и ста на Смядинѣ въ насадѣ. Въ се же время принльла бѣ
вѣсть къ Ярославу отъ Передъславы о отьни съмерти, и посъла
Ярославъ къ Глѣбу, глаголя: „не ходи, отець ти умерлъ, а
братъ ти убьенъ отъ Святополка“. Се слышавъ Глѣбъ възъни

или обручъ на шеѣ, родъ украшенія. —*съ шіи*, въ рук. *съ шіѣ*, шии.— *тѣмь же* и потому.—*въ трупіи:* отъ собират. *трупіе*.—*на кола*—*на колеса*, на телѣгу.

57. *оканьный* въ лѣт. постоянно, вм. *окаянный*.—*приконьчать* достигат. накл., § 137.—*онѣма* дательн. самостоят. въ дв. ч.; относится къ двумъ Варягамъ.—*ею* изъ нихъ, дв. ч. род. п.—*причетъся* прич. дѣйств. прош. вр.—*Аврамъ* разговор. форма, вм. *Авраамъ*.—*неиздреченъ* со вставнымъ *д* (§ 24), какъ и далѣе.—*убійца* (въ рук. *убійцѣ*) -ца им. п. мн. ч.

58. *на коня*: въ рук. *на конѣ*; въ Жит. *въсѣде на конь*.—потъкнутися: пр. вр. потъкнухся, 3 л. потъчеся.—*яко зърѣемо*, въ Жит. *яко зърѣмо одино* — измѣреніе пространства взглядомъ: сколько можно обозрѣть. —*отець ти, братъ ти*, или твой (§ 147), или *тебѣ*, т. е. умеръ, убитъ, въ томъ же смыслѣ, какъ говорятъ: „вотъ тебѣ разъ“, и т. п.

вельми съ слезами, плачася но отьци, паче же по братѣ, и нача
59 молитися съ слезами, глаголя: „увы мнѣ, Господи! луче бы ми
умьрѣти съ братомь, нежели жити на свѣтѣ семь; аще бо быхъ,
брате мой, видѣлъ лице твое ангельское, умерлъ быхъ съ то-
бою: нынѣ же что ради остахъ азъ единъ? Гдѣ суть словеса
твоя, яже глагола къ мнѣ, брате мой любимый? нынѣ уже не
услышю тихаго твоего наказанья. Да аще еси получилъ дерз-
новенье у Бога, молися о мнѣ, да и азъ быхъ ту же страсть
пріялъ; луче бо ми было съ тобою жити, неже въ свѣтѣ семь
прелестьнѣмь". И сице ему молящюся съ слезами, се вънезапу
придоша посъланіи отъ Святополка на погубленье Глѣбу, и ту
абье посълавіи яша корабль Глѣбовъ, и обнажиша оружье. От-
роци Глѣбови уныша. Оканьный же посъланый Горясѣръ повелѣ
въборзѣ зарѣзати Глѣба; поваръ же Глѣбовъ, именемь Торчинъ,
вынезъ ножь, зарѣза Глѣба. Акы агня непорочьно принесеся на
жертву Богови, въ воню благоуханья, жертва словесьная, и пріі
вѣнець; въшедъ въ небесьныя обители, и узьрѣ желаемаго брата
своего, и радовашеся съ нимь неиздреченьною радостью, юже улучи-
ста братолюбіемь своимь. Се коль добро и коль красьно, еже жити
братома въкупѣ!..... Глѣбу же убьену бывъшю и повержену на
брезѣ межи двѣма колодама, посемь же въземъше везоша й и поло-
жиша й у брата своего Бориса у церкъве святаго Василья. И
60 съвъкуплена тѣломь, паче же душама, у Владыкы Всецаря пребы-
вающа, въ радости безконечьнѣй, во свѣтѣ неиздреченьнѣмь, подаю-
ща и цѣлебьныя дары русьстѣй земли, и инѣмъ приходящимъ страньнымъ съ вѣрою даета изцѣленье: хромымъ ходити, слѣпымъ прозьрѣнье, болящимъ цѣльбы, окованымъ разрѣшенье, темьницамъ отверзенье, печальнымъ утѣха, напастьнымъ избавленье; и еста заступьника русьстѣй земли и свѣтильника сіяюща и молящася воину
къ Владыцѣ о своихъ людехъ.....
61 Въ лѣто 6527. Приде Святополкъ съ Печенѣгы въ силѣ тяжьцѣ, и Ярославъ собьра множьство вой, и въэиде противу ему на Льто. Ярославъ ста на мѣстѣ, идѣже убиша Бориса, въздѣвъ руцѣ на небо, рече: „кровь брата моего вопьетъ къ тобѣ, Владыко! мьсти отъ крове праведьнаго сего, якоже мьстилъ еси крове Авелевы,

59. *луче*, § 76.—*остахъ* пр. вр. ед. ч. 1 л. отъ *остати*, въ древн. языкѣ, вм. *остаться*, § 36.—*наказаніе* поученіе, назиданіе, отъ *казати*.—*прелестьний* исполненный прелести, соблазна, обмана. — *вынезъ* прич. дѣйств. прош. вр. отъ *вынь-зити* (слич. *во-нъз-ити*) извлечь.

60. *пребывающа* им. п. дв. ч., т. е. Борисъ и Глѣбъ, какъ и далѣе.—*воину* ныня, § 88.

61. *брати моя* дв. ч., какъ и далѣе.—*противу собѣ* другъ противъ друга.—*Летьский*, прилаг. отъ *Льто* (Алъта).

положивъ на Каинѣ стенанье и трясенье; тако положи и на семь“.
Помоливъся и рекъ: „брата моя! аще еста и тѣломь отсюда, но
молитвою помозѣта ми на противьнаго сего убійцю и гордаго“. И
се ему рекъшю; поидоша противу собѣ, и покрыша поле Летьское
обои отъ множьства вой. Бѣ же пятокъ тогда; въсходящю солньцю,
и съступашася обои, бысть сѣча зъла, яка же не была въ Руси, и
за рукы емлюче сѣцяхуся, съступашася трижды, яко по удоль-
емъ крови тещи; къ вечеру же одолѣ Ярославъ, а Святополкъ бѣжа.
И бѣжащю ему, нападе на нь бѣсъ, и разслабѣша кости его, не
можаше сѣдѣти, и несяхуть й на носилѣхъ; принесоша й къ Берестью, 62
бѣгающе съ нимь; онъ же глаголаше: „побѣгнѣте со мною, женуть
по насъ“. Отроци же его въсылаху противу: „еда кто женеть по
насъ“? и не бѣ никого же въ слѣдъ гонящаго, и бѣжаху съ
нимь; онъ же въ немощи лежа, въсхопивъся глаголаше: „о се
женуть! побѣгнѣте“. Не можаше терпѣти на единомь мѣстѣ, и
пробѣжа Лядьскую землю, гонимъ Божьимь гнѣвомь, прибѣжа въ 63
пустыню межю Ляхы и Чехы, испроверже зълѣ животъ свой. Его
же по правьдѣ, яко неправедьна, суду нашедъшю на нь, по отше-
ствіи сего свѣта пріяша мукы оканьнаго: показоваше явѣ посъ-
ланая пагубьная рана, въ съмерть немилостивьно въгъна, и по
съмерти вѣчьно мучимъ есть связанъ. Есть же могыла его въ
пустыни и до сего дьне, исходить же отъ нея смрадъ золъ. Се
же Богъ показа на наказанье княземъ русьскымъ, да аще сіи еще
сице же сътворять, се слышавъше, ту же казнь пріимуть; но и
больши сея, понеже вѣдая се, сътворить таковже зъло убійство.

16. *Единоборство кн. Мстислава съ Редедею.* Въ си же вре- 64
мена Мьстиславу сущю Тмуторокани, поиде на Косогы. Слышавъ

62. *Берестье* Брестъ. — *женуть* отъ *гънати*, § 49.—*въсылаху противу* посылали развѣдать, не гонится ли кто.

63. *Лядьскый* ляшскій, польскій. —*межю Ляхы и Чехы*—между землею польскою и чешскою, или между поляками и чехами. Въ областномъ языкѣ у насъ и доселѣ сохранилась поговорка: *между чахи и ляхи*, въ смыслѣ: и такъ и сякъ, ни дурно ни хорошо.—*суду* смерти (въ Словѣ о п. Игор. см. 16).

64—65. Подъ 6530 годомъ. Сюжетъ этой статьи рано вошелъ въ русскую поэзію. По свидѣтельству Слова о полку Игоревѣ, Боянъ воспѣлъ князя Мстислава, „иже зарѣза Редедю предъ пълкы Касожьскыми“. Въ былинахъ не разъ изображается единоборство русскихъ богатырей съ великанами, въ подробностяхъ сходно съ лѣтописнымъ сказаньемъ; напр. единоборство Ильи Муромца съ Жидовиномъ - Нахвальщиною, съ Сокольничкомъ, Дюка Степановича съ Шаркомъ-великаномъ. Русскіе богатыри, изнемагая въ борьбѣ, или опасаясь вражей силы, молятъ Богородицу о заступничествѣ и затѣмъ побѣждаютъ.

64. *Мьстиславъ*, вм. нынѣ принятаго *Мстиславъ:* съ ь, потому что отъ слова *мьсть*=*месть*.—*убиенъ*,

же се князь Касожьскый Редедя, изъиде противу тому, и ставъ-
шема обѣма полкома противу собѣ, и рѣче Редедя къ Мьстиславу:
„что ради губивѣ дружину межи собою? но съидевѣ ся сама боротъ;
да аще одолѣеши ты, то возьмеши имѣнье мое, и жену мою, и
дѣти моя, и землю мою; аще ли азъ одолѣю, то възьму твое вьсе“.
И рече Мьстиславъ: „тако буди“. И рече Редедя къ Мьстиславу:
65 „не оружьемь ся бьевѣ, но борьбою“. И ястася борoти крѣпько,
и надолзѣ борющемася има, нача изнемагати Мьстиславъ; бѣ бо
великъ и силенъ Редедя. И рече Мьстиславъ: „о Пречистая Бого-
родице! помови ми: аще бо одолѣю сему, съзижу церковь во имя
твое“. И се рекъ удари имь о землю, и выньзе ножь, зарѣза
Редедю; шедъ въ землю его, възя вьсе имѣнье его, жену его и
дѣти его, и дань възложи на Касогы. И пришедъ Тмутороканю,
заложи церковь святыя Богородица, и созьда ю, яже стоить и до
сего дьне Тмуторокани.
66 17. *Заботы кн. Ярослава объ украшеніи Кіева и о книжномъ
ученіи.* Въ лѣто 6545. Заложи Ярославъ городъ великый Кыевъ,
у него же града суть Златая врата; заложи же и церковь святыя
Софья, митрополью, и посемь церковь на Золотыхъ воротѣхъ святыя
Богородица Благовѣщенье, посемь святаго Георгія манастырь и
святыя Ирины. И при семь нача вѣра хрестьяньская плодити ся
и расширяти, и черноризьци почаша множитися, и манастыреве
починаху быти. И бѣ Ярославъ любя церковьныя уставы, попы
любяше повелику, излиха же черноризьца, и книгамъ прилежа и
почитая я часто въ нощи и въ дьни; и собьра письца многы, и
прекладаше отъ Грекъ на Словѣньское письмо, и списаша книгы
многы, и съниска, ими же поучащеся вѣрніи людье, наслажаються
ученья божественьнаго. Якоже бо се нѣкто землю разореть, другый
же насѣеть, ини же пожинають и ядять пищю безскудьну: тако
67 и сь. Отець бо сего Володимеръ възора и умягчи, рекъше крещеньемь
просвѣтивъ: сь же насѣя книжьными словесы сердьца вѣрьныхъ лю-

съидевѣ (вм. *сънидевѣ*, отъ *сънити* сойти) изъяв. и повел. накл., наст. или буд. вр. двойст. ч. 1 л. — *ся* относится и къ *съидевѣ* (мы двое сойдемся) и къ достигат. наклоненію *боротъ*, §§ 132 и 137.

65. *одолѣю* управляетъ дат. п. *сему*, вм. род. *сего*. — *съзижу* сѫзиждѫ со-зижду. — *Богородица:* на *а* вм. *ѧ* род. п. ед. ч.

66. Здѣсь должно разумѣть не основаніе Кіева, потому что онъ существовалъ задолго до Ярослава, а сооруженіе стѣнъ вругомъ крѣпости, или кремля, т. е. *огороженье* стѣною, откуда и самое названіе *городъ*. — *Софья* вм. *Софиѩ* род. п. ед. ч. — *Богородица*, вм. Богородицѧ, род. п. ед. ч. — *черноризьца* (въ рук. *черноризиць*) -цѧ. — *манастырь*, въ древн. памятникахъ постоянно, вм. *монастырь*. — *плодитися* и *расширяти*: опущено *ся*, § 182.

67. *сь* кратк. форма, откуда на-

дій, а мы пожинаемъ, ученье пріемлюще книжьное....... Ярославъ же се, якоже рекохомъ, любимъ бѣ книгамъ; многы написавъ положи въ церкъви Святой Софьи, юже созьда самъ; украси ю златомь и сребромь и съсуды церковьными, въ нейже обычьныя пѣсни Богу въздають, въ годы обычьныя. И иныя церкъви ставляше по градомъ и мѣстомъ, поставляя попы и дая имъ отъ имѣнья своего урокъ, веля имъ учити люди, понеже тѣмъ есть поручено Богомь, и приходити часто къ церкъвамъ; и умножишася прозвутери, людье хрестьяньстіи.

18. *Кіевопечерскій монастырь.* Въ лѣто 6559. Постави Ярославъ 68
Ларіона митрополитомь Русина въ святѣй Софьи, собьравъ епископы. И се да скажемъ, что ради прозъвася Печерьскый манастырь. Боголюбивому князю Ярославу любящю Берестовое, и церковь ту сущюю Святыхъ Апостолъ, и попы многы набъдящю, въ нихъ же бѣ презвутеръ, именемь Ларіонъ, мужь благъ, книженъ и постьникъ; хожаше съ Берестоваго на Днѣпръ, на холмъ, гдѣ нынѣ ветъхый манастырь Печерьскый, ту молитву творяше; бѣ бо ту лѣсъ великъ. Ископа печеръку малу, дву сажену, и приходя съ Берестоваго, отпѣваше часы и моляшеся ту Богу въ тайнѣ. Посемь же Богъ князю въложи въ сердьце, и постави й митрополитомь въ свя-
тѣй Софьи; а си печеръка тако оста. И не по мновѣхъ дьнѣхъ бѣ 69
нѣкый человѣкъ мирьскый отъ града Любьча; и възложи сему Богъ въ сердьце въ страну ити, онъ же устремися въ Святую Гору, и видѣ ту манастыря суща, и обиходивъ, възлюбивъ чернечьскый образъ, приде въ манастырь ту, и умоли игумена того, дабы на нь възложилъ образъ мнишьскый. Онъ же послушавъ его, постриже й, нарекъ имя ему Антоній, наказавъ его и научивъ чернечьскому образу, и рече ему: „иди на Русь опять, и буди благословленье отъ Святыя Горы, яко отъ тебе мнози черньци быти имуть“; благослови й и отпусти его, рекъ ему: „иди съ миромь“. Антоній же приде Кыеву, и мысляше, гдѣ бы жити, и ходи но манастыремъ, и не въвлюби, Богу не хотящю, и поча ходити по дебремъ и по

ше *сей*, § 53.—*любимъ бѣ книгамъ* не только любилъ книги, но и заботился о нихъ.—*въ годы обычьныя* въ обычное время; слич. въ Жит. Θеодосія.—*урокъ* уреченное, назначенное: съ предл. *у*, *рокъ* отъ *реку*, § 18.

68. *Ларіонъ*, по-народному, вм. Иларіонъ.—*Русинъ*, съ окончаніемъ *-инъ*, отъ собирательнаго *Русь*, § 54.—*Берестовое*, вм. *Берестово*, или *Берестовъ*, мѣстечко на горѣ по Днѣпру ниже Кіева, съ княжескимъ дворцомъ.

69. *мирьскый:* въ рук. *именемь мирьскымь:* но во всѣхъ древнихъ спискахъ это имя пропущено. Оно было Антипъ.—*Любьчь* Любечъ, на лѣвомъ берегу Днѣпра.—*въ страну ити* странствовать, чѣмъ объясняется и самое производство этого глагола.—*въ Святую Гору*, на Аѳонскую гору.

горамъ, ища, гдѣ бы ему Богъ показалъ; и приде на холмъ, идѣже бѣ Ларіонъ ископалъ печеръку, и възлюби мѣсто се, и въсе-
70 лися въ не, и нача молитися Богу, со слезами глаголя: „Господи! утверди мя въ мѣстѣ семь, и да будеть на мѣстѣ семь благословенье Святыя Горы и моего игумена, иже мя постригалъ“. И поча жити ту, моля Бога, ядый хлѣбъ сухъ, и то черезъ день, и воды въ мѣру въкушая, копая печеру, и не да собѣ упокоя день и нощь, въ трудѣхъ пребывая, въ бъдѣньи и въ молитвахъ. Посемь же увѣдѣша добріи человѣци, и приходяху къ нему, приносяще же ему, еже на потребу бѣ; и прослу якоже великый Антоній; приходяще къ нему просяху у него благословенья. Посемь же преставльшюся великому князю Ярославу, прія власть сынъ его Изяславъ и сѣде
71 Кыевѣ, Антоній же прославленъ бысть въ русьстѣй земли; Изяславъ же увѣдѣвъ житье его, приде съ дружиною своею, прося у него благословенья и молитвы. И увѣданъ бысть вьсѣми великый Антоній и чтимъ, и начаша приходити къ нему братья, и нача пріимати и постригати я; и собьрася братьи къ нему числомъ 12. Ископаша печеру велику, и церковь, и кельи, яже суть и до сего дьне въ печерѣ подъ ветъхымь манастыремь. Совъкупленѣ же братьи, рече имъ Антоній: „се Богъ васъ, братья, совъкупи, и отъ благословенья есте Святыя Горы, имь же мене постриже игуменъ Святыя Горы, а язъ васъ постригалъ; да буди благословенье на васъ перво отъ Бога, а второе отъ Святыя Горы“; и се рекъ имъ: „живѣте же собѣ, и поставлю вы игумена, а самъ хочю въ ону гору ити единъ, якоже и преже бяхъ обыклъ, уединивъся“. И постави имъ игуменомь Варлама, а самъ иде въ гору и ископа печеру, яже есть подъ новымь манастыремь, въ ней же съконьча животъ свой, живъ въ добродѣтели, не выходя изъ печеры лѣтъ 40 нигдѣже, въ ней же лежать мощи его и до сего дьне. Братья же
72 съ игуменомь живяху, и умноживъшимъся братьи въ печерѣ, и помыслиша поставити вънѣ печеры манастырь; и преде игуменъ и братія ко Антонью, и рекоша ему: „отьче! умножилося братіи, а не можемъ ся вмѣстити въ печеру; да бы Богъ повелѣлъ и твоя молитва, да быхомъ поставили церковьцю вънѣ печеры“. И повѣлѣ имъ Антоній. Они же поклонишася ему, и поставиша церковьцю малу надъ пещерою во имя святыя Богородица Успенье. И на-

70. *въ не*: *е* средн. р. мѣстоименія и, ѩ, ѥ, съ благозвучн. *н*.—*яко же велик. Ант.*, т. е. знаменитый Египетск. пустынникъ (+ 356 г.).

71. *русьскый:* см. 1.—*живѣте же собѣ*: о возвр. мѣстоим. см. § 145.—*вы* вамъ.—*бяхъ* бѣхъ: *я*=*ѣ*, § 10.—*Варламъ*, по народному, вм. Варлаамъ.

72. *умноживъшимъся* множ. ч. согласовано съ ед. ч. собирательнаго *братьи*, см. 5.—*братьи* (въ рук. *братьѣ*) -ии.

ча Богъ умножати черноризьца, молитвами святыя Богородица, и
съвѣтъ сътвориша братья со игуменомь поставити манастырь; и
идоша братья ко Антонью и рѣша: „отьче! братья умножаються,
а хотѣли быхомъ поставити манастырь". Антоній же радъ бывъ,
рече: „благословенъ Богъ о вьсемь, и молитва святыя Богородица
и сущихъ отець иже въ Святѣй Горѣ да будеть съ вами". И се
рекъ, посъла единого отъ братьи ко Изяславу князю, река тако: 73
„княже мой! се Богъ умножаеть братью, а мѣстьце мало, да бы
ны далъ гору ту, яже есть надъ печерою"; Изяславъ же слышавъ
и радъ бысть, посъла мужь свой, и въда имъ гору ту. Игуменъ же
и братья заложиша церковь велику и манастырь огородиша столпьемь,
кельи поставиша многы, церковь съвершиша и иконами украсиша.
И оттолѣ почася Печерьскый манастырь; иже бѣша жили черньци
преже въ печерѣ; а отъ того прозъвася Печерьскый манастырь;
есть же манастырь Печерьскый отъ благословенья Святыя
Горы пошелъ. Манастыреви же съвершену, игуменьство держащю 74
Варламови, Изяславъ же постави манастырь святаго Дьмитріа, и
выведе Варлама на игуменьство къ святому Дьмитрію, хотя сътворити
вышьній сего манастыря, надѣяся богатьству. Мнози бо манастыри
отъ царь и отъ бояръ и отъ богатьства поставлени, но не
суть таци, каци суть поставлени слезами, пощеньемь, молитвою,
бъдѣньемь: Антоній бо не имѣ злата, ни сребра, но сътяжа слезами
и пощеньемь, якоже глаголахъ. Варламу же шедъшю къ святому 75
Дьмитрію, съвѣтъ сътворьше братья, идоша къ старьцю Антонью и
рекоша: „постави намъ игумена". Онъ же рече имъ: „кого хощете"?
Они же рѣша: „кого хощеть Богъ и ты". И рече имъ: „кто болій
въ васъ, акъ же Θеодосій, послушьливый, кротъкый, смѣреный; да
сь будеть вамъ игуменъ". Братья же ради бывъше, поклонишася
старьцю, и поставиша Θеодосья игуменомь братьѣ, числомь 20.
Θеодосу же пріемъшю манастырь, поча имѣти въздержанье, и 76
велико пощенье, и молитвы съ слезами; и совокупляти нача многы
черноризьци, и совокупи братьи числомь 100. И нача искати правила
чернечьскаго, и обрѣтеся тогда Михаилъ чернець манастыря
Студійскаго, иже бѣ пришелъ изъ Грекъ съ митрополитомь Георгіемь,
и нача у него искати устава чернець Студійскыхъ; и обрѣтъ
у него, и списа, и устави въ манастыри своемь како пѣти пѣнья
манастырьская, и поклонъ какъ держати, и чьтенья почитати, и
стоянье въ церкъви, и весь рядъ церковьный, на трапезѣ сѣданье
и что ясти въ кыя дьни, вьсе съ уставленьемь. Θеодосій вьсе то
изъобрѣтъ, предасть манастырю своему. Отъ того же манастыря

73. *река* рекыи. — *ны* намъ. — *кельи*, въ рук. *кельѣ*, -и, вин. п. мн. ч.

75. *Θеодосъ*, иначе *Θедосъ*, по народному говору, им. *Θеодосій*.

переяша вьси манастыреве уставъ: тѣмьже почьтенъ есть мана-
77 стырь Печерьскый старѣе вьсѣхъ. Ѳеодосьеви же живущю въ ма-
настыри, и правящю добродѣтельное житье и черничьское правило,
и пріимающю вьсякаго приходящаго къ нему, къ нему же и азъ
придохъ худый и недостойный рабъ, и пріятъ мя лѣтъ ми сущю
17 отъ рожденья моего. Се же написахъ и положихъ, въ кое лѣто
почалъ быти манастырь и что ради зоветься Печерьскый; а о Ѳео-
досовѣ житья пакы скажемъ.
78 19. *Кудесники, или волхвы.* Бывъши бо единою скудости въ
Ростовьстѣй области, въстаста два волхъва отъ Ярославля, глаго-
люща: „яко вѣ съвѣвѣ, кто обилье держить“; и поидоста по Волзѣ,
гдѣ придуть въ погость, туже нарицаху лучьшая жены, глаголюща,
яко си жито держить, а си медъ, а си рыбы, а си скору. И при-
вожаху къ нима сестры своя, матери и жены своя; она же въ мечьтѣ
прорѣзавъше за плечемь, вынимаста любо жито, любо рыбу, и уби-
79 вашета многы жены, имѣнье ихъ отъимашета собѣ. И придоста на
Бѣлоозеро; и бѣ у нею людій нѣ 300. Въ се же время приключися
прити отъ Святослава дань емлющю Яневи, сыну Вышатину; по-
вѣдаша ему Бѣлозерьци, яко два кудесника избила уже многы жены
по Волзѣ и по Шекснѣ и пришьла еста сѣмо. Янъ же испытавъ,
чья еста смерда, и увѣдѣвъ, яко своего князя, посълавъ къ нимъ,
иже около ею суть, рече имъ: „выдайте волхъва та сѣмо, яко
80 смерда еста моего князя“; они же сего не послушаша. Янъ же
поиде самъ безъ оружья, и рѣша ему отроци его: „не ходи безъ
оружья, осоромять тя“; онъ же повелѣ възяти оружья отрокомъ,
и бѣста 12 отрока съ нимь, и поиде къ нимъ по лѣсу. Они же
сташа исполчивъшеся противу. Яневи же идущю съ топорьцемь,
выступиша отъ нихъ 3 мужи, придоша къ Яневи, рекуще ему:
„вида идеши на съмерть; не ходи“; оному повелѣвъшю бити я, къ
прочимъ же поиде. Они же сунушася на Яня; единъ грѣшися Яня
топоромь; Янъ же, оборетя топоръ, удари й тыльемь, повелѣ отро-
комъ сѣчи я; они же бѣжаша въ лѣсъ. Убиша же ту попина Янева.

77. Любопытное свидѣтельство лѣтописца о себѣ самомъ.

78. *въ съвѣвѣ* дв. ч. 1 л., мы знаемъ. — *нарицаху* — *глаголюща:* при глаг. во мн. ч., причаст. въ двойств. — *си* сія, т. е. женщина. — *она* — *прорѣзавъше*—*вынимаста:* мѣстоим. и глаг. въ дв. ч., а причаст. во множ.

79. *у нею* (въ рук. *у нее*) дв. ч. род. п. — *нѣ* приставка прилагаемая къ мѣстоим. и нарѣч., для означенія неопредѣленности (напр. *нѣ-который*, *нѣ-когда*), здѣсь приложена къ числительному *триста*, въ смыслѣ *около*, § 53. — Янъ, вм. *Янь:* род. п. *Яня*, дат. *Яневи* (а не *Яна*, *Янови*). — *избила*, *пришьла*, *еста*, дв. ч.

80. *бѣста* — *отрока* дв. ч., согласовано съ *два на десяте*, § 159. — *вида*, вм. *видя*, въ смыслѣ *видимо*. — *волхъву сею* дв. ч. род. п.

Янъ же вьшедъ въ градъ къ Бѣлозерьцемъ, рече имъ: „аще не имете
волхъву сею, не иду отъ васъ и за лѣто“. Бѣлозерьци же шедъше
яша я, и приведоша къ Янсви. И рече има: „что ради погубиста 81
толико человѣкъ“? Онѣма же рекъшема: „яко ти держать обилье, да
аще истребивѣ сихъ, будеть гобино; аще ли хощеши, то передъ тобою
вынемевѣ жито, ли рыбу, ли ино что“. Янъ же рече: „по истинѣ лъжа
то: сътворилъ Богъ человѣка отъ земли, съставленъ костьми и жилами
отъ крове, нѣсть въ немъ ничтоже; и не вѣсть никтоже, но
токмо единъ Богъ вѣсть“. Она же рекоста: „вѣ вѣвѣ, како есть че- 82
ловѣкъ сътворенъ“. Онъ же рече: „како“? Она же рекоста: “Богъ
мывъся въ мовьници и въспотѣвъся, отеръся вехътемь, и верже съ небесе
на землю; и распрѣся сотона съ Богомь, кому въ немь сътворити
человѣка? И сътвори дьяволъ человѣка, а Богъ душю въ
не вложи; тѣмьже аще умьреть человѣкъ, въ землю идеть тѣло,
а душа къ Богу“. Рече има Янъ: „по истинѣ прельстилъ васъ
есть бѣсъ. Коему богу вѣруета“? Она же рекоста: „антихристу“.
Онъ же рече има: „то гдѣ есть“? Она же рекоста: „сѣдить
въ бездънѣ“. Рече има Янъ: „какый то богъ, сѣдя въ бездънѣ? то 83
есть бѣсъ, а Богъ есть на небеси, сѣдя на престолѣ славимъ
отъ ангелъ, иже предстоять ему со страхомь, не могуще на нь
зърѣти; сихъ бо ангелъ сверженъ бысть, егоже вы глаголета
антихристъ, за величанье его низъверженъ бысть съ небесе и
есть въ бездънѣ, якоже то вы глаголета“.

7. ЖИТІЕ ѲЕОДОСІЯ ПЕЧЕРСКАГО, СОСТАВЛЕННОЕ НЕСТОРОМЪ.

(По рук. XII в., въ Московск. Успенск. соборѣ).

Ѳеодосій родился недалеко отъ Кіева, въ Василевѣ, дѣтство провелъ въ Курскѣ, гдѣ выучился грамотѣ, вмѣстѣ съ другими дѣтьми, у одного учителя. 13-ти лѣтъ лишившись отца, остался на попеченіи матери. Увлеченный разсказами **странниковъ**, прибывшихъ отъ святыхъ мѣстъ, онъ пожелалъ посѣтить Палестину, и, вслѣдъ за странниками, ушелъ было изъ дому, но былъ возвращенъ матерью. Пристрастившись къ церковной службѣ и монашескому житію, онъ, вопреки желанію матери, въ теченіе многихъ лѣтъ пекъ просвиры, и наложилъ на себя вериги; наконецъ тайно ушелъ отъ матери въ Кіевскія пещеры къ **Антонію**, гдѣ и постригся въ монахи.

81. *истребивѣ*, *вынемевѣ* дв. ч. 1 л.

82. Ученіе кудесниковъ о сотвореніи человѣка основано на языческомъ преданіи о двойномъ началѣ міра, о добромъ и зломъ, о свѣтломъ и темномъ. По другому сказанію, доброе божество именуется *Родомъ:* онъ „сѣдя на воздусѣ, мещеть на землю груды, и въ томь рожаються дѣти“. Что же касается до сказанія о томъ, что Богъ и дьяволъ вмѣстѣ творили міръ, то оно и доселѣ живетъ въ устахъ русскаго народа.—*вехътемь*, отъ *вехъть*, *вѣхоть*, здѣсь муж. р., въ областн. языкѣ женск. р., значитъ тряпье, мочалка. Взято изъ варіант.; въ Лавр. сп. *ветъхомь*.—*въ не:* мѣстоим. средн. р., относится къ тѣлу, потому что, по смыслу сказанія, дьяволъ сотворилъ не всего человѣка, а только его тѣло.

83. Кудесники не могли называть своего бога Антихристомъ. Это уже личное толкованіе лѣтописца.

За благочестивое житіе поставленъ былъ въ игумены на мѣсто Варлаама, который былъ переведенъ въ томъ же санѣ въ Дмитріевъ монастырь (1055 г.). Смотр. въ Лѣтоп. Нестора. 74—77. Скончался въ 1074 г. Приведенныя здѣсь мѣста касаются его отношеній къ великимъ князьямъ Кіевскимъ.

Правописаніе XII в. Большихъ юсовъ нѣтъ, малый юсъ не имѣетъ значенія и смѣшивается съ **ꙗ** и *а*; **ѣ** иногда употребляется правильно, напр. **прѣблаженьныи**, иногда замѣняется буквою **є**, напр. **предъ**; иногда (какъ и въ Лавр. сп. лѣтописи) ставится вм. **ѧ**; напр. **тьмьницѣ** вм. **-ца**, § 10; **ъ** и **ь** ставятся въ корняхъ словъ, и послѣ плавнаго звука и передъ нимъ, и переходятъ въ **о** и **є**; напр. **потрьпи** и **търпащю**, **тълкъноукъшоу** (см. древнѣйш. **тлъкнѫвъшоу**), **чьрноризьць** (см. древнѣйш. **чрьноризьць**) и **черноризьць**; иногда удерживаются, иногда выбрасывается или переходитъ въ **о** и **є**; напр. **мъного** и **много**, **пришьдъ** и **шедъшю**, **кназь** вм. **кънязь**; также передъ суффиксами и въ склоненіяхъ; напр. **къто** и **кто**, **съ малъмь** и **богомь** (вм. **богъмь**), § 8. Изъ согласныхъ русское произношеніе оказалось въ употребленіи **ж** и **ч** вм. **жд** и **щ**; напр. **одежа**, **хочеть**, вм. **одежда** **хощеть**, § 20. При стеченіи звуковъ допускаются нѣкоторыя измѣненія на основаніи выговора (ассимиляція); напр. **ис**, **ишьдъ**, вм. **изъ**, **изъшьдъ** § 15. Прилагательныя полныя и преходящее время большею частію не сокращены еще, напр. **блаженааго**, **прихожаашe**, иногда сокращаются, напр. **оутрьнꙗго**, **распоустꙗше**, §§ 77 и 40.

1 **Наипаче же зѣло люблꙗаше блаженааго христолюбивыи кнꙗзь изаславъ,**
предьржаи тъгда столъ отца своѥго, и часто же и призываашe къ
собѣ, мъножицею же и самъ прихожаашe к немоу, и тако духовь-
ныихъ тѣхъ словесъ насыщашеса и отъхожаашe. ꙗко же отътолѣ
тако богъ въздвелнчаше мѣсто то, оумножаꙗ вьсѣхъ благыихъ въ немь
молитвами въгодника своѥго.

2 **Отьцъ же нашь ѳеодосии бѣаше сице запретилъ вратарю, да по отъ-**
ѣдении обѣда не ѿврьзаѥть вратъ никомоу же, и никто же пакы да
не въходить въ манастырь, доидеже боудꙗше годъ вечерьнии, ꙗко
да полоудьнию соущю почиють братиꙗ, нощьныихъ ради молитвъ и
оутрьнꙗго пѣниꙗ. и въ ѥдинъ дьнь, полоудьнию соущоу, приидe, по
обычаю, христолюбьць изꙗславъ, съ малъмь отрокъ. ѥгда хотꙗше по-
ѣхати къ блаженоуоумоу, тъгда распоустꙗше всꙗ болꙗры въ домы
своꙗ, нъ тъкмо съ шестию или съ пꙗтию отрокъ прихожаашe къ
3 **немоу. се же, ꙗко рѣкъхъ, приѣхавъ и съсѣде съ конꙗ, ни бо ни-**
коли же ѣха на дворъ монастырьскыи, и, пристоупивъ къ вратомъ,
повелѣ отъврьсти, вънити хотꙗ. онъ же отъвѣща ѥмоу, ꙗко пове-

1. **и призываашe** его призывалъ.— **вугодиникъ** по мѣстному выговору вм. **оугодьникъ**, § 16.

2. **боудꙗше** преход. вр. отъ формы **бѫд-ѫ**. — **годъ** вообще время, оттуда *год-ина* и часъ, и время; въ лѣтоп. Нест. см. 67.—Объ обычаѣ отдыхать въ полдень см. Поученіе Влад. Мономаха, 9.—**съ малъмь отрокъ**: см. въ лѣтоп. Нестора *съ маломъ дружины*, 15. — **съ пꙗтию отрокъ**, а не *отроками*, § 162.

3. **рѣкъхъ**, ошибкою вм. **рекохъ**.

лѣние ѥсть великаго оц҃а не отъврьзати вратъ никомоу же, дондеже годъ вечерьнии боудеть. таче пакы хо҃любьць, възвѣщаꙗ ѥмоу, да оувѣсть, къто ѥсть, и гл҃аше: се бо азъ ѥсмь, и мнѣ отъврьзи врата ѥдиномоу. онъ же, не вѣдыи, ꙗко кназь ѥсть, отъвѣщаваше ѥмоу сице: рѣхъ ти, ꙗко повелѣно ми ѥсть отъ игоумена, ꙗко аще и кназь приидеть, не отъврьзи вратъ, то оуже, аще хощеши, потрьпи мало, дондеже годъ боудеть вечерьнии. онъ же отъвѣща: ꙗко азъ 4
ѥсмь кназь, то или мнѣ не отъврьзеши; тъгда изьникъ видѣтъ, и познавъ кназа ѥго соуща, и въ страсѣ бывъ, не отъврьзе вратъ, нъ блаженоуоумоу съповѣдатъ тече. оному же стоꙗщю предъ враты и търпащю, о семь подражающю ст҃го и върховьнааго ап҃ла петра. изведеноу бо бывъшю томоу ангелъмь ис тьмьницѧ, и пришьдъшю ѥмоу къ домоу, идеже бѣша оученици ѥго, и тълкноувъшю ѥмоу въ врата, и се рабыни, изьникноувъши, видѣ петра стоꙗща, и ѿ радости же не ѿврьзе воротъ, нъ текъши, повѣда оученикомъ приходѣ ѥго. тако же и сь ѿ страха не ѿврьзе вратъ, нъ скоро текъ, повѣда блаженоуоумоу хо҃любьца. таче блаженыи ишедъ и видѣвъ кназа, 5
и поклониса ѥмоу, и по сихъ начатъ гл҃ати ѥмоу хо҃любьць: ѡ ꙗко, ѡ҃че, запрещение твоѥ, ѥже гл҃ть черноризьць сии, ꙗко аще и кназь приидеть, не поустити ѥго; бл҃женыи же ѿвѣща: сего ради гл҃ють, влдко бл҃гыи, повелѣние то, ꙗкоже да въ годъ полоудьньныи не исходать братиꙗ из манастыра, нъ починоуть въ то время, нощьнааго ради славословиꙗ. твоѥ же богомь подвижьноѥ тъщание къ ст҃ѣи влдчци нашеи бц҃и благо и дш҃и твоѥи на оуспѣхъ, и мы же вельми радоуѥмъса о приходжении твоѥмь. таче по сихъ, шедъшема има въ 6
црк҃вь и сътворивъ мл҃твоу, сѣдоста. ти тако хо҃любивыи кназь насыщашеса медотоучьныихъ тѣхъ словесъ, иже исхождахоу ѿ оустъ прп҃дбьнааго оц҃а нашего, ѳеѡдосиꙗ, и великоу пользоу приимъ отъ него, иде въ домъ свои, славꙗ б҃а. и отъ того дн҃е большими на-

4. видѣтъ, съповѣдатъ, достигат. наклон., § 137.—кназа ѥго соуща: узнавъ, что онъ князь. — подражати требуетъ вин. пад. — тьмьницѧ, вм. тьмьница, род. п. ед. ч.—рабыни, вм. *рабыня*, § 61.—повѣда и проч. повѣдалъ блаженному, т. е. Ѳеодосію, о Христолюбцѣ, т. е. о князѣ.

5. начатъ: нача прош. вр. ед. ч. 3 л., съ нарощеніемъ-тъ, § 42.—братиꙗ имя собират. въ ед. ч., согласуется во множ. ч., § 151.—починоуть почіютъ, съ примѣтою на, § 37.

6. большими нарѣчіе, еще болѣе, § 86.

чати любити и, и тако имяше юго яко юдиного ѿ прьвыихъ сты-
ихъ оць, и вельми послоушааше юго, и творяаше вся повелѣвая
юмоу отъ великааго оца нашего, ѳеодосия.....
7 И се въ юдинъ дьнь шедъшю великоумоу оцоу нашемоу, ѳео-
досию, нѣкотораого ради ороудия, къ христолюбьцю князю Изясла-
воу, далече юмоу соущю отъ града. таче яко и пришьдъ, и до ве-
чера оумоудивъшю юмоу, ороудия ради, и повелѣ христолюбьць, нощь-
наго ради посълания юмоу, на возѣ допровадити и до манастыря
8 юго. и яко бысть, идыи поутьмь и возиин юго, видѣвъ и въ такои
одежи соущааго, и мьнѣвъ, яко юдинъ ѿ оубогыхъ юсть, гла юмоу:
черноризьче, се бо ты по вся дни пороздьнъ юси, азъ же троудьнъ
сы, и се не могоу на кони ѣхати, нъ сице сътворивѣ: да азъ ти
лягоу на возѣ, ты же могыи на кони ѣхати, всяди на конь. Тоже
блаженыи съ вьсякымь съмѣрениюмь въставъ, сѣде на кони, а оно-
моу же легъшю на возѣ, и идяше поутьмь, радоуяся и славя Ба;
и егда же въздрѣмаашеся, тъгда же съсѣдъ и текъ, идяаше въскраи
9 коня, доньдеже оутроудяашеся. ти тако пакы на конь въсядяше. Ча-
сто же оуже зорямъ въсходящемъ и вельможамъ ѣдоущемъ къ княз-
зю, и издалеча познавъше блаженааго, и съсѣдъше съ конь, покла-
няахоуся оубо блаженоуоумоу оцю нашемоу ѳеодосию, тъгда же гла-
гола отрокоу: се оуже, чадо, свѣтъ юсть, въсяди на конь свои. онъ
же видѣвъ, юже тако вьси покланяхоуться юмоу, и оужасеся въ
оумѣ и трепетьнъ сы, въста и въсѣде на конь, ти тако поиде
поутьмь, а прпдобьноуоумоу ѳеодосию на возѣ сѣдящю; вси же
10 боляре сърѣтъше, покланяхоуся юмоу: таче дошьдъшю юмоу мана-
стыря, и се, изиедъше вься братия, поклонишася юмоу до земля,
тоже отрокъ больми оужасеся, помышляя въ себѣ, кто сь юсть,
юже тако вьси покланяютъся юмоу; и имъ и за роукоу, въведе и
въ трапезьницю, таче повелѣ юмоу дати ѣсти и пити, юлико хо-
щеть, юще же и коунами томоу давъ, отъпоусти и.....
11 Сице бо прпдбьномоу и преблаженомоу оцю нашемоу, ѳеодосию,

8. возиин юго возница, извощикъ. — видѣвъ и его. — пороздьнъ полногласн. форма, вм. праздьнъ, § 13. — троудьнъ утружденъ, усталъ. — сътворивѣ дв. ч. 1 л. — возъ повозка.

9. покланяхоуться: съ нарощеніемъ-ть, § 42.

10. дошьдъшю требуетъ род. п. безъ предлога *до*, § 187. — до земля, вм. до земли; род. п. ед. ч. — имъ прич. прош. дѣйст. отъ яти.

11. ѿ вьселоук. врага отъ дьявола. — съматение въ трьхъ кънязьхъ, когда Святославъ Черниговскій и Всеволодъ

пасоущю стадо свою съ вьсякыимь бл҃гочьстиюмь и чистотою, и юще
же и житию свою съ въздьржанию҆мь и подвигъмь исправлающю,
бысть въ то врѣмя съмятению нѣкако ѿ вьселоукаваго врага въ
трьхъ кънязьхъ, братии соущемъ по плъти, якоже дъвѣма брань
сътворити на юдиного старѣишааго си брата, хр҃олюбьца, иже по исти-
нѣ бг҃олюбьца, Изяслава, тъже тако тъ прогънанъ бысть ѿ града 12
стольнааго, и онѣма пришьдъшема въ градъ тъ, посылаюта же по
бл҃женааго оц҃а нашего Феодосиꙗ, нудяща того прити къ тѣма на
обѣдъ и причьтатися неправьдьнѣмь томь съвѣтѣ. То же, иже бѣ ис-
пълненъ Дх҃а Ст҃го, прп҃добьныи Феодосии, разоумѣвъ, юже неправь-
дьно соуще изгънаниѥ, еже о хр҃олюбьци, гл҃ѥть посъланомоу, яко не
имамъ ити на трапезоу вельзавелиноу и причаститися брашьна того,
испълнь соуща кръви и оубииства, и ина же многа оукоризньна гл҃авъ
ѿпоусти того, рекыи, яко да възвѣстиши вься си посълавъшиимъ тя.
нъ обаче она, аще и слышаста си, нъ не възмогоста прогнѣватися 13
на нь, видяста бо правьдьна соуща человѣка Бж҃ия, ни пакы же по-
слоушаста того, нъ оустрьмистася на прогънаниѥ брата своюго, иже
ѿ вьсея тоя ѡбласти отъгънаста того, и тако възвратистася въспять.
И юдиномоу сѣдъшю на столѣ томь брата и оц҃а своюго, дроугомоу
же възвративъшюся въ область свою.

Тъгда же оц҃ь нашь Феѡдосии напълнивъся Ст҃го Дх҃а, начать того 14
обличати, яко неправьдьно сътворивъша и не по законоу сѣдъша на
столѣ томь, и яко оц҃а си и брата старѣишаго прогънавъша. То же
тако обличаше того, овъгда епистолия пиша, посылаше томоу, овъ-
гда же вельможамъ юго, приходящемъ къ нюмоу, обличаше того ѡ

Переяславскій, Ярославичи, соединившись вмѣстѣ (дъвѣма брань сътворити на юдиного), изгнали Изяслава (въ 1073 г.); послѣ того Святославъ занялъ Кіевскій престолъ и оставался на немъ до самой своей кончины, послѣдовавшей въ 1076 г. Слѣдовательно, описываемыя здѣсь отношенія между Святославомъ и Ѳеодосіемъ принадлежатъ къ послѣднимъ годамъ жизни этого игумена.—братии соущемъ: собират. имя въ ед. ч. согласовано съ причаст. во мн., см. въ Лѣт. Нест. 5 и 72.—си брата, своего, § 147.

12. онѣма дв. ч. д. самостоят., т. е. Святославу и Всеволоду.—нудяща, дв. ч.: убѣждая.—причьтатися требуетъ мѣстн. пад. безъ предлога: присоединиться къ неправедному совѣту, § 188.—вельзавелиноу, ошибкою, вм. иезавелиноу; въ печатн. Кіевопечерск. Патерикѣ: ити на трапезу Єзавели, т. е. Іезавели, супруги царя Ахава (книг. 3 Царствъ 21, 5). испълнь нарѣчіе вм. прилаг. имени, относится къ брашьна, § 167.

14. епистолии -ия вин. п. мн. ч.

неправьдьнѣмь прогънании брата, вела тѣмъ повѣдати, се же и пос-
лѧ же въписа къ немоу епистолию великоу ꙃѣло, обличаѩ того и
глѧ: гласъ кръве брата твоѥго въпиѥть на тѧ къ богу, ꙗко авелѥва
на каина, и инѣхъ многыихъ древьнихъ гонитель, и оубоиникъ, и
братоненавидьникъ, привода, и притъчаи томоу вьсѧ, ѥже о нѥмь,
15 оуказавъ, и тако въписавъ, посъла. и ꙗко тъ прочьте епистолию
тоу разгнѣвасѧ ꙃѣло, и ꙗко львъ рикноувъ на правьдьнааго, и оудари
тою о ꙃемлю, и ꙗкоже отътолѣ промъчесѧ вѣсть, ѥже на заточениѥ
осоуженоу быти блаженомоу. тоже братиꙗ въ велицѣ печали бѣша,
и молꙗхоу блаженааго оставитисѧ и не обличати ѥго. тоже такоже и
отъ болѧръ мъноꙃи приходѧще, повѣдахоуть ѥмоу гнѣвъ кнѧжь на то-
го соущь, и молꙗхоуть и не соупротивитисѧ ѥмоу: се бо, глахоу, на
ꙃаточениѥ хочеть тѧ посълати. си же слышавъ блаженыи, ꙗко о ꙃа-
точении ѥго рѣша, възрадовасѧ дхъмь и рече къ тѣмъ: се бо о
семь велми сѧ радоую, братиѥ, ꙗко ничьсо же ми блаже въ житии
семь...!
16 Блаженыи же оць нашь, феодосии, много молимъ бывъ отъ братьѣ
и отъ вельможь, наипаче же разоумѣвъ, ꙗко ничьсо же оуспѣшьно си-
ми словесы томоу, остависѧ ѥго, и отътолѣ не оукарꙗше ѥго о томь,
помысливъ же въ себѣ, ꙗко оуне ѥсть мольбою того молити, дабы
17 възвратилъ брата си въ область свою. не по мноꙃѣхъ же дьнѣхъ, ра-
ꙃоумѣвъ блгыи кнꙗꙃь тъ прѣложениѥ блаженааго феодосиꙗ отъ гнѣва
и оутишениѥ, ѥже отъ обличениꙗ того, възрадовасѧ ꙃѣло, издавьна
бо жадаше бесѣдовати съ нимь и дховьныихъ словесъ ѥго наситити-
сѧ. таче посылаѥть къ блаженомоу, аще повелить томоу прити въ
манастырь свои, или ни; ономоу же повелѣвъшоу томоу прити, то-
же сии, съ радостию въставъ, приде съ болѧры въ манастырь ѥго.
18 и великомоу феодосию съ братиѥю ишьдъшоу из цркве и по обы-
чаю сърѣтъшю того, и поклоньшемасѧ, ꙗко же ѥ лѣпо кънѧꙃю, и
томоу же цѣловавъшю блаженаго, таче глаше: се, оче, не дьрьꙃнахъ
прити къ тебѣ, помышлꙗꙗ, еда како, гнѣваꙗсѧ на мѧ, и не въ

15. оудари тою бросилъ ту, т. е. эпистолію, § 131.—възрадовасѧ: послѣ въꙃ вставлено д, § 24.

16. братьѣ вм. братиѩ, род. п. ед. ч.—остависѧ ѥго пересталъ касаться его.

18. поклоньшемасѧ когда они оба другъ другу поклонились.—ѥ вм. ѥсть, § 42.—томоу, т. е. князю.—дьрьꙃнахъ ошибкою, вм. дрьꙃнахъ, § 8.

поустиши нась въ манастырь. тоже блаженыи Ѿвѣща: чьто бо, бл҃-
гыи вл҃дко, оуспѣють гнѣвъ нашь, юже на дьржавоу твою; нъ се
намъ подобають обличити и гл҃ати вамъ, юже на сп҃сению дш҃и, и
вамъ лѣпо юсть послоушати того. и тако же въшьдъшема въ црк҃вь, 19
и бывъши молитвѣ, сѣдоста. и блаженомоу Ѳеωдосию начьнъшю гл҃а-
ти томоу отъ ст҃ыихъ кънигъ, и много оуказавъшю юмоу ω любъви
брата, и ωномоу пакы многу виноу износащю на брата своюго, и
того ради не хотащю тому съ тѣмь мира сътворити, и тако же па-
кы по мнозѣи тои беседѣ, Ѿиде кназь въ домъ свои, слава Б҃у, ꙗко
съподобиса съ таковъимь моужьмь бесѣдовати. и Ѿтолѣ часто при- 20
хода̀ше къ немоу, и дх҃овьнаго того брашьна насыщаꙗса паче медоу
и сътъ, се же соуть словеса блаженаго, ꙗже исходаахоуть Ѿ медо-
точьныихъ оустъ тѣхъ. многышьды же великыи Ѳеωдосии къ томоу
хожаше, и тако въспоминаше томоу страхъ Бж҃ии и любовь, юже въ
братоу.

И въ юдинъ Ѿ дн҃ии шьдъшю къ томоу бл҃гомоу и бг҃оносьномоу 21
оц҃ю нашемоу, Ѳеодосию, и ꙗко вънидѣ въ храмъ, идеже бѣ кназь
сѣда, и се видѣ многыꙗ играющи прѣдъ нимь, ωвы гоусльныꙗ гла-
сы испоущающе, дроугыꙗ же оръганьныꙗ гласы поюще, и инѣмь
замарьныꙗ пискы гласащемъ, и тако вьсѣмъ играющемъ и весела-
щемъса, ꙗкоже обычаи юсть прѣдъ кназьмь. блаженыи же бѣ въ- 22
скраи юго сѣда и долу ничa, и ꙗко малы въсклонивъса, рече къ
томоу: то боудеть ли сице на ономь свѣтѣ; тоже тоу абию онъ съ
словъмь блаженаго оуминлиса и малы просльзи си, повелѣ тѣмъ прѣ-
стати. и Ѿтолѣ аще коли приставаше тыꙗ играти, ти слышааше бла-
женаго пришьдъша, то повелѣваше тѣмъ прѣстати Ѿ таковыꙗ игры.

8. ХОЖДЕНІЕ ИГУМЕНА ДАНІИЛА ВЪ СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ.

Игуменъ Даніилъ, вѣроятно, былъ изъ Черниговской области, потому что въ своемъ Хожденіи сравниваетъ Іорданъ съ рѣкою *Сновь* или *Сновъ*, протекающею чрезъ Черниговскую губернію (см. 12). Ходилъ въ Іерусалимъ, какъ онъ самъ свидѣтельствуетъ (см. 28), въ княженіе великаго кн. *Святополка-Михаила* (1093—1113), при русскихъ князьяхъ конца XI-го вѣка и начала XII-го, которыхъ онъ въ Іерусалимѣ поминалъ за здравіе на ектеніяхъ (см. 28). У него были спутники, которыхъ онъ называетъ своею *дружиною,* и кромѣ того одновременно съ нимъ были

21. Любопытное свидѣтельство объ увеселеніяхъ князя, окруженнаго музыкантами и пѣвцами.—играющи, испоущающе, поюще: неправильныя окончанія, вм. -щѧ, вин. мн. ч.

22. на ономь на будущемъ.—прослызиси вм. прослызиса.

въ Іерусалимѣ нѣкоторые его соотечественники изъ Новагорода и Кіева, названные имъ поименно (см. 25 и 27). Даніилъ посѣтилъ св. мѣста при королѣ *Балдуинѣ I* (въ Хожденіи *Балдвинъ*), который ему покровительствовалъ, какъ въ самомъ Іерусалимѣ, напр. во время церемоніи сошествія святаго свѣта (см. 23—25), такъ и въ хожденіи по Галилеи (см. 19), дозволивъ ему воспользоваться походомъ крестоносцевъ въ Дамаскъ (1115 г.).

Хожденіе Даніила иначе называется, въ нѣкоторыхъ спискахъ: „*Паломникъ* Даниила инока," т. е. богомолецъ, возвращающійся изъ Іерусалима съ пальмовою вѣтвію отъ заутрени вербнаго воскресенья, какъ именовались такіе путешественники и на Западѣ *palmarii* (фр. *palmiers*); въ другихъ спискахъ слово паломникъ замѣнено русскимъ: *Странникъ*. Даніилъ ничего не говоритъ о томъ, какъ онъ странствовалъ по русской землѣ, и начинаетъ разсказъ прямо съ отплытія своего изъ Царѣграда. Онъ посѣтилъ Эфесъ, приставалъ къ нѣкоторымъ островамъ и коснулся береговъ Ликіи, гдѣ находятся Патара и Мира. Съ острова Кипра онъ отплылъ въ Палестину и вышелъ на берегъ въ Яффѣ, откуда направился прямо въ Іерусалимъ, гдѣ пробылъ 16 мѣсяцевъ въ монастырѣ Св. Саввы, время отъ времени совершая странствія по окрестностямъ св. града. Пребываніе его въ Палестинѣ продолжалось болѣе двухъ лѣтъ. Описаніе Даніилово обнимаетъ всю св. землю; оно любопытно по многимъ подробностямъ о святыняхъ и вообще о топографіи этой страны.

Списки Хожденія дошли до насъ въ двухъ редакціяхъ; въ краткой, или ранней, и распространенной, съ подновленіями и измѣненіями въ языкѣ и слогѣ. Приведенныя здѣсь мѣста взяты изъ редакціи распространенной, по рукоп. XVI в. Коегдѣ исправлено по древнѣйшимъ спискамъ.

1 1. *Вступленіе*. Се азъ недостойный игуменъ Данилъ Русьскыя земля хужьшій въ вьсѣхъ мнисѣхъ, смиренъ сый многыми грѣхы и невѣжьствіемь о вьсякомь дѣлѣ благѣ, и понуженъ быхъ мыслію своею и нетерпѣніемь своимь, въсхотѣхъ видѣти святый градъ Іерусалимъ и землю обѣтованьную Богомь Аврааму. Волею же Божіею хранимый доходихъ святаго града Іерусалима и видѣхъ вьсю землю Галилейскую и святая мѣста, и вься объидохъ, вьсю ту землю, удуже Христосъ Богъ нашь походи своима ногама и много чюдесъ показа преславьно святымъ апостоломъ и своимъ ученикомъ, да то вьсе видѣхъ очима своима грѣшьныма, и вьсе ми Богъ показа видѣти, егоже желахъ азъ по многы дьни, мыслію своею мучимъ. Но, братіе и отьци, господіе мои, простите мя, и не зазьрите моему худоумію и грубости моей, еже съписахъ о Іерусалимѣ, и о землѣ благѣ, и о пути семь святѣмь: иже бо кто путемь симь ходить съ страхомь и съ смиреніемь, то не погрѣшить милости Божія николиже. Азъ же неподобьно ходихъ путемь симь святымь, въ вьсякой слабости и лѣности, пья и ядя и вься неподобьная творяхъ, но обаче надѣюся на милость Божію и на вашу молитву, негли Христосъ Богъ простить мя грѣховъ моихъ безчисленьныхъ, да се и съписахъ путь сей и мѣста си святая, не възношаяся, ни величаяся путемь симь: не буди то, ничтоже бо не сътворихъ доб-

1. *русьскыя* (въ рук. *рускын*) *земля*, -*ля* род. п. ед. ч. — *хужьшій*: хуждь, хуждии, въ женск. р. хуждьши, сравн. степ. отъ *худъ*, въ полной формѣ, § 76.—*хранимый*: въ рук. во мн. ч. *хранимін*.—*доходити* управляетъ здѣсь род. пад. безъ предлога, § 187.—*и вься*, т. е. мѣста.—

ра на пути семь, по любъве ради святыхъ мѣстъ написахъ вьсе, еже видѣхъ очима своима грѣшьныма, дабы не въ забытіи то было, еже ми показа Богъ недостойному, и убояхъся осуженія оного раба лѣниваго, скрывъшаго талантъ господина своего и прикупа не сътвори имь; да и се написахъ вѣрьныхъ ради человѣкъ, дабы кто слышавъ о мѣстехъ святыхъ и потъщался душею и мыслію къ святымъ симъ мѣстомъ и равьну мьзду пріимуть съ ходивъшими до святыхъ сихъ мѣстъ. Мнози же дома суще въ своихъ мѣстехъ добріи человѣци милостынями къ убогымъ и добрыми дѣлы своими достизають сихъ мѣстъ святыхъ, иже большюю мьзду пріимуть отъ Бога; мнози же и доходивъше святыхъ сихъ мѣстъ и видѣвъше святый градъ Іерусалимъ, и вознесъшеся умомь, яко нѣчто добро сътворьше, и пакы погубляють мьзду труда своего, отъ нихъ же первый есмь азъ.

2. *О Іерусалимѣ.* И есть же святый той градъ Іерусалимъ въ дебрехъ, и около же его горы каменьны великы и высокы, ольно 2
пришедъ близъ къ граду тоже видѣти святый градъ Іерусалимъ: первое видѣти домъ Давидовъ, а потомъ мало пошедъ, видѣти Елеѳньская гора и Святая Святыхъ, а потомь весь градъ видѣти. И ту же есть гора равьна у пути близъ Іерусалима, яко версты одной въдалѣ и на той горѣ съсѣдають люди съ коней, и пѣши ходять вьси людіе и поклоняються христіяне святому Въскресенію; и бываеть радость велика вьсякому христіянину, увидѣвъшему святый градъ Іерусалимъ: никто же бо можеть не прослезитися, видѣвъше землю желаньную и мѣста святая, идѣже Христосъ Богъ нашь, нашего ради спасенія, походи; и идуть вьси пѣши съ радостію великою ко граду Іерусалиму.

3. *О пупѣ земномь и о церкви.* И есть церкы та Въскресеніе Господьне кругла образомъ, вьсямокачьна, въ долину и въ ширину 30 саженъ. Суть же у нея полаты просторони, и въ тѣхъ полатахъ, горѣ, патріархъ живеть. И есть отъ дверей Гроба Гос- 3

погрѣшити, какъ и *грѣшити*, и далѣе *простити*, требуютъ род. пад. безъ предлога.

2. *Видѣти* вм. видно, какъ *знать*, *чуть*, § 139.—*въдалѣ* (въ рук. *вдале*), какъ *въширѣ*, *въглубльше*, *въболѣ*, употребляется въ Хожденіи вм. *далѣ*, или *далѣе*, шире, глубже, болѣ или болѣе.

3. Мнѣніе, что въ Іерусалимѣ центръ, или, какъ называли въ средніе вѣка и на Западѣ, пупъ земли, основано на слѣд. текстахъ (в. Инсанія: „Богъ же царь нашъ прежде вѣка содѣла спасеніе посредѣ земли". Пс. 73, 12; „сей Іерусалимъ, посредѣ языковъ положихъ его, и страны яже окрестъ его" Іезек. 5, 5.—*церкы* въ рук., какъ и вообще въ старин. письменности: *церкви*, § 63.—*вьсямокачьнъ* равносторонній, одной мѣры въ длину и ширину, какъ здѣсь по 30 саженъ.—*грамота* подпись на мозаикѣ.—Кн. Исх. 20, 12.

подьня до стѣны великаго олтаря 12 саженъ; и ту есть, вънѣ стѣ-
ны за олтаремь, пупъ земьный; съзьдана же надъ нимь кома-
ра, и горѣ написанъ Христосъ мусiею, и глаголеть грамота: „се
4 пядiю измѣрихъ небо, а дланiю землю“. Отъ пупа земьнаго до ра-
спятiя Господьня и до Кранiева мѣста 12 саженъ. И есть бо ра-
спятiе Господьне отъ Въкресенiя къ востоку лицемь; есть же на
камени высоко было, яко стружiе възвыше. Круглъ же есть ка-
мень тотъ, яко горъка мала; посреди же камене того на верху есть
скважьня, лакъти въглубльше, а шире пяди, кругло, и ту былъ
крестъ въдруженъ. Исподь же подъ тѣмь каменемь лежитъ гла-
ва Адамова, перваго человѣка. Въ распятiе же Господьне, егда
на крестѣ Господь нашь Iисусъ Христосъ предастъ духъ свой, и
тогда раздрася церковьна катапетазма и каменiе распадеся: тогда
и той камень просѣдеся надъ главою Адамовою, и тою разсѣли-
ною съниде кровь и вода изъ ребръ Господьнихъ на главу Адам-
лю, и омы грѣхы рода человѣча; и есть бо разсѣлина та на ка-
мени томь знать и до дьнешьняго дьне. Камень же тотъ святый
одѣланъ стѣною весь каменьною; и горѣ надъ распятiемь Господь-
нимь съзьдана комара и исписана бысть мусiею дивно; и отъ вос-
тока лицемь на стѣнѣ написанъ есть мусiею Христосъ на крес-
тѣ распятъ, хитро и дивно, яко живъ, и възвыше и въболѣ яко-
же былъ тогда. А отъ полудьня лицемь написано сънятiе Гос-
подьне съ креста такоже дивьно. Двери же имать двои, възлѣзти
же есть по степенемъ горѣ, 7 степеней; помощено есть досъками
муроморяными красьно: исподь же подъ распятiемъ, идѣже есть
глава Адамля, такоже призьдана есть яко церковьца мала, помо-
щена же есть досъками муромаряными красьно, да то зоветься
Кранiево мѣсто, еже есть лобьное; а горѣ, идѣже есть распя-
тiе Господьне, и то зоветься Голгоѳа. А отъ распятiя до сънятiя
саженъ 5. И ту же есть мѣсто близъ, къ полуношью лицемь, иде-
же раздѣлиша ризы его; и ту же и другое мѣсто близъ, идѣже
възложиша на главу Iисусову вѣнець терновъ и въ багряницю
5 ругания облекоша. И ту же есть близъ жьртвеникъ Авраамовъ,

4. *Кранiевымъ мѣстомъ* (Κρανίον τόπος) въ Хожд. называется собственно то мѣсто, гдѣ, по преданiю, скрыта голова Адама, а *Голгоѳою* мѣсто распятiя Спасителя. — *яко стружiе възвыше*, т. е. какъ бы на копье выше; вверхъ будетъ мѣрою съ копье; такъ поправлено по другому списку; въ принятой рук. *стражiе быше*. — *въглубльше*, въ рук. *въглублеше* (е=ь). — *Адамова* вм. *Адама*, § 156 — *знать* видно, какъ *видѣти*, см. 2. — *муроморяный*, иначе *мороморный* мраморный, какъ *морозъ* вм. *мразъ* и т. п., § 13.

5. Преданiе о томъ, что распятiе Господне совершено было на томъ самомъ мѣстѣ, куда Авраамъ привелъ на жертву (въ рук. *жрътву*, *жрътвеникъ*) Исаака (въ рук. *Исака*),

идѣже положи жьртву Богови Авраамъ, и закъла овенъ за Исака мѣсто, сына своего, и на тоже мѣсто възведенъ бысть Исакъ, идѣже Христосъ възведенъ бысть на жертву насъ нади грѣшьныхъ, и распятъ бысть отъ беззаконьныхъ. А оттуда же есть близъ мѣсто, яко единой сажени вьдалѣ, идѣже заушенъ бысть Христосъ Богъ нашь. А оттуда же есть близъ святая темьница, идѣже въсаженъ бысть Христосъ Богъ нашь, и ту посѣди мало, доньдеже доспѣютъ крестъ Господень, на немь же и распяша Его; и та мѣста вься святая подъ единымь покровомь. А отъ темьницы Христовы 6
къ полунощію лицемь есть саженъ 12 до того мѣста, идѣже святая Елена царица налѣзла честьный крестъ Господень, и гвоздіе, и вѣнець, и тросгь, и губу, и копіе. Есть же распятіе Господьне и гробъ, вься та мѣста святая, на удолѣемь мѣстѣ. Есть бо возгоріе отъ запада лицемь надъ гробомь Господьнимь и надъ распятіемь, ту есть мѣсто на пригоріи томь: на то мѣсто скоро притече Богородица, тъщашеся текущи въслѣдъ Христа, и глаголаше въ болѣзни сердьца своего слезящи: „Камо идеши, чадо мое? что ради течеши 7
скоро? егда другый бракъ въ Кана Галелеи, да тамо ли тъщишися, Сыне и Боже мой? не молча отъиди отъ мене, Сыне, рождьшая Тя; дай же ми слово, рабѣ Твоей“! Пришедьши же на мѣсто, святая Богородица увьрѣ съ горы распинаема Сына своего на крестѣ, ужасеся вельми, и съгънувъшися сѣдѣ, печалію и рыданіемь одержима бѣаше.

4. *О пути иже къ Іердану.* И есть путь отъ Іерусалима къ Іердану 8
чрезъ Елеоньскую гору, на лѣтьній въстокъ лицемь: путь той тяжекъ и вельми страшенъ и безводенъ; суть бо горы каменьны и высокы вельми; поганіи же мнози въ горахъ тѣхъ и избивають христіянъ въ дебрехъ тѣхъ страшьныхъ. Отъ Іерусалима же до Іердана 26 великыхъ верстъ; 15 верстъ до Кузивы, идѣже святый Іоакимъ постилъся, неплодьства своего ради; и есть мѣсто то тамо идучи въ потоцѣ глубоко, у пути близъ на лѣвой странѣ. А отъ Кузивы до Ерихона 5 верстъ, а отъ Ерихона до Іердана 6 верстъ великыхъ, вьсе то поравьну по песъку, путь тяжекъ вельми: ту бо мнози человѣци

основано на той мысли, что въ этомъ ветхозавѣтномъ жертвоприношеніи символически прообразуется новозавѣтная жертва Искупителя рода человѣческаго.—*за Исака мѣсто* замѣсто Исаака, § 180.

6. Крестъ Господень обрѣтенъ св. царицею Еленою въ 326 г.

7. Эти слова Богородицы взяты изъ икоса Постной Тріоди, который поется на заутрени въ великую пятницу.—*въ Кана Галилеи*, по древнѣйшему чтенію, принятому и въ Остром. спискѣ (Іо. 2, 1), вм. исправл. *въ Канѣ Галилейстѣй* (ἐν Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας).—*рождьшая* въ рук. *рождшія*)-вм. род. п. ед. ч. женск. р.

8. Въ Хожд. *Іерданъ* и иногда *Ерданъ* вм. *Іорданъ.*—*той* тотъ: тъ съ мѣстоим. и: тъи, тыи=*той*, § 53.—

задыхаються отъ зноя и умирають отъ жажа водьныя. Ту бо есть
море Содомьское близъ у пути того; исходить же духъ знойный
смердящь изъ моря того, якоже изъ пещи горящій, и попаляеть
9 землю ту зноемь тымь смрадьнымь. И ту есть, мало не дошедъ Іерда-
на, у пути того близъ, манастырь святаго Іоанна Предотеча; есть бо
мѣсто то градомь одѣлано. И ту же есть гора Ермонъ у манастыря
того близъ, въдалѣ яко 20 саженъ, на лѣвой странѣ тамо идучи;
у пути же близъ есть песочьна горъка невелика. А отъ ветъхаго
манастыря Іоаннова вьдалѣ яко двожды дострѣлить добрый стрѣ-
лець, ту же есть церковь съзьдана была велика во имя святаго
10 Іоанна Предотеча. Близъ къ въстоку лицемь, на пригорьи, съзь-
данъ яко теремець и комарка мала: на томь мѣстѣ крестилъ Іоаннъ
Предотеча Господа нашего Іисуса Христа; отъ того бо мѣста изыде
Іерданъ отъ ложа своего, и видѣвъ же Творьца своего пришедъ-
ша креститъся; и възвратися въспять и пріиде до того мѣста къ
Христу: преже того на мѣстѣ томь было море Содомьское близъ
купѣли тоя, нынѣ же есть далече крещеніемь отбѣгло, яко 4 поприща.
Тогда бо узрѣвъ море божество иаго въ водахъ Іерданьскыхъ,
убоявъся и въстрепетавъ побѣже, а Іерданъ, видѣвъ Господа, въ-
звратися въспять, якоже пророкъ глаголеть: „что ти есть море яко
побѣже, и ты Іерданъ яко возвратися въспять". А отъ того мѣста,
идѣже крестилъся Христосъ, до самыя рѣкы Іердановы въдалѣ есть,
яко можеть человѣкъ доврещи малымь каменемь, и ту есть нынѣ

Предание о постѣ св. Іоакима, для прекращенія его безплодія, находится въ апокрифическомъ Евангеліи апостола Іакова; но мѣсто, гдѣ онъ постился, тамъ не означено. Быстрый потокъ шумитъ на днѣ этой мрачной пропасти (*въ потоцѣ глубоко*), заключенной между отвѣсными скалами. Въ пещерахъ, которыми усѣяны эти скалы, нѣкогда обитали отшельники. Знаменитѣйшій изъ нихъ Іоаннъ, по прозванію *Хозевитъ* (†до 536 г.), устроилъ тамъ монастырь, извѣстный подъ именемъ *Хозева* (Хо҄зеба), въ Хожд. *Кузива*.—*отъ жажа* (въ рук. *жажы*) отъ жажда, § 20.

9. *Предотеча* (въ рук. *предотечи*) прѣдътеча род. п. ед. ч. отъ им. п. прѣдътеча.—*градомь одѣлано* обнесено городомъ, т. е. стѣною.—*Ермонъ* малый (*горъка невелика*) близъ Іордана, въ отличіе отъ другаго Ермона, который принадлежитъ къ цѣпи Ливанскихъ горъ.—*двожды дострѣлить* и пр. измѣреніе пространства перестрѣломъ или *дострѣломъ*, т. е. стрѣляніемъ изъ лука стрѣлою, какъ далѣе бросаньемъ камня.

10. *Креститъся* (въ рук. *креститися*) достиг. наклон., §.137.—*Яко же пророкъ глаголеть*, т. е. Давидъ. Пс. 113. 5. Соотвѣтственно этому, въ древнѣйшихъ изображеніяхъ Крещенія представляются Море и Іорданъ въ видѣ человѣческихъ фигуръ, которыя возвращаются вспять. —*ся куплють* купаются, какъ и доселѣ въ областномъ языкѣ *куплится*, *куплятся*, вм. купается, купаются. —*приходящеи страньници*, въ рук. *приходящіи странникы*.

купѣль на Іерданѣ: ту ся куплють христіяне и приходящеи страньники. И ту есть бродъ чрезъ Іерданъ въ Аравію, на томь же мѣстѣ 11
древле разступися вода людямъ Іизраилевымъ и проидоша вьси
людіе посуху. Ту же и Елисей пророкъ удари милотію Иліиною
въ воду, и разступися вода, и прейде посуху Іерданъ. На той
же купѣли Марія Егупьтяныни прейде по водамъ къ отьцу Изо-
еимѣ и пріятъ Тѣло Христово, и пакы по водамъ прейде въ пус-
тыню, и тамо же преставися.

5. *О Іерданьстѣй рѣцѣ.* Іерданъ же рѣка течеть быстро, бе- 12
реги же имать обонъполъ Іердана прикруты, отселѣ пологы; вода
же его мутьна и сладъка вельми и нѣсть сыти піющимъ воду ту
святую, и здрава бысть вода та піющимъ ю, ни съ нея болить,
ни пакости въ чревѣ нѣсть; вьсѣмь есть подобенъ Іерданъ рѣцѣ
Сновьстѣй, въшире и глубле, лукаво же вельми и быстро течеть;
болонія же имать якоже и Сновь рѣка; глубле же есть четырей
саженъ среди самой купѣли, якоже самъ собою искусихъ и из-
мѣрихъ и побродихъ на ону страну Іердана, и много походихъ по
брегу тому Іерданову любовію; въшире же Іерданъ рѣка якоже
на устьи Сновь рѣка есть. И есть же по сей странѣ купѣли тоя 13
яко лѣсокъ малъ, древіе много по брегу Іерданову превысоко, яко
вербіе есть, и подобьно, но нѣсть верба; выше купѣли яко лозіе
много по брегу Іердана, но нѣсть наша лоза, но инака, яко кси-
ляжи подобьно есть. И есть бо ту тростіе много и звѣріе многы
ту живуть, и свиніи дикыя безъ числа много ту, и пардуси мнози
ту суть; ту же суть и львове обонъполъ Іердана въ горахъ камень-
ныхъ, ту си и ражають. Другыя же горы суть подъ тѣми горами,
бѣлы суть вельми, и ти суть близъ Іердана. И ту же есть мѣсто 14
близъ яко двою дострѣлу въдалѣ отъ рѣкы Іердановы, къ возводу
лицемь, идѣже Илія пророкъ въсхищенъ бысть на колесьници ог-

11. Израильтяне перешли Іорданъ подъ предводительствомъ Іисуса Навина, Кн. Іис. Нав. гл. 3 и 4.— Объ Елисеи см. 4 кн. Царствъ 2, 8.—Марія Египетская (*Егупьтяныни,* § 61) 48 лѣтъ подвизалась въ пустынѣ Іорданской. Тамъ встрѣтилъ ее препод. Зосима (въ Хожд. *Изосима*), пріобщилъ св. таинъ, и въ слѣдующемъ году предалъ землѣ тѣло ея, въ 522 г.

12. *Нѣсть сыти* нельзя напиться ѹ̂о сыти. — *рѣка Сновьская,* т. е. *Сновь,* какъ она называется далѣе, протекаетъ въ Черниговской губ., выходитъ изъ окрестностей Стародуба и впадаетъ въ Десну. — *глубле:* глѫбьшии, глѫбльше, глѫбле древн. сравн. степ. отъ глѫб-ъкъ, *глуб-окъ*, § 76.— *лукаво* извилисто, отъ *лука* кривизна: это первоначальное значеніе.—*четырей* четырь, четырии, § 84.

13. *Ксиляжь*, вар. *силязь, кисляжь,* вѣроятно, *кизиль.*—*другыя*, (въ рук. *другіи*) же *горы—бѣлы суть вельми:* онѣ дѣйствительно изъ бѣловатаго известковаго кряжа.

14. *Возводъ* восходъ, востокъ.

ненѣ на небо. И ту же есть близъ потокъ Ильинъ воды исполненъ; вода же въ немь течеть быстро и красьно по каменію въ Іерданъ; вода же та студена и сладъка. И ту же есть печера Іоанна Предотеча надъ потокомь тѣмь; и ту воду пилъ Іоаннъ Предотеча Христовъ, егда ту жилъ въ той печерѣ святой. И ту же есть близъ другая печера, идѣже жилъ Илія пророкъ съ ученикомь своимь Елисеемь. И то вьсе видѣхъ очима своима грѣшьныма. И сподоби же мя Богъ трижды быти на Іерданѣ, и въ самый праздьникъ воды крещенія быхъ на Іерданѣ съ вьсею дружиною моею, и видѣхомъ благодать Божію, приходящую на воду Іерданьскую, и множество народа безчислено тогда приходять къ водѣ съ свѣщами, и вьсю ту нощь бываеть пѣніе изрядьно и свѣщь безъ числа горящь; въ полунощи же бываеть крещеніе водѣ: тогда бо Духъ Святый исходить съ небесе на воды Іерданьскыя, человѣци же достойніи добрѣ видять, како въсходить Духъ Святый, а вьси народи не видять, но токмо вьсякому человѣку радость бываеть тогда въ сердьци. Да егда погрузять священьници крестъ честьный и егда рекуть „въ Іерданѣ крещающу Ти ся, Господи“,—и тогда вьси людіе въскачють въ Іердани, крещающеся въ Іерданьстѣй рѣцѣ, якоже бо Христосъ въ полунощи крестилъся отъ Іоанна.
15 6. *О Виѳлеомѣ, идѣже Христосъ родися.* Виѳлеомъ же святый есть на югъ лицемь отъ Іерусалима 6 верстъ въдалѣ, а полемь 2 версты до съсѣданія Авраамля, идѣже остави отрока своего съ осляты и поятъ сына своего Исака на жертву, и задѣ ему понести дрова и огнь; и рече ему Исакъ: „отьче, се дрова и огнь, а овьча гдѣ есть?“ И рече Авраамъ: „Богъ, чадо, покажеть намъ овьча“. И идяста оба въкупѣ путемь къ Іерусалиму; на то же бо мѣсто приведенъ бысть, идѣже Христосъ распятъ
16 бысть. А оттуда есть верста до мѣста того, идѣже Святая Богородица видѣла двои люди, едины смѣющася, а другыя плачющася; и церковь съзьдана была ту велика во имя Святыя Богородица; нынѣ же разорено мѣсто то отъ поганыхъ. А от-

15. *Виѳлеомъ*, въ старин. письменности вм. *Виѳлеемъ.*—*на югъ*, въ рук. *на угъ*, § 16.—*овьча* (въ рук. *овчя*) овьча: род. пад. ед. ч. овьчате, § 63. — О мѣстѣ жертвоприношенія Авраамова см. 5.

16. *Едины смѣющася* (въ рукоп. *смѣющеся*), *а другыя* (въ рук. *другыи*) *плачющася*. Объясняется слѣд. мѣстомъ въ апокриф. Евангеліи Іакова: „И оглянувшись, Іосифъ увидѣлъ ее (Маріамъ) какъ бы опечаленною, и сказалъ про себя: конечно, что нибудь ее озабочиваетъ. Вскорѣ потомъ взглянувъ на нее, онъ увидѣлъ ее какъ бы обрадованною, и сказалъ ей: „что это значитъ, что я вижу на лицѣ твоемъ то печаль, то радость?“ И Маріамъ отвѣчала ему: „Я вижу предъ собой два народа, изъ которыхъ одинъ плачетъ, а другой радуется.“ Это относится

туду до гроба Рахилина, матери Іосифовы, 2 версты; а оттуду
верста 1 до мѣста, идѣже съсѣла съ осляте Святая Богородица,
понуди бо ее сущее въ утробѣ ея, егда хотяше изыти. И ту есть
камень великъ; на томь камени опочивала Святая Богородица, какъ
съ осляте съсѣдъши; и отъ того камене въставъши шьла пѣшь до
вертепа святаго, и ту роди Христа Бога нашего Святая Богоро-
дица. И есть Рождество Христово отъ камене того святаго близъ
яко доверждеть мужь силенъ каменьцемь малымь. И есть надъ вер-
тепомь тѣмь святымь Рождества Христова съзьдана есть церковь
велика клѣтьскы, покрыта же есть вься оловомь, и мусіею внутрь
вься подписана; столповъ же имать 8 облыхъ мороморяныхъ, по-
мощена же есть досъками мороморяными; двери же имать трои,
въ долину же есть саженъ 8 до великаго олтаря, а въ ширину 20
саженъ. Есть же вертепъ той святый, идѣже было Рождество
Христово, надъ олтаремь великымь яко печера съзьдана красьно,
и степеней имать 7, удуже сълѣзти къ дверемъ святаго вертепа
того, а двери имать двои; а у другыхъ дверей такоже 7 степе-
ней. И въсточьными дверьми вълѣзучи въ вертепъ той святый, на
лѣвой руцѣ есть мѣсто долѣ, и на томь мѣстѣ родилъся Господь
Богъ нашь Іисусъ Христосъ, и есть на мѣстѣ томь съзьдана тра-
пеза святая, и на той трапезѣ нынѣ литургисають; и есть мѣсто
то на въстокъ лиць. И противу тому мѣсту, на правой руцѣ суть
ту ясли Христовы къ западу лицемь, подъ каменою скалвою ясли
ты святы: и въ тѣхъ яслехъ положенъ бысть Христосъ Богъ нашь
повитъ въ рубища, нашего ради спасенія вьсе тьрпя; близъ же
есть мѣста та оба, Рождество и ясли, яко 3 сажени далѣе, есть въ
одной той печерѣ оба та мѣста святая; исписана же была мусіею
вься печера та, помощена же есть красьно; церковь же исподи
вься дуплена есть. И мощи святыхъ многыхъ ту лежать. А изъ 17
церкви поидучи, на правой руцѣ есть печера иная, глубока вельми
подъ церковію тою на югъ лиць; и въ той печерѣ лежать мощи
святыхъ младенецъ; а оттуду възяти суть святіи младеньци, поло-
вина ихъ, и принесени суть въ Царьградъ. И съзьданъ же есть
градъ высокъ вельми около тоя церкъве. И есть то мѣсто Рож-
дества Христова на горѣ въ пустыни кромѣ людій, и то ся нынѣ
нарицаеть Виѳлеомъ, гдѣ есть Рождество Христово. А ветъхый
Виѳлеомъ кромѣ того мѣста былъ напередъ, не дошедъ Рождества

до невѣрующахъ Евреевъ и до Христіанъ—*двои люди*, *двои двери*, § 165.

17. *Мощи св. младенець*, т. е. избіеныхъ по повелѣнію Ирода.—*градъ* ограда. —*кромѣ людій*, вдали, въ сторонѣ отъ людей; *кромѣ того мѣста*, внѣ, въ сторону отъ того мѣста, § 86. —*стълпьникъ* (въ рукоп. *стълпникъ*, вѣроятнѣе — не пустынникъ на столпѣ, а уменьш. *столпикъ*)

Христова, гдѣ есть нынѣ стълпьникъ и камень Святыя Богородица, на той горѣ былъ ветъхый Виѳлеомъ. И та земля около Виѳле-
18 ома зоветься Ефрантъ, земля Іудова; о томь бо речено бысть пророкомь Михеемь: „ты Виѳлеомъ земля Іудова, ничемь же еси меньши въ тысящахъ Іудовыхъ: изъ тебе изыдеть вожь, иже упасетъ люди моя Інзраиля“. И есть земля та около Виѳлеома красьна зѣло, на горахъ, и древеса многа овощьная стоять по пригорію тому красвно: масличіе, и рожьци, смокъви же и виноградіе много ту суть около Виѳлеома, и нивы по удоліемъ многы и обильны суть. И есть ту близъ въ пустыни той, отъ Рождества Христова на полъдень лицемь, и яко въ полъверсты въдалѣ, на горѣ, есть печера велика, и въ той печерѣ жила Святая Богородица, два лѣта, съ Христомь и съ Іосифомь по Рождествѣ Христовѣ; и въ ту же печеру пріидоша вълсви съ дары, и поклонишася Христу. Изъ тоя печеры бѣжалъ Христосъ въ Егупетъ съ матерію своею и съ Іосифомь.
19 7. *О пути иже въ Галилею.* И есть же путь отъ Іерусалима въ Галилею и къ Тиверіядьскому морю и къ Ѳаворьстѣй горѣ и къ Назареѳу: та бо земля вься зоветься Галилея около Тиверіядьскаго моря. Есть бо земля та на лѣтьній въстокъ лицемь. Тиверіядъ градъ есть отъ Іерусалима въдалѣ 4 дьній пѣшему ити; ту есть путь тотъ тяжекъ вельми, въ горахъ каменьныхъ, и страшенъ зѣло, высокы суть горы и прикруты вельми; 3 дьни ити въ горахъ тѣхъ страшьныхъ, а день по полю ити, а вьсе то подлѣ Іердана ити къ возводу лицемь, нольно и до верха Іерданова, отнюдуже потечеть Іерданъ. И пригоди ми Богъ той путь ходити тако: поиде князь Іерусалимьскый, именемь Балдвинъ, путемь тѣмь на войну къ Дамаску мимо Тиверіядьское море; азъ же идохъ къ князю тому, и рекохъ ему съ мольбою, кланяяся: „княже господине, поими мя съ собою до Тиверіядьскаго моря, да быхъ видѣлъ тамо вься святая мѣста“. И тогда князь повелѣ ми ити съ собою; и идохъ съ нимь, и приряди мя ко отрокомъ своимъ. Тогда язъ съ радостію великою наяхъ кони подъ ся, и тако проидохомъ мѣста та страшьная съ вои царьскыми безъ страха и безъ пакости, а безъ вой путемь тѣмь никтоже можеть проити въ малѣ дружинѣ; токмо святая Елена царица проходила путемь тѣмь, а инъ никтоже можеть проити путемь въ малѣ дружинѣ.

и камень, тотъ самый, на которомъ опочивала Богородица, слѣзши съ осляти, см. 16.

18. *Ефрантъ*—Евфрата, древній Виѳлеемъ.—См. Мих. 5, 2; Ев. отъ Матѳ. 2, 6. *вожь* = *вождь*, § 20. — *вълсви*, въ рук. подревнеболг. *влъсви*.

19. *Путь ходити*, § 131. Здѣсь говорится о походѣ 1115 г., когда Дамаскій эмиръ заключилъ союзъ съ

8. *О горѣ Ѳаворьстѣй.* Ѳаворьская гора и Назареѳъ отъ Тиверіядьскаго моря на западъ лицемь есть; 50 верстъ есть великыхъ до Ѳаворьскыя горы. Гора же Ѳаворьская дивьна и чюдьна уродилася отъ Бога, поставлена бысть красьно и высока вельми, посреди поля стоить красьно, яко стогъ есть кромѣ вьсѣхъ горъ ту сущихъ; подлѣ же гору течеть рѣка по полю. По горѣ же той по вьсей ростеть древіе вьсякое: смокъви и рожьци и масличіе много зѣло; вышьши же есть Ѳаворьская гора вьсѣхъ горъ около ея, есть же уединена кромѣ всѣхъ горъ, стоить посреди поля красьно, велика вельми ободомь; высота же ей яко можеть съ нея на полъдень лиць нольно добрый стрѣлець 4-ю стрѣлити, а на ней стрѣлити перестрѣлъ есть, а на земли стоя горѣ осмію стрѣлити. Есть же гора та вься камена, ити на ней трудьно и бѣдьно добрѣ; есть мѣста такая по каменію лѣзти на ню руками держася, путь тяжекъ вельми, одва на ню възлѣзохомъ: полѣзъше отъ третьяго часа дьне до 9 часа дьне едва съ нуждою възыдохомъ на ню на самый верхъ горы тоя святыя. Есть же на верху горы тоя мѣсто къ востоку лицемь къ зимьнему акы горъка мала каменьна, островерха: на томь мѣстѣ преобразися Христосъ Богъ нашь; ту есть нынѣ церковь велика създана на мѣстѣ томь во имя святаго Преображенія Христова; въ томь же мѣстѣ, на той же горѣ, другая церковь близъ тоя церкъве во имя святаго Пророка Моисея, а третья ту же близъ во имя святаго Пророка Иліи. Мѣсто же то Преображенія Христова одѣлано вьсе городомь каменьнымь твердо вельми; врата же имать желѣзная городокъ той, и то есть была первая епископія; нынѣ же ту есть манастырь Латыньскый; воды же ту много есть на горѣ той. Дивьно же бысть Божіе устроеніе, оже на толицѣ высотѣ водѣ быти. Нивы же суть многы по горѣ той святой, и винограды мнози и вьсякая древеса овощьная суть ту, и видѣти же съ нея далече вельми. 20

9. *О печерѣ Мелхиседековѣ.* И ту есть печера на той горѣ чюдьна вельми, яко погребець въ камени изсѣченъ, и оконьце на верху печеры тоя и дверьца же имать малы, слѣзти же есть по 21

христіянскими князьями. Король Балдуинъ 1-й, князь Антіохійскій и графъ Триполійскій, соединивъ свои войска съ войсками своихъ союзниковъ, предприняли походъ противъ Муссульской и Багдадской рати, чтобы освободить Сирію отъ нашествія враговъ и прогнать ихъ за Евфратъ.—*мимо* управляетъ вин. падеж., § 188.

20. *Кромѣ вьсѣхъ горъ*—отдѣльно отъ горъ, § 86.—*подлѣ* управляетъ вин. пад., § 183.—*вышьши* женск. р. отъ муж. вышии, сравнит. степ. древняя, отъ *выс-окъ*, § 76. Перпендикулярная высота Ѳавора болѣе 1000-и футовъ.—*4-ю* чит. *четырію*: нарѣч. четырежды, какъ далѣе *осмію*, § 86.—*одва* и далѣе *едва* (*е=о*, § 11).

21. *дверьца* (въ рук. *дверцы*) -ца вин. п. мн. ч.—*жьртву*, въ рук. съ

степенемъ въ печеру ту; на дънѣ же святая трапеза стоить, па ней же Мелхиседекъ царь жьртву сътворяеть Богови хлѣбомь и виномь; предъ дверьми же печеры тоя стоить смокъвица мала, около же ея вьсяка древеса стоять малая; преже бо былъ ту лѣсъ великъ вельми около печеры тоя, нынѣ же мала древьца суть. Въ той печерѣ жилъ Мелхиседекъ святый, Салимьскый царь; и ту же пріиде къ нему Авраамъ патріархъ въ чащу лѣса того и къ печерѣ той, и възъва Авраамъ трижды, глаголя: „человѣче Божій, изыде сѣмо!“ И изыди Мелхиседекъ и изнесе хлѣбъ и вино, и създа жьртовьникъ Богови въ печерѣ той, и сътвори жьртву Мелхиседекъ, царь Салимьскый, Богови хлѣбомь и виномь предъ Авраамомь, и абіе възяться жертва на небо къ Богу; и ту благослови Мелхиседекъ Авраама, и остриже Мелхиседека Авраамъ и обрѣза ногъти его: бѣ бо косматъ Мелхиседекъ. Тотъ бо Мелхиседекъ первое нача литургію хлѣбомь и виномь, а не опрѣсьнокомь; о томь бо Пророкъ глаголеть: „ты еси іерей въ вѣкы по чину Мелхиседекову.“ И есть печера та отъ Преображенія Господьня яко мужь дострѣлить. И ту почьтиша ны добрѣ въ манастыри томъ у Святаго Преображенія; и опочинувъ мало, идохомъ въ церковь Преображенія Господьня и поклонихомъся мѣсту тому святому, идѣже преобразися Христосъ Богъ нашь, и облобызавъше съ любовію и съ слезами мѣсто то честьное, и въземъше благословеніе у игумена и у братія, изыдохомъ изъ манастыря того святаго, исходивъше по горѣ той святая мѣста та, и идохомъ пакы къ печерѣ той святой: туда путь есть мимо печеру ту къ Назареѳу (Назареѳъ бо есть на западъ лицемь отъ Ѳаворьскыя горы), второе вънидохомъ въ печеру ту святую, юже създалъ Мелхиседекъ съ Авраамомь, и есть до дьнешьняго дьне трапеза та святая въ печерѣ той; и нынѣ ту приходить святый Мелхиседекъ и литургисаеть въ печерѣ той святой на той трапезѣ; мы же поклонихомъся ту и сънидохомъ съ горы Ѳаворьскыя доловь на поле, и поидохомъ къ Назареѳу. И есть бо отъ Ѳаворьскыя горы до Назареѳа 5 верстъ, двѣ по полю ити, а три въ горахъ каменьныхъ путь тяжекъ вельми и непроходенъ: ту поганіи сѣдять въ горахъ тѣхъ, по полю же тому многа села Срачиньская, и тѣ въ горахъ тѣхъ страшьныхъ выходять и бьють страньныхъ; бѣдьно минути путемь тѣмь въ малѣ дружинѣ, но съ многою дружиною безъ

ъ, по-древнеболг. *жрътву*.—Подробная легенда о священствѣ Мелхиседека и о совершеніи имъ литургіи находится въ одномъ апокрифическомъ сочиненіи, несправедливо приписываемомъ св. Аѳанасію.—*доловь* (въ рук. *доловъ*), т. е. *долови*, отъ *долъ*—низъ; дательн. мѣста: внизъ; слич. наше *долой*, §§ 16, 86, и 100. —*есмя* есмы.

страха проити, а намъ же не пригоди Богъ въ то время дружины, но токмо сами едини есмя, 8 насъ на Бога надѣющеся, и безъ оружія, проидохомъ безъ пакости, Божіею благодатію блюдоми, доидохомъ святаго града Назареѳа.

10. *О свѣтѣ святѣмъ, како сходитъ съ небесе къ гробу господьню.* И се ми показа Богъ видѣти худому и недостойному рабу 22
своему Данилу иноку; видѣхъ бо очима своима грѣшныма по истинѣ, како сходить свѣтъ святый къ Гробу животворящему Господа Спаса нашего Іисуса Христа. Мнози бо иніи страньници неправо глаголють о схоженіи свѣта святаго: иніи убо глаголють, яко голубемь сходить Духъ Святый къ Гробу Господьню, а друзіи глаголють, яко молнія сходить и въжигаеть кандила надъ Гробомь Господьнимь: то есть лъжа; ничтоже бо тогда видѣти, ни голуби, ни мълнія, но тако невидимо сходить благодать Божія, и въжигаються кандила надъ Гробомь Господьнимь. Да о томь скажу, еже видѣхъ по истинѣ. Въ великую пятьницу по вечерьніи потиряють Гробъ Господень и помывають кандила, сущая надъ Гробомь Господьнимь и наливають кандила та масла древянаго чиста безъ воды, одного, и вложать свѣтильна и не въжигають свѣтиленъ тѣхъ, но тако оставляють свѣтильна та не въжьжена, и запечатають Гробъ Господень въ 2 часъ нощи; тогда же изгасять вься кандила, не токмо ту сущая, но и по вьсѣмъ церквамъ яже въ Іерусалимѣ.
Тогда и азъ худый идохъ въ ту же пятьницу великую въ 1 часъ 23
дьне къ князю Балдвину, и поклонихомъся ему до земля; онъ же видѣвъ мя поклонивъся, и призъва мя къ себѣ съ любовію, и рече: „что хощеши, игумене Русьскый?“ — позналъ бо мя добрѣ и любляше мя вельми, якоже бяше мужь благъ и смиренъ и не гордить ни мало. Азъ же рекохъ ему: „господине, княже, молюся тебѣ Бога ради и князей дѣльма Русьскыхъ, хотѣлъ былъ и азъ поставити кандило свое надъ Гробомь Господьнимь за вься князя наша и за вьсю Русьскую землю, за вся христіяны Русьскыя земля“. И тогда же князь повелѣ ми поставити свое кандило, и съ радостію посъла съ мною мужа своего лучьшаго къ иконому Святаго Въскресенія и къ тому, иже держить Гробъ Господень. По-

22. *голуби* древній род. п. ед. ч., вм. *голубя*, § 67.—*мълнія*, въ рук. *млъніи*. — *кандило* κανδῆλα *candela* —лампада.— *во 2 часъ нощи*, по нашему въ 8-мъ часу пополудни или вечеромъ; потому что въ Палестинѣ часы дня и ночи считаются отъ восхожденія и отъ захожденія солнца, такъ что первый часъ дня въ Іерусалимѣ, по нашему счету, есть седьмой часъ утра, а первый часъ ночи въ Іерусалимѣ, по нашему счету, есть седьмой часъ вечера у насъ.

23. *не гордить* не гордится, безъ

велѣста ми оба, икономъ и ключарь Гроба Господьня, принести кандило свое съ масломь; азъ же поклонихъся имъ съ радостію великою и шедъ на торгъ и купихъ кандило стькляньное велико и наліяхъ масла древянаго чистаго безъ воды, и принесохъ къ Гробу Господьню, уже вечеру сущу, и умолихъ ключаря того единаго и възвѣстихъ ему; онъ же отверзе двери Господьня Гроба и повелѣ ми выступити изъ калигъ и введе мя босаго въ Гробъ Господень съ кандиломъ, еже ношахъ азъ рукама своима грѣшьныма, и повелѣ ми поставити кандило на Гробѣ Господьни, и поставихъ своима рукама грѣшьныма въ ногахъ, идѣже лежаста пречистѣи нозѣ Господа нашего Іисуса Христа: въ главахъ стояше кандило Греческое, на персехъ поставлено бяше кандило святаго Савы и вьсѣхъ манастырей; тако бо обычай имуть, по вься лѣта поставляють кандило Греческое и святаго Савы. Благодатію же Божіею та три кандила въжьглися дольняя, а Фряжьская кандила повѣшена суть горѣ, и отъ тѣхъ кандилъ ни единаго же не возгорѣся тогда, толико тѣ 3 едини въжьглися. Азъ же поставихъ кандило свое на святѣмь Гробѣ Господа нашего Іисуса Христа и поклонихъся честьному Гробу Господьню, и облобызавъ съ любовію и съ слезами мѣсто то святое и честьное, идѣже лежало пречистое тѣло Господа нашего Іисуса Христа; и изыдохомъ изъ Гроба того святаго съ радостію великою и идохомъ къждо въ келью свою.

24 Заутра же въ великую суботу въ шестый часъ дьне събираються людіе предъ церковію Въскресенія Христова безчислено много множество людій отъ вьсѣхъ странъ, пришельци и тоземьци; отъ Вавилона, и отъ Египта, и отъ Антіохія и отъ вьсѣхъ странъ ту ся събирають въ тотъ день несказаньно много людій, и наполняються вься та мѣста около церкъве и около Распятія Господьня; великаже тѣсьнота бываеть тогда въ церкъви и около церкъве, мнози бо тогда задыхаються отъ тѣсьноты людій тѣхъ; и ти вьси людіе съ свѣщами стоять невъжьжеными и жьдуть отверзенія дверій церковьныхъ. Внутрь же церкъве попове жьдуть съ людьми, деньдеже пріидеть князь Балдвинъ съ дружиною своею, и бываеть тогда отверзеніе дверемъ церковьнымъ, и входять тогда вьси людіе въ церковь въ тѣсьнотѣ велицѣ, исполняють церковь ту и

ся, § 36.—*св. Сави* (вм. *Саввы*); потому что Лавра св. Саввы всегда сохраняла первенство между прочими тамошними монастырями.—*фряжскій* вообще Латинскій, католическій, прилагат. отъ **фрягъ** φράγγος φράγκος, *francus*, **а**=*ан*, § 12.

24. *Въ шестый часъ дьне* (въ рук. *дни*), т. е. между 11-ю и 12-ю часами утра.—*отъ Антіохія* -**и** род. п. ед. ч. женск. р. — *отъ Вавилона* — отъ Каира. — *околъ* сокращено вм. *около*.

полату, и вьсюдѣ полно будеть въ церкъви и околъ Голгоѳы и около Краніева мѣста и дотолѣ, идеже налѣзенъ крестъ Господень,
вьсе полно будеть людій. Иного не глаголють ничтоже, но токмо 25
„Господи помилуй“ зовуть не ослабляюще и вопіють сильно, яко тутьнати и възгремѣти вьсему мѣсту тому отъ вопля людій тѣхъ; источьници ту слезамъ проливаються отъ вѣрьныхъ человѣкъ; аще бо кто окамененъ серьдцемь своимь, да и той тогда можеть прослезитися; вьсякъ бо человѣкъ тогда зазьрить себе и поминаеть грѣхы своя и глаголеть въ себѣ: „егда моихъ ради грѣховъ не снидеть Духъ Святый!“ И тако стоять вьси вѣрьніи, слезьно и сокрушено сердьце имуще; и той самъ князь **Балдвинъ** стоить съ страхомь и смиреніемь великымь, источьникъ слезъ проливаеться отъ очію его; такоже и дружина его стоить около его прямо Гробу близъ олтаря великаго. Яко бысть 7 часъ суботьнаго дьне, поиде князь **Балдвинъ** изъ дому своего къ Гробу Господьню и съ дружиною своею, и вьси боси пѣшіи идуть съ нимь. И присъла князь въ метухію святаго Савы, и позъва игумена съ черноризьци его; и поиде игуменъ събратіею къ Гробу Господьню, и азъ худый тутъ же идохъ съ игуменомь тѣмь и съ братіею, и пріидохомъ къ князю тому, и поклонихомъся ему вьси. Тогда и онъ поклонися игумену святаго Савы. И повелѣ князь игумену святаго Савы и мнѣ худому съ ними пріити близъ себе, а инѣмъ повелѣ предъ собою ити, а дружинѣ повелѣ по собѣ ити. И пріидохомъ въ церковь Въскресенія Христова къ западьнымъ дверемъ, и се множество людій заступиша двери церковьныя, и не могохъ внити въ церковь. Тогда повелѣ князь **Балдвинъ** воемъ своимъ разъгънати люди насильствомь; и сътвориша яко улицу сквозѣ люди нольно и до Гроба Господьня, и тако възмогохомъ пройти. И

25. Вопль и слезныя молитвы съ покаяніемъ присоединяются къ ожиданію сошествія св. свѣта, потому что каждый изъ предстоящихъ ужасается мысли, что именно по его грѣхамъ Господь воспретитъ этому сошествію.—*тутьнати*, вар. *стучати*.—*прямо гробу* передъ гробомъ.—*7 часъ*, т. е. между полуднемъ и часомъ.—*метухія*, вм. метохія, μετόχιον, подворье монастыря.—*мнѣ же худому повелѣ стати высоко*. Для уразумѣнія этого мѣста должно знать, что надъ часовнею Гроба Господня находится терраса, окруженная перилами, и что, кромѣ того, на томъ верхнемъ мѣстѣ часовни, которая находится надъ гробомъ Господнимъ, устроенъ фонарь, покрытый куполомъ. Одни только приставники могутъ всходить на террасу. Платформа фонаря немного выше ея, и куполъ фонаря устроенъ надъ отверстіемъ, продѣланнымъ въ вершинѣ пещеры Гроба Господня для выпуска испареній отъ лампадъ и свѣчей. Находясь во внутренности фонаря, можно видѣть чрезъ отверстіе, которое довольно широко, самую внутренность пещеры гроба Господня.—*замъченъ* прич. страд. прош. вр. отъ замъкнѫти, вм. *замъкнутъ*.

пріидохомъ къ восточьнымъ дверемъ Господьнимъ гробьнымъ, а князь по насъ пріиде и ста на мѣстѣ своемь на десьной странѣ у перегороды великаго олтаря противу въсточьнымъ дверемъ гробьнымъ: ту бо есть мѣсто княже созьдано высоко; повелѣ же игумену святаго Савы стати надъ Гробомь съ вьсѣми черньци и съ правовѣрьными попы, мнѣ же худому повелѣ стати высоко надъ самыми дверьми гробьными противу великаго олтаря, яко зьрѣти ми бяше въ гробьныя двери; двери же гробьныя вься три замъчены и
26 запечатаны царьскою печатію. Латыньстіи же попове въ велицѣмь олтари стояху. И бысть яко 8 часъ дьне, начаша пѣти вечерьнюю правовѣрьніи попове на Гробѣ горѣ, и вьси мужи духовьніи, черноризьци же и пустыньници мнози бяху пришьли; а Латыня же въ велицѣмь олтари начаша верещати свойскы, и тако поющимъ имъ, азъ же ту стоякъ и прилежьно зьряхъ къ дверемъ гробьнымъ. И яко начаша пареміи чести суботы великыя, и изыде епископъ съ діакономь своимь изъ великаго олтаря и приде къ дверемъ гробьнымъ, позьрѣвъ Гробъ Господень сквозѣ хрестьца дверей тѣхъ, и не узьрѣ свѣта въ Гробѣ и възвратися опять въ олтарь. Яко начаша чести 6-ю паремію, и той же епископъ со діакономь пріиде накы къ дверемъ гробьнымъ, и не увидѣ ничтоже въ Гробѣ Господьни; тогда же вьси людіе възпиша съ слезами „киръ елейсонъ“. Якоже бысть девятый часъ дьни мимоходящю, и начаша пѣти пѣснь преходьную „Господеви поемъ“, и тогда вънезаапу пріиде туча отъ въстока мала и ста надъ връхомь непокрытымь тоя церкъве и одожди надъ Гробомь святымь и смочи насъ добрѣ стоящихъ надъ Гробомь Господьнимь; и тогда вънезапу облиста свѣтъ святый въ Гробѣ Господьни, и изыде блистаніе свѣта того страшьно и свѣтьло зѣло изъ Гроба того святаго. И пришедъ епископъ съ четырьми діаконы, отверзоша двери Господьня Гроба, и въземъ свѣщю у князя, и вниде епископъ въ Гробъ Господень и въжьже первое ту свѣщю отъ свѣта того святаго, и изнесъ изъ Гроба свѣщю ту, и вдасть ю самому князю въ руцѣ; и ста князь на мѣстѣ своемь дьржа свѣщю ту съ радостію великою зѣло, и отъ тоя свѣща мы въжьгохомъ вьси своя свѣща, а отъ нашихъ свѣщь вьси своя въжьгоша свѣща. Свѣтъ же святый нѣсть яко огнь земьный, но инако, свѣтиться изрядно

26. *хрестьца* (въ рук. *хрестьцы*) -ца вин. п. мн. ч. крестцы или перекрестки; вар. *крестовыя двери*.— *киръ* (вм. *киріе*) *елейсонъ* и далѣе *кирієлейсонъ*, Κύριε ἐλέησον, Господи помилуй.—*мимоходящю* дат. пад.; согласовано съ *дьни*.—*Господеви поемъ*: въ Тріоди на вечернѣ Великой субботы.—*вънезаапу* и далѣе сокращенно *вънезапу*, § 87.—*свѣща* -ща род. п. ед. ч., и вин. п. мн. ч.—*дьржа*, въ рук. *дръжа*.

пламень той его яко киноварь. И тако вьси людіе стоять съ свѣ-
щами горящими и вопіють же вьси непрестаньно съ радостію вели-
кою зѣло и съ веселіемь, видѣвъше свѣтъ святый Божій. Иже бо кто 27
не видѣвъ тоя радости въ той день, то не иметь вѣры сказающему
о вьсемь томь видѣніи; обаче вѣрьніи добріи человѣци вельми
вѣрують и въ сласть послушають сказанія сего о святыни сей и
о мѣстѣхъ сихъ святыхъ: вѣрьный бо въ малѣ, и въ мнозѣ есть
вѣренъ, а зълу человѣку истина крива есть. Мнѣ же худому Богъ
послухъ есть и святый Гробъ Господень и вься дружина моя,
Русьстіи сынове, и приключишася тогда Новгородьци и
Кыяне: Сѣдеславъ Иваньковичь, Горославъ Михалковичь, Кашкыча
два и иніи мнози, иже свѣдають о мнѣ и о сказаніи. Но
възвратимъся на прежереченое. И егда же свѣтъ возсія въ Гробѣ
Господьни, тогда пѣніе преста и вьси възпиша „киріелейсонъ";
потомь поидоша изъ церкъве съ радостію великою и съ свѣщами
горящими, и съблюдающе къждо свѣща своя отъ угашенія
вѣтреняго, и идоша кождо въ домы своя, и отъ того свѣта святаго
въжигають свѣща въ своихъ церкъвахъ къждо ихъ и коньчають
пѣніе въ своихъ церкъвахъ кождо ихъ, въ велицѣй же церкъви
у Гроба Господьня сами попове безъ людій коньчають пѣніе вечерьнее.
Тогда же мы съ игуменомь и съ братіею идохомъ въ
свой манастырь, несуще свѣща своя горящая, и ту коньчахомъ
пѣніе вечерьнее и идохомъ въ келія своя хваляще Бога, показавъшаго
намъ ту благодать видѣти.
11. *Заключеніе.* Ходилъ есми тамо во княженіе Русьское ве- 28
ликаго князя Святополка Изяславича, внука Ярослава Володимерича
Кыевьскаго. Богъ тому послухъ и святый Гробъ Господень.
Въ вьсѣхъ сихъ мѣстѣхъ святыхъ не забывахъ именъ князей
Русьскыхъ, и княгынь ихъ, и дѣтей ихъ, ни епископовъ, ни
игуменовъ, ни бояръ, ни дѣтей моихъ духовьныхъ, ни вьсѣхъ Христіянъ
николиже не забывалъ есмь, но вездѣ поминилъ есмь въ
молитвахъ. О семь похвалю преблагаго Бога моего, яко сподоби
мя написати имена Русьскыхъ князей въ лаврѣ у святаго Савы,
и нынѣ поминаються въ октеніихъ. Се же суть имена ихъ:
Михайло-Святополкъ, Василей-Владимеръ, Давыдъ Святославичь,
Михайло-Олегъ, Панкратей-Ярославъ Святославичь, Оньдрей-Мьстиславъ
Вьсеволодовичь, Ѳеодоръ-Мьстиславъ Володимеровичь, Борисъ
Вьсеславичь, Глѣбъ Миньскый, Давыдъ Вьсеславичь; толи-

27. *вѣрьный бо въ малѣ:* см. Ев. отъ Матѳ. 25, 21.—*Горославъ*, вар. Городиславъ, и *Иванковичь* и *Михалковичь*, вар. *Ивановичь* и *Михайловичь*.—*възсія*, въ рук. *вьсіа*.—*къждо* и *кождо*, § 53.

28. *есми*—есмъ (ъ=и) § 8.—*внука*, въ рук. *мнука*, област. форма: по

ко бо есмь поминалъ именъ ихъ, да тѣхъ и вписалъ есмь; прочее же о вьсѣхъ Русьскыхъ князехъ и о боярехъ и о вьсѣхъ христіянехъ Русьскыя земля, и отпѣхомъ же литургій вьсѣхъ 90 за князей и за бояръ и за дѣти моя духовьныя и за правовѣрьныя христіяны, за живыя 50, а за мертвыя 40; быша же литургіи ты у Гроба Господьня и въ вьсѣхъ мѣстѣхъ святыхъ. Буди же вьсѣмъ почитающимъ писаніе се, благословеніе отъ Бога и отъ святаго Гроба Господьня и отъ вьсѣхъ мѣстъ сихъ святыхъ; пріиметь бо мьзду равьну съ ходивъшими до святаго града Іерусалима и видѣвъшими мѣста си святая вься. Блажени бо видѣвъше и вѣроваша; треблаженіи не видѣвъше вѣроваша. Вѣрою бо пріиде Авраамъ въ землю обѣтованьную. По истинѣ бо вѣра равьна добрымъ дѣломъ. Но Бога дѣля, отьци и братія, господіе мои, не зазьрите худоумію моему и грубости моей! Да не будеть въ похуленіе написаніе сіе мене дѣля худаго; но Бога дѣля и святыхъ дѣля мѣстъ почьтѣте его съ любовію, да мьзду пріимете равьну отъ Бога Спаса Господа нашего Іисуса Христа; да Богъ мира будеть съ вьсѣми вами въ вься вѣкы. Аминь.

9. ПОУЧЕНІЕ ВЛАДИМІРА МОНОМАХА.

Владиміръ Мономахъ (1053—1125), слѣдуя образцамъ Византійскимъ (смотр. въ Изборн. Святосл. 1076 г.), составилъ „Поученіе“ своимъ дѣтямъ, любопытное по описанію образа жизни тогдашнихъ князей. Сначала Мономахъ даетъ назидательныя наставленія общаго содержанія, а потомъ въ примѣръ дѣятельной жизни приводитъ свою собственную, дѣлая подробный перечень своихъ трудовъ, на войнѣ и на охотѣ. Обращики повѣствованія о воинскихъ подвигахъ, здѣсь приведенные, достаточно свидѣтельствуютъ о краткости изложенія, болѣе въ намекахъ, требующихъ для уразумѣнія подробныхъ объясненій. Самое начало поученіе (*Азъ худый дѣдомь своимь Ярославомь* и проч.) здѣсь опущено потому, что въ рукоп. оно искажено пропускомъ.

Взято изъ того же Лаврент. списка 1377 г., откуда приведена и Лѣтоп. Нестора.

1 Сѣдя на санехъ, помыслихъ въ души своей и похвалихъ Бога, иже мя сихъ дьневъ грѣшьнаго допровади. Да дѣти моя, или инъ кто, слышавъ сю грамотицю, не посмѣйтеся, но кому же любо дѣтій моихъ, а приметь е въ сердьце свое и не лѣнитися начьнеть, такоже и тружатися. Первое, Бога дѣля и душа своея, страхъ имѣйте Божій въ сердьци своемь и милостыню творя неоскудьну;

сродству губныхъ *в* и *м*. — *октенія* ектенія. — Между князьями упоминаются знаменитые въ то время Владиміръ Мономахъ, Мстиславъ Владиміровичъ, Олегъ Святославичъ; не забыты также дѣти Всеслава Полоцкаго. — Изъ двухъ именъ одного и того лица одно — по греческимъ святцамъ, а другое древне-русское, иначе называемое княжимъ. — *Іисус-Христа*, § 172.

1. *на санехъ:* Карамзинъ переводитъ: „приближаясь къ гробу“; ибо, какъ говоритъ онъ въ примѣчаніи: „мертвыхъ отвозили тогда въ церковь на саняхъ и зимою и лѣтомъ“.

то бо есть начатокъ вьсякому добру. Аще ли кому не люба гра-
мотица си, а не поохритаються, но тако се рекуть на далечи пу-
ти, да на санехъ сѣдя, безлѣпицю си молвилъ. Усрѣтоша бо мя 2
съли отъ братія моея на Волзѣ, рѣша: „потъснися къ намъ, да
выженемъ Ростиславича и волость ихъ отъимемъ; оже ли не по-
идеши съ нами, то мы собѣ будемъ, а ты собѣ“. И рѣхъ: „аще
вы ся и гнѣваете, не могу вы я ити, ни креста переступити“. И
отрядивъ я, въземъ Псалтырю въ печали, разгнухъ ю, и то ми ся
выня: „въскую печалуеши, душе? въскую смущаеши мя?“ и прочая.
И потомъ собрахъ словьца си любая, и складохъ по ряду и на-
писахъ: аще вы послѣдьняя не люба, а передьняя пріимайте.......

По истинѣ, дѣти моя, разумѣйте, како ти есть человѣколюбець 3
Богъ милостивъ и премилостивъ. Мы человѣци грѣшьни суще и
съмертьни, то оже ны зъло сътворить, то хоцемъ и пожрети и
кровь его прольяти вскорѣ; а Господь нашь, владѣя и животомь
и съмертью, согрѣшенья наша выше главы нашея терпить, и пакы
и до живота нашего, яко отець чадо свое любя, бья, и пакы привла-
чить е къ собѣ. Такоже и Господь нашь показалъ ны есть на
врагы побѣду, 3-ми дѣлы добрыми избыти его и побѣдити его;
покаяньемь, слезами и милостынею; да то вы, дѣти мои, не тяжька
заповѣдь Божья, оже тѣми дѣлы 3-ми избыти грѣховъ своихъ и
царьствія не лишитися. А Бога дѣля не лѣнитеся, молю вы ся,
не забывайте 3-хъ дѣлъ тѣхъ: не бо суть тяжька; ни одиночьство,
ни чернечьство, ни голодъ, яко иніи добріи терпять, но малымь
дѣломь улучити милость Божью. Что есть человѣкъ, яко помниши
й? Велій еси, Господи, и чюдьна дѣла твоя, никакъже разумъ чело-
вѣческъ не можеть исповѣдати чюдесъ твоихъ. И пакы речемъ:
велій еси, Господи, и чюдьна дѣла твоя, и благословено и хвально
имя твое въ вѣкы по вьсей земли. Иже кто не похвалить, ни просла-

Можно разумѣть и вообще *на пути*, принимая въ собственномъ смыслѣ сказанное далѣе: „на далечи пути, да на санехъ сѣдя“. — *дьневъ* (въ рук. *дневъ*) народная форма, вм. дней. — *кому дѣтій моихъ* кому изъ дѣтей моихъ. — *е* это, т. е. предлагаемое въ поученіе. — *душа* души род. п. ед. ч. — *грамотица*, въ рук. *-ця*. — *си молвилъ* себѣ молвилъ, § 145.

2. *съли* (въ рук. *слы*) = *съли*, *по-слы*. — *жену* отъ *гънати*, § 49. — *Ростиславича* -ча вин. п. мн. ч.; здѣсь разумѣются Володарь и Василько Ростиславичи, княжившіе въ Пересмышлѣ и Теребовлѣ. — *оже* въ рук. *иже*. — *мы собѣ, ты собѣ:* сами по себѣ. — *не могу вы* — вамъ; *я* вм. *язъ, азъ*. — *отрядивъ я* отпустивъ ихъ. — *псалтыря* разговорн. форма вм. *псалтырь*. — *ми ся выня* мнѣ вынулось, мнѣ досталось, по жребію. — *въскую*, § 92. Пс. 41, 12.

3. *ти* дат. п. 2-го л., вообще отношеніе къ лицу. — *оже ны* если намъ (кто сотворитъ зло). — *да то вы* — вамъ. — *ни голодъ* ни постъ. — *Что есть человѣкъ* и пр.; см. Псал. 8, 5 — *птица* -ца им. п. мн. ч., какъ и далѣе.

вляеть силы тьоея и твоихъ великыхъ чюдесъ и добротъ, устроеныхъ
на семь свѣтѣ: како небо устроено, како ли солньце, како ли
луна, како ли звѣзды и тьма и свѣтъ, и земля на водахъ положена,
Господи, твоимь промысломь! звѣрье розьноличьніи, и пътица и
4 рыбы, украшено твоимь промысломь, Господи! И сему чюду дивуемъся,
како отъ персти създавъ человѣка, како образи розьноличьніи
въ человѣчьскыхъ лицихъ, аще и весь міръ совокупить,
не вьси въ одинъ образъ, но кый же своимь лиць образомь, по
Божіи мудрости. И сему ся подивуемы, како пътица небесьныя
изъ ирья идуть, и первѣе въ наши руцѣ, и не ставяться на одиной
земли, но и сильныя и худыя идуть по вьсѣмъ землямъ, Божіимь
повелѣньемь, да наполняться лѣси и поля. Вьсе же то далъ
Богъ на угодье человѣкомъ, на снѣдь, на веселье. Велика, Господи,
милость твоя на насъ, яже та угодья сътворилъ еси человѣка дѣля
грѣшьна. И ты же пътица небесьныя умудрены тобою, Господи:
егда повелиши, то въспоють и человѣкы веселять тобе; и егда же
не повелиши имъ, языкъ же имѣюща онѣмѣють. А благословенъ
еси, Господи, и хваленъ зѣло, вьсяка чюдеса и ты доброты сътворивъ
и съдѣлавъ! Да иже не хвалить тебе, Господи, и не вѣруеть
вьсѣмь сердьцемь и вьсею душею во имя Отьца и Сына и святаго
Духа, да будеть проклять. Си словьца прочитаюче, дѣти моя,
божественая, похвалите Бога, давъшаго намъ милость свою, и се отъ
худаго моего безумья наказанье. Послушайте мене; аще не вьсего
5 пріимете, то половину. Аще вы Богъ умякъчить сердьце, и слезы
своя испустите о грѣсѣхъ своихъ рекуще: „якоже блудьницю и
разбойника и мытаря помиловалъ еси, тако и насъ грѣшьныхъ помилуй“.
И въ церкъви то дѣйте и ложася. Не грѣшите ни одину
же нощь: аще можете, поклонитеся до земли, али вы ся начьнеть
не мочи, а трижды; а того не забывайте, не лѣнитеся; тѣмь бо
ночьнымь поклономь и пѣньемь человѣкъ побѣжаеть дьявола, и что
въ день согрѣшить, а тѣмъ человѣкъ избываеть. Аще и на кони
ѣздяче не будеть ни съ кымь орудья, аще инѣхъ молитвъ не умѣете
молвити, а „Господи помилуй“ зовѣте безпрестани, втайнѣ; та бо
есть молитва вьсѣхъ лѣпши, нежели мыслити безлѣпицю. Вьсего
же паче убогыхъ не забывайте, но елико могуще по силѣ кормите
и придавайте сиротѣ, и вьдовицю оправьдите сами, а не въ да-

4. *изъ ирья*—изъ теплаго климата, собственно съ весны (*яро* или *ярь*).—*въ наши руцѣ:* въ рук. безъ *въ*.—*не ставяться* не остаются.—*имѣюща* (въ рук. -*ще*)- ща им. п. мн. ч. женск. р.—*ты доброты*—тѣ доброты.

5. *мякъчити* (нынѣ мягчить) отъ *мякъкъ* (нынѣ *мягокъ*), отъ корня мак-, § 72.—*вы ся начьнеть не мочи* вамъ начнетъ *быть немочь*, будетъ вамъ не въ мочь.—*побѣжаешь* побѣждаетъ.—*орудіе* дѣло.

вайте сильнымъ погубити человѣка. Ни права, ни крива не уби- 6
вайте, ни повелѣвайте убити его; аще будеть повиненъ съмерти,
а душа не погубляйте никакоя же хрестьяны. Рѣчь молвяче, и лихо
и добро, не кленитеся Богомь, ни хреститеся; нѣту бо ти нужа
никоея же. Аще ли вы будеть крестъ цѣловати къ братьи, или къ
кому, али управивъше сердьце свое, на немь же можете устояти,
то же цѣлуйте, и цѣловавъше блюдѣте, да не преступьни погубите
душа своея. Епископы и попы и игумены, съ любовью възимайте
отъ нихъ благословленье, и не устраняйтеся отъ нихъ, и по силѣ
любите и набѣдите, да пріимете отъ нихъ молитву отъ Бога. Паче
вьсего гордости не имѣйте въ сердьци и въ умѣ, но рьцѣмъ:
съмертьни есмы, днесь живи, а заутра въ гробъ; се вьсе, что ны
еси въдалъ, не наше, но твое, поручилъ ны еси на мало дьній.
И въ земли не хороните, то ны есть великъ грѣхъ. Старыя чьти
яко отьца, а молодыя яко братью. Въ дому своемь не лѣнитеся,
но вьсе видите; не зърите на тивуна, ни на отрока, да не посмѣються
приходящеи къ вамъ, и дому вашему, ни обѣду вашему. На войну 7
вышедъ, не лѣнитеся, не зърите на воеводы; не питью, ни ѣденью
не лагодите, ни спанью; и сторожа сами наряживайте, и ночь,
отъвьсюду нарядивъше, около вой тоже лязите, а рано встанѣте;
а оружья не снимайте съ себе, вборзѣ не розглядавъше, лѣно-
щами вънезапу бо человѣкъ погыбаеть. Лъжа блюдися и пьянь-
ства........; въ томь бо душа погыбаеть и тѣло. Куда же ходяще
путемь по своимъ землямъ, не дайте пакости дѣяти отрокомъ, ни
своимъ, ни чюжимъ, ни въ селѣхъ, ни въ житѣхъ, да не кляти
васъ начьнуть. Куда же поидете, идѣже станете, напойте, накормите
унеина; и болѣе же чьтите гость, откуду же къ вамъ придеть,
или простъ, или добръ, или солъ; аще не можете даромь,—брашьномь
и питьемь: ти бо мимоходячи прославять человѣка по вьсѣмъ землямъ,

6. *душа*, *нужа*. -ша, -жа, род. пад. ед. ч.; *хрестьяны* род. пад. ед. ч. женск. род. (соглаcовано съ *душа*) имени прилагат. въ кратк. формѣ.— *вы будеть крестъ цѣловати*—вамъ будетъ приносить клятву на крестѣ, съ крестнымъ цѣлованіемъ, т. е. если случится вамъ цѣловать крестъ, то цѣлуйте только въ томъ случаѣ, когда можете устоять въ клятвѣ, да не погубите души своей (въ рук. *душѣ своеѣ*), преступивъ клятву (въ рук. *приступни*). — *епископы и попы и игумены* вин. п. мн. ч., подразумѣвается *чтите и любите*, какъ и стоитъ далѣе. — *въ земли не хороните*—не зарывайте клада.

7. *сторожа* (въ рук. -*жѣ*) вин. п. мн. ч.—*ночь* вин. п. ед. ч., во время ночи, нарядивши, или постановивши сторожей.—*лъжа* (въ рук. *лжѣ*) лжи.—*кляти*—*клясть*, § 43.—*унеинъ*, иначе *уньць*, просящій, алчущій, отъ *унити* просить.—*солъ* посолъ.—*даромь:* если не можете почтить подаркомъ, то покрайней мѣрѣ угощеніемъ.—*добрымь*, *злымь*—добромъ, зломъ.—*надъ мертвеца* (въ рук. -*ця*=*ца*) вин. п. мн. ч., § 183.—*не дайте имъ*, т. е. женамъ.

любо добрымь, любо злымь. Больнаго присѣтите; надъ мертвеца
идѣте, яко вьси мертвени есмы; и человѣка не минѣте не привѣ-
навъше, добро слово ему дадите. Жену свою любите, но не дайте
8 имъ надъ собою власти. Се же вы конець вьсему, страхъ Божій
имѣйте выше вьсего. Аще забываете вьсего, а часто прочитайте:
и мнѣ будеть безъ сорома, и вамъ будеть добро. Егоже умѣючи,
того не забывайте добраго, а его же не умѣючи, а тому ся учите,
якоже бо отець мой, дома сѣдя, изумѣяше 5 языкъ. Въ томь
бо честь есть отъ инѣхъ земль. Лѣность бо вьсему мати, еже умѣеть,
то забудеть, а его же не умѣеть, а тому ся не учить; добрѣ же
же творяще, не мозите ся лѣнити ни на что же доброе. Первое
къ церкъви: да не застанеть васъ солньце на постели. Тако бо
отець мой дѣяшеть блаженый и вьси добріи мужи съвершеніи.
Заутренюю отдавъше Богови хвалу, и потомь солньцю въсходящю,
и узрѣвъше солньце, и прославити Бога съ радостью, рекуще: про-
свѣти очи мои, Христе Боже, и далъ ми еси свѣтъ твой красьный;
и еще, Господи, приложи ми лѣто къ лѣту, да прокъ грѣховъ сво-
9 ихъ покаявъся, оправьдивъ животъ, тако похвалю Бога. И сѣдъ-
ше думати съ дружиною, или люди оправливати, или на ловъ ѣхати,
или поѣздити, или лечи спати; спанье есть отъ Бога присуждено
полудьне; вотъ чинъ бо почиваеть и звѣрь, и пътица, и человѣци.
10 А се вы повѣдаю, дѣти моя, трудъ свой, оже ся есмь тружалъ
пути дѣя и ловы 13 лѣтъ. Первое къ Ростову идохъ, сквозѣ Вя-
тича, посъла мя отець, а самъ иде Курьску; и пакы 2-е къ Смо-
линьску со Ставъкомь Скордятичемь, той пакы и отъиде къ Бере-
стію со Изяславомь, а мене посъла Смолиньску; то изъ Смолинь-
ска идохъ Володимерю. Тое же зимы то и посъласта Берестію бра-
та на головьня, идѣ бяху пожьгли, то и ту блюдъ городъ тихъ.

8. *аще забываете вьсего:* чтобы не забыть всего, что я пишу, чаще прочитывайте.—*его же умѣючи—добраго:* что знаете добраго, собственно: *умѣя что.*—*5 языкъ:* по Карамзину, кн. Всеволодъ могъ знать языки греческій, скандинавскій, половецкій и венгерскій, кромѣ русскаго.—*рекуще* (въ рук. *и рече*): съ восходомъ солнца, прославляйте Бога, читая слѣд. молитву.—*прокъ* остатокъ.

9. *оправливати* править, судить. —*на ловъ* на охоту.—*вотъ чинъ* (въ рук. *отъ чина*), вм. *въ тъ чинъ*, въ тотъ *чинъ* — въ то время; сличи. въ Лавр. же спискѣ: *въ то чинъ*, вар. *въ тъи часъ*, стр. 115. Спанье полуденное наблюдалось и въ монастыряхъ, какъ свидѣтельствуется въ Житіи Θеодосія, см. 2; что же касается до мнѣнія о томъ, что и животныя въ полдень отдыхаютъ, то оно до позднѣйшаго времени удержалось въ русскихъ былинахъ; напр. въ стихѣ: „о полдень люты звѣри опочинъ держатъ" т. е. спятъ.—*пътица* (въ рук. *-ци*) -ца им. п. мн. ч.

10. *оже=еже*, § 11, что.—*Вятича* въ рук. *Вятичь*, вм. -ча, вин. п. мн. ч.—*Смолиньскъ:* въ Поученіи постоянно вм. *Смоленьскъ* или *Смольньскъ* (*и=ь*, § 8), и какъ исключе-

Та идохъ Переяславлю отьцю, а по Велицѣ дьни изъ Переясла-
вля та Володимерю, на Сутейску мира творитъ съ Ляхы; оттуда
паки на лѣто Володимерю опять. Та посъла мя Святославъ въ Ля-
хы: ходивъ за Глоговы до Чешьскаго лѣса, ходивъ въ земли ихъ 11
4 мѣсяци; и въ то же лѣто и дѣтя ся роди старѣйшее Новгородь-
ское: та оттуда Турову, а на весну та Переяславлю, таже Туро-
ву. И Святославъ умре, и язъ паки Смолиньску, а изъ Смолинь-
ска той же зимѣ та къ Новугороду, на весну Глѣбови въ помочь;
а на лѣто съ отьцемь подъ Полътескъ, а на другую зиму съ Свято-
полкомь подъ Полътескъ; ожьгоша Полътескъ; онъ иде Новугоро-
ду, а я съ Половьци на Одрьскъ, воюя, та Чернигову. И паки изъ
Смолиньска къ отьцю придохъ Чернигову; и Олегъ приде, изъ Во-
лодимеря выведенъ, и возвахъ й къ собѣ на обѣдъ со отьцемь въ Чер-
ниговѣ, на Краснѣмь дворѣ, и вдахъ отьцю 300 гривенъ золота.....
И паки по отьни съмерти и по Ростиславовѣ на Сулѣ бивъ- 12

ніе встрѣчается *Смолнескъ* вм. *Смольнескъ* (=*Смольньскъ, е=ь*); сверхъ того когда передъ этимъ словомъ стоитъ *изъ*, то, по выговору, этотъ предлогъ переходитъ въ *и: и Смолиньска* вм. *ис Смолиньска*.—*Володимерю* въ городъ Владиміръ, §§ 74 и 100.—*посъласта* дв. ч., относится къ Ставку и Изяславу.—*на головьня* (въ рук. -*нѣ*) вин. п. мн. ч., на головни, т. е. на пожарище.—*отьцю* къ отцу; дат. пад. безъ предлога на вопросъ куда, § 100; относится къ 1074 г.—*Великъ день* Пасха.—*Сутейскъ* или *Сутескъ*, **сѫтѣскъ**, собственно ущелье между горами.—*мира творить* достигат. накл., заключить миръ.—*опять* назадъ; слич. *вспять* (**възъ-пѧть**).

11. Относится къ 1076 г., подъ которымъ въ Лѣтоп. Нестора сказано: „Ходи Володимеръ, сынъ Всеволожь, и Олегъ, сынъ Святославль, Ляхомъ въ помочь на Чехы.... Въ се же лѣто родися у Володимера сынъ Мстиславъ, внукъ Всеволожь“; въ Поученіи называется *дѣтя Новгородьское*, потому что княжилъ въ Новѣгородѣ. — *Святославъ умре* (Святославъ Ярославичъ) въ самомъ концѣ 1076 г. Слѣдующія за тѣмъ событія (1077—1078 г.) такъ изложены у Карамзина: „князь Новгородскій, Глѣбъ, юноша прекрасный и добродушный, къ общему сожалѣнію погибъ тогда въ отдаленномъ Заволочьѣ: Изяславъ отдалъ его княженье Святополку, а другому сыну своему, Ярополку, Вышегородъ. Олегъ Святославичъ господствовалъ въ области Владимірской: онъ долженъ былъ, по волѣ дѣтей своихъ, выѣхать оттуда (въ Поуч. *изъ Володимеря выведенъ*) и жить праздно въ Черниговѣ. Князь Полоцкій (т. е. Всеславъ) довольствовался независимостію и наслѣдственнымъ удѣломъ: Ярославичи объявили ему войну. Всеволодъ ходилъ къ его столицѣ (въ Поуч. *на лѣто съ отьцемь подъ Полътескъ*=*Полътьскъ* =*Полотьскъ*=*Полоцкъ*, отъ рѣки *Полоты*), и ничего болѣе не сдѣлалъ. Въ слѣдующій годъ Владиміръ Мономахъ и Святополкъ выжгли только ея предмѣстіе (въ Поуч. *ожьгоша Полътескъ*); но Мономахъ возвратился къ отцу съ богатою добычею, далъ ему и печальному Олегу роскошный обѣдъ на *красномъ дворѣ* въ Черниговѣ, и поднесъ Всеволоду въ даръ нѣсколько фунтовъ золота“.

12. Кн. Всеволодъ скончался въ

шеся съ Половьци, до вечера, быхомъ у Халѣпа, и потомь миръ сътворихомъ съ Тугорканомь и со инѣми князи Половечьскыми; и у Глѣбови чади пояхомъ дружину свою вьсю. И потомь Олегъ
13 на мя приде съ Половечьскою землею къ Чернигову, и бишася дружина моя съ нимь 8 дьний о малу греблю, и не вѣдадуче имъ въ острогъ. Съжаливъси хрестьяныхъ душь и селъ горящихъ и манастырь, и рѣхъ: „не хвалитися поганымъ". И вдахъ брату отьца своего мѣсто, а самъ идохъ на отьца своего мѣсто Переяславлю. И вънидохомъ на святаго Бориса день изъ Чернигова, и ѣхахомъ сквозѣ полкы Половьньскыя нѣ въ 100 дружины, и съ дѣтьми и съ женами; и облизахуться на насъ акы вєлци стояще, и отъ перевоза и съ горъ; Богъ и святый Борисъ не да имъ мене въ користь, невреженн доидохомъ Переяславлю. И сѣдѣвъ въ Переяславли 3 лѣта и 3 зимы, и съ дружиною своею, и многы бѣды пріяхомъ отъ рати и отъ голода.....
14 А изъ Чернигова до Кыева....... ѣздихъ ко отцю, дьнемь есмь переѣздилъ до вечерьни; а вьсѣхъ путій 80 и 3 великыхъ, а прока не испомьню меньшихъ. И мировъ есмь сътворилъ съ Половечьскыми князи безъ одиного 20, и при отьци и кромѣ отьь-

1093 г.; въ томъ же году братъ Владиміра Мономаха, Ростиславъ на войнѣ съ Половцами, потонулъ въ рѣкѣ Стугнѣ; въ рук. *по Святополцѣ*, вм. *Ростиславовѣ*, т. е. смерти.

13. У Карамз. подъ 1094 г.: „князь Тмутороканскій, Олегъ Святославичъ, въ третій разъ пришелъ съ ними (т. е. съ Половцами) разорять отечество, осадилъ Мономаха въ Черниговѣ, и требовалъ сей области, какъ законнаго наслѣдія: ибо она принадлежала нѣкогда его родителю. Владиміръ, любимый своею дружиною и народомъ, нѣсколько дней оборонялся; но жалѣя крови великодушно сказалъ: *да не радуются враги отечества!* (въ Поуч. *не хвалитеся поганымъ*) и добровольно уступилъ княженіе Олегу.... Онъ выѣхалъ изъ Чернигова въ Переяславль съ женою и дѣтьми; подъ щитами малочисленной, вѣрной дружины (въ Поуч. *нѣ въ 100 дружины*, около сотни человѣкъ, § 53), готовой отражать толпы хищныхъ Половцевъ, которые, не смотря на миръ, еще долгое время свирѣпствовали въ Черниговской области". — Окопавшись въ станѣ, или лагерѣ (въ *острогѣ*), дружина Мономахова дралась съ врагами черезъ малый окопъ, (*греблю*, въ рук. *греблю*, о=е, § 11), не допуская ихъ къ себѣ въ станъ. Въ Азбуковникѣ *самая гробля* объясняется *острогомъ*.

14. Быстрая ѣзда по дорогамъ вмѣнялась въ старину въ не малый подвигъ. Мономахъ ѣздилъ изъ Чернигова до Кіева (точками означено неудобопонятное слово *нестигь*, можетъ быть, *нестижь*, отъ *стигать*, *до- стигать*) въ теченіе дня до вечерень, пространство въ 130 верстъ. Измѣреніе церковною службою, обыкновенное въ старину, принято и въ былинахъ, которыя сверхъ того доселѣ помнятъ этотъ путь отъ Кіева до Чернигова; напр. въ былинѣ объ Иванѣ гостиномъ сынѣ, этотъ богатырь похваляется „скакать *изъ Кіева до Чернигова*", два девяностато мѣрныхъ верстъ, „промежу обѣди и заутрени".—*скотъ* вообще деньги, оттуда *скотьница* казна.

ца, а дая скота много и многы порты своя. И пустилъ есмь По-
ловечьскыхъ князь лѣпшихъ изъ оковъ толико: Шаруканя 2 бра- 15
та, Багубарсовы 3, Овчины братья 4, а вьсѣхъ лѣпшихъ князій
инѣхъ 100; а самы князи Богъ живы въ руцѣ дава: Коксусь съ
сыномь, Акланъ, Бурчевичь, Таревьскый князь Азгулуй, и инѣхъ
кметій молодыхъ 15, то тѣхъ живы ведъ, изсѣкъ, вънметахъ въ
ту рѣчьку въ Сальну; по чередамъ избьено нѣ съ 200 въ то
время лѣпшихъ.
А се тружахъся ловы дѣя... А се въ Черниговѣ дѣялъ есмь: конь 16
дикыхъ своима рукама связалъ есмь, въ пущахъ 10 и 20 живыхъ конь,
а кромѣ того еже по Роси ѣздя ималъ есмь своима рукама тѣ же кони
дикыя. Тура мя 2 метала на розѣхъ и съ конемь, олень мя одинъ болъ,
а 2 лоси, одинъ ногама топъталъ, а другый рогома болъ, вепрь
ми на бедрѣ мечь отъялъ, медвѣдь ми у колѣна подъклада уку-
силъ, лютый звѣрь скочилъ ко мнѣ на бедры, и конь со мною по-
верже: и Богъ невреженa мя съблюде. И съ коня много падахъ, 17
голову си розбихъ дважды, и руцѣ и нозѣ свои вередихъ, въ юно-
сти своей вередихъ, не блюда живота своего, ни щадя головы сво-
ея. Еже было творити отроку моему, то самъ есмь сътворилъ дѣ-
ла, на войнѣ и на ловѣхъ, ночь и день, на зною и на зимѣ, не
дая собѣ упокоя. На посадьникы не зьря, ни на бирича, самъ тво-
рилъ что было надобѣ; весь нарядъ и въ дому своемь, то я тво-
рилъ есмь, и въ ловьчихъ ловьчій нарядъ самъ есмь держалъ, и
въ конюсѣхъ, и о соколѣхъ и о ястрябѣхъ. Тоже и худаго смер-
да и убогыя вдовица не далъ есмь сильнымъ обидѣти, и церковь-
наго наряда и службы самъ есмь призиралъ. Да не зазьрите ми, 18
дѣти моя, ни инъ кто прочетъ: не хвалю бо ся, ни дерзости сво-
ея, но хвалю Бога и прославлю милость его, иже мя грѣшьнаго
и худаго селико лѣтъ съблюдъ отъ тѣхъ часъ съмертьныхъ, и не

15. *Самы князи* самихъ князей Богъ давалъ мнѣ въ руки живыми, живьемъ. Рѣчка, въ которой Мономахъ топилъ Половцевъ, должна быть *Сальна* или *Сальница* (въ рук. описcою, *въ Славлiи*), одинъ изъ притоковъ рѣки Сала, на которой въ 1111 г. были разбиты Половцы.

16. *въ пущахъ*, въ рук. *въ пушахъ*. —*еже по Роси*; въ рук. *иже по рови*. Охота, около Чернигова, на тура, вепря и лютаго звѣря (т. е. волка) воспоминается въ былинѣ объ Иванѣ Годиновичѣ. Молодцы этого богатыря „поѣхали къ городу Чернигову; „а и только переѣхали быстраго Днѣпра, „выпала пороха снѣгу бѣлаго. „По той порохѣ, по бѣлу снѣгу, „и лежатъ три слѣда звѣриные: „первый слѣдъ *гнѣдаго тура*, „а другой слѣдъ *лютаго звѣря*, „а третій слѣдъ *дикаго вепря*“. — *болъ* отъ *бости*.

17. *въ юности*, въ рук. *въ уности*, § 16.—*блюда* блюдя, вм. блюды, прич. дѣйств. наст. вр. отъ *блюсти*.—*на зимѣ* на холодѣ.—*бирича* (въ рук. *-чи*) вм. -ча, вин. п. мн. ч.—*нарядъ* порядокъ, дѣло.

18. *ни дерзости*, подразумывается:

лѣнива мя былъ сътворилъ худаго на вься дѣла человѣчьская потребьна. Да сю грамотицю прочитаючи, потьснѣтеся на вься дѣла добрая, славяще Бога съ святыми его. Съмерти бо ся, дѣти, не боячи, ни рати, ни отъ звѣри, но мужьское дѣло творите, како вы Богъ подасть,—оже бо азъ отъ рати и отъ звѣри, и отъ воды, отъ коня съпадаяся; то никтоже васъ не можеть вредити ся и убити, понеже не будеть отъ Бога повелѣно; а иже отъ Бога будеть съмерть, то ни отець, ни мати, ни братья не могуть отъяти; но аче добро есть блюсти, Божіе блюденье лѣплѣе есть человѣчьскаго.

10. СЛОВА КИРИЛЛА, ЕПИСКОПА ТУРОВСКАГО.

Кириллъ родился въ Туровѣ, въ одномъ изъ древнѣйшихъ русскихъ городовъ, который еще Кн. Владиміръ Святой отдалъ въ удѣлъ Святополку (въ Минской губерн. на Припети). Постригшись въ монахи, спасался въ столпѣ, и, по просьбѣ Князя и жителей, былъ возведенъ Кіевскимъ Митрополитомъ на епископскій Туровскій престолъ. Подвизался въ обличеніи еретическихъ ученій и пользовался пріязнію Кн. Андрея Боголюбскаго († 1175 г.). Проповѣди его и поученія предлагаютъ образецъ искусственнаго подражанія изящному духовному краснорѣчію *Византійскому*, чѣмъ сходятся онѣ съ направленіемъ Кіевскаго Митрополита Иларіона, отличаясь отъ безъискусственности и простоты слога Ѳеодосія Печерскаго, Серапіона и другихъ древнихъ русскихъ проповѣдниковъ.

Правописаніе, по рук. XIII в., отличается нѣкоторыми древнѣйшими особенностями, изъ которыхъ особенно замѣчательно употребленіе ъ и ь вм. *о* и *е* напр. *дъждь, дължьнъ, кърмити, нъ, пльть, пълкъ, сътъ, тъ, тъгда, жьртва, мьртвъ, пьрвый, сльза,* вм. *дождь, долженъ, кормити, но, плоть, полкъ, сотъ, той* или *тотъ, тогда, жертва, мертвъ, первый, слеза,* § 8. Къ древнѣйшимъ же формамъ относится *съдравъ* вм. *здравъ*; но что касается до нарѣчія *сьде*, то оно измѣнено въ *сдѣ*, почему и исправлено у насъ въ *здѣ*, § 15. Сокращенныя формы *ицѣлити*, *ишедъ*, тоже исправлены въ *изцѣлити*, *изшедъ*. Изъ формъ русскихъ заслуживаютъ вниманія съ *ж* вм. *жд*: *жажа, надежа, одежа, ражати, стражю, угажати*, § 20.

1. *Изъ слова въ новую недѣлю по Пасцѣ*. Нынѣ солньце красуяся въ высотѣ въсходить и радуяся землю огрѣваеть: възъиде бо намъ отъ гроба праведьное солньце Христосъ и вься вѣрующая ему съпасаеть. Нынѣ луна съ вышьняго съступивъши степени, большему свѣтилу честь подаваеть: уже ветъхый законъ, по писанію, съ суботами преста и Пророкы, Христову закону съ недѣлею честь подаеть. Нынѣ зима грѣховьная покаяніемь престала есть и ледъ невѣрія богоразуміемь растаяся: зима убо язычьскаго кумирослуженія Апостольскымь ученіемь и Христовою вѣрою пре-

не хвалю.—*съмерти бо ся* относится къ *не боячи:* не боясь смерти.—*отъ звѣри:* род. п. на -*и* по древнему, вм. -*я*, § 67.—*никто же васъ* никто же изъ васъ; *вредити ся* и *убити: ся* относится къ обоимъ глаголамъ, § 132.—*аче* (въ рук. *отче*) *добро* и пр.: если хорошо беречься самому, то еще лучше полагаться на Бога.

1. Въ словѣ, въ первое воскресенье (въ новую *недѣлю*, § 10) по Пасхѣ, проводится сравнительная параллель между временами года и исторіею человѣчества, въ двухъ главныхъ ея періодахъ—въ до-хри-

**стала есть, ледъ же Өомина невѣрія показаніемь Христовъ ребръ растаяся. Дьнесь весна красуеться, оживляющи земьное естьство; бурьніи вѣтри, тихо повѣвающе, плоды гобьзують и земля сѣмена питающи зеленую траву ражаеть. Весна убо красьная вѣра есть Христова, яже крещеніемь поражаеть человѣчьское цакыестьство; бурьніи же вѣтри грѣхотвореній помысли, иже покаяніемь претворъшеся на добродѣтель душеполезьныя плоды гобьзують: земля же естьства нашего, акы сѣмя Слово Божіе пріимъши, и страхомь его присьно болящи, духъ спасенія ражаеть. Ныня ново- 2
ражаеміи агньци и уньци, быстро путь перуще, скачють, и скоро къ матеремъ възвращающеся веселяться, да и пастыри свиряюще веселіемь Христа хвалять. Агнеца, глаголю, кротъкыя отъ языкъ люди, а уньца кумирослужителя невѣрьныхъ странъ, иже Христовомь въчеловѣченіемь и Апостольскымь ученіемь и чюдесы, скоро по законъ емъшеся, къ святѣй церкъви възвративъшеся, млеко ученія сосуть; да и учители Христова стада о вьсѣхъ молящеся, Христа Бога славять, вься волкы и агньца въ едино стадо собравъшаго. Ныня древа лѣторасли испущають, и цвѣти благоуханія процвитають, и се уже оградн сладъкую подавають воню, и дѣлатели съ надежею тружающеся плододавеца Христа призывають. Бѣхомъ бо преже акы древа дубравьная, не имуще плода, ныняже присадися Христова вѣра въ нашемь невѣрьи, и уже держащеся корене Іосѣева, яко цвѣты добродѣтели пущающе, райскаго пакыбытья о Христѣ ожидають; да и святители о церкъви**

стіанскомъ и христіанскомъ. Первый періодъ уподобляется зимѣ, второй—веснѣ, о наступленіи которой проповѣдникъ говоритъ въ настоящемъ времени (*ныня* вм. *нынѣ*, *я*=*ѣ*, § 10), предлагая свою проповѣдь въ ранній весенній праздникъ. До-христіанское время, язычество и іудейство, и символическій образъ этого времени—зима, представляются прошедшими, а христіанство и символъ его—весна, —наступившими и господствующими. Въ подробностяхъ уподобленія проповѣдникъ, или сначала рисуетъ картину природы и потомъ объясняетъ ее символически, или же въ одномъ и томъ же предложеніи соединяетъ образы природы съ ихъ символическимъ значеніемъ. Солнце—Христосъ, луна—ветхій законъ, съ пророками (*пророкы*) и еврейскими субботами, которыя противополагаются новозавѣтному воскресенью (*недѣлѣ*). Противоположеніе ветхаго закона новой благодати, см. у Митрополита Иларіона, а сравненіе кн. Владиміра и Ольги съ солнцемъ и луною въ лѣт. Нестора (см. 33).—*степень* въ муж. р., § 62.—*Христовъ* род. п. мн. ч. въ краткой формѣ, вм. *Христовыхъ*, § 77.

2. *уньць* вм. *юньць*, § 16.—*перуще* попирая, отъ *пьрати*.—*агнеца*= **агньца** вин. п. **мн.** ч., какъ и далѣе *уньца* и *кумирослужителя*.—*емъшеся* отъ **яти-ся**, взяться, §§ 14 и 34.—*цвитати* (вм. *цвѣтати*) отъ **цвисти**, **цвьтѫ** цвѣсти, цвѣту: ь усиливается въ *и*, а *и* въ *ѣ*, § 13.—*оградн* (сады) *огороды*, § 13.—*плододавеца* **пло-**

3 тружающеся отъ Христа мьзды ожидають. Нынѧ ратаи слова, сло-
весьныя уньца къ духовьному ярму приводяще, и крестьное рало въ
мысленыхъ браздахъ погружающе, и бразду покаянія почертающе,
сѣмя духовьное въсыпающе, надежами будущихъ благъ веселять-
ся. Дьнесь ветъхая конець пріяша, и се быша вься нова, въскре-
4 сенія ради. Нынѧ рѣкы Апостольскыя наводьняються, и язычьныя
рыбы плодъ пущають, и рыбари, глубину Божія въчеловѣченія
испытавъше, полну церковьную мрежю ловитвы обрѣтають: рѣка-
ми бо, рече Пророкъ, разсядеться земля, узьрять и разболяться
нечестивіи людіе. Нынѧ мнишьскаго образа трудолюбивая бъчела,
свою мудрость показающи, вся удивляеть; якоже бо они, въ пусты-
няхъ самокърміемь живуще, Ангелы и человѣкы удивляють, и си,
на цвѣты излетающи, медвеныя съты сътваряеть, да человѣкомъ
сладость и церкъви потребьная подасть. Нынѧ вься доброглась-
ныя пътица церковьныхъ ликовъ гнѣздящася веселяться: и пъти-
ца бо, рече Пророкъ, обрѣте гнѣздо себе, олтаря твоя, и свою
5 каяжьдо поющи пѣснь, славить Бога гласы немолчьными.

2. *Изъ слова о разслабленѣмь*. Неизмѣрьна небесьная высота, ни испытана преисподьняя глубина, ниже съвѣдомо Божія съмотрѣнія таиньство; велика бо и неизреченьна милость его на родѣ человѣчьстѣмь, еюже помиловани быхомъ. Того ради дължьни есмы, братіе, хвалити и пѣти, и прославляти Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, исповѣдающе великая его чюдеса, елико же ихъ сътвори: неисповѣдима бо суть ни ангеломъ, ни человѣкомъ. Нынѧ же о разслабленѣмь побесѣдуимъ, егоже дьнесь самъ Богъ въспомянулъ и призрѣлъ, и помиловалъ, егоже и врачеве небрегома сътвориша, его же презьряху въметающеи въ купѣль; егда бо възмутяшеться вода, вьси о богатыхъ пекущеся съдравіи, сего отрѣяху, егоже нынѧ

додавьца: *с=ь*, § 8.—*корене Іосѣева* (Іессеева), т. е. древа родства Іисуса Христа.

3. *ратаи* (пахари) *слова*—проповѣдники, вообще духовенство; *словесьныя уньца* (вин. п. мн. ч.), т. е. не настоящихъ, дѣйствительныхъ быковъ, а словесныхъ, т. е. свои слова, свои назиданія; *къ духовьному ярму*, т. е. сопрягая слова, какъ запрягають быковъ въ ярмо; *крестьное рало*, т. е. не дѣйствительную соху, а крестъ или ученіе о крестѣ, погружають, не въ настоящихъ *браздахъ*, а въ *мысляхъ*; начертывають не *борозду*, а черту покаянія.

4. Весеннее наводненіе—это поприще для апостольской дѣятельности; *рыбы* язычники, *рыбари* просвѣтители человѣчества христовою вѣрою.—*трудолюбивая бъчела* (древн. вм. *пчела*) это монахи, питающіеся въ пустыняхъ самокорміемъ (*самокърміемь*).—*пътица* (-ца, им. п. мн. ч.)—это церковные лики.

5. Слово, въ 4-е воскресенье по Пасхѣ, на Евангельское чтеніе о разслабленномъ (Іоан. 5, 1—15), предлагаетъ оживленное, драматическое переложеніе этого краткаго чтенія.—*егоже дьнесь самъ Богъ въспомянулъ*, т. е. въ Евангеліи, кото-

Христосъ, благый человѣколюбець, словомь изцѣли, врачь бо есть
душамъ нашимъ и тѣломъ, и слово его дѣломь бысть. Глаголеть
бо Евангелистъ: възъиде Іисусъ въ Іерусалимъ въ преполовленіе
жидовьска праздьника, егда же множьство народа отъ вьсѣхъ градъ
по обычаю събирахуться въ Іерусалимъ, тъгда и Господь приде,
всячьскы угажая своимъ рабомъ и неистовьство противьныхъ обличая
Іюдей. Поистинѣ бо приде ища заблужьшихъ и спастъ погыбъшихъ,
многа бо по вьсей Палестинѣ сътвори чюдеса, и не вѣровахуть
ему; нъ противу благодати хулять, лестьца его и блазнителя нарица-
юще. Того ради при мнозѣ приде народѣ къ Соломони вододьржи,
яже нарицаеться виѳезда, сирѣчь овьча купѣль, понеже ту по-
локаху жьртвьныхъ овець утробы. Надъ симь бѣ храмъ, пять прит-
воръ имѣя, и ту лежаше множьство болящихъ, хромыхъ же, и слѣпыхъ,
и инѣми недугы болящеи, чающе движенія водѣ; ангелъ бо Господень
приходя възмущаше воду, и по возмущеніи первое вълѣзый цѣлъ бива-
ше. Се же бѣ образъ святаго крещенія, понеже не вьсегда вода та 6
изцѣляше, нъ егда ю ангелъ възмутяше. Нынява къ крещенія купѣли
самъ ангельскый владыка, Святый Духъ приходя, освящаеть ю, и даеть
съдравіе душамъ и тѣломъ, и грѣхомъ очищеніе; аще кто слѣпъ есть
разумомь, ли хромъ невѣріемь, ли сухъ многыхъ беззаконій отчаяніемь,
ли разслабленъ еретичьскымь ученіемь, вьсѣхъ вода крещенія съдравы
творить. Она купѣль многы пріимающи, а единого изцѣляше, и тоже
не вьсегда, нъ единою лѣта; а крещенія купѣль по вься дьни многы
оживляющи сътворить; къ крещенію бо аще и вьсея земля придуть
человѣци, не умалиться Божія благодать, вьсѣмъ дающи изцѣленіе
отъ грѣховьныхъ недугъ. Рьцемъ же о Господьни благодати, како приде 7
къ овьчи купѣли, и видѣ человѣка разслаблена, долго время на одрѣ
въ недузѣ лежаща, и въпроси его, глаголя: „Хощеши ли съдравъ
быти?“ — „Ей, рече, Господи! хотѣлъ быхъ, нъ не имѣю человѣка,
дабы по възмущеніи ангеловѣ въверглъ мя бы въ купѣль. Нъ аще
мя еси о съдравіи, Владыко, въпросилъ, то крътъцѣ послушай моего
отвѣта, да ти своея болѣзни напасть исповѣдѣ: 30 и 8 лѣтъ на
одрѣ семь недугомь пригвожденъ сълежю, грѣси мои вься уды тѣлесе

рое читается въ этотъ день.—*възмутяшеться*, *събирахуться*, какъ и въ другихъ мѣстахъ, съ нарощеніемъ *-ть*, § 42.—*отрѣяти* одного происхожденія и значенія съ гл. *отринути*, въ Нестор. Лѣт. см. 41. — *спасть (съпасть)* достиг. накл., § 137. — *противу благодати* въ отвѣтъ на благодать. — *лестьца* = *льстьца* = *льстеца*. — *полокати* полногласная форма вм. *плакати* — мыть, полоскать.—*первое* впервые.

6. *Се* (въ рук. *си) же бѣ образъ св. крещенія;* ибо теперь *(нынѣ)* постоянно повторяется изцѣленіе разслабленнаго въ таинствѣ крещенія.— *единою лѣта* однажды въ годъ. — *оживляющи сътворитъ* оживитъ.

7. *крътъцѣ* кротко. — *исповѣдѣ* наст. вр. 1 л., вм. *исповѣмь*.—*пре-*

моего разслабиша, а душа моя преже страсти поношеніи бодома бысть. Богови ся молю, и не послушаеть мене, зане превъзъидоша беззаконія моя главу мною; врачемъ издаяхъ вьсе мое имѣніе, и помощи улучити не възмогохъ; нѣсть бо зелія, могуща Божію казнь премѣнити. Знаеміи мои гнушаються мене, смрадъ бо мой вьсякыя утѣхы лиши мя, и ближьніи мои стыдяться мною, яко чюжь быхъ страсти ради братіи моей; вьси человѣци мною кльнуться, а утѣшающаго не обрѣтохъ. Мьртва ли себе нареку? Нъ чрево ми пища желаеть, и языкъ отъ жажа изсыхаеть. Жива ли себе помышлю? Нъ не тъкмо въстати съ одра, нъ ни подвигнути себе не могу: нозѣ имѣю непоступьнѣ, руцѣ же не тъчію бездѣльнѣ, нъ ни осязати себе тѣма съвладѣю: непогребенъ мьртвьць разумѣюся, и одръ сь гробъ ми есть; мьртвъ есмь въ живыхъ, и живъ есмь въ мьртвыхъ; ибо яко живъ питаюся, и якоже мьртвъ не дѣлаю. Мучимъ же есмь акы въ адѣ, бестудіемь поносящихъ ми, смѣхъ бо есмь юношамъ, укоряющимъся мною, и старьцемъ же лежю притъча къ наказанію; мною вьси глумяться, азъ же сугубо стражю. Утрьуду болѣзнь клещить мя, вънѣуду досадами укоризньникъ стужаю си, отъ вьсѣхъ бо пльваніе слинъ покрываеть мя. Двое сѣтованіе объдержить мя, гладъ паче недуга преодаляеть ми: аще бо и брашьно обрящю, нъ въ уста рукою въложити его не могу; вьсѣмъ молюся, дабы мя кто накърмилъ, и бываеть дѣлимъ мой бѣдный укрухъ съ питающими мя. Стоню съ сльзами, томимъ болѣзнію недуга моего, и никтоже придеть посѣтитъ мене: единъ зъло стражю, ни кымь же
8 видимъ. Егдаже останъци трапезъ богобойныхъ людій принесени будуть здѣ, скоро притекуть приставьници овьчая купѣли, и не тако пьси Лазоревы облизаху струпы, якоже си моя помилованія пожирають; не имѣю же ни имѣнія, да быхъ си единого умьздилъ о мнѣ пекущася человѣка; яко зълѣ расточихъ даное ми въ раи богатьство, и змьемь въ едемѣ украдена ми бысть чистоты одежа, и здѣ

же страсти поношеніи бодома: еще прежде страданій уявляема поношеніями.—*вьсякыя*, въ рук. *всякоя*.—*страсти ради*, страданій ради.—*кльнуться:* 1 л. ед. ч. *кльну* отъ клясти, §§ 12, 14 и 43.—*чрево ми*, мое, § 147.—*пища* пищи, *жажа* жажди род. п. ед. ч.—*юношамъ*, въ рукоп. *унотамъ*.—*двое* ед. ч. средн., р. § 82.—**стонати** или **стенати, стонѭ, стенѭ**.—*посѣтитъ* достиг. накл., § 137.—*трапезъ*, въ рук. *тряпезъ*.

8. *Лазорь вм. Лазарь.*—*помилованія* подаяніе, *милостыню* (того же корня).—*змьемь* (вм. *зміемь*): черезъ грѣхопаденіе, похищена у всякаго человѣка его первобытная чистота, или *данное въ раю богатство*.—*нагъ*, вм. обнаженъ, лишенъ; требуетъ род. п. безъ предлога.—*Моисп:* см. въ Остр. сп. Еванг. отъ Іоан. 1, 17.—*приразп;* вар. *съгрѣши*.—*вълoжаща*, который бы вложилъ; прич. наст. отъ формы *вложу*, употребляемой въ будущ. вр.

лежю нагъ Божія покрова; не имамъ человѣка, иже бы не гнушаяся послужилъ ми. Енохъ и Илія не обрѣтостася на земли: възята бо быста на колесьници огньнѣ и пребываета, идѣже Богъ вѣсть; Аврамъ съ Іовомь, мало послуживъша мнѣ подобьнымъ, преставистася въ безконьчьную жизнь. Господи! человѣка не имамъ вѣрьна къ Богу: Моиси боговидьць и законодавець, послѣ же съгрѣши къ Богу, и не вънидe въ землю обѣтованую. Соломонъ премудрый, трикраты съ Богомь бесѣдовавъ, на старость приразы къ Богу, и женами прельстивъся погыбе. Господи! человѣка не имамъ, въложаща мя въ купѣль; вьси бо уклонишася и неключими быша, и нѣсть творящаго блага, нѣсть ни единого, и не разумѣють вьси творящеи беззаконіе.“ И си вься отъ устъ разслабленаго слышавъ благый нашь врачь, Господь Іисусъ Христосъ, отвѣщавъ къ разслабленому: „Что глаго- 9.
леши: человѣка не имамъ? Азъ тебе ради человѣкъ быхъ, щедръ и милостивъ, не сълъгавъ обѣта моего въчеловѣченія; слышалъ бо еси Пророка глаголюща: яко отроча родиться, сынъ вышьняго, и данъ бысть намъ, и тъ болѣзни и недугы наша понесеть. Тебе ради горьняго царьства скипетры оставль, нижьнимъ служа, объхожю: не придохъ бо, да ми послужать, нъ да послужю. Тебе ради, безъплътьнъ сы, плътію обложихъся, да вьсѣхъ душевныя и тѣлесьныя недугы изцѣлю. Тебе ради, невидимъ сы ангельскымъ силамъ, вьсѣмъ человѣкомъ явихъся: не хощю бо моего образа въ тлѣніи презьрѣти лежаща, нъ хощю й спасти и въ разумъ истиньный принести, и глаголеши: человѣка не имамъ? Азъ быхъ человѣкъ, да Богомь человѣка сътворю; рѣхъ бо: бози будуть и сынове вышьняго вьси, и кто инъ мене вѣрьнѣй служай тобѣ? Тобѣ вьсю тварь на работу сътворихъ; небо и земля тобѣ служита, оно влагою, а си плодомь; тебе ради солнце свѣтомь и теплотою служить, и луна съ звѣздами нощь обѣляеть; тебе дѣля облаци дъждьмь землю напаяють, и земля вьсяку траву сѣмениту и древа плодовитая на твою службу въздращаеть; тебе ради рѣкы носять, и пустыни звѣри
питаеть, и глаголеши: человѣка не имамъ? И кто есть мене вѣрьнѣй 10
человѣкъ? яко не сълъгахъ обѣта въчеловѣченія моего: кляхъся

9. *си вься* мн. ч. ср. р., вм. ед. *все сіе.*—*не сълъгахъ обѣта* не нарушилъ обѣта.—*тебѣ ради*, разумѣется вообще ради страждущаго человѣчества.—*моего образа въ тлѣніи* и проч., т. е. человѣческой плоти, которую принялъ на себя и самъ Христосъ.—*тобѣ вьсю тварь*, т. е. вообще человѣку, а потому и тебѣ.—*служита* дв. ч.—*оно*—то, т. е. небо; *си* ед. ч. жен. р., т. е. земля.—*въздращаеть*, со вставнымъ *д*, § 24.—*пустыни* им. п. ед. ч. жен. р. (на *-и*, вм. *-я*, § 61), съ чѣмъ согласовано ед. ч. *питаеть*.

10. *въ томь въплътивъся*, т. е., въ племени Исаака воплотившись, вмѣсто обрѣзанія установлю крещеніе, посредствомъ котораго чреватая (*брѣжая*) вода породитъ христіанъ

Аврамови глаголя: о сѣмени твоемь благословяться языци, въ Исацѣ же будеть ти племя, и въ томь въплътивъся отложю обрѣзаніе, сътворю же брѣжю воду, многа чада поражающю крещеніемь, о нейже глаголеть Исаія: яко протържеся вода въ пустыни, жажюще на воду живу, идѣте; азъ есмь животьное озеро, и се породьный источьникъ отъ устъ моихъ на тя изливаю; а ты овьчая купѣли жадаеши, помалѣ пресъхнути хотяща. Въстани, възьми одръ свой, да слышить мя Адамъ, и обновиться нынѣ съ тобою отъ истлѣнія; въ тобѣ бо пьрваго преступленія Евжину клятву изцѣляю. Лазоря уже раскысѣвъша въ гробѣ и четыри дьни имуща въ мьртвыхъ, словомь жива сътворихъ; и тобѣ нынѣ глаголю: въстани, и възьми одръ свой, и иди въ домъ свой."

11 3. *Изъ поученія въ недѣлю 5-ю по Пасцѣ.* Азъ убо, о друзи и братье, надѣяхъся на вьсяку недѣлю болѣ собьрати въ церковь людій, на послушаніе божествьныхъ словесъ, нынѣже мьнѣ приходить; нъ аще быхъ о собѣ глаголалъ, то добрѣ бысте творили не приходяще, нынѣже Владычьня възвѣщаю вамъ и грамоту Христову прочитаю вамъ. Якоже бо кто грамоту цареву или княжю принесеть въ градъ, подъ рукою его сущимъ, не пытають житья принесъшаго ю: богатъ ли есть, или убогъ, ли грѣшенъ, ли праведьнъ, нъ тѣхъ точью чьтомыхъ послушають, и тъщиться, абы ничтоже ихъ незабыло; аще ли котораго слова не гораздо услышить, то прашаеть слышавъшаго; аще ли безъчиненъ человѣкъ голъку сътворить, то бьюще отгонять й, акы пакость творяща. Да аще отъ земьнаго князя толико вниманіе будеть, кольми паче здѣ внимати подобаеть вамъ,
12 идѣже ангеломъ Владыка бесѣдуеть..... Елико же и васъ приходить въ церковь, понужайте нехотящихъ приходити, и никто же не глаголеть: яко непраздьнъ есмь въ инѣхъ дѣлѣхъ; нъ помысли оны зъваныя на царьскую вечерю, иже многы такоже извѣты сътвориша, овъ рече: супругъ воловъ хощю искусити, овъ же: села купленаго съглядати, инъ жену поятъ, и про то разгнѣвася на нихъ царь. А вы

(многа чада). — *животьное озеро* — озеро жизни, жизненное.—*породьный* отъ *порода*—рай (παράδεισος paradisus); вар. *всерайскый.* — *помалѣ пресъхнути хотяща* (-щѧ), скоро пересохнуть хотящей (купѣли), которая скоро пересохнетъ, § 50.—*Евжинъ* (въ рук. *евъжинъ)* прилаг. отъ древн. *Евга*, вм. Евва, § 25. Въ тебѣ изцѣляю проклятіе, положенное на Евву (*Евжину клятву*, § 156) за первобытное преступленіе.

11. Это слово любопытно по отношенію проповѣдника къ его паствѣ. — *мьнѣ* (въ рук. *мнѣ*) менѣе, **мьнѥ** (§ 10) средн. р. отъ **мьнии**, § 76.—*владычьня* вин. п. мн. ч., вм., ед. ч., т. е. божественное. — *подъ рукою его сущимъ* подчиненнымъ, подручникамъ; обычное выраженіе въ лѣтописяхъ.—*не забыло* вм. незабылось, не было забыто.

12. *оны зъваныя:* см. Еванг. отъ Лук. 14,16—24.—*искусити* испробо-

единого часа не можете ли отлучити Богови? Въпрошю же вы, и отвѣщайте ми: аще злато или сребро по вься дьни раздавалъ быхъ, или медъ, либо се пиво, не бысте ли приходили сами и не призываеми, и другъ друга бѣсте варили? Нынѣ же словеса Божія раздаваю, лучьша паче злата и каменья драгаго, и слажьша паче меду и съта, и лишаетеся ихъ, не приходяче къ церкъви. Тѣхъ же и зълословлю, и укаряю, яко же васъ приходящихъ хвалю и благословлю; кождо же васъ молю вы, приходящихъ здѣ, и въкушающихъ духовьнаго сего меду, аще сусѣда имате, или родина, или жену, или дѣти, то позывайте къ церкъви вься, и поучитеся душеполезьнымъ словесемъ, да и здѣ богоугодьно поживъше и вѣчьныхъ благъ наслѣдьници будемъ о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемь, ему же слава.

4. *Изъ слова на Вознесеніе Господьне.* Пойдемъ же и мы нынѣ, 13
братіе, на гору Елеоньскую умомь, и узримъ мысльно вься преславьная сътворивъшаяся на ней; на ту бо гору самъ Христосъ Богъ нашь дьнесь пришелъ есть, и вьсѣхъ святыхъ чинове тамо събрашася: праотечьстіи събори, патріаршьское множьство, пророчьстіи пълци, апостольстіи ликове, и вѣрьныхъ тълпы, съ седмьдесятьми Христовы ученикы, о нихъ же рече Павелъ: болѣ пяти сотъ братія явися Господь. Си же глаголеть бывъшая на горѣ Елеоньстѣй, предъ ними же възнесеся Господь; а ихъже възведе на небеса Христосъ въ горьній Іерусалимъ, слыши Матѳея глаголюща о нихъ: и многа тѣлеса почивъшихъ святыхъ въсташа, и внидоша по въскресеніи въ святый градъ, сирѣчь въ небесьный Сіонъ. Видьць же симъ бысть Павьлъ, егда до третіяго въсхыщенъ бысть небесе. Нъ си оставльше, о възнесеніи Христовѣ побесѣдуимъ, и яже быша на горѣ Елеоньстѣй. Тамо бо ангельскыя 14
силы и архангельская воиньства: ови облакы крилы вѣтрьними приносять на възятіе отъ земля Христа Бога нашего, друзіи же престолъ Херовимьскый готовять; Богъ Отець жидеть, егоже преже имѣ въ ядрѣхъ съ собою; Духъ же Святый велить вьсѣмъ ангеломъ

ѣать.—*отлучити* отдѣлить, удѣлить. —*се пиво*, въ рук. *си пиво*.—*варили* предваряли.—*кождо*, т. е. *къждо* (§ 53), вм. *когождо* или каждаго изъ васъ, но потомъ еще вин. п. мн. ч. *вы* васъ.—*сусѣдъ* сѫсѣдъ, § 91.—*родинъ* родственникъ, въ суф. *-инъ*, § 54.

13. Слово на Вознесеніе содержитъ поэтическое распространеніе читаемаго въ этотъ день Еван. отъ Лук. 24, 36—53.—*съ седмьдесятьми* (въ рук. *съ седмьдесятьными*) вм. *съ седмію десятъ христовихъ ученикъ*, § 162.—*явися пяти* (дат. п. ед. ч. на вопросъ: кому?) *сотъ братія* (-ꙗ, род. п. ед. ч., зависитъ отъ *сто*, § 162).—*а ихъ же*: а которыхъ возвелъ на небеса, о тѣхъ послушай и пр. — *видьць*: въ сложныхъ *само-видьць, оче-видьць*, § 10.

14. *жидеть жьдеть*, *и*=*ь*, § 8.—*ядро* = *нѣдро*, § 10. —*украшающа* (въ рук. *украшающе*) им. п. мн. ч.

его: възмѣте врата небесьная, да вънидеть царь славы. Небеса
веселяться, своя украшающа свѣтила, да благословяться отъ своего
творьца, съ плътію сквозѣ тѣхъ врата на облацѣхъ възносима; земля
радуеться, видящи на себе Бога явьствено ходяща, и вься тварь
красуеться, отъ Елеоньскыя горы просвѣщаема, яко на той ангели
съ святыми апостолы, по повелѣнію Бога Отьца съвъкупишася,
ожидающе Сыновьня пришествія. Тѣмь сій праздьникъ паче инѣхъ
15 чьстьнѣй бысть намъ, и си гора святѣйши есть Синайскыя горы. На
ону бо невидимо сънидe, а на сей явьствьно ся показа; на Синай-
скую бо съшьдъ, вься устрашаше, зане гора вься горяше огньмь,
молнія же и громи приступающая въ горѣ умьрщвяху, тъчью съ
единѣмь Моисеемь Богъ бесѣдоваше; а на Елеоньскую съ тьмами
святыхъ възъшьдъ Христосъ, вься освящаеть и вься утѣшаеть. Свь-
тить бо ся Елеонъ яко солньце, святыхъ чины съ Христосъмь на
собѣ имѣя, и за оны громы и мълнія пророчьстіи слышаться гласи,
яже радостьно ликъствують глаголюще: възнесися силою твоею,
Боже, поемъ и въспоемъ силы твоя. Ангели вься поущають гла-
голюще: въскликнѣте Богу вься земля, пойте же имени его; патріарси
начинають пѣснь: се Богъ нашь възноситься, съмиривъ обоя въ
едино, и съвъкупивъ земьная съ небесьными; преподобьніи възгла-
шають: вознесися на небеса, Боже, по вьсей земли слава твоя;
праведьници велегласують: възнесися судяй земли, да и мы въ
свѣтѣ лица твоего, Господи, пойдемъ; Давыдъ же, акы старѣйшина
ликовъ, уяшняя пѣсненыя гласы, глаголеть: вьси языци въсплещѣте
рукама, въскликнѣте Богу гласомь радости, да възидеть Богъ въ
въскликновеніи и Господь въ гласѣ трубьнѣ; вьсѣхъ же гласъ
оконьчеваеть Павьлъ, глаголя: кто възиде на небеса, Христа съвести?
Кто ли сълѣзе въ бездъну, Христа възвести? Нъ тъ есть сшедый,
16 и пакы въшедый, превыше вьсѣхъ небесъ. Туже бѣ и язычьская
церкы, уневѣстивъшіяся Христу, и того нынѣ възносима на небеса
зьряще скърбить, и стонющи отъ сердьца съ Соломономь въпіеть:
уязвена есмь азъ любовію твоею, жените небесьный, не труди-

средн. р., согласовано съ *небеса*.— *сквозѣ тѣхъ* (т. е. небесъ) *врата* вин. п. мн. ч.

15. *приступающая* -ая приступающихъ.—*умьрщвяху* вм. *умьрщвляху*, § 17.—*тъчью*, § 86.—*свьтити, свитати, свѣтати: ь—и—ѣ*, § 13.— *Христосъмь* по-древнѣйшему, безъ выпуска *с* въ косвен. пад., § 60. *мълнія* -ія вин. п. мн. ч.—*обоя* вин. п. мн. ч. ср. р., т. е. небесныя и земныя, § 82.—*уяшняя* вм. *уясняя*: *с* смягчено въ *ш*.

16. *язычьская церкы* (въ рукоп. *церквы*): здѣсь разумѣется невѣста Пѣсни Пѣсней.—*възносима*, т. е. Христа.—въ рук. *дьни человѣка*, вар. *дьни покоя*.—*сиръ* сирыхъ: род. п. мн. ч. въ кратк. формѣ.—*параклитъ* (παράκλητος) утѣшитель, ходатай.

хъся въ слѣдъ тебе, и дьни покоя не възлюбихъ. И акы проводящи
любимаго въпіеть: да цѣлуеть мя отъ лобзанія устъ его; съ нею же и
апостольскый ликъ, зряще на своего учителя и Господа, акы чада
церковьная, жалостьно глаголаху: Владыко! неостави насъ сиръ, ихъ
же волею възлюбилъ еси яко милостивъ, нъ посъли, яко же обѣщалъ
еси намъ, твой Пресвятый Духъ. Къ нимъ жа отвѣща Іисусъ,
милостію утѣшая: сядѣте въ Іерусалимѣ, азъ бо въсхожю къ Отьцю
моему и Богу вашему и посълю, яко обѣщахъ вамъ иного Пар͡а-
клита, Духа моего и Отьча. И въздвигъ руцѣ, благослови я. И
се рекъ възношашеся на небо, и ти поклонишася ему, и облакъ
свѣтьлъ подъятъ й отъ очію ихъ: възиде бо, рече, на херовимъ,
и летѣ на крилу вѣтрьнюю. Имѣяшеть же съ собою Господь и 17
душа человѣческы, яже вознесе на небеса въ даръ своему Отьцю,
ихъ же въ горьнѣмь градѣ усели. Си же отъ Іеремія разумѣй
глаголюща: душа, яже врагъ въ преисподьняя съведе, тыя же Гос-
подь на небеса възведе, рекъ: въстанѣте, възидемъ въ вышьній
Сіонъ, се же есть небесьный Іерусалимъ. Предиже течаху ангель-
скыя силы, съ страхомь и радостію, отврѣсти хотяща врата небесь-
ная; нъ вышьніи вратьници възбраняху, въпіюще: си врата Госпо-
дьня, да никтоже земьныхъ суду проходить, намъ бо положи Богъ,
яже не мимо идуть; ныняже дивимъся, зряще человѣка на херовимь-
стѣмь престолѣ сѣдяща, и преже сарафимъ тъщащася врата си
проити. Ангели же повѣдаху Сына Божія силу и санъ, человѣчь-
скымь обложена тѣлесемь, и не пререковати Божіи воли, вься мудро-
стію творящему: съниде бо, рѣша, на землю, никомуже не чювъ-
шю, и се рабій нося образъ въсходить; оние рѣша: не будемъ
покорн, аще не услышимъ слова Божія. Тъгда възгласи Христосъ:
отвьрзѣте мнѣ врата правьды, и вышьдъ въ ня възвѣщю Отьцю мое-
му, яже на земли сдѣяхъ и пострадахъ. И познавъша гласъ Госпо-
день, вься силы небесьныя падъша поклонишася, глаголюща: аще не
видѣхомъ, Владыко, тебе съходяща, се покланяемътися въсходящю
въ славѣ. И Духъ Святый на срѣтеніе изшьдъ, възводить равьна
собѣ Сына Божія, и почесть творя глаголеть: и да поклоняться 18
ему вьси ангели Божіи. Самъ же Богъ Отець възгласи къ гря-
дущему въ плъти. Сынъ мой еси ты, сяди одесьную мене: се

17. *душа* -а вин. п. мн. ч. — *усели*=*въсели*: *у*=*в* или *въ*, § 6.—. *отъ Іеремія* -а.—*пререковати* противорѣчить.—*творящему*, въ рук. *творящому*.—*чювъшю* отъ *чу-ти*, вм. *чу-я-ти*, откуда *чуявшу*, или по древн. правописанію *чювъшю*, § 37.

—*покори* покорны.—*хотяща*, *познавъша*, *падъша*, *глаголюща* (въ рук. -*ше*,-*ше*,-*ще*) -щѧ,-щѧ,-щѧ им. п. мн. ч. женск. р.; согласовано съ *силы*.

18. *въ вѣкы вѣку*: дат. п. ед ч., вм. мн. *вѣкомъ*, по древн., вм. *вѣковъ*, § 174.—*возвеличиваюштемъ серафи-*

престолъ твой, Боже, въ вѣкы вѣку: твоя суть небеса и твоя есть земля, и конець ея ты основа. И посадивъ Отець Сына на престолѣ, и своею вѣньча его десьницею, въспѣвающемъ сице серафимомъ: положилъ еси на главѣ его вѣнець отъ каменія драгаго, славою и честью вѣньчалъ еси его, славу и вельлѣпоту възложилъ еси нань. Посемь съвършаеть помазаніемь Божія существа, яко же Давыдъ послушьствуеть: сего ради помаза тя, Боже, Богъ твой олеемь радости паче причастьникъ твоихъ. Да по истинѣ сій праздникъ пълнъ есть радости и веселія: радость на небесѣхъ възнесъшюся Христу къ Отьцю, и на земли веселіе вьсей твари, обновльшися отъ истлѣнія.

11. СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВѢ.

Неизвѣстный по имени сочинитель, XII-го вѣка, въ стилѣ народныхъ былинъ, изобразилъ неудачный походъ князей Сѣверскихъ на Половцевъ, предпринятый въ 1185 г., вскорѣ послѣ пораженія этихъ кочевниковъ Святославомъ Всеволодовичемъ Кіевскимъ (въ 1184 г.). Князей Сѣверскихъ было четверо: герой Слова—*Игорь Новгородскій* (Новгорода-Сѣверскаго, въ Черниг. губ.), братъ его *Всеволодъ Трубчевскій*, Святославичи, дѣти Святослава Ольговича (+1165), потомъ племянникъ ихъ, *Святославъ Ольговичъ Рыльскый*, и сынъ Игоря, *Владиміръ Путивльскій* (см. 13 и 14). Отказавшись отъ участія въ походѣ Святослава Кіевскаго, они сами хотѣли прославиться побѣдою надъ Половцами, но потерпѣли сильное пораженіе. Самое начало похода было неудачно. Солнечное затмѣніе, тогда случившееся, смутило суевѣрные умы предвѣстіемъ бѣды (см. 5). Впрочемъ Русскіе сначала поразили Половцевъ (см. 12), но потомъ были разбиты ими на голову, а князья взяты въ плѣнъ (см. 19), оттуда спасся Кн. Игорь бѣгствомъ (см. 44). Оплакивая бѣдствія Игоря, сочинитель воспоминаетъ о славныхъ подвигахъ предковъ (см. 39), умоляетъ современныхъ ему князей вступиться *за обиду сего времени* (см. 30), и негодуетъ на княжескія усобицы, видя въ нихъ причину ослабленія русскихъ силъ (см. 20). Онъ вѣрно передаетъ современныя историческія событія, какъ показано въ примѣчаніяхъ, и хорошо знаетъ лѣтописи своего отечества.

Слѣдуя *былинамъ* своего времени (см. 1), онъ не забываетъ эпическихъ и вообще повѣствовательныхъ сказаній старины, называя ихъ *старыми словесами трудныхъ повѣстей*, и не разъ упоминаетъ о старинномъ пѣвцѣ *Боянѣ*, приводя его поэтическія изреченія, или *припѣвки* (см. и 38 и 48). Къ преданіямъ же старины принадлежатъ въ Словѣ намеки на языческія божества и миѳологическія вѣрованья (см. 7, 8, 37, 41).

Въ поэтическомъ отношеніи особенно замѣчательны тѣ мѣста, въ которыхъ сочинитель изображаетъ сочувствіе неодушевленной природы судьбамъ человѣческимъ (напр. 10, 11, 14, 15, 41—47). Уподобленія—въ стилѣ народныхъ былинъ и пѣсенъ, великорусскихъ и малорусскихъ (напр. 18, 19, 45, 48), описанія (напр. 35), а также и вообще эпическія формы, каковы: тождесловіе (тавтологія), напр. *трубы трубятъ, мосты мостити, мыслію смыслити, думою сдумати*; эпитеты, напр. *сѣрый волкъ, сизый орелъ, борзый конь, красныя дѣвы, синій Донъ, чисто поле, стрѣлы каленыя, сабля каленая, терема златоверхіе, златъ* или *златокованъ столъ* (т. е. престолъ) и проч.; герой называется *соколомъ* (напр. 47), горюющая женщина *зегзицею*, или кукушкою (см. 40). Относительно внѣшняго построенія рѣчи должно замѣтить кое-гдѣ одинаковое начало или окончаніе двухъ или нѣсколькихъ періодовъ одною и тою же фразою или припѣвкою, какъ это употребляется иногда въ куплетахъ лирическихъ стихотвореній (напр. 41—43, 9 и 11; 10 и 14; 30, 31 и 34).

момъ дат. самостоят., § 174.—*нань*= *на и* на него: ъ=и, § 57.— *олей* (въ рук. *олѣй*) елей ἔλαιον, oleum: о=е, § 11.— *възнесъшюся Христу* дат. самостоят.: потому что, или такъ какъ Христосъ вознесся, § 174.

Все Слово раздѣляется на три главныя части. Въ первой, послѣ приступа (1—4), повѣствуется о самомъ походѣ Сѣверскихъ князей и о пораженіи ихъ Половцами (5—24). Воспоминаніе о славной побѣдѣ Святослава Всеволодовича надъ тѣми же врагами (28) служитъ переходомъ ко второй части, начинающейся сномъ этого князя и содержащей въ себѣ воспоминаніе о прежнихъ князьяхъ и приглашеніе современныхъ Игорю—вступиться *за обиду сего времени* (25—39). Третью часть составляетъ пѣсня Ярославны и повѣствованіе о бѣгствѣ Игоря изъ плѣна (40—48), и наконецъ заключеніе (49).

Слово это находилось въ рукописномъ Сборникѣ XV-го или XVI стол., принадлежавшемъ графу Мусину-Пушкину, и сгорѣвшемъ въ 1812 г. Утраченную рукопись Слова замѣняетъ намъ его первое изд., выпущенное въ свѣтъ тѣмъ же графомъ Мусинымъ-Пушкинымъ въ 1800 г., въ Москвѣ (которое въ нашихъ примѣчаніяхъ и называется *оригиналомъ*). Сверхъ того, въ бумагахъ Императрицы Екатерины II, въ Государственномъ Архивѣ, сохранилась рукописная копія, сдѣланная съ этого произведенья въ концѣ XVIII-го стол.

Правописаніе Слова о полку Игоревѣ дошло до насъ въ самомъ искаженномъ видѣ, какъ потому, что оно было подновлено и попорчено въ рукописи XV-го или XVI-го стол., такъ и потому, что ни писецъ Екатерининской копіи, ни издатель 1800 г., съ своими помощниками, не умѣли во всей точности передать старинную рукопись. Сверхъ очевидныхъ искаженій, правописаніе этого памятника предлагаетъ смѣсь формъ русскихъ, новѣйшихъ, съ древнѣйшими, церковнославянскими и старорусскими областными. Полугласныя ъ и ь иногда употребляются по-древне-болгарски; напр. *плъкъ, влъкъ, млънія, хлъмъ, чрьленъ*, даже съ ъ вм. ь: *пръвый, чрьный, чрьленъ*; иногда по-русски: *пълкъ, вълкъ, първый* (вм. *пьрвый*). Послѣ гласныхъ—иногда несмягченныя гласныя; напр. *веселіа, божіа*, вм. *веселія, божія*. Къ областнымъ особенностямъ, впрочемъ не систематически выдерживаемымъ, принадлежатъ: 1) и вм. ѣ; напр. встрѣчается, то *дьвица*, то *дивица*; 2) *-ою* вм. *-аго* въ род. пад. ед. ч. прилагат. именъ муж. и ср. р.; напр. то *великою*, то *малаю*; 3) ц вм. ч; напр. *луце* вм. *луче, Словутицъ* вм. *Словутичъ*; то *Русици*, то *Русичи*, и наоборотъ ч вм. ц; напр. *сыновчя, чепи, лучи*, вм. *сыновьця* или *синовьца, цѣпы* (цѣпами), *луци* (вм. *луки* вин. п. мн. ч.).

Не лѣпо ли ны бяшетъ, братіе, начати старыми словесы трудныхъ повѣстій о пълку Игоревѣ, Игоря Святъславлича? Начати же ся той пѣсни по былинамъ сего времене, а не по замышленію Бояню. Боянъ бо вѣщій, аще кому хотяше пѣснь творити, то растекашеться мыслію по древу, сѣрымъ вълкомъ по земли, сизымъ орь- 1 2

1. Не хорошо ли намъ (*ны*) было бы (*бяшетъ*, преход. вр. *бяше*, съ нарощеніемъ, *-тъ*, вм. условнаго накл.).—*начати*, т. е. пѣсню о полку Игоревѣ, *старыми словами*, не только старинными изреченьями, но и цѣлыми разсказами; потому что *слово*—разсказъ, ἔπος; сверхъ того въ народной поэзіи эпическія сказанія именуются вообще стариною (= старыми словами). — *Трудныя повѣсти* повѣсти о трудахъ (§ 156), не только о подвигахъ, но и о заботахъ и бѣдствіяхъ. *Старыя словеса трудныхъ повѣстій* противополагаются *былинамъ сего времени*, т. е. современнымъ историческимъ разсказамъ, и причисляются къ *замышленіямъ Бояна*. — Послѣ *Игоревѣ*, повторена таже мысль въ формѣ сущ. въ род. п. *Игоря*, для того, чтобы означить отчествомъ: *Святъславлича* (въ этомъ памятникѣ постоянно *Святъславъ*, вм. *Святославъ*, и *Святъславличь, Гориславличь*, отъ прилаг. *Святъславль, Гориславль*, §§ 74 и 65, вм. Святославичь, Гориславичь).

2. Старинный пѣвецъ Боянъ именуется *вѣщимъ*, т. е. не только умнымъ и краснорѣчивымъ, но и предсказателемъ и чародѣемъ. Онъ растекался въ своихъ пѣсняхъ и въ ширину и въ высоту, въ томъ же смыслѣ, въ какомъ поется въ при-

3 ломь подъ облакы. Помьняшеть бо, рече, пьрвыхъ временъ усобици; тогда пущашеть 10 соколовъ на стадо лебедей: которыя дотечаше, та преди пѣснь пояше старому Ярославу, храброму Мьстиславу, иже зарѣза Редедю предъ пълкы касожьскыми, красьному Романови Святъславличу. Боянъ же, братіе, не 10 соколовъ на стадо лебедей пущаше, нъ своя вѣщая пьрсты на живыя струны въскладаше; они же сами княземъ славу рокотаху.

4 Почьнемъ же, братіе, повѣсть сію отъ стараго Владимера до нынѣшьняго Игоря, иже стягну умъ крѣпостію своею и поостри сердьца своего мужествомъ, напълнивъся ратьнаго духа, наведе своя храбрыя пълкы на землю половецькую за землю русьскую.

5 Тогда Игорь възърѣ на свѣтьлое сольнце и видѣ отъ него

пѣвкахъ къ народнымъ былинамъ: „высота ли, высота поднебесная, „глубота, глубота океанъ-море; „широко раздолье по всей землѣ, „глубоки омуты Днѣпровскіе“.— *мыслію по древу*, какъ и далѣе (см. 7): *по мыслену древу.* — *сизымъ*: въ ориг. *шизымъ*. Срвн. въ былинѣ о Вольгѣ: „сталъ Вольга растѣть-матерѣть. „Похотѣлось Вольгѣ много мудрости: „щукой-рыбой ходить ему въ глубокихъ моряхъ, „птицей-соколомъ летать подъ оболока, „сѣрымъ волкомъ рыскать въ чистыхъ поляхъ.“

3. *рече* вводное предложеніе, какъ *молъ, де* или *дѣеть* (въ лѣтоп. Нест. см. 34).— *Помьняшеть* подразумѣвается Боянъ,—*усобици* (въ ориг. *усобицѣ*), т. е. *усобица*, вин. п. мн. ч., междоусобія *первыхъ* т. е. прежнихъ временъ.—10 пальцевъ на обѣихъ рукахъ уподобляются соколамъ, а струны на гусляхъ—стаду лебедей, и затѣмъ идетъ отрицательное уподобленіе: *Боянъ же, братіе, не 10 соколовъ* и пр., § 215.—*которыя* (въ ориг. *которыи*)— до которой, т. е. лебеди (въ женск. р., § 62) соколъ долетѣлъ или *дотекалъ:* глаголъ, сложенный съ предлогомъ *до* требуетъ род. п. безъ предлога, § 187; *та* т. е. лебедь, прежде запѣвала и пѣснь; т. е. та струна звучала прежде, которой прежде касался пѣвецъ своимъ перстомъ.—Пѣвецъ свидѣтельствуетъ вѣсь, что Боянъ воспѣвалъ Ярослава (+1054), брата его Мстислава Тмутороканскаго (+1036), и именно его единоборство съ Редедею (см. Лѣтоп. Нест. 64—65), и Романа Святославича (+1079). — *они же* вм. *оны же*, т. е. струны.

4. *старый* Владиміръ, герой богатырскихъ былинъ, соотвѣтственно принятому пѣвцомъ плану, упоминается и далѣе (см. 39). — *стягну* (собственно *стянулъ*, за выпускомъ л, § 24), связалъ умъ крѣпостію, укрѣпилъ умъ. Въ ориг. *истягну*.—*сердьца своего* род. п., вм. вин.

5. Это затмѣніе такъ описано въ лѣтоп. „Въ середу на вечерьни, бысть знаменье въ солньци, и морочно бысть вельми, яко и звѣзды видѣти, человѣкомъ въ очью яко зелено бяше, и въ солньци учинися яко мѣсяць, изъ рогъ его яко угль жаровъ исхожаше: страшно бѣ видѣти человѣкомъ знаменье Божье“ (Лавр. сп. 167). Лѣтописецъ, дополняя слово о п. Иг., упоминаетъ о суевѣрномъ страхѣ Игоревой дружины: „Идущимъ же имъ къ Доньцю рѣкѣ, въ годъ вечерьній, Игорь же воззрѣвъ на небо и видѣ солнце стояще яко мѣсяць, и рече бояромъ своимъ и дружинѣ своей: „видите ли, что есть знаменіе се?“ Они же узрѣвъше, и видѣша вьси и поникоша главами, и рекоша мужи: „Княже! се есть не

тьмою вься своя воя прикрыты. И рече Игорь къ дружинѣ своей: „Братіе и дружино! луче же бы потяту быти, неже полонену быти; а въсядемъ, братіе, на своя бързыя комони, да позьримъ синяго Дону.“..... „Хощу бо, — рече, — копіе приломити конець поля половецькаго; съ вами, Русичи, хощу главу свою приложити, а любо испити шеломомь Дону. О Бояне, соловію стараго времене! абы 7
ты сія пълкы ущекоталъ, скача, славію, по мыслену древу, летая

на добро знаменіе се“. Игорь же рече: „братья и дружино! тайны Божія никто же не вѣсть, а знаменію творець Богъ и вьсему міру своему; а намъ что сътворить Богъ, или на добро, или на наше зъло, а тоже намъ видѣти“. И то рекъ перебреде Донець, и тако пріиде ко Осколу и жьда два дьни брата своего Вьсеволода: тотъ бяше шелъ инѣмь путемь изъ Курьска“ (Ипат. сп. 130).—Раздѣляя суевѣрное предчувствіе своей дружины, кн. Игорь, въ Словѣ о п. Иг., указываетъ въ будущемъ на два бѣдственныхъ исхода этого похода, на смерть или плѣнъ, и предпочитаетъ первое.—*комони*, вм. *-ня*, *-ни*.

6 *конець* по конецъ, въ концѣ, въ дальнихъ предѣлахъ.—*Русичь* съ отческимъ окончаніемъ *-ичь*, § 65, отъ собир. *Русь*. — *испити шеломомь* обычное выраженіе, т. е. совершать подвиги на рѣкѣ или вообще на водахъ. Слич. въ лѣтоп. „Тогда Володимеръ Мономахъ пилъ золотомь шоломомь Донъ“ (Ипат. сп. 155).

7. *абы ущекоталъ* воспѣлъ бы эти полки, это ополченіе или походъ.—*славію* зват. п., вм. *соловію*; въ ориг. *славы*. — *оба полы*: свивая, или совокупляя обѣ половины сего времени, т. е. воспѣвая прошедшее и настоящее, старину и былины сего времени; впрочемъ, это мѣсто темное.—Прилагат. *Троянь* (отъ *Троянъ*, § 74) приписывается въ Словѣ слѣд. существительнымъ: *тропа* или дорога *Трояня*, *вѣкъ* или *вѣци Трояни* и *земля Трояня* (см. 16 и 20). По древнѣйшимъ письменнымъ свидѣтельствамъ, *Троянъ* причисляется къ славянскимъ божествамъ, каковы: Хърсъ, Велесъ Перунъ (въ Хожденіи Богородицы по мукамъ, по списку около 1200 г.). По другому старинному памятнику, подъ названіемъ „Откровеніе Св. Апостолъ“ по списку XVI в., Троянъ не только божество, но и римскій Императоръ, вѣроятно, Траянъ: „мьняще богы многы, Перуна и Хорса, Дыя и Трояна и иніи многи; ибо яко то человѣци были суть старѣйшины: Перунъ въ Еллинѣхъ (у Грековъ), а Хорсъ въ Кѵпрѣ, Троянъ бяще царь въ Римѣ“. У Сербовъ и Болгаръ доселѣ сохранились преданія о какомъ-то миѳическомъ существѣ Троянѣ или Троимѣ, присоединяемыя къ мѣстнымъ урочищамъ, именуемымъ Трояновыми; какъ напр. въ Сербіи и доселѣ видны развалины града Трояновa. По сербскимъ преданьямъ Троянъ боится солнечнаго свѣта и выходитъ изъ дому только по ночамъ, и наконецъ погибаетъ, растопившись отъ солнечнаго жару. Иногда онъ представляется съ козьими ушами; иногда съ тремя головами и съ восковыми крыльями, которыя тоже отъ солнца растаиваютъ. Въ Болгарскихъ пѣсняхъ воспѣвается языческій городъ Троянъ или Троимъ, жители котораго поклонялись золоту и серебру. Въ Южной Руси (въ Кіевск. губ.) на значительномъ протяженіи тянется валъ Трояновъ; встрѣчаются валы Трояновы и по Дунаю, гдѣ соединяется съ ними преданіе о пути Римскаго Императора Траяна (Via Trajani).

умомь подъ облакы, съвивая, славію, оба полы сего времене, рища
8 въ тропу Трояню, чрезъ поля на горы. Пѣти было пѣснь Игореви,
того внуку: „Не буря соколы занесе чрезъ поля широкая, галици
стады бѣжать къ Дону великому." Чили въспѣти было, вѣщій
Бояне, Велесовъ внуче: „Комони ржють за Сулою; звенить слава
9 въ Кыевѣ; трубы трубять въ Новѣградѣ. Стоять стязи въ Путивлѣ,
Игорь жьдеть мила брата Всеволода. И рече ему буй-туръ Всеволодъ. „Одинъ братъ, одинъ свѣтъ свѣтлый ты, Игорю! оба есвѣ Святъславлича. Сѣдлай, брате, своя бързыя комони, а мои ти готови, осѣдлани у Курьска напереди. А мои ти Куряне свѣдоми къмети: подъ трубами повити, подъ шеломы възлелѣяни, конець копія въскръмлени, пути имъ вѣдоми, яругы имъ знаемы, луци у нихъ напряжени, тули отворени, сабли изъострены, сами скачють акы сѣрыи вълци въ полѣ, ищючи себѣ чьти, а князю славы."

10 Тогда въступи Игорь князь въ златъ стремень и поѣха по чистому полю. Солнце ему тьмою путь заступаше; нощь стонущи ему грозою пътичь убуди; свистъ звѣринъ.... дивъ кличетъ връху древа, велитъ послушати земли незнаемѣ, Вълзѣ и Поморію, и Посулію, и Сурожю, и Корсуню, и тебѣ, тьмутороканьскый бълванъ! А Половьци не-

8. Пѣвецъ предлагаетъ двѣ пробы, какъ бы въ стилѣ Бояна воспѣть Игоря, Олегова (*того*) внука.—*галици* (вм. -ца): галки стадами и т. д. — *Велесовъ внуче* внукъ или вообще потомокъ *Велеса*, или *Волоса* (е = о, § 11), скотья бога, т. е. божества изобилія и богатства, ибо скотомъ и звѣриными шкурами измѣрялось богатство. Согласно понятіямъ родоваго быта, въ Словѣ удержано внучатное отношеніе и людей и стихій къ божествамъ, которыя въ этомъ смыслѣ оказываются дѣдами (см. 15, 17, 20).—*въ Новѣ-градѣ*—Сѣверскомъ, въ столицѣ кн. Игоря, на Деснѣ (въ Черниг. губ.), немного пониже Трубчевска, удѣла Всеволодова, на той же рѣкѣ.

9. *Въ Путивлѣ* (въ Курск. губ.), въ удѣльномъ городѣ сына Игорева Владиміра. — *буй-туръ* ярый, дикій волъ: украшающій эпитетъ; или *яръ-туръ*, и просто, *туръ*, какъ далѣе см. 15; слич. въ Лѣтоп. уподобленіе: „храборъ бо бѣ (кн. Романъ) яко и туръ" (Ипат. сп.).—*есвѣ* дв. ч.— *Куряне* жители Курской области.—*конець копья* концемъ копья. —*сабли:* слѣдуетъ замѣтить, что русскіе воины въ XII в. употребляютъ не только древне-славянскій мечъ (въ лѣтоп Нест. см. 14 и 29), но и азіятскую саблю. — *ищючи* (вм. ищюще, дѣеприч. вм. прич. § 44) *себѣ чьти* и пр.: фраза, встрѣчающаяся не разъ, какъ бы для завершенія періода или стихотворной строфы, пѣсенная припѣвка, см. 11.

10. *Стремень*=*стремя*, какъ *пламень*=*пламя*, § 63.—*солньце—тьмою* и т. д., т. е. затменіемъ.—*пътичь*, цс. **пътищь**, съ окончаніемъ -*ичь* или -ищь, §§ 20, 65; муж. р. ед. ч., вм. птицы; отъ корня *път*-, откуда и *път-ица*, *пот-ка* (ъ = о), *път-акъ*, *път-аха*, § 59. — *Свистъ звѣринъ*, вѣроятно, раздается по пути, въ дебряхъ.—*дивъ* имѣетъ двоякое значеніе: вообще *диво*вище, чудовище, ка-

готовами дорогами побѣгоша къ Дону великому: крычатъ телѣгы полунощи, рьци — лебеди роспущени. Игорь къ Дону вои ведетъ.... Вълци грозу въсрожатъ по яругамъ; орьли клектомъ на кости звѣри зовутъ; лисици брешутъ на чьрленыя щиты. О русьская земле! уже за шеломянемъ еси.

Дълго ночь мркнетъ; заря свѣтъ запала; мьгла поля покрыла; щекотъ славій успе; говоръ галичь убуди. Русичи великая поля чьрлеными щиты прегородиша, ищючи себѣ чьти, а князю славы. 11

Съ заранія въ пятъкъ потопташа поганыя пълки Половецькыя и 12
разсушася стрѣлами по полю, помчаша красныя дѣвъкы половець-
кыя, а съ ними злато и паволокы и драгыя оксамиты; ....япон-
чицами и кожюхы начаша мосты мостити по болотомъ и грязи-
вымъ мѣстомъ и всякыми узорочьи половецькыми. Чьрленъ стягъ,
бѣла хорюговь, чьрлена чолка, сребрено стружіе храброму Святъ-
славличю! Дремлетъ въ полѣ Ольгово хороброе гнѣздо, далече залетѣ- 13
ло. Не было оно обидѣ порождено, ни соколу, ни кречету, ни тебѣ,
чьрный воронъ, поганый Половьчине! Гзакъ бѣжитъ сѣрымъ въл-
комъ, Кончакъ ему слѣдъ правитъ къ Дону великому.
Другаго дьне вельми рано кровавыя зори свѣтъ повѣдаютъ; чьрныя 14
туча съ моря идутъ, хотятъ прикрыти 4 солньца, а въ нихъ трепещютъ

кое-то миѳическое существо, и потомъ названіе птицы удода (лат. *upupa*).—*послушати земли*, *Вълзѣ* (Волгѣ) и др. дат. падежи, на вопросъ куда, въ какую сторону, §§ 100 и 174.—*Поморіе* и *Посуліе* мѣста по морю и по рѣкѣ Сулѣ; *Сурожь* Азовское море, *Корсунь* Херсонъ; *тьмутороканьскый блъванъ*, вм. Тмутороканъ, на берегахъ Азовскаго и Чернаго морей, занятый тогда Половцами.—*неготовами* прилаг. въ кратк. формѣ, § 77.—*полунощи* мѣстн. пад. ед. ч. на вопросъ когда, § 177.—*рьци* собственно повелит. наклон. „скажи“, но здѣсь въ смыслѣ: „ты скажешь“; будто, словно.—*грозу въсрожатъ*: въ Мамаев. Побоищѣ это темное мѣсто такъ переложено: „грозу подаютъ.“—Щиты у русскихъ воиновъ были червленные, т. е. красные.—*О русьская земле* и пр. опять повторяющееся въ концѣ періода или строфы изреченіе, въ видѣ припѣвки, см. 14.

11. *убуди*, вм. *ся убуди*, пробудился, въ противоположность щекоту соловьиному, который *усъпе*, уснулъ, заснулъ.

12. *потопташа*, подразумѣвается русскіе воины, которые сначала побѣдили Половцевъ въ стычкѣ передъ самыми ихъ вѣжами, и, по свидѣтельству лѣтописи „множество же полона възяша, женъ и дѣтей.“ Лавр. сп. 167.—*разсушася* отъ *разсутися*.—*чолька* вм. *челка*.—*храброму Святъславличю*, т. е. Игорю.

13. *Ольгово хороброе гнѣздо*, т. е. князья Сѣверскіе, *Олеговичи*, внуки и правнуки Олега Святославича. Слич. прозваніе Всеволода, брата Андрея Боголюбскаго: *Большое гнѣздо*.—*Гзакъ* и *Кончакъ* половецкіе ханы. *Гзакъ*, иначе *Гза* (см. 47), черезъ уподобленіе звуковъ, вм. *Кзакъ*, въ лѣтоп. *Кза* (§ 15).

14. *туча* (въ ориг. *тучя*) -ча им. п. мн. ч.—*4 солньца*, тоже *гнѣздо Олегово*, именно: самъ Игорь, его

синія мълнія: быти грому великому, итти дождю стрѣлами съ Дону великаго; ту ся копіемъ приламати, ту ся саблямъ потручати о шеломы половецькыя, на рѣцѣ на Каялѣ, у Дону великаго. О русьская земле! уже за шеломенемь еси.

15 Се вѣтри Стрибожи внуци, вѣють съ моря стрѣлами на храбрыя пълкы Игоревы; земля тутьнетъ, рѣкы мутьно текуть; пороси поля прикрывають, стязи глаголють; Половьци идуть отъ Дона и отъ моря, и отъ вьсѣхъ странъ, русьскыя пълкы оступиша. Дѣти бѣсови кликомь поля прегородиша, а храбріи Русичи преградиша чьрлеными щиты. Яръ-туре Вьсеволоде! стоиши на борони, прыщеши на вои стрѣлами, гремлеши о шеломы мечи харалужьными: камо, туръ, поскочаше, своимь златымь шеломомь посвѣчивая, тамо лежать поганыя головы половецькыя; поскепани саблями калеными шеломи оварьстіи отъ тебе, яръ-туре Вьсеволоде!....

16 Были вѣци Трояни, минула лѣта Ярославля; были пълци Ольговы, Ольга Святъславлича: тъй бо Олегъ мечемь крамолу коваше и стрѣлы по земли сѣяше, ступаетъ въ златъ стремень въ градѣ Тьмутороканѣ. Тоже звонъ слыша давный великый Ярославль сынъ Вьсеволодъ; а Владиміръ по вься утра уши закладаше въ Черниговѣ; Бориса же Вячеславлича слава на судъ приведе.... за

братъ Всеволодъ Трубчевскій, сынъ Владиміръ Путивльскій и племянникъ Святославъ Ольговичь Рыльскій.— *синія мълнія* (въ ориг. *синіи млъніи*). рус. окон. вм. ц.-с. синяя мълнии.— *Каяла* рѣка, нынѣ Кагальникъ.

15. *Стрибожь* прилаг. отъ *Стрибогъ*, богъ вѣтра; *Стрибожи внуци* см. 8.—*пороси* полногл. форма, тоже что *праси*, отъ *прахъ*, пыль.— *стязи глаголють*, шумятъ, развиваясь по вѣтру, *ревутъ*, какъ сказано въ Мамаев. Побоищѣ.—*оступиша:* Половцы обступили русскихъ кругомъ; они же далѣе названы *дѣтьми бѣсовыми*.—*гремлеши*, и далѣе *гримлють* (см. 17), вм. грьмлеши, грьмлять (*е* и *и*=ь), по 1-му спряжен., вмѣсто общепринятаго грьмлю, грьмиши, грьмять; *гремлю*, *гремишь*, *гремятъ*. —*поскепани*, не смягченная форма, вм. *пощепаны* (§ 21). —*оварьскыя* вм. *аварьскыя:* между землями Грузинскою и Черкесскою и доселѣ живетъ народъ Аварскій.

16. *Вѣци Трояни* (см. 7), вообще времена стародавнія, воспѣтыя въ старыхъ словесахъ.—*пълци Ольговы*, Олега Святославича, знаменитаго родоначальника Ольговичей, дѣда князьямъ Сѣверскимъ. По поводу пораженія сѣверской дружины Половцами, авторъ воспоминаетъ здѣсь кстати о томъ, какъ нѣкогда дѣдъ ихъ навелъ этихъ же враговъ на русскую землю, и какъ произошла между враждующими князьями „злая сѣча," близь Чернигова, „у села на Нежатиной нивѣ" (въ лѣтоп. по Лавр. сп. 86). Когда, въ 1077 г., Вел. кн. Изяславъ Ярославичъ возвратился на Кіевскій престолъ, и братъ его Всеволодъ перешелъ изъ Кіева княжить въ Черниговъ, а Владиміръ Мономахъ въ Смоленскъ, тогда Олегъ Святославичъ, лишившись отчины своей Чернигова, „бѣжалъ въ Тмуторокань и рѣшился (какъ повѣствуетъ Карамзинъ), вмѣстѣ съ Борисомъ Вячеславичемъ, искать счастія оружіемъ (*мечемь*

обиду Ольгову, храбра и млада князя..... Тогда при Ользѣ Гори- 17
славличи сѣяшеться и растяшеть усобицами, погыбашеть жизнь
Дажьбожа внука, въ княжихъ крамолахъ вѣци человѣкомъ со-
кратишася. Тогда по руськой земли рѣдько ратаевѣ кыкахуть,
нъ часто врани граяхуть, хотять полетѣти на уѣдіе. То было въ
ты рати и въ ты пълкы, а сицей рати не слышано. Съ зарания

крамолу коваше—ступаеть въ златъ стремень въ градѣ Тьмутороканѣ). Нанявъ Половцевъ, они вошли въ предѣлы Черниговскаго княженія, и разбили Всеволода. Многіе знаменитые бояре лишились тутъ жизни. Побѣдители взяли Черниговъ,... а несчастный Всеволодъ ушелъ въ Кіевъ, гдѣ Изяславъ обнялъ его съ нѣжностію.... и немедленно собралъ войско. Мужественный Владиміръ спѣшилъ также изъ Смоленска къ отцу своему, и едва могъ пробиться сквозь многочисленныя толпы Половцевъ (въ Поученіи Влад. Моном. см. 11). Великій князь Всеволодъ, Ярополкъ и Мономахъ соединенными силами обступили Черниговъ. Олегъ и Борисъ находились въ отсутствіи; но граждане хотѣли обороняться. Владиміръ взялъ приступомъ внѣшнія укрѣпленія и стѣснилъ осажденныхъ внутри города. Узнавъ, что племянники идутъ съ войскомъ къ Чернигову, Изяславъ встрѣтилъ ихъ. Олегъ не надѣялся побѣдить четырехъ соединенныхъ князей, и совѣтовалъ брату (двоюродному) вступить въ мирные переговоры; но гордый Борисъ отвѣтствовалъ ему: „останься спокойнымъ зрителемъ моей битвы съ ними" — сразился близь Чернигова (на Нежатинѣ нивѣ), и заплатилъ жизнію за свое властолюбіе." Въ Лѣтоп. сказано: „Первое убиша Бориса, сына Вячеславля, *похвалившагося велми*": чему въ Словѣ соотвѣтствуетъ: *слава приведе* его *на судъ*, т. е. на смерть (въ Нест. Лѣт. см. 68). Сравн. въ былин. „Ильѣ-то было не *къ суду* пришло"— не къ смерти (Рыбн. Пѣсн. 1, 58).— *Тоже звонъ* — отъ кованья крамолы, или вообще воинскій громъ и славу; а Владиміръ Мономахъ, предпочитая миролюбіе и согласіе, оставался глухъ къ этому звону (*уши закладаше*).— *Ярославль сынъ Всеволодъ* Всеволодъ Ярославичъ.—*храбра и млада*, т. е. Бориса Вячеславича.

17. Олегъ Святославичъ названъ здѣсь *Гориславличемъ*, потому что своими крамолами много *горя* принесъ и себѣ, и всей русской землѣ. Слич. такуюже игру словъ въ Даніилѣ Заточн. „кому ти есть Переславль, а мнѣ *Гореславль.*" — *сѣяшеться* и проч.: это мѣсто, въ примѣненіи къ междоусобію св. Михаила Тверскаго съ Георгіемъ Даниловичемъ Московскимъ, повторено въ припискѣ, сдѣланной въ 1307-мъ г. въ рукописи толковаго Апостола: „при сихъ князехъ сѣяшеться и ростяше усобицами; гыняше (погибала) жизнь наша; въ князехъ которы, и вѣци скоротишася человѣкомъ." — Вмѣсто *жизнь наша*, въ Словѣ сказано: *жизнь Дажьбожа внука* (см. 8): такъ, вѣроятно, названъ князь, но собственно родоначальникъ, а затѣмъ и вообще его потомки. *Дажь-богъ* богъ солнца, какъ значится въ Лѣтоп. „сольнце царь, сынъ Свароговъ, еже есть Дажьбогъ" (Ипат. сп. 5). Потому онъ же иначе называется *Сварожичь*, съ отческимъ оконч. -*ичь*. — *кыкати* — издавать *кыкъ*, т. е. лебединый крикъ, лебединную пѣсню, голосить пѣсню; въ пѣсняхъ: *лебедь кычетъ*,—въ противоположность воронамъ, которые — *граяхуть*: откуда въ былинахъ эпитетъ ворона *граючій* (Рыбн. 1, 274). *на уѣдіе* на покормъ, на поле битвы, усѣянное трупами.

до вечера, съ вечера до свѣта летять стрѣлы каленыя, гримлють
сабли о шеломы, трещать копія харалужьная въ полѣ незнаемѣ
18 среди земли половецькыя. Чьрна земля подъ копыты костьми по-
сѣяна, а кровію польяна,—тугою възъидоша по Русьской земли.
19 Что ми шумить, что ми звенить далече рано предъ зорями?
Игорь пълкы заворочаеть: жаль бо ему мила брата Вьсеволода.
Бишася день, бишася другый, третьяго дьне къ полудьнію падоша
стязи Игоревы. Ту ся брата разлучиста на брезѣ быстрой Каялы;
ту кроваваго вина не доста; ту пиръ доконьчаша храбріи Русичи:
сваты попоиша, а сами полегоша за землю Русьскую. Ничеть тра-
20 ва жалощами, а древо съ тугою къ земли приклонилось. Уже бо,

18. *възъидоша* взошли, выросли, т. е. кости падшихъ въ битвѣ. Это же уподобленіе сравн. въ пѣснѣ: „за славной, за рѣченькой Утвою... „не плугомъ была пашня пахана, не сохою, „а вострыми мурзавецкими копьями; „не бороною была пашенька взборнована, „а коневыми рѣзвыми ногами; „не рожью посѣяна была пашенька, не пшеницей, „а посѣяна была пашенька яровая „казачьими буйными головами. См. 36.

19. *далече*: въ ориг. *давеча*. Пѣвецъ, въ поэтическомъ воодушевленьи, будто слышитъ, какъ шумятъ и звенятъ оружіемъ полки Игоревы.—*бишася день* и т. д. Битва эта такъ описана въ Лѣтоп. „И снямшася (схватились, сразились, т. е. Половцы) съ ними стрѣльци, и *бишася* 3 *дьни* стрѣльци, а копьи ся не снимали (а копьями не сражались), а дружины ожидаюче, а къ водѣ не дадуче имъ (русскимъ) ити и приспѣ къ нимъ дружина вься, многое множьство. Наши же видѣвъше ихъ, ужасошася и величанья своего отпадоша;... изнемогли бо ся бяху безводьемъ, и кони и сами, *въ знои и въ тузѣ*, и поступиша мало къ водѣ; но 3 дьни бо не пустили бяху ихъ къ водѣ. Видѣвъше ратьніи устремишася на нь (вм. *на нихъ*, т. е. на нашихъ) и притиснуша и къ водѣ, и бишася съ ними крѣпъко, и бысть сѣча зъла вельми, друзіи конѣ (коней) пустиша къ нимъ съсѣдъше, и кони бо бяху подъ ними изнемогли. И побѣжени быша наши, гнѣвомь Божьимь, князи вьси изъимани быша, а боляре и вельможа (-жа) и вься дружина избита, а другая изъимана, и та язвена; и възвратишася съ побѣдою великою Половьци, а о нашихъ не бысть кто и вѣсть принеса (вм. прич. *принесы*), за наше согрѣшенье. Гдѣ бо бяше въ насъ радость, нонѣ же въздыханье и плачь распространися. Княземъ бо вьсѣмъ слышавъшемъ таку погыбель о братьѣ своей, и до бояръ, возъпиша вьси, и бысть плачь и стенанье, овѣмъ бо братья избита и изъимана, а другымъ отъци и ближикы“ (Лавр. сп. 368). Согласно съ этимъ свидѣтельствомъ, по Слову о п. Иг. на третій день пали знамена Игоревы, и братья разлучились на берегу Каялы. Затѣмъ битва уподобляется пиру: *ту кроваваго вина не доста*: въ южнорус. пѣсн., козакъ, отправляясь на битву, говоритъ: „иду я туда, гдѣ готовитъ на диво *червонное пиво* изъ крови супостатъ“; другой козакъ говоритъ о Ляхахъ, что они „изъ козацкихъ костей *пиръ* себѣ *на похмѣлье* сварятъ.“ Сама природа будто сочувствуетъ бѣдствію русскихъ: *ничеть* (въ ориг. *ничить*) *трава* и пр.: отъ *ницати*, *ничу*, тоже что *никнуть*.—*а Игорева храбр.* и пр. припѣвка, см. 33.

20. *пустыни* им. п. ед. ч. на *-и*,

братіе, не веселая година въстала; уже пустыни силу прикрыла: въстала обида въ силахъ Дажьбожа внука, въступила дѣвою на землю Трояню, въсплескала лебедиными крилы на синѣмъ морѣ, у Дону плещючи, убуди жирьна времена. Усобица княземъ.... рекоста бо братъ брату: „се мое, а то—мое же. И начаста князи про малое „се великое“ мълвити, а сами на себе крамолу ковати; а поганіи съ вьсѣхъ странъ прихождаху съ побѣдами на землю Русьскую. О! далече зайде соколъ, пътиць бья,—къ морю. А Игореви храбраго пълку не кресити...

Жены русьскыя въсплакашася, а рькучи: „Уже намъ своихъ 21 милыхъ ладъ ни мыслію съмыслити, ни думою съдумати, ни очима съглядати, а злата и сребра ни мало того потрепати“.

А възстона бо, братіе, Кыевъ тугою, а Черниговъ напастьми; 22 тоска разліяся по русьской земли: печаль жирьна тече средь земли русьскыя. А князи сами на себе крамолу коваху; а поганіи сами побѣдами нарищюще на русьскую землю, емляху дань по бѣлѣ отъ двора...

Святъславъ грозьный, великый кыевьскый.... наступи на зем- 23 лю половецькую; притопъта хълмы и яругы, възмути рѣкы и озера, изсуши потокы и болота; а поганаго Кобяка изъ луку моря отъ желѣзьныхъ великыхъ пълковъ половецькыхъ яко вихрь выторже; и падеся Кобякъ въ градѣ Кыевѣ, въ гридьници Святъславли.

вм. *-я*, § 61. — *въ силахъ Дажьбожа внука*: въ русскихъ дружинахъ, въ русской землѣ вообще. — *обида* олицетворяется дѣвою съ лебедиными крыльями. — *О земль Трояни* см. 7.—*жирный* обильный, великій, богатый, какъ и *жиръ* богатство, обиліе (см. далѣе 22 и 24).—*усобица княземъ*, т. е. междоусобья князей, по мнѣнію автора, были причиною бѣдствій отъ нашествія иноплеменниковъ. — *соколъ* — кн. Игорь.

21. *жены русьскыя въсплакашася*, и далѣе *възстана Кыевъ, Черниговъ* (22), согласно съ свидѣтельствомъ лѣтописи: „плачь распространися.... бысть плачь и стенанья“ и т. д., см. 19.—*рькучи* дѣеприч. наст. в., § 44; отъ прич. *рькыи*; по древне-рус. синтаксису соединено съ глаголомъ помощію союза *а*.

22. *бѣла*, иначе *бѣль*, *бѣлка* — серебряная монета, или счетная доля гривны серебра, можетъ быть, первоначально, по цѣнности мѣховъ. Слич. въ Лѣтоп. Нест. дань отъ *дыма* и отъ *рала* (14 и 22).

23. По поводу пораженія князей Сѣверскихъ Половцами авторъ припоминаетъ побѣду, одержанную надъ этими же дикарями за нѣсколько мѣсяцевъ передъ тѣмъ (въ 1184 г.) Святославомъ Всеволодовичемъ, вмѣстѣ съ другими удѣльными князьями. Русскіе взяли тогда въ плѣнъ до 7000 Половцевъ, много Половецкихъ князей, въ томъ числѣ „Кобяка руками яша“, и возвратились домой, по свидѣтельству лѣтописи „со славою и честію великою.“ (Лавр. сп. 167). — *изъ луку* вм. *изъ лука*: *лукъ* кривизна; въ народномъ языкѣ *лукоморье*. — *падеся* въ старинномъ языкѣ часто, вм. *паде* (слич. §§ 36 и 132).

24 Ту Нѣмьци и Венедици, ту Греци и Морава поють славу Святъславлю, кають князя Игоря, иже погрузи жиръ во днѣ Каялы, рѣкы половецькыя. Русьскаго злата насыпаша ту. Игорь князь высѣдѣ изъ сѣдла злата, а въ сѣдло кощеево: уныша бо градамъ забрала, а веселіе пониче.

25 А Святъславъ мутенъ сонъ видѣ. „Въ Кыевѣ на горахъ си ночь съ вечера одѣвасте мя, рече, чърною паполомою на кровати тисовѣ; чьрпахуть ми синее вино съ трудомь смѣшено; сыпахуть ми тъщими тулы... великый женьчюгъ на лоно, и нѣгують мя. Уже дъскы безъ кнѣса въ моемь теремѣ златовьрсѣмь. Вьсю нощь съ
26 вечера.... врани възграяху“.... И рькоша бояре князю: „Уже, княже, туга умъ полонила: се бо два сокола слетѣста съ отьня стола злата, поискати града Тьмутороканя, а любо испити шеломомь Дону; уже соколома крильца припѣшали поганыхъ саблями, а самою опуташа въ путины желѣзны“. Темно бо бѣ въ 3 день: два солньца помьркоста, оба богряная стълпа погасоста, и съ нима

24. *ту* въ Кіевѣ, гдѣ проживали въ XII в. не только Греки и Славяне (*Морава*), но и Нѣмцы и Венеты или Венеціане (*Венедици*), и принимали живое участіе въ дѣлахъ русскихъ князей.—*погрузи жиръ во днѣ Каялы* потопилъ богатство или силу русской дружины. См. свидѣтельство лѣтоп. 19.—*изъ сѣдла злата*: пересѣлъ изъ княжескаго сѣдла въ сѣдло плѣнника, или раба, т. е. былъ взятъ въ плѣнъ.

25. Это сонъ вѣщій, и притомъ не къ добру (*мутенъ сонъ*). Святославъ Всеволодовичъ, Вел. Кн. Кіевскій, разсказываетъ боярамъ, что онъ въ эту ночь (*си ночь*) видѣлъ во снѣ, и бояре объясняютъ его сновидѣніе тѣмъ, что, по причинѣ пораженія его племянниковъ, князей Сѣверскихъ, скорбь обуяла его умъ (*туга умъ полонила*).—*въ Кыевѣ на горахъ:* обычное выраженіе въ древности, потому что Кіевъ дѣйствительно стоитъ на горахъ. См. въ Лѣтоп. Нестора. преданіе о Кіѣ, Щекѣ и Хоривѣ и о горахъ *Щековицѣ* и *Хоревицѣ* (см. 3).—*одѣвасте:* въ ориг. безъ смягченія: *одѣвахъте*.—*тисовый* изъ тисоваго дерева (taxus). — *трудъ* болѣзнь, скорбь.—сыпали на лоно изъ колчановъ (безъ стрѣлъ: *тъщими тулы*) крупный жемчугъ (въ древ. постоянно *женьчюгъ; н* переходитъ въ *м*, § 17).—*нѣгують* отъ *нѣговати*, нѣжить. — *кнѣсъ*, вып. *князекъ*, перекладина, которая на вершинѣ крыши связываетъ стропила.—Граянье, или карканье ворона—дурная примѣта.

26. *два сокола* и далѣе *два солньца*—Игорь и Всеволодъ.—*самою* род. п. дв. ч., вм. винит., т. е. ихъ самихъ, опутали въ желѣзныя цѣпи, взяли въ плѣнъ. — *молодая мѣсяца* дв. ч., Владиміръ Игоревичъ Путивльскій и Святославъ Ольговичъ Рыльскій.—*Олегъ*, вѣроятно, отецъ этого послѣдняго, а *Святъславъ* — Святославъ Всеволодовичъ, дядя Игоря и Всеволода. Когда на р. Каялѣ тьма свѣтъ покрыла, тогда и они поволоклись тьмою, омрачились горемъ. Потому-то *великый Святъславъ изрони злато слово, съ слезами смѣшено.*—*пардуже* прилаг. имя отъ *пардусъ*, рысь (въ Лѣт. Нестора см. 22). — *гнѣздо* родъ, племя (см. 13).—*Готьскыя дѣвы:* по преданію о готскихъ поселеніяхъ по берегамъ Чернаго мо-

молодая мѣсяца. Олегъ и Святъславъ тьмою ся поволокоста. На рѣцѣ на Каялѣ тьма свѣтъ покрыла; по русьской земли прострошася Половьци, акы пардуже гнѣздо..... Се бо готьскыя красьныя дѣвы въспѣша на брезѣ синему морю, звоня русьскымь златомь: поють время Бусово, лелѣють месть Шароканю. А мы уже, дружина, жадьни веселія.

Тогда великый Святъславъ изрони злато слово, съ слезами смѣ- 27
шено, и рече: „О моя сыновьца, Игорю и Всеволоде! рано еста начала половецькую землю мечи цвѣлити, а себѣ славы искати; нъ нечестьно одолѣсте; нечестьно бо кровь поганую проліясте. Ваю храбрая сердьца въ жестоцѣмь харалузѣ скована, а въ буести закалена. Се ли сътвористе моей сребренѣй сѣдинѣ!“.....

А чи диво ся, братіе, стару помолодити? Коли соколъ въ мы- 28
техъ бываеть, высоко пътиць възбиваеть, не дасть гнѣзда своего въ обиду....

Великый княже Всеволоде! не мыслію ти прилетѣти издалеча, 29
отьня злата стола поблюсти: ты бо можеши Волгу веслы раскропити, а Донъ шеломы выльяти; аже бы ты былъ, то была бы чага по ногатѣ, а кощей по рѣзанѣ....

Ты, буй Рюриче и Давыде! не ваю ли злаченіи шеломи по крови 30

ря, такъ названы жительницы Тмутороканя, принадлежавшаго тогда Половцамъ.—*время Бусово, месть Шароканю*: эти дѣвы воспѣвали счастливые подвиги половецкихъ князей. О послѣднемъ извѣстно, что онъ вмѣстѣ съ Бонякомъ сдѣлалъ нашествіе на Русь въ 1107 г.: но оба были разбиты. Шаруканъ бѣжалъ, и въ 1111 году Половцы вновь пришли на Русь въ громадномъ числѣ. Это и есть *месть Шароканя* (имя прилагательное).

27. *сыновьца:* дв. ч., два племянника.—*ваю* род. п. дв. ч. местоим. 2 л., вм. *вашъ; ваши* храбрыя сердца, § 173.

28. *а чи диво*—диво ли, *ся помолодити,* помолодиться, помолодѣть; относится къ тому же Святославу Всеволодовичу Кіевскому.—*Коли соколъ въ мытехъ бываетъ,* собственно, когда онъ линяетъ: (*мыть* — линяніе); про охотничьихъ птицъ говорятъ: третьей *мыти,* четвертой *мыти,* т. е. линяла птица три, четыре раза. Сверхъ того употребляется гл. *размытить*—отдѣлить птицу отъ гнѣзда, отъ самца или самки, или отъ дѣтенышей. Потому, по связи мыслей, здѣсь надобно разумѣть: когда у сокола есть гнѣздо съ самкою и птенцами, тогда онъ его защищаетъ. — *гнѣздомъ* птичьимъ здѣсь намекается на *гнѣздо* княжеское, въ смыслѣ семьи и рода-племени (см. 13 и 26).

29. Здѣсь разумѣется Всеволодъ Юрьевичъ Большое-гнѣздо кн. Суздальскій († 1212 г.), сынъ Юрія Долгорукаго, который сидѣлъ на Кіевскомъ престолѣ: потому Всеволодъ и приглашаетъ *поблюсти отьня стола*, т. е. Кіевскаго. — *Волгу веслы раскропити:* намекъ на побѣду Всеволода надъ Волжскими Болгарами въ 1182—1184 г.—Если бы ты былъ здѣсь, то были бы плѣнники дешевы, т. е. ты бы побѣдилъ и воротился восвояси съ богатою добычею.

30. *буй,* род. п. *буяго* (въ ориг.

плаваша? не ваю ли храбрая дружина рыкають акы тури, ранени саблями калеными на полѣ незнаемѣ? Вступита, господина, въ злата стремена за обиду сего времене, за землю руськую, за раны Игоревы, буяго Святъславлича!

31 Галичькый Осьмомысле Ярославе! высоко сѣдиши на своемь златокованьнѣмь столѣ, подперъ горы угорьскыя своими желѣзьными пълкы, заступивъ королеви путь, затворивъ Дунаю ворота, меча бремена чрезъ облакы, суды рядя до Дуная. Грозы твоя по землямъ текуть; отворяеши Кыеву врата; стрѣляеши съ отьня злата стола салтаны за землями. Стрѣляй, господине, Кончака, поганаго кощея, за землю руськую, за раны Игоревы, буяго Святъславлича!

32 А ты, буй Романе и Мьстиславе! храбрая мысль носить ваю умъ на дѣло: высоко плаваеши на дѣло въ буести, яко соколъ на вѣтрѣхъ ширяяся, хотя пътичу въ буйствѣ одолѣти. Суть бо у ваю желѣзьныя паперси подъ шеломы латиньскыми. Тѣми тресну земля и многи страны... Литва, Ятвязи. . и Половьци сулици своя повьргоша, а главы своя подклониша подъ тыя мечи харалужьныя.

буего), эпитетъ; слич. *буй-туръ* (см. 9).—Рюрикъ и Давидъ, дѣти Ростислава, сына Мстислава Владиміровича Великаго. — *ваю* ваши; *злаченіи шеломи:* въ ориг. *злаченими шеломи.*—*рыкають* мн. ч. при собират. *дружина*, § 151.—*за землю русьскую, за раны* и пр.: въ концѣ періода, какъ бы завершая строфу, эта фраза встрѣчается не разъ (см. 31, 34).

31. Яросл. Осьмомыслъ (+1187), сынъ Владиміра или Владимірка Володаревича, тесть Игорю Святославичу, господствовалъ отъ Карпатскихъ (*Угорьскыхъ*) горъ до устья Серета и Прута: потому онъ и могъ *затворять Дунаю ворота*, т. е. заграждать въ него входъ, препятствовать плаванью по немъ. — *королеви* Венгерскому.—*бремена* (тяжести, грузы); въ ориг. *времены.*—*Кыеву врата*: ты можешь пустить въ Кіевъ кого хочешь и когда хочешь.—*салтаны* султановъ (въ Даніилѣ Заточн. см. 26).

32. *О Романѣ* Мстиславичѣ Волынскомъ (+1205) лѣтопись говоритъ словами пѣвца его времени: „устремилъбося баше на поганыя яко и левъ, сердитъ же бысть яко и рысь (*pardus*, *пардусъ*, въ Лѣт. Нест. см. 22), и губяше яко и коркодилъ, и прехожаше землю ихъ яко и орелъ, храборъ бо бѣ яко и туръ“ (выше см. 9), Ипат. сп. 155. Такъ страшенъ онъ былъ для враговъ, что, по свидѣтельству лѣтописи „имъ же Половьцы дѣти стращаху.“—*Мстиславъ*— или братъ Ингварю и Всеволоду (см. 34), или Мстиславъ Романовичъ, который во время нашествія Кончака, въ 1184 году, первый внезапно ударилъ на Половцевъ и многихъ изъ нихъ плѣнилъ, между прочимъ басурманина, съ его огнестрѣльнымъ снарядомъ.—*ваю* (въ ориг. *вась*) *умъ*, вашъ, см. 27 и 30. — *пътичю* дат. п. ед. ч. муж. р. отъ *пътичь* (см. 10), въ зависимости отъ гл. *одолѣти*, который въ старину управлялъ дат. падежомъ (см. Нестора Лѣтоп. 16). — *паперси* (въ ориг. *папорзи*) верхняя часть брони, надѣваемая на *перси* (*па-перси*), или на грудь. — Должно замѣтить, что русскіе имѣли вооруженіе и иноземной работы: *шлемы латинскіе, сулицы ляцкія* (или *лядскія*) т. е. польскія,

Нъ уже, княже Игорю, утьрпѣ солньцю свѣтъ, а древо не бологомь 33
листвіе срони; по Рьси и по Сулѣ грады подѣлиша, а Игорева храбраго пълку не кресити. Донъ ти, княже, кличеть и зоветь князи на побѣду.

Ольговичи, храбріи князи, доспѣли на брань; Инъгварь и Всеволодъ и вьси три Мьстиславличи, не худа гнѣзда шестокрильци, 34
не побѣдьными жребіи собѣ власти расхытисте. Кое ваши златіи шеломи и сулици ляцькыя и щити? Загородите полю ворота своими острыми стрѣлами за землю русьскую, за раны Игоревы, буяго Святъславлича!

Уже бо Сула не течеть сребреными струями къ граду Переяславлю, и Двина болотомь течеть онымъ грозьнымъ Полочаномъ 35
подъ кликомь поганыхъ. Единъ же Изяславъ, сынъ Васильковъ, позвони своими острыми мечи о шеломы литовьскыя, притрепа славу дѣду своему Вьсеславу, а самъ подъ чьрленымй щиты на кровавѣ травѣ притрепанъ литовьскыми мечи.... И рекъ: „Дружину твою, княже, пътици крилы пріодѣша, а звѣри кровь полизаша“. Не бысть ту брата Брячислава, ни другаго Вьсеволода: единъ же изрони женьчюжьну душю изъ храбра тѣла, чрезъ злато ожереліе. Уныли голоси, пониче веселіе, трубы трубять городеньскыя. Ярославе

см. 34.—*тресну*—потряслась и *тутнула* (*земля тутьнетъ*, см. 15).

33. *утьрпѣ* (въ оригин. *утрьпѣ*) отрьпяти ослабѣть, окоченѣть, можетъ быть, погаснуть.—*болою* полногласн. форма, вм. *благо:* не къ добру, не ладно.—*по Рьси* (по Роси) *и по Сулѣ*, по притокамъ Днѣпра Половцы опустошали Русскую землю и брали города, см. 35.—*а Игорева храбр.* и пр. припѣвка, см. 19.

34. *Ольговичи* не относится къ *Инъварю* и *Всеволоду*, сыновьямъ Ярослава Луцкаго, которые были изъ рода Мономахова, и здѣсь названы, по дѣду своему Мстиславу Вел. (+1132), *Мстиславичами*, со включеніемъ и третьяго своего брата Мстислава.—Они птенцы шестокрылатые, не плохаго рода-племени (*гнѣзда*, см. 18).—*кое* что.

35. Рѣка Сула помрачилась, потому что по ней Половцы русскіе города между собою подѣлили, см. 33.—*Изяславъ* имѣлъ своимъ удѣломъ Городно (Пинс. уѣз. Минс. губ.); по тому далѣе и упомянуты *трубы городеньскыя.*—*притрепи*—*притрепанъ*: игра словъ: первое въ смыслѣ *полелѣялъ* (*потрепати*, см. 21), а второе въ смыслѣ *побитъ.*—*и рекъ*: нѣкто, обращаясь къ Изяславу Васильковичу.—*пътици* (въ ор. *птиць*) -ца, им. п. мн. ч.; хищныя птицы и звѣри собрались на трупахъ побитой дружины. Сравн. въ былинѣ, какъ Илья Мур., разорвавъ паленицу (т. е. наѣздника) надвое, одну половину тѣла рубилъ на мелкіе куски, бросалъ по чисту полю, кормилъ ими сѣрыхъ волковъ; другую половину рубилъ на мелкіе куски, бросалъ по чисту полю, кормилъ ими черныхъ вороновъ.—*изрони—душю* и пр. умеръ.—*злато ожереліе* гривна (въ Лѣт. Нест. см. 56).—Внуки или правнуки Всеслава оказались недостойны его славы; пусть они перестануть воевать.—*на жизнь Вьсеславлю:* слич. *жизнь Дажьбожа внука*, см. 17.—Распри и

и вьси внуци Вьсеславли! уже понизите стягы стоя, вонзите своя мечи вережены; уже бо выскочисте изъ дѣдьней славы. Вы бо своими крамолами начасте наводити поганыя на землю русьскую, на жизнь Вьсеславлю....

36 На Немизѣ снопы стелють головами, молотять цѣпы харалужьными, на тоцѣ животъ кладуть, вѣють душю отъ тѣла. Немизѣ кровави брезѣ не бологомь бяхуть посѣяни, посѣяни костьми русьскыхъ сыновъ.

37 Вьсеславъ князь людемъ судяше, княземъ грады рядяше, а самъ въ ночь вълкомь рыскаше: изъ Кыева дорыскаше до куръ,

неудачи Васильковичей наводятъ автора на мысль о знаменитомъ ихъ предкѣ Всеславѣ Брячиславичѣ Полоцкомъ (+1101), о которомъ, отмѣченныя здѣсь точками, нѣсколько строкъ выпущены по неясности происшедшей отъ испорченности текста. Авторъ намекаетъ здѣсь на то, какъ Всеславъ коснулся *злата̂го стола Кыевьскаго*, т. е. сидѣлъ на немъ (1068 г.); и какъ *отворилъ врата Новугороду*, т. е. взялъ Новгородъ и ограбилъ его, даже снялъ колокола и паникадила въ Софійскомъ соборѣ (1067 г.).

36. Битва на *Немизѣ* (протокъ въ Минской губ., впадающій въ Свислочь) была слѣдствіемъ занятія Новагорода Всеславомъ; какъ свидѣтельствуетъ лѣтоп. „Ярославичи же тріе, Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, совокупивъше вои, идоша на Вьсеслава, зимѣ сущи велицѣ. И придоша ко Миньску (въ рук. *Мѣнеску*), и *Миняне* (въ рук. *Мѣняне*) затворишася въ градѣ; си же братья възяша Миньскъ (въ рук. *Мѣнескъ*), изсѣкоша мужи (въ рук. *мужъ*), а жены и дѣти въдаша на щиты, и поидоша къ *Немизѣ*; и Вьсеславъ поиде противу. И совокупишася обои на *Немизѣ*, мѣсяца марта въ 3 день, и бяше снѣгъ великъ; пойдоша противу собѣ. И бысть сѣча зъла, и мнози падоша, и одолѣша Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ; Вьсеславъ же бѣжа“ (Лавр. сп. 72).—Въ словѣ эта битва уподобляется молотьбѣ и вѣянью; сравн. уподобленіе съ паханьемъ и сѣяньемъ, см. 18. — *Немизѣ кровави брези:* или *Немизи* (ѣ вм. и) род. пад., или мѣстн. пад. на вопросъ гдѣ.—*не бологомь*—благомъ (см. 33), житомъ, посѣвомъ. Отрицат. уподобленіе, § 215.

37. *Вълкомь рыскаше:* кн. Всеславъ представляется здѣсь въ видѣ оборотня, какъ Волхъ Всеславичъ и другіе богатыри въ нашихъ былинахъ. Сравн. также Китоврася, въ Апокриф. сказ. о царѣ Соломонѣ (см. 1). Перечень миѳическихъ превращеній наши предки находили въ книгахъ, извѣстныхъ подъ именемъ Чаровниковъ, напр. „еже есть сіе: летаетъ орломъ, ястребомъ, вороиомъ, дятломъ, совою; *рыщутъ* рысію, лютымъ звѣремъ, звѣремъ дикимъ, *волкомъ;* летаютъ зміемъ.“ Сравн. въ былинѣ о Волхѣ Всеславичѣ, какъ онъ учился премудростямъ. „А и первой мудрости учился „обертываться яснымъ соколомъ; „ко другой-то мудрости учился онъ Волхъ „обертываться сѣрымъ волкомъ; „ко третьей-то мудрости учился Волхвъ „обертываться гнѣдымъ туромъ—золотые рога.“—Сама лѣтопись дала поводъ къ баснословному преданію о Всеславѣ, „его же роди мати отъ вълхвованья; матери бо родивъши его, бысть ему язвено (вар. *язва*) на главѣ его, рекоша бо волсви матери его: „се яз-

Тъмутораканя; великому Хърсови вълкомь путь прерыскаше.
Тому въ Полотьстѣ позвониша заутреню рано у святыя Софеи, 38
а онъ въ Кыевѣ звонъ слышаше. Аще и вѣща душа въ друзѣ тѣлѣ,
нъ часто бѣды страдаше. Тому вѣщій Боянъ и първое припѣвку смысленый рече: „Ни хытру, ни горазду, ни пътичю горазду, суда божія не минути".
О! стонати русьской земли, помянувъши пърную годину и първыхъ 39
князей! Того стараго Владиміра не льзѣ бѣ пригвоздити къ горамъ кыевьскымъ; сего бо нынѣ сташа стязи Рюриковы, а друзіи Давидовы....
Ярославнинъ гласъ слышитъ; зегзицею незнаема рано 40
кычеть: „Полечю, рече, зегзицею по Дунаеви; омочю бебрянъ рукавъ въ Каялѣ рѣцѣ, утру князю кровавыя его раны на жестоцѣмъ его

вено; *навяжи* на нь, да носить е до живота своего", еже носить Всеславъ и до сего дьне на собѣ: сего ради немилостивъ есть на кровьпролитье" (Лавр. сп. 67). Такимъ образомъ волхвы велѣли *навязать* на Всеслава, сдѣлать *навязку* или на *наузъ*; а *наузы* у нашихъ предковъ считались дѣломъ чародѣйскимъ.—Потому у Всеслава была душа *вѣщая*, и переходила она въ чужое тѣло (*въ друзѣ тѣлѣ:* прилаг. въ кратк. формѣ вм. *въ другомъ тѣлѣ*), т. е. переходила въ лютаго звѣря, или волка. Это бывало по ночамъ, когда Всеславъ волкомъ перебѣгалъ путь солнцу (*Хорсу, или Дажьбогу*), т. е. до восхода солнечнаго. Такъ онъ дорыскалъ *Тъмутороканя* (вм. *до Тмутороканя*), до пѣтуховъ (*до куръ*), предвѣстниковъ разсвѣта.

38. Смотр. въ Поученіи Влад. Мономаха 14, гдѣ быстрота ѣзды измѣряется также церковною службою.—*Софеи* разговорная форма вм. *Софіи* (**Софія**).—*слышаше;* въ ориг. *слыша.*—*тому*, т. е. Всеславу, Боянъ сказалъ припѣвку, которая, въ видѣ пословицы, съ незначительнымъ измѣненіемъ встрѣчается у Даніила Заточн. „не процвѣте часть моя. Повѣдаху ми, яко той есть судъ божій надъ мною, и *суда* де *божія ни хитру уму, ни горазну не минути*". Слич. въ былинѣ *поговорье*, будто бы сказанное впервые Святогоромъ: „Суда божія на добромъ конѣ не объѣхати„ (Рыбн. Пѣсни III, 3).—*пътичю*, дат. пад. ед. ч. муж. р. отъ *пътичь* (см. 10 и 32.)

39. *помянувъши* славу прежнихъ князей, во времена бѣдствій и безславія полку Игорева.—*О старомъ* Владимірѣ см. 4; о *горахъ* Кіевск. см. 25.—Знамена стараго Кіевскаго князя теперь раздѣлились между его потомками.

40. *Ярославна*, по имени Ефросинія, дочь Ярослава Осьмомысла Владимірковича Галицкаго, съ 1184 г. вторая супруга Игорева.—*слышить* вм. *слышиться*.—*незнаема* (въ. ориг. *незнаемъ*) никѣмъ не видима, уединенна, подразумѣвается *Ярославна*.—Горюющія женщины въ народной поэзіи уподобляются кукушкѣ.—*кычеть*, какъ лебедь, см. 17.—Въ одной малорус. пѣснѣ кукушка (зозуленька) летитъ по полю и роняетъ свое рябое перушко въ тихій Дунай.—*бебръ* - бобръ (е=о, § 11).—Обычная пѣсенная фраза о Дунаѣ здѣсь пріурочена къ рѣкѣ Каялѣ, на которой были поражены князья Сѣверскіе.—*на жестоцѣмъ* на мужественномъ, суровомъ.—Это какъ бы прелюдія, или припѣвка; за нею слѣдуютъ три куплета пѣсни, начинающейся одинаковою фразою: *Ярославна рано плачеть* и проч.

41 тѣлѣ". Ярославна рано плачеть въ Путивлѣ на забралѣ, а рькучи:
„О вѣтре, вѣтрило! Чему, господине, насильно вѣеши? Чему
мычеши хыновьскыя стрѣлкы на своею нетрудьною крильцю на
моея лады вои? Мало ли ти бяшеть горѣ подъ облакы вѣяти,
лелѣючи корабли на синѣ морѣ? Чему, господине, мое веселіе по
42 ковылію развѣя?" Ярославна рано плачеть Путивлю городу на
заборолѣ, а рькучи: „О Днѣпре Словутичю! ты пробилъ еси
каменныя горы сквозѣ землю половецькую; ты лелѣялъ еси на себѣ
Святославли насады до пълку Кобякова: възлелѣй, господине,
мою ладу къ мнѣ, абыхъ не слала къ нему слезъ на море рано".
43 Ярославна рано плачеть въ Путивлѣ на забралѣ, а рькучи: „Свѣт-
лое и тресвѣтлое сълньце! всѣмъ тепло и красно еси; чему,
господине, простре горячюю свою лучю на лады вои? въ полѣ
безводьнѣ жаждею имъ лукы съпряже, тугою имъ тулы затъче?"
44 Прысну море полунощи; идуть сморци мьглами: Игореви кня-

41. *Путивль* (Курск. губ.) удѣлъ Владиміра Игоревича.—*рькучи*, см. 21.—Ярославна обращается въ своей пѣснѣ къ вѣтру, Днѣпру и солнцу, представляя ихъ предметами одушевленными или существами миеологическими, согласно съ тѣми представленіями, по которымъ въ этомъ же Словѣ вѣтры—Стрибоговы внуки, а солнце—божество Хорсъ; потому въ своей пѣснѣ Ярославна именуетъ *господами* и вѣтеръ, и солнце. Что же касается до Днѣпра, то онъ *Словутичъ*, сынъ нѣкоего *Словута* или *Словуты*; впрочемъ въ малорус. думахъ эта рѣка именуется и *Славутою* (Украинецъ, 1, VII). Слич. прилаг. *словутый* (*пре-словутый*) и *словутный* славный, знаменитый.—*чему* для чего, дательн. цѣли, § 174. — *хыновьскыя* (въ ориг. *хиновьскыя*) ханскія.—*на—крильцю*, дв. ч., на своихъ двухъ легкихъ крыльяхъ. — Конструкція: *на вои моея лады* (моего мужа). — *горѣ* вверху, вверхъ; въ ориг. *горъ*.—*развѣя* прош. вр. 2 л. отъ 1-го *развѣяхъ*.

42. *Путивлю*, вм. *Путивлѣ*, мѣстн. пад. на вопросъ гдѣ, § 177.—*каменьныя горы* Днѣпровскіе пороги.—Бѣдствія Игорева похода наводятъ Ярославну на мысль о славной побѣдѣ, незадолго передъ тѣмъ одержанной надъ Половцами Святославомъ Всеволодовичемъ Кіевскимъ вмѣстѣ съ другими князьями. „Они пять дней искали варваровъ *за Днѣпромъ*", говоритъ Карамзинъ; см. выше 23.—*абыхъ* состоитъ изъ союза *а* и глаг. *быхъ*: въ 3-мъ л. *абы*—союзъ *чтобы*, *дабы*, § 50.

43.—*лучю* вин. п. ед. ч. отъ *луча*, вм. *лучь*.—Конструкція: *на вои лады*.—Здѣсь намекаетъ Ярославна на бѣдствія, претерпѣнныя дружиною Игоревою отъ страшной жары и безводья, *въ знои и въ тузѣ*, какъ говоритъ лѣтопись, см. 19. Потому-то *жаждею* (въ ориг. *жаждею*) имъ даже *лукы* (лукъ, чѣмъ стрѣляютъ, въ ориг. *лучи*, вм. *луци*, имен. пад., вм. винит.) *съпряже* (отъ 1-го л. *съпрягохъ*), и тою самою *тугою*, о которой говоритъ и лѣтопись, *имъ тулы* (въ ориг. *тули*), или колчаны, *затъче*, заткнуло или заткало (отъ *затъкнути*, прош. вр. *затъкохъ*, *затъче*).

44. Игорь былъ взятъ въ плѣнъ, но Кончакъ поручился за него, какъ за раненаго. Разсказъ въ Словѣ о бѣгствѣ Игоря согласуется съ свидѣ-

зю Богъ путь кажеть изъ земли половецькой на землю русьскую къ отьню злату столу. Погасоша вечеру зари. Игорь съпить, Игорь бъдить, Игорь мыслію поля мѣрить отъ великаго Дону до малаго Доньца. Комонь въ полуночи Овлуръ свисну за рѣкою, велить князю разумѣти.....Стукну земля, въсшумѣ трава, вѣжи ся половецькыя подвизоша. А Игорь князь поскочи горностаемь къ тростію

тельствомъ лѣтописи: „Половьци же акы стыдящася воеводьства его (т. е. княжескаго достоинства Игорева) и не творяхуть ему пакости, но приставиша къ нему сторожовъ 15 отъ сыновъ своихъ, а господичевъ пять, то тѣхъ вьсихъ 20; но волю ему даяхуть, гдѣ хочеть, ту ѣздяшеть и ястребомь ловяшеть, а своихъ слугъ съ 5 и съ 6 съ нимъ ѣздяшеть; сторожеве же тѣ слушахуть его и чьстяхуть его, и гдѣ посълашеть кого, безъ пьря (безъ при, или сопротивленія) творяхуть повелѣнное имь.... Будущю же ему въ Половьцѣхъ, тамо ся налѣзе (нашолся) мужь, родомь Половьчинъ, именемъ *Лаворъ* (въ Словѣ *Овлуръ* и *Влуръ*); и тотъ пріимъ мысль благу, и рече: „пойду съ тобою въ Русь". Игорь же исперва не имяшеть ему вѣры, не держаше мысль высоку своея юности, мышляшеть бо —емъше мужь и бѣжати въ Русь,— молвяшеть бо: „азъ славы дѣля не бѣжахъ тогда отъ дружины, и нынѣ неславьнымь путемь не имамъ поити". Наконецъ, убѣжденный своими приближенными, Игорь рѣшился бѣжать: „не бяшеть ему лъзѣ бѣжати въ день и нощь, еже сторожеве стрежахуть его, но токмо и веремя таково обрете въ заходъ солньца. И посла Игорь къ Лаврови конюшаго своего, река ему: „переѣди на ону сторону Тора, съ конемь поводьнымъ;" бяшеть бо съвѣчалъ (свѣщался, уговорился) съ Лавромь бѣжати въ Русь. Въ то же время Половьци напилися бяхуть кумыза, а и бы при вечерѣ (потому, въ Словѣ, *погасоша вечеру зари*): пришедъ конюшій повѣда князю своему Игореви, яко жьдеть его Лаворъ. Сей же вставъ ужасенъ и трепетенъ, и поклонися образу Божію и кресту честьному, глаголя: „Господи сердьцевидьче! аще съпасеши мя, Владыко, ты недостойнаго"—и возьмя на ся крестъ, икону, и подойма стѣну (поднявъ стѣну въ половецкой вѣжѣ) и лѣзе вонъ. Сторожемъ же его играющимъ и веселящимъся, а князя творяхуть спяща (будто онъ спитъ; въ Словѣ: *Игорь съпить, Игорь бъдить*). Сій же пришедъ къ рѣцѣ и перебредъ, и всѣде на конь (потому, въ Словѣ, *Овлуръ свисну комонь*, т. е. свистомъ позвалъ коня, за рѣкою): и тако пройдоста сквозѣ вѣжа (-а). Се же избавленіе сътвори Господь въ пятокъ, въ вечерѣ. И иде пѣшь 11 денъ (*претъргоста бо своя бързая комоня*, сказано въ Словѣ, т. е. надорвали) до города Доньца, и оттолѣ иде во свой Новъгородъ, и обрадовашася ему; изъ Новагорода иде ко брату Ярославу къ Чернигову, помощи прося на Посемье; Ярославъ же обрадовася ему и помощь ему дати обѣща. Игорь же оттолѣ ѣха ко Кіеву къ великому князю Святославу, и радъ бысть ему Святославъ, такъже и Рюрикъ, сватъ его" Ипат. сп. 133.

44. *Полунощи* мѣстн. п. на вопросъ когда, § 177.— *смо*[illegible] оригг. *сморци*): *сморчь* или *смерчь*, сифонъ (σίφων), „облакъ дождевый— по объясненію въ Азбуковникѣ— иже вънимаетъ въ себе отъ моря воду, аки въ губу (т. е. губку), и, возшедъ на высоту, паки испущаетъ ю на землю". — *вечеру*, вм. *вечерь*. мѣстн. п.

45. Въ половецкихъ вѣжахъ произошла тревога.—Уподобленія гор-

и бѣлымь гоголемь на воду; въвържеся на бързъ комонь и скочи съ него босымь вълкомь, и потече къ лугу Доньца, и полетѣ соколомь подъ мьглами, избивая гуси и лебеди завтраку и обѣду и ужинѣ. Коли Игорь соколомь полетѣ, тогда Влуръ вълкомь потече, труся собою студеную росу: претъргоста бо своя бързая комоня.

46 Донець рече: „Княже Игорю, не мало ти величія, а Кончаку нелюбія, а Русьской земли веселія". Игорь рече: „О Доньче! не мало ти величія, лелѣявъшю князя на вълнахъ, стьлавъшю ему зелену траву на своихъ сребреныхъ брезѣхъ, одѣвавъшю его теплыми мьглами подъ сѣнію зелену древу: стрѣжаше его гоголемь по водѣ, чайцами на струяхъ, чьрнядьми ни вѣтрѣхъ".....

47 А не сорокы въстроскоташа: на слѣду Игоревѣ ѣздить Гзакъ съ Кончакомь. Тогда врани не граяхуть, галици помълкоша, сорокы не троскоташа,... дятьлове тенътомь путь къ рѣцѣ кажуть, соловіи веселыми пѣсньми свѣтъ повѣдають. Мълвить Гзакъ Кончакови: „Аже соколъ къ гнѣзду летить, соколича розстрѣляевѣ своими злачеными стрѣлами". Рече Кончакъ ко Гзѣ: „Аже соколъ къ гнѣзду летить, а вѣ сокольца опутаевѣ красьною дѣвицею". И рече Гзакъ къ Кончакови: „Аще его опутаевѣ красьною дѣвицею, ни нама будеть сокольца, ни нама красьны дѣвици, то почьнуть наю пътици бити въ полѣ половецькомь".

48 Рекъ Боянъ......: „Тяжько ти, головѣ, кромѣ плечю, зъло ти, тѣлу, кромѣ головы",—русьской земли безъ Игоря. Солньце свѣ-

ностаю, гоголю, соколу, волку, въ стилѣ народныхъ пѣсенъ.—*избивая гуси и лебеди*: и лѣтопись свидѣтельствуетъ, что Игорь въ плѣну проводилъ время въ ястребиной охотѣ.—*завтраку* и пр. дательн. цѣли, § 174.—*ужинѣ* отъ формы женск. р. *ужина*; въ старину постоянно вм. *ужинъ*. Сравн. въ былинѣ, какъ Михайло Казариновъ „настрѣлялъ онъ гусей, лебедей, „перелетныхъ малыхъ уточекъ" ко столу княженецкому.—*своя—комоня* дв. ч.

46. Разговоръ съ рѣкою встрѣчается не рѣдко въ народныхъ пѣсняхъ и былинахъ. Напр. „Какъ бы будетъ молодецъ у рѣки Смородины, „а и взмолится молодецъ: „А и ты мать, быстра рѣка, ты быстра рѣка Смородина! „Ты скажи мнѣ, быстра рѣка, ты про броды конные, „про мосточки калиновы, перевозы частые".—„Провѣщится быстра рѣка человѣческимъ голосомъ, „да и душой красной дѣвицей: „Я скажу тѣ, быстра рѣка,—добрый молодецъ, „я про броды конные, про мосточки калиновы, перевозы частые".—*зелену древу* дат. п., вм. род.—*чайца* чайка.

47. *Не сорокы*, а половецкіе ханы и проч. Отрицат. уподобленіе, § 215.—*соколъ* кн. Игорь, *соколичь* (-*ичь*, § 65)—сынъ кн. Игоря, Владиміръ.—*вѣ розстрѣляевѣ, опутаевѣ*: и мѣстоим. и гл. въ 1 л. дв. ч.—*Гзѣ*, см. 13.—*сокольца* вин. п. отъ формы *сокольць*—соколецъ, соколокъ.—*дѣвици* вм. -ца, въ ориг. *дѣвице*.—*нама*, *наю* дв. ч. мѣстоим. 1-го л.—Владиміръ Игоревичъ дѣйствительно женился на дочери Хана Кончака.

48. Сравн. эту припѣвку Бояна

титься на небеси, Игорь князь въ руськой земли. Дѣвици поють на Дунаи, вьються голоси чрезъ море до Кыева: Игорь ѣдеть по Боричеву къ святѣй Богородици Пирогощей; страны ради, гради весели.
Пѣвъши пѣснь старымъ княземъ, а потомъ молодымъ пѣти: „слава Игорю Святъславличю, буй-туру Всеволоду, Владиміру Игоревичю; здрави князи и дружина, побарая за христьяны на поганыя пълкы! Княземъ слава и дружинѣ“. Аминь! 49

12. СЛОВО НѢКОЕГО ХРИСТОЛЮБЦА И РЕВНИТЕЛЯ ПО ПРАВОЙ ВѢРѢ.

Это слово неизвѣстнаго автора свидѣтельствуетъ намъ о суевѣріяхъ древнихъ Славянъ, когда христіане *двовѣрно* или *двоевѣрно* жили (см. 1), мѣшая *чистыя молитвы* съ *моленіемъ идольскимъ* (см. 7). *Двоевѣріе* замѣчается какъ въ самой жизни древнерусской (смотр. въ Лѣтоп. Нест. о кудесникахъ, 78 и слѣд.), такъ и въ произведеніяхъ литературы, напр. въ Словѣ о полку Игоревѣ, которое содержитъ въ себѣ столько намековъ на языческія вѣрованья и преданія.

Напечатанный здѣсь текстъ сведенъ по двумъ спискамъ XIV в.

Якоже Илья Ѳезвитянинъ закълавый ерея и жерца идольскыя 1
числомь 300, иже рече: „ревьнуя поревьновахъ по Господи Вседержители“; тако и се крьстьянинъ не мога терпѣти крестьянъ,
двовѣрьно живущихъ: и вѣрують въ Перуна и Хорса, и въ 2
Мокошь, и въ Сима, и въ Рьгла, и въ Вилы, ихъ же числомь

съ слѣд. мѣстомъ въ Даніилѣ Заточн. „видѣхъ полкъ безъ князя, рече: великъ звѣрь безъ главы.“—*кромѣ* безъ, § 86.—*плечю* род. п. дв. ч.—Къ Бояновой припѣвкѣ авторъ слова присовокупилъ отъ себя: *руськой земли безъ Игоря.—солньце свѣтится* и пр. Сравн. въ былинѣ: „одно солнце на небѣ, одинъ мѣсяцъ: „одинъ Донской козакъ на святой Руси, „Илья Муромецъ, свѣтъ Ивановичъ“. *Дѣвици поють*, вѣроятно, въ честь кн. Игорю.—О пріѣздѣ Игоря въ Кіевъ свидѣтельство лѣтоп. см. 44.—*Боричевъ увозъ*, или взвозъ, въ Лѣтоп. Нест. см. 8 и 16.—*къ Пирогощей*, къ церкви, которая была заложена въ 1131 г. Мстиславомъ Великимъ.

49. *пѣвъши*, въ формѣ женск. р., уже дѣеприч. § 44.—*старымъ княземъ* см. 4.—*пѣти*: *слава*, какъ и доселѣ поется *слава* въ пѣсняхъ подблюдныхъ; напр. „Слава Богу вышнему на небѣ. Слава! „Государю нашему на всей землѣ. Слава!“ и проч. Вмѣсто *vivat* или *ура*, у соплеменныхъ намъ Славянъ употребляется *слава.—и дружинѣ*; въ ориг. *а дружинѣ аминь*. Это послѣднее слово постановлено въ подражаніе окончанію духовныхъ словъ и поученій.

1. Илья Пророкъ изъ города Ѳесвы.—*ерея и жерца*, ереи и жьрца (или жрьца) вин. п. мн. ч.—*се крьстьянинъ*, т. е. самъ Христолюбецъ, котораго слово здѣсь передается.—*мога* вм. могы.

2. Слич. въ Лѣтоп. Нест. перечень языческихъ божествъ: „постави (Владиміръ) кумиры на холму внѣ двора теремьнаго: Перуна древяна, а главу его сребрену, а усъ златъ, и Хърса, и Дажьбога, и Стрибога, и Сима, Рьгла, и Мокошь“. Слич. въ Словѣ о полку Игор. 15, 17,

3 тридевять сестреницъ,—глаголють невѣгласи, мьнять богынями. И
тако покладывають имъ теребы: короваи имъ ломять и куры имъ
рѣжють; огневи ся молять, зовуще его Сварожичемь, и чесьно-
витокъ богомь творять: егда у кого пиръ будеть, тогда же и кладуть
въ ведьра и въ чаши, и тако пьють веселящеся о идолѣхъ своихъ.
Не хужьше суть жидовъ и еретикъ, иже въ вѣрѣ и во крещеньи
4 тако творять. Не токмо же то творять невѣжи, но и вѣжи, попове
и книжьници. Аще ли того не творять вѣжи, да пьють и ѣдять
моленое то брашьно; аще ли не пьють и не ѣдять, да видять дѣянія
ихъ зълая; аще ли не видять, да слышать и не хотять ихъ поучити.....
5 Того ради не подобаеть крьстьяномъ игоръ бѣсовьскыхъ играти,
еже есть плясаніе, гудьба, пѣсни мірьскыя и жертва идольская:
иже моляться подъ овиномь огневи и Виламъ, и Мокоши, Симу,
Реглу, и Перуну, и Волосу, скотью богу, Роду и Рожаницамъ и
6 вьсѣмъ тѣмъ, иже суть имъ подобьни. Се же ученіе намъ вписася
на конець вѣкъ: тѣмь же, възлюбленіи, бѣгайте жертвъ идольскыхъ
и требъ кладенія, и вьсея служьбы идольскыя, да не во лъжю
будемъ рькли, крещающеся: „отрицаюся сотоны и вьсѣхъ дѣлъ его,
и вьсѣхъ служебъ его, и вьсѣхъ ангелъ его, и вьсего студа его“.
И тако обѣщахомъся Христови служити; то аще обѣщахомъся Хри-

20 и 37.—У Сербовъ и другихъ соплеменныхъ намъ славянъ доселѣ сохранились преданія о *Вилахъ:* это богини или существа миѳическія, будто бы живущія на горахъ, въ воздухѣ и на облакахъ, какъ наши русалки—существа, живущія въ водѣ.—*тридевять* народный счетъ, принятый въ былинахъ и сказкахъ; варіантъ *30.*—*сестреница* сестра.—*глаголють* именно только о Вилахъ.

3. *теребы*, вар. *требы*, трѣбы, § 13.—*короваи* и проч. Въ Вопрошаніи Кирика Новгородскому епископу Нифонту, XII в., объ этомъ языческомъ обрядѣ сказано „аже се Роду и Рожаницѣ кражють (ломять, рѣжуть) хлѣбы, и сиры, и медъ“.—О *Сварожичѣ* см. въ примѣч. 17-мъ къ Слову о полку Игор.—*чесьновитокъ* чеснокъ.

4. *вѣжа* утвердительная форма, отъ которой съ частицею *не: невѣжа*.—*моленое* (вар. *молебьное*) жертвенное.

5. *пѣсни мірьскыя*, вар. *бѣсовьскыя:* такъ благочестивый книжникъ называетъ вообще народныя пѣсни.—О *Родѣ* см. въ примѣч. 82-мъ къ Лѣтоп. Нест.—*Рожаницы*—богини счастія или судьбы, судныя дѣвы. У Прор. Исаіи, гл. 65, ст. 11, по рукоп. списку Паремейника 1271 г. (въ С. Петерб. Публ. библ.) значится: „готовающеи рожаницамъ трапезу“ вмѣсто исправл. *щастію* (τῇ τύχῃ). Въ Словѣ, приписываемомъ св. Григорію (см. ниже примѣч. 7), Родъ и Рожаница объясняются греческими Артемидомъ и Артемидою. Въ позднѣйшихъ Азбуковникахъ Рожаницы объясняются планетами: „Рожаницами еллинстіи наричють звѣздословы седмь звѣздъ, глаголемыхъ планиты, и кто въ кую планиту родится, то по той планитѣ любопрятся предвозвѣщати нравъ младенца“.

6. *требъ кладеніе* отъ *класти требы*.—*чему* для чего, дательн. цѣли, § 174.

стови, то чему не служимъ ему, и вьсѣхъ угодьныхъ его чему не творимъ на спасеніе души своей? И не тако же просто зъло сътворимъ, но мѣшаемъ нѣкыя чистыя молитвы съ проклятымь моленіемь идольскымь, иже ставять лише трапезы кутійныя и законьнаго обѣда, еже нарицаеться незаконьная трапеза, мѣнимая Роду и Рожаницамъ, въ гнѣвъ Богу. 7

13. СЛОВА СЕРАПІОНА, ЕПИСКОПА ВЛАДИМІРСКАГО.

Серапіонъ игуменъ Печерскаго монастыря, а съ 1274 г. епископъ Владимірскій (+1275 г.), отличается въ своихъ поученіяхъ практичностью и простотою изложенія. Онъ преслѣдуетъ двоевѣріе (см. 8—11), и, обличая современные пороки, видитъ божественное за нихъ возмездіе въ Монгольскомъ нашествіи, которое изображаетъ подъ свѣжимъ впечатлѣніемъ современника (2, 3, 5 и 6). Здѣсь приведено изъ четырехъ его словъ по рук. XIV в.

1. Слышасте, братіе, самого Господа, глаголюща въ Еуангеліи: и въ послѣдьняя лѣта будуть знаменья въ солньци и въ лунѣ, и въ звѣздахъ, и труси по мѣстомъ и глади. Тогда реченое Господомь нашимь нынѣ сбысться при послѣдьнихъ людехъ. Кольно видѣхомъ солньца погыбъша и луну померкъшю и звѣздьное премѣненіе; нынѣ же земли трясенье своима очима видѣхомъ. Земля отъ зачала утвержена и неподвижима повелѣньемь Божіимь, нынѣ движеться, грѣхы нашими колеблеться, беззаконья нашего носити не можеть. Не послушахомъ Еуангелья, не послушахомъ Апостола, не послушахомъ Пророкъ, не послушахомъ свѣтилъ великыхъ, рьку 1

7. *лише* кромѣ, сверхъ. — Срвн. въ Словѣ, приписываемомъ св. Григорію, о язычествѣ древнихъ Славянъ: „начаша требы класти Роду и Рожаницамъ, преже Перуна бога ихъ, а переже того клали требы Упиремъ и Берегынямъ. По святомь крещеньи Перуна отринуша и Христа Бога яшася, но и нонѣ по украинамъ молятьcя ему проклятому богу Перуну, и Хорсу, и Мокоши, и Вилу; и то творять отай. Сего не могуть ся лишити проклятаго ставленья 2-я *трапезы* нареченыя *Роду и Рожаницамъ*“ (въ Паисіевск. Сборн. XIV в.).

1. *Въ Еуангеліи* съ *у*, т. е. *г*, которое произнесено, какъ *в*: *Евангеліе* Εὐαγγέλιον. См. Матѳ. 24, 7; Марк. 13, 8; Лук. 21, 11.—Сказанное въ Евангеліи о послѣднихъ дняхъ міра теперь сбывается. Объ этихъ явленіяхъ природы въ Лѣтоп. подъ 1230 г. повѣствуется: „Того же лѣта, мѣсяца мая въ 3 день, на память св. Ѳеодосья игумена Печерьскаго, въ пятокъ во время святыя литургія, чьтому св. Еуангелію въ церкъви съборьнѣй св. Богородица, въ Володимери, потрясеся земля и церкы, и трапеза, и иконы подвижьшася по стѣнамъ, и паникадило съ свѣщами и свѣтильна поколебашася, и людіе мнози изумѣшася, и мняхуться тако, яко голова обишьла коегождо ихъ... Бысть же и во иныхъ городѣхъ, и въ Кыевѣ градѣ вельми больма того бысть потрясенье... Того же мѣсяца мая въ 10 день, въ пятокъ 5 недѣли по пасцѣ, нѣціи видѣша рано, въсходящю солньцю бысть на 3 углы

Василья и Григорья Богословьца, Іоанна Златоуста, инѣхъ святитель святыхъ, ими же вѣра утвержена бысть, еретици отгънани быша, и Богъ вьсѣми языкы познанъ бысть. И тѣ учаще ны безпрестани, а мы едина беззаконья держимъся. Се уже наказаеть ны Богъ знаменьи, земли трясеньемь его повелѣньемь. Не глаголеть усты, но дѣлы наказаеть: вьсѣмь казнивъ ны, Богъ не отведеть зълаго обычая: нынѣ землею трясеть и колеблеть, беззаконья грѣхы многыя отъ земля отрясти хощеть, яко листвіе отъ древа. Аще ли кто речеть: преже сего потрясенія бѣша же. Аще бѣша потрясенія —рьку: тако есть; но что потомь бысть намъ? Не гладъ
2 ли, не морове ли, не рати ли многыя? Мы же единако не покаяхомъся, доньдеже приде на ны языкъ немилостивъ, попустивъшю Богу, и землю нашю пусту сътвориша, и грады наши плѣниша, и церкъви святыя разориша, отьци и братію нашю избиша; матере наши и сестры наши въ поруганіе быша. Нынѣ же, братіе, се вѣдуще убоимъся прещенья сего страшьнаго и припадемъ Господеви своему исповѣдующеся, да не внидемъ въ больній гнѣвъ
3 Господень.... Въ кое время такы смерти напрасны видѣхомъ? Иніи не могоша о дому своемь ряду сътворити, въсхыщени быша; иніи съ вечера здрави легъше, наутріа не всташа. Убойтеся, молю вы, сего напрасьнаго разлученья. Аще бо поидемъ въ воли Господьни, вьсѣмь утѣшить ны Богъ нашь, акы сыны помилуеть ны, печаль земьную отъиметь отъ насъ, исходъ миренъ подасть намъ на ону жизнь, идѣже радость, и веселья безконечьнаго насладимъся съ добрѣ угожьшими Богу....
4 2. Многу печаль въ сердьци своемь вижю васъ ради, чада; понеже никакоже вижю вы примѣнитися отъ дѣлъ неподобныхъ. Не тако скорбить мати, видящи чада своя болящa, якоже азъ, грѣшьный отець вашь, видя вы болящa беззаконьными дѣлы. Многажды глаголахъ вы, хотя отставити отъ васъ зълый обычай: никакоже премѣнивъшася вижю вы. Аще кто васъ разбойникъ, разбоя не останеть; аще кто крадеть, татьбы не лишиться; аще кто ненависть на друга имать, враждуя не почиваеть; аще кто обидить и въсхватаеть, грябя не насытиться; аще кто рѣзоимець, рѣзъ емля не престанеть....
5 Страшьно есть, чада, впасти въ гнѣвъ Божій! Чего не видимъ?

яко и коврига, потомь мьнѣй бысть акы звѣзда, тако и погыбе, потомь мало опять възъище въ своемь чину" и проч. т. п. (Лавр. сп. 198).—*безпрестани* отъ формы *престань*, съ предл. *безъ*.—*отъ земля* -ли.

2. *единако* однако, все же.—*языкъ немилостивъ* Монголы; см. 7.

3. *рядъ сътворити*, рядить, распорядиться; *ряду* род. п. ед. ч.

4. *не почиваеть* не успокоится отъ вражды.—*рѣзъ* рость, *рѣзоимець* ростовщикъ.

5. *оставъше* мы оставшіеся.—*си*

что приде на ны, въ семь житіи сущимъ? Чего не приведохомъ
на ся? Какыя казни отъ Бога не въспріяхомъ? Не плѣнена ли
бысть земля наша? Не възяти ли быша гради наши? Не въскорѣ
ли падоша отьци и братія наша трупіемь на земли? Не ведени
ли быша жены и чада наша въ плѣнъ? Не порабощени ли быхомъ
оставъше горькою си работою отъ иноплеменикъ? Се уже къ 40 лѣтъ
приближаеть томленіе и мука, и тяжьціи на ны не престануть
глади, морове животъ нашихъ; и въ сласть хлѣба своего изъѣсти
не можемъ; и въздыханіе наше и печаль сушить кости наши...
3. Почюдимъ, братіе, человѣколюбье Бога нашего, како ны при- 6
водить къ себѣ, кыми ли словесы не наказаеть насъ, кыми запре-
щеніи не запрети намъ? Мы же никакоже къ нему обратихомъся.
Видѣвъ наша беззаконья умноживъшася, видѣвъ ны заповѣди его
отвергъша, много знаменій показавъ, много страха пущаше, много
рабы своими учаше и ничимь же уньше показахомъся. Тогда на- 7
веде на ны языкъ немилостивъ, языкъ лютъ, языкъ не щадящь
красы юны, немощи старець, младости дѣтій. Двигнули бо на ся
ярость Бога нашего, по Давиду, въскорѣ възгорѣся ярость его
на ны. Разрушены божественыя церкъви, осквернени быша съ-
суди священіи, потоптана быша святая, святители мечю во ядь быша,
плоти преподобныхъ мнихъ пътицамъ на снѣдь повержены быша;
кровь и отець и братія нашея, акы вода многа, землю напои;
князій нашихъ, воеводъ крѣпость исчезе; храбріи наши, страха
наполньшеся, бѣжаша; множайша же братія и чада наша въ плѣнъ
ведени быша; села наша лядиною поростоша, и величьство наше
смирися, красота наша погыбе, богатьство наше инѣмъ в користь
бысть, трудъ нашь поганіи наслѣдоваша; земля наша иноплеме-
никомъ въ достояніе бысть. Въ поношеніе быхомъ живущимъ въ-
скрай земля нашея, въ посмѣхъ быхомъ врагомъ нашимъ; ибо све-
дохомъ собѣ, акы дождь съ небесе, гнѣвъ Господень....
4. Малъ часъ порадовахъся о васъ, чада, видя вашю любовь 8

работою своимъ рабствомъ (§ 147).— *къ 40 лѣтъ:* чит. *къ четыремъ десятъ* (или *десятемъ*) лѣтъ. Уже 40 лѣтъ Русскіе подъ игомъ Монгольскимъ.—*морове животъ нашихъ* домашняго скота, а также и вообще живущихъ.

6. *почюдити* требуетъ вин. п.— *запретити* въ смыслѣ претить, грозить.—*отвергъша* -ша вин. п. мн. ч., согласовано съ *ны*.—*показахомъся* поучились, научились.

8. *къ нашей худости* ко мнѣ. — *сонъмъ* иначе *сънъмъ*, *сънемъ*, отъ гл. я-ти, *ем-лю*, форма причаст. *емъ* или *ьмъ*, съ предл. *съ* (*съ-емъ*) и со вставнымъ *н*: *съ-н-емъ*, *съ-н-ьмъ*. — *могай* полная форма отъ *мога* (могы, могыи).

9. *волхвованіемъ глади бывають* и пр. Въ другомъ словѣ Серапіонъ же говоритъ: „Гдѣ се есть въ писаніи, еже человѣкомъ владѣти обиліемь или скудостію, подавати или дождь, или теплоту?“ Это тоже самое языческое

и послушаніе къ нашей худости, и мьнихъ, яко же утвердитеся
и съ радостію пріемлете божественое писаніе; на съвѣтъ нечестивыхъ
не ходите. А еже еще поганьскаго обычая держитеся; волхвованію вѣруете и пожигаете огнемь невиньныя человѣкы и наводите на вьсь міръ и градъ убійство. Аще кто и не причаститься
убійству, но, въ соньмѣ бывъ, въ единой мысли убійца же бысть,
или могай помощи, а не поможе, акы самъ убити повелѣлъ есть.
9 Отъ которыхъ книгъ или отъ кыхъ писаній се слышасте, яко
волхвованіемь глади бывають на земли и пакы волхвованіемь жита
умножаються? То аже сему вѣрусте, то чему пожигаете я, молитеся
и чьтите я дары, и приносите имъ, ать строять міръ, дождь пущають, тепло приводять, земли плодити велять? Се нынѣ по 3
лѣтѣхъ житу рода нѣсть не токмо въ Руси, но въ Латыни. Се
10 волхвове ли сътвориша?.... Молю вы отступите дѣлъ поганьскыхъ,
аще хощете градъ оцѣстити отъ беззаконьныхъ человѣкъ. Радуюся
тому. Оцѣщайте, яко Давидъ Пророкъ и царь потребляше отъ
града Ерусалима вься творящая беззаконіе: овыхъ убитіемь, инѣхъ
заточеніемь, инѣхъ же темьницами; вьсегда градъ Господень чистъ
творяше отъ грѣхъ. Кто бо такъ бѣ судія, якоже Давидъ, страхомь Божіимь судяше, духомь святымь видяше, и по правьдѣ отвѣтъ
даяше. Вы же како осужаете на смерть, сами страсти исполнени суще, и по правдѣ не судите? Иный по враждѣ творить, иный
горькаго того прибытъка жадая, а иный ума не исполненъ, только
11 жадаеть убити, пограбити. А еже убити, а того не вѣсть правила
божественаго: повелѣвають многыми послухы осудити на смерть
человѣка. Вы же воду послухомь постависте, и глаголете: аще
утапати начьнеть, неповивьна есть; аще ли поплоеть, волховь

суевѣріе, о которомъ повѣствуетъ Лѣтоп. Нест. по случаю голода въ Ростовской области (см. 78 и слѣд.). — *пожигаете я*, т. е. *пожигаете огнемь невиньныя человѣкы*, какъ сказано выше (см. 8), вѣроятно, тѣхъ, которые, по суевѣрному понятію, причиняли голодъ; а *чьтете я дары* — дарами чествуете,—подразумѣвается — кудесниковъ или волхвовъ. — *въ Латыни* (въ рук. *въ Латънѣ*) на Западѣ вообще.

10. *отступите дѣлъ*, вм. *отъ дѣлъ*, древн. управленіе, § 187. — *оцѣстити* древн., вм. *очистити*.— *потребляше* истреблялъ.—*такъ бѣ*: краткая форма, откуда полная *такый*.

11. Въ рук. *а еже*, *а что убити*— а что касается до убіенія, то убивающій не знаетъ и пр. — Вы убиваете не на основаніи законныхъ свидѣтелей, а воду дѣлаете свидѣтелемъ, осуждаете на смерть, испытывая водою.—*волховь* форма на ь, отъ *волхвъ*, влъхвъ. О языческомъ обычаѣ бросать людей въ воду, въ Густинской лѣтописи, XVII стол., повѣствуется: „Единому нѣкоему богу на жертву людей топяху, ему же и донынѣ по нѣкоихъ странахъ безумные память творятъ: въ день пресвѣтлаго Воскресенія Христова, собравшеся юные и играюще, вметаютъ человѣка въ воду, и бываетъ иногда дѣйствомъ

есть. Не можеть ли дьяволъ, видя ваше маловѣрье, подержати, да не погрузиться, дабы въврещи въ душьгубьство, яко оставльше послушьство боготворенаго человѣка, идосте къ бездушьну есть- 12
ству, къ водѣ. Пріясте послушьство на прогнѣванье Божіе. Слышасте отъ Бога казнь посылаему на землю отъ первыхъ родъ до потопа, на гыганты огнемь, при потопѣ водою, при Содомѣ жюпелом, при Фараонѣ 10 казній, при Хананіихъ шершеньми, каменьемь огненымь съ небеси, при Судіяхъ ратьми, при Давидѣ моромь, при Титѣ плѣненьемь, потомь же трясеньемь земли и паденьемь града; при нашемь же языцѣ чего не видѣхомъ? Рати, гладн, морове и труси, конечьное—еже предани быхомъ иноплеменьникомъ не токмо на смерть и на плѣненье, но и горькую работу....

14. ГРАМОТЫ И ДОГОВОРЫ XII—XIV СТОЛѢТІЙ.

Эти древніе памятники представляютъ намъ образцы русскаго языка и правописанія XII—XIV стол. Большихъ юсовъ нѣтъ, малый смѣшивается съ ꙗ и ѧ; ѣ смѣшивается съ *е*, и иногда въ склоненіяхъ замѣняетъ букву ꙗ или ѧ, а также и ѧ, по смѣшенію этой послѣдней съ юсомъ; напр. *братіѣ, за моѣ дѣти*, вм. братиѧ, за моѧ дѧти (въ Мстисл. грамот.). Сличи въ Изборн. Святосл. 1076 г. вѣдовицѧ вм. -ца (см. 7), въ Лѣтоп. Нест. *бронѣ* вм. -ѧ (см. 29) и мн. др.—Полногласныя формы господствуютъ, напр. *серебро, веремя* (вм. *время*, врѣмѧ), *городъ, голова*. Изъ согласныхъ заслуживаютъ упоминанія *ж* и *ч*, вм. *жд* и *щ*, напр. *межю, хочеть*, вм. *между, хощеть*. Встрѣчаются особенности областнаго говора, напр. употребленіе *у* и *ч*, вм. *в* и *ц*, какъ показано въ примѣчаніяхъ. Впрочемъ, во всѣхъ этихъ памятникахъ правописаніе систематически не выдерживается.

Въ грамотѣ Мстисл. 1128—1132 г. ъ и ь употребляются по рус. правописанію передъ плавными, напр. *дължьни, държа*, ь передъ суф. въ формѣ *русьску*. Мѣстоименіе 1-го л., не только *азъ* или смягченно *язъ*, но и по-нынѣшнему *я*.

Важнѣйшую особенность въ правописаніи Смоленской грамоты 1229 г. составляетъ обоюдный переходъ ъ и *о*, ь и *е*; а такъ какъ *е* и ѣ постоянно въ ней смѣшиваются, то и ѣ и ь переходятъ другъ въ друга. При этомъ должно замѣтить, что ъ и ь преимущественно тогда ставятся вмѣсто *о* и *е*, когда эти послѣдніе звуки не имѣютъ на себѣ ударенія. Смотр. примѣч. 5—12.

1. *Грамота В. К. Мстислава Владиміровича и сына его Всеволода Мстиславича, князя Новгородскаго, данная Новго-*

тыхъ боговъ, си есть бѣсовъ, яко вометаемые въ воду, или о древо, или о камень, въ водѣ разбиваются и умираютъ, или утопаютъ."—*боготворенаго* сотвореннаго по образу и подобію Божію.

12. *гыганти* γίγαντες, въ испр. текстѣ Библ. *исполини*, Быт. 6, 4. —

10 казній: чит. *десятью*, при которомъ *казній* род. п., § 162. — *при Хананіихъ*, Хананеяхъ, потомкахъ Хама. — *при Титѣ — плѣнъ на Ерусалимъ* (народн. форма, вм. Іерусалимъ), какъ сказано въ другомъ словѣ тогоже Серапіона.

1 *родскому Юрьеву монастырю, 1128—1132 г.* **Се азъ мьстиславъ
володимирь сн҃ъ, дьржа роусьскоу землю въ своѥ княженьѥ, пове-
лѣлъ ѥсмь сн҃оу своѥмоу всеволодоу ѿдати боуницѣ ст҃моу геѡргиеви
2 съ данью и съ вирами и съ продажами и вено вотьское, да же ко-
торыи князь по моѥмь княжении почьнеть хотѣти ѿꙗти оу ст҃го ге-
ѡргиꙗ, а б҃ъ боуди за тѣмь и ст҃аꙗ б҃ца, и тъ ст҃ыи геѡргии оу
него то ѿтимаѥть. и ты, игоумене исаиѥ, и вы, братиѣ, донѥлѣже
сѧ миръ състоить, молите б҃а за мѧ и за моѣ дѣти. кто сѧ изо-
ѡстанеть въ манастыри, то вы тѣмь дължьни ѥсте молити за ны
3 б҃а и при животѣ, и въ съмьрти. а ꙗзъ далъ роукою своѥю и осень-
нѥѥ полюдиѥ даровьноѥ, полътретиꙗ десяте гривьнъ ст҃моу же ге-
4 ѡргиеви. а се ꙗ всеволодъ далъ ѥсмь блюдо серебрьно, въ .л҃. гривнъ
серебра, ст҃моу же геѡргиеви, велѣлъ ѥсмь бити въ нѥ на ѡбѣдѣ,
коли игоуменъ ѡбѣдаѥть. да же кто запъртить или тоу дань и се
блюдо, да соудить ѥмоу б҃ъ въ дн҃ь пришьствиꙗ своѥго и тъ ст҃ыи
геѡргии.**

2. *Изъ договорной грамоты Смоленскаго князя Мстислава
Давидовича, заключенной съ городомъ Ригою и Готскимъ бере-
5 гомъ, 1229 г.* **Что сѧ дѣѥтѣ по веремьнемь, то ѿидето по верьмь-
немь; приказано боудѣте добрымъ людѣмъ, а любо грамотою оут-
вердать, како то боудѣте всемъ вѣдомъ, или кто посль живыи ѡста-
6 неться. Того лѣта, коли Альбрахтъ, в҃лдка Рижкии оумьрлъ, оуздоумалъ**

1. *Володимирь* имя прилаг. на ь, § 74.—*Всеволоду* вм. *Въсеволоду*.—*буницѣ* (вм. боуньца) вин. п, мн. ч., отъ ед. ч. *Буница*, село около Новагорода. —*георгиеви*, монастырю св. Георгія, т. е. Юрьевскому, въ Новѣгородѣ.—*вира* плата за уголовное преступленіе; *продажа* судебная пошлина.—*вѣно Вотское*, данное или приданое одной изъ пяти Новгородскихъ пятинъ или округовъ.

2. *да же*, сокращено, вм. *да аже*, да аще, если же.—*отъимаетъ* отниметъ, § 134.—*тѣмь* потому.

3. *осеннее полюдіе* осеньній объѣзъ въ области или округѣ (*по людямъ*).—*третія десяте* род. п. ед. ч., зависитъ отъ *пол-* (§ 84), половина 3-го десятка, т. е. 25.

4. И нынѣ въ монастыряхъ за общею трапезою, когда слѣдуетъ перемѣнять или снимать кушанье, настоятель стучитъ чѣмъ нибудь въ стоящее передъ нимъ блюдо или чашу, либо въ колокольчикъ, чтобы не нарушить безмолвія. — *запъртить* запретитъ.

5. Читай: что ся дѣеть по врѣменемь (по временамъ), то отъидетъ по врѣменемь (по временамъ): приказано будетъ добрымъ людемъ, а либо грамотою утвердять, како то будетъ всѣмъ вѣдомо, или кто послѣ живый останеться.

6. Альбрехтъ, епископъ Рижскій, умеръ въ 1229 г. — *уздумалъ князь Смольнескыи* — вздумалъ князь Смольньскый. — *лучьшего* -*аго*. —

Кназь Смольнескын Мьстиславъ Двдвъ снъ, присалаль въ Ригоу своего лоучьшего попа Ієрьмея и съ нимь оумьна моужа Пантелья
исвоего горда Смольнеска: та два была посълмь оу Ризъ, из Ригы
іехали на Готкын берьго, тамо твердити миръ. Оутвьрдили миръ, что
былъ немирно промьжю Смольньска и Ригы и Готскымь берьгомь
всемъ коупчемъ. Пре сеи миръ троудилися дъбрии людие: Ролфо ис 7
Кашела, Бжи дворанинъ, Тоумаше Смольнянинъ, ажбы миро былъ и
дъ вѣка; оурадили пакъ миръ, како было любо Руси и всьмоу Латинескомоу изъікоу, кто то оу Роусе гостит. На томь мироу, ажбы 8
миръ твьрдъ былъ, тако былъ Кназю любо и Рижанъмъ всемъ и
всемоу Латинескомоу изъікоу и всемь темь, кто то на Оустоко моря
ходить, ажбы нальзлъ правдоу, то напсати, како то держати Роуси
съ Латинескымь изъікомъ, и Латинескомоу изъікоу съ Роусию то
дьржати, аж быхъмъ что тако оучинили; того Бъ не даи, ажбы промьжю нами бои былъ, а любо чловка оубиють до смрти, то Ѡплатити,
ажбы миръ не роздроушенъ былъ: такъ платити, како то бы ѡбоимъ
любо былы. Здe почниаеться правда: аже боудеть свободьныи 9
чловкъ оубитъ, і гривенъ серебра за голъвоу; аже боудете холъпъ оубитъ, а гривна серьбра заплатити: оу Смольнѣскь тако платити, и оу
Ризе и на Готскомь берьзѣ. Око, роука, нъга, или инъ что любо, по
пати гривьнъ серьбра ѿ всякого платити: за окъ е серьбра, за роукоу
е серьбра, за нъгоу е серьбра, и за всякыи соустакъ пать гривьнъ

Ерьмея, *Пантелья*—Еремея, Пантелея.—*исвоего горда* (т. е. *горьда*— ошибочн. форма)—изъ своего города,—*та—была* дв. ч.—*у Ризѣ*—въ Ризѣ.—*гочкый берьго*—*гоцькый* или *готьскый* берегъ, Готландія.—*былъ немирно* было не мирьно.—*промьжю* промежю.—*купчемъ* купьцемъ.

7. *пре* про.—*дъбрии* добріи.—Рольфъ, вѣроятно, изъ Касселя, *бож. двор.* рыцарь.—*Тумаше* Тумашь.—*ижбы* аже бы, чтобы.—*миро* миръ, *дъ вѣка* до вѣка.—*пакъ* пакы.—Вмѣсто *латинскый*, какъ здѣсь, такъ и въ другихъ мѣстахъ, въ вар. *нѣмецкый*.—*у Русе* въ Руси.

8. *былъ—любо* было любо.—*Рижанъмъ* Рижаномъ.—*на устоко моря* на въстокъ моря; вар. *по въсточному морю*: переведено съ нѣмецк. *Ost-see* (Балтійское море).—*нальзлъ* налѣзлъ, нашолъ.—*напсати* древн. *напьсати*, написати (ь усиливается въ и, § 13).—*языкомь* языкомь.—*быхъмъ* быхомъ.—*роздрушенъ* роздрушенъ, со вставн. д, § 24.—*былы* было.

9. *зде* сьде, здѣсь.—*свободьный* свободьный.—*голъву* голову.—*будете холъпъ* будеть холопъ.—*серьбра* серебра.—*у Смольнѣскь* въ Смольньскѣ.—Это идутъ *виры*, или плата за убійство и за увѣчье глаза, руки, ноги и пр., какъ въ статьяхъ Русской Правды.—*нъга* нога.—*инъ что* ино что.—*за окъ* за око.—*Смольньскъ* Смольньскѣ, мѣстн. пад.

серебра; за зоубъ 7 гривнъ серебра: и Смольньскь и оу Ризѣ и на
10 Готьскомь березѣ. Кто иметь дроуга деревьмь, а боудьте синь, любо
кровавъ, полоуторы гривны серебра платити іемоу; по оухоу оударите,
7 четверти серебра; послоу и попв что оучинать, за двою того оу-
11 зяти, два платежа..... Роусиноу не вести Латинина ко жельзоу го-
рячемоу, аже самъ въсхоуеть; а Латининоу тако Роусина не вести,
аже самъ въсхочете. Роусиноу не звати Латина на полѣ битвса оу
Роуской земли, а Латининоу не звати Роусина на полѣ битоса оу
Ризѣ и на Готскомь березѣ..... Аже Латинескии придѣть къ городоу,
12 свободно іемоу продавати, а противоу того не молвити иномоу же:
тако дѣлати Роуси оу Ризѣ и на Гоуцкомь березе. Аже Латинескии
оусхочеть іехати исмольнеска своимь товаромь въ иноу стороноу, про
то іего князю не держати, ни иномоу никомоу же: тако Роусиноу
іехати изъ Гоуского берега дъ Травны.

9. *Грамота Полоцкаго епископа Iакова къ Рижскому пробсту и Рижскимъ ратманамъ. Около 1300 г.*
13 Поклонъ и благословлѣнье ѿ Якова, епископа полотьского, бровстови и намѣстьникоу пискуплю и дѣтемъ моимъ ратманомъ. былъ есмь не дома, во отьца своего митрополита, а нынѣ есмь на своемь мѣстѣ оу святоѣ софьѣ. а нынѣ есмь оувѣдалъ любовь ваша правая съ своимь моимь с витенемь. такоже, дѣти, была любовь ваша перваа с полотяны съ дѣтми моими што вамъ было надобѣ, то было ваше. а нынѣ што дѣтемъ моимъ надобѣ, того нимъ не боронните. а нынѣ а быстe пустили жито оу полотеско. а азъ кланаюся и благословлаю, ї бога молю за васъ дѣти своѣ. аже будеть полотянинъ чимь виноватъ рижанину, а за тѣмь не стою своими дѣтми, исправу дамь. аже будеть рижанинъ

10. *друга* другаго, кого нибудь.— *будьте* будетъ.—*ударите* ударить.

11. *жельзу* желѣзу: судебный обрядъ испытанія желѣзомъ, какъ и далѣе—испытанія полемъ, т. е. поединкомъ. — *въсхочетъ* въсхочетъ.—*битвся*, ошибкою вм. *битося*, какъ и стоитъ далѣе,—*битися*, достигат. накл.

12. *усхочеть* въсхочетъ.—*исмольнеска своимь* изъ Смольньска съ своимъ.—*до Травны* до Травемюнде; вар. *въ Любокъ.* — *Trawemünde* близь *Любека.*

13. *бласловлѣнье* и въ концѣ грамоты *бласловляю*, по народному выговору, вм. *благословенье*, *благословляю.*—*бровстъ* пробстъ или пропстъ (нѣм. probst). — *пискупль* прилаг. имя (§ 74) отъ *пискупъ* епископъ.— *у святоѣ Софьѣ* (оу святыя Софии) въ Полоцкѣ.—*любовь ваша* вашу.— *Витень*, Литовскій князь, княжившій съ 1285 по 1315 г. *у Полотеско* въ Полотьскъ. — *своѣ* своя.

уныь виноватъ полоучанину, вы дайте имъ исправу также. а азъ вамъ кланяюся, дѣтемъ своимъ, и благословлаю, ї бга молю.

4. *Грамота В. К. Андрея Александровича, данная имъ въ Новгородѣ Ганзейскому союзу. Около 1301 г.* **ѿ великого князѧ** 14
андрея, ѿ посадника смена, ѿ тысяцкого машка, ѿ всего новагорода. се прнеха иванъ бѣлыи изъ любка, адамъ съ гоукого берега, инуа олуать из ригы, ѿ своеи братии, ѿ всѣхъ коупѣуь своихъ, латиньского ѩзыка. и дахомъ имъ г҃. поути горнии по своеи волости, а уетвертыи в рѣукахъ, гости ѥхати безъ пакости, на божии роуцѣ и на княжи, и на всего новагорода. оже боудеть не уистъ поуть в рѣукахъ, князь велить своимъ моужемъ проводити сии гость, а вѣсть имъ пѣдати.

15. ДАНІИЛА ЗАТОЧНИКА МОЛЕНІЕ КЪ СВОЕМУ КНЯЗЮ ЯРОСЛАВУ ВСЕВОЛОДОВИЧУ.

Нѣкто Даніилъ, въ XIII столѣтіи, не извѣстно за что, былъ сосланъ на озеро *Лаче* или *Лачь* (въ Олонецк. губерн.) въ заточенье, почему и слыветъ подъ именемъ Заточника(въ рук. *Заточьникъ* и *Заточеникъ*, *ь=е*). Память о немъ до конца XIV в. сохранилась въ Лѣтописяхъ, будучи поддерживаема словомъ или посланіемъ, которое онъ, въ заточеніи, написалъ къ русскому князю. Впрочемъ до насъ не дошло это сочиненіе въ его первоначальномъ составѣ, а послужило основаніемъ для составленія двухъ посланій, сходныхъ между собою въ общемъ содержаніи, но различныхъ по порядку изложенія и по личности князей, къ которымъ то и другое адресовано. Редакціи обоихъ посланій до насъ дошли. По одной редакціи Даніилъ писалъ посланіе къ Георгію, или Юрію Владиміровичу Долгорукому (+1157). Въ концѣ посланія помѣщена слѣдующая басня: „Сія словеса азъ Даніилъ писахъ въ заточеніи на Бѣлѣозерѣ (вм. озера Лача), и запечатавъ въ воску, и пустихъ во езеро, и вземъ рыба пожре, и ята бысть рыба рыбаремъ, и принесена бысть ко князю, и нача ее пороти, и узрѣ князь сіе написаніе, и повелѣ Данила свободити отъ горькаго заточенія.“ По другой редакціи, приведенной здѣсь, Даніилъ адресуетъ свое посланіе къ Ярославу Всеволодовичу Переяславскому, который потомъ былъ Великимъ Княземъ Владимірскимъ (+1247). Даніилъ называетъ Переяславль своимъ городомъ (см. 19); онъ подданный князя Ярослава, сынъ рабыни его (см. 3 и 18); писалъ уже во время Монгольскаго нашествія (см. 30). Посланіе по обѣимъ редакціямъ содержитъ въ себѣ собраніе нравственныхъ изреченій, частію заимствован-

14. *смен* вм. *сьмен*, Семенъ. — *тысячкого* тысячьскаго. — Въ древнемъ латинскомъ документѣ эти лица названы такъ: „Iohannes Albus de Lubeke, Adam de Gotlandia, Henricus Holste (вар. Holtzatus) de Riga“. — *купѣчь*, вм. *купьцъ*, купцовъ. — *пути горніи* по горамъ, т. е. сухопутные. — *гости* древн. дат. пад. ед. ч., вм. *гостю*, § 67. — *ручѣ* руцѣ. — *на всего* и пр., т. е. на рукѣ всего и проч. — *сій гость* собирательно, вм. мн. ч. *гости*, потому и *имъ* мн. ч. — *пѣдати* подати.

выхъ изъ источниковъ письменныхъ и изъ устъ народа. Кромѣ Св. Писанія, главнѣйшимъ письменнымъ источникомъ послужила такъ называемая **П ч е л а**, въ которой нравственныя изреченія распредѣлены по главамъ подъ заглавіемъ слово о царѣ и о власти, объ ученіи и бесѣдѣ, о дерзости и обличеніи, о женахъ, о богатствѣ, о безуміи, объ умѣ и т. п. Источниками устными были **п о с л о в и ц ы**, которыя авторъ называетъ *мірскими притчами* (см. 24). Многія изреченія и пословицы Даніила Заточника въ свою очередь вошли въ позднѣйшіе сборники, извѣстные подъ именемъ **И з м а р а г д а**, какъ показано въ примѣчаніяхъ.

Приводимая здѣсь **в т о р а я р е д а к ц і я** кое-гдѣ восполнена первою, въ скобкахъ, а также въ примѣчаніяхъ, въ видѣ варіанта.

П р а в о п и с а н і е, по рук. XV в., представляетъ смѣсь позднѣйшихъ русскихъ формъ съ нѣкоторыми древними и церковно-славянскими, которыя писецъ не умѣлъ систематически выдерживать въ своемъ писаніи. Любопытна стоящая особнякомъ древне-болгарская форма *дръжава* (см. 19).

1 Вострубимъ, братіе, аки въ златокованную трубу, въ разумъ ума
своего; начнемъ бити въ сребреные органы и возвѣемъ мудрости
своея, и ударимъ въ мысли ума своего, поюще въ богодухновенныя
свирѣли, да восплачутся въ насъ душеполезные помыслы. Возстани,
слава моя! Возстани, псалтырю и гусли, да разверзу въ притчахъ
2 гаданія моя и провѣщаю въ языцѣхъ славу мою.... Вѣдый, господине,
твое доброразуміе, притекохъ ко обычнѣй твоей любви. Глаголетъ
бо святое писаніе: просите и пріимете. Давидъ рече: не суть рѣчи
ни словеса, ихже не слышатся гласи ихъ. Мы же не умолчимъ, но
возглаголемъ къ господину своему, всемилостивому **Я р о с л а в у
В с е в о л о д и ч у**.
3 Княже мой господине! Помяни мя въ княженіи своемъ, яко азъ,
рабъ твой, **с ы н ъ р а б ы н и т в о е я**, вижу вся человѣки яко солн-
цемъ грѣемыхъ милостію твоею: только азъ единъ хожу во тьмѣ,
отлученъ свѣта отъ очію твоею, аки трава растущи въ застѣніи, на
нюже ни солнце сіяетъ, ни дождь идетъ. Тѣмъ же, господине,
приклони ухо твое въ глаголы устъ моихъ, и отъ всѣхъ скорбей
моихъ избави мя.
4 Княже мой господине! Вси напаяются отъ обилія дому твоего:
только азъ единъ жадаю милости твоея, аки елень источника воднаго.
Быхъ яко древо, стояще при пути, да вси мимоходящеи сѣкутъ е:

1. Моленіе начинается неудачнымъ подражаніемъ **П с а л м а м ъ Д а в и д а**. Слич. „Востани слава моя, востани, псалтирю и гусли: востану рано. Исповѣмся тебѣ въ людехъ Господи, воспою тебѣ въ языцѣхъ.“ Пс. 65, 9—10. „Уста моя возглаголютъ премудрость, и поученіе сердца моего разумъ. Приклоню въ притчу ухо мое; отверзу въ псалтири гананіе мое“ Пс. 48, 4—5.

2. Ев. отъ Матѳ. „просите и дастся вамъ: ищите и обрящете: толцыте и отверзется вамъ. Всякъ бо просяй пріемлетъ“ 7, 7—8. Затѣмъ Пс. 18, 4.

3. *приклони ухо* и пр.: слич. Пс. 85. 1; 101, 2 и слѣд.

4. *аки елень*: слич. Пс. 41, 2.

тако и азъ всѣмъ во обидѣ есмь, зане не оградимъ есмь страхомъ грозы твоея, аки оградомъ твердымъ.

Княже мой господине! Богатъ мужъ вездѣ знаемъ есть и въ 5
чужемъ градѣ, а убогъ мужъ и въ своемъ градѣ невидимъ ходитъ. Богатъ мужъ возглаголетъ, то всѣ молчатъ и слово его до облакъ вознесутъ; а убогъ возглаголетъ, то всѣ на него кликнутъ; ихже бо ризы свѣтлы, тѣхъ и рѣчь честна. Ты же, господине, не зри на внѣшняя моя, но вонми внутренняя моя: азъ бо аще одѣніемъ скуденъ, юнъ возрастъ имѣю, но старъ смыслъ, и быхъ паря мыслію своею, аки орелъ по воздуху.

Княже мой господине! Яви ми зракъ и образъ твой красенъ. 6
Сыту источаютъ устнѣ твои; посланія твоя, яко рай съ плодомъ; руцѣ твои исполнени отъ злата Өарсійска; ланитѣ твои, яко сосудъ арамать; гортань твой, яко кринъ капая мүро, милость твою; видъ твой, яко Ливанъ избранъ; очи твои, яко кладязь воды живы; чрево твое бысть, яко стогъ пшениченъ, многи питая; глава твоя превозноситъ главу мою...

Княже мой господине! Не зри на мя, аки волкъ на ягня; но 7
воззри на мя, яко мати на младенца. Воззри, господине, на птицы небесныя, иже ни сѣютъ, ни жнутъ, ни въ житницу собираютъ, но уповаютъ на милость божію. Да не будетъ рука твоя согбена на подапіе убогимъ. Писано бо есть: Просящему у тебе дай, толкущему отверзи, да не лишенъ будеши царства небеснаго. Писано бо есть: Возверзи на Господа печаль свою, и той тя препитаетъ во вѣки. Не лиши хлѣба своего нища мудра, но вознеси

5. Премудр. Іис. сын. Сирах. „Богатый возглагола и вси умолчаша, и слово его вознесоша даже до облакъ: убогій возглагола, и рѣша: кто сей есть?“ 13, 28 — 29. — Въ Пчелѣ „Чья риза свѣтла, того и рѣчь честна, а чья риза худа, того и рѣчь неприятна. Богатъ мужъ вездѣ знаемъ есть, въ чужемъ градѣ имѣетъ друзи, а убогій въ своемъ градѣ невидимъ ходитъ“ (Слово о богатствѣ). — *вонми* вм. *воньми*, т. е. *въ-н-ими*, § 17.—*внѣшняя*, *внутренняя*, средн. р. мн. ч. вм. един. — *одѣніе* отъ прич. *одѣнъ* (=*одѣтъ*), § 48—*быхъ паря* парилъ.

6. Слич. въ Пѣсн. Пѣсней: „Сотъ искапаютъ устнѣ твои, невѣсто, медъ и млеко подъ языкомъ твоимъ“ 4, 11. „Ланиты его аки фіалы ароматъ, грозябающія благовоніе: устнѣ его крины, каплющіи смүрну полну. Руцѣ его обточены златы, наполнены Өарсиса“ 5, 13—14. „Очи твои яко езера во Есевонѣ“ 7, 4. „Источникъ вертограда, и кладязь воды живы“ 4, 15. „Чрево твое яко стогъ пшеницы, огражденъ во кринахъ“ 7, 2. — *устнѣ*, *ланитѣ*, дв. ч.—*гортань* въ м. р., § 62.—*превозноситъ* возвышается надъ головою моею.

7. *птицы небесныя:* см. Ев. отъ Матө. 6, 26. — *богатъ несмысленъ:* въ Пчелѣ: „Богатъ безуменъ въ свѣтлыхъ ризахъ златомъ украшенъ, яко паволоченое зголовіе, соломы натыкано“ (Слово о богат.).

до облакъ, яко злато чисто въ кальнѣ сосудѣ; а богатъ несмысленъ, аки паволочито возголовіе, соломою наткано.

8 Княже мой господине! Аще ти есмь на рати не хоробръ, но на словѣхъ ти есмь крѣпокъ, да тѣмъ избираю сладость словесную, совокупляя, аки въ мѣхъ воды морскія, и извитія словесъ, и рѣшенія притчами хитрыми, а глаголивъ языкъ и... увѣтливы уста, яко струя рѣчныя быстрины.

9 Княже мой господине! Яко же дубъ крѣпится множествомъ коренія, тако градъ нашъ твоею державою. Кормникъ глава кораблю, а ты, княже, людемъ своимъ. Видѣхъ полкъ безъ князя, рече: великъ звѣрь безъ главы. Мужи глава женамъ, а мужемъ князь, а князю Богъ. Якоже паволока, многими шелки испещрена, красно лице являетъ; тако и ты, княже нашъ, многими человѣки славенъ и честенъ во всѣхъ странахъ явися. Яко же неводъ не удержитъ воды, но избираетъ множество рыбъ; тако и ты, княже нашъ, не удержи богатства, но раздавай сильнымъ, совокупляя храбрые; злата бо и градовъ тѣмъ добудеши. Тѣмъ и Езекій царь израилевъ похвалися къ посломъ царя вавилонскаго, показавъ имъ множество злата своего. Они же рекоша: „Наши цари богатѣе тебе, не множествомъ злата, но множествомъ храбрыхъ и мудрыхъ. (Занеже мужи злато добудутъ, а златомъ людей не добыти). Вода мати рыбамъ, а ты, княже, людемъ своимъ. Весна украшаетъ землю цвѣты, а ты, княже, насъ украшаеши милостію своею. Солнце едино грѣетъ весь міръ лучами своими, а ты, княже, насъ украшаеши и оживляеши милостію своею.

10 Княже мой господине! Се былъ есмь въ велицѣй нужѣ, подъ работнымъ ярмомъ пострадахъ; все тое искусихъ, яко зло есть. Луче бы ми видѣти нога своя въ лычницѣ въ дому твоемъ, нежели въ червленѣ сапозѣ въ боярстѣмъ дворѣ; луче бы ми тобѣ въ дерузѣ служити, нежели въ багряницѣ въ боярстѣмъ дворѣ. Нелѣпо бо усерязь златъ въ ноздри свиніи, ни на холопѣхъ добрый портъ. Аще бы котлу золоты кольца во ушію, но дну его не избыти черности и жженія его. Тако и холопу: аще паче мѣры

9. *великъ звѣрь безъ главы* и пр.; вар. „видѣхъ великъ звѣрь, а главы не имѣетъ: тако и добрые полки безъ добраго князя погибаютъ.“ Слич. въ Словѣ о п. Иг. „зъло ти, тѣлу, кромѣ головы,“ см. 48 — *Езекій царь*, т. е. Езекія: см. 4 Кн. Царствъ 20, 12 и слѣд.—*Занеже мужи злато* и пр.: слич. въ Лѣтоп. Нест. слова кн. Владиміра: „сребромъ и златомъ не имамъ налѣзти дружины“ и пр., см. 50.

10. *нога своя*, по народному говору, вм. *ногу свою*.—*въ дерузѣ* въ дерюгѣ.—Слич. въ Пчелѣ: „Нелѣпо въ ноздри (у свиніи) усерязь златъ, ни на безумномъ, ни на холопѣ добрые порты. Аще бо бы у котла зла-

гордѣлъ и буялъ, но укора ему своего не избыти—холопія имени. Луче бы ми вода пити въ дому твоемъ, нежели пити медъ въ боярстѣмъ дворѣ; луче бы ми воробей испеченъ пріимати отъ руки твоей, нежели плеча баранья отъ руки злыхъ государь. Многажды бо ми ся обрѣтаетъ работный хлѣбъ, аки пелынь, въ устѣхъ моихъ, и питіе съ плачемъ растворяхъ. Добру господину служа, до- 11
служится свободы, а злу мужу служа, дослужится большей работы. Соломонъ рече: луче единъ мудръ десяти хоробрующихъ безъ ума. Луче единъ смысленъ десяти владѣющихъ городы. Данилъ рече: храбра, княже, борзо добудеши, а умный дорогъ есть; зане умныхъ дума добра; тѣхъ бо и полцы крѣпцы и гради тверды. Инѣхъ же полцы сильни, а безъ думы, и на тѣхъ бываетъ побѣда. Мнози бо, ополчающеся на большая грады, съ своихъ съ меньшихъ ссѣдаютъ; яко рече Святославъ, сынъ Ольжинъ, идя на Царьградъ съ малою дружиною: „не вѣдомо ны есть, братіе, ити, граду ли отъ насъ плѣнену быти, или будетъ намъ отъ града погибнути: аще Богъ по насъ, то кто на ны?“... Не море потопляетъ корабль, но 12
вѣтры: тако и ты, княже, не самъ впадаеши въ печаль, но введутъ тя думцы. Не огнь творитъ ражженіе желѣзу, но надменіе мѣшное. Уменъ мужъ не вельми на рати хоробръ бываетъ, но крѣпокъ въ замыслѣхъ: да тѣмъ добро сбирати мудрые. Дивья бо за буяномъ кони паствити (а за добрымъ княземъ воевати). Многажды бо и безнарядіемъ полцы погибають. Аще уставятся полцы крѣпко, то аще ему и побѣжену быти, но, крѣпко бився, тоже побѣгнетъ; яко Святополкъ, виноватъ будя избивъ братію, но и тако ти есть крѣпокъ, едва силою къ вечеру, рече, одолѣ Ярославъ.

тая дуга, а дну его черности не избыти: тако и безумну и холопу укора“ (Слово о безуміи).—*вода пити:* опять по народн. говору.—*пелынь* полынь (*е*=*о*, § 11).

11. Въ Пчелѣ: „Добру господину служа, дослужится свободы, а злу господину служа, дослужится работы.“ (Слово о царѣ).—*Данилъ рече*: здѣсь разумѣется самъ Даніилъ Заточникъ.—*Ольжинъ* прил. отъ *Ольга*. Здѣсь разумѣется походъ князя Святослава въ 971 г., когда онъ „за маломь бо бѣ не дошелъ Царяграда“; но этой рѣчи къ дружинѣ лѣтопись не передаетъ.

12. Въ Пчелѣ: „не море топитъ корабль, но вѣтръ; тако и князь“ и пр. „Не огнь творитъ ражженіе желѣзу, но надменіе мѣшное“ (Слово о царѣ).—*да тѣмъ* а потому.—*дивья* и доселѣ въ областн. языкѣ употребляется въ смыслѣ: не диво, хорошо, легко; *буянъ* урожайное поле, отъ гл. *буять*, по областному употребленію въ смыслѣ выростать, ботѣть, откуда *буйный*—по областному же — плодоносный, урожайный. Эта пословица имѣетъ тотъ смыслъ, что хорошо пасти коней за урожайнымъ полемъ, при урожайномъ полѣ.—*Святополкъ*, т. е. Окаянный, хотя и виноватъ былъ, но такъ крѣпокъ, что едва былъ побѣжденъ.—*Боnякъ*, Половецкій ханъ, *шелудивый* (въ рук. *судивый*), какъ онъ

Тако и Бонякъ шелудивый хитростію побѣди Угры у Галича: онѣмъ нарядившимся на сступъ, а сіи, яко ловцы, разспашася по землѣ. Тако изби Угры на избой, и злѣ ихъ погуби.

13 Княже мой господине! Азъ бо аще не во Аѳинѣхъ растохъ, ни у философъ учихся, но быхъ падая по книгамъ, яки пчела по различнымъ цвѣтомъ: оттуду избираю сладость словесную, совокупляя мудрость, яко въ мѣхъ воду морскую.

14 Княже мой господине! не остави мене, яко отецъ мой и ма-
ти моя остависта мя, а ты, господине, пріими милостію своею.
Кому ти есть Переславль, а мнѣ Гореславль; зане часть
не прорасте въ немъ. Друзи мои и ближніе мои отвергошася
мене; зане не поставлю предъ ними трапезу, исполнену бра-
шенъ. Мнози бо дружатся со мною, погнѣтающе руку въ солило,
наслаждающе гортань свой пчелинымъ дарованіемъ, а при напасти
паче врази обрѣтаются, яко помогая подразити нозѣ мои. Очима
восплачутся по мнѣ, а сердцемъ возсмѣютъ ми ся. Тѣмъ же нѣсть
ми вѣры яти другу, ни надѣятися на брата. Аще имѣю что, то
поживутъ со мною; аще ли не имѣю чего, то всѣ скоро отльстятся
отъ мене. Тѣмъ же, княже мой господине, вопію къ тебѣ, одер-
15 жимъ нищетею. Не лгалъ бо ми Ростиславъ князь: „луче бы
ми смерть, а не Курское княженіе“; тако и мужеви — луче бы

прозывается и въ лѣтоп., подъ 1096 г. (Лавр. сп. 99).—*хитростію побѣди:* по лѣтописи, подъ 1097 г., наканунѣ битвы съ Угрaми „яко бысть полунощи, и въставъ Бонякъ, отъѣха отъ вой, и поча выти волчьскы, и волкъ отвыся ему, и начаша волци выти мнози; Бонякъ же пріѣхавъ повѣда Давыдови (своему союзнику), яко „побѣда ны есть на Угъры заутра.“—на *сступъ:* въ лѣтоп. „Угъры же исполчишася на *заступы*, бѣ бо Угъръ числомъ 100 тысящь. Алтунопа же (отъ Половецкаго войска) пригъна къ 1-му заступу, и стрѣливъше побѣгнуша предъ Угъры. Угъри же погънаша по нихъ; яко бѣжаще минуша Боняка, и Бонякъ погънаше сѣка въ тылъ, а Алтунопа възвратящеться въспять, и не допустяху Угъръ опять (назадъ), и тако множицею убивая, събиша я въ мячь. Бонякъ же раздѣлися на 3 полкы, и събиша Угъры акы въ мячь, яко и соколъ събиваеть галица“ (-ца вин. п. мн. ч., въ рук.—цѣ). Лавр. сп. 115. Согласно съ этимъ свидѣтельствомъ въ Моленіи сказано: *яко ловцы разсыпашася по землѣ.*

13. Въ рук. *падая аки пчела по книгамъ, по различнымъ цвѣтомъ.*

14. *а мнѣ Гореславль*: игра словъ; сравн. *Гориславличь* въ Словѣ о п. Иг., см. 17. Въ другой редакціи эта игра собственными именами замѣнена другою „Зане, господине, кому Любово, а мнѣ горе лютое; кому Бѣло озеро, а мнѣ черныя смолы; кому Лачь озеро, а мнѣ, на немъ сидя, плачь горькій.“—*Пчелин. даров.* сотъ или медъ.— *Тѣмъ же* потомуто.—*отльститися* перестать льстить, требуетъ предлога *отъ*, § 186.

15. Эти слова въ лѣтописяхъ приписываются не Ростиславу, а Андрею Владиміровичу Переяславскому, который дѣйствительно сказалъ: „лѣплѣе ми того смерть, а съ своею

смерть, нежели продолженъ животъ во убожествѣ. Сего ради Со-
ломонъ глаголетъ: „Богатства ни убожества не дай ми, Господи:
обогатѣвъ воспріиму гордость и буесть; а во убожествѣ помы-
шляю на татьбу и на разбой“.... Сего ради, княже мой господине,
притекохъ ко обычнѣй твоей и нестрашимѣй милости, бѣжа убо-
жества, аки ратника злаго, аки отъ лица змiина.... И тѣмъ азъ
вопію: „помилуй мя!“ —гласомъ блуднаго сына. Ей, рече, помяни мя,
сыне великаго царя Всеволода, да не восплачуся азъ, лишенъ мило-
сти твоея, аки Адамъ рая. Обрати тучу милости твоя на землю художе-
ства моего, да возвеселюся о царѣ своемъ, яко обрѣтая корысть мно-
га злата, воспою, яко напоенъ вина, и возвеселюсь, яко испо-
линъ тещи путь. Земля подаетъ плодъ обилія, древеса овощъ, а
ты, княже нашъ, богатство и славу. Вси бо притекаютъ къ тебѣ,
пріимутъ въ печали избавленіе, сироты и худіи, отъ богатыхъ по-
топляеми.... птенцы радуются подъ крилома матери своея, а мы
веселимся подъ державою твоею. Избави мя, господине, отъ ни-
щеты моея, аки серну отъ тенета, яко птицу отъ кляпцы, исторгни
мя отъ скудости моея, яко утя отъ ногтей ястреба, яко овцу отъ
волка; иже бо въ печали кто мужа призритъ, яко водою студе-
ною напоитъ въ день знойный.

Княже мой господине! Ржа ѣстъ желѣзо, а печаль человѣку 16
умъ отъимаетъ. Молеве ризы казятъ, а печаль умъ человѣку. Яко
же олово, много разваряемо, гинетъ; тако и человѣкъ, многи бѣды
пріемля, худѣетъ; печальну бо мужу кости засышутъ. Всякъ бо
человѣкъ у друга видитъ сучецъ во оцѣ, а у себе бервна не ви-
дитъ. Яко всякъ человѣкъ хитритъ и мудритъ о чужей бѣдѣ, а
о своей не можетъ примыслити. Никто же бо можетъ соли зо-
бати, ни въ печали смыслити. Господине мой княже! Яко же море
не наполнится, многи рѣки пріемля; тако и домъ твой не напол-
нится, множество богатства пріемля. Зане руцѣ твои, яко облакъ
силенъ, взимая отъ моря воды, отъ богатства дому твоего труся
въ руцѣ неимущимъ. Тѣмъ же и азъ вжадахся милосердія твоего....

Мужа мудра пославъ, мало ему кажи, а безумнаго пославъ, 17
и самъ по немъ не лѣнися ити. Луче ми слушати прещенія му-

дружиною, на своей вотьчинѣ и на дѣдинѣ, нежели Курьское княженіе“—, когда въ 1139 г. Вел. Кн. Всеволодъ Ольговичъ изгонялъ его съ престола Переяславскаго, отдавая въ замѣну Курское княженіе (Лавр. сп. 134). —*утя* род. п. ед. ч. *утяте* (жтяте), им. п. мн. ч. *утята*, § 63.

16. *казити* ис-*казить*, портить.—*гинетъ* (гибнетъ) отъ корня *гыб-*: *б* выброшено передъ *н*, § 24. —*засышутъ* отъ *засыхати*, *засышу*.—*бервна*, вм. *бревна*: отъ брьвьно, бьрвьно, бьрьвьно.

17. *прещеніе* за-*прещеніе*, укоризна; *наказаніе* поученіе.—*розвязавъ*

дрыхъ, нежели наказанія безумныхъ. Дай бо, рече, мудру вину, мудрѣе будетъ, а безумнаго аще и кнутомъ бьеши, розвязавъ на санѣхъ, не отъимеши безумія его. Кажа безумнаго, пріимеши себѣ досаженіе: посреди сонмищъ срамляетъ тя. Не сѣй, рече, жита на браздахъ на мокрыхъ, ни мудрости въ сердцѣ безумныхъ. Не терпитъ вода на горахъ, ни мудрость въ сердцѣ безумныхъ.
18 Княже мой господине! Не отрини раба скорбящаго, не лиши
мене живота своего. Яко очи рабыни въ руку госпожи своея; тако очи мои въ руку твоею; яко азъ рабъ твой, сынъ рабыни твоея. И насыщаяся многоразличныхъ брашенъ, помяни мене, сухъ хлѣбъ ядущаго; веселяся сладкимъ питіемъ, помяни мене, теплу воду піющаго; облачаяся въ красоту ризъ своихъ, помяни мене въ неиспранѣмъ вретищѣ; лежа, господине, на мягцѣ постели, помяни мене, подъ единемъ рубомъ лежащаго, зимою умирающа, и каплями дождевными, яко стрѣлами, пронизаема.
19 Княже мой господине! Орелъ царь надъ птицами, а осетръ
надъ рыбами, а левъ надъ звѣрьми, а ты, княже, надъ Переяславцы. Левъ рыкнетъ, кто не устрашится? А ты, княже, речеши, кто не убоится? Якоже бо змій страшенъ свистаніемъ своимъ; тако и ты, княже нашъ, грозенъ множествомъ сильныхъ вой. Злато красота женамъ, а ты, княже, людемъ своимъ. Тѣло крѣпится жилами, а мы, княже, твоею державою. Птенцы радуются веснѣ, а младенцы матери, а мы, княже, тобѣ. Гусли строятся персты, а градъ нашъ твоею державою. Яко же бо рябъ сбираетъ птенцы, не токмо свои, но и отъ чужихъ гнѣздъ приноситъ яица; воспоетъ, рече, рябъ, созоветъ птенцы, ихже роди, ихже не роди: тако и ты, княже, многи совокупи, не токмо свои

и пр. привязавъ на саняхъ.—*кажа* отъ *казати* поучать.

18. *рабыни*, *госпожи*; въ рук. *рабыня*, *госпожа*, *-ма*, *-жа*. — *въ руку* мѣстн. п. дв. ч. — Далѣе заимствовано изъ одного Византійскаго поученія, раздѣленнаго на сто статей, и потому именуемаго Стословецъ, Геннадія. Вотъ выдержки изъ Стословца: „Сѣдящю ти надъ многоразличьною трапезою, помяни сухъ хлѣбъ ядущаго, и не могы воды принести недуга ради... Възлѣгъ на многомягцѣй постели и пространьно протягаяся, помяни на голѣ земли лежащаго (подъ) рубомь, и не дерзнувъша ногу простерти зимы ради... Лежащю ти въ твердо покровьнѣй храминѣ, ти слышащю же ушима своима дождевьное множьство, помысли о убогыхъ, како лежать нынѣ дождевьными каплями, яко стрѣлами, пронажаеми, а другыя отъ неусъновенія (отъ безсонницы) сѣдяща, водою пояты" (статьи 72, 76 и 77).—*испраный* отъ *прати* мыть, откуда *пра-чь* *пра-чь-ка* (прачка).—*рубъ*: отсюда *руб-ище*.— *зима* вообще холодъ.

19. *державою*: въ рук. совершенно неумѣстная древн. форма, какъ архаизмъ: *дръжавою*. — *птенцы* (въ рук. *-ца*), *домочадцы* (въ рук. *-ца*), *притекающая*, вин. п. мн. ч. муж. р. Слич. въ Пчелѣ: „Царь щедръ

домочадцы, но и отъ иныхъ странъ совокупи притекающая къ тебѣ, вѣдуще твою обычную милость. Князь бо милостивъ, яко источникъ тихъ: не токмо скоты напаяетъ, но и человѣки.

Княже мой господине! Ни моря уполовникомъ выліяти, ни нашимъ имаңіемъ твоего дому истощити. Аще бо немудръ есмь, но поне мало мудрости усрѣтохъ; во вратѣхъ разумныхъ мужъ сапоги носилъ есмь, а смысленыхъ въ ризы облачихся. Цы ли жечеши, княже: „отъ безумія еси реклъ селико слово“: то не видѣлъ есмь неба полстяна, ни звѣздъ лутовяныхъ, ни безумнаго мудрость глаголюща. Ни каменіе по водѣ плаваетъ, ни безумный мудрость.... Псомъ и свиніямъ добро не надобѣ, ни безумнымъ мудро слово. Ни мертваго разсмѣшити, ни блуднаго наказати. Коли пожретъ синица орла, тогда безумный ума научится. Яко же бо во утлу тыковь дути, тако безумнаго учити. Яко сосудъ изломленъ лѣпити, тако блуднаго казати. Безумныхъ бо ни орютъ, ни сѣютъ, ни ткутъ, ни прядутъ, но сами ся ражаютъ. 20

Княже мой господине! Всякому дворянину тѣмъ имѣти честь и милость у князя; коли ему мыкатися, послѣдуюче въ скорбехъ, яко около тура съ топоромъ, аки по бѣсѣ съ клобукомъ: то же можетъ добро видѣти. Никто же можетъ, не оперивъ стрѣлу, право стрѣлити, ни лѣностію чести добыти. Зла не видавши, добра не постигнути. Не бившися со псомъ объ одинъ моклокъ, добра не видати. Горести дымныя не терпѣвши, тепла не видати. 21

Злато бо искушается огнемъ, а человѣкъ напастьми. Пшеница 22
много мучима, чистъ хлѣбъ являетъ, а человѣкъ, бѣды подъемля,

аки рѣка, текущая безъ бреговъ, идетъ сквозѣ дубравы, напаяя не токмо человѣки, но и скоты и всѣ звѣри и птицы“ (Слово о царѣ).

20. *смысленыхъ въ ризы* въ платье умныхъ, въ рук. *въ смысленыхъ*. — *цы*, т. е. *ци*, вопрос. частица; иначе *чи*.—*полстянъ* отъ *полсть*, *плъсть* полость. — *лутовянъ* деревянный: слич. *лут-ош-ка*.—*ни безумный мудрость:* въ рук. пропущено: *глаголетъ* или *речетъ*. — *блудный* принимается здѣсь въ смыслѣ глупаго, безумнаго. Слич. въ Измарагдѣ: „ни мертвеца разсмѣшити, ни безумнаго научити... коли лисица орла поядаетъ, коли камень по водѣ плаваетъ, коли свинія лаетъ, коли безумный ума наберется“ (статьи 48 и 64).—*тыковь* вм. *тыква*, какъ *церковь* при областномъ *церква*: отъ древнѣйш. **тыкы**, род. п. **тыкъве**, вин. п. **тыкъвь** (= тыковь); какъ отъ **цръкы**, род. п. **цръкъве**, вин. п. **цръкъвь** (= церковь), § 63. —Въ Пчелѣ: „а лиха человѣка учити, аки во утлу тыкву воду ліяти: симъ концемъ вмѣщается, а другимъ изливается“.

21. *дворянинъ*, кто при дворѣ княжескомъ, изъ его гридей, дружины.— *Тоже можетъ добро видѣти*, т. е. что за туромъ гнаться съ топоромъ, что за бѣсомъ съ клобукомъ. Сличи въ Пчелѣ: „Не мощьно есть прямо стрѣляти неоперенною стрѣлою, ни въ печали мыслити“ (Слово о печали). — *горести* горечи.

22. Въ Пчелѣ: „пшеница толко-

смысленноуженъ обрѣтается. Аще кто не бывалъ будетъ во многихъ бѣдахъ, яко у бѣса на вспари, то нѣсть въ немъ вѣжества. Никто же бо можетъ стрѣлою звѣзды выстрѣлити, ни въ напасти смыслити. Не гнавши бо ся кому послѣ шершня съ метлою о кроху, ни скакавши со стола по горохово зерно, добра не видати.

23 Или речеши ми, княже: „солгалъ еси, яко тать;“ то аще быхъ умѣлъ красти, то селико быхъ ся къ тобѣ не скорбѣлъ....

24 Или речеши ми, княже: „у богата тестя женися: ту пей, ту и яждь“; то луче бы ми трясцею болѣти, ни со злою, съ нелюбою женою быти. Трясца бо трясяи пуститъ, а злая жена и до смерти сушитъ. Глаголетъ бо ся въ мірскихъ притчахъ: не потка въ поткахъ нетопырь, не звѣрь въ звѣрѣхъ ежъ, не рыба въ рыбахъ ракъ, не скотъ въ скотѣхъ коза, не холопъ въ холопѣхъ, кто у холопа работаетъ, не мужъ въ мужѣхъ, который жены слушаетъ... Кто пойметъ злообразну жену придатка дѣля или тестя дѣля богата; то луче бы ми буръ волъ видѣти въ дому своемъ, нежели жена злообразна. Видѣхъ злато на злообразнѣ женѣ, и рекохъ: нужно есть злату сему. Луче бы ми желѣзо варити, ни со злою женою быти. Жена бо злообразна подобна перечесу: сюдѣ свербитъ, а сюдѣ болитъ. Паки видѣхъ стару жену злообразну, криву, зорооку, а подобну черту, ртасту..., злоязычну, приничущу въ зерцало; и ркохъ ей: „не позоруй въ зерцало, но зри въ керсту“; женѣ бо злообразнѣ не достоитъ приникати въ зер-

ма, молома, пекома, нудима, хлѣбъ чистъ являетъ; или ризы мыемы, варимы, біемы, извѣшаемы, нудимы, свѣтло лице являютъ: тако же и праведницы, первѣе согрѣшивше, и потомъ очистятся покаяніемъ, трудомъ, смиреніемъ, кротостію, терпѣніемъ, правдою, вельми очистятся“ (Слово 17-е).—*бывалъ будетъ*—бывалъ буде, § 50. — *вспарь* отъ гл. *вспарити*.—*послѣ шершня* по шершнѣ или за шершнемъ.

24. Въ Пчелѣ: „Се же рече: или женитися у богата тестя, прибытка ради: ту бо есть пити и ясти. Лучше бо есть трясцею болѣти, нежели съ нелюбовною женою жити... яко же усерязь златъ въ ноздрѣхъ у свиніи, тако и женѣ злоумнѣ доброта (т. е. красота)... Женѣ злообразнѣ не подобаетъ смотритися въ зерцало, да не поболѣвши печаль сотворитъ себѣ, позрѣвъ на нелѣпство своего лица. Се увидѣвъ злато на женѣ злообразнѣ, и рече: нужно есть злату тому“ (Слово о женахъ). Слова о злой женѣ или о злобахъ женскихъ были распространены въ древн. рус. письменности. — *ни со злою* и пр., нежели со злою и пр. Такія же *мірскія притчи* вошли въ Измарагдъ: „Ни въ скотинахъ скотина коза, ни въ звѣрѣхъ звѣрь мышь, ни въ рыбахъ рыба ракъ, ни въ птицахъ птица синица, ни въ мужѣхъ мужъ, иже жена владѣетъ“ (статья 42-я).—*потка* корень *път-* (=*пот*), откуда съ суффиксами: *път-ка* (пот-ка) *път-и-ца* (пт-и-ца), *път-ичь* (въ Словѣ о п. Игор. 10).—*ежъ*, въ рук. *ожъ*.—*нужно* трудно, больно.—*луче* средн. р. отъ *лучій*, откуда *лучшій*; § 76.—

цало, да не въ большую печаль впадетъ, позрѣвши на нелѣпство
образа своего.

Или речеши, княже: „пострижися въ чернцы.“ Не видалъ есми 25
мертвеца на свиніяхъ ѣздячи, ни черта на бабѣ; не ѣдалъ есмь
отъ ивія смокви, ни отъ липія стафиди. Луче ми есть тако скон-
чати животъ свой, нежели, воспріимши ангельскій образъ, Богу
солгати. Лжи бо, рече, мірови, а не Богу: Богу не льзѣ лгати,
ни вышнимъ играти. Мнози бо, отшедше міра сего, паки возвра-
щаютса, аки псы на своя блевотины, на мірское гоненіе, обиходятъ села и домы славныхъ міра сего, яко псы ласкосердіи.....

Княже мой господине!... Рытиры, магистрове, дуксове... тѣмъ 26
имѣютъ честь и милость у поганыхъ салтановъ и у королевъ:
инъ, вспадъ на фарь, бѣгаетъ чрезъ подруміе, отчаявся живота;
а иный летаетъ съ церкви, ли сь высоки полаты, паволочиты кри-
лы; а инъ нагъ мечется въ огнь, показующе крѣпость сердецъ
своихъ царемъ своимъ; а инъ прорѣзавъ листа, обнаживъ кости
голеней своихъ, кажетъ цареви своему, являетъ ему храборство
свое; а иный скочивъ метается въ море съ брега высока съ ко-
немъ своимъ..... А инъ, привязавъ вервь къ уху церковному, а
другій конецъ къ земли, отнесъ далече церкви, и по тому бѣгаетъ
доловь, емся одною рукою за конецъ, на верви той, а въ другой
рудѣ держа мечъ нагъ. А инъ, обвився мокрымъ полотномъ, бо-
рется рукопашь съ лютымъ звѣремъ

Уже остану много глаголати, да не во мнозѣ глаголаніи раз- 27

зороокъ, по смыслу, должно означать имѣющаго какой либо недостатокъ въ глазахъ, какъ это видно и въ сочетаніи словъ: *криву*, *зорооку*. —*ртастый* съ большимъ ртомъ, § 72.

25. Высоко почитая монашескій чинъ и чувствуя себя недостойнымъ его, авторъ отказывается отъ предложенія идти въ монахи, указывая при этомъ на такихъ, которые, вступивъ въ монастырь, не призванные къ монашескимъ подвигамъ, опять возвращались въ міръ, предаваясь его суетѣ.—*смокви*, вм. смоквe, род. п. ед. ч. отъ смокы; нынѣ *смоква*, *смоквы* (какъ областн. *церква*, *церквы*), § 63.—*стафиди* изюму (σταφίς, σταφίδος).—*мірское гоненіе* на мірское житье-бытье.

26. Вставка о потѣшныхъ играхъ акробатовъ и фигляровъ. Сначала идетъ рядъ иностранныхъ словъ, значительно искаженныхъ, изъ которыхъ болѣе понятныя здѣсь удержаны: *рытиры*—рыцари, наѣздники (*reiter*), *магистрове*—мастера (*maister*, *meister*), *дуксове;* отъ *dux* вождь.—*тѣмъ имѣютъ честь*—эти потѣшные люди, у *салтановъ*, у султановъ (въ Словѣ о п. Игор. см. 31); у *королевъ*, у королей. —*фарь*, иначе *фарижь*, конь.—*подруміе* гипподромъ, конское ристалище. — *паволочиты крилы* на крыльяхъ изъ ткани. — *къ уху*: нѣкоторыя названія частей церкви и хоромъ перенесены отъ частей тѣла, каковы: лобъ, плечи, перси, маковица.—*доловь* долой, собственно внизъ, § 68.

27. *остану* перестану.

ношу умъ свой. Буду аки мѣхъ утлъ, труся богатство въ руцѣ инѣмъ, и уподоблюся жерновомъ, иже люди насыщаютъ, а сами себе не могутъ наполнити жита. Да не возненавидимъ буду многою бесѣдою своею, якоже бо птица, частящи пѣснь, ненавидима бываетъ. . .

28 Начахъ глаголати, премудростію хваляся, ни вельми отъ безумія. Не ѣдалъ есмь отъ песка масла, ни отъ козла млека, ни безумнаго, мудрости глаголюща. Како возглаголетъ, имѣя лубенъ умъ, полстенъ языкъ, мысли, яко отрепы изгребные?... Ино бо есть лодія, а иное корабль; ино ти конь, а иное лошакъ, а инъ ти есть уменъ, а инъ безуменъ. Безумныхъ бо ни куютъ, ни льютъ, но сами ся ражаютъ.

29 Или речеши, княже: „солгалъ еси, аки песъ“; то добра пса князи и бояре любятъ.

30 Се уже оставимъ рѣчи и речемъ сице: воскресни, Боже! Суди земли, воздвигни князя, убуди бояръ, умножи силу княжю нашему; укрѣпи бо ны и утверди лѣнивыя, вложи ярость страшливымъ въ сердце. Не дай же, Господи, въ полонъ земли нашея языкомъ, не знающимъ Бога, да не рекутъ иноплеменницы: гдѣ есть Богъ ихъ? Богъ же нашъ на небеси и на землѣ. Подай же имъ, Господи, побѣду на вся, возстающая на ны.

31 Подай же имъ, Господи, Сампсонову силу, Александрову храбрость, Іосифовъ умъ, Соломонову мудрость, кротость Давыдову. Умножи люди во вѣки по державѣ твоей, да тя славятъ вся страны и всяко дыханіе человѣче. Слава Богу во вѣки. Аминь.

16. ЖИТІЕ АНТОНІЯ РИМЛЯНИНА.

Житіе Антонія (+1147) первоначально составлено ученикомъ его *Андреемъ*, бывшимъ съ 1147-го по 1157 г. игуменомъ основаннаго Антоніемъ монастыря; но потомъ было оно значительно подновлено (см. 12), и дошло до насъ въ позднѣйшей редакціи. Оно свидѣтельствуетъ намъ о вліяніи Запада на Новгородъ въ XII в., какъ въ лицѣ самого Антонія, такъ и въ тѣхъ издѣліяхъ западной работы, которыя онъ получилъ изъ Рима (см. 14). Но такъ какъ въ Новгородской области въ то время многіе впадали въ двоевѣріе, смѣшивая православіе съ латинствомъ до того, что, напр., носили дѣтей своихъ для молитвы къ варяжскимъ священникамъ, то Житіе это должно было укрѣплять русскихъ въ православіи, объясняя имъ заблужденія латинской ереси (см.

28. — *лубенъ* отъ *лубъ*, *лубокъ*.— *полстенъ*, иначе *полстянъ*, см. выше 20. — *отрепы* отрепья. — *изгребный* отъ *изгребь*, тоже отрепье, охлопокъ.

30. *судити* управляетъ дат. падежомъ, § 185.—*въ полонъ—языкомъ:* здѣсь разумѣются Монголы и ихъ нашествіе на Русь.

31. Объ *Александрѣ Македонскомъ* наши предки могли знать изъ Византійскихъ Хронографовъ и изъ сказанія объ этомъ завоевателѣ, извѣстнаго подъ именемъ Александріи.

1). Потому-то новгородскій архіепископъ Нифонтъ, подтверждая предсмертное завѣщаніе, данное Антоніемъ Римляниномъ Андрею (см. 17), будто бы повелѣлъ этому послѣднему „сіе житіе преподобнаго изложити и написати и церкви Божіи предати (какъ сказано въ самомъ концѣ Житія), на утвержденіе вѣрѣ христіянстѣй и на спасеніе душамъ нашимъ, а Римляномъ, иже отступиша отъ православныя Греческія вѣры, и преложишася въ латынскую вѣру, на посрамленіе и на укоризну и проклятіе“. — Слогъ Житія отличается искусственностью и витіеватостью, напр. въ употребленіи древнихъ и книжныхъ словъ, каковы *дельва* или *дельвь*, *поприще*, *стража* (см. 2, 3. 8).

Сей преподобный и богоносный отецъ нашъ Антоній родися 1
во градѣ въ велицѣмъ Римѣ, иже отъ западныя части отъ италійскія земли, отъ латынска языка, отъ христіяну родителю, и навыче вѣрѣ христіянстѣй, еяже держаста родителіе его втайнѣ, крыющеся въ домѣхъ своихъ. Понеже Римъ отпаде вѣры христіянскія, и преложишася въ латыни, конечнѣ отпаде отъ папы Формоса, даже и доднесь, и ина многа о отпаденіи римскомъ повѣда ми, и о богомерзкой ереси ихъ; но убо о семъ да премолчимъ, о преподобнемъ
же да глаголемъ. Отецъ же его и мати, въ добрѣ исповѣданіи, 2
отъидоша къ Богу. Преподобный же навыче грамотѣ, и изучи вся

1. *латынскій* въ старину постоянно съ *ы*, вм. нынѣ принятаго *латинскій*. — *отъ христіяну родителю* дв. ч., а далѣе множ. ч. *родителіе*; при дв. ч. *держаста*, прич. *крыющеся* во мн. ч. — *Римъ отпаде вѣры христіянскія* (§ 187), т. е. православной; и Θеодосій Печерскій также противополагаетъ латинское христіанскому. См. его Слово о вѣрѣ латинской. — *преложишася* мн. ч., подразумѣвается Римляне, Латиняне. *въ латыни*, отъ *латынь*; вар. *въ латыню*, отъ *латыня* (какъ *пустынь* и *пустыня*). Мысль та, что Римляне, т. е. вообще католики прежде были православными, а потомъ отпали (*отпаде*, разумѣется Римъ) отъ православія усиліями папы Формоса (*отъ папы Формоса*, 891—895 г.). Въ Византійскомъ Хронографѣ, откуда наши предки почерпали свѣдѣнія о всеобщей исторіи, говорится объ этомъ папѣ слѣдующее: „Въ лѣта же Льва царя премудраго, сына Василіева Македонянина, бысть папа въ Римѣ Формосъ проклятый, имый въ себѣ ересь сокровену отъ нѣкихъ Карловыхъ еретикъ. Благочестивіи же людіе нарекоша его папою, не вѣдуще въ немъ ереси. Онъ же написавъ исповѣданіе православія вѣры лестію, и посла къ четыремъ патріархомъ. И егда поставиша сего проклятаго Формоса папою, нача учити таковымъ ересемъ люди Божія. И тако латыне вси удобно пріяша злое ученіе, и отъ царствія греческаго и отъ четырехъ патріархъ отлучишася.“ Подъ четырьмя патріархами разумѣются цареградскій, антіохійскій, александрійскій и іерусалимскій. Когда вкоренилась въ Римѣ ересь, тогда, по словамъ того же Хронографа: „вси идутъ въ пагубу, раболѣпно почитающе Святаго Духа еже отъ Отца и Сына исходити, и опрѣсноки служити и иная злая сѣюще еретичества.“ — *повѣда ми*: Антоній Римлянинъ — списателю, или автору, этого житія, ученику его Андрею.

2. *дельва*, иначе *дельвь*, какъ архаизмъ, объясняется здѣсь глоссою: *рекше въ бочку*. — *крыющеся* несогла-

писанія греческаго языка, и прилежно начать чести книги ветхаго завѣта, и преданіе святыхъ отецъ седми соборовъ, еже изложиша и изъяснишa вѣру христіянскую. И вожделѣ воспріяти иноческій образъ, и помолився Богу, и раздая имѣніе родителей своихъ нищимъ, а прочее отъ имѣнія своего положи въ сосудъ древянъ, въ дельву, рекше въ бочку, и заковавъ и всякою крѣпостію утвердивъ, сокры, и вверже въ море; самъже поиде отъ града въ дальнія пустыни взыскати мниховъ, живущихъ и тружающихся Бога ради, крыющеся отъ еретикъ, въ пещерахъ и въ разсѣлинахъ земныхъ. И Божіимъ промысломъ вскорѣ изобрѣте мнихы, въ пустыни живущихъ, въ нихже бѣ единъ имѣяше презвитерскій чинъ. Преподобный же Антоній много моляшеся имъ со слезами, дабы его присочетали къ своему Богомъ избранному стаду. Ониже много его вопрошаху о христіянствѣ, и о ереси римстѣй, боящеся искушенія отъ отступникъ и отъ еретикъ. Онъ же имъ христіяна себе исповѣдавъ. Они же ему рекоша: „чадо Антоніе, понеже юнъ еси и не можеши терпѣти постническаго житія и трудовъ чернеческихъ"; понеже ему бывшу въ то время осьминадесяти лѣтъ, и ина многа ему повѣдаху узкаго и прискорбнаго пути шествія иноческаго терпѣнія. Онъ же неослабно моляшеся имъ и кланяяся съ великимъ умиленіемъ о воспріятіи мнишескаго образа, и едва получи желаніе свое. И постригоша его во иноческій образъ. И пребысть же преподобный съ ними въ пустынѣ той двадесять лѣтъ, тружаяся и постяся, и моляся Богу день и нощь.

3 Бысть же, рече, вдалѣе насъ яко тридесять поприщъ въ пустынѣ возграждена отъ ту живущихъ иноковъ церкви мала, во имя боголѣпнаго преображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа. Обычай же бяше всѣмъ инокомъ —изъ пустыни сходящеся къ велицѣй суботѣ, презвитери же и діякони литургисавъ божественную и святую службу, и вси причастившеся божественныхъ таинъ, весь же день той и нощь поюще и молящеся. Во утріи же на самый праздникъ свѣтлаго Христова тридневнаго воскресенія на святую пасху, пѣвъ заутреню и святую и божественную литургію, такоже причащав-

совано въ падежѣ со словомъ *мнихов*ъ, къ которому относится, тогда какъ *живушихъ и труждающихся*— согласовано.—*изобрѣте*, т. е. *обрѣте*, нашолъ. — *мнихы живущихъ*: позднѣйшее сочетаніе, вм. *живущая* (-ыя).—*христіянъ* прилаг. въ кратк. формѣ. вм. сущ. съ суф. *-инъ*, § 54; *исповѣдалъ* или повѣдалъ себя христіянина,—что онъ христіянинъ, что не держится римской ереси.—*осьминадесяти* вм. *осьми на десяте*, § 83.—*пути шествія* = путешествія. —*двадесять* вм. *два десяте*, какъ и далѣе *тридесять* вм. *три ҁесяте*, § 83.

3. *вдалѣе*: въ Хожд.. Дан. Пахомн., см. 2.—*поприще*, по Азбу-

шеся святыхъ пречистыхъ божественныхъ и животворящихъ таинъ
Христовыхъ, и отхождаху кійждо во свою пустыню.
Ненавидяй же добра діяволъ воздвиже гоненіе конечное на христія- 4
ны. Послаша князи града того и богомерзкій отступникъ папа рим-
скія области по пустынямъ. И начаша имати мнихи, и предаяху
на мученіе. Преподобнымъ же онѣмъ отцемъ богоизбраннаго Христо-
ва стада, отъ страха того разшедшимся по пустыни, и не возвѣдаша
другъ друга. Преподобный же Антоній начатъ жительство имѣти
при морѣ въ непроходныхъ мѣстѣхъ, толико на камени нощію и
во дни безпрестани стоя и моляся Богу, и никакогожъ покрова
и хижи не имѣя, точію мало пищи вкушая отъ недѣли до недѣли, еже
принесе изъ пустыни своея. И пребысть ту на томъ камени препо-
добный годищное время и мѣсяца два, и толико трудися къ Богу
моляся въ постѣ и во бдѣніи и молитвахъ и безъ пищи пребывая,
елико ангеломъ подобенъ бысть.
Понеже убо тайну царскую подобаетъ хранити; похвально и 5
безбѣдно есть и вельми полезно хранящимъ ю, да никимъже не-
вѣдомо будетъ, да не инако будетъ царское повелѣніе; дѣла же
Божія и чудеса преславная подобаетъ вездѣ и повсюду и всяко
съ высокимъ проповѣданіемъ и извѣщеніемъ сія проповѣдати, и
ничтоже отъ нихъ скрыти или забвенію предати, но во общую
пользу и спасеніе всѣмъ христоименитымъ людемъ. Но на преже 6
реченная возвратимся. Бысть же въ лѣто шестьтысящное шесть
сотъ четвертое на десять, мѣсяца сентября въ пятый день на па-
мять святаго пророка Захаріи, отца предтечева, возсташа вѣтри
велицы зѣло, и море восколебася, яко николиже бѣше тако. И
волнамъ морскимъ до камени восходящимъ, на немъ же пребываше
стоя и безпрестанныя молитвы Богови возсылая, и абіе внезапу,
едина волна напрягшися, и подъятъ камень, на немъ же препо-
добный стояше, и несе его на камени, якоже на кораблѣ легцѣ,
ни какоже ничимъ не повреди, ни устраши его; преподобный же
стояше и безпрестани моляся Богу. И не свѣмъ, рече, когда день, 7
когда ли нощь, но свѣтомъ неприкосновеннымъ объятъ бысть, ка-
мени же текущу по водамъ, ни кормильца имущу, ни кормчія, ни
разумъ человѣчь можетъ изрещи. Ни страхъ, ниже скорбь, ни

ковнику: „верста, а имать саженей 750: сице о семъ пишетъ (ся) въ Златой Чепи (Цѣпи); иніи же глаголютъ, яко поприще имать 1000 саженей.“—*церкви* старин. форма, искаженная, вм. древнѣйшей *церкы*, *црькы*, § 63.

5. *да не инако* и пр., да не измѣнится, не переиначится.

6. Отъ Р. Х. 1106 г.

7. *не свѣмъ*, *рече*: не знаю, говорилъ — въ послѣдствіи Антоній Римлянинъ ученику своему Андрею. — *кормильце* уменш. отъ *кормило*,

туга, ни ина которая печаль, ни алчба, ни жажда, не пріиде ко преподобному; но токмо пребысть моляся Богу во умѣ своемъ, и веселяся душею, и всесильному Богу и пречистѣй Богородицѣ веліе благодареніе воздая.

8 И отъ римскія страны шествіе его бысть по теплому морю, изъ негоже въ реку Неву, и изъ Невы рѣки въ Нево озеро, изъ Нева же озера вверхъ по рѣцѣ Волхову, противу быстринъ неизреченныхъ, даже и до великаго Новаграда, до уреченнаго мѣста. Камень не приста нигдѣже, и приста камень, на немже преподобный стоя и моляшеся, при брезѣ великія рѣки, нарицаемѣй Волхова, на мѣстѣ, идѣже нынѣ Божіею благодатію и пречистыя Богородицы и преподобнаго отца нашего Антонія молитвами обитель стоитъ, въ таже времена, бысть въ третюю стражу нощи,

§ 46.—*кормчій*, § 60; род. п. *кормчія,* нынѣ *кормчаго* и т. д. § 81.

8. Описаніе путешествія Антонія согласуется со скудными свѣдѣніями географическими лѣтописца Нестора, который о пути изъ Греціи въ Римъ черезъ Русь говоритъ такъ: „изъ Грекъ до Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти (т. е. сухимъ путемъ до Ловати), по Ловоти внити въ Ильмерь (Ильмень: *р* переходитъ въ *н*, § 17), озеро великое, изъ него же озера потечеть Волховъ и вътечеть въ озеро великое Нево (т. е. Ладожское); того озера внидеть устье въ море Варяжьское, и по тому морю ити до Рима“ (Лавр. сп. 3). Устьемъ озера Нева Несторъ называетъ рѣку Неву, которая уже упомянута въ Житіи Антонія. —*Волховъ* имя прилагат. отъ *Волхъ*: потому *Волхова* въ женск. р. согласовано съ *рѣка*. Слич. въ былинахъ имя богатыря-оборотня—Волхъ Всеславичъ. Впрочемъ въ баснословномъ преданіи Новгородскомъ, помѣщенномъ въ Хронографахъ, миѳическая личность, связанная съ названіемъ рѣки именуется уже не *Волхъ*, а *Волхвъ* или *Волховъ*. Преданіе это касается урочища Перыни, при истокѣ Волхова изъ Ильменя, гдѣ нынѣ стоитъ скитъ Юрьевскаго монастыря. Будтобы Волховъ былъ старшій сынъ князя Словѣна—„бѣсовскими ухищреньми и мечты творя многажды, и преобразуяся во образъ лютаго звѣря коркодила и залегаше въ той рѣцѣ Волховѣ путь водный, и непокланяющихся (*вар.* непокоряющихся) ему овыхъ пожирая, овыхъ изверзая потопляше. Сего же ради люди, тогда невѣгласи, сущимъ богомъ окаяннаго того нарицаху, и грома его или Перуна нарекоша, бѣлорусскимъ бо языкомъ громъ перунъ нарицается. Постави же онъ окаянный чародѣй, нощныхъ ради мечтаній и собранія бѣсовскаго, градокъ малъ на мѣстѣ нѣкоемъ, зовомо Перыня, идѣже и кумиръ Перуновъ стояше. И баснословятъ о семъ Волхвѣ невѣгласи глаголюще: въ боги сѣлъ (*вар.* сего), окаяннаго претворяюще. Наше же христіанское истинное слово нелжнымъ испытаніемъ многоиспытнѣ извѣстися о семъ окаяннѣмъ чародѣѣ Волхвѣ, яко злѣ разбіенъ бысть и удавленъ отъ бѣсовъ въ рѣцѣ Волховѣ и мечтаньми бѣсовскими окаянное его тѣло несено бысть вверхъ по оной рѣцѣ Волхову, и извержено на брегъ противу Волховнаго его городка, иже нынѣ зовется Перыня.

въ сельцѣ, еже именуемо Волховскомъ. И во время заутреняго
пѣнія начаша во градѣ звонити къ заутренему пѣнію, якоже обы-
чай есть, и услыша преподобный звонъ великъ во градѣ, и ста
на многъ часъ во страсѣ мнозѣ и въ недоумѣніи, и отъ страха
начатъ быти въ размышленіи, и во ужасѣ велицѣ, и чаяше яко
ко граду Риму принесенъ бысть на камени. Нощи же мимошедши,
и дневному свѣту уже наставшу, солнцу возсіявшу, преподобному
же на камени стоящу, стекошася людіе къ нему, иже ту живуще,
и зряще на преподобнаго дивящеся. И пріидоша къ нему и на- 9
чаша вопрошати о имени и о отечествѣ, и отъ коея страны прі-
иде. Преподобному же ни мало русску языку умѣющу, и ни ко-
тораго отвѣта не доумѣяше имъ сказати, но токмо кланяяся,
самъ же съ камени не поступи. И пребысть ту три дни и три
нощи, на камени стоя и моляся Богу. Въ четвертый же день пре-
подобный помолися Богу на многъ часъ о увѣдѣніи града и о лю-
дѣхъ, и дабы ему послалъ Богъ таковаго человѣка, иже бы ему
повѣдалъ о градѣ и о людѣхъ. И сниде преподобный съ камени,
и поиде во градъ, и обрѣте человѣка греческія земли, гостьбу
дѣюща, купецкій чинъ имуща, иже умѣяше римскимъ и греческимъ
и русскимъ языкомъ. Узрѣвъ же преподобнаго, вопроси его о
имени и о вѣрѣ. Преподобный же ему повѣдаше имя свое, и хри-
стіяна себе нарече и грѣшна инока и недостойна ангельскаго

И со многимъ плачемъ ту отъ невѣгласъ погребенъ бысть окаянный, съ великою тризною поганскою, и могилу ссыпаша надъ нимъ вельми высоку, яко же есть обычай поганымъ. И по трехъ убо днѣхъ окаяннаго того тризнища просѣдеся земля и пожре мерзкое тѣло коркодилово, и могила его просыпася съ нимъ во дно адово, яже и донынѣ, яко же повѣдаютъ, знакъ ямы тоя стоитъ не наполняяся",—*на мѣстѣ, идѣже нынѣ Божію благодатію* и проч. Въ другихъ спискахъ короче, безъ этого придаточнаго предложенія, отъ чего смыслъ яснѣе: „и приста камень, на немъ же преподобный стоя и моляшеся, при брезѣ великія рѣки нарицаемыя Волхова, на семъ мѣстѣ, въ третію стражу нощи, въ сельцѣ, еже именуемо въ Волховскомъ".—*стража*, по объясненію въ Азбуковникѣ: „Еврейстіи стражіе нощь раздѣляютъ на 4 стражи, коейждо стражи по 3 часы имущи: то есть стража. Тѣмъ же ова стража утреняя, а иная полунощная, а иная вечерняя".—Монастырь Антонія Римлянина стоитъ на рѣкѣ Волховѣ въ двухъ верстахъ отъ Новагорода.

9. *Человѣкъ греческія земли*, который могъ объясняться съ Антоніемъ Римляниномъ, далѣе называется не только *греченином* (вм. *греч-нинъ*, т. е. *грекъ* § 54), но и *готвчином*, т. е. варягомъ или вообще нѣмцемъ. Это могъ быть вообще чужеземный гость, и всего скорѣе нѣмецъ. Слич. въ Словѣ о п. Игор. о нѣмцахъ и о готскихъ дѣвахъ (см. 24 и 26). Что же касается до *латинскаго* (или *римскаго*), то оно принималось въ древней Руси за синонимъ *варяжскаго* и *нѣмецкаго*; см. Θеод. Печерск. Слово и Смоленск. договоры, грамоту 1229 г.—*купецъ же онъ*, вм.

иноческаго образа. Купецъ же онъ паде къ ногама святаго, прошаше благословенія отъ него. Преподобный же ему благословеніе дарова и о Христѣ цѣлованіе. Вопросившу же его преподобному о градѣ семъ и о людѣхъ, и о вѣрѣ, и о святыхъ Божіихъ церквахъ, Готеинъ же преподобному повѣдаше вся по ряду, глаголя: „градъ сей есть великій Новъградъ; людіе же въ немъ православную христіянскую вѣру имуще; соборная же церкви святая Софія премудрость Божія; святитель же Никита во градѣ семъ епископъ, владѣющу градомъ симъ благочестиву великому князю Мстиславу Владиміровичу Мономаху, внуку Всеволодову“. Преподобный же слышавъ отъ Греченина сего повѣсти сія, возрадовася душею, и всесильному Богу веліе благодареніе воздаяше во умѣ своемъ. Вопроси же преподобный Греченина-Готеина, глаголя: „еще мнѣ повѣжь, друже, колико разстояніе отъ града Рима до града сего, и въ колико время преходятъ людіе путь сей?“ Онъ же рече: „дальная страна есть, и нуженъ путь по морю и по суху: едва преходятъ гостьбу дѣющіе въ полгодищное время, аще кому Богъ поспѣшитъ“. Преподобному же размышляющу и дивящуся въ себѣ о величіи Божіи, како въ два дни и въ двѣ нощи толику долготу пути преиде, наипаче же, яко и выше естества на камени по водамъ; и едва отъ слезъ удержався въ то время, и поклонися ему до земли, миръ и прощеніе ему даровавъ. И вниде преподобный во градъ помолитися святѣй Софіи премудрости Божіей, и великаго святителя Никиту видѣти. И видѣвъ церковное благолѣпіе и чинъ, и святительскій санъ, вельми возрадовася душею, и помолився и обхождаше всюду, и паки отыде на мѣсто свое.

10 Святителю же Никитѣ въ то время никако не явися преподобный, понеже еще не навыче словенску и русску обычаю и языку. Начать же преподобный молитися, стоя на камени своемъ день и нощь, дабы ему Богъ открылъ русскій языкъ. И видѣвъ Господь Богъ преподобнаго подвиги и труды, и начаша приходити къ нему, иже ту близъ живущеи людіе и гражане, молитвы ради и благословенія. И Божіимъ промысломъ, преподобный вскорѣ отъ нихъ начатъ разумѣти и глаголати русскимъ языкомъ. Людемъ же вопрошающимъ его о отечествѣ, и коея земли рожденіе, и воспитаніе,

оный, мѣстоим. указат. въ кратк. формѣ, § 53.—Преп. Никита былъ затворникомъ въ Кіевопечерскомъ монастырѣ, около 1097 г. возведенъ на епископскій престолъ новогородскія († 1108 г.). Князь Мстиславъ покровительствовалъ книжному ученію и монастырямъ. До насъ дошло Евангеліе, переписанное для этого князя, и обложенное въ Византіи богатымъ окладомъ. См. между грамотами данную имъ же въ Юрьевъ Монастырь.

и о пришествіи его. Преподобный же никако не повѣдаше о себѣ, токмо себе грѣшна именуя. По малѣ же времени доиде въ слухъ о немъ до святителя Никиты тогоже великаго Новаграда. Святитель же Никита посла по него и повелѣ его привести предъ себя. Преподобный же во страсѣ велицѣ бывъ, еще же и радостію одержимъ бысть, и иде ко святителю въ велицѣ смиреніи. Святитель же введе его въ келію свою; и сотворивъ молитву преподобный, и рече „аминь"; и пріемлетъ благословеніе отъ святителя со страхомъ и съ любовію, яко отъ Божія руки. Святитель же Никита провидѣ святымъ духомъ еже о преподобнѣмъ, и начать вопрошати его о отечествѣ и о пришествіи его въ великій Новградъ, откуду и како пріиде? Преподобный же святителю не хотя повѣдати тайны, славы ради человѣческія, но токмо грѣшна себя именуя. Святитель же Никита съ великимъ прещеніемъ, еще же и съ заклинаніемъ, вопрошая преподобнаго и рече: „мнѣ ли, брате, не повѣси тайны своея, а вѣси, яко Богъ иматъ открыти нашему смиренію яже о тебѣ; ты же судъ преслушанія пріимеши отъ Бога" Преподобный же падъ предъ святителемъ на лицѣ своемъ, и плакаше горько, и моля святителя, да не повѣсть тайны сея никомуже, дондеже преподобный въ жизни сей. И повѣда о себѣ тайну наединѣ святителю Никитѣ вся по ряду, о отечествіи своемъ, и о воспитаніи, и о прихожденіи своемъ изъ Рима въ великій Новградъ, яже исперва писана......

Святитель же Никита посылаетъ по посадниковъ, по Ивана и 11
по Прокопія, по Ивановыхъ дѣтей посадничихъ, и рече имъ: „чада моя, послушайте мене. Есть во отечествѣ нашемъ сельцо близъ града, рекомое Волховско. Богъ изволи и пречистая Богородица на мѣстѣ томъ воздвигнутися храму пречистыя Богородицы честнаго и славнаго ея Рождества, и устроитися обители страннымъ симъ преподобнымъ Антоніемъ; и возшлется молитва къ Богу о спасеніи душъ вашихъ, и воспоминовеніе будетъ родителемъ вашимъ". Посадницы же съ любовію послушаша святителя, и отмѣриша подъ церковь и подъ монастырь земли на вся страны по пятидесяти саженъ. И повелѣ епископъ Никита возградити церковь древяну малу, и освяти ее, и едину келейцу постави на прибѣжище мнихомъ.

11. *по Ивановыхъ дѣтей посадничихъ* по дѣтей Ивана посадника.— Антоній именуется *страннымъ*, т. е. странникомъ, иноземцемъ.—Церковь Рождества Богородицы главная въ Антоніевомъ монастырѣ. Сначала она была деревянная, а потомъ на мѣстѣ ея въ 1117 г. была заложена каменная, и въ 1125 г. окончена и расписана.

12 По лѣтѣ же единомъ пришествія преподобнаго, близъ камени
преподобнаго рыболовцы ловитву дѣюще, и объ всю нощь тру-
жавшеся и не яша ничтоже, и отъ труда изнемогоша, и извле-
коша мрежи своя на брегъ и въ велицѣй скорби быша. Преподобный
же, скончавъ молитву, иде къ ловцомъ и глагола имъ: „чадца моя!
токмо имамъ гривенный слитокъ сребра (понеже въ то время
у новгородскихъ людей не бысть денегъ, но ліяша слитки сребряныя,
ово въ гривну, ово въ полтину, ово въ рубль, и тѣми куплю дѣяху), и
сію гривну-слитокъ вдаю вамъ. Послушайте мене,ввeрзите мрежи своя
въ великую сію рѣку Волховъ, и аще что имете, то въ домъ пречистыя
Богородицы". Они же не восхотѣша сего сотворити и отвѣщавше
рѣша: „объ всю нощь тружавшеся, и ничтоже яхомъ, толико из-
немогохомъ". Преподобный же съ прилежаніемъ моляше ихъ, дабы
послушали его. Они же по повелѣнію преподобнаго ввергоша мрежи
своя въ рѣку Волховъ, и извлекоша на брегъ множество много
великихъ рыбъ молитвами святаго; едва не проторжеся мрежа, яко
николиже тако яша. Еще же извлекоша сосудъ древянъ, дельву,
сирѣчь бочку, оковану всюду обручми желѣзными. Преподобный же
благословяше ловцовъ, глаголя: „чадца моя, вѣдите милость Бо-
жію, како Богъ промышляетъ рабы своими. Азъ же васъ благо-
словляю и вдаю вамъ рыбу, себѣже вземлю сосудъ-дельву, сирѣчь
бочку; понеже ми Богъ вручи на созданіе монастыря". Ненавидяй
же добра діяволъ, хотя накость сотворити преподобному, порази
и ожести сердца лукавствомъ ловцовъ тѣхъ; и начаша рыбу давати
преподобному, бочку же хотяще взяти себѣ. И рекоша къ преподоб-
ному: „се мы наяхомся у тебе рыбы ловити, а бочка наша есть".
Еще же и жестокими словесы досаждающе, укоряху преподобнаго.
Преподобный же отвѣщавъ рече: „господіе мои! азъ съ вами не
имамъ никоеяже при о семъ: но идемъ во градъ, и повѣдаемъ
градскимъ судіямъ; судія бо есть учиненъ отъ Бога, еже
разсуждати люди Божіе.. Ловцемъ же угоденъ бысть совѣтъ пре-
13 подобнаго. И вложиша бочку въ лодійцу свою, и взенше преподоб-
наго, и вшедшимъ имъ во градъ, и пришедшимъ предъ судіи, и
начаша стязатися съ преподобнымъ. Преподобный же рече: „сіи

12. *гривенный слитокъ*, т. е. новгородская гривна, продолговатый отрубокъ серебра. Слѣдующее за тѣмъ замѣчаніе въ скобкахъ, что въ тѣ времена въ Новѣгородѣ не было настоящихъ монетъ, относится къ XVI в., когда въ 1535 г. Царь Иванъ Васильевичъ „повелѣ дѣлати деньги сребряныя новыя, и начаша въ Новгородѣ дѣлати новыя деньги" (Соф. врем. II, 387).—*чадца моя* средн. р. мн. ч. отъ *чадьце*, уменьш. или ласкат. имя отъ *чадо*.

13. *нищей худости*, изъ смиренія, вм. *мнѣ*.

ловцы объ всю нощь тружавшеся и ничтоже яша, и отъ труда
изнемогоша. Азъ же много молихъ ихъ, да быша взяли наемъ у
мене, еже имѣяхъ у себе гривну, слитокъ серебрянъ; они же не
хотѣша послушати мене, и едва повинувшеся нашей худости, вземше
наемъ, и ввергоша мрежи своя, и извлекоша множество рыбъ, еще
же и бочку сію. Азъ же имъ уступавъ вся рыбы, глаголя: бочку
ію вручи ми Богъ на созданіе монастыря пречистыя владычицы
нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи; они же мнѣ даяше ры-
бы, а бочку емлюще себе.“ Судіи же вопросиша ловцовъ: „рцы-
те намъ, таколи якоже рече старецъ сей“. Они же рекоша: „мы
бо наяхомся рыбы ловити, рыбу и даемъ ему; а бочка наша есть;
понеже мы ввергохомъ ю въ воду сію, на соблюденіе себѣ“. Ста-
рецъ же рече: „господіе мои! вопрошайте ловцовъ сихъ, что они
имутъ вложеное въ бочку сію“. Ловцы же недоумѣющеся, что
отвѣщати къ тому. Преподобный же рече: „сія бочка нашея 14
худости, вдана морстѣй водѣ, въ Римѣ сущемъ, отъ нашихъ грѣш-
ныхъ рукъ. Вложеное же въ бочку—сосуди церковніи, златіи и
сребреніи и хрустальніи, потири и блюда и иная многа отъ священ-
ныхъ вещей церковныхъ, и злато и сребро отъ имѣнія родителей
моихъ. Ввержено же въ море сокровище сіе тоя ради вины, еже
бы не осквернилися священнѣйшіи сосуди отъ богомерзкихъ еретикъ
и отъ опрѣсночныхъ ихъ бѣсовскихъ жертвъ. Подписи же на сосу-
дѣхъ римскымъ языкомъ написаны“. Судіи же повелѣша разбити
бочку и обрѣтоша вся по словеси преподобнаго. И даша препо-
добному бочку и отпустиша его съ миромъ. И къ тому никтоже
смѣяше вопросити его; ловцы же отыдоша посрамлени.

14. *въ Римѣ сущемъ*, т. е. намъ; дат. самостоятельный.—*сосуди церковніи:* въ Запискахъ Антоніева монастыря значится, что эти церковные сосуды были сердоликовые, яшмовые и хрустальные, украшенные золотомъ, алмазами и яхонтами, и что царь Иванъ Васильевичъ взялъ ихъ въ Москву. Два изъ сосудовъ, одинъ яшмовый съ греческою надписью, другой ониксовый съ славянскою надписью, находящіеся нынѣ въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ, по преданію, приписываются Антонію Римлянину. Сверхъ того, изъ достоянія Антонія Римлянина, въ монастырѣ его доселѣ хранятся каменный крестъ и шесть металлическихъ иконъ, украшенныхъ мусіею, или эмалью, съ изображеньями Господа Вседержителя и Распятія. Иконы эти, дѣйствительно, работы иноземной, западной. Что же касается до надписей на церковной утвари, написанныхъ *римскимъ языкомъ*, то это свидѣтельство въ Житіи Антонія сосгоитъ въ связи съ оставшимися и доселѣ, въ новгородскихъ церквахъ и монастыряхъ, многими произведеніями ранняго западнаго искусства, на которыхъ встрѣчаются латинскія надписи, такъ же какъ и на знаменитыхъ Корсунскихъ вратахъ Софійскаго собора, сдѣланныхъ въ XII в., въ Нѣмецкой землѣ.

15 Преподобный же Антоній иде ко святителю Никитѣ, радуяся
и благодаря Бога о обрѣтеніи бочки, и повѣда вся святителю.
Святитель же о семъ многу хвалу воздавъ Богу, и разсудивъ благо-
разсуднымъ своимъ разсужденіемъ и рече: „преподобне Антоніе!
на се бо тя Богъ предпостави по водамъ на камени изъ Рима
въ великомъ Новѣградѣ, еще же и бочку, вверженую въ Римѣ
вручи тебѣ, да воздвигнеши церковь камену пречистѣй Богородицѣ
и устроиши обитель“. Преподобный же Антоній полагаетъ сокро-
вище свое во святительстѣй ризницѣ на соблюденіе, а самъ вземъ
16 благословеніе у святителя, и начатъ строити обитель. И купи землю
около монастыря у посадниковъ градскихъ, и съ живущими иже
на той землѣ людьми прилучившимися, и въ прочая лѣта, доколѣ
Божіимъ строеніемъ міръ вселенныя стоитъ. И при великой рѣцѣ
Волховѣ рыбную ловитву купи на потребу монастырю, и межами
омеживъ, и письму вдавъ, и въ духовную свою грамоту напи-
савъ. И начатъ тружатися безпрестани, чрезъ весь день, и труды
къ трудамъ прилагая, нощи же безъ сна пребывая, на камени стоя и
моляся. И видя его богоподобное ангельское житіе, князь великій
Мстиславъ и святитель Никита, и всѣ старѣйшины града того и
людіе начаша блажити и велію вѣру имѣти; тайны же о пришествіи
17 его не вѣдяше никтоже, развѣ епископъ Никита. И начаша при-
биратися братія ко преподобному; онъ же съ любовію пріимаше.
Мнѣ же недостойному священноиноку Андрею Богъ сподобилъ
воспріяти ангельскій образъ во обители сей,—и быхъ въ послуша-
ніи и во ученіи преподобнаго.

16. *и купи землю — и межами омеживъ — въ духовную свою грамоту написавъ:* вотъ одна изъ двухъ Антоніевыхъ грамотъ, въ позднѣйшемъ спискѣ, въ которой свидѣтельствуется о покупкѣ земли и о разводѣ, или отмежеваніи ея межами: „Се трудъ, Госпоже моя пресвятая Богородица, имъ же трудихся на мѣстѣ семъ. Купилъ есмя землю Пречистыя въ домъ у Смехка и у Прохка, у Ивановыхъ дѣтей у посадничихъ, а далъ есми сто рублевъ (т. е. *рубленыхъ* новгородскихъ гривенъ), а обводъ (*отмежеванье*) той земли — отъ рѣки отъ Волхова Витковю ручьемъ вверхъ до Лющикъ, да Лющикомъ ко Кресту, а отъ Креста на Коровей прогонъ, а Коровьимъ прогономъ на ольху, а отъ ольхи на еловой кустъ, а отъ еловаго куста на верховье на Донцовое, а Донцовымъ внизъ, а Донецъ впалъ въ Деревяницу, а Деревяница впала въ Волховъ; а той землѣ и межа; а кто на сію землю наступитъ, а то управитъ Мати Божія“.

17. Далѣе, въ окончаніи Житія, здѣсь опущенномъ, между прочимъ сказано, что передъ своею смертію Антоній призвалъ этого инока Андрея, и, повѣдавъ ему свое чудесное прибытіе изъ Рима, велѣлъ ему описать оное „на пользу души и на исправленіе добрыхъ дѣлъ.“

17. СКАЗАНІЕ О ПЕТРѢ, ЦАРЕВИЧѢ ОРДЫНСКОМЪ.

Это сказаніе (неизвѣстно кѣмъ составленное), въ которомъ житіе Царевича Петра занимаетъ только часть, объемлетъ исторію Ростова отъ половины XIII в. до второй четверти XIV-го. Яркими красками изображаетъ оно состояніе Россіи въ періодъ Татарщины, и сверхъ того предлагаетъ любопытныя подробности для изученія древне-Русскаго быта; каковы: о пѣніи въ Ростовскомъ соборѣ на лѣвомъ клиросѣ по-гречески (4), о церковномъ обрядѣ побратимства (16); окапываніе межи рвомъ по обычаю ордынскому (12); рѣшеніе юридическаго вопроса о владѣніи водами по землямъ, на которыхъ онѣ находятся (19).

Святому епископу Ростовскому Кириллу пріидущу въ Тата- 1
ры во орду съ честію ко царю Беркѣ за домъ святыя Богородицы, царь же слышавъ отъ него о святѣмъ Леонтіи, еже отъ греческія земли родомъ, како благословленіемъ патріарха пріиде, и како крести градъ Ростовъ и како увѣри люди, и како честь прія отъ русскихъ князей и отъ греческаго царя и отъ патріарха и отъ всего Вселенскаго Собора, и како по преставленіи его сдѣваются чудеса отъ раки мощей его и до сего дни, и ина многа поученія отъ Евангельскихъ святыхъ указаній глагола. И слышавъ царь Берка отъ епископа возрадовася и почести возда ему, его же требѣ, и отпусти его въ градъ Ростовъ. (По его бо животѣ князи Ярославстіи годовніи оброцы носятъ надъ гробъ его).

1. Рядъ событій, разсказанныхъ въ этомъ житіи, начинается при Ростовскомъ епископѣ *Кириллѣ* († 1262 г). и при Ростовскомъ князѣ *Борисѣ Васильковичѣ* († 1278 г.), сынѣ Василька Константиновича, принимавшаго участіе въ битвѣ противъ Татаръ на рѣкѣ Сити (въ 1238 г.), взятаго Тарами въ плѣнъ и убитаго ими въ Шеренскомъ лѣсу (по рѣкѣ Шернѣ, впадающей въ Клязьму). „Ростовскій епископъ Кириллъ,—такъ повѣствуетъ Карамзинъ, — возвращаясь изъ Бѣлаозера, и желая видѣть мѣсто несчастной для Россіянъ битвы на берегахъ Сити, въ кучѣ мертвыхъ тѣлъ искалъ Георгіева (т. е. Велик. Кн. Георгія Всеволодовича). Онъ узналъ его по княжескому одѣянію, но туловище лежало безъ головы. Кириллъ взялъ съ благоговѣніемъ сіи печальные остатки знаменитаго князя и положилъ въ Ростовскомъ храмѣ Богоматери. Туда же привезли и тѣло Василька, найденное въ лѣсу сыномъ одного сельскаго священника: вдовствующая княгиня, дочь Михаила Черниговскаго, епископъ и народъ встрѣтили оное со слезами. Сей князь былъ искренно любимъ гражданами. Лѣтописцы хвалятъ его красоту цвѣтущую, взоръ свѣтлый и величественный, отважность на звѣриной ловлѣ, благодѣтельность, умъ, знанія, добродушіе и кротость въ обхожденіи съ боярами. „Кто служилъ ему“, говорятъ они: „кто ѣлъ хлѣбъ его и пилъ съ нимъ чашу, тотъ уже не могъ быть слугою иного князя“. Тѣло Василька заключили въ одной ракѣ съ Георгіевымъ, вложивъ въ нее отысканную послѣ голову Великаго Князя“. Василько оставилъ послѣ себя двухъ малолѣтныхъ сыновей, Бо-

2 Въ то же время разболѣся сынъ его; единъ бо бѣ у него. Царь же отъ врачевъ не обрѣте никоея пользы, и умысли сице: посла въ Ростовъ по святаго владыку, и обѣща дати ему дары многи, да исцѣлитъ сына его. Владыко же повелѣ молебны пѣти въ Ростовѣ по всему граду, и освяти воду, и пришедъ въ Татары и исцѣли сына царева. Царь же возрадовася со всѣмъ домомъ своимъ и со всею ордою своею, и повелѣ владыцѣ давати оброцы годовніи въ домъ святыя Богородицы.

3 Нѣкто же отрокъ, брата царева сынъ, юнъ сый, предстоя предъ царемъ всегда, слыша поученія святаго владыки, и умилися душею и серцемъ и прослезися. На поле выходя, уединяяся и размышляя, како сіи вѣруютъ цари наши солнцу сему и мѣсяцу, и звѣздамъ, и огневи? и кто сей есть истинный Богъ? Размышляя, аки древній праведный Авраамъ, отъ благаго корени и лѣторасль блага, и сей отрокъ—отъ злаго корени лѣторасль блага. И умысли сице ити со святымъ владыкою въ Ростовъ, и видѣти божницу русскія земли и чудеса, бываемыя въ нашихъ божницахъ (а отъ солнца сего и мѣсяца и огня чудеса не бываютъ). Бѣ бо тогда отцу его, брату цареву, умершу, а матери его держащи имѣнія

риса и Глѣба. Когда они возмужали, старшій, Борисъ, остался княжить въ Ростовѣ, а младшій, Глѣбъ, получилъ удѣлъ Бѣлозерскій (въ 1251 г.).—*Ханъ Берка* или *Беркай*, братъ Батыя, былъ его преемникомъ съ 1257 года, жилъ въ Волжскомъ городѣ Сараѣ, умеръ въ 1266 г. „Сей Батыевъ преемникъ,—говоритъ Карамзинъ,—любилъ искусства и науки; ласкалъ ученыхъ, художниковъ; украсилъ новыми зданіями свою Капчакскую столицу, и позволилъ Россіанамъ, въ ней обитавшимъ, свободно отправлять христіанское богослуженіе, такъ что митрополитъ Кириллъ (въ 1261 г.) учредилъ для нихъ особенную эпархію подъ именемъ Сарской, съ коею соединили послѣ епископію южнаго Переяславля“.—*пріидущу* (вар. *ходящу*) прич. въ формѣ наст. вр. отъ вида совершеннаго *пріиду*.—*за домъ*: ходатайствуя за храмъ Успенія Пресв. Богородицы, а вмѣстѣ и вообще за Ростовскую эпархію.—*слышавъ* причастіе вм. глагола, какъ и далѣе во многихъ мѣстахъ.—Епископъ Ростовскій *Леонтій*, изъ иноковъ Кіевопечерскихъ, по преданію родомъ былъ изъ Цареграда, и будто бы посланъ былъ въ Русь отъ Патріарха Фотія, по прошенію В. К. Владиміра Св.; исторически же извѣстно, что онъ епископствовалъ въ Ростовѣ во времена В. К. Изяслава (княж. 1054—1077).—*требѣ* вар. *требуетъ*.—Въ скобкахъ, вѣроятно, позднѣйшая приписка, не относящаяся къ предмету рѣчи.—*По его бо животѣ* по смерти Кирилла.

2. *врачевъ* народн. форма, вм. *врачей*.

3. *нѣкто же отрокъ:* это былъ именно царевичъ Петръ; *брата сынъ*, иначе *братаничь*, какъ онъ и называется, напр. въ заглавіи: „Житіе блаженнаго Петра, *братанича* царева Беркина“. Обращеніе Петра въ христіанскую вѣру относится еще къ тому времени, когда монгольскіе ханы *вѣровали солнцу* и проч., т. е. были язычники; но тогда же Монголы при-

многа ему. Онъ же вся та ни во чтоже вмѣняше душею своею, развѣ единыя вѣры. Мати же его слезящи о размыслѣ отрока, и показа ему имѣнія многа отца его. Онъ же вся та раздая нищимъ татарскимъ, требующимъ, и много имѣнія вда владыцѣ. И утаився всѣхъ, аки древній Мелхиседекъ, сынъ царевъ, бѣжа изъ Салимскаго града въ дебрь уединися, и какову си благодать преже крещенія пріобрѣте, и архіерей Бога вышняго почтенъ. Тако и сей отрокъ прія преже крещенія сице въ разумъ. О таковыхъ бо Господь во Евангеліи рече: „мнози будутъ первіи послѣдніи, а послѣдніи первіи“.

И приде сей отрокъ со владыкою въ Ростовъ и видѣвъ церковь 4
украшенну златомъ и жемчугомъ, и драгимъ каменіемъ, аки невѣсту украшенну, и въ ней пѣнія доброгласная; бѣ бо тогда въ церкви святыя Богородицы лѣвый клиросъ гречески пояху, а правый русски. Слышавъ же сія отрокъ въ невѣріи сый, и огнь возгорѣся въ сердцѣ его, и взъиде луна во умѣ его, и возсія солнце въ душѣ его. И припаде къ ногамъ святаго владыки, и рече: „Господи и святче божій! азъ размышляхъ о бозѣхъ царевыхъ и о родительстихъ, о солнцѣ, о лунѣ и о огнѣ, яко тварь суть, а ваша вѣра права и добра, и вашъ Богъ истинный. Молю тя, да быхъ и азъ пріялъ святое крещеніе“. Владыка же повелѣ ждати подобна времени; бѣ бо размышляя о исканіи отрока. И по малѣ времени царю Беркѣ умершу и ордѣ мятущися, и исканія отрока не бѣ, и крести

няли Магометанство. „Еще ханъ Берка (слова Карамзина), имѣвъ случай говорить о вѣрѣ съ купцами Бухарскими, и плѣненный ученіемъ Алкорана, объявилъ себя ревностнымъ магометаниномъ: примѣръ его служилъ закономъ для большей части Моголовъ, весьма равнодушныхъ къ древнему идолопоклонству“.—*ити* въ рук. *итти* (и *йти*) какъ и далѣе, § 34.—*божницею* названа здѣсь христіянская церковь по понятіямъ и способу выраженія Монголовъ. — О *Мелхиседекѣ* въ Даніилѣ Паломн., см. 21.—*во Евангеліи:* Мато. 19, 30.

4. Любопытное свидѣтельство о томъ, что при епископѣ Кириллѣ въ Успенскомъ соборѣ въ Ростовѣ на лѣвомъ клиросѣ пѣли по гречески.—*взъиде луна*, *возсія солнце*, витіеватыя фразы.—*господи*, вм. *господине*, какъ и далѣе. — *святче* зв. п. отъ *святецъ*, *святьць* (святой человѣкъ), откуда во мн. ч. *святцы*, § 70.—*о исканіи:* что отрока будутъ искать въ ордѣ.—*ордѣ мятущися:* „Въ княженіе (Александра) Невскаго—говоритъ Карамзинъ—начались въ Волжской или Капчакской Ордѣ несогласія, бывшія предвѣстіемъ ея паденія. Ногай, одинъ изъ главныхъ воеводъ татарскихъ, надменный могуществомъ, не захотѣлъ повиноваться хану, сдѣлался въ окрестностяхъ Чернаго моря владѣтелемъ независимымъ и заключилъ союзъ съ Михаиломъ Палеологомъ, императоромъ греческимъ, который въ 1261 г., къ общему удовольствію Россіянъ, взявъ Царьградъ, и возстановивъ древнюю монархію Византійскую, не устыдился выдать побочную свою дочь, Евфросинію, за сего мятежника. Отъ имени Ногая произошло, какъ вѣроятно, названіе Татаръ Ногайскихъ, нынѣ подданныхъ Россіи“. — *во святилищѣ:* Петръ,

сего отрока святый владыка, и нарече имя ему Петръ. И бѣ Петръ во ученіи господни по вся дни во святилищѣ у владыки.

5 И преставися святый владыка Кириллъ, и погребоша его честно съ пѣсньми. Вѣчная ему память. И прія престолъ святый владыка Игнатій, въ лѣто 6770-е мѣсяца септеврія въ 19 день, при князѣ Борисѣ Васильковичѣ Ростовскомъ. И начатъ крыти оловомъ и дно мостити мраморомъ святыя Богородицы Ростовскія, и въ орду ходити, емля оброки царскіе.

6 Петръ же яко навыкъ у владыки молитвы плачевныя, дневныя и ночныя приносити къ Богу и непрестаннаго поста не оставаяся и царскія своея не преставая утѣхи; бѣ бо ѣздя при езерѣ Ростовстѣмъ, птицами ловя. И единою ему при езерѣ ловящу, и по обычнѣй молитвѣ уснувъ. И вечеру глубоку сущу, и пріидоста къ нему два мужа свѣтла суща, аки солнце, и возбудиста й, глаголюще: „Друже Петре! услышана бысть молитва твоя, и милостыни твои взыдоша предъ Богомъ.“ Оле чудо, братіе! како не удивимся милостыннѣй силѣ, въ невѣрьи раздаянной милостынѣ, а въ вѣрѣ услышанной быти! Аки древній Евстафій Плакида въ невѣрьи милостыни дая бѣ, а въ вѣрѣ, како сей, сугубу здѣ мзду пріятъ, и по трудѣ царство небесное. О сей бо милостынѣ Господь рече своими святыми усты: „Не пять ли птицъ на единой цатѣ цѣнится, и ни едина отъ нихъ забвена есть предъ Богомъ“. Тако ти и сего блаженнаго Петра милостыня, въ невѣрьи разданна, а въ вѣрѣ милостивнѣ услышана бысть.

7 Петръ же возбнувся видѣ два мужа свята, паче возраста человѣча,—мнѣти ему отъ ужасти,—аки до облакъ, а свѣтлостію, аки

какъ значится далѣе, жилъ нѣкоторое время въ епископіи, или палатахъ епископскихъ.

5. Епископъ Игнатій († 1288) управлялъ эпархіею въ самое тяжкое время Монгольскаго ига. При немъ Успенскій соборъ въ Ростовѣ былъ покрытъ оловомъ, а полъ (*дно*) вымощенъ мраморомъ.—*царскія*, вар. *церковныя*.

6. Это озеро Неро.—*единою* однажды, § 86.—*и пріидоста:* союзъ соединяетъ глаголъ съ причастіемъ, какъ и во многихъ другихъ мѣстахъ.—*милостынная сила* (§ 156): сила милостыни, которую раздавалъ Петръ, будучи язычникомъ, и за которую мзду получилъ, уже принявъ христіянство.—*Евстафій Плакида*, великомученикъ при импер. Адріанѣ, такъ же во время охоты сподобился чудеснаго знаменія: онъ узрѣлъ крестъ, водруженный между рогами преслѣдуемаго имъ оленя.—*Господь рече*, въ Ев. отъ Луки, по Остромирову списку: **не пѧть ли пътиць цѣнитьсѧ пѣнѧѕема дъвѣма, и ни юдина отъ нихъ нѣсть ѕабъвена прѣдъ богъмь** 12, 6, въ испр. также *пѣнязема двѣма*, вм. принятаго въ Житіи: *на единой цатѣ*: **цѧта** δηνάριον, мелкая монета.—*тако ти: тебѣ*: въ отношеніе ко 2-му лицу, для живости рѣчи; сравн. въ Словѣ митроп. Иларіона, см. 3.

7. *возбнутися* проснуться: съ предл. *въз-*, отъ **бъд-ѣти**: **бъд-нѫ-ти**, и за вы-

весь міръ осіяюща. Во ужасти воста и падеся дващи и воста, и падеся и въ третіе такоже. Сія же свѣтлая мужа яста его за руку и глаголаста ему: „Друже Петре! Не бойся. Вѣ есвѣ послана къ тебѣ Богомъ, вонь же вѣрова и крестися, Ему укрѣпити родъ твой и племя, и внуцы твои до скончанія міру, и воздати тебѣ мзду милостыни твоея, а противу трудомъ твоимъ вѣчная память и благая воспріимеши". И вдаста ему два мѣшца, и глаголаста ему: „Возьми сія мѣшца: во единомъ ти злато, а въ друзѣмъ сребро. Утрѣ да идеши во градъ и вымѣниши три иконы, икону святыя Богородицы со младенцемъ, икону святаго Димитрія и святаго Николы, и вдаси на нихъ, еже проеятъ мѣняющіи." Петръ же воззрѣвъ на ня, и видѣ аки человѣка. И взя мѣшца и мнѣвъ — во сновидѣніи, аки въ Татарѣхъ племя ему укрѣпляета, и не разумѣвъ глаголемаго има; собра же ся ума и рече има: „Господина моя! аще воспросятъ мѣнящіи изъ мѣшцевъ отъ иконъ, что створю? и вы кто еста?" И рѣста ему два свѣтлая мужа: „Мѣшца сія держи у себе въ пазухѣ, имѣй инѣми не видимо, а вопросятъ мѣняющіи изъ мѣшцевъ девять сребреныхъ литръ, а десятую златую, и ты дай же по единому. И веземъ иконы, да идеши ко владыцѣ и рцы ему: Петръ и Павелъ, Христова апостола, посласта мя къ тебѣ, да устроиши церковь, идѣже азъ спахъ при езерѣ, а се знаменіе ею, еже иконы сія вымѣнихъ; а мѣшца сія вдаста ми, да что ми творити велиши? И елико ти речетъ створити, и ты створи. А вѣ есвѣ Христова апостола Петръ и Павелъ." И невидима быста отъ него.

Смотрите, братіе, не ложь есть рекый: прославляющая мя ре- 8

пускомъ *д* передъ *н* (§ 24)—**бъижти**, *бнути*.—*мнѣти ему*: было ему мнѣти, мнилось, показалось. — *ужасть* древн. и народная форма. вм. *ужасъ*. —*двощи* дважды.—*сія, мужа* и проч., а также *вѣ свѣ*, дв. ч.; вар. *мы есмя, мы есмы, вѣ есмѣ*.—*Ему укрѣпити*: потомство Петра укрѣпить за Богомъ, укрѣпить Богу вѣрою.—*родъ твой и племя*: слич. въ народномъ языкѣ *родъ-племя*: — *противу трудомъ* соотвѣтственно трудамъ.—*мѣшца* дв. ч. отъ *мѣшецъ*, *мѣшьцъ*, съ суф. -*ьцъ*, какъ *мѣшокъ* съ суф. -*ъкъ*, § 54.—*вымѣнить* купить, объ иконахъ. — *Никола* древн. и народн. форма, вм. *Николай*. — *на нихъ* за нихъ. — *аки человѣка*, дв. ч., какъ обыкновенные люди.—*въ Татарѣхъ племя*. Онъ полагалъ, что укрѣпится его племя въ Ордѣ.—*ума* род. п. ед. ч., какъ теперь говорятъ: *набравшись ума*.—*литра* λίτρα, фунтъ; для большей витіеватости употреблено это греч. слово, которое въ Азбуковникѣ объясняется такъ: „*Литра* вѣсъ есть, тако именуемъ, а золотниковъ въ литрѣ 75, а въ золотнику вѣсу по два алтына съ полушкою, а всего въ литрѣ сребра полпята рубли (т. е. 4½) и полторы деньги.... Златой литрѣ цѣна, седмьдесяти и пяти золотникомъ, 57 рублевъ съ полуполтиною". — *по единому* поодиначкѣ. — *знаменіе ею* — род. дв. ч. — *еже* что.

че, прославлю. Тако ти и сего Петра Богъ прослави милостыни его ради.

9 Той же нощи и владыцѣ явистася страшная святая апостола и рѣста ему: „Да устроеши церковь изъ епископьи слузѣ нашему Петру; много бо злата въ епископью вдавъ; и освятиши въ наше имя. Еще ли сего не створиши, то смертію уморивѣ тя“. И се рекше, невидима быста. И святый Игнатій возста отъ сна и размышляя о видѣніи злата и сребра многа въ епископьи. И призва князя и рече ему: „Что створю, не вѣдѣ. Въ нощи сей явиста ми ся святіи апостоли Петръ и Павелъ, аки на иконѣ зракъ ею, и устрашиста мя, а глаголы ею—устроити церковь ею, и не вѣмъ, гдѣ камо“. Князь же рече ему: „Вижу тя, господи, ужасна суща“. Сія же имъ бесѣдующимъ въ епископьи, и узрѣ князь Петра идуща отъ церкви святыя Богородицы въ епископью, и свѣтъ, сіяющъ отъ иконъ его выше церкви, паче огня, и ужасеся и рече: „О владыко! что есть сій огнь? Си мнѣти ми, яко свѣщи велія горящи“. Инъ же никтоже не видяше огня. Петръ же утро идяше во церковь, и, веемъ иконы по повелѣнію святыхъ апостолъ, иде во епископью, и, поставльше иконы предъ княземъ и владыкою, и поклонися до земи, и рече: „О владыко! Петръ и Павелъ, Христова апостола посласта мя къ тобѣ, да устроиши церковь, идѣже азъ спахъ при езерѣ, а се ти есть знаменіе ею, а мѣшца сія вдаста ми: да что ми велиши творити?“ Бѣ же въ то время предъ службою. Князь и владыка возставъ и поклонистася святымъ иконамъ; и не вѣдяхуть, откуду суть: писца во градѣ ихъ не бысть. Петра жа зряху юна суща отъ иновѣрныхъ, и вопрошахуть его, кто суть мѣнящіи иконы сія. Петръ же рече: „На торгу вымѣнихъ, господіе“. И размышляху о видѣніи, аще сему быти. Свѣтъ же отъ иконъ, идѣже бяху, аки солнце, и вси предстоящіи ужаснушася.

9. *изъ епископьи* изъ епископской казны.—*уморивѣ* 1 л. дв. ч.—*рекше* прич. во мн. ч. при глаголѣ *быста* дв. ч.—*князя*, т. е. Бориса Васильевича.—*вѣдѣ* вм. *вѣмъ* или *вѣмъ*; древн. форма.—*явистася* дв. ч. при подлежащемъ *апостоли*, мн. ч.—*ею* дв. ч. род. п.—Явившіеся апостолы имѣли такой видъ, въ какомъ они обыкновенно пишутся на иконахъ. —*ужасна* ужасающагося, въ ужасѣ—*свѣщи велія горящи* (въ рук. *горяща*, -*ща*), или род. п. ед. ч., т. е. свѣтъ большой свѣчи, или им. п. мн. ч., какъ большія свѣчи; вмѣсто этого въ вар. *мнѣти имъ человѣка горяща*.—*поставльше* мн. ч., вм. ед. — *и поклонися*: глаголъ соединенъ съ причаст. союзомъ *и*, какъ и во многихъ другихъ мѣстахъ.—*до земи*: въ рук. *до земя*, вар. *до земля*.—*вѣдяхуть* древн. форма преход. вр. съ нарощеніемъ -*ть*, какъ встрѣчается въ этомъ Житіи не разъ.—*писца*, т. е. *иконописца*, какъ и попадается въ вар.—*отъ иновѣрныхъ*, вар. *отъ Татаръ*.

И по службѣ святѣй госпожѣ Богородицѣ, святому Димитрію 10
и святому Николѣ, и почти святый Игнатій Петра, и повелѣ сѣсти Петру на колесницѣ со иконами, и повелѣ ити до мѣста, идѣже спа Петръ. Владыка же и князь, и весь градъ проводиша съ пѣсньми иконы до мѣста Петрова, и на мѣстѣ спанія его пояше молебенъ святымъ апостоломъ Петру и Павлу. Князь же и владыка на молебнѣ со слезами и радостію призваста имя святыхъ апостолъ Петра и Павла, и обрекоста има домы и села. И молебенъ пояху, и людіе клѣть сградиша повелѣніемъ князя, привезши изъ града, и оплотомъ оградиша, и возвратишася. И ту Петръ иконы постави.

Князь же всѣдъ на конь, и глумяся рече Петру: „Владыка тобѣ 11
церковь устроитъ, а азъ мѣста не дамъ; что створиши?“ Петръ же рече: „Повелѣніемъ, княже, святыхъ апостолъ азъ куплю у тобе, елико отлучитъ благодать твоя отъ земли сея.“ Князь же, яко видѣ мѣшца Петрова въ епископьи, помолча и помысли: у тобе колико отлучитъ отъ ужасти владыка отъ святыхъ апостолъ. И рече въ себѣ: аще мощно сему быти, яко при Иліи пророцѣ бысть: горсть муки не оскудѣетъ, водоносъ воды не погибнетъ и чванецъ масла не умалится. И рече играя Петру: „Петре, вопрошу тя, ако же далъ еси на иконахъ, тако же по моей землѣ кладеши ли 9 литръ сребра, а десятую злата? Створиши ли тако?“ Петръ же рече. „Святіи апостоли рекоша ми, яко же владыка повелитъ створити, то и створю; да вопрошаю, господи, владыки“. Владыка же вземъ крестъ и благослови Петра, и рече: „Чадо Петре! рече Господь своими святыми усты: всякому просящему у тебе дай; ты убо, чадо, не пощади родитель имѣнія. Пишетъ бо ся, по глаголу Илïину: чванецъ масла не умалится и горсть муки не оскудѣетъ. Тако же и молитвою, чадо, святыхъ апостолъ ради Петра и Павла, благословени будутъ твои мѣшцы. Дай же князю волю, яко же хощетъ“. Петръ же поклонися владыцѣ до земли, вѣруя глаголомъ его. И шедъ ко князю и рече ему: „Да будетъ, княже, воля святыхъ апостолъ и твоя“.

И повелѣ князь извлещи в е р в ь отъ воды и до воротъ, а отъ 12

10. *клѣть* деревянный срубъ для церкви, который уже заранѣе былъ срубленъ и привезенъ на мѣсто. Такъ было положено первое основаніе будущему Петровскому монастырю, что на Полѣ. Три иконы царевича Петра и доселѣ показываютъ надъ его гробницею.

11. *отъ ужасти*: сколько владыко дастъ отъ страха или изъ благоговѣнія передъ апостолами. — *играя* шутя, какъ и далѣе см. 19.—*не пощади родитель имѣнія*: у царевича Петра, кромѣ тѣхъ двухъ мѣшковъ, было и родительское имѣніе.

12. Любопытны подробности о прі-

воротъ и до угла, а отъ угла возлѣ езеро: сіе мѣсто велико. Петръ же рече: „Да повелиши, княже, р о в ъ к о п а т и, якоже в ъ о р д ѣ бываетъ, да не будетъ погибенія мѣсту тому.“ И бысть тако. Градъ же весь, иже провожаху иконы, въ той часъ ископаша ровъ, иже есть и донынѣ. Петръ же начатъ отъ воды класти, емля изъ мѣшецъ по единому, девять литръ сребра, а десятую злата. И наполниша возила Петровыхъ кунъ, и тыя колесницы, на нихъ же клѣть вожаху; едва можаху, како подвизати ихъ.

13 Видѣвъ же князь и владыка множество сребра и злата, еже бысть 10 выходъ дати, а мѣшцы цѣлы. И рекоста къ собѣ: что се есть, Господи? Не по нашимъ грѣхомъ сіе сотворилося; велію бо благодать обрѣте сей человѣкъ, велію вѣру предъ Богомъ. И дивишася милости Божіи и силѣ святыхъ апостолъ и чудеси бывшу пріудивленно. И поставляша стражи у двора Петрова обѣщальніи людіе, иже на молебнѣхъ. И повелѣша Петру ити на конь. И бысть радость велія во градѣ. Почтиша Петра веліею честію и многими дары, и на многи дни поюще молебны, прославляху Бога и святыхъ апостолъ Петра и Павла о чудеси, бывшемъ въ наши дни, и многу даянію бывшу милостыни и кормленію нищимъ.

14 Не вѣдяше же Петръ, что ся створи о чудеси семъ, и бѣ молча, уединяяся. Видѣвъ же князь и владыка Петра умолкша и рекоша въ собѣ: аще сей мужъ, царево племя, идетъ въ орду, и будетъ спона граду нашему. Бѣ бо Петръ возрастомъ великъ и лицемъ красенъ. И рече ему: „Петръ, хощеши ли, поимевѣ за тя невѣсту?“ Петръ же прослезився отвѣща князю и владыцѣ: „Азъ, господіе, возлюбихъ вашу вѣру, и, оставль родительскую, пріидохъ къ вамъ. Воля Господня да ваша буди“. Князь же поя ему отъ великихъ вельможъ н е в ѣ с т у; бѣша бо тогда въ Ростовѣ о р д и н с т і и в е л ь м о ж и. Владыка же вѣнча Петра, и устрои церковь ему, и освяти ю по заповѣди святыхъ апостолъ.

15 Князь же поимаше Петра на царскую утѣху около озера, съ

обрѣтеніи мѣста для монастыря. Оно отмѣривалось вервію и потомъ было о к о п а н о р в о м ъ по обычаю, заведенному в ъ о р д ѣ. Вся линія межи была уложена деньгами, серебряными и золотыми, что напоминаетъ преданіе о пріобрѣтеніи земли Кареагенской въ такомъ количествѣ, сколько можетъ покрыть воловья шкура.— *клѣть*, т. е. тотъ церковный срубъ, о которомъ сказано выше.

13. *выходъ*: десять разъ дано было по девяти литръ серебра и по десятой золота, а въ мѣшкахъ не убыло.—*обѣщальніи людіе*, тѣ, которые изъ благочестія сторожили по обѣщанію, § 156.

14. *поимевѣ* дв. ч. — *отъ великихъ вельможъ невѣсту*: отъ *ординскихъ*, какъ явствуетъ изъ слѣдующаго за тѣмъ.

15. *дабы ся въ нашей вѣрѣ утвердилъ*, или чтобы удержался на Руси,

ястребы и кречеты, и прочими утѣхами тѣшаше его, да бы ся въ нашей вѣрѣ утвердилъ. И рече ему князь: „Петре, велію бо ты благотать обрѣте предъ Богомъ и граду нашему. Писано бо есть: что воздамъ Господеви о всѣхъ, яже воздастъ намъ. Пріими, господине Петре, мало сея земли нашей отчины противу дому святыхъ апостолъ и воды отъ езера сего. Азъ тобѣ грамоты дамъ“. Отвѣщавъ же Петръ: „Азъ, княже, отъ отца и матери не знаю землею владѣти, а грамоты сія чему суть?“ Князь же рече: „Азъ тебѣ все уряжу, Петре; а грамоты суть на се, да не отъимаютъ тѣхъ земель мои дѣти и мои внуцы, и правнуцы у твоихъ дѣтей и у внучатъ до насъ. Петръ же рече: „Воля Господня да буди, княже“. И повелѣ князь предъ владыкою писати грамоты: множество земель, отъ езера воды и лѣсы, яже суть и донынѣ. И урядища Петрови домы по его землямъ.

Орда же тогда тиха бѣ по многа лѣта. Бяху бо Петрови тогда сладцы отвѣти и добры обычаи во всемъ. И тольми любляше князь Петра, яко и хлѣба безъ него не ясти, яко владыцѣ побратати Петра во церкви со княземъ. И прозвася Петръ братъ князю. И родишася Петру сынове въ его мѣсто. И по малѣхъ лѣтѣхъ святый епископъ Игнатій преставися; пріятъ царство небесное. Вѣнчая ему память. Старый же князь по владыцѣ не по мнозѣхъ днехъ преставися. И сего князя дѣти зваху Петра дядею и до старости. Мирна лѣта многа живый и преставися Петръ во глубоцѣй старости, во мнишескомъ чину отъиде къ Богу, егоже возлюби. И положиша его у святаго Петра, у его спалища. И отъ того дни уставися монастырь сей. 16

Внуцы же стараго князя забыша Петра и добродѣтель его, и 17

чтобы не ушолъ въ орду. — *писано бо есть*: Псал. 115, 3.

16. Любопытное свидѣтельство о томъ, что обрядъ побратимства совершался у насъ въ старину въ церкви. Самъ епископъ Игнатій *побраталъ* царевича Петра съ княземъ Борисомъ Васильковичемъ, которые стали такимъ образомъ *крестными братьями*. — *старый князь*. т. е. Борисъ Васильковичъ, скончался въ 1278 г. По смерти его нѣсколько мѣсяцевъ княжилъ въ Ростовѣ братъ его Глѣбъ, бывшій Бѣлозерскій князь, женившійся въ ордѣ на Татаркѣ, которая въ крещеніи названа Θеодорою; скончался въ томъ же 1278 г. — *сего князя дѣти*, т. е. сыновья Борисовы, Димитрій и Константинъ; сначала княжилъ въ Ростовѣ первый (+ 1294), а потомъ второй, по счету Константинъ II. При князѣ Константинѣ III Васильевичѣ, зятѣ Ивана Калиты, Ростовское княжество было уже вподнѣ покорно этому Московскому князю. (Смотр. подробности о покореніи Ростова Москвѣ въ Житіи Сергія Радонежскаго). — *у его спалища*, у мѣста, гдѣ онъ нѣкогда заснулъ при озерѣ (см. 6), и гдѣ потомъ сооружена была церковь (см. 10), а наконецъ и Петровскій монастырь.

17. *сынъ же Петровъ*, Лазарь, какъ

начаша отъимати лузи и украйны земель у Петровыхъ дѣтей. Сынъ же Петровъ шедъ въ орду, сказася брата царева внукъ. И возрадовашася ему дяди его, и почтиша его многими дары, и посолъ у царя исправиша ему. И пришедши посолъ царевъ въ Ростовъ, и воззрѣвъ въ грамоты Петровы, и стараго князя дозрѣвъ грамотъ, и суди ихъ. И положи рубежи, и земли ихъ учини по грамотамъ стараго князя, и оправи Петрова сына, еже у младыхъ князей, внукъ стараго князя, и давъ ему грамоту со златою печатію по цареву слову, отъиде. Младые же князи рѣша къ себѣ и ко своимъ бояромъ: „Слышахомъ, еже родители наши зваху дядею сего отца, Петра, и дѣдъ нашъ много у него сребра взя, и братася съ нимъ во церкви, а родъ татарской, а кость не наша; что се есть намъ за племя? Сребра намъ не остави, ни сей, ни родители наши“. И таковыми бесѣдами бесѣдующимъ имъ, а не искаху чудотвореній святыхъ апостолъ, а прародителю любовь забыша. И тако пожиша лѣта многа, зазирающе Петровымъ дѣтемъ, еже въ ордѣ выше ихъ честь пріимаху. Сыну же Петрову Лазарю родишася сынове и дщери; въ глубоцѣй старости къ Господу отъиде.

18 Внукъ же Петровъ, именемъ Юрій, яко же навыче у родителей своихъ честь творити святѣй Госпожѣ Богородицѣ въ Ростовѣ, и гривны златыя на ню возлагати, и пированія владыкамъ и всему клиросу и собору церковному и праздникомъ святыхъ апостолъ Петра и Павла, и памяти творити родитель и прародитель, вѣчная ихъ память по вся лѣта.

19 Ловцемъ же ихъ задѣвахуться рыбы паче градскихъ ловецъ. Аще бы играя Петровы ловцы ввергли сѣть, то множество рыбъ имуще; а градстіи ловцы тружающеся много и оскудѣваху. Рѣша же ловцы княземъ: „Господіе князи! аще Петровстіи ловцы не престанутъ ловити, то езеро наше будетъ пусто; они бо вся рыбы поимаху“. Правнуцы же стараго князя глаголаша Юрью: „Слыша-

значится далѣе.—*сказася*: сказался внукомъ брата царева.—*оправи* далъ правду, оправдалъ его передъ молодыми князьями, внуками стараго князя. Въ рук. это мѣсто читается такъ: *и давъ ему грамоту со златою печатію, еже у младыхъ князей, внукъ стараго князя, отъиде по цареву слову*. См. 19. — *еже* что. — *сего отца* отца этому Лазарю. — *кость не наша*! какъ теперь говорятъ: не нашей крови.—*прародителю* род. п. дв. ч.

18. *Юрій*: въ рук. *Юрьи*, вар. *Юрье*.—*Богородицѣ въ Ростовѣ*, въ Успенскомъ соборѣ. — *гривна* ожерелье, обручъ; въ Лѣтоп. Нест. см. 56; въ Апокриф. сказ. о Солом. см. 1. — *всему клиросу* всему духовенству (κλῆρος).

19. *задѣватися* попадать, попадаться, подразумѣвается, въ сѣти.—*играя* шутя, см. 11. — *имуще* прич. вм. глагол.—*и сбыстся пророчество*: см. 15.—*предъ грамотою*: сказалъ передъ тѣмъ, какъ дать гра-

хомъ исперва, еже дѣдъ вашъ грамоты у прародитель нашихъ на мѣсто монастыря вашего взя, и рубежи землямъ его, а езеро есть наше, а грамоты нань не взясте. Да уже не ловятъ ловцы ваши". И сбыстьса пророчество стараго князя, брата Петрова, еже рече о обидѣ внукъ, предъ грамотою. Слышавъ же сія Юрій, внукъ Петровъ, поиде въ орду, и сказася правнукъ брата царева. Дяди же его многими почестьми почтиша и дары многими, и посолъ у царя исправиша ему. И пріидиже посолъ въ Ростовъ и сѣде при езерѣ у святаго апостола Петра. И бысть боязнь княземъ отъ царева посла. И суди ихъ со внуки Петровыми. Юрій же предъ посломъ положи вся грамоты, и посолъ воззрѣвъ во грамоты и рече княземъ: „Не ложь ли суть грамоты сія купли сея? Ваша ли есть вода? Есть ли подъ нею земля? Можете ли воду сняти съ земли тоя?" Отвѣщаша князи: „Ей господи! Не ложь суть грамоты сія, а земля подъ водою есть, а вода наша есть отчина, господи, а сняти ее не можемъ". И рече посолъ царевъ тако: „Аще не можете сняти воду съ земли, то почто своею именуете? А створеніе вышняго Бога на службу и на пищу всѣмъ человѣкомъ и скотомъ". И присуди по землѣ и воду внукомъ Петровымъ, Юрью, посолъ царевъ: како есть купля землямъ, тако и водамъ. И вдастъ Юрью грамоту со златою печатію по цареву слову и отъиде. Князи же Ростовстіи не можаху зла створити Юрію ничтоже. И утишися житье ихъ на многа лѣта, и славяху Бога, яко же навыкоша у родителей своихъ творити памяти святыхъ апостолъ, съ радостію душевною и со слезами сердечными поминающе чудеса ихъ, и поминати памяти годовныя родитель съ великими милостынями.

И возрасте же правнукъ Петровъ, а Юрьевъ сынъ, Игнатъ, и при его животѣ содѣяся се. Пріиде Ахмылъ царь на русскую землю и пожже градъ Ярославль, и поиде къ Ростову со всею силою своею. И устрашися его вся земля, и бѣжаша князи Ростовстіи, и владыка Прохоръ бѣжа. Игнатъ же извлече мечъ и сугна владыку и рече ему: „Аще не идеши со мною противу Ахмыла,

моту.—*грамоты сія купли сея*, эти грамоты этой купли, купчія грамоты на эту землю; вар. *грамоты сія и купля сія.*—*како есть купля землямъ, тако и водамъ:* юридическое изреченіе или пословица.—*со златою печатію по цареву слову:* см. 17. — *утишися житіе ихъ:* они были въ мирѣ, не заводили новой тяжбы.

20. *Ахмыла царя* или хана не было; но о монгольскомъ послѣ Ахмылѣ, подъ 1322 г., Карамзинъ говоритъ слѣдующее: „Князь Іоаннъ Даніиловичъ, бывъ въ Ордѣ, пріѣхалъ оттуда съ посломъ Узбековымъ, Ахмыломъ, который, объявивъ намѣреніе учредить благоустройство въ областяхъ великаго княженія, лилъ кровь людей, взялъ Ярославль какъ непріятельскій городъ, и съ торжествомъ отправился назадъ къ хану,

то самъ тя посѣку: наше есть племя и сродницы". И послуша его владыка: со всѣмъ клиросомъ пойде, въ ризахъ, и, веемъ кресты и хоругви, поиде противу Ахмыла. Игнатъ же предъ кресты со гражданы веемъ тѣшь царскую, соколы и кречеты, и шубы драгія, и портища цвѣтныя, и питія разноличныя, край поля и езера, и ста на колѣну предъ Ахмыломъ, и сказася ему древняго брата царево племя: „А се есть село царево и твое, господи, а купля прадѣда нашего, идѣже чудеса створяхуся, господи!" Страшно же есть видѣти рать Ахмылову вооружену. И рече Ахмылъ: „Ты тѣшь подаеши, а сіи что суть въ бѣлыхъ ризахъ, и хоругви сія,—еда сѣщися съ нами хотятъ?" Игнатъ же отвѣщавъ: „То есть богомольцы царевы и твои, да благословятъ тя, а се ношахуть божницу по закону нашему, господи". Въ тоже время, у Ярославля, въ тяжцѣ недузѣ бысть сынъ Ахмыловъ, вожахуть его на возилѣхъ. И повелѣ привезти сына, да благословитъ его. Владыка же Прохоръ со всѣмъ клиросомъ, моляся Богу, чудотворцемъ пѣвъ молебны, и освяти воду, и вдавъ ему пити, и благослови его крестомъ, и бысть здравъ сынъ Ахмыловъ. И возрадовася, и сниде съ коня противу крестовъ, и вздѣвъ руцѣ на небо, рече: „Благословенъ вышній Богъ, иже вложи ми въ сердце ити доздѣ! Праведенъ еси, господи епископе Прохоре, яко молитва твоя воскреси сына моего! Благословенъ и ты, Игнатіе, иже упасе люди своя и соблюде градъ сей, наше племя, царева кость! И еже ти здѣ будетъ обида, не лѣнися доити до насъ". И веемъ 40 литръ сребра, и вда владыцѣ, а 30 литръ дастъ клиросу его, и взявъ тѣшь у Игната, и цѣловавъ его, и поклонися владыцѣ, и взыде на конь, и поиде въ орду восвояси. Игнатъ же проводивъ Ахмыла съ честію и возвратися со владыкою и со гражданы, и возрадовася, и пѣвъ молебны, и прослави Бога и всѣхъ святыхъ чудотворцевъ.

21 Дай же, Господи, почитающимъ и пишущимъ древнихъ родителей дѣянія здѣ и въ будущемъ вѣцѣ покой, а Петрову бы сему роду соблюденіе и умноженіе живота, и неоскуденіе

дать ему отчетъ въ своемъ успѣшномъ посольствѣ". Это посольство совпадаетъ со временемъ управленія епископа Прохора (1311 — 1327) Ростовскою епархіею. Ахмылъ, и по Житію, *пожже градъ Ярославль*. Отъ грознаго посла бѣжали и князья Ростовскіе, и самъ епископъ, и только уступая насилію, этотъ послѣдній долженъ былъ воротиться.—*сугна*, вср. *уша*, догнадъ. — *тѣшь:* чѣмъ доставить утѣху, дары,—*портище* отъ *порты*, платье, ткани.—*еда сѣщися съ нами хотятъ:* азіятскій дикарь принялъ духовенство съ крестами и хоругвями за вооруженное войско. — *божницу* церковную утварь: сказано, соображаясь съ понятіями Монголовъ: см. 3.

21. Отсюда видно, что это Житіе составлено было еще при жизни потомковъ царевича Петра.

до старости, и вѣчная ихъ память до скончанія міра, о Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, Ему же слава во вѣки. Аминь.

18. АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ О ЦАРѢ СОЛОМОНѢ.

Эти сказанія приводятся здѣсь въ образецъ тѣхъ отреченныхъ, или апокрифическихъ сочиненій, которыя были очень распространены въ нашей древней литературѣ, и которымъ перечни составляли ревнители православія, для охраненія русскихъ людей отъ заблужденій. Еще Митрополитъ Кипріанъ (1376—1406) помѣстилъ въ своемъ Молитвенникѣ статью о книгахъ отреченныхъ, между которыми упоминаются апокрифическія сказанія объ Адамѣ, о ветхозавѣтныхъ праотцахъ, о древѣ крестномъ, Іоанна Богослова вопросы, Богородицыны хожденія по мукамъ, *о Китоврасѣ* и друг. Апокрифы были извѣстны русскимъ людямъ съ первыхъ временъ письменности. Ими пользовался уже игуменъ Даніилъ въ своемъ Хожденіи (см. 8, 16, 21). Они входятъ въ составъ Палеи (παλαιά), или переложенія ветхозавѣтныхъ (бытійскихъ) книгъ, Хронографовъ, даже, по свидѣтельству того же Кипріана, въ сельскіе сборники молитвенниковъ, въ которыхъ между прочимъ помѣщались молитвы о трясавицахъ, т. е., заговоры на лихорадки.

Вымышленныя сказанія *о Соломонѣ* перешли къ намъ изъ Византіи въ переводныхъ Палеяхъ и Хронографахъ (откуда и приведены здѣсь по рук. 1477 и 1494 г.). Составились же они подъ вліяніемъ средне-вѣковой еврейской литературы, которая особенно богата вымышленными легендами, основанными на сказаніяхъ Ветхаго Завѣта. Потому приведенныя здѣсь сказанія *о Китоврасѣ* и *Южской Царицѣ* во многомъ сходны съ повѣствованіями о Соломонѣ у Евреевъ. Изъ этихъ же источниковъ заимствованы главнѣйшія черты въ средневѣковой романъ подъ названіемъ *Соломонъ и Морольфъ*, или *Маркольфъ*, распространенный въ литературахъ западныхъ. Отъ людей грамотныхъ поэтическіе разсказы о Соломонѣ перешли въ словесность народную, въ сказки и былины. Повѣсти о царѣ Соломонѣ, въ позднѣйшей передѣлкѣ, распространенныя у насъ въ XVII в., имѣютъ характеръ народныхъ сказокъ.

1. *Повѣсть о Китоврасѣ.* Тогда убо бысть потреба Соломону 1
вопросити о Китоврасѣ. Осочиша же й, гдѣ живетъ въ пустыни дальнѣй. И по мудрости своей замысли Соломонъ сковати уже желѣзно и гривну желѣзну; написа же на ней во имя Божіе зароченіе. И посла же боярина своего лучшаго съ отроки и указаше везти вино и медъ, и руна овчія съ собою взяша. Придоша же къ мѣсту его,—оли 3 кладязя, а его нѣсть ту. И по указанію

1. *Китоврасъ*, вѣроятно, отъ греч. κένταυρος, centaurus, собственно получеловѣкъ, полуконь; но въ этомъ сказаніи онъ является человѣкомъ вѣщимъ, существомъ сверхъестественнымъ. Уходя отъ Соломона, онъ оставляетъ ему нѣкоего человѣка о двухъ головахъ, который будто бы изъ народа, живущаго подъ землею. Въ позднѣйшей передѣлкѣ значится такъ: „Бысть во Іерусалимѣ царь Соломонъ, а въ градѣ Лукорьѣ царствуя царь Китоврасъ. Обычай же той имѣя царь: во дни царствуетъ надъ людьми, а въ нощи же обращашеся звѣремъ Китоврасомъ, и царствуетъ надъ звѣрьми, а по родству братъ царю Соломону.“ По этому сказанію, Китоврасъ похищаетъ у Соломона его жену, и на ней же-

Соломоню выльяша 3 кладязя и заткоша жерла ихъ руны овчими, и нальяша два кладязя вина, а третій меду, сами же схранишася на странѣ; вѣдяху бо, оже пріити ему воды пити къ кладяземъ. И приде, перехотѣвъ водѣ, и приникъ, видѣ вино, и отвѣщавъ рече: „Всякъ, пья вино, не умудряетъ“. Якоже перехотѣвъ воды, и рече: „Ты еси вино, веселяще сердца человѣкомъ“. И выпи вся три кладязя, и хотѣ поспати мало. Разжже его вино, и успе твердо. Онъ же бояринъ пришедъ остегну о шеѣ его уже желѣзно и привяза й твердо. И очутився хотѣ изъятися. И рече ему бояринъ Соломонь: „Имя Господне съ запрещеніемъ на тобѣ“. Онъ же, видѣвъ на собѣ имя Господне, поиде кротко.

2 Нравъ же его бѣяше таковъ: не ходяшеть путемъ кривымъ, но правымъ. И въ Іерусалимъ пришедшу, требляхуть предъ нимъ путь, и рушахуть полаты; не ходяше бо криво. И пріидоша ко вдовицынѣ храминѣ. Она же возопи глаголющи, молящися Китоврасу: „Вдовица есмь убога“. Онъ же ся огну около угла, не соступяся съ пути, и изломи си ребро, и рече: „Мягко слово кость ломитъ, а жестоко слово гнѣвъ воздвизаетъ“. Ведомъ же сквозѣ торгъ, и слыша мужа, рекуща: „Нѣсть-ли черевій на 7 лѣтъ?„ И розсмѣяся Китоврасъ. И видѣ другаго мужа, ворожаща, и посмѣяся. И видѣ свадьбу играющи, и восплакася....

нится. Соломонъ идетъ ее отыскивать, но попадаетъ въ руки Китовраса, который хочетъ его казнить; но Соломонъ, затрубивъ въ рожокъ, созываетъ свое войско, и, овладѣвъ Китоврасомъ и преступною женою, обоихъ ихъ велитъ повѣсить. — Ср. въ Словѣ о п. Игор. о Всеславѣ, который людямъ судилъ и рядилъ, а ночью волкомъ рыскалъ (см. 37).— *гривна* обручъ, какъ сказано въ Палеѣ о темной части луны во время ея затмѣнія: *акы гривьною или обручемь обложена;* въ Лѣтоп. Нест. см. 56; въ Сказан. о Петрѣ, цар. Орд. см. 18.—*зароченіе* зарокъ, заклятіе; вар. *зареченіе*, запрещеніе. — *оли*, вар. *оже*. — *Соломоню* отъ прилаг. *Соломонь*, § 74.—*заткоша* отъ *затъкати* (откуда *затыкать*: ъ усиливается въ *ы*, § 18), заткнуть; сличи въ словѣ о п. Игор. *тулы затъче*, см. 43. — *схранишася* спрятались.—*перехотѣвъ*, вар. *прехотѣвъ*; *водѣ*, а далѣе *воды*. — *очутитися* очнуться.—*онъ же бояринъ*, § 143.— *съ запрещеніемъ*, т. е. съ зароченіемъ или зареченіемъ. Такимъ образомъ, вѣщее существо и взять можно было не иначе, какъ средствами сверхъестественными. — Между изображеніями на мѣдныхъ вратахъ Новогор. Софійск. собора, сдѣланныхъ въ 1336 г. при архіеп. Василіи, помѣщена и фигура Китовраса съ его братомъ (См. введеніе къ Посланію архіеп. Василія о Земномъ раѣ).

2 *бѣяше*, вар. *бяше*.—*ходяшеть*, *требляхуть*: преход. вр. съ нарощеніемъ *-ть*, § 42. Китоврасъ не умѣлъ поворачиваться въ сторону, и ходилъ все прямо.—*требити* очищать, откуда *треба* жертва, *истреблять*.— *ся огну* огнулся, повернулъ. — *мягко слово* и проч. пословица, и вообще Китоврасъ говоритъ изреченіями и загадками, и поступаетъ

Бысть же Соломонъ вопрошая Китовраса: „Почто ся еси ров- 3
смѣялъ мужу, прашающу на 7 лѣтъ черевій.“ И рече Китоврасъ:
„Видѣхъ на немъ, яко не будетъ по 7 дней живъ“. И рече Соло-
монъ: „Почто розсмѣялся мужу ворожащу„? И рече Китоврасъ:
„Онъ повѣдаше людемъ скровеная, а самъ не вѣдаше крова подъ
собою съ златомъ“. И рече царь: „Испытовайте“. И испыташа,
и бысть тако. И рече царь: „Почто ся еси росплакалъ, видѣвъ
свадьбу?“ Онъ же рече: „Сжали ми ся, яко оженивыйся не будетъ
живъ до 30 дней“. И испыта же царь, и бысть тако.

2. *О царицѣ Южичской.* И бысть царица Южичская ино- 4
племенница, именемъ Малькатка. Си приде искусити Соломона
загадками. И та бѣ мудра зѣло, и принесе ему дары: 20 ка-
пій злата, и зелья много вельми, и древеса негніющая. Слышавъ
же Соломонъ пришедшу царицу, сѣде въ полатѣ своей, и поиде
противу ея. Царь же ее хотѣ искусити: въ стеклѣ бѣ олово на
мостѣхъ. Она же видѣвши, яко въ водѣ сѣдитъ царь, опрята ри-
зы своя, противу ему поиде....

Се же бысть загадка ея къ Соломону: совокупила бѣяшетъ отро- 5
ки и дѣвицы малы, и облече въ порты едины. И рече царица царю:
„По мудрости своей разбери, кое отроки и кое дѣвицы?“ Царь же

загадочно и непонятно для простыхъ смертныхъ.

3. *бысть вопрошая* вопросилъ.— *по 7 дней*, по истеченіи семи дней. — *скровеная* сред. р. мн. ч., вм. ед. *сокровенное*, тайное, § 157. — *кровъ съ златомъ*, скрытое, зарытое, кладъ съ золотомъ (см. 7), *подъ собою*, т. е. подъ землею. — *испытовайте*, нынѣ *испытывайте*, § 13.

4. *Царица Южичская*, иначе *Южская* (т. е. *южьская*, отъ *югъ*) Южная, въ Библіи — Савская, изъ Савы, крайней части плодоносной Аравіи, что при Чермномъ морѣ. Поводомъ къ апокрифическому сказанію послужило слѣд. мѣсто во 2-й кн. Паралипоменонъ: „Царица же Савска услыша имя Соломоново, и пріиде искусити его гаданьми въ Іерусалимѣ съ силою тяжкою зѣло.“ — „Даде же царю сто двадесять талантъ злата, и ароматы многи зѣло, и каменіе драгое“ 9, 1—9. — *капь* талантъ, вѣсъ въ 12 пудовъ.—*сѣде въ полатѣ* и проч., взято изъ списка Палеи XVI в.; потому что въ Хронографѣ 1494 г., откуда приведено это сказаніе, мѣсто это испорчено такъ: „сѣдъ на полатахъ стекла бѣлаго постави, хотя бо искусити ю. Она же видѣ, яко въ водѣ сидитъ царь“. Отсюда заимствована слѣдующая подробность въ сказкѣ о Чурилѣ: „Затѣмъ и князь Владиміръ, и Чурила, и всѣ князья-бояре, приказные, поѣхали ко городу ко Клину его Юнковыхъ животовъ (т. е. имѣнія) оцѣнивать. Пріѣхалъ Князь Владиміръ, и дивится Юнкову дому: такого дому нигдѣ не видано. Взялъ его Юнка за руку, и ведетъ въ полаты — имъ половицы въ полу стеклянныя, подѣ ними вода течетъ, въ водѣ играютъ рыбки разноцвѣтныя; а хлеснетъ рыба хвостомъ, половица точно треснетъ. Упирается князь, боится ступать по половицамъ“.

5. Препираться въ мудрости загадками—обыкновенный сказочный

по мудрости своей повелѣ просыпати овощъ. И принесше, и просыпаша предъ ними. Отроцы же начаша брати въ приполы, а дѣвицы въ рукавы. И рече Соломонъ: „Се отроцы, а се дѣвицы". Она же о семъ подиви хитрости его....

6 Мудрецы ея загонуша хитрецемъ Соломонимъ: „Имамы кладязь далече града: мудростью своею угоните, чѣмъ можемъ привести его въ градъ?" Хитрецы, разумѣвше рѣчь, и рѣша: „Исплетите уже отрубяно, а мы привлечемъ кладязь вашъ ко граду". И паки загонуша мудрецы ея: „Аще возрастетъ нива ножи, то чѣмъ ю пожати можете?" Отвѣщаша и рѣша имъ: „Рогомъ ослимъ". Рѣша мудрецы ея: „Гдѣ у осла рога?" Они же рѣша: „Аще нива родитъ ножи?".....

7 3. *Судове соломони.* Въ дни Соломона бысть мужъ имѣя 3 сыны. Умирая мужъ онъ призва сыны своя и рече имъ: „Имѣю кровъ въ землѣ, въ томъ мѣстѣ, имя рекъ, 3 спуды, стояще другъ на друзѣ горѣ. А по смерти моей возьми старѣй верхнее, а середній среднее, а исподнее меньшій". И по умертвіи отца ихъ, открыша сыны его кровы оны предъ людьми. И бысть верхнее, то полно злата, а среднее, то полно костей, а исподнее, то полно персти. И бысть у нихъ пря и бой. И пріидоша къ Соломону. Правосудье Соломонъ разсуди имъ: „Оже что златомъ, то старѣйшему, а оже что скотомъ, то среднему, по разуму костей; а оже что винограды съ нивами, то меньшему: отецъ вашъ былъ мужъ мудръ, а розрядилъ вы зажива".

пріемъ. — *въ порты едины*, въ одинаковое платье. По позднѣйшей передѣлкѣ вмѣсто овощей, просыпаютъ орѣхи; мальчики подбираютъ ихъ въ карманы. — *кре* что, которые. — *подиви*, безъ *ся*, § 36.

6. *загонути* (*заго-д-нути*, *д* передъ *н* выбрасывается, § 24) загадать; *угонути* угадать. — Въ позднѣйшей передѣлкѣ загадки тоже передѣланы; напр. „Царица же рече: „а коли мертвецъ восплачется, чѣмъ его утѣшити, дабы не плакалъ?" Соломанъ (вм. Соломонъ) рече: „мгляное яйце дати ему." Она же рече: „како можетъ во мглѣ яйцо сдѣлатися?" Соломанъ рече: „а коли мертвецъ плачетъ?" Царица рече: „а коли нива поростетъ ножи, чѣмъ ю пожати?" Соломанъ рече: „со всего свѣта собирати росу, и въ томъ сшити рукавицы: тѣмъ ю пожати." Она же рече: „како можетъ въ росѣ рукавицы сшити?" Соломанъ же рече: „а коли выростетъ нива ножи?" — *у осла*, въ рук. съ благозвучнымъ *в*: *у восла*, § 16.

7. *кровъ* кладъ, см. 3.—*въ томъ мѣстѣ*, въ такомъ-то мѣстѣ, и называлъ это мѣсто по имени (*имя рекъ*). —*спудъ* мѣра, посудина, боченокъ.— *горѣ* вверхъ, одинъ надъ другимъ.— *старѣй* старшій. Три посудины должны были служить указаніемъ на раздѣлъ имѣнія: съ золотомъ — на деньги, съ костями — на стада, съ землею—на земли.

19. ПОСЛАНІЕ АРХІЕПИСКОПА НОВОГОРОДСКАГО ВАСИЛІЯ КЪ ЕПИСКОПУ ТВЕРСКОМУ ѲЕОДОРУ.

Василій, архіепископъ Новгородскій (1331—1352 г.), по случаю возникшаго въ Твери спора **о раѣ**, уцѣлѣвшемъ на землѣ, писалъ это посланіе къ епископу Ѳеодору, ссылаясь преимущественно на легенды и сказанья **апокрифическія** (смотр. введеніе къ предыдущей статьѣ „Апокриф. сказ. о царѣ Соломонѣ“). Этотъ архіепископъ, пользовавшійся особенною любовью Новгородцевъ—говоритъ Карамзинъ: „бралъ всегда ревностное участіе въ дѣлахъ правленія; строилъ не только храмы, но и мосты, нужные для удобнаго сообщенія людей, и собственными руками заложилъ новую городскую стѣну на другой сторонѣ Волхова; украсилъ Софійскую церковь мѣдными, вызолоченными вратами и живописью греческою; славился также разумомъ: былъ учителемъ крестнаго сына своего, Михаила Александровича Тверскаго, и въ образецъ тогдашнихъ богословскихъ понятій оставилъ намъ письмо къ епископу Тверскому Ѳеодору, доказывая въ ономъ, что „рай и адъ дѣйствительно существуютъ на землѣ, вопреки мнѣнію новыхъ еретиковъ, которые признаютъ ихъ *мысленными* или духовными.“ Уважая гражданскія и пастырскія достоинства Василія, великодушно умершаго для облегченія страждущихъ Псковитянъ (отъ Черной смерти, въ 1352 г.), осудимъ ли сего знаменитаго мужа за то, что онъ искалъ рая на бѣломъ морѣ (см. 10), и вѣрилъ, что нѣкоторые путешественники Новгородскіе видѣли оный издали?—Василій первый изъ архіепископовъ получилъ отъ митрополита **крещатыя ризы** въ знакъ отличія и **бѣлый клобукъ**, какъ пишутъ, отъ патріарха Цареградскаго, донынѣ хранимый въ Новогородской Софійской ризницѣ, и прежде носимый въ Греціи тѣми святителями, которые бывали поставляемы изъ бѣлаго духовенства.“—**Мѣдныя врата**, устроенныя Василіемъ въ 1336 г. для Софійскаго собора, и потомъ взятыя Иваномъ Грознымъ въ Александровскую Слободу (Александровъ, Владим. губ.), гдѣ они и доселѣ находятся,—украшены изображеньями не только изъ священной исторіи, но и изъ апокрифическихъ сказаній, откуда взята фигура **Китовраса** (въ видѣ центавра), который держитъ въ рукѣ маленькую фигурку брата своего (въ Апокриф. сказ. о царѣ Соломонѣ см. прим. 1.). Отсюда видно, что **Апокрифы** были очень популярны въ XIV в. въ Новѣгородѣ. „Такъ какъ мнѣніе о раѣ поныне цѣломъ на землѣ—говоритъ архіепископъ Филаретъ—принимается за несомнѣнное **Яковитами** и **Несторіанами** на Востокѣ, съ которыми такъ часто сносились тогда паломники Славянскіе; то отселѣ-то перешло оно въ Россію вмѣстѣ съ Болгарскими сборниками апокрифическихъ сказаній“ (Обзоръ рус. духовн. литер. 1859 г., стр. 98).

Василій милостію Божіею архіепископъ Новагорода, священному 1
епископу Ѳеодору Тферскому, еже о Господѣ брату: благодать и
миръ отъ Бога Отца Вседержителя твоему священству и всему
священному собору, игуменомъ и іереомъ и дѣтемъ твоимъ. Поне-
же увѣда смиреніе наше и святый соборъ священный, игумены и
іереи, что ся учинило у васъ во Тфери промежи вами, въ тѣхъ

1. *Василій*, въ рук. *Василіе*.—*Тферь* и даже *Тфѣрь*, въ старину вм. *Тверь*. — *соборъ* и далѣе *встокъ*: въ рук. по-древнему начертанію *съборъ*, *въстокъ*.—*дѣти* епископа или архіепископа—его паства, т. е. дѣти духовныя.—*смиреніе наше*, т. е. я узналъ, а также узнали и игумени, и

людѣхъ Божіихъ, поспѣшеніемъ и по совѣту діяволю и лихихъ людей, яко же бо слышахомъ распрю, бывшую въ васъ о оноиъ честномъ раю. И пребыхъ много дній во взысканіи исправленія божественнаго закона; тѣмъ еже изыскахъ, и се пишу къ тебѣ. Понеже, брате, по Божію повелѣнію должни есмы другъ другу покаянія творити о исправленіихъ намъ божественныхъ писаній отъ святыхъ апостолъ и великихъ святитель; яко же бо тѣ святіи апостоли безпрестани посланія творяху другъ ко другу, тако же и намъ подобно есть; въ нихъ бо мѣсто поставлени есмы. Кто во что позванъ, тотъ въ томъ да пребываетъ.

2 Слышахъ, брате, что повѣстуеши: „Рай погиблъ, въ немъ же былъ Адамъ". Ино, брате, о того есмя погибели не слыхали, ни въ Писаніи гдѣ обрѣли о томъ святомъ раю, но вси вѣдаемъ отъ святаго Писанія, что насади Богъ рай на встоцѣ въ Едемѣ, и введе вонь человѣка и заповѣда ему, рекъ: „Аще соблюдеши слово мое, живъ будеши; аще ли преступиши, смертію да умреши, и въ ту же землю внидеши, отъ неяже взятъ еси". Онъ же преступи заповѣдь Божію и изгнанъ бысть изъ рая, и плачася горько вопія: „О раю пресвятый, иже мене ради насажденный и Евгы ради затворенный! помоли тебе створшаго и мене создавшаго, да негли твоихъ цвѣтецъ насыщуся". Тѣмъ къ нему Спасъ глаголя: „Моего созданія не хощу погубити, но хощу спасти и въ разумъ истинный привести". Обѣща ему паки внити въ рай.

3 Въ Пареміи же именуются 4 рѣки, идутъ изъ рая: Тигръ, Нилъ, Фисонъ, Ефратъ со встока, Нилъ же подъ Египтомъ,...

іереи новгородскіе.—*въ тѣхъ людѣхъ божіихъ:* между духовенствомъ въ Твери возникла распря по поводу мнѣній о земномъ раѣ, въ которомъ жили Адамъ и Евва. Одни полагали, что этотъ рай погибъ, а другіе,—что онъ сохранился доселѣ въ цѣлости. Ѳеодоръ Тверской держался перваго мнѣнія, а Василій Новгородскій —втораго, приводя свои доводы преимущественно изъ апокрифическихъ сочиненій.—*во взысканіи исправленія* и проч.: въ изслѣдованіи правды или истины.—*тѣмъ* потому, такимъ образомъ.—*покаянія* признанія.—*подобно есть*, подобаетъ.

2. *Повѣстуеши*: отъ *повѣстовати, повѣстую*. — *погиблъ* погибъ, § 24.—*есмя* есмы.—*о раю* и проч. Сравн. въ Духовн. стихѣ Плачъ Адама: „Ты раю мой, раю, прекрасный мой раю! „Мене ради, раю, сотворенъ бысть; „Еввы ради, раю, заключенъ бысть"!

3. *Въ Пареміи*, т. е. въ отдѣльныхъ чтеніяхъ изъ Ветхаго Завѣта, помѣщаемыхъ въ Паремейникахъ. Здѣсь разумѣется сказанное въ кн. Бытія: „Рѣка же исходитъ изъ Едема напаяти рай: оттуду разлучается въ четыри начала" и проч. 2, 10 и слѣд. По кн. Бытія эти рѣки—Фисонъ, Геонъ, Тигръ и Ефратъ. Что касается Нила, то имъ замѣненъ Геонъ и въ старинныхъ Космографіяхъ, въ которыхъ говорится о раѣ и райскихъ рѣкахъ согласно съ представленіями архіепископа Васи-

течетъ же съ высокихъ горъ, яже суть отъ земли и до небеси, а мѣсто непроходимо есть человѣкомъ, а верху его Рахмане живутъ.

А се, брате, въ Пролозѣ всѣмъ явѣ есть, въ чудесехъ святаго архангела Михаила, что возьма праведнаго Еноха, въ раю посадилъ честнѣмъ; а се Илья святый въ раю же сѣдитъ, находилъ его Агапій святый и часть хлѣба взялъ; и святый Мака- 4

лія: а именно: „Да тутъ же подъ востокомъ солнца есть мѣсто, гдѣ исходятъ четыре великія рѣки райскія, а прежде сего искони созданія міра устіемъ тѣ рѣки шли изъ самаго Едемскаго рая, яко же глаголеть въ міротворной книгѣ, въ Бытіи, что сотвори Богъ четыре рѣки великія напаяти Едемскій рай. Имя первой рѣцѣ Тигръ, имя второй Ефратъ, имя третьей Нилъ, имя четвертой Фисонъ. Нынѣ же по тѣмъ рѣкамъ дойти блаженнаго рая невозможно, потому что рай блаженный отъ земли отдѣленъ бысть по преступленіи Адамовѣ; только онъ на землѣ стоитъ, а тѣ 4 великія рѣки ходъ свой подъ землю скрыли, и кругъ того рая и Едема обтекли великія пучины морскія“. Еще Несторъ упоминаетъ рѣку *Геону, зовемую Нилъ*, въ Лавр. сп. 2.—*Рахмане* (отъ ед. ч. *Рахман-инъ*)—брахманы или по греч. *врахманы*, т. е. брамины; были извѣстны нашимъ предкамъ изъ Хронографовъ, Космографій, изъ Александріи, или сказанія объ Александрѣ Великомъ, и особенно изъ апокрифическаго Житія пустынника Зосимы, который много молилъ Бога, чтобы сподобиться узрѣть блаженныхъ Рахмановъ. И дано было ему по его молитвѣ видѣть этихъ необыкновенныхъ людей въ ихъ странѣ и бесѣдовать съ ними. Безъ ихъ труда земля производитъ имъ все въ изобиліи; нѣтъ у нихъ ни сосудовъ, ни зданій, ни ножа, ни желѣза, ни золота, ни серебра. Живутъ они отъ 300 до 800 лѣтъ, и когда умираютъ, за ихъ душами приходятъ сами ангелы. Когда ангелы поютъ на небесахъ, Рахмане слышатъ ихъ голоса у себя въ блаженныхъ пустыняхъ. Въ Космографіи: „Земля — Рахманы нагіе, подъ самымъ востокомъ солнца, и царя они у себя имѣютъ, и жены, и дѣти; вѣруютъ же на небо къ Богу, но не крещены. Житіе ихъ таково: одѣваются листвіемъ садовымъ и отъ тѣхъ древесъ овощми питаются, а ризъ, ни скота, ни хлѣба не имѣютъ, ни градовъ, ни войны ни съ кѣмъ не имѣютъ же“.

4. *Въ Пролозѣ*, въ рук. *въ Прилозѣ*. Прологъ—собраніе житій святыхъ, сказаній о праздникахъ, легендъ и назидательныхъ сочиненій, расположенныхъ въ порядкѣ мѣсяцослова. Подъ 8-мъ Ноября, въ день празднованія собора архистратига *Михаила*, въ Прологѣ, между прочимъ, сказано: „Ангеломъ же взятъ бысть Енохъ, и принесенъ бысть на мѣсто рая, яко не видѣти ему общія съ человѣки смерти, даже и до втораго снитія Господня, еже на землю“.—*возьма* взявъ, им. древн. къ ьмии. Между апокрифами упоминаются отреченныя сказанія *о Енохѣ* и вообще о ветхозавѣтныхъ патріархахъ. Въ апокрифич. Житіи *Макарія* Римскаго повѣствуется, какъ три инока Сергій, Ѳеофилъ и Угинъ (или Югинъ) отправились въ далекое странствіе, дабы увидать, „гдѣ прилежитъ небо ко землѣ, яко же глаголютъ книги, яко на столпѣхъ желѣзныхъ стоитъ небо“. И пришли они къ пещерѣ св. Макарія, и увидѣли самого отшельника. Былъ онъ

рій за 20 поприщъ жилъ отъ святаго рая; а Ефросимъ святый былъ въ раю и три яблока принеслъ изъ рая и далъ игумену своему Власію, отъ нихъ же изцѣленія многа быша.

И нынѣ, брате, мнится ти **мысленый**; но все мыслено мнится видѣніемъ. А еже рече Христосъ въ Еуангеліи о второмъ пришествіи, и то ли мыслено сказаете? Сущимъ одесную себе рчетъ: „пріидите, благословеніи Отца моего, наслѣдуйте уготованное вамъ царствіе преже сложенія міру“; и сущимъ ошуюю себе рчетъ: „Отъидите отъ мене, проклятіи, въ огнь вѣчный, уготованный діяволу и ангеломъ его; не вамъ бо, рече, уготовахъ муки, но діяволу и ангеломъ его“. О тѣхъ двою мѣсту Іоаннъ Златоустъ рече: „Насади Богъ рай на встоцѣ, а на западѣ муки уготова; яко же бо въ царевѣ дворѣ утѣха и веселіе, а внѣ двора темница“. А

страшенъ образомъ, нагой, и покрытъ только бѣлыми, какъ снѣгъ, волосами, отъ головы до ногъ. И повѣдалъ онъ инокамъ: „яко отъ сего мѣста есть 20 поприщъ градъ желѣзенъ, а другій мѣденъ; да за тѣми есть грады (за тѣми оградами) рай, гдѣ же бѣ былъ Адамъ съ Евгою; да вышедъ убо на востокъ за раемъ, ту прилежитъ небо къ землѣ, и поставилъ Господь стрещи херувимъ и серафимъ; тіи же имуще въ рукахъ оружіе пламенное; и учинени суть въ раи древеса животныя (т. е. жизненныя). Суть же тѣ херувими отъ ногу до пояса человѣци, а перси львовы, а главы иною тварью (т. е. видомъ, образомъ), а рудѣ же, аки ледяни, — внѣ стѣнъ градныхъ, да не можетъ никтоже внити тамо; суть бо ту силы страшны зѣло, ангельстіи вои отвсюду пребываютъ и поясы небесные ту суть“.—*Ефросимъ*, народная форма, иначе *Офросимъ*, вм. *Евфросинъ*, о которомъ, подъ 11-мъ сентября, въ Прологѣ повѣствуется, что онъ былъ поваромъ въ одной обители, и проводилъ время въ постѣ и молитвѣ. И жилъ въ этой обители одинъ іерей (въ Посланіи *игуменъ Власій*, вар. *Василій*), который непрестанно молилъ Бога явить ему чувственно райскія селенія блаженныхъ. И въ одну ночь представилось ему, будто онъ находится въ раю, гдѣ узрѣлъ онъ „тоя обители и сего повара Еуфросина предстояща, и во оградѣ суща въ райскихъ онѣхъ благихъ, иже къ нему и приближився вопрошаше увѣдѣти хотя, что сіе есть? Еда рай есть се? И онъ рече: „ей!“ И рече іерей: „да какъ здѣ обрѣлся еси?“ Онъ же рече: „се есть обитель божіимъ избранникомъ, и за его (т. е. Бога) благость великую, здѣ вселенъ быхъ водворитися“. Рече же іерей: „да что дѣлаеши въ семъ раи, имаши ли кую власть къ видимымъ здѣ?“ И рече Еуфросинъ: „колико могу, толико даю отъ сущихъ сихъ“. И далъ ему Еуфросинъ три яблока; послѣ чего іерей очнулся отъ своего видѣнія, а полученныя въ раю яблоки остались при немъ. Еуфросинъ скрылся потомъ изъ монастыря навсегда: „Яблоки же издробивше братія, раздаша на благословеніе сущимъ ту: да елицы отъ нихъ вкусивше, здрави быша душевнѣ и тѣлеснѣ; елицы же бяху болящіи, яцѣмъ же недугомъ одержими бяху, оздравѣша“.

5. *Мысленый*, т. е. рай, не чувственный, на землѣ, но духовный, только въ видѣніи.

се священномученикъ Патрикій глаголетъ: „двѣ мѣстѣ уготова, едино исполнено благихъ, а другое тьмы и огня исполнено".

То же, брате, не речено Богомъ видѣти святаго рая человѣкомъ, а муки и нынѣ суть на западѣ. Много дѣтей моихъ Новогородцевъ видоки тому: на дышущемъ морѣ червь неусыпающій, скрежеть зубный и рѣка смоляная Моргъ, и что вода входитъ въ преисподняя и паки исходитъ трижды днемъ. 6

И та вся мѣста мучимая не погибоша, а мѣсто се святое како погибе, повѣжь ми, брате, въ немъ же есть пречистая Богородица и множество святыхъ, иже по воскресеніи Господни явишася многимъ въ Іерусалимѣ и паки внидоша въ рай? Речено бо имъ есть: уже пламенное оружіе не хранитъ вратъ Едемскихъ; пріиде бо Спасъ мой, вопія вѣрнымъ: внидите паки въ рай.... Егда же приближися преставленіе Владычицы нашея Богородицы, ангелъ.... принесе вѣтвь изъ рая, являя гдѣ ей быти; а еже рай мысленный есть, то почто принесе вѣтвь сію ангелъ, а не мыслену? Апостоли видѣша, множество и вѣрныхъ Жидовъ вѣтвь ту видѣша. 7

Ни едино же, брате, дѣло Божіе тлѣнно есть; но вся дѣла Божія нетлѣнна суть. Самовидецъ есмь сему, братіе. Егда Христосъ идый въ Іерусалимъ на страсть вольную, и затвори своима рукама врата градная: и до сего дни неотворими суть. А егда постися Христосъ надъ Ерданомъ, своими очима видѣлъ есмь постницу его, и сто финикъ Христосъ посадилъ: не движими суть и донынѣ, не погибли, ни погнили. 8

Или, брате, имешь себѣ мыслити: аще насади Богъ на встоцѣ рай, почто обрѣтеся въ Іерусалимѣ тѣло Адамле? То не вѣси ли, брате, службу ангельскую, коль скоро свершаютъ, безъ износимыхъ рѣчей служатъ Богу, въ мгновеніе ока землю прерищутъ и небеса преходятъ? Мощно бо есть Богови единемъ словомъ Адама изъ рая въ Іерусалимѣ поставити, и херувиму повелѣ хранити врата 9

6. Апокрифическія сказанія объ адѣ и раѣ находили себѣ въ древней Руси подтвержденіе въ разсказахъ путешественниковъ, и особенно Новгородскихъ гостей, на свидѣтельство которыхъ ссылается Василій. — *Смоляная*, вар. *молненая*.

7. *Мѣсто се святое*, т. е. рай. — О *вѣтви* райской заимствовано изъ легенды объ Успеніи Богородицы.

8. Авторъ посланія самъ былъ въ Іерусалимѣ, и, какъ очевидецъ, подтверждаетъ древнія легенды урочищами, съ которыми связаны преданія объ этихъ легендахъ. Онъ видѣлъ тѣ врата Іерусалимскія, которыя затворилъ самъ Спаситель, идя на распятіе, и которыя доселѣ никто не можетъ отворить (*неотворими суть*); онъ видѣлъ и то мѣсто, гдѣ Спаситель постился (*постницу*).

9. *Тѣло Адамле*: о главѣ Адама на Краніевомъ мѣстѣ въ Іерусалимѣ, въ Хожденіи игум. Даніила, см. 4.—*свершаютъ*, т. е. Ангелы.

Едемская, а по воскресеніи своемъ повелѣ Адаму въ рай внити,
и множество святыхъ съ нимъ. Слово и дѣло есть вскорѣ.
10 А то мѣсто святаго рая находилъ Моиславъ Новгородецъ
и сынъ его Яковъ, и всѣхъ было ихъ три юмы, и одина отъ нихъ
погибла много блудивъ, а двѣ ихъ потомъ долго носило море вѣт-
11 ромъ, и принесло ихъ къ высокимъ горамъ. И видѣша на горѣ той
написанъ Деисусъ лазоремъ чуднымъ и вельми издивленъ паче
мѣры, яко не человѣчьскима рукама творенъ, но Божіею благо-
датію. И свѣтъ бысть въ мѣстѣ томъ самосіяненъ, яко не мощи
человѣку исповѣдати. И пребыша долго время на мѣстѣ томъ, а
солнца не видѣша, но свѣтъ бысть многочастный, свѣтлуяся паче
солнца; а на горахъ тѣхъ ликованія многа слышахуть, и веселія
гласы вѣщающа. И повелѣша единому другу своему взыти по шеглѣ
на гору ту, видѣти свѣтъ и ликованія гласы: и бысть, яко взыде
на гору ту, и абіе всплеснувъ рукама и засмѣяся, и побѣже отъ
друговъ своихъ къ сущему гласу. Они же вельми удивишася, и
другаго послаша, запретивъ ему, да обратився скажетъ имъ, что
есть бывшее на горѣ; и той тако же створи, нимало възвратися
къ своимъ, но съ великою радостію побѣже отъ нихъ. Они же
страха наполнишася, и начаша размышляти къ себѣ, глаголюще:
„аще ли и смерть случится, но видѣли быхомъ свѣтлость мѣста
сего“—и послаша третіяго на гору, привязавъ ужищемъ за ногу
его; тако же и той створити хотѣ, всплескавъ радостно и побѣже,
въ радости забывъ ужища на нозѣ своей; они же сдернуша его
ужищемъ; и въ томъ часѣ обрѣтеся мертвъ. Они же побѣгоша

10. Преданіе о томъ, что Новгородцы нашли рай, до позднѣйшаго времени сохранялось въ пословицѣ: „Новгородскій рай нашолъ.“ Рай представился новгородскимъ гостямъ въ видѣ острова, на морѣ, согласно съ сказаннымъ въ Космографія, что „кругъ того рая и Едема обтекли великія пучины морскія“ (см. 3). Сверхъ того, новгородскіе гости могли имѣть нѣкоторое понятіе о Макарицкомъ островѣ, о которомъ въ Космографіи говорится такъ: „Въ той же части Азіи, Симовѣ жребіи, многіе островы на восточномъ морѣ: первый островъ Макарицкій близъ блаженнаго рая, и потому его близъ глаголятъ, что оттуда залетаютъ райскія птицы Гамаюнъ и Финиксъ, благоуханія износятъ чудная“. Высокія горы, гдѣ Моиславъ нашолъ рай, вѣроятно, на Бѣломъ морѣ, близъ Лапландіи, именуются нынѣ Щемеханскими. Путешественникъ Герберштейнъ пишетъ, что въ его время Норвежцы полагали тамъ, вмѣсто рая, чистилище.

11. *Деисусъ* собственно значитъ моленіе, прошеніе (δέησις), но здѣсь употреблено въ общепринятомъ смыслѣ иконъ, именно Спасителя съ Богоматерью и Іоанномъ Предтечею по сторонамъ. — *лазоремъ* лазоревою краскою.—*вѣщающа*, вар. *поюща*, -щіа вин. пад. мн. ч., согласовано съ *гласы*. — *по шеглѣ* по лесницѣ или по сходнямъ (въ архангельск. нарѣчіи). — *тамо слышащаго:* ону-

вспять; не дано есть имъ далѣ того видѣти свѣтлости тоя неизреченныя, и веселія, и ликованія, тамо слышащаго; а тѣхъ, брате, мужей и нынѣча дѣти и внучата добры-здорови.

А что, брате, молвишь: рай мысленъ; ино, брате, такъ то 12
и есть—мысленый и будетъ, а саженъ непогиблъ и нынѣ есть,
а на немъ свѣтъ самосіяненъ, а твердь запята есть до горъ тѣхъ
раевыхъ. А мысленый рай то есть, брате, егда вся земля искушена
огнемъ будетъ, по апостольску словеси: чаемъ небесъ новыхъ и
земли новыя, егда истинный свѣтъ—Христосъ снидетъ на землю.
Размысли себѣ, брате, коль свѣтелъ свѣтъ именуется въ бытіи запятый твердію; паче же много дивнѣе и свѣтлѣе свѣтъ—Христосъ
истинный есть, а съ нимъ 9 чиновъ свѣтли суть, служатъ ему:
1 чинъ Ангели, 2 Архангели, 3 Начала, 4 Власти, 5 Силы, 6
Престоли, 7 Господства, 8 Херувими многоочитіи, 9 Серафими
шестокрилатіи. Егда Господь нашъ Іисусъ Христосъ явится въ 13
свѣтлости божества своего на землѣ; и силы небесныя двигнутся,
ангели престанутъ отъ дѣлъ своихъ и явятъ свѣтлость свою; сотворенную отъ Бога: то есть, брате, мысленный рай, егда вся земля
просвѣщена будетъ свѣтомъ неизреченнымъ, исполнена радости и
веселія, яко же апостолъ Павелъ глаголетъ, егда всхищенъ бысть
до третіяго небеси: око не видѣ, ни ухо не слыша, ни на сердце
человѣку не взыде, еже уготова Богъ любящимъ его. О семъ раю 14
мысленномъ Христосъ рече: суть етери отъ здѣ стоящихъ, иже не
имутъ вкусити смерти, дондеже узрятъ царствіе Божіе, пришедшее въ силѣ. То суть, брате, видѣвше царствіе Божіе: Моисій и
Илія, Петръ, Іаковъ и Іоаннъ на Ѳаворстѣй горѣ. Якоже видѣвше
ученицы его, удариша собою о перстную землю, не могуще видѣти

щено *ся*. — *добры* съ новымъ окончаніемъ на *-ы*, а *здорови* — съ старин. на *-и*.

12. А что говоришь о раѣ мысленномъ, то онъ самъ по себѣ, а насажденный (*саженъ*) для Адама съ Еввою, самъ по себѣ. — *твердь запята* — небо прилежитъ къ горамъ (по житію Макарія Римск., см. 4).— *коль свѣтелъ свѣтъ:* это свѣтъ самосіянный, о которомъ повѣствовали и Новгородцы (см. 11); но отъ вышняго неба онъ закрытъ (*запятый*) твердію: какъ же свѣтлѣе его истинный свѣтъ небесный, Христосъ съ девятью чинами ангельскими!

13. Мысленный, т. е. неземной рай, съ этимъ божественнымъ свѣтомъ водворится во второмъ пришествіи Спасителя. Тогда будетъ и на землѣ то, что ощутилъ апостолъ Павелъ на третьемъ небѣ.

14. Образецъ этого мысленнаго рая съ свѣтомъ неизреченнымъ, божественнымъ авторъ Посланія видитъ въ лучезарномъ Преображеніи Господнемъ. Но сущимъ (*суще*) въ плоти невозможно видѣть мысленнаго рая; потому и апостолы на горѣ Ѳаворской ударились о землю (*удариша собою*, съ тв. пад., въ Лѣтоп. Нест. см. 47, 65), не стерпѣвъ небеснаго свѣта.

свѣтлости божества его; не возможно бо его, брате, ни святымъ видѣти, мысленаго рая, въ плоти суще, того ради си святіи видѣвше не могоша стояти, ницъ на землю падоша.

20. ПОСЛАНІЯ БѢЛОЗЕРСКАГО МОНАСТЫРЯ ИГУМЕНА КИРИЛЛА.

Св. Кириллъ, основатель Бѣлозерскаго монастыря (+1427), родился въ Москвѣ отъ благородныхъ родителей; принятъ былъ въ Симоновъ монастырь основателемъ его Ѳеодоромъ. Преп. Сергій Радонежскій, посѣщая монастырь, отличалъ Кирилла своимъ вниманіемъ. Послѣ Ѳеодора, настоятелемъ его монастыря былъ Кириллъ; но ища уединенія, въ 1390 г., удалился онъ на Бѣло Озеро, и тамъ, на необитаемомъ мѣстѣ, основалъ монастырь. Онъ любилъ книжное просвѣщеніе, много читалъ и писалъ, и оставилъ по себѣ образованныхъ по тому времени учениковъ (см. примѣч. 7). Приводимыя здѣсь его посланія къ тремъ князьямъ, сыновьямъ Димитрія Донскаго, даютъ понятіе объ отношеніяхъ духовенства къ князьямъ въ концѣ XIV-го и. и въ началѣ XV-го.

1 1. *Посланіе Великому Князю Василію Дмитріевичу о томъ, чтобы онъ примирился съ Суздальскими Князьями. 1399—1402.* Господину благовѣрному и боголюбивому Князю Великому Василію Дмитріевичу, Кирило, черньчище многогрѣшный, съ своею братійцею, на твоей, господине, довольной еже къ намъ милости, много челомъ бьемъ, и радуемся, господине, о тебѣ, что имѣеши сицеву вѣру къ Пречистой Богородицѣ и нашей нищетѣ, и о велицѣмъ твоемъ смиреніи. О семъ же, господине, радуемся и скорбимъ, что паче слова и смысла, и безмѣрное твое смиреніе: посылаеши ко мнѣ грѣшному и нищему и всякаго дѣла блага удалившемуся, ты, господине, Князь Великій всея земли русскія, и смиряся, ко мнѣ посылаешь грѣшному и страстному и недостойному небеси и земли, и того самаго иноческаго житія. И язъ, господине, грѣшный, истинно о семъ скорблю, недостоинства ради своего. Радуемъ же ся, господине, благаго ради твоего произволенія, и смиреномудраго нрава, яко симъ подобишися, господине, преблагому нашему Владыцѣ и Господу, отъ толикія неизреченныя славы и съ высоты сшедшему, насъ ради грѣшныхъ и смирившуся даже и до рабія образа. Сице, господине, и ты отъ толикія славы міра сего преклонися смиреніемъ къ нашей нищетѣ; и отъ сего, господине, познаваемъ великую твою любовь

1. *Дмитріевичу*, въ рук. постоянно *Дмитреевичю*. — *черньчище* (въ рук. *черньчищо*), для бо́льшаго смиренія, вм. *чернецъ*; форма уничижительная, въ противоположность ласкательной *братійца*, вм. *братія*.—къ *Пречистой Богородицѣ*, подразумѣвается и къ Кириллову Монастырю, въ которомъ главный храмъ во имя Успенія Богородицы.

къ Богу и пречистѣй его Матери....... Да слышалъ есми, господине Князь Великій, что смущеніе велико между тобою и сродники твоими, Князьми Суждальскими. Ты, господине, свою правду сказываешь, а они свою; а въ томъ, господине, межи васъ крестьяномъ кровопролитіе велико чинится. Ино, господине, посмотри того истинно, въ чемъ будетъ ихъ правда предъ тобою, и ты, господине, своимъ смиреніемъ поступи на себе; а въ чемъ будетъ твоя правда предъ ними, и ты, господине, за себе стой по правдѣ. А почнутъ ти, господине, бити челомъ, и ты бы, господине, Бога ради, пожаловалъ ихъ, по ихъ мѣрѣ; занеже, господине, тако слышалъ есмь, что доселѣ были у тебе въ нужѣ, 2

2. Это *смущеніе* между Великимъ Княземъ и князьями Суздальскими (въ рук. какъ и вообще въ старин. письменности *суждальскій* вм. *суздальскій*) Карамзинъ такъ изображаетъ подъ 1392 г., когда Василій Дмитріевичъ возвращался изъ орды отъ Тохтамыша: „Еще не доѣхавъ до столицы, Великій князь изъ Коломны отправилъ бояръ своихъ съ ханскою грамотою (по которой онъ долженъ былъ наслѣдовать послѣ Бориса Нижегородскую область) и съ посломъ царевымъ (т. е. Тохтамышевымъ) въ Нижній, гдѣ князь Борисъ, недоумѣвая, что ему дѣлать, собралъ вельможъ на совѣтъ. Но знатнѣйшій изъ нихъ, именемъ Румянецъ, оказался предателемъ. Князь хотѣлъ затворить ворота городскія. „Посолъ царевъ,“— сказалъ Румянецъ, „и бояре Московскіе ѣдутъ сюда единственно для утвержденія любви и мира съ тобою: впусти ихъ и не оскорбляй ложнымъ подозрѣніемъ. Окруженный нами, вѣрными защитниками, чего можешь страшиться?“ Князь согласился, и поздно увидѣлъ измѣну. Бояре Московскіе, въѣхавъ въ городъ, ударили въ колокола, собрали жителей, объявили Василія ихъ государемъ. Тщетно Борисъ звалъ къ себѣ дружину свою. Коварный Румянецъ отвѣтствовалъ: „мы уже не твои“ — и съ другими единомышленниками предалъ Бориса слугамъ великокняжескимъ. Самъ Василій съ боярами старѣйшими прибылъ въ Нижній, гдѣ учредивъ новое правленіе, поручилъ сію область намѣстнику, Димитрію Александровичу Всеволожу. Такъ рушилось, съ своими удѣлами, особенное княжество Суздальское, коего именемъ долго называлась сильная держава, основанная Андреемъ Боголюбскимъ, или всѣ области сѣверо-восточной Россіи между предѣлами Новгородскими, Смоленскими, Черниговскими и Рязанскими. — Борисъ черезъ два года умеръ. Его племянники, Василій, прозваніемъ Кирдяпа, и Симеонъ, бѣжавъ въ орду, напрасно искали въ ней помощи. Хотя царевичъ Эйтякъ вмѣстѣ съ Симеономъ (въ 1399 г.) приступилъ къ Нижнему и взялъ городъ обманомъ; но имѣя у себя едва тысячу воиновъ, не могъ удержать онаго, довольный единственно грабежомъ и злодѣйствами насилія. Супруга Симеонова, бывъ долго подъ стражею въ Россіи, нашла способъ уйти въ землю Мордовскую, подвластную Татарамъ, и жила въ какомъ-то селеніи у христіянской церкви, сооруженной Хивинскимъ Туркомъ Хазибабою: бояре великаго князя, посланные съ отрядомъ войска, взяли сію несчастную княгиню и привезли въ Москву. Между тѣмъ ея горестный супругъ, лишенный отечества, друзей, казны, во-

да отъ того ся, господине, и возбранили. И ты, господине, Бога ради, покажи къ нимъ свою любовь и жалованье, чтобы не погибли въ заблуженіи въ Татарскихъ странахъ, да тамо бы не скончались.

3 2. *Посланіе Можайскому Князю Андрею Дмитріевичу. 1408—1413.* Господину благовѣрному Князю Андрею Дмитріевичу, Кирилъ, черньчище грѣшный и непотребный, съ своею братійцею много челомъ бьемъ и Бога молимъ о вашемъ здравіи, господей нашихъ, поминая, господине, твою любовь, что имѣеши къ Пречистой Богородицѣ и къ нашей нищетѣ, и поминая, господине, твою великую
4 и довольную милостыню нашего господина..... И ты, господине, Князь Андрей, видя человѣколюбіе и милосердіе Господа нашего Іисуса Христа, что гнѣвъ свой отъ насъ отвелъ, а милость свою явилъ народу крестьянскому, молитвами Пречистыя Госпожи Бого-

семь лѣтъ скитался съ Моголами по дикимъ степямъ (въ Посланіи: *въ заблуженіи*, т. е. въ блужданіи—*въ Татарскихъ странахъ*), служилъ въ разныя времена четыремъ ханамъ, и наконецъ прибѣгнулъ къ милости великаго князя, который возвратилъ ему семейство и позволилъ избрать убѣжище въ Россіи. Симеонъ, изнуренный печалями, добровольно удалился въ независимую область Вятскую, гдѣ и скончался черезъ пять мѣсяцевъ (въ 1402 г.), бывъ жертвою общей пользы государственной. Старшій братъ Симеоновъ, Василій Кирдяпа, умеръ также въ изгнаніи. Сыновья Васильевы и Борисовы, то служили при дворѣ Московскомъ, то уходили въ Орду; а внукъ Кирдяпинъ, Александръ Ивановичъ Брюхатый женился послѣ на дочери Великаго Князя, именемъ Василисѣ".— *поступи на себѣ*, уступи.

3. Кирилловъ монастырь находился въ удѣлѣ Андрея Дмитріевича, которому отецъ его, Дмитрій Донской, далъ въ удѣлъ Можайскъ, и сверхъ того благословилъ его куплею дѣда своего, Бѣлымъ озеромъ. Князь Андрей часто ѣзжалъ въ свою Бѣлозерскую вотчину и покровительствовалъ Кириллову монастырю. Потому-то Кириллъ въ своей духовной, передъ смертію, завѣщаетъ свой монастырь попеченіямъ этого князя, въ слѣдующихъ словахъ: „Предаю монастырь трудовъ своихъ и своея братіи Богу и Пречистой его Богоматери и небеснѣй царицѣ и господину и духовному ми сыну Андрею Дмитріевичу". — „Той бо благочестивый князь Андрей—сказано въ житіи Кирилла Бѣлозерскаго—много дасть и даяше монастырю Пречистыя Кирилловы обители; и аще о семъ взыщеши, всюду обрящеши памятемъ достойна его дѣянія, яже суть и донынѣ всѣмъ знаемы, въ вѣчную и некончаемую всѣмъ бывшимъ родомъ память его". — *господей* (вм. *господій*) отъ формы *господь*, мн. ч. им. п. *господіе*.

4. *Видя,—что гнѣвъ свой отъ насъ отвелъ* и проч. Надобно знать, что Посланіе это написано Кирилломъ въ отвѣтъ на посланіе Андреево, въ которомъ князь упоминаетъ объ избавленіи христіянъ отъ нашествія иноплеменниковъ заступленіемъ Божіей Матери, и извѣщаетъ о чудесахъ, бывшихъ отъ Нея же. Первое событіе — это нашествіе Эдигея въ 1408 г., когда В. К. Василій Дмитріевичъ оставилъ Москву, и когда

родицы Матере своея, и ты, господине, смотри того: властелинъ еси въ отчинѣ, отъ Бога поставленъ, люди, господине, свои уймати отъ лихаго обычая. Судъ бы, господине, судили праведно, какъ предъ Богомъ, право; поклеповъ бы, господине, не было; судьи бы, господине, посуловъ не имали, довольны бы были уроки своими..... И ты, господине, внимай себѣ, чтобы корчмы въ твоей вотчинѣ не было; занеже, господине, то велика пагуба душамъ: крестьяне ся, господине, пропиваютъ, а души гибнутъ. Тако же, господине, и мытовъ бы у тебя не было, понеже, господине, куны неправедныя; а гдѣ, господине, пригоже, дати труда ради. Тако же, господине, и разбоя бы и татьбы въ твоей вотчинѣ не было. И аще не уймутся своего злаго дѣла, и ты ихъ вели наказывати своимъ наказаніемъ, чему будутъ достойни. Тако же, господине, уймай подъ собою люди отъ лаянія, понеже то все прогнѣваетъ Бога: и аще, господине, не потщишися всего того управити, все то на тебѣ взыщется: понеже властитель еси своимъ людемъ, отъ Бога поставленъ. А крестьяномь, господине, не лѣнись управы давати самъ: то, господине, выше тебѣ отъ Бога вмѣнится и молитвы и поста. А отъ упиванія бы есте уймались, а милостынку бы есте по силѣ давали: понеже, господине, поститись не можете, а молитися лѣнитеся; ино въ то мѣсто, господине, вамъ милостыня вашъ недостатокъ исполнитъ. А Великому Спасу и Пречистѣй его Матери Госпожѣ Богородицѣ, заступницѣ крестьянской, чтобы есте, господине, велѣли молебны пѣти по церквамъ, а сами бы есте, господине ко церкви ходити не лѣнились; а въ церкви стойте, господине, съ страхомъ и трепетомъ, помышляюще въ себѣ, аки на небеси стояще: занеже, господине, церковь на-

жителямъ, кромѣ всенародныхъ молитвъ, не было другой надежды на спасеніе. Князь Андрей былъ тогда въ Москвѣ. Эдигей неожиданно сдѣлалъ мирныя предложенія и удалился. Касательно чудесъ Богородичныхъ слѣдуетъ упомянуть о другомъ происшествіи. случившимся именно въ удѣлѣ Можайскаго князя. Въ 1413 г., въ 10-ти верстахъ отъ Можайска, одинъ крестьянинъ по имени Лука нашолъ на деревѣ икону Богородицы; отъ этой иконы оказалось много исцѣленій, и Лука сталъ съ нею ходить изъ города въ городъ, обогатился приношеніями вѣрующихъ, построилъ себѣ великолѣпный домъ и зажилъ покняжески, презирая всѣхъ. Ловчій князя Андрея Дмитріевича, оскорбленный надменностью Луки, пустилъ на него медвѣдя, который изломалъ его. Лука отдалъ потомъ икону князю Можайскому и все свое имѣніе для построенія монастыря Кольчинскаго, а самъ постригся въ немъ и скоро умеръ.

5. *Корчмы* корчемства, винной продажи.—*мыто* вообще пошлина и въ частности за проѣздъ черезъ заставы и за провозъ товаровъ.—*гдѣ—пригоже*, гдѣ слѣдуетъ, гдѣ случится, дать за работу. — *уятися* съ род. пад., безъ предлога *отъ*.—*чему* (вм. *чего*) *достойни*, вм. повинны.

речется земное небо, въ нейже свершаются Христова таинства. Блюди и себе, господине, опасно: въ церкви, господине, стоя, бѣсѣды не твори и не глаголи, господине, никакого слова праздна; и аще кого видиши отъ вельможъ своихъ или отъ простыхъ людей, бесѣдующа въ церкви, и ты имъ, господине, возбраняй: понеже, господине, то все прогнѣваетъ Бога. И ты, господине Князь Андрей, о всемъ о томъ внимай себѣ, занеже глава и властитель отъ Бога поставленъ иже подъ тобою крестьяномъ. А милость Божія и Пречистыя Богородицы на тебѣ, на моемъ господинѣ, и на твоей княгинѣ и на вашихъ дѣткахъ, и мое благословеніе и молитва и братіи моей. Аминь.

6 3. *Посланіе Звенигородскому Князю Георгію Дмитріевичу, утѣшительное, по случаю болѣзни супруги его. Прежде 1422 г.* Господину благовѣрному Князю Георгію Дмитріевичю, Кирилище, черньчище грѣшный, съ своею братійцею на твоей, господине, частой еже къ намъ нищимъ милостынѣ, много челомъ бьемъ. Радуемся, господине, видя и слыша твое доброе произволеніе, что отъ всея души уповаешь на Бога и Пречистую его Матерь, и отъ насъ, воистину недостойныхъ и грѣшныхъ, посланое къ тебѣ слово твориши пріятно. А что, господине, скорбишь о своей княгинѣ, что въ недузѣ лежитъ: ино, господине, воистину вѣмы, яко нѣчто смотрѣніе Божіе и человѣколюбіе его бысть на васъ, чтобы есте исправились къ нему...... А мы, господине, грѣшніи отъ всея души ради Бога молить о ней, чтобы ея помиловалъ и облегчилъ отъ болѣзни тоя тяжкія. И аще ли, господине, такъ пребудетъ въ недузѣ томъ; то воистину, господине, вѣжь, яко нѣчто добродѣтелей ея ради, хощетъ Богъ упокоити ю отъ маловременныя сея и болѣзненыя жизни ко оному
7 нестарѣющемуся блаженству...... А что еси, господине Князь Юрій, писалъ ко мнѣ грѣшному: „яко издавна жадаю видѣтися съ тобою“; ино, господине, Бога ради, не мози того учинить, что ти къ намъ ѣхати; занеже, господине, вѣмъ, яко нѣчто моихъ ради грѣховъ, то искушеніе пріидетъ на мя, аще поѣдешь ко мнѣ: занеже, го-

6. Георгій Дмитріевичъ въ молодыхъ еще лѣтахъ отличился воинскими подвигами; завоевалъ для брата своего, Василія, Казанскую Болгарію; на 26-мъ году (1400 г.) женился на Анастасіи, дочери изгнаннаго князя Смоленскаго, Юрія Святославича. Долго оспаривалъ онъ Московскій престолъ у племянника своего Василія Темнаго, вытерпѣлъ униженіе въ Ордѣ, долженъ былъ вести коня подъ племянникомъ; но не уступилъ и передалъ вражду свою дѣтямъ.—*вѣжь* (вм. *вѣждь*) знай.—*нѣчто смотрѣніе*, и далѣе: *нѣчто добродѣтелей* и проч., *нѣчто моихъ ради грѣховъ:* употреблено въ смыслѣ народнаго *нѣшто* (развѣ); какъ напр. „*нѣшто* онъ дома“?

7. Князь Георгій, и по преставленіи Кирилла, питалъ любовь къ его монастырю. Онъ уважалъ игуме-

сподине, извѣстую ти, не мочно ти насъ видѣти: покиня, господине, и монастырь, да ступлю прочь, куда Богъ наставитъ. Понеже, господине, вы чаете мене здѣсе, что язъ добръ и святъ; ано, господине, воистину всѣхъ есми человѣкъ окаяннѣе и грѣшнѣе, и всякаго студа исполненъ. И ты, господине Князь Юрій, не подиви на насъ о семъ: понеже, господине, слышу, что божественное писаніе самъ въ конецъ разумѣеши и чтешь, и вѣдаешь самъ, каковъ намъ вредъ приходитъ отъ похвалы человѣческія, но и паче же намъ страстнымъ. Аще кто, господине, воистину святъ и чистъ сердцемъ, ино и тѣмъ повреженіе бываетъ отъ тоя тяготы; а намъ, господине, еще всякой страсти повиннымъ, велика спона душѣ отъ того. Еще, господине, самъ сего поразсуди: понеже твоея вотчины въ сей странѣ нѣтъ, и только ты, господине, поѣдешь сѣмо, ино вси человѣцы начнутъ глаголати: „Кирила дѣля токмо поѣхалъ." Былъ, господине, здѣсе братъ твой, Князь Андрей; ино, господине, его вотчина, и намъ пришла нужа: нельзѣ намъ ему, своему господину, челомъ не ударити. А ты, господине, Бога ради, не учини того, что ти къ намъ ѣхати. А язъ, господине, аще и грѣшенъ есми, а радъ Бога молити и Пречистую его Матерь съ своею братьицею о тебѣ, о нашемъ господинѣ, и о твоей княгинѣ, и о твоихъ дѣткахъ и о всѣхъ крестьянѣхъ, иже подъ властію твоею, якоже ти, господине, и прежъ сего писахъ. А Пречистая Госпожа Богородица, Владычица наша, помилуетъ тя, и покрыетъ тя ризою своею честною, и наставитъ тя въ разумъ истинный и управитъ тя въ царствіе Сына своего, за молитвъ Святыхъ. Аминь.

21. ЖИТІЕ ПРЕП. СЕРГІЯ РАДОНЕЖСКАГО.

Преподобный Сергій, въ мірѣ *Варѳоломей*, родился въ Ростовѣ, около 1314 г. Родители его, Кириллъ и Марія, боярскаго рода, были знатны и богаты, но подъ старость обѣднили и, въ слѣдствіе Московскаго насилія надъ Ростовомъ, переселились въ село Радонежъ. По кончинѣ своихъ родителей, Сергій посвятилъ себя иноческимъ подвигамъ; скончался въ 1391 г.

на Кирилло-бѣлозерскаго Христофора, который „много книгъ написа обители пречистыя Богородицы, въ храмъ ея, своею рукою", и желалъ быть съ нимъ въ близкихъ сношеніяхъ; но Христофоръ отказался посѣтить князя, отвѣчавъ ему черезъ посланнаго: „яко николиже обыкохъ исходити внѣ отъ монастыря, и сего ради не могу чинъ монастырскій разорити". Христофоръ слѣдовалъ, какъ видно изъ этого отвѣта, обычаю своего учителя, Кирилла, который отказался отъ посѣщенія Звенигородскаго князя. — *покиня, да ступлю:* дѣеприч. и глаголъ соединены союзомъ соединительн.—*здѣсе*, съ *е* вм. *ѣ*.—*есми*, съ *и* вм. *ь*.—*и прежъ сего писахъ:* отсюда видно, что черезъ посланія Кириллъ часто сносился съ княземъ Георгіемъ, котораго онъ уважалъ за его книжное просвѣщеніе, какъ онъ самъ о томъ выразился выше, въ этомъ же посланіи.

Житіе, изъ котораго предлагаются здѣсь выдержки, первоначально было составлено ученикомъ Сергія Епифаніемъ и потомъ дополнено сербомъ Пахоміемъ Логоѳетомъ.

Епифаній, прозванный отъ современниковъ „премудрымъ", нѣсколько времени жилъ вмѣстѣ съ Стефаномъ Пермскимъ въ Ростовѣ, занимаясь пріобрѣтеніемъ книжнаго просвѣщенія. Былъ на Аѳонской горѣ, въ Царѣградѣ и въ Іерусалимѣ. Житіе Сергія окончилъ онъ въ 1418 г., пользуясь въ составленіи его между прочимъ и старинными записками „въ нихъ же бѣяху (говоритъ онъ) написаны нѣкія главизны еже о житіи старцевѣ, ова въ свитцѣхъ, ова же въ тетрадѣхъ, аще и не по ряду, но предняя позади, а задняя напреди." Скончался около 1420 г.

Пахомій Логоѳетъ пришолъ изъ Сербской земли къ В. К. Василію Васильевичу; по распоряженію св. Іоны, архіепископа Новгородскаго (1458—1471 г.) составилъ житія нѣкоторыхъ русскихъ святыхъ, въ особенности Новгородскихъ. Изъ Новагорода переселился въ Троицкій Сергіевъ монастырь, гдѣ составилъ канонъ съ акаѳистомъ преп. Сергію и дополнилъ житіе этого угодника, написанное Епифаніемъ.

Предлагаемое здѣсь чтеніе, по великолѣпной съ миніатюрами рукописи Троицкаго Сергіева монастыря XVI в., кое-гдѣ исправленное и дополненное по Московск. старопечатн. изданію 1646 г., представляетъ образецъ той искусственности, которою отличаются литературно составленныя житія древней Руси. Большей искусственности способствуютъ и греческія слова съ объяснительными глоссами (напр. 8, 10), и старинныя формы, или архаизмы, какъ въ цѣлыхъ реченіяхъ (напр. 2), такъ и въ употребленіи буквъ, напр. *съузъ*, вм. *союзъ*, *самодръжца*, *пръсты*, вм. *самодержца*, *персты* (древнерус. *самодържьца*, *пърсты*).

1 1. *Младенчество и отрочество св. Сергія.* Хощу же сказати времена и лѣта, въ няже Преподобный родися: въ лѣта благочестиваго, преславнаго, державнаго царя Андроника, самодержца греческаго, иже въ Царѣградѣ царствовавшаго, при архіепископѣ Константиня града Каллистѣ, патріарсѣ вселенскомъ, въ земли же Рустѣй въ княженіе великое Тферское при великомъ князѣ Димитріи Михаиловичѣ, при архіепископѣ преосвященнѣмъ Петрѣ, митрополитѣ всея Руси, егда бѣ рать Ахмулова. Младе-

1. Годъ рожденія преп. Сергія авторъ Житія въ точности не означаетъ, а указываетъ на событія, которыя совершились на Руси въ первые года младенчества этого святаго. О великокняжескомъ престолѣ спорили Михаилъ Тверской и Георгій Даниловичъ Московскій. Георгій расположилъ къ себѣ хана Узбека, который и послалъ своего посла Ахмыла (въ рук. *рать Ахмулова*, вм. *бѣ* или *бяше рать Ахм.*) объявить Михаилу свой ханскій гнѣвъ. Михаилъ долженъ былъ ѣхать въ Орду, гдѣ и былъ убитъ въ 1319 г., а сынъ его *Димитрій Михаиловичъ* наслѣдовалъ княженіе Тверское (въ Житіи *Тферское*, въ рук. *Тверьское*); Георгій же, утвержденный ханомъ на великомъ княженіи, отправился во Владиміръ. Св. Петръ былъ посвященъ въ митрополиты всея Руси въ 1308 г., скончался въ 1326.—*мѣсяцей* отъ формы *мѣсяць*, какъ *князей* отъ *князь*.—*отдоенъ* отнятъ отъ груди.—*отъ сосцу* дв. ч.—*колыбѣль:* съ суф. *-ѣль*, § 60. — *грамотѣ* дат. п., при гл. *учити*, § 188. *неточенъ* непохожъ.—*дружина* товарищи.

нецъ же прежереченный, о немъ же слово изъ начала приходитъ, бѣ убо по святомъ крещеніи, преиде время нѣколико мѣсяцей, егда и отдоенъ бысть закономъ естества, и отъ сосцу отъемлется, и отъ пеленъ разрѣшается, и отъ колыбѣли свобожается. И тако абіе отроча ростяше прочее время по обычаю тѣлестнаго возраста, преуспѣвая душею и тѣломъ, и духомъ, и исполняяся разума и страха Божія, и милость Божія бѣ на немъ, дондеже достиже седьмаго лѣта возростомъ, въ егда родителіе его вдаша его грамотѣ учити. Прежереченный рабъ Божій Кириллъ имѣяше три сыны: перваго Стефана, второго же сего Вареоломея, третьяго же Петра, ихъ же воспита со всякимъ наказаніемъ во благочестіи и чистотѣ. Стефану же и Петру, спѣшно изучившу грамоту, сему же отроку, не скоро выкнущу писанію, но медленно нѣкако и не прилежно, учитель же его со многимъ прилежаніемъ учаше его; но отрокъ не внимаше и не умѣяше: не точенъ бысть дружинѣ своей, учащимся съ нимъ. О семъ убо много бранимъ бываше отъ родителю своею, болѣ же отъ учителя томимъ, а отъ дружины укоряемъ. Отрокъ же втайнѣ часто со слезами моляшеся Богу, глаголя: „Господи, Ты дай же ми грамоту сію, Ты научи мя и вразуми“, яко отъ Бога дастся ему книжный разумъ, а не отъ человѣкъ. По семъ убо не мала печаль бяше родителема его, не малу же тщету вмѣняше себѣ учитель его; вси же си печаляхуся, не вѣдуще, яже о немъ вышняго настроенія Божія промысла, яже хощетъ Богъ сотворити на отрочати семъ, яко не оставитъ Господь Преподобнаго своего. Сеже бяше по смотрѣнію Божію быти сему, яко да отъ Бога книжное ученіе будетъ ему, а не отъ человѣкъ, еже и бысть. Скажемъ же и сіе, яко отъ Божія откровенія умѣти ему грамоту. 2
Во единъ убо отъ дній, отецъ его посла его на взысканіе клюсяти; сеже все бысть всемудраго Бога судьбами. Якоже первыя Царскія Книги извѣщаютъ о Саулѣ, иже посланъ бяше отцемъ своимъ Кисомъ на взысканіе ослятъ; онъ же шедъ обрѣте святаго пророка Самойла, отъ негоже помазанъ бысть на царство, и выше дѣла подѣліе обрѣте; аще и блаженный отрокъ выше дѣла подѣліе обрѣте: посланъ бо бысть отцемъ своимъ Кирилломъ на взысканіе скота, обрѣте етера черноризца, старца странна и незнаема, саномъ прозвитера, святолѣпна и ангеловидна, на полѣ подъ дубомъ стояща и молитву прилежно со слезами творяща. Отрокъ же,

2. *клюся*, род. п., *клюсяте*, § 63, церковная форма, архаизмъ для важности слога, вм. *лошадь*.—См. 1 кн. Царствъ гл. 9.—*Самойла*, по народн. говору, вм. *Самуила*.—*выше дѣла*, выше исканія ослятъ, *подѣліе обрѣте*, помазаніе отъ Самуила.—*черноризецъ старецъ* былъ не кто иной, какъ ангелъ. — *метаніе* поклонъ (μετάνοια) книжное слово;—

видѣвъ, преже сотвори смиренно метаніе ему, таче приближися и ста близь его, ожидая конца молитвѣ. И яко преста старецъ, и воззрѣвъ на отрока, и прозрѣ внутреннима очима, яко хощетъ быти сосудъ избранъ святому Духу, и пригласивъ призва й къ себѣ, и благослови его, и о Христѣ цѣлованіе дастъ ему, и вопроси его, глаголя: „да что ищеши или что хощеши, чадо?“ Отрокъ же рече: „возлюби душа моя вжелѣти паче всего умѣти грамоту сію; еже и вданъ быхъ учитися, и нынѣ зѣло прискорбна есть душа моя, понеже учуся грамотѣ и не умѣю; ты же, отче святый, помолися за мя къ Богу, яко да быхъ умѣлъ грамоту“. Старецъ же воздѣвъ руцѣ, купно же и очи на небо, и воздохнувъ къ Богу, и сотворь молитву прилежну, и по молитвѣ рече: „аминь“. И изъемъ отъ чпага своего, аки нѣкое сокровище, и оттуду треми персты подастъ ему нѣчто, образомъ, аки анафору, видѣніемъ аки малъ кусъ хлѣба пшенична, еже отъ святыя просфоры, рекъ ему: „зини усты своими, чадо, и разверзи я, пріими сіе и снѣжь: се тебѣ дается знаменіе благодати Божія и разума святаго писанія; аще бо и мало видится даемое, но велика сладость вкушенія его“. Отрокъ же отверзъ уста своя и снѣсть сіе. И бысть сладость во устѣхъ его, аки меда сладяй. И рече: „не се ли есть реченное: коль сладка гортани моему словеса твоя, паче меда устомъ моимъ; и душа моя возлюби я зѣло“. И рече ему старецъ: „вѣруеши ли, и больша сихъ узриши; а о грамотѣ, чадо не скорби: вѣдый буди, извѣсто, яко отъ сего дне даруетъ ти Богъ грамотѣ умѣти, зѣло добрѣ, паче братьи твоея и поче сверстникъ твоихъ. И поучи его о пользѣ души.

3 2. *Переселеніе изъ Ростова въ Радонежъ.* Сей убо прежереченный рабъ Божій Кириллъ преже имѣяше житіе велико въ Ростовстѣй области, бояринъ сый, единъ отъ славныхъ и нарочитыхъ болярь, богатствомъ многимъ изобилуя. Но напослѣдъ, на старость, обнища и оскудѣ. Какоже и что ради обнища, да скажемъ и се:

цѣлованіе привѣтствіе. — *анафора* (ἀναφορά) собственно значитъ возношеніе.—*снѣжь*, вм. *снѣждь*, съѣшь. — *сладяй* (вм. *сладѣй*, *я* = *ѣ*, § 10), слаще. — *гортань* въ муж. р. § 62. — *вѣдый буди*, знай, вѣдай, собственно *будь вѣдающій.*—*извѣсто* достовѣрно.

3. Татара были главною причиною разоренья Сергіева родителя.—*хоженьми* хожденіями въ орду на поклонъ хану.—*послы татарскіе*, баскаки.—*выходы* дань Татарамъ; сличи въ былинѣ о знаменитомъ послѣ и двоюродномъ братѣ Узбековомъ Шевкалѣ, сынѣ Дюденевѣ (въ Соф. времен., *Щолканъ*), который и въ народѣ слыветъ Щелканомъ Дудентьевичемъ, шуриномъ Азвяка (т. е. Узбека): „Бралъ онъ младъ Щелканъ „дани, *невыходы*, царски невыплаты“. (См. въ Образцахъ изустн. народн. поэзіи, *Щелканъ Дудентьевичъ*). Въ 1327 г. Шевкалъ былъ убитъ въ Тве-

яко частыми хоженьми еже со княземъ во орду; частыми ратьми татарскими, еже на Русь, частыми послы татарскими, частыми тяжкими даньми и выходы, еже во орду, частыми глады хлѣбными; надо всѣми же сими и паче, егда бысть великая рать татарская, глаголемая Федорчукова, Туралыкова. Егда по ней за годъ 4
единъ, наста насилованіе, сирѣчь, княженіе великое досталося князю великому Ивану Даниловичу, купно же и присовокупилося княженіе Ростовское къ Москвѣ. Увы, увы! тогда граду Ростову, паче же и княземъ ихъ; яко отъяся отъ нихъ власть, и княженіе, и имѣніе, и честь, и слава, и вся прочая потягну къ Москвѣ. Егда изыде повелѣніе великаго князя, и посланъ бысть отъ Москвы на Ростовъ аки нѣкій воевода, единъ отъ вельможъ, именемъ Василій, прозвище Кочева, и съ нимъ Мина, и егда внидоста во градъ Ростовъ, тогда возложиста великую нужду на градъ, да и на вся живущая въ немъ, и гоненіе много умножиста. И немало ихъ отъ Ростовецъ Москвичемъ имѣнія своя съ нуждою отдаваху; а сами противу того раны на тѣлеси своемъ со укоризною взимающе, и тщима рукама отхождаху, иже послѣдняго бѣденства образъ, яко не токмо имѣнія обнажени быша, но и раны на плоти 5
своей подъяша, и язвы жалостно на себѣ носиша и претерпѣша. И что подобаетъ много глаголати? Толико дерзновеніе надъ Ростовомъ содѣяша, яко и самого того епарха градскаго, старѣйшаго болярина Ростовскаго, именемъ Аверкія, стремглавъ обѣсиша и возложиша нань руцѣ свои и оставиша поругана. И бысть страхъ великъ на всѣхъ слышащихъ и видящихъ сія, нетокмо во градѣ

ри, а Московскій князь Иванъ Даниловичъ отправился въ орду и оттуда воротился съ сильною Татарскою ратью. Въ отмщеніе за смерть Шевкала, Тверь, Кашинъ, Торжокъ, были взяты, опустошены со всѣми пригородами; жители истреблены огнемъ и мечемъ, другіе отведены въ неволю. Воеводою татарской рати былъ *Федорчюкъ*.

4. *егда по ней за годъ:* черезъ годъ послѣ татарской рати, въ 1328 году, вступилъ на престолъ Иванъ Даниловичъ Калита. Ростовъ подвергся общей участи съ другими удѣльными княжествами. Въ этомъ городѣ княжилъ Константинъ III, Васильевичъ. Иванъ Калита, „пользуясь благосклонностью Хана (повѣствуетъ Карамзинъ), началъ смѣлѣе повелѣвать князьями; выдалъ дочь свою за Василія Давидовича Ярославскаго, другую за Константина Васильевича Ростовскаго, и дѣйствуя какъ глава Россіи, предписывалъ имъ законы въ собственныхъ ихъ областяхъ. Такъ Московскій бояринъ или воевода, именемъ Василій Кочева, уполномоченный Іоанномъ, жилъ въ Ростовѣ и казался истиннымъ государемъ: свергнулъ тамошняго градоначальника (въ Житіи, *епарха*, *ἔπαρχος*), старѣйшаго боярина Аверкія; вмѣшивался въ суды, въ расправу; отнималъ и давалъ имѣніе. Народъ жаловался, горя, что слава Ростова исчезла; что князья его лишились власти, и что Москва тиранствуетъ!“ Князь Кон-

5 Ростовѣ, но и во всѣхъ предѣлѣхъ его. И таковыя ради нужи, рабъ Божій Кириллъ воздвижеся изъ веси оныя предиреченныя ростовскія. И собрася со всѣмъ домомъ своимъ и со всѣмъ родомъ своимъ, воздвижеся и преселися отъ Ростова въ Радонежъ. И пришедъ, преселися близь церкви, нареченныя во имя святаго Рождества Христова, еже и донынѣ стоитъ церковь та; и ту живяше съ родомъ своимъ. Не едини же сіи, но съ ними и иніи мнози преселишася отъ Ростова въ Радонежъ. И быша пресельницы на земли чуждѣй, отъ нихъ же бяше Георгій, сынъ протопоповъ, съ родомъ си, и Іоаннъ, и Ѳеодоръ Тормосовъ, зять его, съ родомъ си, родъ люденъ зѣло, и Онисимъ, дядя его, вельможа бывый въ Ростовѣ, иже послѣ бысть діяконъ; Онисима же глаголютъ съ Протасіемъ тысяцкимъ пришедша. Тую же весь, глаголемую Радонежъ, даде князь великій сынови своему мизиному, князю Андрею, отъ него же родися князь Владиміръ, а намѣстника постави въ ней Терентія Ртища, и льготу людемъ многу дарова, и ослабу обѣщая такоже велику дати. Ея же ради льготы собрашася мнози, якоже и ростовскія ради нужи и злобы разбѣгошася мнози.

6 3. *Основаніе Троицкой обители.* И призва Петра, по плоти брата своего меньшаго, оставляетъ ему отчее наслѣдіе, и спроста вся, яже суть въ дому его, житейскимъ на потребу; самъ же не взя себѣ ничтоже, по Божественному Апостолу рекшему: уметы вся вмѣнихъ си, да Христа пріобрящу. Стефану же, по роду брату его старѣйшему, немного лѣтъ пожившу съ женою, и жена его умре, родивши два сына, Климента да Іоанна, иже тотъ Іоаннъ послѣди бысть Ѳеодоръ Симоновскій. Стефанъ же не по мнозѣ оставль міръ и бысть мнихъ въ монастырѣ святыя Бого-

стантинъ Васильевичъ былъ въ постоянной зависимости отъ Московскихъ князей, скончался въ 1364 году, отъ Черной смерти.—*Увы, увы!* Такъ оплакиваетъ Ростовскій уроженецъ судьбу своей родины.

5. *Весь*, или село *Радонежъ*, какъ значится въ Житіи, Калита далъ въ удѣлъ меньшему (*мизиному*) сыну своему Андрею, родившемуся въ 1327. Въ духовномъ завѣщаніи Ивана Калиты, составленномъ въ 1328 году, по случаю отправленія въ орду, „село Радонежское“ назначено въ удѣлъ В. Княгинѣ „съ малыми дѣтьми“ — *съ родомъ си*, своимъ, § 147.

6. *И призва*, подразумѣвается, Варѳоломей, будущій св. Сергій. Это уже по кончинѣ родителей его, погребенныхъ въ Хотьковомъ монастырѣ (верстахъ въ 10 отъ Троицко-Сергіевой Лавры), гдѣ старшій братъ его принялъ на себя иноческій образъ.—Племянникъ Сергія, Іоаннъ, въ монашествѣ Ѳеодоръ, основалъ на берегу Москвы рѣки Симоновъ монастырь (въ Москвѣ); потому и названъ въ Житіи: *Ѳеодоръ Симоновскій*. Самъ Сергій посвятилъ своего племянника въ монахи, руководилъ его, и благословилъ мѣсто для основанія Симонова монастыря.—*исшед-*

родицы у Покрова, иже на Хотьковѣ. Къ нему же пришедъ блаженный юноша Варѳоломей, моляше Стефана, дабы шелъ съ нимъ на взысканіе мѣста пустыннаго; Стефанъ же принуженъ бывъ словесы блаженнаго. И исшедша обходиста по лѣсомъ многа мѣста, и послѣди пріидоста на едино мѣсто пустыни въ чащахъ лѣса, имуща и воду. Обышедша же мѣсто то и возлюбиста е. Паче же Богу наставляющу ихъ, и сотвориша молитву, начаста своима рукама лѣсъ сѣщи, и на раму своею бервна износоша на мѣсто. Прежде же себѣ сотвористa одрину и хизину и покрыста ю. Потомъ же келію едину совдаста, и обложиста церквицу малу и срубиста ю. И егда бысть совершено кончана церковь, извѣуду же готована, яко же бысть лѣпо уже время священати ю, тогда блаженный юноша рече къ Стефану: „понеже братъ ми еси старѣйшій по роду и по плоти, паче же и по духу, и лѣпо ми есть имѣти тебе во отца мѣсто, и нынѣ нѣсть ми кого вопросити о всемъ, развіе тебе, паче же о семъ молю тя и вопрошаю тя. Се уже церковь поставлена и совершена всѣмъ, и время есть священати ю: скажи ми, въ которое имя будетъ праздникъ церкви сея, и во имя котораго Святаго священати ю?“ Отвѣщавъ же Стефанъ, рече ему: 7
„что мя вопрошаеши и вскую мя искушаеши? и самъ вѣси мене не хужде; понеже отецъ и мати, наши родителіе, колькраты возвѣстиша тебѣ предъ нами, глаголюще: блюди, блюди, чадо; и не наше еси чадо, но Божіе даніе. Ельмаже Богъ избра тебе, еще суща во утробѣ матернѣ носима, и прознамена о тебѣ; и прежде рожденія твоего, егда трикраты провозгласилъ еси во всю церковь, во время, егда поютъ святую литургію. Яко же и всѣмъ людемъ, стоящимъ ту и слышащимъ, во удивленіи быти; и ужаснымъ почудитися, глаголюще: что убо будетъ младенецъ сей. Но священницы же и старцы, святіи мужіе, ясно о тебѣ прорасудиша и протолковаша, глаголюще: понеже о младенцѣ семъ троичное чис-

ша обходиста: и прич. и глаг. въ дв. ч., какъ и далѣе. — *обышедша* вм. *обшедша*. — *бервно* древн. вм. *бревно* (*брьвьно*, *бьрвьно*, *бьрьвьно*); см. въ Даніил. Зоточн. Основатели монастырей въ древней Руси сами расчищали себѣ мѣсто въ дремучихъ лѣсахъ и непроходимыхъ дебряхъ.— *одрину* (вар. *одръ*) и *хизину*—хижину (отъ хыжъ домъ, хыжа, откуда *хиж-ина*), которая была вмѣстѣ и *одрина*—опочивальня (отъ *одръ* ложе). — *обложиста* основали, положили фундаментъ; и *срубиста* изъ дерева.—*развіе*—*развѣ*, кромѣ.

7. *хужде, хуже*, отъ *худъ*, §§ 20 и 76. По Житію, еще до своего рожденія, Сергій прознаменовалъ въ себѣ великаго чтителя Св. Троицы, трижды провозгласивъ въ утробѣ матери своей, когда она во время литургіи стояла въ церкви. Митрополитъ Ѳеогностъ наслѣдовалъ Петру, скончался въ 1353 г. Симеонъ Іоанновичъ возшолъ на престолъ въ 1340 г.

ло изобразися, и симъ прознаменуя, яко будетъ нѣкогда ученикъ Святыя Троицы; и не токмо же самъ единъ вѣровати начнетъ благочестно, но и ины мнози приведетъ и научитъ вѣровати во Святую Троицу. Да лѣпо есть тебѣ священи церковь сію паче всѣхъ во имя Святыя Троицы; не наше же се замышленіе, но Божіе изволеніе, и прознаменаніе, и избраніе, Богу тако изволившу. Буди имя Господне благословено во вѣки". И сія изглаголавшу Стефану, блаженный же юноша, воздохнувъ отъ сердца, и рече: „воистину изглагола, господине мой; се и мнѣ любо есть, и азъ того же хотѣвъ и смышляхъ, и желаетъ душа моя, еже совершити священи церковь во имя Святыя Троицы; но смиренія ради вопрошахъ тя. И се Господь Богъ не остави мене и желаніе сердца моего далъ ми, и хотѣнія моего не лишилъ мя". И то рекша, и взяша благословеніе и священіе отъ святителя. И пріѣхаша изъ града отъ митрополита Өеогноста священницы и привезоша съ собою священіе, и антиминсъ, и мощи святыхъ мучениковъ, и прочая, яже на потребу на освященіе церкви. И тогда священа бысть церковь во имя Святыя Троицы, благословеніемъ преосвященнаго архіепископа Өеогноста, митрополита кіевскаго и всея Руси, при великомъ князѣ Симеонѣ Ивановичѣ; мню убо, еже рещи въ начало княженія его. Въ правду убо церковь си наречена бысть во имя Святыя Троицы, понеже поставлена бысть благодатію Бога Отца, и милостію Сына Божія, и посѣщеніемъ Святаго Духа.

8 4. *Чудо о медвѣдѣ.* Мнози бо звѣріе, якоже речеся, въ той пустыни тогда обрѣтахуся. Овіи стадомъ выюще, ревуще прохождаху, а друзіи же не во мнозѣ, но или два, или тріе, или единъ по единому мимо течаху; овіи же отдалеча, а друзіи близъ блаженнаго приближахуся и окружаху его, яко и нюхающе его. И отъ нихъ же единъ звѣрь, рекомый аркуда — еже сказается медвѣдь—иже повсегда обыче приходити къ преподобному. Се же видѣвъ преподобный, яко не злобы ради приходитъ къ нему звѣрь, но паче, да возьметъ отъ брашна мало нѣчто въ пищу себѣ, и изношаше ему отъ хижи своея малъ укрухъ хлѣба и полагаше ему на пень или колоду, яко да пришедъ по обычаю звѣрь, и яко

8. *прохождаиху*, преход. вр. въ продолж. формѣ, какъ и далѣе кое-гдѣ; архаизмъ, § 40.—*аркуда* (ἀρκοῦδα, ἄρκος): для важности слога греч. реченіе, которое въ глоссѣ переведено русскимъ: *медвѣдь*.—*нужа бысть* нужно было, надлежало; *предѣлити* передѣлить, раздѣлить.—*пооскуду* скудно, мало, какъ теперь употребляется *помалу*.—*изволи алкати паче*, лучше хотѣлъ голодать, нежели и проч. —*множае*, сравн. степ. вм. *множѣе* (а вм. я=ѣ, § 10).

готову себѣ обрѣте пищу, и веемъ усты своими, и отхожаше. Аще ли когда не доставшу хлѣбу, и пришедъ по обычаю звѣрь не обрѣте обычнаго своего урочнаго укруха, тогда долго время не отхожаше, но стояше, взирая сѣмо и овамо, ожидая, аки нѣкій злый должникъ, хотя воспріяти долгъ свой. Аще ли прилучашеся единому обрѣстися укруху, то нужа бысть преподобному и то предѣлити на двѣ части, да едину убо себѣ оставитъ, а другую звѣреви оному предложитъ. Не имѣяше бо тогда въ пустынѣ Сергій у себя различныхъ брашенъ, развѣ точію хлѣбъ единъ и воду отъ источника, сущаго ту, и то же поескуду. Многажды же и хлѣбу дневному не обрѣстися. И егда сему бываему, тогда оба абіе пребываста алчуща, самъ же и звѣрь. Иногда же блаженный себѣ не угожаше и самъ алченъ бываше; аще и единъ кусъ хлѣба обрѣташеся у него, и то предъ звѣремъ онѣмъ предметаше, и изволи самъ, не вкушая въ той день, алкати паче, нежели звѣря оного оскорбити и не ядша отпустити. Не единою же, ни дважды звѣрь онъ приходити обыче, но по многа времена на кійждо день, аки множае году сіе творяше.

5. *Заселеніе Радонежской пустыни.* Окрестъ же монастыря 9
того все пусто, со вся страны лѣсове, всюду пустыня; пустыня бо въ рѣсноту нарицашеся. И сице живщимъ имъ, дондеже исполнишася дніе лѣтъ, яко мню, множае пятидесяти. Паки же по днехъ, непщую, яко во днехъ княженія князя великого Ивана, сына Иваня, брата же Симеоня, тогда начаша приходити христіяне и обходити сквозѣ вся лѣсы оны, и возлюбиша жити ту. И множество людій восхотѣвше начаша со оба полы мѣста того садитися. И начаша сѣщи лѣсы оны, яко никомуже возбраняющу имъ. И сотвориша себѣ различныя многія починцы. Преждереченную исказиша пустыню, не пощадѣша. И сотвориша пустыню, яко поля чиста многа, якоже и нынѣ нами зрима суть. И составиша села и дворы многи; и насѣяша села; и сотвориша плодъ житенъ; и умножишася зѣло. И начаша посѣщати и учащати въ монастырь, приносяще многообразная и многоразличная потребо-

9. Монастырь уже былъ устроенъ и св. Сергій посвященъ въ игумены епископомъ Аѳанасіемъ, въ Переславлѣ Залѣсскомъ. Монаховъ у Сергія было сначала только 12 числомъ; потомъ стали они умножаться. Но кругомъ монастыря была еще пустыня.—*пятидесяти*, вм. древн. *пятидесятъ* (§ 162), т. е. дней: авторъ опредѣляетъ время не въ точности, потому и говоритъ *мню* и *непщую*. В. Князь Иванъ II Ивановичъ, сынъ *Иванъ*, братъ *Симеонъ* (§ 74), вступилъ на престолъ въ 1353 г., скончался въ 1359.—*со оба полы* съ обѣихъ сторонъ. Поселенцы сначала вырубили лѣсъ, построили *починки*, т. е. выселки, и потомъ на расчищенныхъ изъ подъ лѣсу мѣстахъ обработали поля для земледѣлія.

10 ванія, имъ же нѣсть числа. Но мы доздѣ сію рѣчь оставльше, а на предреченную бесѣду обратимся, еже отъ начатка слова начахъ повѣдовати о всяцѣй худости и о недостатцѣхъ нужныхъ потребъ, безъ нихъ же немощно обрѣстися. Егда исперва начинашеся создаватися мѣсто то, егда не множайшимъ братіямъ живущимъ въ немъ, егда не мнози бяху приходящеи и приносящеи: тогда начастѣ скудости бываху потребныхъ; яко многажды на утрія и хлѣбу не обрѣстися. Да кто можетъ сказати недостатки, бывшая преподобному отцу нашему Сергію? И сперва, егда начинашеся строитися мѣсто то, овогда убо не достало хлѣба, и муки, и пшеницы, и всякаго жита; иногда же недостало масла, и соли, и всякого ястія брашеннаго; овогда же недостало вина, имъ же обѣдня служити, и ѳиміаму, имъ же кадити; иногда же недостало воску, имъ же свѣщи скати. И пояху въ нощи заутренюю, не имуще свѣщъ, но токмо лучиною березовою или сосновою свѣтяху себѣ; и тѣмъ нуждахуся канонархати, или по книгамъ чести, и сице совершаху ночныя службы своя. Преподобный же Сергій всякую нужу ону, и тѣсноту, и всяку скудость, и недостатки терпяше со благодареніемъ, ожидая отъ Бога богатыя милости.

11 6. *О составленіи общаго житія.* По сихъ же въ единъ отъ дній пріидоша Греки отъ Константиня града, отъ патріарха послани къ святому, поклонишася ему, глаголюще: „Вселенскій патріархъ Константиня града, киръ Филоѳей, блакословляетъ тя“. Тако же отъ патріарха и поминки вдаша ему: крестъ, и парамандъ, и схиму. Посемъ и писанія посланая вдаша ему. Святый же рече къ нимъ: „блюдите, егда къ иному послани будете; кто бо есмь азъ грѣшный и недостойный, таковыхъ даровъ сподобитися отъ святѣйшаго патріарха?“ Они же рѣша: „отче, никако же соблазнихомся о тебѣ; Святый Сергіе, къ тебѣ послани есмы“. Старецъ же поклонися до земли; таже представль предъ ними трапезу, и добрѣ учредивъ ихъ, и повелѣ упокоити по обители. Самъ же поиде къ митрополиту Алексѣю, нося прине-

10. *обѣдня служити:* древняя разговорная форма, вм. *обѣдню служити.* — *ѳиміамъ* (θυμίαμα), въ рук. *феміянъ*; слич. въ духовн. стихахъ *темьянъ*, § 17.—*канонархати*: гр. слово, тоже для важности слога; объясняется глоссою: *или по книгамъ чести.* Въ Азбуковн. „*канонархъ* правилъ начальникъ“.

11. *Константинь* имя прилаг., § 74.—*Киръ* (κὺρ, κύριος) господинъ; патріархъ *Филоѳей*, тотъ самый, къ которому *св. Алексій* ѣздилъ въ Константинополь, и который поставилъ его въ митрополиты Московскіе.—*парамандъ* (παραμάνδυ) четвероугольный лоскутъ съ изображеніемъ креста, возлагаемый при постриженіи

сеное посланіе отъ патріарха, и вдастъ ему и пришедшихъ повѣда. Митрополиту же посланіе повелѣвшу прочести, бѣже написаніе имуще сице. Посланіе: „Милостію Божіею архіепископъ Константиня града вселенскій патріархъ киръ Филоѳей о Святѣмъ Дусѣ сыну и сослужебнику нашего смиренія, Сергію, благодать и миръ, и наше благословеніе да будетъ съ вами. Слышахомъ, еже по Бозѣ житіе твое добродѣтельно зѣло, похвалихомъ и прославихомъ Бога. Но едина главизна еще недостаточствуетъ, яко не обще житіе стяжасте. Понеже вѣси, преподобне, и самый Богоотецъ пророкъ Давидъ, иже вся обсязавый разумомъ, ничтоже ино тако возможе похвалити, точію се: „нынѣ что добро или что красно, еже жити братіи вкупѣ“. Потому же и азъ совѣтъ благъ даю вамъ, яко да составите общее житіе. И милость Божія и наше благословеніе да есть съ вами“. Старецъ же вопрошаетъ митрополита, глаголя: „ты, святый владыко, како повелѣваеши?“ Митрополитъ же, отвѣщавъ старцу, рече: „понеже, преподобне, колика блага сподобился еси, Богу прославляющу славящихъ его, и до коихъ странъ достиже имя жительства твоего, и тако ти и великому и вселенскому патріарху совѣщевающу на велику пользу зѣло; мыже множае совѣтуемъ ти и зѣло благодаримъ“. И отъ того времени убо составляется во обители Святаго общежитіе. Но устрояетъ блаженный и премудрый пастырь братію по службамъ; оваго келаря, и прочихъ въ поварни, и въ еже хлѣбы пещи, оваго еже немощнымъ служити съ всякимъ прилежаніемъ; въ церкви же первѣе еклисіарха, еже потомъ параеклисіарси, панамонари же и прочая. Вся убо сія чудная она глава добрѣ устрои. Повелѣ же твердо блюсти по заповѣди Святыхъ Отецъ: ничтоже особь стяжати кому, ни своимъ что звати; но вся общая имѣти. И прочая чины вся въ лѣпоту чуднѣ украси благоразсудный отецъ.

7. *Начало Андроникова монастыря.* Потреба же есть и се 12
сказати о составленіи монастырей отъ ученикъ блаженнаго. Въ

въ монашество и носимый на груди подъ одеждою.—*Митрополитъ Алексій* 1353—1378.—*пришедшихъ повѣда*, повѣдалъ, что пришли отъ патріарха Греки.—*написаніе* подлежащее, *бѣ имуще* сказуемое; *посланіе:* это заглавіе.—*въ еже хлѣбы пещи*, § 136.—*еклисіархъ* (ἐκκλησιάρχης) стерегущій церковь, ключарь; въ Азбуковн. „*параеклисіархъ* большой пономарь“; *панамонарь* (παραμονάριος), тоже церковный сторожъ, откуда наше *пономарь*.

12. Троицкій Сергіевъ монастырь для сѣверо-востока Россіи сталъ такимъ же источникомъ монашескаго житія, какъ для южной Россіи былъ нѣкогда Кіевопечерскій. Кромѣ Симонова (см. 6) и *Андроникова*, или Андроньева монастыря, ученики Сергія основали монастыри (находящіеся нынѣ въ Московск. губ.): Савва—

предводящее слово скажемъ о прежденачальнѣмъ ученицѣ его, преподобнѣмъ Андроникѣ именемъ. Сій бо бяше града и отечества Святаго Сергія. Но убо, юнъ сый возрастомъ, пріиде къ блаженному отцу въ монастырь, иноческаго житія сподобляется отъ него, и многа лѣта пребывъ у него въ совершеннѣмъ послушаніи, всякими добродѣтелями украшенъ сый. Тѣмъ Святый зѣло любляше его, ради добраго его произволенія и цвѣтущихъ въ немъ добродѣтелій. И моляше Бога о немъ отецъ, еже совершити ему доброе теченіе. И по многихъ лѣтѣхъ сей убо чудный мужъ Андроникъ, желаніемъ побѣжаемъ, еже обитель сотворити и общежитіе въ ней составити, и сія помышляя во умѣ своемъ, и на Бога возлагаше, глаголя: „аще будетъ угодно Богу, се можетъ и на дѣло произвести“. И сія убо тако помышляющу ему, пріиде же нѣкогда къ преподобному Сергію Алексѣй митрополитъ во обитель, посѣщенія ради: имяше бо всегда любовь къ Святому премногу и союзы духовны, о всемъ совѣтъ творяше съ нимъ. И тако бесѣдующема има къ себѣ, и пріиде до сего митрополитъ, рече къ святому: „возлюбленне, едино хощу просити у тебе благодѣтельство, яко да даруетъ ми духовная ти любовь“. Старецъ же къ архіерею отвѣща: „святый владыко, въ руку твою вси есмы,
13 и ничтоже взбранено святыни ти“. Архіепископъ же рече: „хощу бо, аще ми Богъ поможетъ, начати и устроити монастырь. Случи бо ся нѣкогда пловущимъ намъ отъ Константиня града къ русскимъ странамъ, къ своей митрополіи, вѣтру же велію бывшу въ морѣ, яко и кораблю сокрушатися отъ зѣльнаго волненія, и всѣмъ смерти яростнѣ претящи, и вси иже въ кораблѣ начаша молити Бога. Съ ними же и азъ, въ нуждѣ зѣльнѣ, тако же начахъ всесильнаго молити Бога, яко да избавитъ ны належащія скорби: и обѣтъ свой дахъ Богу: воньже день доправитъ Господь въ пристанище котораго святаго, въ той ми создати церковь. И отъ того часа
14 преста море отъ волненія своего и въ тишину велію преложися.

монастырь Саввы Сторожевскаго, близъ Звенигорода, Ферапонтъ—монастырь Лужецкій, въ Можайскомъ уѣздѣ; самъ Сергій съ своимъ ученикомъ Аѳанасіемъ основалъ въ Серпуховѣ Высоцкій монастырь, а въ 5 верстахъ отъ Коломны, съ ученикомъ Григоріемъ, Голутвинъ монастырь, по просьбѣ Димитрія Донскаго, какъ полагаютъ, въ память побѣды надъ Мамаемъ. Другой великій подвижникъ сѣвернаго края, Кириллъ Бѣлозерскій пользовался вліяніемъ Сергія и въ личныхъ съ нимъ сношеніяхъ и черезъ племянника его Ѳеодора, въ Симоновомъ монастырѣ (см. введеніе къ Посланіямъ Кирил. Бѣлозерск.). — *союзы,* въ рук. по древнему *сѫзы.*—*ти любовь, святыни ти,* твоя и твоей, § 147.

13. Когда Алексій Митрополитъ возвращался отъ патріарха Филоѳея (см. прим. 11). — *смерти* (въ рук. *смертію*) *претящи* дательн. самост.

И достигохомъ въ пристанище мѣсяца августа, 16. И хощу исполнити обѣтъ свой, церковь поставити во имя Нерукотвореннаго Образа Господа нашего Іисуса Христа, И устроити хощу монастырь и составити благодатію Христовою общежитіе. И прошу отъ твоея любве, да даси ми возлюбленнаго ти ученика, и мнѣ желаема, Андроника“. Святый же прошенія святителя не преслуша, вдастъ ему Андроника. Митрополитъ же, вдавъ милостыню довольну въ монастырь, и отъиде, поимъ Андроника съ собою. И обрѣте мѣсто благоугодно къ строенію монастырскому на рѣцѣ Яузѣ. Первѣе создана бысть церковь въ лѣпоту во имя великаго Господа Спаса нашего Іисуса Христа честнаго Его Образа Нерукотвореннаго. И ту чуднѣ украси, и честную икону образа Христова, юже самъ принесе отъ Константиня града, чудну и златомъ украшену въ церкви постави, еже и донынѣ стоитъ благодатію Христовою. Вручи же старѣйшинство предреченному Андронику. И вся, елика на потребу монастырскаго строенія, дарова ему. И тако общежитіе составляется. По малѣ же времени пріиде святый Сергій видѣти строеніе ученика своего на оно мѣсто; и, видѣвъ, похвали и благослови, глаголя: „Господи, призри съ небесе, и виждь, и посѣти мѣсто сіе, его же благоизводи создатися въ славу святаго Ти имени“. И поучивъ о пользѣ, и паки возвратися въ свою лавру.

8. *О побѣдѣ, еже на Мамая, и о монастырѣ, еже на Дубенкѣ.* Бысть убо Богу попущающу за грѣхи наша, слышано бысть, 14
яко ординскій князь Мамай воздвиже силу велику, всю орду безбожныхъ Татаръ, идетъ на русскую землю. И бяху вси людіе въ страсѣ велицѣ утѣсняеми. Князь же великодержавный иже тогда скипетры русскихъ странъ обдержа, достохвальный и побѣдоносный великій Димитрій на Москвѣ бяше; сій убо пріиде ко Святому Сергію, яко же велію вѣру имѣя къ старцу, вопросити его, аще повелитъ ему противу безбожныхъ изыти, вѣ-

—*воньже день—котораго святаго:* *ми* (въ рук. *мя*) *создати церковь;* во имя того святаго, въ день котораго мы спасемся отъ бури въ пристани. Этотъ день былъ—16-го августа, въ праздникъ Нерукотвореннаго Спаса—*на рѣцѣ Яузѣ:* нынѣ этотъ монастырь въ самой Москвѣ.

14. Карамзинъ въ повѣствованіи о Мамаевомъ побоищѣ (1380 г.) между прочимъ говоритъ: „Димитрій, устроивъ полки къ выступленію, желалъ съ братомъ Владиміромъ Андреевичемъ, со всѣми князьями и воеводами, принять благословеніе Сергія, игумена уединенной Троицкой обители, уже знаменитой добродѣтелями своего основателя. Сей святый старецъ, отвергнувъ міръ, еще любилъ Россію, ея славу и благоденствіе. Лѣтописцы говорятъ, что онъ предсказалъ Димитрію кровопролитіе ужасное, но побѣду,—смерть многихъ героевъ православныхъ, но спасеніе

дяше бо мужа добродѣтельна суща и даръ пророчества имуща. Святый же, яко услыша сія отъ великаго князя, благословивъ его, молитвою вооруживъ, и рекъ: „подобаетъ ти, господине, пещися о врученномъ отъ Бога, Христоименитомъ ти стадѣ. Пойди противу бозбожныхъ, и, Богу помогающу ти, побѣдиши и здравъ во свое отечество съ великими похвалами возвратишися". Вдаде же Святый великому князю и дву иноковъ въ помощь ему, единому имя Александръ, рекомый Пересвѣтъ, другому же Андрей Ослебя. Великій же князь рече: „аще ми Богъ поможетъ, отче, поставлю монастырь во имя Пречистыя Богоматери". И сія рекъ, воспріемъ благословеніе, отъиде, поиде скоро. И тако, собравъ вся воя своя, приспѣ противу безбожныхъ Татаръ. И увидѣвъ силу ихъ, зѣло множество, сташа, сомнящеся; страхомъ мнози отъ вой его объяти бывше и помышляюще, что сотворити. И се внезапу въ той часъ приспѣ борзоходецъ съ посланіемъ отъ Святаго, глаголюще: „безъ всякаго сомнѣнія, господине, со дерзновеніемъ поиди противу свирѣпства ихъ; никако же ужасатися: всяко поможетъ ти Богъ". И абіе князь великій Дмитрій и все воинство его, отъ сего велику дерзость воспріимше, изыдоша противу поганыхъ, сіе слово рекъ: „Боже великій, сотворивый небо и землю, помощникъ ми буди на противники святому Ти имени." И тако сразишася. Многа тѣлеса падааху, и, Богу помогшу великому, побѣдоносному Дмитрію, и побѣждени быша погана Татарове и конечнѣй пагубѣ предани быша. Видѣвше бо окаянніи на себѣ богопустный гнѣвъ и Божіе негодованіе, вси на бѣжаніе устремишася. Крестоносная же хоругвь, довольно гнавъ въ слѣдъ сопротивныхъ, множество безчислено убиваше. Овіи же язвени отбѣгоша, иныхъ же живыхъ рукама яша. И бяше чудно зрѣніе и дивна побѣда, иже преже блистающася оружія,

великаго князя; упросилъ его обѣдать въ монастырѣ, окропилъ святою водою всѣхъ бывшихъ съ нимъ военачальниковъ и далъ ему двухъ иноковъ въ сподвижники, именемъ Александра Пересвѣта и Ослябю (въ Жит. *Ослебя*), изъ коихъ первый былъ нѣкогда бояриномъ Брянскимъ и витяземъ мужественнымъ. Сергій вручилъ имъ знаменіе креста на схимахъ и сказалъ: „вотъ оружіе нетлѣнное! да служитъ оно вамъ вмѣсто шлемовъ!" Димитрій выѣхалъ изъ обители съ новою и еще сильнѣйшею надеждою на помощь Небесную." Въ числѣ убитыхъ на Куликовомъ полѣ былъ „и Сергіевъ инокъ Александръ Пересвѣтъ (продолжаетъ Карамзинъ), о коемъ пишутъ, что онъ еще до начала битвы палъ въ единоборствѣ съ Печенѣгомъ, богатыремъ Мамаевымъ, сразивъ его съ коня и вмѣстѣ съ нимъ испустивъ духъ; кости сего и другаго Сергіева священновитязя, Осляби, покоятся до нынѣ близь монастыря Симонова." Въ Задонщинѣ см. 16.— *на Москвѣ*, § 188.—*сомнящеся* (въ рук. *съмнящеся*), т. е. сомнѣваясь,

тогда же вся окровавлена кровьми иноплеменныхъ. И вси образы побѣды ношаху. И здѣ сбыстьса пророческое слово: единъ гоняше тысящу, а два тьму. Святый же тогда по предреченному, яко прозорливый имѣя даръ, вѣдяше, яко вблизи, вся бываемая, зряше издалеча; бяше же дальнимъ разстояніи мѣстомъ и многи дни хожденіемъ, на молитвѣ съ братіею Богу предстоя о бывшей побѣдѣ на поганыхъ. Малу же часу мимошедшу, яко до конца побѣжени быша безбожніи, и вся предсказоваше братіямъ бывшая Святый: побѣду, и храборство великаго князя Дмитрія Ивановича, преславно побѣду показавша на поганыхъ, и отъ нихъ же избьеныхъ сихъ по имени сказаше. И приношеніе о нихъ всемилостивому Богу принесе. Достохвальный же и побѣдоносный великій князь Дмитрій, славну побѣду на сопротивныя варвары веземъ, возвращается свѣтло въ радости мнозѣ во свое отечество. И незамедлено пріиде къ старцу Святому Сергію, благодать воздая ему о добромъ свѣщаніи, и всесильнаго Бога славляше, и о молитвахъ благодаряше старца и братію, въ веселіи сердца бывшая вся исповѣдаше, како возвеличи Господь милость свою на немъ; и милостыню многу въ монастырь вдастъ. И тако воспоминаетъ великодержавный старцу, о немъ же обѣщася, еже хощетъ скоро на дѣло извести, Пречистѣй Богоматери монастырь во имя ея устроити, гдѣ обрѣтается мѣсто, угодно къ строенію. Старецъ же Сергій, шедъ, поискавъ, обрѣте мѣсто угодно на рѣцѣ, зовомой Дубенкѣ. И возлюбленіемъ великаго князя на томъ мѣстѣ Святый Сергій церковь постави во имя Пречистыя Богоматери Успенія Владычицы нашея Богородицы. Въ малѣ времени помоганіемъ потребнымъ великодержавнаго бысть монастырь чуденъ, всѣмъ исполненъ. Вручи же Святый игуменство отъ учениковъ своихъ, Саввѣ именемъ, мужу зѣло добродѣтельну. Состави общежитіе въ лѣпоту зѣло, яко же подобаетъ въ славу Божію.

9. *О хотящемъ Святаго повинути на митрополію.* Блажен- 15
ный же митрополитъ Алексѣй во время старости, видѣвъ себе изнемогающа и къ концу приближающася, призываетъ Святаго Сергія. И сему пришедшу, и бесѣдующима има, и повелѣ митро-

въ сомнѣніи.—Монастырь, *на рѣцѣ, зовомой Дубенкѣ*: Дубенскій-Успенскій монастырь (въ Тверской губерніи, нынѣ упраздненный) на рѣкѣ Дубнѣ, на островѣ Дубенкѣ, основанъ Саввою (въ послѣдствіи Звенигородскимъ). По сооруженіи обители этой Великій Князь назвалъ ее *присным и обѣтнымъ монастыремъ*.

15. *повинути* дѣйствит. зал., отъ котораго возвратная форма *повиноваться*. — *о всѣхъ недоумѣвся*, въ рук. *отъ всѣхъ* и пр.

полить изнести крестъ съ парамандомъ, златомъ же и каменіемъ многоцѣннымъ украшенъ, и даруетъ Святому. Онъ же, съ смиреніемъ поклоньса, глаголя: „прости мя, владыко, яко отъ юности не быхъ златоносецъ, въ старости же наипаче хощу въ нищетѣ пребывати“. Архіерей же къ нему рече: „вѣмъ, возлюбленне, яко сія исправилъ еси; но сотвори послушаніе, пріими отъ насъ данное ти благословеніе“. И тако возложивъ своима рукама на Святаго, яко нѣкое обрученіе. И по сихъ хотящихся ему глаголати, рече къ Святому: „вѣдый буди, преподобне, на что призвахъ тя и что хощу яже о тебѣ сотворити?“ Святый же отвѣща: „и како могу, господи, вѣдати?“ Онъ же рече къ нему: „се азъ содержахъ, Богу вручившу ми, русскую митрополію, елико Богу хотящу, нынѣ же вижду себе къ концу приближающася, токмо не вѣмъ дне скончанія моего. Желаю же при животѣ моемъ обрѣсти мужа, могуща по мнѣ пасти стадо Христово. Но о всѣхъ недоумѣвся, тебе единаго избрахъ, яко достойна суща исправити слово истины. Вѣмъ бо извѣстно, яко отъ великодержавныхъ господій и до послѣднихъ вси тебе трѣбуютъ. И прежде убо епископства саномъ почтенъ будеши, по моемъ же отхоженіи мой престолъ воспріимеши“. Святый же, слыша сія, зѣло оскорбися, яко велику тщету вмѣни себѣ сіе быти, и архіерею отвѣща: „прости мя, владыко; яко выше моея мѣры, еже глаголеши, и сія во мнѣ не обрящеши никогда же. Кто есмь азъ грѣшный и худѣйшій паче всѣхъ человѣкъ?“ Архіерей же многа изрекъ старцу словеса отъ Божественныхъ Писаній, сими хотя его къ своей волѣ привести. Смиренію же дѣлатель никако же преклонися, но рече: „владыко святый, аще не хощеши отгнати мою нищету и отъ слышанія святыни твоея, прочее не преложи о семъ глаголати къ моей худости и ни иному никому же попусти, понеже никто сія во мнѣ можетъ обрѣсти“. И яко видѣ архіерей Святаго на сіе непреклонна, и ничтоже приложи ему о семъ глаголати, убоявся, да не како стуживъ си, отъидетъ въ внутренюю пустыню, и такова свѣтильника лишится. И утѣшивъ его словесы духовными, отпусти его во свой ему монастырь.

22. ЗАДОНЩИНА.

Повѣствованіе о Мамаевомъ побоищѣ (8-го сентября 1380 г.), первоначально составленное Рязанскимъ священникомъ Софоніею, дошло до насъ въ двухъ главныхъ редакціяхъ. Одна, подъ именемъ *Задонщины*, приведенная здѣсь въ сводномъ текстѣ по двумъ спискамъ (XV и XVII в.), отличается народнымъ и болѣе поэтическимъ складомъ, другая, подъ именемъ „Повѣданія о нахожденіи Мамая“ или „Сказанія о Мамаевомъ побоищѣ“ носитъ на себѣ характеръ рѣчи, болѣе кни-

жной, украшенной искусственными, риторическими выраженіями, какъ это явствуетъ уже изъ самаго вступленія: „Сія повѣдай, Уранъ (греч. божество?), како случися брань на Дону православнымъ христіяномъ съ безбожными Агаряны, како вовыси Господь родъ христіянскій, а поганыхъ уничижи и посрами ихъ суровство, якоже иногда (т. е. нѣкогда, въ *иное* время) Гедеономъ Мадіама низложи и православнымъ Моисеомъ Фараона. И нынѣ подобаетъ вѣдати намъ величія Божія, како творитъ Господь волю боящимся его, и како пособи Господь Богъ православному, великому князю Димитрію Ивановичу Владимірскому (вм. Московскому) надъ безбожными Агаряны. Лѣта же того попущеніемъ Божіимъ отъ наученія діавола воздвигся царь отъ восточныя страны, именемъ Мамай, Еллинъ (т. е. язычникъ вообще) сый родомъ, вѣрою идоложрецъ, иконоборецъ злый, христіянскій ненавистникъ и укоритель. И вниде въ сердце его діаволъ, подстрекатель, иже всегда пакости дѣя христіяномъ, и наусти его разорити православную вѣру христіячству, да не славится въ нихъ имя Господне, въ людѣхъ тѣхъ.“—Въ обѣихъ редакціяхъ очевидно подражаніе Слову о полку Игоревѣ, особенно въ Задонщинѣ, авторъ которой постоянно держитъ въ памяти выраженія этого своего образца, употребляя ихъ не всегда у мѣста, и даже искажая ихъ (напр. 4, 10). Кромѣ того онъ пользовался сочиненіемъ Софоніи и другими письменными источниками (смотр. примѣч. 5).

Въ дополненіе приведеннаго нами текста, помѣщается здѣсь изъ Сказанія о Мамаевомъ побоищѣ эпизодъ о томъ, какъ наканунѣ Куликовской битвы, *Димитрій Волынецъ* (*Волынскій*, см. 12) по примѣтамъ гадалъ о будущемъ исходѣ ея: „Уже нощь бысть (*вар.* уже нощь приспѣ) и заря загасе.... Рече Димитрій Волынецъ великому князю примѣту: войску уже бо вечерняя заря потухла. Димитрій же сяде на конь свой, поимя съ собою великаго князя, выѣхавъ въ поле Куликово, и ставъ посредѣ обоихъ полковъ, слыша стукъ великъ и крикъ, аки торги снимаются (собираются), аки городы ставятъ, аки трубы гласяще. И бысть же назади Татарскихъ полковъ—волцы воютъ вельми грозно, по правой же сторонѣ ихъ вороны и галицы беспрестанно кричаша, и бысть великъ трепетъ птицамъ, прелетающимъ отъ мѣста на мѣсто; противу же имъ на рѣцѣ на Непрядвѣ гуси и лебеди, и утята крилами плещутъ необычно и велику грозу подаютъ. Рече же Волынецъ великому князю: „Что еси, господине княже, слышалъ?“ И рече князь великій: „Слышахъ, брате, гроза велика есть.“ И рече Волынецъ: „Обратижеся, княже, на полки Русскіе“ И яко же обратися, и бысть тихость велика. Волынецъ же рече великому князю: „Что еси, господине, слышалъ?“ Онъ же рече: „Ничтоже, брате, слышати, но токмо видѣхомъ отъ множества огней зари имашася“ (зари занимались). И рече Димитрій Волынецъ: „Княже господине, огни—добро знаменіе. Призывай Бога небеснаго и не оскудѣвай вѣрою.“ И паки рече: „Еще ми примѣта есть.“ Сшедъ съ коня, и паде на землю на правое ухо, предлежа на долгъ часъ, и ставъ абіе пониче. И рече ему князь великій: „Что есть, брате, примѣта?“ Онъ же не хотѣ сказати ему. Князь великій нудивъ его добрѣ. Онъ же рече ему: „Едина, ти есть на пользу, а другая скорбная. Слышахъ землю плачущуся надвое: едина страна аки нѣкая жена плачущися чадъ своихъ Еллинскимъ гласомъ; другая же страна, аки дѣвица (*вар.* вдовица), просопе аки въ свирѣль, едина плачевнымъ гласомъ. Азъ убо множество тѣхъ примѣтъ испытахъ: сего ради надѣюся на Бога и ко святымъ мученикамъ Борису и Глѣбу, сродникамъ вашимъ. Азъ чаю побѣды на поганыхъ; а крестьянъ множество надетъ.“ Слышавъ же то князь великій, прослезився рече: „Да будетъ воля державѣ Господнѣ.“ И рече ему Волынецъ: „Не подобаетъ ти, государю, того никому въ полцѣхъ повѣдати, но комуждо молити Бога вели и святыхъ его на помощь призывати.“

1 Поидемъ, братіе, въ полуночную страну, жребій Афетовъ, сына Ноева, отъ него же родися Русь преславная, оттолѣ взыдемъ на горы кіевскія, и посмотримъ съ ровнаго Днѣпра по всей землѣ русской, и оттолѣ на восточную страну, жребій Симовъ, сына Ноева, отъ него же родишася Хиновя, поганые Татаровя,
2 Бусурмановя. Тѣ бо на Каялѣ одолѣша родъ Афетовъ. И оттолѣ русская земля сѣдитъ не весела, а отъ Калотьскія рати до Мамаева побоища тоскою и печалію покрылася, плачущися, чады своя поминающи. Князи и бояря, и удалые люди, иже оставиша вся домы своя, и богатство, жены, и дѣти, и скотъ, честь и славу міра сего получивши, главы своя положиша за землю русскую и за вѣру христіянскую.

3 Снидемся, братія и други, и сынове русскіе, составимъ слово къ слову, возвеселимъ русскую землю, возверземъ печаль на восточную страну, въ Симовъ жребій, и воздадимъ поганому Мамаю побѣду, а великому князю Дмитрію Ивановичу по-

1. Сочинитель слѣдуетъ Византійскимъ Хронографамъ и русскимъ лѣтописямъ, которые раздѣляютъ всѣ народы по тремъ сынамъ Ноевымъ. Несторъ такъ начинаетъ свою лѣтопись: „Се начьнемъ повѣсть сію. По потопѣ тріе сынове Ноеви раздѣлиша землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яся въстокъ Симови.... Хамови же яся полуденьная страна.... Афету же яшась полунощныя страны и западныя", т. е. Симу Азіятскіе народы, Хаму Африканскіе, Афету Европейскіе. Сочинитель обозрѣваетъ русскую землю съ *горъ Кіевскихъ* (въ Словѣ о п. Иг. см. 25), и бросаетъ взглядъ на восточную страну, откуда приходили къ намъ Половцы и Татары.—*Хиновя* или *Хинове*, откуда *хиновьскый* (или *хыновскый*, въ Слювѣ о п. Иг. см. 41)—вообще Азіятскіе дикари.—*бусурман-инъ*, мн. ч. *бусурман-е бусурман-ове* и *бусурман-овя* (нынѣ *бусурманъ; бусурманы*) первоначально *бесермен-инъ*, отъ бесерменскихъ, хазарскихъ или хивинскихъ откупщиковъ, которые, во время Монгольскаго ига, откупали у Татаръ дань нашихъ княженій, брали неумѣренные росты, и, въ случаѣ неплатежа, объявляли должниковъ своими рабами и отводили ихъ въ неволю. Мн. ч. *Татаровя* и *Татарове* и друг. тому пад., слич. съ *бояра* (стар. *бояря*) и *бояре*, на-*я* или-*а* и на-*е*, § 68.—Вмѣсто *Днѣпръ* въ рук. неоднажды: *Нѣпръ*.

2. *Тѣ бо на Каялѣ*: Половцы, см. въ Словѣ о п. Иг.; *родъ Афетовъ* русскихъ.—*Калотьская рать* битва съ Татарями при Калкѣ (въ 1224 г.): *Кальга*—съ переходомъ ь въ *о* и съ смягченіемъ *к* въ *т*: *калотьскый* (иначе *кальтьскый*), § 21.

3. *Воздадимъ — побѣду*, провозгласимъ пораженіе Мамая.—*Дмитрій:* въ рук. по большой части *Дмитрей*, какъ и *Владимеръ*, вм. Владиміръ (въ Житіи Серг. Радон. см. 5). Объ отношеніяхъ Дмитрія Донскаго къ Владиміру Андреевичу Карамзинъ говоритъ слѣдующее. Еще В. К. Иванъ II Ивановичъ, въ 1359 г. „подобно отцу и брату, написалъ духовную, въ коей приказываетъ Москву двумъ юнымъ сыновьямъ, Димитрію и Іоанну, уступая треть ея доходовъ шестилѣтнему племяннику, Владиміру Андреевичу, и веля имъ вообще блюсти, судить и рядить земле-

хвалу и брату его князю Владиміру Андреевичу. И рцемъ 4
таково слово: Лучше бо намъ, братіе, начати повѣдати иными
словесы отъ похвальныхъ силъ и о нынѣшнихъ повѣстехъ, по-
хвалу великаго князя Дмитрія Ивановича и брата его князя
Владиміра Андреевича,— а внуки святаго великаго князя Вла-
диміра Кіевскаго,— начати повѣдати по дѣломъ и по былинамъ.
Не проразимся мыслію, но.... помянемъ первыхъ лѣтъ времена;
восхвалимъ вѣщаго Бояна, въ городѣ Кіевѣ горазда гудца.
Той бо вѣщій Боянъ, воскладая свои златые персты на живыя
струны, пояше славу русскіимъ княземъ, первому князю Рю-
рику, Игорю Рюриковичу и Святославу, Ярополку, Владиміру
Святославичу, Ярославу Владиміровичу, похваляя ихъ пѣсньми и
гуслеными буйными словесы.— Азъ же помяну Рязанца Со- 5
фонія, и восхвалю пѣсньми и гуслеными словесы .... господина
князя Дмитрія Ивановича и брата его князя Владиміра Андре-
евича, занеже ихъ было мужество и желаніе за землю русскую
и за вѣру христіанскую. Се бо князь великій Дмитрій Ивано-

дѣльцевъ свободныхъ или „численныхъ“ людей; отдаетъ супругѣ Александрѣ разныя волости и часть Московскихъ доходовъ, а Димитрію Можайскъ и Коломну съ селами, Іоанну Звенигородъ и Рузу; утверждаетъ за Владиміромъ Андреевичемъ удѣлъ отца его, за вдовствующею княгинею Симеона и Андреевою, именемъ Іуліаніею, данныя имъ отъ супруговъ волости, съ тѣмъ, чтобы послѣ Іуліаніи наслѣдовали сыновья великаго князя и Владиміръ Андреевичъ, а послѣ Маріи одинъ Димитрій“. Подъ 1364 г. „Въ сіе время Димитрій Іоанновичъ (уже вступивъ на великокняжескій престолъ) лишился брата и матери. Тогда онъ съ двоюроднымъ братомъ своимъ, Владиміромъ Андреевичемъ, заключилъ договоръ выгодный для обоихъ. Митрополитъ Алексій былъ свидѣтелемъ и держалъ въ рукахъ святый крестъ: юные князья, окруженные боярами, приложились къ оному, давъ клятву вѣрно исполнять условія, которыя состояли въ слѣдующемъ: „Мы клянемся жить подобно нашимъ родителямъ: мнѣ, князю Владиміру, уважать тебя, великаго князя, какъ отца, и повиноваться твоей верховной власти; а мнѣ, Димитрію, не обижать тебя и любить, какъ меньшаго брата. Каждый изъ насъ да владѣетъ своею отчиною безспорно: я, Димитрій, частію моего родителя и Симеоновою; ты удѣломъ своего отца. Пріятели и враги да будутъ у насъ общіе. Узнаемъ ли какое злоумышленіе, объявимъ его немедленно другъ другу.... Ты, меньшой братъ, участвуй въ моихъ походахъ воинскихъ, имѣя подъ княжескими знаменами всѣхъ бояръ и слугъ своихъ: за что во время службы твоей будешь получать отъ меня жалованье“.

4. *Лучше* (въ рук. *лудчи*) *бо намъ, братіе* и пр.; слич. въ Слов. о п. Иг. 1.—*а внуки:* вводное предложеніе.—*по дѣломъ и по былинамъ:* въ Словѣ о п. Иг. см. 1.—*не проразимся мыслію,* не увлечемся.—*Боянъ,* въ рук. XVII в. искажено въ *бояринъ*. Въ Словѣ о п. Иг. см. 3.

5. Авторъ Задонщины пользовался уже и письменными источниками, и именно „Повѣданіемъ о нахожденіи Мамая“ или „Мамаевымъ побоищемъ“,

вичъ и братъ его князь Владиміръ Андреевичъ поостриша сердца своя мужествомъ, ставше своею крѣпостью, помянувше прадѣда, Князя Владиміра кіевскаго, царя русскаго.

6 Оле, жаворонокъ птица, въ красные дни утѣха! взыди подъ синія облаки; посмотри къ сильному граду Москвѣ, пой славу великому князю Дмитрію Ивановичу и брату его Владиміру Андреевичу. Они бо взнялися, какъ соколи, со земли русскія

7 на поля половецкія. Кони ржутъ на Москвѣ, бубны бьютъ на Коломнѣ, трубы трубятъ въ Серпуховѣ; звенитъ слава по всей землѣ русской. Чудно стязи стоятъ у Дону великаго, пашутся хоругови берчаты, свѣтятся калантыри злачены. Звонятъ колоколи вѣчніи въ великомъ въ Новѣгородѣ, стоятъ мужи Новгородцы у святыя Софіи, а ркучи такову жалобу: „Уже намъ, братіе, къ великому князю Дмитрію Ивановичу на пособь не поспѣти“. Тогда аки орли слетошася со всея полунощныя страны; то ти не орли слетошася: выѣхали посадники изъ великаго Новагорода, 7000 войска, къ великому князю Дмитрію Ивановичу и къ брату его князю Владиміру Андреевичу. Съѣхалися всѣ князи русскіе къ великому князю Дмитрію Ивановичу на пособь, а ркучи такъ: „Господине князь великій! уже поганіи Татарове на поля на наши наступаютъ, а вотчину нашу у насъ отнимаютъ. Стоятъ между Дономъ и Днѣпромъ на рѣцѣ на Ме-

сочиненіемъ Рязанскаго священника Софоніи. Въ другомъ мѣстѣ Задонщины, здѣсь опущенномъ, онъ говоритъ: „Прежде воспісахъ жалость земли русскія и прочее, отъ книгъ приводя“.—*поостриша:* въ Словѣ о п. Иг., см. 4.

6. *взнятися* подняться, отъ въз- и яти.—*поля* называются *половецкими* по вліянію Слова о п. Иг.

7. Объ участіи городовъ въ Мамаевомъ побоищѣ Карамзинъ повѣствуетъ: „Облегчивъ сердце изліяніемъ набожныхъ чувствъ, онъ (т. е. Димитрій Донской) разослалъ гонцовъ по всѣмъ областямъ великаго княженія, чтобы собирать войско и немедленно вести оное въ Москву. Повелѣніе его было исполнено съ рѣдкимъ усердіемъ: цѣлые города вооружились въ нѣсколько дней; ратники тысячами стремились отовсюду къ столицѣ. Князья Ростовскіе, Бѣлозерскіе, Ярославскіе, съ своими слугами,—бояре Владимірскіе, Суздальскіе, Переяславскіе, Костромскіе, Муромскіе, Дмитровскіе, Можайскіе, Звенигородскіе, Углицкіе, Серпуховскіе, съ „дѣтьми боярскими“, или съ воинскими дружинами, составили полки многочисленные, которые одни за другими вступали въ ворота Кремлевскія.“—Въ Словѣ о п. Иг. см. 8 и 9.—*на Москвѣ*, § 183.—*вѣчный* отъ *вѣче*, вм. вѣчевой.—*и ркучи*, въ Сл. о п. Иг. см. 21.—*не орли слетошася* и пр., отрицательное уподобленіе, § 215.

8. *на Мечѣ* (въ рук. *Чечѣ*): въ старинн. географіи XVII в., извѣстной подъ именемъ Большой Чертежъ: „А ниже Лебедяни, верстъ съ 8, пала въ Донъ рѣка Быстрая Меча; на усть рѣки Мечи съ вышнія страны Волотова могила“ (т. е. великановъ курганъ). — *землямъ*

чѣ. И мы, господине, поидемъ за быструю рѣку Донъ, укупимъ землямъ диво, старымъ повѣсть, а младымъ память". Тако рече князь великій Дмитрій Ивановичъ своей братіи, русскимъ княземъ: „Братьеца моя милая, русскіе князи! гнѣздо есмя были едино князя великаго **Ивана Данильевича**. Досюда есмя были, братіе, никуда не изобижены, ни соколу, ни ястребу, ни бѣлу кречету, ни тому псу поганому Мамаю.

Славій птица! что бы еси выщекотала сія два брата, **два сы- 9
на Ольгердова**, Андрея Полотскаго, Дмитрія Брянскаго. Ти бо бѣша въ сторожевые полки на щитѣ рожены, подъ трубами повиты, подъ шеломы взлелѣяны, конецъ копія вскормлены, съ востраго меча поены, въ Литовской землѣ. Молвяше Андрей къ своему брату Дмитрію: „Сама есма два брата, дѣти Ольгердовы, внучата Гедеминовы, правнучата Скольдимеровы. Сядемъ, брате, на свои борзы комони, испіемъ, брате, шеломомъ своимъ воды быстраго Дону, испытаемъ мечи свои булатные". И рече ему Дмитрій: „Брате Андрей, не пощадимъ живота своего за землю за русскую и за вѣру храстіянскую, и за обиду великаго князя Дмитрія Ивановича. Уже бо, брате, стукъ стучитъ и громъ гремитъ въ славнѣ городѣ Москвѣ. То ти, брате, не стукъ стучитъ, ни громъ гремитъ: стучитъ сильная рать великаго князя Дмитрія Ивановича и брата его князя Владиміра Андреевича, гремятъ удальцы золочеными шеломы, черлеными щиты. Сѣдлай, брате Андрей, свои борзые комони, а мои готовы, напреди твоихъ осѣдланы. Выѣдемъ,

диво, старымъ повѣсть, а младымъ память: сравн. въ Былин. припѣвку: „то старина, то и дѣянье, „какъ бы синему морю на утишенье, „а быстрымъ рѣкамъ слава до моря, „какъ бы добрымъ людямъ на послушанье, „молодымъ молодцамъ на перениманье."—*гнѣздо*: въ Сл. о п. Иг. см. 13 и 34.—*Ивана Данильевича* (вм. *Даниловича*), т. е. Калиты (1328—1340).—*есмя* есмы.—*не изобижены, ни соколу* и пр., въ Словѣ, о п. Иг. см. 13.—*кречетъ*, въ рук. *кречатъ*.

9. Въ Словѣ о п. Игор. см. 7.—*два сина Ольгердова* (въ рук. *Вильярдовы*, вар. *Ольгордовы*). У Карамзина: „Въ Коломнѣ соединились съ Димитріемъ вѣрные ему сыновья Ольгердовы, Андрей и Димитрій, предводительствуя сильною дружиною Полоцкою и Брянскою." Эти князья признали надъ собою власть В. К. Московскаго и получили отъ него удѣлы. — *подъ трубами повиты* и пр.: въ Сл. о п. Иг. см. 9.—*сама есма*, испорченное дв. ч., вм. *сѣвѣ*, § 41.—*Гедиминовы* (въ рук. *Едиментовы*, вар. *Доментовы*). По однимъ сказаніямъ Гедиминъ былъ сынъ Витена, по другимъ его конюшій; что же касается до *Скольдимера*, то это, вѣроятно, Єкольдъ, литовскій воинъ знатнаго происхожденія, жившій во времена Витеня.—*комонь* древн. форма, взято изъ Слова о п. Иг.—*испіемъ*—*шеломомъ:* въ Сл. о п. Иг. см. 6.—*стукъ стучитъ* и пр.; въ Сл. о п. Иг. см. 19, и далѣе, см. 9.—*окованная рать*: въ Сл. о п. Иг. *желѣзніи пълци*, см. 31.

брате, въ чистое поле, и посмотримъ своихъ полковъ, сколько съ нами храбрыя Литвы, а храбрыя Литвы съ нами 7000 окованыя рати.

10 Уже бо всташа сильніи вѣтри съ моря, прилелѣяша тучу велику на усть Днѣпра, на русскую землю; изъ тучи выступиша кровавыя облака, а изъ нихъ пашутъ синія молньи. Быти стуку и грому велику межу Дономъ и Днѣпромъ, пасти трупу человѣческому на полѣ Куликовѣ, пролитися крови на рѣчкѣ Непрядвѣ. Уже бо скрипѣли телѣги межу Дономъ и Днѣпромъ. Идутъ Хинове поганые на русскую землю. Сѣріи волцы воютъ, на рѣкѣ хотятъ на Мечи поступити въ русскую землю. То ти были не сѣріи волцы: придоша поганые Татарове, хотятъ пройти воюючи, взяти всю землю русскую. Тогда же гуси гоготаша, и лебеди крылы всплескаша. Се бо поганый Мамай приведе вои свои на Русь. Птицы небесныя, пасущеся ту, подъ синія оболока летятъ, ворони граютъ, галицы свои рѣчи говорятъ, орли восклекчутъ, волцы грозно воютъ, лисицы часто брешутъ, чаютъ побѣду на поганыхъ, а ркучи такъ: „Земля еси русская, какъ еси была доселева за царемъ за Соломономъ, такъ буди и нынѣча за княземъ великимъ Дмитріемъ Ивановичемъ". Тогда же соколи и кречети, Бѣлозерскіе ястреби, отъ златыхъ колодицъ изъ каменна града Москвы возлетѣша подъ синія небеса, позвонятъ своими злачеными колокольцы.

11 Уже бо стукъ стучитъ и громъ гремитъ рано предъ зорею. То ти не стукъ стучитъ, ни громъ гремитъ: князь Владиміръ Андреевичъ полки перебираетъ и ведетъ вои свои, сторожевые полки къ быстрому Дону, а ркучи такъ: „Господине князь Дмитрій! не ослабляй. Уже, господине, поганые Татарове на поля на наши насту-

10. Въ Словѣ о п. Иг. см. 14; тамъ же *лелѣяти* и *възлелѣяти*, см. 41 и 43; тамъ же: *крычатъ телѣгы, лисици брешутъ*, см. 10; и тамъ же *за шеломенемъ*, измѣненное въ Задонщинѣ въ странную фразу: *за царемъ за Соломономъ*. — *Хинове* Татара. — *Непрядва*, въ рук. *Напряда*.

11. Въ Сл. о п. Иг. см. 19. — Карамзинъ такъ повѣствуетъ о Мамаевомъ побоищѣ: „6 сентября войско наше приблизилось къ Дону, и князья разсуждали съ боярами, тамъ ли ожидать Моголовъ, или идти далѣе? Мысли были несогласны. Ольгердовичи, князья Литовскіе, говорили, что надобно оставить рѣку за собою, дабы удержать робкихъ отъ бѣгства; что Ярославъ Великій такимъ образомъ побѣдилъ Святополка и Александръ Невскій Шведовъ. Еще и другое важнѣйшее обстоятельство было опорою сего мнѣнія: надлежало предупредить соединеніе Ягайла съ Мамаемъ. Великій князь рѣшился и, къ ободренію своему, получилъ отъ Св. Сергія письмо, въ коемъ онъ благословлялъ его на битву, совѣтуя ему не терять времени. Тогда же пришла вѣсть, что Мамай идетъ къ Дону, ежечасно ожидая Ягайла. Уже легкіе наши отряды встрѣчались съ Татарскими, и гнали ихъ. Димитрій собралъ воеводъ и сказалъ имъ: „часъ суда Божія наступаетъ", 7 сентября велѣлъ ис-

паютъ, а вои наши отнимаютъ." И говоритъ ему великій князь Дмитрій Ивановичъ: „Брате Владиміръ Андреевичъ! Сами есмя, а внуки великаго князя Владиміра Кіевскаго, а воеводы у насъ уставлены отъ бояриновъ, и крѣпцы быша князи Бѣлозерстіи, Θедоръ Семеновичъ да Семенъ Михайловичъ, да Микула Васильевичъ, да два

кать въ рѣкѣ удобнаго броду для конницы и наводить мосты для пѣхоты. Въ слѣдующее утро былъ густой туманъ, но скоро разсѣялся: войско перешло за Донъ, и стало на берегахъ Непрядвы, гдѣ Димитрій устроилъ всѣ полки къ битвѣ. Въ серединѣ находились князья Литовскіе, Андрей и Димитрій Ольгердовичи, Θеодоръ Романовичъ Бѣлозерскій и бояринъ Николай Васильевичъ. Въ собственномъ же полку великокняжескомъ бояре Іоаннъ Родіоновичъ Квашня, Михаилъ Бранокъ, князь Іоаннъ Васильевичъ Смоленскій; на правомъ крылѣ князь Андрей Θеодоровичъ Ростовскій, князь Стародубскій того же имени и бояринъ Θеодоръ Грунка; на лѣвомъ князь Василій Васильевичъ Ярославскій, Θеодоръ Михайловичъ Моложскій и бояринъ Левъ Морозовъ; въ сторожевомъ полку бояринъ Михаилъ Іоанновичъ, внукъ Акинѳіевъ, князь Симеонъ Константиновичъ Оболенскій, братъ его князь Іоаннъ Торусскій и Андрей Серкизъ; а въ запасѣ князь Владиміръ Андреевичъ, внукъ Калитинъ, Димитрій Михайловичъ Волынскій, побѣдитель Олега и Болгаровъ, мужъ славный доблестію и разумомъ, Романъ Михайловичъ Кашинскій и сынъ Романа Новосильскаго. Димитрій, стоя на высокомъ холмѣ и видя стройные, необозримые ряды войска, безчисленныя знамена, развѣваемыя легкимъ вѣтромъ, блескъ оружія и доспѣховъ, озаряемыхъ яркимъ осеннимъ солнцемъ, — слыша всеобщія громогласныя восклицанія: „Боже! даруй побѣду государю нашему!" и вообразивъ, что многія тысячи сихъ бодрыхъ витязей падутъ чрезъ нѣсколько часовъ, какъ усердныя жертвы любви къ отечеству, Димитрій въ умиленіи преклонилъ колѣна и, простирая руки къ златому образу Спасителя, сіявшему вдали на черномъ знамени великокняжескомъ, молился въ послѣдній разъ за христіанъ и Россію; сѣлъ на коня, объѣхалъ всѣ полки и говорилъ рѣчь къ каждому, называя воиновъ своими вѣрными товарищами и милыми братьями, утверждая ихъ въ мужествѣ и каждому изъ нихъ обѣщая славную память въ мірѣ, съ вѣнцемъ мученическимъ за гробомъ. Войско тронулось и въ шестомъ часу дня увидѣло непріятеля среди обширнаго поля Куликова. Съ обѣихъ сторонъ вожди наблюдали другъ друга, и шли впередъ медленно, измѣряя глазами силу противниковъ: сила Татаръ еще превосходила нашу. Димитрій, пылая ревностію служить для всѣхъ примѣромъ, хотѣлъ сражаться въ передовомъ полку: усердные бояре молили его остаться за густыми рядами главнаго войска, въ мѣстѣ безопаснѣйшемъ. „Долгъ князя"—говорили они — „смотрѣть на битву, видѣть подвиги воеводъ и награждать достойныхъ. Мы всѣ готовы на смерть; а ты, государь любимый, живи и предай нашу память временамъ будущимъ. Безъ тебя нѣтъ побѣды." Но Димитрій отвѣтствовалъ: „Гдѣ вы, тамъ и я. Скрываясь назади, могу ли сказать вамъ: братья! умремъ за отечество? Слово мое да будетъ дѣломъ! Я вождь и начальникъ: стану впереди и хочу положить свою голову въ примѣръ другимъ." Онъ не измѣнилъ себѣ и великодушію; гро-

брата Ольгердовича, да Дмитрій Волынской, да Тимоѳей Волуевичъ, да Андрей Серкизовичъ, да Михайло Ивановичъ. А вою съ нами триста тысящъ окованыя рати, а воеводы у насъ уставлены, а дружина свѣдана, а подъ собою имѣетъ добрые кони, а на себѣ злаченые доспѣхи, а шеломы черкасскіе, а щиты московскіе, а сулицы нѣмецкія, а кинжалы фряжскіе, а мечи булатные. Ино еще хотятъ головы своя положить за землю русскую и за
12 вѣру крещеную". Тогда же князь великій Дмитрій Ивановичъ ступи въ свое златое стремя, всѣдъ на свой борзый конь, пріимая копіе въ правую руку, и помолися Богу и Пречистой его Матери. Солнце ему на всходѣ ясно свѣтитъ, путь ему повѣдаетъ. Борисъ, Глѣбъ, молитву творятъ за сродники свои.
13 Тогда соколи и кречети, Бѣлозерскіе ястреби борзо за Донъ

могласно читая Псаломъ: „Богъ намъ прибѣжище и сила", первый ударилъ на враговъ, и бился мужественно, какъ рядовый воинъ; наконецъ отъѣхалъ въ середину полковъ, когда битва сдѣлалась общею. На пространствѣ десяти верстъ лилася кровь христіанъ и невѣрныхъ. Ряды смѣшались: индѣ Россіяне тѣснили Моголовъ, индѣ Моголы Россіянъ; съ обѣихъ сторонъ храбрые падали на мѣстѣ, а малодушные бѣжали: такъ нѣкоторые Московскіе неопытные юноши — думая, что все погибло — обратили тылъ. Непріятель открылъ себѣ путь къ большимъ или княжескимъ знаменамъ, и едва не овладѣлъ ими: вѣрная дружина отстояла ихъ съ напряженіемъ всѣхъ силъ. Еще князь Владиміръ Андреевичъ, находясь въ засадѣ, былъ только зрителемъ битвы, и скучалъ своимъ бездѣйствіемъ, удерживаемый опытнымъ Димитріемъ Волынскимъ. Насталъ девятый часъ дня: сей Димитрій, съ величайшимъ вниманіемъ примѣчая всѣ движенія обѣихъ ратей, вдругъ извлекъ мечъ, и сказалъ Владиміру: „теперь наше время." Тогда засадный полкъ выступилъ изъ дубравы, скрывавшей его отъ глазъ непріятеля и быстро устремился на Моголовъ. Сей внезапный ударъ рѣшилъ судьбу битвы: враги изумленные, разсѣянные, не могли противиться новому строю войска свѣжаго, бодраго, и Мамай, съ высокаго кургана, смотря на кровопролитіе, увидѣлъ общее бѣгство своихъ; терзаемый гнѣвомъ, тоскою, воскликнулъ: „Великъ Богъ Христіанскій!" и бѣжалъ вслѣдъ за другими. Полки Россійскіе гнали ихъ до самой рѣки Мечи, убивали, топили, взявъ станъ непріятельскій и несмѣтную добычу, множество телѣгъ, коней, верблюдовъ, навьюченныхъ всякими драгоцѣнностями."

11. *бояриновъ* отъ им. п. мн. ч. *боярины*, вм. *бояре* или *бояра*, § 68. — *вою* род. пад. ед. ч. отъ собирательн. имени *вой*.

12. *Солнце ему* и пр., было благопріятно, тогда какъ, въ Словѣ о п. Иг., знязю Игорю *солньце тьмою путь заступаше*, см. 10. — Святые князья Борисъ и Глѣбъ.

13. *костьми насѣяны, бѣди* (бѣдами) *возпигаа*: въ Словѣ о п. Иг. *костьми посѣяна, тугою възыдоша*, см. 18. Тамъ же, см. 10: *велить послушати земли незнаемѣ* и проч. — *порожнымъ землямъ* пустынямъ; *Желѣзныя Врата* Дербентъ; *Чахи* (вм. Чехи) и *Ляхи* въ Лѣтоп. Нестора см. 63. Сравни въ Посланіи

перелѣтѣша, удариша на гуси и лебеди. Грянуша копія харалуж-
ныя, мечи булатные, топори лёгкіе, щиты московскіе, шеломы нѣ-
мецкіе, байданы бесерменскіе. Тогда поля костьми насѣяны, кровь-
ми поліяны; бѣды возпиша, вѣсть подаваша порожнимъ землямъ
за Волгу, къ Желѣзнымъ Воротамъ, къ Риму, до Черемисы, до
Чаховъ, до Ляховъ, до Устюга, до поганыхъ Татаръ, за дышу-
щимъ моремъ.

На томъ полѣ сильныя тучи ссупишася, а изъ нихъ часто сія- 14
ли молыньи, и загремѣли громы велицыи: то ти ссупишася рус-
скіе удальцы съ погаными Татарами за свою великую обиду, а
въ нихъ сіяли сильные доспѣхи злаченые, а гремѣли князи рус-
скіе мечьми булатными о шеломы хиновскіе. А билися изъ утра
до полудни въ субботу на Рожество Святой Богородицы.

Тогда же было лѣпо стару помолодитися. Хоробрый Пере- 15
свѣтъ поскакиваетъ на своемъ вѣщемъ сивцѣ, свистомъ поля пере-
городи, а ркучи таково слово: „Лучше бы есмя сами на свои мечи
наверглися, нежели намъ отъ поганыхъ положенымъ пасти“. И
рече Ослебя брату своему Пересвѣту: „Уже, брате, вижу ра-
ны на тѣлѣ твоемъ тяжки. Уже твоей главѣ пасти на сырую зем-
лю, на бѣлую ковылу моему чаду Іякову“.

Уже, братіе, по Рязанской землѣ около Дону, ни ратаи, ни пас- 16
туси не кличутъ, ни трубы не трубятъ, только часто ворони гра-
ютъ, зогзицы кокоютъ, на трупы падаючи. Тогда же не тури воз-
рыкаютъ на полѣ Куликовѣ, на рѣчкѣ Непрядвѣ: взопиша избіе-
нія отъ поганыхъ. Помянемъ князій великихъ и болярь санов-
ныхъ, князя Өеодора Романовича Бѣлозерскаго и сына его князя

архіеп. Василія о земномъ раѣ: *на дышущемъ морѣ.*

14. *на томъ полѣ*, т. е. Куликовѣ.—*молыньи*, народн. форма, вм. *молніи*; въ Сл. о п. Иг. см. 14.

15. Въ Сл. о п. Иг. см. 28.—Монахи Александръ *Пересвѣтъ* и *Ослябя* (въ рук. *Ослебя* и *Ослабя*) были посланы на побоище преп. Сергіемъ, см. въ его Житіи примѣч. 14.—*вѣщій сивко:* въ сказкахъ: „сивко-бурко, вѣщій каурко“.—*свистомъ:* въ Словѣ о п. Иг: *кликомъ поля прегородиша*, см. 15.—*на тѣлѣ* такъ въ вар., вм. *на сердцѣ*.—*на бѣлую ковылу*; вар. *летѣти главѣ твоей на траву ковылъ*.—*Іяковъ*, какъ далѣе (см. 17) *Яковъ*.—*Ослебятинъ*, прилаг. имя отъ *Ослебя*, род. п. *Ослебяте*, какъ *дитя*, *дитяте*, § 63.

16. Въ Словѣ о п. Иг. см. 17.—*зогзица*, въ Словѣ о п. Иг. *зегзица*, см. 40.—*не тури* и пр., отрицат. уподобленіе.—Въ Мамаевомъ побоищѣ: „На томъ побоищѣ убіени быша: князь *Өедоръ Романовичъ* и сынъ его князь *Иванъ*, князь Өедоръ Семеновичъ, князь Иванъ Михайловичъ, князь Өедоръ Торусскій, князь Мстиславъ—братъ его, князь Дмитрій Монастыревъ (Дорогобужскій), Семенъ Михайловичъ, *Микула* (т. е. Николай) *Васильевичъ* тысяцкаго (т. е. сынъ), Михаилъ и Иванъ Акинфовичи, *Иванъ Александровичъ*, Андрей

Ивана, Микулу Васильевича. Падоша Өеодоръ Мешко, Иванъ Сано, Михайло Вренковъ, Іаковъ Ослебятинъ, Пересвѣтъ чернецъ и иная многа дружина.

17 Тогда же восплакашася горько жены болярыни по своихъ осподарѣхъ въ краснѣ градѣ Москвѣ. Восплачется жена Микулина Марія, а ркучи таково слово: „Доне, Доне, быстрый Доне, прошелъ еси землю Половецкую, пробилъ еси береги харалужные: прилелѣй моего Микулу Васильевича. Восплачется жена Иванова Өеодосія: „Уже наша слава пониче въ славнѣ городѣ Москвѣ". Не одина мати чада изостала, и жены болярскія мужей своихъ и оспадаревъ остали, глаголюще къ себѣ: „Уже, сестрицы наши, мужей нашихъ въ животѣ нѣту: покладоша головы свои у быстраго Дону за русскую землю, за святыя церкви, за православную вѣру, съ дивными удальцы, съ мужескими сыны".

18 Того же дни въ субботу на Рождество Святыя Богородицы изсѣкоша христіяне поганые полки на полѣ Куликовѣ,

Шуба, Андрей Серкизовъ, Тимоөей Васильевичъ, Волуй Опатьевичъ, *Михаилъ Бренко* (въ Задонщ. *Вренковъ*), Левъ Мазыревъ, Тарасъ Шатаевъ, Семенъ Меликъ, Дмитрій Мининъ, *чернецъ Пересвѣтъ*, ему же имя Александръ". Нѣкоторыя изъ этихъ именъ упомянуты выше, см. 11; у Карамзина см. ниже 21.

17. Сличи въ Словѣ о п. Иг. 40—43.—*осподарь*, вм. *господарь*, безъ придыхат. г, § 16.—*остати* и *изостати* требуютъ род. пад., § 187.—Въ Мамаевомъ побоищѣ: „Слышавъ же ту погибельную вѣсть, Микулина жена Васильевича Өедосья да Марья Тимоөеева жена Волуевича рано сташа у Москвы-рѣки, рекоша: „Доне быстрая рѣка! протекла еси восквозѣ горы каменныя, а течешь въ землю Половецкую. Залелѣяла моего государя Микулу Васильевича". Тимоөеева жена Волуевича тако же плакашесь въ славнѣмъ городѣ Москвѣ, глаголющи: „Уже бо не вижу своего государя въ животѣ, Тимоөея Волуевича". Княгиня же великая Овдотья нача утѣшати ихъ, глаголющи: „Не плачите вы по своихъ мужѣхъ: какъ дастъ Богъ, дождемся своего государя великаго князя Димитрія Ивановича, какъ государь учнетъ васъ утѣшати и дарми утоляти, а за вашихъ мужей службу великую память творити". И рече Андреева жена Черкизовича (въ Задонщ. *Серкизовичъ*, у Карамз. Серкизъ) Аксинья: „Государыня наша великая княгиня Овдотья! се уже веселье наше миновалось, солнце наше померче въ славномъ городѣ Москвѣ". И прочія боярыни рано плакашася, вышедъ на рѣчни (или *буерачни*, въ рук. *боерѣчни*) кручи стояща, а ркучи тако: „Москва быстра рѣка, залелѣяла еси мужей нашихъ, а течеши отъ насъ въ землю Половецкую.... Мощно ли тебѣ, государь нашъ, великій князь Димитрій Ивановичъ, о веснѣ прудъ запрудити, а Донъ рѣку шеломами вычерпати, и влити ту воду въ тотъ прудъ. Аще государь, рѣку трупомъ татарскимъ запрудишь, затыни, государь, Москвѣ ворота, чтобъ поганіи Татарове на Русь не шли. Уже, государь, мужей нашихъ побили Татарове на полѣ Куликовѣ, межъ Дономъ и Мечею, на рѣчкѣ Непрявдѣ".

18. *Нюкнути* или *нукнути*, крик-

на рѣкѣ Непрядвѣ. И нюкнувъ князь великій Владиміръ Андреевичъ гораздо, и скакаше во полцѣхъ поганыхъ въ Татарскихъ, а злаченымъ тымъ шеломомъ посвѣчиваетъ, а скакаще со всѣмъ своимъ войскомъ; и загремѣли мечьми булатными о шеломы хиновскіе. И восхвалитъ брата своего великаго князя Дмитрія Ивановича: „Брате Дмитрій Ивановичъ!.... забрала не оставай, и свои полки понужай коромольщикамъ. Уже бо поганые Татара поля наступаютъ, и храбрую дружину у насъ истеряли, а въ трупѣ человѣчьѣ борзи кони не могутъ скочити, а въ крови по колѣно бродятъ, а уже бо, братье, жалостно видѣти кровь крестьянская“. И князь великій Дмитрій Ивановичъ рече своимъ боярамъ: „Братія бояра, и воеводы, и дѣти боярскіе! то ти ваши Московскіе сладкіе меды и великія мѣста! Туто добудете себѣ мѣста и своимъ женамъ; туто, брате, стару помолодѣть, а молодому чести добыть“. И рече князь великій Дмитрій Ивановичъ: „Господи Боже мой! на тя уповахъ, да не постыжуся въ вѣкъ, ни да посмѣютъ ми ся враги мои“. И помолися Богу и Пречистой Его Матери и всѣмъ святымъ Его, и прослезися горько, и утеръ слезы. И тогда, аки соколи, борзо полетѣли. И поскакиваетъ князь великій Дмитрій Ивановичъ съ своими полками и со своею силою. И рече: „Брате, князь Владиміръ Андреевичъ! тутъ, брате, испити медвяна чара! Наѣждяемъ, брате, своими полки сильными на рать Татаръ поганыхъ“.

Тогда великій князь наступаетъ на рать-силу Татарскую. И 19
гремятъ мечи булатные о шеломы хиновскіе, и поганые бусурмане покрыша главы своя руками своими; тогда поганые борзо вси отступиша. И отъ великаго князя Дмитрія Ивановича стязи ревутъ, а поганые бѣжатъ, а русскіе князи, и бояра, и воеводы, и все великое войско широкія поля кликомъ огородиша, и злачеными доспѣхами освѣтиша. Уже бо ста туръ на боронь: тогда князь великій Дмитрій Ивановичъ и братъ его, князь Владиміръ Андреевичъ полки поганыхъ вспять поворотили. И нача ихъ бусурмановъ бити и сѣчи гораздо безъ милости; и князи ихъ падоша съ коней, загремѣли; а трупьми Татарскими поля насѣяша, и кровію ихъ рѣки протекли. Туто поганые разлучишася розно, и побѣгше не уготованными дорогами въ лукоморье, скрегчуще зубами своими, друще лица своя, а ркуще такъ: „Уже

нуть (Полн. Собр. Лѣтоп. IV, 74). — Въ Словѣ о п. Иг. см. 15. — *поля,* вм. на поля.—*въ трупѣ* (въ рук. въ *трупи*): имя собират.—Въ Словѣ о п. Иг. см. 19.—*напъждяти* наѣзжати, § 20.

19. Въ Словѣ о п. Иг. см. 15, 10 и 12.—*выходъ* дань.

намъ, братіе, въ землѣ своей не бывать и дѣтей своихъ не видать, а въ Русь ратью намъ не хаживать, и выхода намъ у русскихъ людей не прашивать. Уже бо возстона земля Татарская.... Уже бо веселіе наше пониче; уже бо русскіе сынове разграбиша татарскія узорочья, и доспѣхи, и кони, и волы, и верблюды, и вино, и сахаръ, и дорогое узорочіе; уже жены русскія восплескаша татарскимъ златомъ“.

20 Уже бо по русской землѣ простресе веселіе и буйство, вознесеся слава русская по всей землѣ, а на поганыхъ Татаръ, злыхъ бусурмановъ промчеся хула и пагуба;.... и уже грозы великаго князя Дмитрія Ивановича и брата его, князя Владиміра Андреевича, по всѣмъ землямъ текутъ. И князь великій своею храбростію и дружину **Мамая** поганаго побилъ за землю русскую и за вѣру крещеную. Уже поганые оружія своя повергоша на землю, а главы своя подклониша подъ мечи русскіе; и трубы ихъ не трубятъ, и уныша гласи ихъ. И отскача поганый **Мамай** отъ своея дружины, сѣрымъ волкомъ взвылъ, и притече къ Хаеестѣ граду. Молвяша же ему **Фрязове**: „Чему ты, поганый Мамай, посягаешь на русскую землю? То тя била **орда Залѣсская**. А не бывати тебѣ въ Батыя царя: у Батыя царя было четыреста тысячъ кованныя рати, а воевалъ всю русскую землю отъ востока и до запада; а казнилъ Богъ русскую зем-

20. *Грозы—текутъ*, въ Словѣ о п. Иг. см. 31.—*къ Хаеестѣ граду*, вѣроятно, вм. *къ Кафинску*, т. е. въ Кафу. Карамзинъ повѣствуетъ: „Уничтоженный, поруганный Мамай, достигнувъ своихъ улусовъ въ видѣ робкаго бѣглеца, скрежеталъ зубами и хотѣлъ еще отвѣдать силъ противъ Димитрія; но судьба послала ему инаго непріятеля. Тохтамышъ, одинъ изъ потомковъ Чингисхановыхъ, изгнанный изъ орды Капчакской ханомъ Урусомъ, снискалъ дружбу славнаго Тамерлана, который, смиренно называясь эмиромъ, или княземъ Моголовъ Чагатайскихъ, уже властвовалъ надъ обѣими Бухаріями. Съ помощію сего втораго Чингиса, Тохтамышъ, объявивъ себя наслѣдникомъ Батыева престола, шелъ къ морю Азовскому. Мамай встрѣтилъ его близь нынѣшняго Маріуполя, и на томъ мѣстѣ, гдѣ Моголы въ 1224 г. истребили войско нашихъ соединенныхъ князей, былъ разбитъ на голову; оставленный невѣрными мурзами, бѣжалъ въ Кафу (въ Задонщ. *къ Хаеестѣ граду*), и тамъ кончилъ жизнь свою: Генуэзцы (въ Задонщ. *Фрязове*) обѣщали ему безопасность, но коварно умертвили его, чтобы угодить побѣдителю или завладѣть Мамаевою казною“.—*чему* дат. цѣли, § 174.—*орда*, вм. рать, *Залѣсская*, Московская.—*въ Батыя*, какъ Батый.—*за своя*, за ея, см. § 146. —*самъ-девятъ* девятый, въ числѣ девяти человѣкъ, § 82. — *нѣчто* (въ рук. *нешто* и *нечто*) развѣ; въ Послан. Кирил. Бѣлозерск. см. 6. —*горазно* и *гораздо*. — *позадънешь*, подразумѣвается, бѣды, отвѣтственности.—*малому* (въ рук. *милому*), т. е. глупому.

лю за своя согрѣшенія. И ты пришелъ на русскую землю, царь Мамай, съ многими силами, съ девятью ордами и семидесятью князьями, а нынѣ ты, поганый, бѣжишь самъ-девятъ въ лукоморье. Не съ кѣмъ тебѣ зимы зимовати въ полѣ: нѣчто тебя князи русскіе горазно подчивали? Ни князей съ тобою, ни воеводъ: нѣчто гораздо упилися у быстраго Дону на полѣ Куликовѣ, на травѣ ковылѣ? Побѣжи ты, поганый Мамай, отъ насъ! Позадѣнешь и намъ отъ земли русской. Уподобился еси малому младенцу у матери своей".

Тако Господь Богъ помиловалъ князей русскихъ, великаго 21
князя Дмитрія Ивановича и брата его князя Владиміра Андреевича межъ Дона и Днѣпра. И сталъ великій князь Дмитрій Ивановичъ съ своимъ братомъ, съ княземъ Владиміромъ Андреевичемъ, и съ остальными своими воеводами **на костехъ**, на полѣ Куликовѣ на рѣчкѣ Непрядвѣ. Грозно бо и жалостно, братіе, въ то время посмотрѣти, еже лежатъ трупи крестьянскіе у Дона великаго на брезѣ; и Донъ рѣка три дни кровію текла. И рече князь великій Дмитрій Ивановичъ: „Считайтеся, братія, сколько у васъ воеводъ нѣтъ, и сколько молодыхъ людей нѣтъ". Тогда говорилъ стоя Михайло Александровичъ, Московскій бояринъ, князю Дмитрію Ивановичу: „Государь князь великій Димитрій Ивановичъ! Нѣту, государь, у насъ сорока бояриновъ Московскихъ, двѣнадцати князей Бѣлозерскихъ, тридцати Новгородскихъ посадниковъ, двадцати бояриновъ Коломенскихъ, сорока бояръ Серпуховскихъ, тридцати пановъ Литовскихъ, двадцати бояръ Переяславскихъ, двадцати пяти бояръ Костромскихъ, тридцати пяти бояръ Володимірскихъ, осьми бояръ Суздальскихъ, сорока бояръ Муромскихъ, семидесяти бояръ Рязанскихъ, тридцати четырехъ бояриновъ Ростовскихъ, двадцати трехъ бояръ Дмитровскихъ, шестидесяти бояръ Можайскихъ, тридцати бояръ Звенигородскихъ, пятнадцати бояръ Углицкихъ; и посѣчено отъ безбожнаго Мамая полтретья ста тысячъ и три тысячи. Слава Тє-

21. *нѣту*, § 8. — *бояриновъ* и *бояръ*, отъ *бояринъ* и *бояра*, § 68. — *полтретья ста*, половина третьяго ста, т. е. 250, § 83. „По сказанію нѣкоторыхъ историковъ, — говоритъ Карамзинъ, — число всѣхъ убитыхъ простиралось до двухъ сотъ тысячъ. Князья Бѣлозерскіе, Ѳеодоръ и сынъ его Іоаннъ, Торусскіе Ѳеодоръ и Мстиславъ, Дорогобужскій Димитрій Монастыревъ, первостепенные бояре Симеонъ Михайловичъ, сынъ Тысячскаго Николай Васильевичъ, внукъ Акинѳовъ Михаилъ, Андрей Серкизъ, Волуй, Бренко, Левъ Морозовъ и многіе другіе положили головы за отечество: а въ числѣ ихъ и Сергіевъ инокъ Александръ Пересвѣтъ" и т. д. См. выше 16. — *суженo мѣсто*, мѣсто смерти; въ Словѣ о п. Иг, см. примѣч. 16.

бѣ, Господи Боже нашъ, помиловалъ насъ". И рече великій князь Дмитрій Ивановичъ: „Братія бояра, и князи, и дѣти боярскіе! то вамъ суженомѣсто межъ Дономъ и Днѣпромъ на полѣ Куликовѣ, на рѣчкѣ Непрядвѣ; и положили есте головы своя за святыя церкви, за землю русскую, за вѣру крестьянскую. Простите мя, братія, и благословите! Всѣмъ вѣнецъ въ будущемъ. И пойдемъ, брате, князь Владиміръ Андреевичъ, во свою Залѣсскую землю, къ славному граду Москвѣ, и сядемъ, брате, на своемъ княженіи, а чти есмя, брате, добыли и славнаго имени. Богу нашему слава.

23. ПОВѢСТЬ О ДРАКУЛѢ.

Это сказаніе, или повѣсть есть не что иное, какъ собраніе анекдотовъ о Волошскомъ или Молдавскомъ воеводѣ начала XV в., по имени *Дракулѣ* (или *Дьяволѣ*), соединявшемъ въ своемъ характерѣ непомѣрную жестокость и хитрость съ отвагою и правдивостью. Качества эти, выражаемыя Дракулою въ причудливыхъ поступкахъ, даютъ содержаніе приводимымъ въ повѣсти анекдотамъ. Она была составлена въ мѣстностяхъ, ознаменованныхъ подвигами Дракулы, еще въ XV в., при жизни сыновей этого тирана, а въ XVI в., въ сокращеніи, вошла въ Нѣмецкую Космографію Себастіана Мюнстера, который расказываетъ, между прочимъ, какъ Дракула велѣлъ пригвоздить шапки къ головамъ Турецкихъ пословъ, какъ пировалъ между трупами посаженныхъ на колья, какъ сожегъ нищихъ и какъ охранилъ золото прибывшаго въ его страну купца. Сказаніе о Дракулѣ явилось у насъ въ переводѣ (съ реченіями западнаго происхожденія, каковы *дукатъ*, *миля*, см. 7, 10 и 13), еще въ концѣ XV в., какъ свидѣтельствуетъ и древнѣйшій списокъ сказанія, и явилось оно, вѣроятно, въ слѣдствіе сношеній Ивана III, какъ съ Стефаномъ, господаремъ Молдавскимъ, на дочери котораго Еленѣ, онъ женилъ своего старшаго сына, такъ и съ Венгерскимъ королемъ Матвеемъ Корвиномъ, отъ котораго Московскій князь испрашивалъ для себя литейщиковъ, инженеровъ и другихъ художниковъ и мастеровъ.—Православное направленіе повѣсти имѣло для нашихъ предковъ интересъ національный. Мутьянскій воевада издѣвается надъ латинскимъ монахомъ (см. 9) и завершаетъ свои звѣрскія дѣянія отступничествомъ отъ православія (см. 15). Со времёнъ Ивана Грознаго Дракула пріобрѣлъ на Руси новую занимательность по сближенію, которое дѣлали между жестокостями обоихъ этихъ правителей (см. 1).

Принятый здѣсь текстъ XV в. кое-гдѣ восполненъ по рук. XVII в. Правописаніе древнѣйшей рукописи соединяетъ въ себѣ болгарскія и древнія формы съ позднѣйшими русскими, разговорными и областными. Напр. съ одной стороны встрѣчаются такія формы, какъ: *тръпѣти*, *пръвіе*, *придуть*, а съ другой, не только *сотворю* (вм. *сътворю*), но и *чинишь* (вм. *чинищи*), *нѣкой*, *великой* (см. *нѣкый*, *великый*), даже *вщо*, *пришодъ*, *пришолъ*, *спероду* (вм. *еще*, *пришедъ*, *пришелъ*, *спереду*). Вмѣсто *учинити* постоянно *вчинити*.

1 Былъ въ Мутьянской землѣ воевода, греческія вѣры христьянинъ, именемъ Дракула латынскимъ языкомъ, а нашимъ—

1. *Мутьянскою* (въ малорус. *Мультянскою*) землею у насъ въ старину называли Молдавію. (въ Истор. объ Азов. сидѣн. *Мутьяня*, см. 3).

Дьяволъ—русскимъ; толико зломудръ, яко житье его по имени его. Отъ Турскаго царя придоша нѣкогда къ нему поклисаріе. Егда внидоша и поклонишася ему, по своему обычаю, съ своихъ главъ не снимая шапокъ. Онъ же вопросивъ ихъ: „Что ради таково учинисте? къ великому государю придосте и такову срамоту учинисте". Они же отвѣщаша: „Таковъ обычай земли нашея государи держатъ". Онъ же глагола имъ: „Хощу и азъ вашего закона подтвердити, да крѣпле стоите". И повелѣ своимъ гвоздье желѣзное взяти и колпаки ихъ къ главамъ ихъ прибивати. И отпусти ихъ рекъ: „Шедше скажите государю вашему: онъ навыкъ отъ васъ ту срамоту терпѣти, а мы не навикохомъ; да не посылаетъ къ намъ своего обычая и ко инымъ землямъ и ко ихъ государемъ; но иніи не хотятъ его обычая имѣти".

О послѣхъ тыхъ разъяривея царь о томъ и поиде съ войскомъ на Дракулу, со многими силами. Онъ же собравъ вся, елико имѣяше у себя воиска, и ударися на нихъ нощью и множество изби Турковъ, и не взможе противъ многихъ людей малыми людьми битися и возвратися. Кои съ нимъ съ бою того пріидоша, и нача ихъ пересматривати самъ, каковы у кого раны. У кого рана спереду, то тѣмъ честь и жалованіе подаваше 2

Названіе это заимствовано отъ Волоховъ, которые именуютъ Молдаванъ *Мунтянами*.—*греческія вѣры*, которую, дѣйствительно, исповѣдовали тогда въ Молдавіи.—*латынскимъ языкомъ*, вар. *влашскимъ*, т. е. волошскимъ.—*Дракула* (въ первой половинѣ XV в.) былъ побочный сынъ воеводы Волошскаго Мильцы; служилъ императору Греческому; разбилъ наслѣдника и внука Мильцына, Дана; отсѣкъ ему голову и сдѣлался господаремъ Волошскимъ. Онъ былъ современникомъ султану Амурату и Венгерскому королю Матѳею Корвину (въ Пов. *Матіашъ*, по польск. произношенію, т. е. *Matthias*), и, отличаясь коварствомъ и хитростію, удачно поддерживалъ независимость своей страны, поставленной въ невыгодное положеніе между Венграми и Турками.—*Турскій* Турецкій (какъ и въ Ист. объ Азовск. сидѣн.).—*поклисары* при этомъ въ рук. переводъ въ глоссѣ: *посолъ*, т. е. *ἀποκρισιάριος*. По Космографіи Мюнстера, Дракула велитъ шляпы пословъ прибивать къ головамъ тремя гвоздями.—Англійскій путешественникъ, Коллинсъ, приводя разные анекдоты объ Иванѣ Грозномъ между прочимъ разсказываетъ, будто этотъ царь велѣлъ одному Французскому посланнику пригвоздить шляпу къ головѣ, и когда вскорѣ послѣ того пріѣхалъ въ Москву въ качествѣ Англійскаго посланника Іеронимъ Баусъ, и явился передъ царемъ въ шляпѣ, будто бы этотъ послѣдній съ гнѣвомъ спросилъ у него, знаетъ ли онъ, какъ наказанъ былъ посланникъ Французскій?

2. *Царь*, Турецкій Султанъ.—*Турковъ*, по-народному вм. *Турокъ*.—*витяземъ* рыцаремъ.—*то бѣлецъ* и пр.; вар. *ты еси не мужъ, но жена*.

и витяземъ его учиняше; а кой созади раненъ, того на колъ повелѣ сажати, глаголя: „То бѣглецъ, смердъ". Да коли поиде на Турки, глагола войску своему: „Кто хощетъ смерть помыслити, то не ходи со мною, остани здѣ". Царь же слышавъ то, и поиде прочь со многимъ срамомъ и не возможе на него поити.

3 Царь Турскій посла къ нему поклисаря, да ему дань дастъ. Дракула же почти вельми поклисаря и показа ему все свое имѣніе, и рече ему: „Азъ не токмо хощу дань дати царю, но и со всѣмъ своимъ войскомъ и со всею казною хощу къ нему на службу ити; и ты возвѣсти царю: какъ пойду къ нему, чтобы по своей землѣ не велѣлъ мнѣ и людямъ моимъ никоегоже зла учинити своимъ людямъ; и азъ хощу скоро по тебѣ поити; дань принесу и самъ къ нему пріѣдучи". Царь же слышавъ то слово отъ посла своего, что Дракула хощетъ къ нему поити служити, радъ бысть тому; бѣ бо ратуяся тогда съ восточными царьми и странами. И посла скоро по градомъ и по всей землѣ своей, да куда Дракула пойдетъ, и никто жъ бы ему зла не учинилъ, но еще и честь бы ему воздавали. Дракула же, собрався со всѣмъ своимъ войскомъ, и поиде, и приставы царскіе съ нимъ; и вездѣ ему велію честь воздаваша. Онъ же поиде яко 5 дней по землѣ Турской и внезапу вернуся, и нача плѣнити грады и села, и много множество плѣни и изсѣче, овы на колье посажа, а иныхъ на полы пересѣкая и сожигаше, и до младенцовъ, сосущихъ млеко, не остави, и всю ту землю пусту учини, и много христьянъ во свою землю плѣненыхъ возврати, и много корысти добы. Приставовъ тѣхъ почтивъ, рекъ отпусти: „Повѣстуйте царю, якоже видѣсте: сколько могу, столько ему послужилъ; будетъ ему служба моя угодна, и еще ему тако послужу". Царь же ничтоже ему зла учини, срамомъ побѣженъ.

4 Толико грозенъ бысть Дракула во своей землѣ, ненавидя зла кому учинити, разбоя, татьбы, или кую лжу и неправду; то никако же будетъ живъ, аще священникъ, или бояринъ, или простой человѣкъ, аще и много богатства имѣлъ кто, не можетъ искупитися отъ смерти.

5 Нѣ на коемъ мѣстѣ бяше кладязь хладенъ и сладокъ, и мнози къ тому источнику пути пришли отъ многихъ странъ.

3. *бѣ—ратуяся*, вар. *воевася*.—*куда*, вар. *когда*.—*повѣстуйте* (вар. *повѣждьте*) отъ *повѣстовати*, *повѣстую*.

4. *толико грозенъ* и проч.; вар. *толико ненавидѣвъ съ своей землѣ зла, яко же кто учинитъ кое зло, татьбу* и пр.—*лжу;* такъ въ вар.; въ рук. *нужю*.

5. *нѣ на коемъ*, вм. *на нѣкоемъ*, § 90.—*онъ пребысть*, все время, пока былъ Дракула воеводою.

И прихожаху людіе мнози и пьяху отъ источника того. Дракула же учини чару велику, дивну и злату, и постави на источницѣ томъ. И аще кто пьяше чарою тою златою, и паки поставляше на томъ же мѣстѣ, и никто же смѣяше взять ю отъ страха, елико онъ пребысть....

Отъ Угорскаго короля приде къ нему, Матіяша, поклисарь, Лякъ родомъ, немалъ человѣкъ. И повелѣ ему сѣсти съ собою на обѣдѣ средѣ трупія, и предъ ними лежаше колъ златъ, великъ, добелъ и высокъ. И вопроси поклисаря: „Повѣждь ми, что ради ученихъ азъ сій колъ тако?" Поклисарь же вельми убояся и глагола: „Государю, мнитъ ми ся тако: нѣкой великой человѣкъ предъ тобою согрѣши, и хощеши почестную ему смерть учинити, паче иныхъ". Дракула же рече: „Право реклъ еси: ты еси великаго государя кралевскій поклисарь: тобѣ учиненъ сій колъ". Онъ же отвѣщавъ рече: „Аще, государю, достойно смерти дѣлъ буду, твори, еже хощеши: праведенъ еси судія: не ты ми учини смерть, но азъ самъ." Дракула же розсмѣяся и рече: „Аще бы ми ты не тако отвѣщалъ, во истину былъ бы еси на семъ колѣ." И почтивъ его вельми и одаривъ, отпусти, глаголя: „Ты во правду ходи на поклисарство, и прочій да не дерзнетъ, но первѣе уменъ будетъ, какъ съ великими государи говорити". 6

Нѣкогда же обѣдоваше Дракула подъ трупьемъ мертвыхъ человѣкъ, иже на колье всаженные, множество около трапезы его. И послы отколѣ прихожаху къ нему, и тутъ же ядяху хлѣбъ и пословаху; онъ же средѣ ихъ сѣдяше. Слуга же его предъ нимъ стояше, и, смрада онаго не могый терпѣти, затиснувъ носъ уста и голову на сторону склони. Дракула же вопроси его: „Что ради тако чиниши?" — „Осподарю, смрада сего не могу терпѣти." Дракула же ту повелѣлъ его на колъ посадити и рече: „Тамъ ти есть высоко: ино страдъ тебя не дойдетъ". 7

Единою же пусти велѣніе по своей землѣ, глаголя: „Да кто старъ, или чимъ недуженъ, или вреденъ, слѣпъ или хромъ, всякимъ недугомъ одержимъ, да вси ти придутъ ко мнѣ, и да сотворю васъ всѣхъ безъ печали". И собрашася къ нему вси недуж- 8

6. *угорскій—венгерскій*, § 12. — *Матіаша*, т. е. отъ короля Матіаша. — *добелъ* — дебелъ (*о=е*), § 11. — *трупіе* собир. имя, отъ *трупъ*. — *первѣе уменъ*, въ рук. *пръвіе умнц*.

7. *обѣдоваше* отъ *обѣдовати*, *обѣдую*, вм. обѣдать, обѣдаю.—*пословати* справлять посольство. — *осподарь* господарь, безъ придыхат. *г*, § 16.—*дойдетъ* требуетъ род. пад. безъ предлога, § 187.

8. *пустити*, по древнѣйшему употребленію, въ смыслѣ *послать*. — *велѣніе*; вар. *кличъ велій*. — *вреденъ* поврежденъ, искалѣченъ. — *нуженъ* или *нужденъ*, находящійся въ нуждѣ.

нiи, безъ числа нищихъ, чающихъ отъ него великой милости. Онъ же учини велику храмину, и собра ихъ ту, и повелѣ имъ дати ясти и пити довольно. Они же ядоша и возвеселишася. Дракула же, пришедъ къ нимъ, глагола: „Что еще вы требуете отъ мене?“ Отвѣщаша же и рекоша вси: „Вѣдаетъ, государю, Богъ до твое величество, какъ тя Богъ вразумитъ“. Онъ же глагола имъ: „Хощете ли: азъ васъ сотворю безъ печали на семъ свѣтѣ, и ничимъже нужени будете?“ Они же чаяша отъ него велико нѣчто и глаголаша вси: „Хощемъ, государю“. Онъ же повелѣ храмъ заперети и сожже ихъ огнемъ, и глагола бояромъ своимъ: „Да вѣсте, что сотворихъ: первое, да не стужаютъ людямъ, и никто же будетъ нищъ въ моей землѣ, но вси богати; второе, свободихъ ихъ, да никтоже отъ нихъ постражетъ на семъ свѣтѣ отъ нищеты или отъ недуга“.

9 Единою же придоша къ нему отъ Угорскiя земли два латинина мниха милостыни ради. Онъ же повелѣ ихъ развести розно. И призва единаго къ себѣ и показа ему вокругъ двора много множество безчисленное на кольи людей и на колесѣхъ, и вопроси его Дракула: „Добро ли азъ тако творю?“ Мнихъ же глагола ему: „Ни, государю! зло чинишь, безъ милости казнишь. Подобаетъ государю милостиву быти, а тѣ, иже на колѣхъ, мученицы суть“. И призва же и другаго мниха и вопроси его такоже. Онъ же отвѣщавъ рече: „Ты, государю, отъ Бога поставленъ еси лихо творящихъ казнити, а добро творящихъ жаловати: а си лихо творили, и они по своимъ дѣломъ воспрiяли“. Онъ же, призвавъ перваго мниха, и глагола ему: „Да почто ты изъ монастыря и изъ своей кельи ходишь по великимъ государемъ, не зная ничтоже; а нынѣ самъ еси глаголалъ, яко тѣ мученицы суть, и азъ хощу и тебе мученика сотворити, да ты съ ними мученъ будеши“. И повелѣлъ его на колъ посадити, а другому повелѣлъ дати 50 дукатъ злата: „Ты еси разуменъ человѣкъ“;—и повелѣлъ его съ почестью отпустити на возѣхъ до Угорскiя земли.

10 Нѣкогда приде къ нему купецъ отъ Угорскiя земли въ его градъ, и по его заповѣди оставивъ возъ на улицѣ предъ полатою и товаръ свой на возѣ, а самъ спаше въ полатѣ. И пришедши

9. *латинскiе монахи*, т. е. католическiе, надъ которыми Дракула, какъ православный, издѣвается. — *казнишь*, въ рук. *кажнишь*.—*мученика сотворити;* при этомъ въ рук. глосса: *сирѣчь учинити*.—*дукатъ*, какъ и далѣе, западная монета, чуждая нашей старинной письменности.

10. По Космографiи Мюнстера, купецъ изъ Флоренцiи.—*по его заповѣди*, по повелѣнiю Дракулы. — *златникъ*, откуда нынѣшнее *золотникъ*, собственно—золотая монета.— *не исповѣдалъ*, не повѣдалъ.

нѣкто украдѣ съ воза 160 дукатъ злата. Купецъ же иде къ Дракулѣ и повѣда ему погубленіе злата. Дракула же глагола къ нему: „Пойди, въ сію нощь обрящешь злато“. И повелѣ по всему граду искати татя, глаголя. „Аще не обрящете татя, то весь градъ погублю“. И повелѣ свое злато положити на возъ нощью, и приложи единъ златый. Купецъ же возставъ, обрѣте злато, и изочте, и дважды, и трижды, и обрѣташе одинъ лишній златникъ. И шедъ ко Дракулѣ: „Государю! обрѣтохъ злато, и бысть единъ лишній златой“. Тогда приведоша татя того, и со златомъ. Глагола Дракула купцу: „Иди съ миромъ! Аще бы ми еси не исповѣдалъ злата лишняго, то быхъ велѣлъ и тебе съ симъ татемъ на колѣ посадити“.

Единою же идущу ему путемъ, и узрѣ нѣ на коемъ сиромахѣ 11
срачицу худу, издрану, и вопроси его Дракула: „Имаши ли жену?“ Онъ же отвѣщавъ рече: „Государю, имамъ.“ Глагола ему Дракула: „Веди мя въ домъ твой“. И пришедъ, и видѣ жену его младу сущу и здраву, и глагола мужеви: „Не сѣялъ ли еси льну?“ Онъ же глагола: „Государю, много имамъ“,—и показа ему ленъ. И глагола Дракула женѣ: „Да почто ты имаеши лѣность къ мужеви своему? Мужъ твой долженъ орати и сѣяти, а тебе хранити; ты бо должна еси мужу своему одежу свѣтлу и лѣпу учинити, а ты и срачицы не хощеши нарядити, а здрава сущи тѣломъ. Ты еси повинна, а не мужъ твой: аще бы мужъ не насѣялъ льну, то бы мужъ твой повиненъ былъ“. И повелѣ ей руцѣ отсѣщи, а трупъ на колъ посадити.

Учиниша мастери ему бочки желѣзныя; и всыпа въ нихъ злато, и положи ихъ въ рѣку, а мастеровъ тыхъ посѣче, да никтоже увѣсть содѣланнаго имъ оканства, токмо тезоименитый ему діаволъ. 12

Нѣкогда же поиде краль Угорскій на Дракулу войскомъ. 13
Онъ же поиде противъ ему. И срѣтошася и ударишася обои; и ухватиша Дракулу жива: отъ своихъ сданъ по крамолѣ; и приведенъ бысть ко кралю, и повелѣлъ его вметнути въ темницу. И сидѣ въ Вышегородѣ на Дунаю, выше Будина 4 мили, 12 лѣтъ. А на мутьянской землѣ посади инаго воеводу. Яко сѣдяше въ темницѣ, и не оста своего злаго обычая, но мыши ловя и птицы покупая на торгу, и тако казняше ихъ: овѣхъ на колъ сажаше,

11. *сиромахъ* (въ рук. *цромахъ*), вар. *скоморосъ*.—*нарядити* сдѣлать, исправить.

13. *войскомъ* твор. пад. орудія или образа дѣйств., § 176. — *сданъ* преданъ, выданъ. — *Вышеградъ* или *Вышегородъ*, собственно крѣпость, кремль.—*Будино* (Будинъ или Буда) — Офенъ, а далѣе *Пешь* — Пестъ (см. 14). — *миля* — западная мѣра, чуждая нашей старинной письменности.

а инымъ главы отсѣкаше, а съ иной перье ощипавъ, пущаше. И научися въ темницѣ шити, и тѣмъ кормяшеся.

14 Егда же краль Матіяшъ изведе его изъ темницы, и приведе его на Будино и дастъ ему домъ въ Пещи противъ Будина... И случися нѣкоему злодѣю прибѣчи на его дворъ и сохранитися ту; гонящіи же его наидоша. Дракула же somемъ мечъ свой, и искочи изъ полаты, и отсѣче главу приставу, держащему злодѣя, и злодѣя испусти. Прочіи же бѣжаша, и пришедше къ кралю, и повѣдаша ему бывшее. Краль же посла къ нему и вопроси: „Что ради тако сотворилъ еси?“ Онъ же отвѣща: „Зло никое же учинихъ, но онъ самъ себя убилъ, находя разбойнически на домъ великаго государя.... Аще азъ бы во своемъ дому нашелъ бы того злодѣя, и его выдалъ или простилъ его отъ смерти“. Краль же нача дивитися со всѣми сердцу его.

15 Умершу же тому воеводѣ на Мутьянской землѣ, и краль посла къ нему въ темницу, да аще восхощетъ быти на Мутьянской землѣ воеводою, якоже и первѣе, да тогда латынскую вѣру приметъ; аще же не восхощетъ, то въ темницѣ умретъ. Дракула же паче возлюби временная безконечнаго, отпаде православія и отступи истины, оставивъ свѣта и пріа тьму. Увы, не возможе темничныя тягости понести, и уготовися на безконечное мученіе, и остави православную вѣру христьянскую, греческую, пріа латынскую прелесть. Краль же дастъ ему не точію воеводство на Мутьянской землѣ, но и сестру свою родную дастъ за него въ жену. И отъ нея же роди 2 сына, поживъ яко 10 лѣтъ, и тако скончася во прельсти.

16 Конецъ же его сице: живущу въ Мутьянской землѣ и придоша на землю ту Туркове, и начаша плѣнити. Онъ же ударися на нихъ; и побѣгоша Турци. Дракулино же войско безъ милости сѣчаху. Дракула же возгна на гору отъ радости, да видитъ, како сѣкутъ Турковъ. Отторгшеся отъ войска его мняще, яко Турки, и удари его единъ копьемъ. Онъ же видѣвъ, яко отъ своихъ убиваемъ, и ту уби своихъ убійцъ 5 человѣкъ. Его же мнози копьями избодоша, и тако убьенъ бысть.

15. *къ нему*, къ Дракулѣ.—*отступити* съ род. пад. безъ предлога § 187. — *въ прельсти*, вм. *въ прелести*, т. е. въ латинствѣ.

16. *сѣчаху* согласовано съ собир. именемъ *войско*, § 151, т. е. войско Дракулино побивало Турокъ.—*мняще, яко Турки:* отторгшіеся отъ Дракулина войска, увидѣвъ Дракулу, подумали, что это Турки.

24 СКАЗАНІЕ О ПСКОВСКОМЪ ВЗЯТІИ.

Это сказаніе, внесенное въ Псковскую лѣтопись, составлено Псковитяниномъ (см. 3) и современникомъ роковаго для его родины событія 1510 г., которое онъ такъ искренно оплакиваетъ (см. 12).

От начала убо русскія земли сей убо градъ Псковъ ни коимъ же княземъ владомъ бѣ, но на своей волѣ живяху въ немъ сущіе людіе. Прежняя же убо удѣльная княженія взятъ князь великій Московскій подъ свою область не во едино время ратію, но поразну, якоже Лѣтописная книга пишетъ: первое Суждальскаго князя Симеона покори себѣ, потомъ Новгородъ, таже Тверь взятъ, а князь Тверскій въ Литву утече, князь Михайло. Псковъ же градъ твердъ стѣнами, и людей бѣ множество въ немъ: и того ради не иде на нихъ ратію, и боясь, чтобъ не отступили въ Литву; и того ради льстя бѣ имъ лукавствомъ злымъ, и миръ имѣ со Псковичи; и крестъ ему цѣловаху Псковичи, что отъ великаго князя неотступити никудѣ. Князь же великій посылаше къ нимъ 1
князей своихъ по ихъ прошенію, коего восхотятъ, того и пошлютъ; 2
а иногда посылаше намѣстники своя въ Псковъ по своей волѣ, коего восхощетъ, не по ихъ волѣ: они же насиловаху, и грабяху, и продаяху ихъ поклепы и суды неправедными. Пскова же града живущіе и прочіе окрестныхъ градовъ посылаху посадники своя великому князю жаловатися на нихъ. И сице многажды бысть тако.

Въ лѣто 7018, мѣсяца октября въ 26, на память Святаго Димитрія, князь великій Василій Ивановичъ пріѣхалъ во свою отчину въ великій Новгородъ, и съ своимъ братомъ, удѣльнымъ со княземъ Андреемъ и съ своими бояры. И Псковичи услышавше государя великаго князя Василья Ивановича въ великомъ Новѣгородѣ, и послаша пословъ своихъ въ великій Новгородъ, Юрья посадника Елисеевича и посадника Михаила Помазова, и бояръ изо всѣхъ концовъ; и даша Псковичи дару великому князю Василью Ивано- 3

1. *прежняя, удѣльная* мн. ч. въ ср. р. — *взятъ*: прош. вр. *взя* съ нарощеніемъ *тъ*, § 42.—О покореніи Симеона (въ рук. *Семіона*) Суздальскаго въ Послан. Кирилла Бѣлозерск. см. примѣч. 2; Новгородъ былъ взятъ Иваномъ III въ 1478 г., а Тверь въ 1485 г., при Тверскомъ князѣ Михаилѣ Борисовичѣ.—*льстяше*, льстилъ.

2. Здѣсь излагается причина послѣднихъ неудовольствій между великимъ княземъ и Псковичами, приведшихъ Псковъ къ конечной гибели. Великій князь сталъ посылать въ Псковъ намѣстниковъ по своей волѣ, а они грабили, насиловали и неправо судили. Жители Пскова и другихъ окрестныхъ городовъ посылали къ великому князю на нихъ жалобы. „При Василіи,—говоритъ Карамзинъ,—управлялъ ими въ санѣ намѣстника князь Иванъ Михайловичъ Рѣпня-Оболенскій (см. ниже 3), не лю-

вичу полтараста рублевъ новгородскихъ; и биша челомъ ему о жалованьи и о печалованіи своея отчины, мужей Псковичъ, добровольныхъ людей, что „есмя пріобижены отъ твоего намѣстника, а отъ нашего князя **Ивана Михайловича Рѣпни**, и отъ его людей, и отъ его намѣстниковъ, отъ пригородскихъ, и отъ ихъ людей“. И князь великій отвѣчалъ нашимъ посадникомъ: „Язъ васъ, свою отчину, хощу жаловати и боронити, якоже отецъ нашъ и дѣды наши великіе князи; и что ми повѣстуете о намѣстникѣ моемъ, а о своемъ князѣ Иванѣ Михайловичѣ Рѣпнѣ, аже только станутъ на него многи жалобы, и язъ его обвиню предъ вами“; да и посадниковъ нашихъ и бояръ отпустилъ.

4 И посадники наши сказываютъ Псковичемъ на вѣчѣ, что князь великій даръ ихъ честно принялъ, а сердечныя мысли никтоже вѣсть, что князь великій сдумалъ на свою отчину и на мужей Псковичъ, и на градъ Псковъ.

5 Потомъ, тоя же зимы, по малѣ времени поѣхалъ изо Пскова князь Псковскій, **Иванъ Михайловичъ Рѣпня** Суздальскихъ князей, государю великому князю жаловатися на Псковичъ, что-де его Псковичи безчествовали; а тотъ Рѣпня не пошлиною во Псковъ пріѣхалъ да сѣлъ на княженіи, а не по крестному цѣлованію учалъ въ Псковѣ жити, а не учалъ добра хотѣть святѣй Троицѣ, ни мужемъ Псковичемъ; да тотъ Рѣпня много зла чинилъ дѣтемъ боярскимъ и посадничимъ, и тые дѣти боярскіе да и посадничи, сдумавъ себѣ, что тотъ Рѣпня, князь Псковскій, много зла имъ чи-

бимый народомъ: питая несогласія между старшими и младшими гражданами, онъ жаловался на ихъ строптивость и въ особенности на главныхъ чиновниковъ, которые будто бы вмѣшивались въ его права и суды. Сего было довольно для Василія“.

3. *удѣльнымъ со князем*, съ уд. кн. — *услышавше государя*, что государь въ Новѣгородѣ. — Послано было изъ Пскова къ великому князю до 70 человѣкъ. — *дару* род. п. ед. ч., отъ *даръ*. — *рублевъ* (вм. *рублей*) *новгородскихъ*, по новгородскому счету, новгородской монетою. — *своея отчины*, т. е. Пскова. — *добровольныхъ людей*, т. е. пользующихся извѣстными льготами свободы, жившихъ *по старинѣ въ добровольи*, какъ сказано ниже, см. 10. — *отъ пригородскихъ*: князь Рѣпня въ Псковскіе пригороды ставилъ своихъ намѣстниковъ, которые тоже не ладили съ жителями. — *нашимъ посадникомъ*, т. е. Псковскимъ, потому что это Сказаніе составлено Псковичемъ. — *повѣстуете* отъ *повѣстовати*. — *только*, въ рук. не однажды *толке*.

4. *на вѣчѣ* (въ рук. *на вѣчи*): употребляется три формы: *вѣче*, *вѣчь* и *вѣчье* (см. 8 и 9).

5. *Суздальскихъ* (вм. древ. *Суждальскихъ*) *князей*, т. е. изъ князей Суздальскихъ, изъ ихъ рода. — *не пошлиною*, не такъ, какъ *пошло* изъ старины, не по принятому порядку. — *святѣй Троицѣ*, т. е. Пскову, въ которомъ соборный храмъ во имя Св. Троицы.

никъ, да поѣхали къ великому князю жаловатися на князя Ивана Михаиловича на Рѣпню.

Потомъ, того же времени посадники Псковскіе, сдумавъ со Псковичи такову думу,—а не на пользу себѣ думаша,—учаша грамоты писати по пригородомъ да и по волостемъ, а ркучи такъ: „Аще который человѣкъ каковъ ни буди, а жаловался на князя, и вы бы ѣхали къ государю великому князю въ великій Новгородъ противу его бити челомъ“. На той же недѣлѣ поѣхалъ Леонтій посадникъ бити челомъ на посадника на Юрья, на Копыла; и поѣхалъ Юрій въ Новгородъ противу его отвѣчивать и тамо тягатися. И Юрій посадникъ прислалъ грамоту свою изъ великаго Новагорода ко Пскову, а въ грамотѣ написано такъ: „Аще не поѣдутъ посадники изо Пскова говорити противу князя Ивана Рѣпни, ино будетъ вся земля виновата“. 6

И въ ту пору Псковичемъ сердце уныло, а на четвертый день по той грамотѣ поѣхали къ Новугороду 9 посадниковъ, да и купецкіе старосты всѣхъ рядовъ; а князь великій управы имъ никакой не дастъ, а говоритъ такъ: „Копитеся вы, жалобные люди, на Крещеніе Господне, и язъ вамъ всѣмъ управу подаю; а нынѣ вамъ управы никаковы нѣтъ“. И пріѣхаша вси Псковичи въ Псковъ, и егда же приспѣваше срокъ той, поѣхаша посадники въ Новгородъ къ великому князю, и купецкіе старосты, не вѣдуще своея погибели. На самый праздникъ Крещенія Господня князь великій Василій Ивановичъ велѣлъ посадникомъ всѣмъ копитися, да и боярамъ и купцемъ, и купецкимъ старостамъ велѣлъ ити на рѣку на водокрестіе; а самъ князь великій вышелъ со всѣми бояры своими на рѣку на Волховъ, а священники и дьяконы выидоша со кресты, въ той день приспѣлъ бо праздникъ Крещенія Господня; а владыка въ то время не бысть на Новѣгородѣ, и крестилъ воду владыка Смоленскій да священники, и воду окрестивъ, да пошли ко святѣй Софіи. И князь великій велѣлъ своимъ бояромъ по своей думѣ творити, какъ себѣ сдумали, да нашимъ посадни- 7

6. *Юрій*, въ рук. по старинному *Юрьи*. — *отвѣчивать* многократн. форма отъ *отвѣчать*.

7. *не дастъ*, вм. *не даетъ*, § 134. —*а владыка въ то время не бысть на Новѣгородѣ* (вм. *въ Новгородѣ*, § 183), т. е. архіепископъ Серапіонъ, который, въ слѣдствіе своихъ отношеній къ Іосифу Волоколамскому, былъ въ 1509 г. вызванъ великимъ княземъ изъ Новагорода, гдѣ потомъ въ теченіе многихъ лѣтъ былъ не занятъ архіепископскій престолъ. — *жалобные люди*, которые явились къ В. К. Василію съ жалобою, § 156.—*съ одного*, или до одного, или вдругъ, всѣ вмѣстѣ, рядомъ, какъ и доселѣ употребляется въ областн. языкѣ. — *на владычень дворъ*, на архіепископскій.—*всея* (въ рук. архаизмъ: *всеа*) *Русіи*: *Русія* и *Росія* (а не *Россія*) стало входить

и въ городѣ заперетися не хотимъ, а государь нашъ князь великій хочетъ Живоначальной Троицѣ помолитися, а въ своей отчинѣ побывати, во Псковѣ, и мы своего государя ради всѣмъ сердцемъ, что насъ не погубилъ до конца".

11 Мѣсяца генваря въ 13, на память святыхъ мученикъ Ермила и Стратоника, спустиша вѣчной колоколъ у святыя Живоначальныя Троицы, и начаша Псковичи, на колоколъ смотря, плакати по своей старинѣ и по своей волѣ. И повезоша его на Снѣтогорскій дворъ къ Ивану Богослову, гдѣ нынѣ намѣстничъ дворъ; тоя же нощи повезе Третьякъ вѣчной колоколъ къ великому князю въ Новгородъ....

12 О славнѣйшій граде Пскове великій! почто бо сѣтуеши и плачеши? И отвѣща прекрасный градъ Псковъ: Како ми не сѣтовати, како ми не плакати и не скорбѣти своего опустѣнія? прилетѣлъ бо на мя многокрыльный орелъ, исполнь крылѣ львовыхъ ногтей, и взятъ отъ мене три кедра Ливанова: и красоту мою, и богатество, и чада моя восхити, Богу попустившу за грѣхи наши; и землю пусту сотвориша, и градъ нашъ разориша, и люди моя плѣниша, и торжища моя раскопаша, а иныя торжища коневымъ каломъ заметаша, а отецъ и братію нашу разведоша, гдѣ не бывали отцы и дѣды, и прадѣды наши, и тамо отцы и братію нашу, други наши заведоша, и матери и сестры наши въ поруганіе даша. А иные во градѣ мнози постригахуся въ черницы, а жены въ черницы, и въ монастыри поидоша, не хотяще въ полонъ поити отъ

отойдемъ.—*о себѣ*, въ Лѣтоп. Нест. *особѣ*, см. 3 и 9.

11. Въ то время намѣстникъ жилъ во Псковѣ, на *Снѣтогорскомъ дворѣ* у Ивана Богослова, прозванномъ такъ отъ монастыря Снѣтогорскаго, находящагося на *Снѣтной* или *Снятной* горѣ, на берегу Великой.

12. *како ми не сѣтовати* и пр. Обыкновенная форма въ олицетвореніяхъ, принятая въ народной поэзіи; напр. „Что же ты, тихій Донъ, мутнехонекъ течешь?"—„Ахъ, какъ мнѣ, тиху Дону, не мутному течи?" и проч.—*крылѣ* дв. ч. им. п.; *исполнь* нарѣчіе вм. прилаг. имени, т. е. крылья исполнены (§ 167). Подражаніе библейскому слогу.—*богатество*=*богатьство*, вм. нынѣшн. *богатство*, § 60.—*отецъ и братію нашу разведоша:* „Въ ту же ночь—говоритъ Карамзинъ—увезли въ Москву 300 семействъ, въ числѣ коихъ находились и жены бывшихъ подъ стражею въ Новѣгородѣ Псковитянъ. Они могли взять съ собою только малую часть своего достоянія, но жалѣли единственно отчизны. Другихъ, среднихъ и младшихъ гражданъ отпустили въ домы, съ увѣреніемъ, что имъ не будетъ *разводи* (что ихъ не выведутъ изъ Пскова); но ужасъ господствовалъ, и плачъ не умолкалъ во Псковѣ. Многіе, не вѣря обѣщанію и боясь ссылки, постриглись, мужья и жены, чтобы умереть на своей родинѣ."—*у вѣчьи* у вѣча.—*содержати*, въ смыслѣ *управлять*, употреблено съ твор. п., § 184.

своего града во иные грады. Нынѣ же се, братіе, видяще, убоимся прещенія сего страшнаго, припадемъ ко Господу своему, исповѣдающеся грѣховъ своихъ, да не внидемъ въ большій гнѣвъ Господень, не наведемъ на ся казни горши первой; а еще ждетъ нашего покаянія и обращенія, а мы не покаяхомся, но на большій грѣхъ превратихомся, на злые поклепы и лихія дѣла, и у вѣчьи кричаніе, а не вѣдущи глава, что языкъ глаголетъ, не умѣюще своего дому строити, а градомъ содержати хощемъ. Сего ради самоволія и непокоренія другъ другу бысть сія вся злая на ны.

25. СТОГЛАВЪ.

Стоглавомъ называется собраніе правилъ, составленное по мысли Ивана Васильевича Грознаго и митрополита Московскаго Макарія, бывшаго прежде архіепископомъ Новгородскимъ (+ 1564). Въ самомъ началѣ этого памятника предлагаются свѣдѣнія о его составленіи: „Въ лѣто 7059 (т. е. въ 1551) февраля въ 23 день быша сіи вопросы и отвѣты мнози о различныхъ многихъ церковныхъ вещахъ и чинѣхъ, въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ царскихъ полатахъ, отъ благовѣрнаго и благовѣнчаннаго государя царя и великаго князя Іоанна Васильевича, всея Руси самодержца, къ преосвященному Макарію, митрополиту Московскому и всея Руси, и ко всему священному собору, во 18-е лѣто царства его, въ двадесятьпервое лѣто отъ рождества его, при освященномъ Макаріи, митрополитѣ Московскомъ и всея Руси, въ десятое лѣто святительства его.“ На этомъ совѣщаніи присутствовало девять архіепископовъ и епископовъ, всѣ архимандриты, игумены, а также сановные бояре. Засѣданія открыты были рѣчью самого царя: „Молю васъ, святѣйшіе отцы мои, аще обрѣтохъ благодать предъ вами, утвердите въ мя любовь, яко и въ приснаго вамъ сына, и не облѣнитеся изрещи слова ко благочестію единомысленно о православнѣй нашей христіянстѣй вѣрѣ, и о благосостояніи святыхъ Божіихъ церквей, и о нашемъ благочестіи въ царствіи, и о устроеніи всего православнаго христіянства. Зѣло бо желаю и радуюся, и согласую сослуженъ быти съ вами и вѣрѣ поборникъ“ и проч. Согласно совѣщательному характеру засѣданій, Стоглавъ состоитъ изъ царскихъ вопросовъ и отвѣтовъ на нихъ, предложенныхъ духовенствомъ. Памятникъ этотъ особенно важенъ для исторіи книжнаго просвѣщенія, быта, нравовъ и убѣжденій русскихъ людей XVI в. Предложенныя здѣсь статьи имѣютъ предметомъ вопросы о заведеніи училищъ, объ исправленіи церковныхъ книгъ, объ иконописи и иконописцахъ, и объ искорененіи въ народѣ суевѣрій и предразсудковъ, питаемыхъ двоевѣріемъ и апокрифами.

1. *О училищахъ книжныхъ по всѣмъ градомъ (гл. 26).* И мы о томъ по церковному совѣту соборнѣ уложили, въ царствующемъ градѣ Москвѣ, и по всѣмъ градомъ, тѣмъ же протопопомъ, и старѣйшимъ священникомъ, и со всѣми священники и діаконы, коийждо въ своемъ градѣ, по благословенію своего святителя, изби- 1

1. *тѣмъ же,* о которыхъ было упоминаемо въ предыдущихъ главахъ. —*грамотѣ,* т. е. *чести* (читать) и *писати.*—*чтеніе налойное,* при налоѣ (древн. *налогій*, ἀναλόγιον).

рати добрыхъ духовныхъ священниковъ и діаконовъ, и діаковъ, женатыхъ и благочестивыхъ, имущихъ въ сердцѣ страхъ Божій, могущихъ и иныхъ пользовати, и грамотѣ бы, и чести, и писати горазди; и у тѣхъ священниковъ, и у діаконовъ, и у діаковъ учинити въ домѣхъ училища, чтобы священницы и діаконы, и всѣ православніи христіяне въ коемждо градѣ предавали имъ дѣтей своихъ въ ученіе грамотѣ, и на ученіе книжнаго письма, и церковнаго пѣнія псалтырнаго, и чтенія налойнаго, и тѣ бы священницы, и діаконы, и діаки избранные учили своихъ учениковъ страху Божію, и грамотѣ, и писати, и пѣти, и чести, со всякимъ наказаніемъ духовнымъ..... А учили бы есте своихъ учениковъ грамотѣ довольно, сколько сами умѣете, и силу бы имъ въ писаніи сказывали, по данному вамъ отъ Бога таланту, ничтоже скрызающе, чтобы ученицы ваши всѣ книги учили, которыя соборная святая Церковь пріемлетъ, чтобы потомъ и впредь могли не токмо себе, но и прочихъ пользовати, и учити страху Божію, о всѣхъ полезныхъ, также бы учили своихъ учениковъ чести, и пѣти, и писати, сколько сами умѣете, ничтоже скрывающе, а и здѣ отъ ихъ родителей дары и почести пріемлюще по ихъ достоинству.

2 2. *О святыхъ иконахъ и о исправленіи книжномъ (гл. 27)*. Да протопопомъ же, и старѣйшимъ священникомъ, и избраннымъ священникомъ, со всѣми священники, въ коемждо градѣ, во всѣхъ святыхъ церквахъ дозирати святыхъ иконъ, и священныхъ сосудовъ, и всякаго церковнаго чину служебнаго, и на престолѣхъ святыхъ антиминсовъ дозирати, и священныхъ книгъ, святыхъ евангелій и апостолъ, и прочихъ святыхъ книгъ, ихъ же соборная Церковь пріемлетъ. И которыя будутъ святыя иконы состарѣлися, и ихъ бы велѣть иконникомъ починивати, а которыя будутъ мало олифлены, и они бы тѣ иконы велѣли олифити, а которыя будутъ святыя книги, евангелія, и апостолы, и псалтыри, и прочія книги,—въ коейждо церкви обрящете—неисправлены и описливы, и вы бы тѣ святыя книги съ добрыхъ преводовъ исправливали соборнѣ; занеже священная правила о томъ запрещаютъ, и не повелѣваютъ неисправленныхъ книгъ въ церковь вносити, ниже по нихъ пѣти.

3 3. *О книжныхъ писцѣхъ (гл. 28)*. Также которые писцы по городомъ книги пишутъ, и вы бы имъ велѣли писати съ добрыхъ переводовъ, да написавъ правили, потомъ же бы про-

2. *олифити* покрывать *олифою*, т. е. вареннымъ масломъ съ краскою. —*преводъ* и далѣе *перевод*, списокъ, экземпляръ, оригиналъ.

3. Статьи въ Стоглавѣ объ исправленіи книжномъ состоятъ въ связи съ учрежденіемъ въ Москвѣ типографіи, съ цѣлію издать въ исправ-

давали; а который писецъ, написавъ книгу, продастъ не справивъ, и вы бы тѣмъ возбраняли съ всякимъ запрещеніемъ. А кто у него неисправленную книгу купитъ, и вы бы тому по тому же возбраняли, съ великимъ же запрещеніемъ, чтобы впредь такъ не творили, а впредь таковіи обличени будутъ, продавецъ и купецъ. И вы бы у нихъ тѣ книги имали даромъ безо всякаго зазору, да исправивъ отдавали въ церковь, которыя будутъ книгами скудны, да видячи таковая вашимъ бреженіемъ и прочіи страхъ пріимутъ.

4. *О тафьяхъ безбожнаго Бахмета (гл. 39).* А о тафьяхъ: также бы отнынѣ и впредь, вси православные царіе, и князи, и боляре, и прочіе вельможи, и всѣ православные христіяне, приходили въ соборныя церкви и въ прочія святыя церкви, ко всякому божественному пѣнію, безъ тафей и безъ шапокъ, и стояли бы на молитвѣ со страхомъ и трепетомъ, откровенными главами, по божественному Апостолу. А тафьи бы отнынѣ и впредь на всѣхъ православныхъ христіянѣхъ, никогда же не являлися, и попраны были до конца; занеже чуже есть православнымъ таковое носити безбожнаго Махомета преданіе. О таковыхъ бо священныя правила возбраняютъ, и не подобаетъ православнымъ поганскихъ обычаевъ вводити. Отъ Священныхъ Правилъ: Въ коейждо убо странѣ законы и отчина, и не преходятъ другъ ко друзѣй, но своего обычая кійждо законъ держитъ. Мы же, православные, законъ истинный отъ Бога пріимше, розныхъ странъ беззаконіи осквернихомся, обычаи злые отъ нихъ пріимше: тѣмъ же отъ тѣхъ странъ томимы есмы и расточаемы виною нашея похоти и обычая. И сего ради казнитъ насъ Богъ за таковая преступленія. 4

5. *Соборный отвѣтъ о живописцѣхъ, и о честныхъ иконахъ (гл. 43).* Да въ царствующемъ же градѣ Москвѣ и по всѣмъ градомъ, по царскому совѣту, митрополиту, и архіепископомъ, и епископомъ, брещи о многоразличныхъ церковныхъ чинѣхъ, паче же 5

номъ текстѣ церковныя книги (см. старопечатн. Апостолъ 1564 г.). —*купецъ*, кто покупаетъ, въ отличіе отъ *продавца*.

4. *тафья*, шапочка, похожая на скуфью, употреблявшаяся, какъ здѣсь сказано, по примѣру Татаръ.—*Бахметъ*, у Нестора по Лавр. списку *Бохъмитъ* — Магометъ, какъ и въ Стоглавѣ далѣе: *Махометъ*, съ *х* вм. *г*. Губныя *б* и *м* переходятъ другъ въ друга: слич. древн. *бъчела* и областн. *мчела*, вм. *пчела*, § 15.—*законы и отчина*, и отеческія преданія, старина, пошлина.—*другъ ко друзѣй*, отъ одной страны къ другой.

5. Изложенныя здѣсь требованія относительно иконописи были удовлетворены составленіемъ Иконописнаго Подлинника, или руководства, какъ изображать священныя лица и событія, согласно преданіямъ Православной Церкви; потому эта 43-я глава изъ Стоглава и помѣщает-

рати добрыхъ
женатыхъ и
могущихъ и
горазди; и у
ти въ дом
православні
своихъ въ
ковнаго пѣ
ницы, и ді
ху Божію.
казаніемъ
мотѣ дово
сказывали
ще, чтоб
тая Цер
себе, но
полезны
писати,
ихъ ро
2.
Да пр
свяще
святы
сос
стол
свят
соб
ста
бу
то
и
о
п
п

... живописцѣхъ, и о прочихъ чинѣхъ ...правиломъ, и какимъ подобаетъ живо... имѣти о начертаніи плотска... Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Хрис... Богоматери, и небесныхъ силъ, и всѣхъ свя... Богови угодившихъ. Подобаетъ быти живо... благоговѣйну, не празднословцу, не смѣхо... не завистливу, не піяницѣ, не грабеж... паче же хранити чистоту душевную и тѣ... опасеніемъ. Не могущимъ же до конца тако... женитися, и бракомъ счетатися, и приходити ... начастѣ, и во всемъ извѣщатися, и по ихъ ... жити, въ постѣ и въ молитвахъ, и въ воз... ...ренномудріемъ, кромѣ всякаго зазора и безчин... ...великимъ тщаніемъ писати образъ Господа наше... ...риста, и пречистыя его Богоматери, и святыхъ про... ...стоілъ, и священномученикъ, и святыхъ мученицъ, ...ихъ женъ, и святителей, и преподобныхъ отецъ, по ...добію, по существу, смотря на образъ древнихъ ...цевъ, и знаменовати съ добрыхъ образцовъ. ...рые нынѣшніе мастеры-живописцы, тако обѣщавшеся, ...вся сія заповѣди хранити, и тщаніе о дѣлѣ Божіи ...царю таковыхъ живописцевъ жаловати, а святителемъ ... почитати паче простыхъ человѣкъ. Такожде тѣмъ ... пріимати учениковъ, и ихъ разсмотряти во всемъ, всякомъ благочестіи и чистотѣ, и приводити къ отцемъ ... Отцы же ихъ наказуютъ, по преданному имъ уставу телей, како подобаетъ жити христіянину, кромѣ всякаго безчинства. И тако отъ своихъ мастеровъ со вниманіемъ ... И аще которому открыетъ Богъ таковое рукодѣліе, и ...кого мастеръ къ святителю; святитель же разсмотривъ, ...ъ написанное отъ ученика по образу и по подобію, и вѣстно о житіи его, еже въ чистотѣ и во всякомъ благо... заповѣдемъ живетъ, кромѣ всякаго безчинства: абіе

...ено въ предисловіи или ... Иконописныхъ Подлин... ...отское воображеніе, тѣ...женіе, въ видимыхъ фор...женіе невидимаго.—*кро*...далѣе, въ смыслѣ безъ, 86.—*по образу и по существу*, по принятымъ въ Греко-русской иконописи образцамъ.—*знаменовати* дѣлать очеркъ, рисовать, отсюда *знаменщикъ*, тотъ иконописецъ, который дѣлаетъ обрисы, въ отличіе отъ другихъ мастеровъ, которые олифятъ, раскрашиваютъ, золотатъ.

благословивъ наказуетъ его и впредь благочестно жити, и святаго
онаго дѣла держатися со усердіемъ всяцѣмъ. И пріемлетъ отъ него
ученикъ той честь, яко же и учитель его, паче простыхъ человѣкъ. По сихъ же святитель наказуетъ мастера, еже ему не поборати ни по братѣ, ни по сынѣ, ни по ближнихъ. Аще кому не 6
дастъ Богъ таковаго рукодѣлія, и учнетъ писати худо, или не по
правильному завѣщанію жити, а онъ скажетъ его горазда, и во
всемъ достойна суща, и показуетъ написаніе инаго, а не того; и святитель обыскавъ полагаетъ таковаго мастера подъ запрещеніемъ правильнымъ, яко да и прочіи страхъ пріимутъ, и не дерзаютъ таковая
творити. А ученику оному иконнаго дѣла отнюдь не касатися.
И аще которому ученику открыетъ Богъ ученіе иконнаго письма,
и жити учнетъ по правильному завѣщанію, а мастеръ учнетъ похуляти его по зависти, дабы не пріялъ чести, яко же онъ пріятъ:
святитель же обыскавъ полагаетъ таковаго мастера подъ запрещеніемъ правильнымъ; ученикъ же пріемлетъ вящшую честь. Аще
кто отъ тѣхъ живописцевъ учнетъ талантъ скрывати, еже ему Богъ
далъ, и ученикомъ по существу того не отдастъ; таковый осужденъ будетъ отъ Бога, съ скрывшимъ талантъ, въ муку вѣчную.
Аще будетъ кто отъ самѣхъ тѣхъ живописцевъ, или отъ ихъ учениковъ, учнетъ жити не по правильному завѣщанію, въ піянствѣ,
и не въ чистотѣ, и во всякомъ безчинствѣ: и святителемъ таковыя въ запрещеніи полагати, а отъ дѣла иконнаго отнюдь отлучати, и касатися того не велѣти, боящеся словеси реченнаго:
проклятъ творяй дѣло Божіе съ небреженіемъ. А которые по сіе 7
время писали иконы, не учася, самовольствомъ и самоловкою, и
не по образу, и тѣ иконы промѣняли дешево простымъ людемъ,
поселяномъ-невѣждамъ; ино тѣмъ запрещеніе положити, чтобы
училися у добрыхъ мастеровъ. И которому Богъ дастъ, учнетъ
писати по образу и по подобію, и тотъ бы писалъ, и которому
Богъ не дастъ, и имъ въ конецъ отъ таковаго дѣла престати, да
не Божіе имя таковаго ради письма похуляется. И аще которые
не престанутъ отъ таковаго дѣла, таковіи царскою грозою накажутся, и да судятся. И аще они учнутъ глаголати: „мы тѣмъ
живемъ и питаемся“, и таковому ихъ реченію не внимати; по-

6. *а онъ,* а мастеръ будетъ его рекомендовать, показывая не его работу.—*вяшшую:* отъ *вящ-* съ окончаніемъ *-шіи* (*вящь-шіи*), § 76.—*не въ чистотѣ,* въ нечистотѣ.

7. *самоловкою,* по собственной своей догадкѣ, собственною *уловкою.*—*промѣняли* продали, говоря объ иконахъ.—*рукодѣйствіе* рукодѣліе.—*въ своей власти,* въ своей области или *волости.* — *Христосъ описанъ плотію:* описаніе наружнаго вида Іисуса Христа намъ передалъ Іоаннъ Дамаскинъ и другіе древніе

о святыхъ иконахъ и о живописцѣхъ, и о прочихъ чинѣхъ церковныхъ, по священнымъ правиломъ, и какимъ подобаетъ живописцемъ быти, и тщаніе имѣти о начертаніи плотскаго воображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, и пречистыя его Богоматери, и небесныхъ силъ, и всѣхъ святыхъ иже отъ вѣка Богови угодившихъ. Подобаетъ быти живописцу смирену, кротку, благоговѣйну, не празднословцу, не смѣхотворцу, не сварливу, не завистливу, не піяницѣ, не грабежнику, не убійцѣ; наипаче же хранити чистоту душевную и тѣлесную, со всяцѣмъ опасеніемъ. Не могущимъ же до конца тако пребыти, по закону женитися, и бракомъ счетатися, и приходити къ отцемъ духовнымъ начастѣ, и во всемъ извѣщатися, и по ихъ наказанію и ученію жити, въ постѣ и въ молитвахъ, и въ воздержаніи съ смиреномудріемъ, кромѣ всякаго зазора и безчинства. И съ превеликимъ тщаніемъ писати образъ Господа нашего Іисуса Христа, и пречистыя его Богоматери, и святыхъ пророковъ, и апостолъ, и священномученикъ, и святыхъ мученицъ, и преподобныхъ женъ, и святителей, и преподобныхъ отецъ, по образу и по подобію, по существу, смотря на образъ древнихъ живописцевъ, и знаменовати съ добрыхъ образцовъ. И аще которые нынѣшніе мастеры-живописцы, тако обѣщавшеся, учнутъ жити, и вся сія заповѣди хранити, и тщаніе о дѣлѣ Божіи имѣти, и царю таковыхъ живописцевъ жаловати, а святителемъ ихъ брещи и почитати паче простыхъ человѣкъ. Такожде тѣмъ живописцемъ пріимати учениковъ, и ихъ разсмотряти во всемъ, и учити о всякомъ благочестіи и чистотѣ, и приводити къ отцемъ духовнымъ. Отцы же ихъ наказуютъ, по преданному имъ уставу отъ святителей, како подобаетъ жити христіянину, кромѣ всякаго зазора и безчинства. И тако отъ своихъ мастеровъ со вниманіемъ да учатся. И аще которому открыетъ Богъ таковое рукодѣліе, и приводитъ того мастеръ къ святителю; святитель же разсмотривъ, аще будетъ написанное отъ ученика по образу и по подобію, и увѣсть извѣстно о житіи его, еже въ чистотѣ и во всякомъ благочестіи по заповѣдемъ живетъ, кромѣ всякаго безчинства: абіе

ся обыкновенно въ предисловіи или послѣсловіи Иконописныхъ Подлинниковъ.—*плотское воображеніе*, тѣлесное изображеніе, въ видимыхъ формахъ изображеніе невидимаго.—*кромѣ*, какъ и далѣе, въ смыслѣ безъ, вдалекѣ, § 86.—*по образу и по подобію, по существу*, по принятымъ въ Греко-русской иконописи образцамъ.—*знаменовати*, дѣлать очеркъ, рисовать, отсюда *знаменщикъ*, тотъ иконописецъ, который дѣлаетъ обрисы, въ отличіе отъ другихъ мастеровъ, которые олифятъ, раскрашиваютъ, золотятъ.

благословивъ наказуетъ его и впредь благочестно жити, и святаго онаго дѣла держатися со усердіемъ всяцѣмъ. И пріемлетъ отъ него ученикъ той честь, яко же и учитель его, паче простыхъ человѣкъ. По сихъ же святитель наказуетъ мастера, еже ему не поборати ни по братѣ, ни по сынѣ, ни по ближнихъ. Аще кому не 6
дастъ Богъ таковаго рукодѣлія, и учнетъ писати худо, или не по правильному завѣщанію жити, а онъ скажетъ его горазда, и во всемъ достойна суща, и показуетъ написаніе инаго, а не того; и святитель обыскавъ полагаетъ таковаго мастера подъ запрещеніемъ правильнымъ, яко да и прочіи страхъ пріимутъ, и не дерзаютъ таковая творити. А ученику оному иконнаго дѣла отнюдь не касатися. И аще которому ученику открыетъ Богъ ученіе иконнаго письма, и жити учнетъ по правильному завѣщанію, а мастеръ учнетъ похулити его по завасти, дабы не пріялъ чести, яко же онъ пріятъ: святитель же обыскавъ полагаетъ таковаго мастера подъ запрещеніемъ правильнымъ; ученикъ же пріемлетъ вящшую честь. Аще кто отъ тѣхъ живописцевъ учнетъ талантъ скрывати, еже ему Богъ далъ, и ученикомъ по существу того не отдастъ; таковый осужденъ будетъ отъ Бога, съ скрывшимъ талантъ, въ муку вѣчную. Аще будетъ кто отъ самѣхъ тѣхъ живописцевъ, или отъ ихъ учениковъ, учнетъ жити не по правильному завѣщанію, въ піянствѣ, и не въ чистотѣ, и во всякомъ безчинствѣ: и святителемъ таковыя въ запрещеніи полагати, а отъ дѣла иконнаго отнюдь отлучати, и касатися того не велѣти, боящеся словеси реченнаго: проклятъ творяй дѣло Божіе съ небреженіемъ. А которые по сіе 7
время писали иконы, не учася, самовольствомъ и самоловкою, и не по образу, и тѣ иконы промѣняли дешево простымъ людемъ, поселяномъ-невѣждамъ; ино тѣмъ запрещеніе положити, чтобы училися у добрыхъ мастеровъ. И которому Богъ дастъ, учнетъ писати по образу и по подобію, и тотъ бы писалъ, и которому Богъ не дастъ, и имъ въ конецъ отъ таковаго дѣла престати, да не Божіе имя таковаго ради письма похуляется. И аще которые не престанутъ отъ таковаго дѣла, таковіи царскою грозою накажутся, и да судятся. И аще они учнутъ глаголати: „мы тѣмъ живемъ и питаемся“, и таковому ихъ реченію не внимати; по-

6. *а онъ*, а мастеръ будетъ его рекомендовать, показывая не его работу.—*вящшую:* отъ *вящ-* съ окончаніемъ *-ши* (*вящь-ши*), § 76.—*не въ чистотѣ*, въ нечистотѣ.

7. *самоловкою*, по собственной своей догадкѣ, собственною *уловкою*.—*промѣняли* продали, говоря объ иконахъ.—*рукодѣйствіе* рукодѣліе.—*въ своей власти*, въ своей области или волости. — *Христосъ описанъ плотію:* описаніе наружнаго вида Іисуса Христа намъ передалъ Іоаннъ Дамаскинъ и другіе древніе

неже не знающе таковая вѣщаютъ, и грѣха себѣ въ томъ не ставятъ. Не всѣмъ человѣкомъ иконописцемъ быти; многа бо различна рукодѣйствія подарована быша отъ Бога, имиже человѣкомъ препитатися и живымъ быти, и кромѣ иконнаго письма, и Божія образа во укоръ и въ поношеніе не давати. Такожде архіепископомъ и епископомъ по всѣмъ градомъ и весемъ, и по монастыремъ своихъ предѣлъ, испытывати мастеровъ иконныхъ, и ихъ писемъ самимъ смотрити, и, избравше кійждо ихъ, во своемъ предѣлѣ, живописцевъ, нарочитыхъ мастеровъ, да имъ приказывати надо всѣми иконописцы смотрити, чтобы въ нихъ худыхъ и безчинныхъ не было. А сами архіепископы и епископы смотрятъ надъ тѣми живописцы, которымъ приказано, и берегутъ таковаго дѣла накрѣпко; а живописцевъ онѣхъ берегутъ и почитаютъ паче простыхъ человѣкъ. А вельможамъ и простымъ человѣкомъ тѣхъ живописцевъ во всемъ почитати и честны имѣти, за то честное иконное воображеніе. Да и о томъ святителемъ великое попеченіе и бреженіе имѣти комуждо въ своей власти, чтобы гораздые иконники и ихъ ученики писали съ древнихъ образцовъ, а отъ самомышленія бы и своими догадками, божества не описывали; Христосъ бо Богъ нашъ описанъ плотію, а божествомъ не описанъ: яко же рече святый Іоаннъ Дамаскинъ: „Не описуйте Божества, не лжите, слѣпіи; просто бо, невидимо и незрительно есть; плоти же образъ образуя, покланяюся; и вѣрую, и славлю рождшую Господа Дѣвую“. А иже отъ хитрыхъ и гораздыхъ мастеровъ-живописцевъ, укрыетъ который талантъ, что ему Богъ далъ, и иныхъ не научитъ и не укажетъ, да будетъ отъ Христа осужденъ съ сокрывшимъ талантъ, въ муку вѣчную; и того бо ради, живописцы, учите учениковъ безъ всякаго коварства, да не осуждени будете въ муку вѣчную.

8 6. *Изъ статьи о тридесятихъ и о двухъ царскихъ вопросѣхъ, и соборные отвѣты, по главамъ, на томъ же соборѣ.*

Вопросъ 16. Въ мірскихъ свадьбахъ играютъ глумотворцы, и органники, и смѣхотворцы, и гусельники, и бѣсовскія пѣсни

писатели.—*просто бо:* Божество не состоитъ изъ вещественныхъ элементовъ, оно невидимо; но, изображая его въ видимыхъ формахъ (*образуя въ образахъ плоти*), я ему покланяюся, и славлю Богородицу, ибо черезъ Нее Божество приняло этотъ *образъ плоти.*

8. Здѣсь приведены нѣкоторые изъ вопросовъ, но отвѣты на нихъ опущены, потому что, ограничиваясь голословнымъ запрещеніемъ недозволеннаго и предосудительнаго, они ничего не предлагаютъ новаго. Вопросъ 16-й касается народныхъ свадебныхъ обрядовъ, въ которыхъ и доселѣ сохранилось отъ старины многое.

поютъ; и какъ къ церкви вѣнчаться поѣдутъ, священникъ со крестомъ ѣдетъ, а передъ нимъ со всѣми тѣми играми бѣсовскими рыщутъ; а священницы имъ о томъ не возбраняютъ, и священникомъ о томъ достоитъ запрещати.

Вопросъ 17. Да въ нашемъ же православіи тяжутся, нѣцыи 9
же не прямо тяжутся: и поклепавъ, крестъ цѣлуютъ, или
образа святыхъ; на полѣ біются и кровь проливають. И въ тѣ
поры волхвы и чародѣйники отъ бѣсовскихъ наученій пособіе имъ
творятъ: кудесы біютъ, и во Аристотелева Врата, и въ
Рафли смотрятъ, и по звѣздамъ, и по планитамъ глядаютъ, и
смотрятъ дней и часовъ, и тѣми діявольскими дѣйствы міръ прельщаютъ и отъ Бога отлучаютъ. И на тѣ чарованія надѣяся, поклепца и ябедникъ не мирится, и крестъ цѣлуетъ, и на полѣ біется и поклепавъ убиваетъ.

Вопросъ 20. Да дѣти боярскіе, и люди боярскіе, и всякіе браж- 10
ники, зернью играютъ и пропиваются, ни службы служатъ,
ни промышляютъ, и отъ нихъ, всякое зло чинится: крадутъ и
разбиваютъ, души губятъ: и то бы зло искоренити.

Вопросъ 21. Да по погостомъ и по селомъ, и по волостемъ хо- 11
дятъ лживые пророки, мужики и жонки, и дѣвки, и старыя
бабы, наги и босы, и волосы отростивъ и распустя: трясутся д

9. *на полѣ біются*: судебный поединокъ, о которомъ въ Судебникѣ царя Ивана Васильевича, 1550 г., между прочимъ значится: „А битися въ полѣ бойцу съ бойцомъ, или небойцу съ небойцомъ, а бойцу съ небойцомъ не битися; а похочетъ небоецъ съ бойцомъ на полѣ битися, ино имъ на полѣ битися.“—*кудесы біютъ*, или творятъ чарованія: оттуда *кудес-никъ* чародѣй.—*Аристотелева Врата*: такъ названо здѣсь средневѣковое произведеніе, безо всякаго основанія приписанное Аристотелю, подъ именемъ Тайная Тайныхъ (Secretum Secretorum), и содержащее въ себѣ тайныя наставленія отъ лица этого греческаго философа Александру Македонскому. Наставленія касаются всего существеннаго, что̀, по понятіямъ среднихъ вѣковъ, долженъ вѣдать правитель, начиная отъ дѣлъ государственныхъ, устройства воинскаго, и до описанія свойствъ человѣка по наружнымъ примѣтамъ, и до врачебныхъ пособій, со включеніемъ статьи о цѣлебныхъ свойствахъ драгоцѣнныхъ камней (слич. въ Изборн. Святосл. 1073 г.). Сочиненіе это раздѣляется на главы, которыя именуются вратами: отъ чего и произошло названіе *Аристотелеви Врата*. — *Рафлями* называются старинныя гадательныя книги, съ предсказаніями. — *смотрятъ дней и часовъ*, именно по книгѣ Путникъ, „въ ней же есть написано (какъ значится въ спискѣ отреченныхъ книгъ) о стрѣчахъ (о встрѣчахъ), коби всякія еретическія, о часѣхъ злыхъ и добрыхъ, еже есть Богомъ отречено, о днѣхъ лунныхъ, что въ первый день луны сотвори Богъ Адама“ и проч.

11. *убиваются*, вар. *разбиваются*.—*святая Пятница* или *св. Петка* (вм. *Пятка*) встрѣчается въ апокрифич. сочиненіяхъ, напр. въ Хож-

убиваются. А сказываютъ, что имъ являются святая **Пятница** и святая **Анастасія**, и велятъ имъ заповѣдати христіяномъ каноны завѣчивати. Они же заповѣдаютъ христіянамъ: въ среду и въ пятницу ручнаго дѣла не дѣлати, и женамъ не прясти, и платья не мыти, и каменія не разжигати.....

12 *Вопросъ* 22. Злыя ереси кто знаетъ, ихъ держится: **Рафли**, **Шестокрылъ**, **Вороноградй**, **Острономій**, **Зодій**, **Альманахъ**, **Звѣздочетьи**, **Аристотелева Врата**, и иные составы и мудрости еретическія, и коби бѣсовскія, которыя прелести отъ Бога отлучаютъ, и, въ тѣ прелести вѣруючи, многіе люди отъ Бога отдаляются и погибаютъ.

13 *Вопросъ* 23. Въ **Троицкую Субботу**, по селомъ и по погостомъ сходятся мужи и жены на **жальникахъ**, и плачут-

деніи Богородицы по мукамъ, равно какъ и *святая Недѣля* (иначе *Недѣлька*), т. е. Воскресенье, что по-греч. Ἀνάστασις, откуда *Анастасія*.—*канони* (вар. *кануны*), не только пѣснопѣнія въ похвалу Пятницѣ и Недѣлѣ, но и питье, свареное въ ихъ честь.—*завѣчивати* отъ *завѣчати*, завѣщать. — Чествованіе Середы и особенно Пятницы доселѣ сохраняется у суевѣрныхъ поселянъ, потому будто бы, что нѣкая святая жена ходитъ ночью въ тотъ день по небамъ, и наказываетъ того, у кого въ избѣ найдетъ соръ, оставшійся отъ работы, напр. отъ пряжи льна. Между отреченными книгами встрѣчается **сказаніе о двѣнадцати пятницахъ**.

12 Исчисляются отреченныя гадательныя книги (см. примѣч. 9).—*Вороноградй*, т. е. воронье *граянье*, или карканье, собственно есть одна изъ примѣтъ, объясняемыхъ въ книгѣ **Волховникъ**: „волхвующе птицами и звѣрьми, еже есть.... **вороноградй**, куровликъ“; сюда же отнесено: „песъ воетъ, мышенискъ, мышь порты грызетъ, жаба воркочетъ, кошка въ окнѣ мышца держитъ, кошка мявкаетъ, конь ржетъ, поточникъ (или теченіе, полетъ) различныхъ птицъ, сорока пощекочетъ, волкъ воетъ“ и проч.—*Острономій* (вм. Астрономія), т. е. Астрологія, куда относятся: *Звѣздочетьи* (сличи. *четья*, въ формѣ *Четья Минея*), иначе *Звѣздочтецъ*, или „Мудрость знаменію небесному, почему разсудити планиты небесныя, что на кой годъ будетъ“,—и *Зодій*, или „Сказаніе о двоюнадесяти Водіяхъ“ съ присовокупленіемъ предсказаній по нимъ. „Верху седмаго небеси—значится въ этомъ сказаніи—есть планитское коло (колесо или кругъ), идѣже суть дванадесять нелестныя (необманчивыя) звѣзды, имъ же имена суть сія: Овенъ, Юнецъ, Близнецъ, Ракъ, Левъ, Дѣвая, Яремъ (т. е. Вѣсы), Стрѣлецъ, Козій Рогъ, Водолей, Рыба, Скорпія. Сія дванадесять наричутся звѣзды нельстивыя, и домове нельстивыя наричутся, занеже не прельщаютъ насъ и тые, якоже планиты, но иначе знаменія безъ льщенія отъ нихъ бываютъ въ мірѣ; Зодіи же (Ζώδιον, собственно небольшое животное) сія глаголются, за еже жизненный путь имутъ всѣмъ человѣкомъ: домове бо наричутся, занеже исходятъ и входятъ въ нихъ планиты“. *Альманахъ* календарь съ предсказаніями и примѣтами.

13. Въ старину былъ обычай для помяновенія посѣщать погребенныхъ въ скудельницахъ, или Божьихъ до-

ся по гробомъ съ великимъ кричаніемъ. И егда начнутъ играти скоморохи, гудцы и предгудники, они же, отъ плача преставше, начнутъ скакати и плясати, и въ долони бити, и пѣсни сатанинскія пѣти; на тѣхъ же жальникахъ, обманщики и мошенники.

Вопросъ 24. Русаліи о Іоаннов ѣ днѣ; и на вечеріи Рожес- 14
тва Христова и Богоявленія, сходятся мужіе и жены, и дѣвицы на нощное плещеваніе, и на безчинный говоръ, и на бѣсовскія пѣсни, и на плясаніе, и на скаканіе, и на богомерзкія дѣла.... И егда нощь мимоходитъ, тогда отходятъ въ рѣцѣ съ великимъ кричаніемъ, аки бѣсни, и умываются водою. И егда начнутъ заутреннюю звонити, тогда отходятъ въ домы своя, и падаютъ аки мертви отъ великаго клопотанія.

Вопросъ 25. А о Велицѣ Дни окличка, на Радуницѣ, 15
Вьюнецъ, и всякое въ нихъ бѣсованіе.

Вопросъ 26. А въ Великій Четвертокъ порану солому палятъ, 16
и мертвыхъ кличутъ; нѣкоторіи же невѣгласи попы въ Великій Четвертокъ соль подъ престолъ кладутъ, и до седмаго четвертка по Велицѣ Дни тамо держатъ, а ту соль даютъ на врачеваніе людемъ и скотомъ.

махъ (въ общихъ могилахъ), откуда названіе урочищъ Божедомка. *Жальями* или *жальниками* назывались общія могилы въ лѣсу, въ которыхъ хоронили самоубійцъ и мертворожденныхъ дѣтей. — *долонь*, полногласная форма отъ *длань*: откуда съ перестановкою—*ладонь*, § 29.

14. *Русалія*, Пятидесятница, Духовъ день, Троицынъ день; *Русальная* или *Русальская* седмица, недѣля отъ седмицы св. Отцовъ до Троицына дня. Это Зеленыя Святки, когда во очію являются Русалки, а въ четвергъ на этой недѣлѣ именуемый Семикомъ, дѣвицы завиваютъ вѣнки; въ старину же въ этотъ день, назначенный для поминованія почившихъ, въ Москвѣ совершался крестный ходъ на Божедомку. — *Русаліи о Іоанновѣ днѣ*, вообще языческія игры на канунѣ Ивана Купалы (іюня 24-го), когда раскладываютъ купальскіе огни и ищутъ кладовъ.—Отъ Рожд. Христова до Крещенія бываютъ Святки, въ старину иначе Колядa или Колядки (собственно καλάνδαι, calendae — первые дни каждаго мѣсяца) откуда *колядовать*, пѣть святочныя пѣсни, или колядки, славить Христа.

15. *Великъ день*. Пасха. Это названіе наши предки объясняли себѣ такъ: „Вѣдомо же буди вьсѣмъ, яко Свѣтлая недѣля одинъ день есть: въскресъшю Іисусу, отъ 6-го часа нощи възыде сълньце, и възшедъ стоя на въстоцѣ яко съ два дьни, на полудьни же яко три дьни, на вечери стоя яко съ два дьни, и осьмый день зайде: тѣмь же и оттуду великый день зъвя" (Злат. Цѣпь по рук. XIV в.).—Въ *окличкѣ* окликиваютъ съ разными причитаньями весну, покойниковъ. — *Радуница*, иначе *Радуница*, *Радоница*, *Радовница*, вторникъ Ѳоминой недѣли, иначе *Навій* или *Навскій* день, день усопшихъ, когда поминаютъ родителей; причитая въ окличкѣ.—*Вьюнецъ*, особаго рода обрядъ, хороводъ съ играми, справляется въ субботу на Святой недѣлѣ (на Вьюнишникъ) у молодыхъ, обвѣнчавшихся въ томъ году.

17 *Вопросъ* 27. Въ первый понедѣльникъ Петрова поста, въ рощи ходятъ и въ Наливки, бѣсовскія потѣхи дѣяти.

26. СТАРОПЕЧАТНЫЙ АПОСТОЛЪ, ИЗД. ВЪ МОСКВѢ ВЪ 1564 Г.

Для удовлетворенія настоятельной потребности имѣть въ исправномъ текстѣ церковныя книги (въ Стогл. см. 3), была основана въ Москвѣ, въ 1553 г., типографія (*Печатный дворъ*), устроеніе которой было поручено Ивану Ѳедоровичу Москвитину, дьякону Гостунской церкви въ Москвѣ, и Петру Тимоѳееву Мстиславцу. Первая книга, напечатанная этими мастерами въ 1564 г. была — Апостолъ. „Сіе важное предпріятіе,—говоритъ Карамзинъ,—внушенное христіянскою посвѣщенною ревностью, возбудило негодованіе многихъ грамотѣевъ, которые жили списываніемъ книгъ церковныхъ. Къ симъ людямъ присоединились и суевѣры, изумленные новостію. Начались толки, и художникъ Иванъ Ѳедоровъ, смертію Макарія (митрополита Московскаго, +1564 г.) лишенный усерднаго покровителя, какъ мнимый еретикъ, долженъ былъ, вмѣстѣ съ своимъ товарищемъ, Петромъ Мстиславцемъ, удалиться отъ гонителей въ Литву". Оставивъ Россію, Иванъ Ѳедоровъ былъ милостиво принятъ королемъ Сигизмундомъ, жилъ у гетмана Ходкевича, въ Заблудовѣ, потомъ во Львовѣ, въ обоихъ мѣстахъ печаталъ церковнославянскія книги, и наконецъ переѣхалъ въ Острогъ къ кн. Константину Острожскому, гдѣ въ 1581 г. издалъ всю Библію, извѣстную подъ именемъ Острожской. Скончался во Львовѣ, въ 1583 г.

Приводимыя здѣсь чтенія предлагаютъ образецъ правописанія, принятаго въ XVI в. русскою печатью, значительно искаженнаго, напр. въ употребленіи *е* вм. *ѣ*: *мѣсте, белъ, митрополите,* вм. *мѣстѣ, бѣлъ, митрополитѣ;* см. также въ примѣч. Союзъ *и*, нѣкоторые предлоги и друг. частицы, здѣсь для ясности отставленныя, въ оригиналѣ напечатаны слитно съ словами, передъ которыми поставлены. — Послѣсловіе любопытно по историческихъ даннымъ о печатномъ дѣлѣ въ Россіи.

1 1. *Послѣсловіе*. **Изволеніемъ ѡ҃ца, и споспѣшеніемъ сн҃а, и совершеніемъ ст҃аго дх҃а. повелѣніемъ бл҃говѣрнаго цр҃я и великаго кн҃зя іѡанна василевича всея великія росія самодержца. и бл҃гословеніемъ преѡсщ҃еннаго макарія митрополита всея русіи. многи ст҃ыя цр҃кви воздвизаеми бываху, во цр҃твующемъ градѣ москвѣ. и по окрестнымъ мѣстомъ. и по всѣмъ градомъ цр҃тва его. паче же в новопросвѣщенномъ мѣсте во градѣ казани и в предѣлехъ его. и сія вся ст҃ыя храмы бл҃говѣрныи цр҃ь оукрашаше. чт҃ными иконами**

17. На Всесвятское заговѣнье и на Всесвятское воскресенье справлялись нѣкоторые обряды народнаго праздника Ярилы. — *Наливки*, доселѣ урочище въ Москвѣ, за Москвою рѣкою, гдѣ теперь Спасъ въ Наливкахъ.

1. **всея росія** и **всея русіи**, род. ед. ч., съ различными окончаніями (на -я по древнему правописанію и на -и, по новому); *Росія* и *Русія*, вм. *Русь:* въ Сказан. о Псковск. взят. см. 7.—*Макарій*—съ 1526 г. архіепископъ Новгородскій, а съ 1542-го

и҆ ст҃ы́ми кни́гами, и҆ сосꙋ́ды, и҆ ри́зами, и҆ про́чими цр҃ко́вными ве́щми. по преда́нїю и҆ по пра́вилом ст҃ы́хъ а҆п҃лъ и҆ бг҃оно́сныхъ ѿц҃ъ. и҆ по и҆зложе́нїю бл҃гочести́выхъ цр҃ей гре́ческихъ во цр҃ѣ гра́дѣ ца́рьствова́вшихъ, вели́каго конста́нтина, і҆ оу҆стинїа́на, и҆ михаи́ла и҆ ѳео́доры, и҆ про́чихъ бл҃гочести́выхъ царе́й, въ своа̀ времена бы́вшихъ, и҆ та́ко бл҃гове́рный цр҃ь и҆ вели́кїй кн҃зь і҆ва́нъ васи́лїевичь всеа̀ рꙋсі́и. повелѣ̀ ст҃ы́а кни́ги на то́ржищихъ кꙋпова́ти. и҆ въ ст҃ы́хъ цр҃квахъ пола́гати. ѱалты́ри, і҆ єѵⷢ҇а́лїа, и҆ а҆по́столы, и҆ про́чаа ст҃ы́а кни́ги, в ни́хже ма́ли ѡ҆брѣто́шасѧ потре́бни, про́чїиже всѝ растлѣ́ни ѿ преписꙋ́ющихъ нена́ꙋченыхъ сꙋ́щихъ и҆ неи҆скꙋ́сныхъ в ра́зꙋмѣ, ѻ҆́воже и҆ неи҆справле́нїемъ пи́шꙋщихъ. и҆ сїѐ до́нде и҆ цр҃ю̀ в слꙋ́хъ. ѻ҆́нже нача́тъ помышлѧ́ти ка́кобы и҆зложи́ти печа́тныа кни́ги, ꙗ҆́коже в гре́кехъ, и҆ в вене́цыи, и҆ во фрѵгі́и, и҆ в про́чихъ ꙗ҆зы́цехъ. дабы впредь ст҃ы́а кни́ги и҆зложна́исѧ пра́веднѣ. и҆ та́ко возвѣща́ет мы́сль свою̀ пресщ҃е́нномꙋ мака́рїю митрополи́тꙋ всеа̀ рꙋсі́и. ст҃ы́же слы́шавъ ѕѣло̀ возра́довасѧ, и҆ бг҃ови блгодаре́нїе возда́въ цр҃ю̀ гл҃аше, ꙗ҆́ко ѿ бг҃а

по 1564 митрополитъ Московскій. „Забота его—говоритъ архіепископъ Филаретъ — объ уменьшеніи заблужденій и суевѣрій въ народѣ и о распространеніи просвѣщенія одна уже даетъ ему почетное мѣсто между великими учителями церкви“ (см. Стоглавъ). — „Великая книга Четьи-Минеи — блистательный памятникъ трудовъ Макарія и самый богатый подарокъ для исторіи. Это цѣлая библіотека сочиненій историческихъ, поучительныхъ и назидательныхъ. Надъ составленіемъ ея проведено двѣнадцать лѣтъ. За основаніе приняты Синаксари, или, какъ несправедливо называли ихъ, Прологи (въ Послан. архіеп. Василія и Раѣ см. прим. 4); потомъ помѣщены не только полныя жизнеописанія, не только слова на дни святыхъ и на праздники, но и цѣлыя обширныя сочиненія учителей церкви; напримѣръ: въ Январьской книгѣ помѣщены толкованія на пророковъ Михея, Захарію, Іону; значительная часть твореній Василія Великаго; 26 словъ Григорія Богослова; въ Мартовской книгѣ найдете Григорія Двоеслова Разговоры о жизни святыхъ, всѣ Оглашенія Кирилла Іерусалимскаго и всю Лѣствицу Іоанна. „Писалъ есми (говоритъ самъ Макарій) сія книги въ великомъ Новѣгородѣ, какъ есми тамъ былъ архіепископомъ, а писалъ есми и собиралъ, и во едино мѣсто ихъ совокуплялъ дванадесять лѣтъ, многимъ имѣніемъ и многими различными писари, не щадя сребра и всякихъ почестей, наипаче же многи труды и подвиги подъяхъ отъ исправленія иностранныхъ и древнихъ *пословицъ* (т. е. реченій), переводя на русскую рѣчь“ (Обзоръ рус. духовн. литер. стр. 201 и слѣд.). — *во градѣ Казани*: преимущественно упомянута здѣсь Казань потому, что будучи, взята въ 1552 г. (у Кн. Курбск. въ Истор. см. 4), она составляла въ отношеніи церковнаго устроенія предметъ современныхъ заботъ. „Іоаннъ въ 1553 г. соборомъ духовенства установилъ—говоритъ Карамзинъ—для ея новыхъ христіянъ особенную

2 и҆звѣще́нїе прие́мшꙋ, и҆ свы́ше да́ръ сходя́щь. и҆ та́ко повелѣ́нїемъ
бл҃гоче́стиваго цр҃я и҆ вели́каго кн҃зя і҆ва́на васи́льевича всея̀ рꙋсїи,
и҆ бл҃гослове́нїемъ пресщ҃еннаго макарїа митрополи́та нача́ша и҆зыски-
вати мастеръства̀ печа́тныхъ книгъ, в лѣто, ҂з҃ѯ҃а, о҆смыя ты-
сящи, въ, л҃, е҃, лѣто гд҃рьства е҆го. бл҃говѣ́рный же цр҃ь повелѣ̀ ꙋ҆стро-
и҆ти домъ ѿ своея̀ црк҃їа казны, и҆дѣ́же печа́тномꙋ дѣлꙋ строи́тися. и҆
нещя́дно даяше ѿ своихъ црк҃ви сокро́вищь дѣлателем, николы чюдо-
творца гостꙋнъскаго дїаконꙋ і҆ва́нꙋ ѳе́доровꙋ да петрꙋ́ тимо-
ѳѣевꙋ мсти́славцꙋ на составле́нїе печа̀тномꙋ дѣлꙋ и҆ къ и҆хъ
ꙋ҆поко́енїю, дондеже и҆ на соверше́нїе дѣло ихъ и҆зыде. и҆ пе́рвѣе
нача́ша печа́тати сїя ст҃ыя кни́ги, дѣя̀нїя а҆по́стольска. и҆ посла́нїя
собо́рная и҆ ст҃аго а҆п҃ла па́вла посла́нїя, въ лѣ́то. ҂з҃о҃, перво́е, а҆при́ла,
въ, ѳ҃і. на па́мять, прп҃бнаго ѿц҃а і҆ѡа́нна палевре́ста, сирѣ́чь ветхїя лав-
ры. соверше́ниже бы́ша, в лѣ́то ҂з҃о҃, второ́е, ма́рта. въ, а҃, днь, при
а҆рхїе҆пкпе а҆фанасїе митрополѝте всеа росїа в пе́рвое лѣто ст҃и-
те́льства е҆го̀ въ сла̀вꙋ всемогꙋщиа и҆ живонача́льныя трц҃а ѿц҃а и҆ сн҃а
и ст҃аго дх҃а. а҆ми́нь.
3 2. *Дѣяній Св. Апост. гл. 1, ст. 1—14.* Первое ꙋ҆бо сло́во

епархію; далъ ей архіепископа, уступающаго въ старшинствѣ одному Новогородскому владыкѣ; подчинилъ его духовному вѣдомству Свіяжскъ, Василь-городъ и Вятку; опредѣлилъ въ жалованье на царскіе расходы десятину изъ доходовъ Казанскихъ. Первымъ святителемъ былъ тамъ Гурій, игуменъ Селижарова монастыря. Съ какою ревностью сей добродѣтельный мужъ, причисленный нашею Церковью къ лику угодниковъ Божіихъ, насаждалъ въ своей паствѣ вѣру Спасителеву, средствами истинно христіянскими, ученіемъ любви и кротости: съ такимъ усердіемъ намѣстникъ государевъ, князь Петръ Ивановичъ Шуйскій, образовалъ сей новый край въ гражданскомъ порядкѣ, изглаждая слѣды опустошеній, водворяя спокойствіе, оживляя торговлю и земледѣліе. Села царскія и княжескія были отданы архіепископу, монастырямъ и дѣтямъ боярскимъ".—*растлѣнии*, т. е. попорчены описками (въ Стогл. см. 3).—*в грекехъ*, искаженная форма, вм. древн. *въ Грецѣхъ* (или *въ Грьцѣхъ*), или вм. новой въ *Грекахъ*.—*в венецыи* (съ ы послѣ ц, § 23): русскіе типографщики знали старопечатныя церковнославянск. книги, которыя издавались въ Венеціи еще съ конца XV в., напр. Часословецъ 1493 г.—*во Фрягѣи*, вѣроятно, въ землѣ *Фряжской*, *во Фрягахъ* (francus, φράγκος, фрагъ, § 12).

2. *мастеръства, государьства:* передъ -*ство* стоитъ, то ъ, то ь, § 60.—*гостунъскаго*, съ ъ вм. ь, § 74.—*при афанасіе* (вм. *при Аѳанасіи*), потому что Макарій скончался въ томъ же 1564 г., до изданія Апостола.—*троица* по древн. правописанію, вм.—*ца*.

5. *о нихъ же начат;* въ испр. *яже начатъ*.—*до него же дне;* въ исправл. *даже до дне*, *вонь же заповѣдавъ*.—*предъ нимъ же;* въ испр. *предъ ни-*

сътворіхъ о̀ всѣхъ, ѡ҆ ѳеофиле. о̀ ни́же начатъ і҆с҃, творитиже и҆ оучи-ти. донеге́же дн҃е, ꙁаповѣдавъ а҆п҃ломъ дх҃омъ ст҃ымъ, и҆̀хже и҆ꙁбра̀ въꙁне-се́ся. пре̑ ни́мже и҆ постави себе жи́ва по страда́ніи своемъ. въ мно-ꙁехъ и҆́стинныхъ ꙁнаменіи҆хъ. днь́ми четы́ри десатьми ꙗ҆вла́еся имъ и҆ гл҃а ꙗ҆же о̀ цр҃твіи бж҃іи. с ниимиже и҆ ꙗ҆дꙑ, повелеваше имъ ѿ і҆ерусали́ма не ѿлꙋча́тися. но ждати ѡ҆бѣтова́ніе ѿч҃ее, еже слы́шасте ѿ менѐ. ꙗ҆ко і҆ѡа̀нинъ оубо кр҃тилъ е҆сть водо́ю. выже и҆мате крестѝ-тися дх҃омъ ст҃ымъ, не по мно́ꙁѣхъ си҃ днехъ. о̀ниже оу́бо съше̑шеся, въпрашаху е҆го̀ гл҃юще, гн҃и, а҆̀ще въ лѣто се оустраяеши цр҃твіе і҆и҃левo. рече́же к нимъ. нѣ́сть ваше разꙋмѣти времена и҆ лѣта, и҆̀же ѿц҃ъ по-ложѝ своею ѡ҆бла́стію. но̀ пріи҆́мѣте си́лꙋ наше̑шꙋ ст҃омꙋ дх҃ꙋ на вы, и бꙋдете ми свидѣтеле въ і҆ер҃лимеже, и въ всеи і҆ю́деи и҆ са-маріи, и҆ да́же до послѣдни҃ ꙁемла̀. И сі́а ре́къ, ꙁрящимъ имъ вꙁа́тся. и҆ ѡ҆блакъ по҆атъ е҆го ѿ о҆̀чію и҆хъ. и҆ ꙗ҆ко вꙁира́юще бахꙋ на́ не҃бо и҆дꙋ̀-щꙋ е҆мꙋ̀. и сѐ мꙋжа два̀ стаста пре̑ ними въ одежди бѣлѣ, ꙗ҆же и҆ рекоста, мꙋжіе галилеистіи что стоите ꙁряще на не҃бо. сѐ і҆с҃, въꙁне-сыися ѿ васъ на не҃бо, та́кожде пріидетъ, и҆мже ѡ҆браꙁо̀мъ видѣсте е҆го̀ и҆дꙋ́ща на не҃бо. Тогда̀ въꙁвратишася, въ і҆ер҃лимъ ѿ горы нарицаемыя е҆леонъ, ꙗ҆же е҆сть блиꙁъ і҆ер҃лима сꙋбо́тѣ имꙋщи пꙋ́ть. И е҆гда вни́-доша, въꙁыдоша на го́рницꙋ, и҆дежѐ бахꙋ пребыва́юще. петръже, і҆ і҆а́ковъ, і҆ и҆ѡа̀ннъ, і҆ а҆нд҃реа и҆ фі́ліппъ и҆ ѳома, варѳоломеи. и҆ матѳеи, і҆ і҆аковъ а҆лфе́овъ и҆ симонъ ꙁилотъ, і҆ и҆юда і҆а́ковль. сі́и всѝ бахꙋ. терпя́ще е҆ді́но дꙋшно мл҃ткою, и҆ моленіемъ. съ жена́ми, и мрі҆ею мт҃еріо і҆с҃овою и҆ съ бра́тіею е҆го̀.

...ТРА.

...г. митрополитъ Макарі... ...ъ за тѣмъ шести лѣтъ, въ качествѣ священника придворнаго храма Благовѣщенскаго (нынѣ собора), былъ однимъ изъ главнѣйшихъ совѣтниковъ царя Ивана Грознаго, и пользовался при дворѣ такою силою, „что указоваше и митрополиту и владыкамъ“—какъ говоритъ современная лѣтопись. Совѣщание о наслѣдникѣ престола, происходившее во

ми же.—*положи своею областію*; въ испр. *положи въ своей власти.*—*земля* по древн. правописанію, въ испр. *земли*. За тѣмъ въ ориг. киноварью: **конец пасце чти вꙁнесе́ніе**. —*суботѣ умущи путь*; въ испр. *субботы имущія путь*. За тѣмъ въ ориг. киноварью: **конец, въꙁнесеніе**: то *воз-*, то *въз-*.—*андрея*, въ испр. *Андрей.*—*молитвою, и моленіемъ*; въ испр. *въ молитвѣ и моленіи.*

время тяжкой болѣзни царя (1553 г.), произвело въ царѣ охлажденіе къ Сильвестру. Этимъ воспользовались враги его партіи (см. кн. Курбскаго Истор.), и бывшій царскій любимецъ, черезъ нѣкоторое время, принужденъ былъ удалиться въ Кирилло-бѣлозерскій монастырь, гдѣ постригся въ монахи подъ именемъ Спиридона. Оклеветанный передъ царемъ и здѣсь, былъ сосланъ въ Соловецкій монастырь, гдѣ и скончался.

Домострой (т. е. домашній уставъ) есть подробное наставленіе о томъ, какъ жить, какъ вести себя и устраивать домашнее хозяйство. Первыя главы посвящены религіи и нравственности, а послѣдующія житейскому благоразумію и домашнему обиходу до мелочныхъ подробностей кухонной стряпни. Сильвестръ составилъ это наставленіе для своего сына и его жены, какъ это явствуетъ, по варіанту, изъ самаго начала Домостроя: „Благословляю я, грѣшный Сильвестръ, и поучаю, и наказую, и вразумляю единочадаго сына моего, Анѳима, и его жену, Пелагею, и ихъ домочадцевъ" и проч. Потомъ, такъ какъ это сочиненіе переписывалось для пользованія разнымъ лицамъ; то собственныя имена замѣнены были *имрекомъ*, какъ и стоитъ въ 1-й гл. приводимаго здѣсь текста. Сверхъ того надобно упомянуть, что Домострой, по нѣкоторымъ спискамъ, оканчивается главою, подъ заглавіемъ: „Посланіе и наказаніе отъ отца къ сыну", которая начинается такъ: „Благословеніе отъ Благовѣщенскаго попа Селивестра, возлюбленному моему, единородному сыну, Анѳиму."
Составитель Домостроя, вѣроятно, пользовался кое-гдѣ древнѣйшими источниками, потому что сочиненія такого рода были въ старину въ большомъ ходу и у насъ, и на западѣ. По крайней мѣрѣ относительно статей духовнаго и назидательнаго содержанія, это не подлежитъ сомнѣнію. По внѣшнему выраженію Домострой представляетъ отличный образецъ народнаго русскаго языка и слога XVI столѣтія.

1 1. *Наказаніе отъ отца къ сыну (гл. 1).* Благословляю азъ грѣшный, имя рекъ, и поучаю, и наказую, и вразумляю сына своего, имя рекъ, и его жену, и ихъ чадъ и домочадцовъ: быти во всякомъ христіянскомъ законѣ, и во всякой чистой совѣсти и правдѣ; съ вѣрою творяще волю Божію, и хранящe заповѣди Его; себе утверждающе во всякомъ страсѣ Божіи, и въ законномъ жительствѣ; и жену поучающе, тако же и домочадцевъ своихъ наказующе: не нужею, ни ранами, ни работою тяжкою; имѣюще яко дѣти, во всякомъ покоѣ: сыты и одѣны, и въ тепломъ храмѣ, и во всякомъ устроѣ. И вдаю вамъ христіянскому жительству писаніе се на память, и вразумленіе: вамъ и чадомъ вашимъ. Аще сего моего писанія не внемлете, и наказанія не послушаете, и потому не учнете жити, и не тако творити, яко же есть писано,—сами себѣ отвѣтъ дадите въ день страшнаго суда; и азъ

1. *имя рекъ*: см. введеніе къ Домостр.—*одѣ-ны*, какъ и *одѣ-тъ* отъ *одѣ-ти*, въ отличіе отъ *одѣ-я-нъ*, отъ *одѣ-я-ти*, § 48.—*храмъ*, т. е. храмина. хоромы.—*устрой* устроеніе, строй, порядокъ.—*на память*: потому это сочиненіе далѣе кое-гдѣ называется *памятью*.—*кромѣ моея души*: мимо, или далеко отъ моей души—да будетъ грѣхъ этотъ, § 86.—*потому* (въ рук. *поелико*) поскольку (это первонач. смыслъ).

вашимъ винамъ, и грѣху, не причастенъ: кромѣ моея души; азъ о семъ, о всякомъ благочиніи благословлялъ, и плакалъ, и молилъ; и поучалъ, и писаніе предлагалъ вамъ; и аще воспріимете сіе мое худое ученіе и грубое наказаніе, со всею чистотою душевною; и прочитая, прося у Бога помощи и разума, по елику возможно, какъ Богъ вразумитъ васъ; и начнете дѣломъ творити вся си: будетъ на васъ милость Божія, и Пречистыя Богородицы, и великихъ чудотворцевъ, и наше благословеніе, отнынѣ и до вѣка, и домъ вашъ, и чада ваша, и стяжаніе ваше, и обиліе ваше, что вамъ Богъ подаровалъ: отъ нашего благословенія, и отъ своихъ трудовъ: да будетъ благословенно, исполнено всякихъ благъ, во вѣки, аминь.

2. *Како царя и князя чтити* (*гл.* 7). Царя бойся и служи 2
ему вѣрою, и всегда о немъ Бога моли и ложно отнюдь не глаголи предъ нимъ; но съ покореніемъ, истину отвѣщай ему, яко самому Богу, и во всемъ повинуйся ему. Аще земному царю правдою служиши, и боишися его: тако научишися и Небеснаго Царя боятися: сей временепъ, а Небесный вѣченъ и судія нелицемѣренъ: воздастъ комуждо по дѣломъ его. Тако же и княземъ покоряйтеся, и должную ему честь воздавай, яко отъ него посланомъ, во отмщеніе злодѣемъ, въ похвалу же добродѣемъ. Князю своему пріяйте всѣмъ сердцемъ, и властелемъ своимъ: ни мыслите на ня зла. Глаголетъ бо Павелъ Апостолъ: вся владычества отъ Бога учинена суть: да, аще кто противится властелемъ, то Божію повелѣнію противится. А царю и князю и всякому вельможѣ не тщися служити лжею и клеветою и лукавствомъ: погубитъ Господь вся глаголющая лжу, а шепотники и клеветники отъ народа прокляти суть. Старѣйшимъ себѣ честь воздавай, и поклоненіе твори; среднихъ яко братію почитай; маломожныхъ и скорбныхъ любовію привѣчай; юнѣйшихъ яко чада люби; всякому созданію Божію не лихъ буди; славы земныя ни въ чемъ не желай; вѣчныхъ благъ проси у Бога; всякую скорбь и тѣсноту съ благодареніемъ терпи; обидимъ не мсти; хулимъ моли; зла за зло не воздавай; согрѣшающая не осуждай; воспомяни свои грѣхи: о тѣхъ крѣпко пекися; злыхъ мужей совѣту отвращайся; буди ревнитель правожительствующимъ, и тѣхъ дѣланія написуй въ сердцѣ своемъ, и симъ тако же твори.

3. *Како домъ свой украсити святыми образы, и домъ чистъ* 3

2. *ему* въ ед. ч., отнесено къ мн. ч. *княземъ*, съ чѣмъ согласовано въ дат. п. мн. ч. *посланомъ*, въ кратк. формѣ; а *отъ него*, подразумѣвается, отъ царя.—*на ня*, древн. вм. *на нихъ*.

3. *по отпѣтіи:* съ предл. *отъ*, форма *пѣ-тіе*, отъ прич. *пѣтъ*, въ отличіе отъ *пѣ-ніе*, отъ неупотреб.

имѣти (гл. 8). Въ дому своемъ, всякому христіянину, во всякой храминѣ, святые и честные образы, написаны на иконахъ, по существу, ставити на стѣнахъ, устроивъ благолѣпно мѣсто, со всякимъ украшеніемъ и со свѣтильники, въ нихъ же свѣщи предъ святыми образы возжигаются, на всякомъ славословіи Божіи: и по отпѣтіи погашаютъ; завѣсою закрываются, всякія ради нечистоты, и отъ пыли: благочинія ради и бреженія; а всегда чистымъ крылышкомъ ометати, и мягкою губою вытирати ихъ, и храмъ тотъ чистъ держати всегда; а къ святымъ образомъ касатися, достойнымъ, въ чистѣй совѣсти; и на славословіи Божіи, и на святомъ пѣніи и молитвѣ, свѣчи вжигати, и кадити благовоннымъ ладономъ и ѳиміаномъ; а образы святые поставляются иже въ началѣ, по чину, свято почитаеми суть, имены прежереченными; въ молитвахъ и во бдѣніихъ, и въ поклонѣхъ, и во всякомъ славословіи Божіи, всегда почитати ихъ; со слезами, и съ рыданіемъ, и сокрушеннымъ сердцемъ исповѣдаяся, просяще отпущенія грѣхомъ.

4 *Како мужу съ женою и домочадцы въ дому своемъ молитися (гл. 12).* По вся дни, въ вечерѣ, мужъ съ женою, и съ дѣтьми и съ домочадцы, кто умѣетъ грамотѣ, отпѣти вечерня, павечерница, полунощница, съ молчаніемъ и со вниманіемъ, и съ кроткостояніемъ, и съ молитвою, и съ поклоны. Пѣти внятно и единогласно. Послѣ правила, отнюдь ни пити, ни ѣсти, ни молвы творити, всегда; всему тому наукъ. А ложася спати всякому христіянину по три поклона въ землю предъ Богомъ положити. А въ полунощи, всегда, тайно вставъ, со слезами, прилежно, къ Богу молитися, елико вмѣстимо, о своемъ согрѣшеніи; а утрѣ, возставая, такоже, и комуждо по силѣ и по желанію.

5 *Како дѣтей своихъ воспитати во всякомъ наказаніи и страсѣ Божіи (гл. 15).* А пошлетъ Богъ, у кого дѣти, сынове или дщери: ино имѣти попеченіе отцу и матери о чадѣхъ своихъ: снабдити ихъ и воспитати въ добрѣ наказаніи; и учити страху Божію и вѣжеству и всякому благочинію; и, по времени, и дѣтемъ смотря, и по возрасту, учити рукодѣлію: матери дщери, а отцу сынове, кто чего достоинъ, каковъ кому просугъ

формы прич. *пѣнъ*, § 48.—*ѳиміянъ*, народн. *темьянъ*, ѳиміамъ (*м* переходитъ въ *н*, § 17).

4. *отпѣти вечерня*, по народн. говору, какъ и далѣе.—*наукъ* собственно *навыкъ*, откуда *наука*.

5. *а пошлетъ Богъ, у кого дѣти:* подразумѣвается *родятся* или *будутъ*. —*просугъ*, вар. *смыслъ*. — *по своей верстѣ*, по своему состоянію: *верста*, первоначально вообще мѣра, потомъ о пространствѣ и времени, напр. *юнъ верстою*, молодъ годами.

Богъ дастъ; любити ихъ и беречи, и страхомъ спасати. Уча и наказуя, и разсужая, раны возлагати: наказуй дѣти во юности, покоитъ тя на старость твою; и хранити и блюсти о чистотѣ тѣлеснѣй, и отъ всякаго грѣха, отцемъ чадъ своихъ, яко же зѣницу ока, и яко своя душа. Аще что дѣти согрѣшаютъ отцовымъ и матернимъ небреженіемъ, имъ о тѣхъ грѣсѣхъ отвѣтъ дати въ день страшнаго суда. А дѣти аще небрегомы будутъ, въ ненаказаніи отцовъ и матерей, аще что согрѣшатъ, или что зло сотворятъ, и отцемъ и матеремъ, съ дѣтьми, отъ Бога грѣхъ, а отъ людей укоръ и посмѣхъ, а дому тщета, а себѣ скорбь и убытокъ, а отъ судей продажа и соромота. Аще у богобоязнивыхъ родителей, и у разумныхъ и благоразсудныхъ, чада воспитани въ страсѣ Божіи, и въ добрѣ наказаніи, и въ благоразсудномъ ученіи, всякому разуму и вѣжству и промыслу и рукодѣлію, и тѣ чада съ родители своими, бываютъ отъ Бога помиловани, а отъ священнаго чину благословены, а отъ добрыхъ людей хвалими; а егда будутъ въ совершенѣ возрастѣ, добрые люди, съ радостію и съ благодареніемъ, женятъ сыновъ своихъ по своей верстѣ, по суду Божію: а дщери, за ихъ дѣти, замужъ выдаютъ. И аще отъ таковыхъ которое чадо Богъ возьметъ, въ покояніи и съ причастіемъ; то отъ родителю безскверная жертва къ Богу приносится, и въ вѣчныя кровы вселяются; а имѣютъ дерзновеніе у Бога милости просити, и оставленія грѣховъ и о родителѣхъ своихъ.

16. *Како дѣти учити и страхомъ спасати (гл. 17).* Казни сына своего отъ юности его, и покоитъ тя на старость твою, и дастъ красоту душѣ твоей. И не ослабляй, бія младенца: аще бо жезломъ біеши его, не умретъ, но здравѣе будетъ; ты бо, бія его по тѣлу, а душу его избавляеши отъ смерти. Любя же сына своего, учащай ему раны, да послѣди о немъ возвеселишися. Казни сына своего измлада, и порадуешися о немъ въ мужествѣ: и посреди злыхъ похвалишися, и зависть пріимутъ враги твои. Воспитай дѣтище съ прещеніемъ, и обрящеши о немъ покой и благословленіе. Не смѣйся къ нему, игры творя: въ малѣ бо ся ослабиши, въ велицѣ поболиши, скорбя; и послѣ же яко оскомины сотвориши душѣ твоей. И не дажь ему власти во юности, но сокруши ему ребра, донележе растетъ, а, ожесточавъ, не повинетъ ти ся; и будетъ ти досаженіе, и болѣзнь душѣ, и тщета домови, погибель имѣнію, и укоризна отъ сусѣдъ, и посмѣхъ предъ враги, предъ властели платежъ и досада зла. 6

17. *Како всякому человѣку рукодѣльничати, и всякое дѣло дѣ-* 7

7. *государь* и *государыня*, господинъ или хозяинъ и его жена.—*ѣс-тва* или *яс-тва*, съ суф. *-тва*, § 60.—*приспѣхи* стряпня, предметы хо-

лати, благословяся (гл. 19). Въ домовитомъ обиходѣ и вездѣ, всякому человѣку, государю или государынѣ, или сыну или дщери, или служкѣ мужеска полу и женска, и всякому мастеровому человѣку, и стару и малу, всякое дѣло начати или рукодѣльничати, или ѣсти или пити, или ѣства варити, или печи что, и всякіе приспѣхи дѣлати, и всякое рукодѣліе и всякое мастерство, и устроивъ себя, очистивъ отъ всякія скверны, и руки умывъ чисто, прежде святымъ поклонятися трижды въ землю, а по нужѣ, ино до пояса; кто умѣетъ: „Достойно" проговорити весь до конца...: да молитву Іисусову проговоря, да перекрестяся, молвя „Господи благослови отче," тоже, начати всякое дѣло: ино тому Божія милость поспѣшествуетъ, ангели невидимо помогаютъ, а бѣси отбѣгнутъ; и то дѣло Богу въ честь, а душѣ на пользу; и ѣсти и пити съ благодареніемъ, ино сладко; а что въ прокъ сдѣлано, ино мило. А дѣлати съ молитвою и съ доброю бесѣдою, или съ молчаніемъ: а дѣлаючи что нибудь, начнется слово праздное или хульное, или съ ропталіемъ, или смѣхи, или кощуны, или пѣсни бѣсовскія и игры: отъ такова дѣла, а отъ таковыя бесѣды, Божія милость отступитъ: ангели отъидутъ скорбни, и возрадуются нечестивіи демони, видя волю свою содѣвающу безумніи христіане; и приступятъ ту лукавіи, влагающе въ мысль всякую злобу и всякую вражду, и ненависть, и подвизаютъ помыслы на гнѣвъ, и на всякіе кощуны, и на всякое зло. Ино то уже дѣло, ѣства или питіе, не споро, и всякое мастерство и всякое рукодѣліе не о Бозѣ совершается. Богу на гнѣвъ, а людямъ неблагословленое, непотребное, и не мило и не прочно; а ѣства и питіе не укусна и не сладка; только врагу и его слугамъ угодно, и сладко, и радостно. А кто въ ѣствѣ и въ питіи и во всякомъ рукодѣліи не чисто стряпаетъ, и во всякомъ мастерствѣ что украдетъ, или подмѣшаетъ, или подмѣнитъ что, или прилжетъ, или божится накривѣ: не только сдѣлано, или не въ толькѣ стало,—а онъ лжетъ,—и тѣ всѣ дѣла не угодны Богу, бѣси написуютъ; и въ томъ во всемъ человѣку истязану быти въ день страшнаго суда.

8 8. *Како врачеватися христіяномъ отъ болѣзни и отъ всякихъ скорбей (гл. 23).* Аще Богъ пошлетъ на кого болѣзнь или

зяйства; въ областн. языкѣ *приспѣть*, изготовить.—*кощунъ*, то-же, что производное *кощун-ство*. — *видя волю свою содѣвающу безумніи христіяне:* словосочиненіе неправильное: *видя* и *свою волю* относится къ *демони*, а подлежащее *безумніи христіяне* остается безъ сказуемаго; вм. *видя волю свою содѣваему безумными христіяны*, или *христіянами*.— *укусна* вкусна (*у*=*в*, § 6). — *не въ толькѣ*, не въ такомъ количествѣ: *только* здѣсь мѣстоим.

8. *пѣсни бѣсовскія* и проч. Исчис-

какую скорбь, ино врачеватися Божію милостію, да слезами, да молитвою, да постомъ, да милостынею къ нищимъ, да истиннымъ покаяніемъ. Да благодареніе и прощеніе, и милосердіе, и нелицемѣрная любовь ко всякому. Да отцовъ духовныхъ подвизати на моленіе Богу; и молебны пѣти, и вода святити съ честныхъ крестовъ и со святыхъ мощей, и съ чудотворныхъ образовъ, и масломъ священтися; да и по чудотворнымъ и по святымъ мѣстомъ обѣщеватися, и приходяще, молитися, со всякою чистою совѣстію; тѣмъ цѣльба всякимъ различнымъ недугомъ отъ Бога получити, да и отъ всякихъ грѣховъ удалятися, и впередь никакого зла не творити, а отцовъ духовныхъ заповѣди хранити, и епитемьи исправляти: тѣмъ очиститися отъ грѣха, и душевная и тѣлесная болѣзнь исцѣлити, и Бога милостива сотворити.....А кто безстрашенъ и безчиненъ, страху Божію не имѣетъ и воли Божіи не творитъ, и закону христіянскаго и отческаго преданія не хранитъ, о церкви Божіи и о церковномъ пѣніи, и о келейномъ правилѣ, и о молитвѣ, и о всякомъ славословіи Божіи не радитъ; ѣстъ и піетъ безъ воздержанія, и во объяденіе и въ піянство, и не въ подобно время, и законнаго жительства не хранитъ;... и всяко скаредіе творятъ, и всякія богомерзскія дѣла:.... пѣсни бѣсовскія, плясаніе, скаканіе, гудѣніе, бубны, трубы, сопѣли, медвѣди, и птицы, и собаки ловчія; творящая конская уристанія, всяко бѣсовское угодіе, и всякое безчиніе и безстрашіе; къ сему жъ чарованіе и волхвованіе: и наузы, Звѣздочетье, Рафли, Альнамахи, чернокнижье, Вороноіграй, Шестокрылъ: стрѣлки громныя, топорки, усовники, два каменія, кости волшебныя; и иныя всякія коз-

ляются языческія и мірскія потѣхи:— пѣсни, пляска, охота; сюда же присоединены колдовство и чарованіе. Смотр. Слово Христолюбца, также въ Стоглавѣ см. 9 и 12.—*наузы*, навязываніе, древнее волхвованіе (въ Словѣ о п. Иг. см. примѣч. 37). Къ чернокнижію, упоминаемому въ Стоглавѣ, здѣсь прибавлено: *стрѣлки громныя, топорки, усовники* (въ областн. языкѣ *усовь* или *усовъ*, брусъ или жердь, помѣха, болѣзнь—колотье въ боку) и друг. Въ дополненіи къ этой главѣ, подъ заглавіемъ „О волшбахъ и обавницѣхъ (вар. *обаянницѣхъ*, т. е. о колдунахъ) 6-го Собора правило 61-е“, между прочимъ сказано: „Иже послѣдуютъ пагубнымъ обаяніемъ, и къ волхвамъ и къ обаянникомъ (вар. *обавникомъ*) ходятъ, или въ домъ свой тѣхъ призываютъ, хотяще нѣкая отъ нихъ увѣдѣти неизреченная; такоже и кормяще, и храняще медвѣди или нѣкая псы и птицы ловчія, на глумленіе и на ловленіе, и на прельщеніе простѣйшихъ человѣковъ, или *въ получая* (въ счастіе, отъ *получить*) вѣруютъ, и въ родословіи, рекше—въ рожаницы, и и въ обаяніе, по звѣздословію; иже глаголютъ: „облаки гоняще“,—и таковая творяща повелѣ Соборъ шесть лѣтъ запрещеніе даяти“. О гонящихъ облака у кн. Курбск. въ Истор. см. 9.

ни бѣсовскія, или кто чародѣйствомъ и зеліемъ, и кореніемъ, и травами, на смерть, или на потворство окормляетъ, или бѣсовскими словами и мечтаньми и кудесомъ, чаруетъ на всякое зло.

9. *О неправедномъ житіи (гл. 24).* А кто не по Бозѣ живетъ, не по христіанскому житію, чинитъ всякую неправду и насиліе и обиду: сильно отойметъ, возьмя не заплатитъ, волокитою уморитъ, а молода человѣка во всемъ изобидитъ; а на сусѣдствѣ кто не добръ, или въ селѣ, на своихъ христіянъ, или на приказѣ, или на власти, дани тяжкія и всякіе уроки незаконные накладываетъ; или чужую ниву попахалъ, или лѣсъ посѣкъ, или землю переоралъ, или лугъ перекосилъ, или ловлю рыбную переловилъ, или борти, или перевѣсье и всякую ловлю, и всякое угодье неправдою и насиліемъ сотворитъ; или ограбитъ, или покрадетъ, или разобьетъ на дорозѣ, и на стану грабитъ, и бьетъ и соромитъ, и пустошитъ луги, пашню толочитъ, и всякую обиду чинитъ, или кого чимъ поклеплетъ, или кого чимъ подкинетъ, или чимъ оклевещетъ и ополичнитъ; или напрасно кого продастъ; или въ работу, неповинныхъ лукавствомъ или насиліемъ охолопитъ; или непрямо судитъ или неправедно обыскиваетъ, или накривѣ послушествуетъ; или кающимся не милостивъ; или лошадь или всякую животину и всякое стяженіе, и селы или винограды, варницы, мельницы, лавки, амбары, или дворы и всякое угодье, силою отыметъ, или дешево, въ неволю купитъ, или ябедничествомъ вытяжетъ, или корчемнымъ прикупомъ или лихвы, и всякимъ лукавнымъ ухищреніемъ и неправеднымъ собраніемъ, или росты и насыпы, и мытà богатѣетъ.... всякія неподобныя дѣла творитъ:.... самъ государь, или государыня, творятъ, или дѣти ихъ, или люди ихъ, или крестіяне ихъ, а они государи о томъ не возбраняютъ, и не обороняютъ, и управы не даютъ: прямо, всѣ вкупѣ, будутъ во адѣ, и здѣ прокляти.

9. *сильно отойметъ*, силою отыметъ.—*возьмя*, отъ *возьму*, вм. взявъ. — *волокитою* проволочкою. — *христіянъ*, вар. *крестьянъ*.—*уроки*, вар. оброки.—*перевѣсье* сѣти (въ Лѣтоп. Нест. см. примѣч. 17).—*разобьетъ на дорозѣ*, т. е. *разбоемъ*, какъ разбойникъ.—*на стану*, на постояломъ дворѣ, въ жильѣ, въ противоположность дорогѣ.—*чимъ подкинетъ*, чтобы оклеветать въ воровствѣ, и указать на подкинутую вещь, какъ на *поличное*, и тѣмъ *ополичнить*. — *кого продастъ*, кого за деньги выдастъ, будучи подкупленъ.—*въ работу*, въ рабство.—*въ неволю купитъ* (вар. *по неволѣ*), т. е. силою, насильствомъ.—*росты и насыпы* (вар. *насъпы*), твор. п. мн. ч. такъ же, какъ и *мыта*, вм. *мытами*. Еще въ Русской Правдѣ процентъ различается по предметамъ займа: процентъ на деньги, или *куны*—*рѣзъ*, на медъ — *наставъ*, на жито—*просопъ*, какъ здѣсь *насыпъ* или *насопъ* (*насъпъ*), отъ *сыпать*.

10) *Како поучати мужу своя жена (гл. 29).* Подобаетъ поучити мужемъ женъ своихъ съ любовію и благоразсуднымъ наказаніемъ; жены мужей своихъ вопрошаютъ о всякомъ благочиніи: како душа спасти, Богу и мужу угодити; и домъ свой добрѣ строити; и во всемъ ему покарятися; и что мужъ накажетъ, то съ любовію пріимати и со страхомъ внимати, и творити по его наказанію. Первѣе: имѣти страхъ Божій, и телѣсная чистота, якоже впереди указано бысть. Возставъ отъ ложа своего, и молебная совершивъ, женамъ и дѣвкамъ, и слугамъ дѣло уквазати дневное всякому рукодѣлію, и что работы: дневная ѣства варити, и которые хлѣбы печи: ситные и рѣшетные; и сама бы знала, какъ мука сѣяти, какъ квашня притворити и замѣсити, и хлѣбы валяти и печи, и квасны и бухоны;.... а колачи и пироги тако же, и колько муки возьмутъ, и колько испекутъ. И колько чего родится изъ четверти, или изъ осьмины, или изъ рѣшета, и колько высѣвковъ и колько испекутъ: мѣра знати во всемъ: а ѣству мясную и рыбную, и всякіе пироги, и всякіе блины, и всякія каши, и кисели, и всякіе приспѣхи печи и варити, все бы сама государыня умѣла: ино умѣетъ и слугъ научити, и все сама знаетъ. А коли хлѣбы печи, тогда и платье мыти: ино съ одного стряпня, и дровамъ не убыточно: и дозирати, какъ красныя рубахи моютъ и лучшее платье; и колько мыла идетъ и золы, и на колько рубашекъ; и хорошо бы вымыти и выпарити, и начисто выполоскати, и изсушити и искатати, и скатерти и убрусы, и ширинки, и утиральники также; и всему томъ счетъ самой знати, и отдати и взяти все сполна, и бѣло и чисто. А ветчано вѣжливо бы поплачено; ино сироткамъ пригодится. А коли хлѣбы пекутъ, ино того же тѣста велѣти отняти, и пироговъ начинити; а коли пшеничное пекутъ, и семьѣ изъ межситки велѣти пироговъ сдѣлати: въ скоромные дни со скоромною начинкою, какая лучится, а въ постные дни съ кашею, или съ горохомъ, или съ сокомъ; или рѣпа, или грибы, или рыжики, или капуста: что Богъ лучитъ: ино семьѣ потѣшенье. И всякую бы ѣству, и мясную и рыбную, и всякій приспѣхъ скоромный и постный, жена сама бы знала и умѣла сдѣлать, и служку научить. То государыни домовныя и домоводицы добрыя. И то бы знала же пивной, медовый, и винный, и бражный, квасной, и уксусный, и кисло- 10

10. *родится изъ четверти*, бываетъ, выходитъ.—*платье*, въ рук. *платя*. — *съ одного* (въ рук. *содного*), сразу, вдругъ, какъ и доселѣ въ областн. языкѣ (въ Сказ. о Псковск. взятія см. 7). — *красныя* хорошія, парадныя.—*ветчано* (иначе *ветшано*) ветхое, старое; оттуда *ветчина*.—*вѣжливо поплачено*, акуратно заплачено.—*сироткамъ*, вар.

штяный, и всякій обиходъ какъ дѣлаютъ, и поваренный и хлѣбный; и въ чемъ что родится, и колько изъ чего будетъ. Коли все знаетъ добрая жена добраго мужа, мужнимъ наказаніемъ и грозою, и своимъ добрымъ разумомъ и наукомъ, ино все будетъ споро, и всего будетъ полно. А которая женщина или дѣвка рукодѣльна, и той дѣла указати: рубашка дѣлати, или убрусъ брати, или поставъ ткати, или золотное или шелковое, пяличное дѣло; и которая чему учена, того всего досмотрити и дозрѣти, и всякой мастери самой—прядено, и тафта, и камка, и золото, и серебро отвѣсити, и отмѣрити, и смѣтити, и указати, сколько чего надобно, и сколько чего дастъ; и прикроити, и примѣрити; самой все свое рукодѣліе знати...... А сама бы государыня, отнюдь, никакоже, никоторыми дѣлы, опричьно немощи, или по мужней волѣ, или по нужѣ, николи безъ дѣла не была, ино и служкамъ, на нее смотря, повадно дѣлати. Мужъ ли придетъ, гостья ли обычпая придетъ, всегда бы надъ рукодѣліемъ сидѣла сама: то ей честь и слава, и мужу похвала; а николи же бы слуги государыни не будили: государыня бы сама слугъ будила.

11 11. *Добрыя жены рукодѣльныя плоды и береженье всему (гл. 30).* А добрая домовитая жена, благоразумнымъ своимъ помысломъ и мужнимъ наказаніемъ, и добрымъ подвигомъ своихъ трудовъ, съ служками, полотенъ и узчинъ, и холстовъ надѣлано; да на что пригоже, ино окрашено на лѣтники, и на кафтаны и на сарафаны, и на терлики, и на шубы поволоки, и то у ней на домашній обиходъ перекроено и перешито; а будетъ съ лишкомъ за обиходомъ надѣлано полотенъ, или узчинъ, или холстовъ, или скатертей, или убрусовъ, или ширинокъ, или инаго чего, ино и продастъ; ино что надобѣ купитъ: ино того у мужа не проситъ. А рубашки, то все самой кроити или дати при себѣ кроити; и всякіе остатки и обрѣзки: камчатые и тафтяные, и дорогіе и дешевые, и золотное и шелковое, и бѣлое и красное, и пухъ, и торочки, и спорки, и новые и ветшаные, все бы было прибрано; мелкое въ мѣшечкахъ, а остатки сверчено и связано; и все разобрано, по числу, и упрятано, и какъ чего подѣлать ветшана,

ничему.—*межситка* (вар. *мессит-ка*), что остается отъ просѣяннаго въ сито; остатки пшеничной муки, полуситной.—*убрусъ брати: брати* работать узорную ткань, откуда *браный, брань* (самая ткань).—*мастерь* мастерица.

11. *надѣлано,* не согласовано съ подлежащимъ *жена.* — *узчина* (въ рук. *усчина*) отъ *узк-ій,* съ суф. *-ина*, собственно узкая ткань.—*лѣтникъ*, легкая одежда, которую носили женщины подъ верхнимъ платьемъ.—*терликъ*, длинная до пятокъ, одежда съ короткими рукавами и съ перехватомъ, или лифомъ.—*поволока*, ткань, которою покрывается мѣхъ.— *остатки сверчено*, по народн. говору.

или у новаго не достало: а то все есть въ запасѣ, въ торгу того не ищешь, далъ Богъ: у добраго промысла, у совершеннаго разума, все ся лучило дома.

12. *По вся дни женѣ съ мужемъ о всемъ спрашиватися и совѣтовати о всемъ. (гл. 34).* А по вся бы дни у мужа жена спрашивалась и совѣтовала о всякомъ обиходѣ, и воспоминала, что надобѣть. А въ гости ходити, и къ себѣ звати: ссылаться съ кѣмъ велитъ мужъ; а гостьѣ коли лучится, или самой гдѣ быти за столомъ сѣсти, лучшее платье перемѣнити; отнюдь беречися женѣ отъ пьянаго питія; пьяный мужъ дурно, а жена пьяна въ міру не пригоже. А съ гостьями бесѣдовати о рукодѣльѣ и о домашнемъ строеніи: какъ порядня вести, и какое рукодѣлейце дѣлати... Или, у собя въ подворьѣ, у которой гостьи, услышитъ добрую пословицу: какъ добрыя жены живутъ, и какъ порядню ведутъ, и какъ домъ строятъ, и какъ дѣти и служокъ учатъ, и какъ мужей своихъ слушаютъ, и какъ съ ними спрашиваются, и какъ повинуются имъ во всемъ: и то въ себѣ внимати; а чего добраго не знаетъ, ино спрашиватися вѣжливо...... Съ такими-то добрыми женами пригоже сходитися: ни ѣствы, ни питія для, добрыя ради бесѣды и науку для; да внимать то въ прокъ себѣ; а не пересмѣхатися, и ни о комъ не переговаривати; и спросятъ о чемъ про кого иногда, и учнутъ ума пытати; ино отвѣщати: „Не вѣдаю азъ ничего того, и не слыхала, и не знаю; и сама о ненадобномъ не спрашиваю; ни о княгиняхъ, ни о боярыняхъ, ни о сусѣдахъ не пересужаю“. 12

13. *Како слугъ наказывати (гл. 35).* А слугъ своихъ заповѣдывай: о людѣхъ не переговаривати; и гдѣ въ людѣхъ были, и что видѣли недобро,—того дома не сказывали бы; а что дома дѣется, того бы въ людѣхъ не сказывали: о чемъ послано, то и памятуй; и о иномъ о чемъ учнутъ спрашивати, того не отвѣчивай, и не вѣдай, и не знай того; борзѣе отдѣлавшися, да домой ходи, да то государю скажи, о чемъ посланъ, а иныхъ вѣстей не приноси, что не приказано; ино про межъ государей никакой ссоры, ни остуды не будетъ..... А пошлешь куда служку, или сына, и что накажешь говорити, или что сдѣлати, или что купить,—и ты вороти, да спроси ему: что ты ему наказалъ: что ему 13

12. *совѣтовать*, въ старину безъ *ся*, вм. совѣтоваться. — *надобѣть: надобѣ*, т. е. *на* и *добѣ* (отъ *доба*, пора), съ нарощеніемъ *-ть*.—*гостьѣ* (въ рук. *гостьи*) когда случится быть.—*пьяный мужъ* и пр. пословица.—*порядня* хозяйство.—*подворье* вообще домъ.—*пословица* выраженіе, рѣчь.

13. *домовь* домой, §§ 16 и 86.—*татство*, отъ *тать*, откуда сложн. святотатство.—*лакомство* жадность,

говорити, или что ему сдѣлать, или что ему купити?—И только, по твоему наказу, тебѣ все изговоритъ, ино добро! А пошлешь со слугою къ кому ѣству или питье, или что-нибуди да воротивъ, спроси его: куда несетъ?—Только какъ скажетъ, какъ наказано, то добро! А посылати питіе вполнѣ, а ѣству цѣлу: ино солгать не умѣть! А товаръ посылай смѣтивъ или смѣрявъ, а деньги счетши, а что вѣсовое, свѣсивъ; а всего лучше запечатавъ: ино безгрѣшно! Да о томъ наказывати: что съ нимъ послано, безъ государя отдать ли, или домовь отнести..... А куда пошлютъ слугу въ добрые люди, у воротъ легонько поколотить; а по двору идешь, и кто спроситъ: „Какимъ дѣломъ идешь?"— Ино того не сказывати, а отвѣчать: „Не къ тебѣ азъ посланъ: къ кому азъ посланъ, съ тѣмъ то и говорить". А у сѣней, или у избы, или у кельи, и ноги грязныя отерти, носъ высморкати и да выкашлятися, да искусно молитва сотворити; а только „аминя" не отдадутъ, ино и въ другое и въ третіе молитва сотворити, побольше перваго; а отвѣта не отдадутъ, ино легонько потолкатися; и, какъ впустятъ, и вшедъ святымъ иконамъ поклониться и отъ государя челобитье и посылка править; ино, въ ту пору, носа не копать перстомъ, ни кашлять, ни сморкать, ни харкати, ни плевати; аще ли нужно, отшедъ на сторону, устроиться; вѣжливенько стоять и на сторону не смотрить, да что наказано, то исправить, а о иномъ ни очемъ не бесѣдовать, да борзѣе къ себѣ поити; да тотъ отвѣтъ государю сказать, о чемъ посыланъ. А гдѣ лучится быти у кого въ подворьѣ, или въ кельѣ, при государѣ или безъ государя,—ни какой вещи, ни доброй, ни худой, ни дорогой, ни дешевой, не ворошити, ни смотрѣти безъ прощенія; ни съ мѣста на мѣсто не переложити безъ повелѣнія; и съ собою возьмя, ничево ни вынести безъ благословенія; а ѣствы и питія такожъ не покушати, чего не волѣно: то татство и лакомство; кто на то дерзаетъ безъ благословенія и безъ велѣнія, тому ни въ чемъ не вѣрити, и заочи его никуда не пошлютъ; по Евангелію: вмалѣ бѣ вѣренъ, надъ многими тя поставлю.

14. *Како избная порядня устроити хорошо и чисто (гл. 38).* Столъ, и блюда, и ставцы, и ложки, и всякія суды, и ковши, и братины, воды согрѣвъ изъ утра, перемыти, и вытерти, и высу-

отъ *лакомъ* (тоже что *алченъ*), первоначально зн. жаденъ, § 29. — Еванг. отъ Матѳ. 25, 21.

14.—*суды* посуда—*братина*, въ рук. *братена*. — *вытерти*, древн. *вытрѣти*, вытереть, § 13. — *по видѣнью не бити*, вар. *по лицу*.— *притча*, иначе *притка*, несчастный случай, болѣзнь.

шить; а послѣ обѣда, также, и вечерѣ. А ведра, и ночвы, и квашни, и корыта, и сита, и рѣшета, и горшки, и кувшины, и корчаги,—такожъ всегда вымыти, и выскресть, и вытерть, и высушить, и положить въ чистомъ мѣстѣ, гдѣ будетъ пригоже быти: всегда бъ всякіе суды и всякая порядня, вымыто и чисто бы было; а по лавкѣ и по двору, и по хоромамъ, суды не волочилися бы, а ставцы, и блюда, и братины, и ковши, и ложки по лавкѣ не валалися бы: гдѣ устроено быти, въ чистомъ мѣстѣ лежало бы опрокинуто ницъ; а въ какомъ суднѣ что: ѣства или питія,—и то бы покрыто было, чистоты ради..... Изба и стѣны, и лавки, и скамьи, и полъ, и окна, и двери, и въ сѣнѣхъ, и на крыльцѣ,—вымыть и вытерть, и выместь, и выскресть,—всегда бы было чисто; и лѣстницы и нижнее крыльце,—все бы то было измыто и выскребено, и вытерто, и сметено; да передъ нижнимъ крыльцомъ сѣна положить: грязныя ноги отирать, ино лѣстница не угрязнится, и у сѣней передъ дверьми рогожка или войлокъ ветшаный положить, или потирало: ноги грязныя отирать, чтобы мосту не грязнить. Въ грязное погодье у нижняго крыльца, сѣно или солома, перемѣнити, а у дверей рогозинка или войлокъ перемѣнити, или потирало чистое положить, а грязное прополоскать и высушить; и опять, туто же, подъ ноги пригодится. Ино то, у добрыхъ людей, у порядливой жены, всегда домъ чистъ и устроенъ; все по чину: и упрятано, гдѣ что пригоже, и причищено и приметено; всегда въ устрои; какъ въ рай войти! Всего того и всякой порядни жена смотрила, и училабъ слугъ и дѣтей добромъ и лихомъ; не иметъ слово,—ино ударить. И увидитъ мужъ чтò не порядливо у жены и у слугъ, или не потому, о всемъ, что въ сей памяти писано,—ино бы умѣлъ свою жену наказывати всякимъ разсуженіемъ, и учити. Аще внимаетъ, и по тому все творитъ, и любити и жаловати. Аще жена по тому наученію и наказанію не живетъ, и такъ того всего не творитъ и сама того не знаетъ, и слугъ не учитъ—ино достоитъ мужу жена своя наказывати, и пользовати страхомъ наединѣ; и понаказавъ, и пожаловати, и примолвити; и любовію наказывати, и разсужати. А мужу на жену не гнѣватися, а женѣ на мужа: всегда жити въ чистосердіи. И слуги и дѣти тако же, посмотря по винѣ и по дѣлу, наказывати, и раны возлагати; да наказавъ пожаловати; а государынѣ за слугъ печаловатися, по разсуженію: ино служкамъ надежно. А только жены, или сына или дщери, слово или наказаніе не иметъ, не слушаетъ, и не внимаетъ, и не боится, и не творитъ того, какъ мужъ или отецъ, или мати учитъ,—ино плетью постегать, по винѣ смотря; а побить не передъ людьми, наединѣ:

поучити да примолвити и пожаловати: а никако же не гнѣватися ни женѣ на мужа, ни мужу на жену. А про всяку вину: по уху, ни по видѣнію, ни бити; ни подъ сердце кулакомъ, ни пинкомъ; ни посохомъ не колоть; ни какимъ желѣзнымъ или деревяннымъ не бить; кто съ сердца или съ кручины такъ бьетъ,— многи притчи отъ того бываютъ: слѣпота и глухота, и руку и ногу вывихнутъ, и перстъ; и главоболіе, и зубная болѣзнь:... а плетью, съ наказаніемъ, бережно бити: и разумно и больно, и страшно и здорово. А только великая вина и кручиновато дѣло, и за великое и за страшное ослушаніе, и небреженіе, — ино плеткою вѣжливенько побить, за руки держа; по винѣ смотря; да поучивъ, примолвити: а гнѣвъ бы не былъ; а люди бы того не вѣдали и не слыхали; жалоба бы о томъ не была.

15 15. *Самому государю, или кому прикажетъ, годовой запасъ и всякій товаръ купити (гл. 40).* Приказному человѣку, дворецкому или ключнику или купчинѣ, на комъ вѣра положена, или самому государю, всегда въ торгу смотрити всякаго запасу къ домашнему обиходу, или хлѣбнаго всякаго жита, и всякаго обилія: хмѣлю и масла, и мяснаго и рыбнаго, и свѣжаго и просолу; или товары какіе привозные; или лѣсовой запасъ, и всякій товаръ, кой со всѣхъ земель идетъ. Коли чему навозъ, или коли чего много и дешево у пріѣзжихъ людей и у христіянъ, въ тѣ поры и закупить на весь годъ: ино у рубля четверти не додастъ, а у десяти рублевъ по тому же; а у закупщика дороже купити: а не въ пору купити, ино двои деньги дати; да не любое купишь, коли чего нѣтъ, а надобѣтъ. И который товаръ или запасъ не портится вдаль, а коли дешево,—ино и съ лишкомъ купить: свою нужу исполнить на свой обиходъ, а лишнее въ пору продастъ, коли дорого: иногда свой обиходъ прибылью пролезетъ. Такъ-то ведется въ добрыхъ людѣхъ, и у добраго государя, домовитаго и благоразсуднаго, своимъ дозоромъ и добрымъ наукомъ. А купить у кого что нибудь, много или мало, у пріѣзжаго ли гостя, или у крестьянина, или здѣшняго торговаго человѣка: торгуй полюбовно, а деньги плати вручь. А надъ тѣмъ, по человѣку смотря и по куплѣ, и почестку ему учинишь: хлѣбомъ да солью и питьемъ: въ томъ убытка нѣтъ; дружба, да

15. *на комъ вѣра положена*, кому довѣрено.—*просолъ*, все соленое.—*коли чему навозъ*, когда чего навезли.—*у рубля четверти не додастъ*, купитъ дешевле цѣлою четвертью рубля.—*двои деньги*, § 165.—*вручь* (въ рук. *въ ручь*), въ руки.—*надъ тѣмъ*, сверхъ того.—*почестку* (вар. *почесть*), угощеньe. — *познать* знакомство.

впередь познать: всегда мимо тебя товару добраго не продасть, и лишняго не возметъ, и худаго не дастъ.

16. *На погребѣхъ, и на ледникахъ, и въ житницахъ, и въ сушилѣхъ, и въ амбарѣхъ, въ конюшняхъ, часто государю смотрити (гл. 58).* 16
А на погребѣхъ, и на ледникахъ, и въ житницахъ, и въ сушилѣхъ, и въ клѣтѣхъ, и въ амбарѣхъ, и въ конюшняхъ, по вся дни, вечерѣ, въ кой любо день: пересмотрити самому государю всякаго питья и ѣствы, и всякаго обиходу, и всякаго запасу, и всякой рухляди; и въ конюшнѣ, и хлѣбнѣ, и въ поварнѣ, и въ чьемъ приказѣ, или у ключника, или у повара, или у хлѣбника, или конюха,—всего пересмотрити самому, по тому ли чину устроено, какъ въ сей памяти писано; и перепытати: колько чего есть; и всему ли есть мѣра, и счетъ, и письмо; да все то смѣтити и сгадати самому: и сколько чего сдѣлано, и колько чего разошлося, и кому что отдано, и коли что съѣдено и испито: и все бы то умѣли сказать именно. Инаго вечера ключника, инаго вечера хлѣбника, инаго вечера пивовара и конюха, смотрити и смѣтити во всемъ: а ключнику туто же быти. И, только вездѣ стройно, по наказу все соблюдено, и счетъ сойдется; и устроено хорошо и счетъ отдастъ подлинно, и памятно, и прямо,—ино того, за его службу, жаловати; а кто не бреженьемъ,—или истерялъ, или испортилъ, или солгалъ, или покралъ,—ино, посмотря по винѣ, наказывати, и пеня чинити. — А государю или государынѣ, или ключнику или ключницѣ, по вся дни изъ утра вставъ, всего преже по всему двору, у всѣхъ хоромовъ, замковъ пересмотрити; а гдѣ есть печати, ино печатей, и по здорову,—ино добро! А гдѣ худо замкнуто, или замокъ испорченъ, или не замкнуто, или печать испорчена, или худо запечатано, и, въ ту хоромину влѣзши, всего пересмотрити. Только тати были, ино знать; или свои крали; или небереженьемъ худо замкнуто. И о томъ по винѣ смотря, и бранить, и наказывать, и обыскивати: гдѣ кто ночевалъ, и что какъ дѣялося; и по тому, управа чинити. А въ вечерѣ, по тому же, вездѣ переходити и пересмотрити, и перенюхать: гдѣ огня бѣ не уронили. На погребѣ и на ледникѣ—и въ вечерѣ и утрѣ смотрити: гвоздье крѣпко ли прибито; не подтекаетъ ли уторами,

16. *амбаръ*, въ рук. *анбаръ*, § 17.—*въ чьемъ приказѣ*, кому приказано, поручено.—*и письмо*, и какъ значится въ записи.—*уторы*, сплошная вырѣзка въ одномъ или въ обоихъ концахъ бочки или боченка, куда вставляется дно.—*ладъ*, линія на прикосновеніи или соединеніи досокъ по всей ихъ длинѣ, пазъ между досками.—*животина* скотъ.—*у учениковъ*, въ рук. съ придыханіемъ: *у вучениковъ*, § 16.

и ладами, и дномъ гдѣ не каплетъ ли; вездѣ ли чисто и въ розсолѣ, и не заплѣсневѣло и не загнилося, и покрыто, и перечищено, и перебрано. Только все по здорову, въ такомъ береженьи,— ино добро; а что не по тому,—ино, по винѣ смотря, наказывать. А въ поварняхъ, и въ хлѣбняхъ, и во всякихъ хоромѣхъ, и въ конюшняхъ — у всякой животины, и въ сѣнникахъ; у мастеровъ, и у мастерицъ, и у учениковъ, и у торговцевъ, и у всякихъ своихъ прикащиковъ, всегда всего пересматривати и пытати; только все по наказу, — ино добро; а не по тому, — ино наказаніе по винѣ смотря: по прежеписанному. А за доброе устроеніе и бреженіе любити, и жаловати, всячески: доброму бы была честь, а худому гроза.

28. КНЯЗЯ КУРБСКАГО, ИСТОРІЯ ИВАНА ГРОЗНАГО.

Князь Андрей Михайловичъ Курбскій, изъ рода князей Ярославскихъ, родился около 1528 г.; съ юныхъ лѣтъ отличался храбростью, былъ однимъ изъ первыхъ героевъ при осадѣ Казани и одержалъ нѣсколько побѣдъ надъ Ливонскими рыцарями. Держался партіи Сильвестра и Адашева и, когда эта партія пала, перешолъ въ 1563 г. къ Польскому Королю Сигизмунду Августу, и съ тѣхъ поръ, вмѣстѣ съ Поляками враждовалъ противъ Россіи. Хотя онъ женился на Польшѣ, но не переставалъ быть ревнителемъ православія, которое на Юго-западѣ нашего отечества подвергалось опасности, и отъ реформаціи, и еще болѣе отъ іезуитовъ; переводилъ и распространялъ сочиненія учителей Православной церкви, сносился посланіями съ другимъ поборникомъ православія, съ кн. Константиномъ Острожскимъ. Умеръ въ 1587 или 1588 г.

Будучи въ личныхъ отношеніяхъ къ Ивану Грозному, сначала въ дружественныхъ, потомъ во враждебныхъ, кн. Курбскій не могъ быть безпристрастенъ въ своихъ сужденіяхъ о немъ. Ихъ переписка между собою свидѣтельствуетъ о запальчивости и раздражительности обоихъ. Во всякомъ случаѣ сочиненіе кн. Курбскаго, подъ названіемъ: „Исторія князя великаго Московскаго о дѣлахъ, яже слышахамъ у достовѣрныхъ мужей и яже видѣхомъ очами нашими“—замѣчательно не потому только, что есть произведеніе современника, участвовавшаго въ событіяхъ, о которыхъ самъ повѣствуетъ, но имѣетъ высшія достоинства: оставивъ старую рутину русскихъ лѣтописцевъ, которые, держась только хронологической нити, разсказывали событія безъ всякой внутренней связи, кн. Курбскій далъ русской литературѣ первый образецъ настоящаго историческаго сочиненія, проникнутаго единствомъ мысли, и направленнаго къ одной цѣли. Онъ ратуетъ за свою партію и въ удаленіи ея видитъ причину нравственнаго паденія Ивана Грознаго (см. 1, 17, 19 и слѣд.).

Въ самомъ выраженіи мыслей, кн. Курбскій отличается отъ прежнихъ русскихъ писателей. У него уже есть слогъ, соотвѣтствующій его личному характеру. Онъ не только любитъ щеголять иностранными словами, какъ человѣкъ начитанный, каковы напр. *трагедія, сингклитъ, сенатъ, силлогизмъ*, (см. 2, 3, 4, 18), но намѣренно замѣняетъ русскія слова иностранными (см. напр. 2), и вообще, уже по привычкѣ, пеструтъ свой слогъ полонизмами, какъ въ отдѣльныхъ словахъ, напр *або*—или, *нѣжъ*—даже, *бо*—ибо (въ началѣ предложенія), *година*—часъ, *якъ*—какъ и проч., такъ и въ этимологическихъ формахъ, напр. *въ наслажденію, на полю* им.

въ насаждени, на поль, и въ синтаксическомъ сочетаніи; напр. *на насъ стряпаніе, изгнано митрополита* (см. 11 и 17). Многіе изъ варваризмовъ, внесенныхъ въ его Исторію подъ вліяніемъ польскимъ, остались въ нашемъ языкѣ и доселѣ, напр. *шанцы, штурмъ, почта* (см. 8, 10). Впрочемъ, въ нѣкоторыхъ рукописяхъ, какъ показано въ варіантахъ, многія иностранныя слова замѣнены русскими.

1. *Самое начало исторіи*. Много кратъ ото многихъ свѣтлыхъ мужей вопрошаемъ быхъ, съ великимъ стужаніемъ; „откуда сія приключишася, такъ прежде доброму и нарочитому царю, многажды за отечество и о здравіи своемъ не радящу, и въ военныхъ вещахъ, сопротивъ враговъ Креста Христова, труды тяжкіе, и бѣды, и безчисленные поты претерпѣвающу, и прежде отъ всѣхъ добрую славу имущему?“ И многажды умолчахъ со воздыханіемъ и слезами, не восхотѣхъ отвѣщати; послѣди же, частыхъ ради вопрошаній, принужденъ быхъ нѣчто рещи отчасти о случаяхъ, приключшихся таковыхъ, и отвѣщахъ имъ: аще бы изъ начала и по ряду рѣхъ, много бы о томъ писати, яко въ предобрый Русскихъ князей родъ всѣялъ діаволъ злые нравы, наипаче же женами ихъ злыми и чародѣйцами, яко и во Израильтескихъ царѣхъ, паче же которыхъ поимовали отъ иноплеменниковъ. Но сія вся оставя,

1. Авторъ полагаетъ себѣ задачею, въ этой Исторіи рѣшить вопросы, неоднократно ему предложенные, отчего произошла такая рѣзкая перемѣна отъ добра ко злу въ характерѣ Ивана Грознаго. Такъ какъ *злое злымъ скончавается*, то сказанную перемѣну слѣдуетъ искать не въ характерѣ человѣка, а въ окружающихъ его обстоятельствахъ. Когда царь держался партіи Сильвестра, Адашева, кн. Курбскаго и ихъ единомышленниковъ, былъ онъ доблестенъ на войнѣ и разуменъ въ совѣтѣ; когда же удалилъ отъ себя эту партію и окружилъ себя скоморохами и человѣкоугодниками, онъ сталъ дикимъ тираномъ. Такова основная мысль, проводимая авторомъ съ начала до конца во всей его исторіи.—*съ великимъ стужаніемъ*, вар. *докучаніемъ*. — *женами ихъ злыми*: авторъ намекаетъ на Греческую царевну Софію, супругу Ивана III, и на Литовскую княжну Елену Глинскую, супругу Василія Ивановича, мать Ивана Грознаго. Софія, по словамъ Герберштейна (пріѣзжавшаго въ Россію при Нѣмецкомъ посольствѣ въ царствованіе Василія Ивановича), была коварна и честолюбива: она убѣдила Ивана III устранить внука его, Димитрія, отъ престола, въ пользу сына ея, Василія, и въ своемъ высокомѣріи ежедневно жаловалась, что она вышла замужъ за раба Татарскаго. Елена, по словамъ того же Герберштейна, управляя по смерти супруга престоломъ, вмѣстѣ съ любимцемъ своимъ, бояриномъ Овчиною-Оболенскимъ, уморила въ темницѣ братьевъ своего мужа, даже погубила и роднаго дядю своего, князя Михаила Глинскаго, за смѣлые его упреки въ ея слабости къ этому временщику. Кн. Курбскій съ уваженіемъ относится къ Герберштейну, и, раздѣляя его взглядъ на Елену, осуждаетъ Василія Ивановича за разводъ съ Соломоніею и за женидьбу на этой Литовской княжнѣ.

него идетъ Казань-рѣка, а съ западу Булакъ-рѣчка, зѣло тиновата и непроходима, подъ самое мѣсто течетъ и впадаетъ подъ угольную вѣжу въ Казань-рѣку, а течетъ изъ озера, Кабана глаголемаго, не малаго, которое озеро кончится аки пол версты отъ мѣста; и якъ преправитися тую нужную рѣчку, тогда между езеромъ и мѣстомъ, лежитъ съ Арскаго поля гора, зѣло прикрая и

ветъ въ памяти народа, какъ славнѣйшій подвигъ древности, извѣстный всѣмъ Россіянамъ, и въ чертогахъ и въ хижинахъ (см. ниже примѣч. 10). Два обстоятельства дали ей сію чрезвычайную знаменитость: она была первымъ нашимъ правильнымъ опытомъ въ искусствѣ брать укрѣпленныя мѣста, и защитники ея показали мужество удивительное, рѣдкое, отчаяніе истинно великодушное, такъ что побѣду купили мы весьма дорогою цѣною".—„19 августа—продолжаетъ онъ,—государь съ 150,000 воиновъ былъ уже на Луговой сторонѣ Волги. Шигъ-Алей (см. ниже примѣч. 6) отправился на судахъ занять Гостиный островъ, а бояринъ Михайло Яковлевичъ Морозовъ везъ снарядъ огнестрѣльный, рубленыя башни и *тарасы* (снаряды, подобно *турамъ*, насыпавшіеся землею, для защиты въ осадѣ городовъ), чтобы дѣйствовать съ нихъ противъ крѣпости. Нѣсколько дней шли дожди: рѣки выливались изъ береговъ; низкіе луга обратились въ болота: Казанцы испортили всѣ мосты и гати. Надлежало вновь устроить дорогу. 20 августа, на берегу Казанки, Іоаннъ получилъ отвѣтную грамоту отъ Едигера. Царь и вельможи Казанскіе не оставили слова на миръ; поносили государя, Россію, христіянство; именовали Алея предателемъ и злодѣемъ; писали: „все готово: ждемъ васъ на пиръ!" — Въ сей день войско увидѣло предъ собою Казань, и стало въ шести верстахъ отъ нея на гладкихъ, веселыхъ лугахъ, которые подобно зеленому сукну разстилались между Волгою и горою, гдѣ стояла крѣпость съ каменными мечетями и дворцомъ, съ высокими башнями и дубовыми, широкими стѣнами (набитыми внутри иломъ и хрящомъ). Два дня выгружали пушки и снаряды изъ судовъ. Тутъ явился изъ Казани бѣглецъ Мурза Камай, и донесъ государю, что онъ ѣхалъ къ намъ съ 200 товарищей, но что ихъ задержали въ городѣ; что царь Едигеръ, Культерифъ-Молла, или глава духовенства, князья Изенешъ Ногайскій, Чапкунъ, Аталыкъ, Исламъ, Аликей Нарыковъ, Кебекъ Тюменскій и Дербышъ умѣли одушевить народъ злобою на христіянъ; что никто не мыслитъ о мирѣ; что крѣпость наполнена запасами хлѣбными и ратными; что въ ней 30,000 воиновъ и 2700 Ногаевъ; что князь Япанча со многочисленнымъ отрядомъ конницы посланъ въ Арскую засѣку, вооружить, собрать тамъ сельскихъ жителей и непрестанными нападеніями тревожить станъ Россіянъ. Іоаннъ принялъ Камая милостиво; совѣтовался съ боярами; велѣлъ для укрѣпленія изготовить на каждаго воина бревно, на десять воиновъ туръ; большому и передовому полку занять поле Арское, правой рукѣ берегъ Казанки, сторожевому устье Булака, лѣвой рукѣ стать выше его, Алею за Булакомъ у кладбища, а царской дружинѣ, предводимой имъ и княземъ Владиміромъ Андреевичемъ, на царскомъ лугу; строго запретилъ чиновникамъ вступать въ битву самовольно, безъ государева слова,—и 23 августа, въ часъ разсвѣта войско двинулось. Впереди шли князья Юрій Шемякинъ-Пронскій и Ѳедоръ Троекуровъ съ козаками пѣшими и стрѣльцами: за

къ восхожденію нужная. А отъ тоя рѣки, около мѣста, ровъ копанъ, зѣло глубокій, ажъ до езерка, реченнаго Поганаго, еже лежитъ подлѣ самую Казань-рѣку; а отъ Казани-рѣки гора такъ высока, яко окомъ воззрити прикро: на ней же градъ стоитъ, и полаты царскія, и мечети, зѣло высокія, мурованныя, идѣже ихъ умершіе царіе клались; числомъ, памятамися, пять ихъ.

Егдаже начаша обступати мѣсто оное бусурманское, и войско 5
христіянское повелѣнно идти трема полкомъ, чрезъ предреченную рѣчку Булакъ, егдажъ первѣе препроводился, направя мостки чрезъ нее, передній полкъ, а тамо обыкли его звати яртаулъ, въ немъ же бѣ войска избраннаго, аки седмь тысящъ, а надъ ними стратилаты два, княжато Пронскій Юрій и княжато Ѳедоръ Львовъ, съ роду княжатъ Ярославскихъ, юноши зѣло храбрые; и пріиде имъ идти съ нуждою прямо на оную гору, на Арское поле, между мѣста и Кабана, предреченнаго озера, отъ вратъ градскихъ аки два стрѣлянія лучныхъ; другій же великій полкъ начаша только препровождатися чрезъ оную рѣку по мостомъ: царь же Казанскій выпустилъ войска коннаго изъ мѣста, аки пять тысящъ, а пѣшихъ отъ десяти тысящъ, на первый предреченный полкъ, конные Татаровя съ копьи, а пѣшіе со стрѣлами. И абіе ударища посреди полка христіянскаго, аки въ полгоры оныя, и прерваша его, дондеже поправишася оные стратилатове: бо уже аки со двѣма тысящами и вяще взошли было на оную гору. И сразишася съ ними крѣпцѣ, и бысть сѣча не мала между ими. Потомъ поспѣшишася другіе стратилати съ пѣшими нашими ручничными стрѣльцы

воеводами атаманы, — головы стрѣлецкіе, сотники, всякой по чину и въ своемъ мѣстѣ, наблюдая устройство и тишину. Солнце восходило, освѣщая Казань въ глазахъ Іоанна: онъ далъ знакъ, и полки стали; ударили въ бубны, заиграли на трубахъ,—распустили знамена и святую хоругвь, на коей изображался Іисусъ, а вверху водруженъ былъ животворящій крестъ, бывшій на Дону съ великимъ княземъ Димитріемъ Іоановичемъ. Царь и всѣ воеводы сошли съ коней, отпѣли молебенъ подъ сѣнію знаменъ".—*мѣста Казанскаго*, вар. *града Казани*; *мѣсто* (польск. *място*, *я*=*ѣ*, § 10), вм. городъ, полонизмъ; оттуда *мѣщанинъ*, вм. *горожанинъ*.—*вѣжу*, вар. *башню*; первоначальное значеніе слова *вѣжа* въ Лѣтоп. Нест. см. прим. 23.—*нужный* трудный. *тую*—*рѣчку* вин. п. при глаголѣ въ формѣ возврати. залога: *препраeвитися*.—*прикрая*, вар. *высокая*, собственно крутая, трудная.—*подлѣ* съ вин. над.. § 183.—*мурованный* камянный, польск.—*памятамися* помнится мнѣ.

5. *повелѣнно*, получило повелѣніе. —*трема*, неумѣстная форма двойст. ч., вм *тремъ*.—*направя мостки*, наведя мостъ. — *яртаулъ* авангардъ, татарск. — στρατηλάτης, военачальникъ. — *княжато* въ ср. р., тоже, что *княжа*, см. 3.—*два стрѣлянія лучныхъ*, два перестрѣла: въ Хожд. Даніила см. примѣч. 9.—*начаша* мн. ч. при собир. имени *полкъ*, § 151.—

и сопроша бусурмановъ, яко конныхъ, такъ и пѣшихъ, и гониша ихъ біюще, ажъ до самыхъ вратъ градскихъ, и околько десять и живыхъ поймаша. Въ тойже часъ, вкупѣ во сраженіе оное, и стрѣльбу огненную со града изъявиша, яко со вѣжъ высокихъ, такъ и съ стѣны мѣскія, на войско христіянское стрѣляюще; но ничтожъ, за Божіею благодатію, тщеты сотвориша.

6 И абіе въ той день обступихомъ мѣсто и градъ бусурманскій полки христіянскими, и отняхомъ ото всѣхъ странъ пути и проѣзды ко граду: не возмогли они никакоже ни изъ града, ни во градъ преходити. Таже стратилатове (а по ихъ воеводы полковъ), передовый полкъ, который ходитъ у нихъ за яртауломъ, пріиде на Арское поле, и еще другій полкъ, въ немъ же бѣ царь Шигалей, и другіе великіе стратилатове залегоша тамо пути, иже отъ Ногайскія страны ко граду лежатъ.

7 Мнѣ же тогда, съ другимъ моимъ товарищемъ, правый рогъ, а по ихъ, правая рука, поручена была устрояти, аще ми и во младыхъ лѣтѣхъ сущу; бо еще мнѣ тогда было лѣтъ аки двадесять и четыре отъ рожденія; но всяко, за благодатію Христа моего, пріидохъ къ тому достоинству не туне, но по степенямъ военнымъ взыдохъ. И было въ нашемъ полку вящe, нежели дванадесять тысящей, и пѣшихъ стрѣльцовъ и казаковъ аки шесть тысящей. И повелѣно намъ идти за Казань-рѣку; и прострошась войско полка нашего ажъ до Казани-рѣки, яже выше града, а другій конецъ до мосту, иже по Галицкой дорогѣ, и до тоя же рѣки, яже ниже града; и залегохомъ пути, ото всея Луговыя Черемисы, яже ко граду лежатъ. И случилось намъ стояти на мѣстѣ въ равнинѣ, на лугу, между великими блаты; граду же съ нашей стороны на превеликой горѣ стоящу, и сего ради зѣло намъ,

бо ибо, польск.—*ручничный*, съ *ручницею*, т. е. съ ружьемъ, польск.—*сопроша* сперли. — *околько*, около, вокругъ; польск. *окольки;* около десяти. — *часъ* время, полонизмъ. — *мѣскій* городской, отъ *мѣсто*, польск. *мѣски* (т. е. *мѣскій*).

6. *за яртауломъ*, идетъ за яртаулъ; то же, что яртаулъ. — *Шигалей* или *Шигъ-Алей*, потомокъ Тохтамыша, въ юности выѣхалъ изъ Астрахани въ Россію и получилъ отъ Ивана III городъ Мещерскъ, а потомъ Коширу и Серпуховъ; дважды былъ возводимъ на Казанскій престолъ и оба раза принужденъ былъ его оставлять; потому что Казанцы противъ него возмущались за его угожденія Москвѣ. При осадѣ Казани Алей находился въ большомъ полку.

7. Товарищемъ кн. Курбскаго былъ кн. Петръ Михайловичъ Щенятевъ, внукъ кн. Даніила Васильевича Щени.—*рогъ* крыло, флангъ; *а по ихъ:* авторъ постоянно отчуждаетъ себя намѣренно отъ русскихъ и отъ русскаго языка.—*всяко* все же, во всякомъ случаѣ.—*тысящей*: встрѣчается у Курбск. и правильно: *тысящъ*.—*прострошась* мн. ч. при собир. имени *войско*, § 151.

паче всѣхъ, нужно было отъ огненныя стрѣльбы со града, а сзади, съ лѣсовъ, отъ частаго наѣзжанія Черемисскаго. Другіе же полки сташа между Булакомъ и Казанью, объ сю страну отъ 8
Волги. Самъ же царь съ вальнымъ гуфомъ, або со множествомъ воевъ, сталъ отъ Казани, аки за версту, або мало больше отъ града, съ приходу своего отъ Волги, на мѣстѣ на погористомъ. И сицевымъ чиномъ мѣсто и градъ бусурманскій облегоша. Царь же Казанскій затворися во градѣ, со тремядесять тысящей избранныхъ своихъ воиновъ и со всѣми карачи духовными ихъ и мірскими, и съ дворомъ своимъ; а другую половину войска оставилъ внѣ града на селѣхъ, такожъ и тѣ людіе, яже Ногайскій улубій прислалъ на помощь ему, а было ихъ аки дву тысящи и колько сотъ. И по трехъ дняхъ, начаша близу мѣста шанцы ставити; того бусурмане зѣло возбраняша, ово біюще со града, ово вытекающе, вручь сѣкошася, и падаху со обѣихъ странъ множество люду, но обаче вяще бусурмановъ, нежели христіянъ; и сего ради знакъ Божія милосердія являшеся христіяномъ, и духъ храбрости нашихъ прискоряшеся....

А еслибы писалъ по ряду, яко тамо подъ градомъ, на каж- 9
дый день, дѣялось, того бъ цѣлая книга была; но вкратцѣ еще воспомянути достоитъ, яко они на войско христіянское чары творили и великую плювію наводили: яко скоро по облежанію града, егда солнце начнетъ восходити, взыдутъ на градъ, всѣмъ намъ зрящимъ, ово престарѣвшіе ихъ мужи, ово бабы, и начнутъ вопіяти сатанинскія словеса, машуще одеждами своими на войско наше и вертящеся неблагочиннѣ. Тогда абіе возстанетъ вѣтръ и сочинятся облаки, аще бы и день ясенъ зѣло начинался, и будетъ такій дождь, и сухія мѣста въ блато обратятся и мокроты исполнятся; и сіе точію было надъ войскомъ, а по сторонамъ нѣсть, не точію по естеству аера случашеся. Видѣвше же сіе, абіе совѣтоваша цареви послати по древо спасенное до Москвы, еже во крестъ вдѣлано, который всегда при царскомъ вѣнцѣ ле-

8. *вальный гуфъ* (польск. *walny hufъ*) главная толпа или отрядъ; вар. *съ великимъ полкомъ*. — *або со множествомъ воевъ*, глосса для объясненія полонизма. — *карачи* вельможи, *улубій*, вар. *князь*; глосса на полѣ: *великій князь татарскій*. — *дву тысящи*, неправильная форма; вм. *двѣ тысящи*; *и колько*, и нѣсколько.—*шанцы*, отъ нѣм. schanze, вар. *туры*. — *вручь* врукопашь; въ Домостр. см. 15. — *прискоряшеся* ускоряясь, быстро прибывалъ.

9. Передъ этимъ опущено нѣсколько подробностей объ осадѣ Казани. — *чары творили*: именно собирали облака и наводили дождь, *плювію* (лат. *pluvia*, вар. *дождество*), какъ тѣ *облаки гоняще*, о которыхъ упомянуто въ Домостр., см. примѣч. 8.— *взыдутъ на градъ*, на ограду, на стѣну. — *сочинятся облаки*, соста-

жить. И сбѣгано, за Божіею помощію, зѣло скоро, водою до Новаграда Нижняго, аки въ три, або четыре дни, Вятскими, зѣло скоро плавающими кораблецы, а отъ Новаграда до Москвы пруткошественными подводами. Егда же привезенъ честный крестъ, въ немъ же частка вдѣлана спасеннаго древа, на немъ же Господь нашъ Іисусъ Христосъ плотію страдалъ за человѣки; тогда презвитеры соборнѣ, со церемоніями христіянскими, обхожденія творяху, и по обычаю церковному освятиша имъ воды, и силою животворящаго креста абіе отъ того часа изчезоша и безъ вѣсти быша чары оныя поганскія....

10 Егда же, по скончанію седми недѣль отъ облежанія града, заповѣдано намъ еще во дни, утренней зари ждати до востока солнца, и повелѣно готовитися со всѣхъ странъ ко штурму, и дано таково знаменіе: егда взорвутъ стѣну порохи, иже въ подкопѣ; бо было въ другій разъ подкопано и засажено 48 бочекъ пороху подъ стѣной мѣскою; и большую половину войска пѣшаго ко штурму послано; аки жъ третина войска всего, або мало больше, на полю осташася, паче же стрегуще здравія царева. Мы же, по повелѣнному, рано къ сему уготовахомся, аки за двѣ годины еще до зари: бо азъ тогда посланъ быхъ къ нижайшимъ вратомъ, съ верху Казани-рѣки, приступати, а со мною было дванадесять тысящей войска. Ото всѣхъ же четырехъ странъ тако же устроено пресильныхъ и храбрыхъ мужей, нѣкоторыхъ и съ большими поч-

вятся, сойдутся.—*не точію*, не только по естественной причинѣ воздуха (*аера*, лат. aër), но по чародѣйству. — *до Москвы*, полонизмъ, вм. къ Москвѣ или въ Москву. — *сбѣгано*—Вятскими кораблецы, на Вятскихъ судахъ,—полонизмъ.—*пруткошественный*: *пруткій*, полонизмъ, вм. *прыткій*, скорый.—*съ церемоніями*, вар. *съ литіями*.

10. *штурмъ*. нѣм. sturm.—*таково знаменіе*: сигналомъ для штурма долженъ былъ послужить взрывъ стѣны порохомъ. Согласно съ исторіею, въ былинѣ о Взятіи Казанск. царства воспѣвается, какъ русскіе, осадивъ городъ, „съ черным порохомъ бочки закатали, „а и подъ гору ихъ становили, „подводили подъ Казанское царство“; какъ въ одно и тоже время были зажжены двѣ восковыя свѣчи, одна при бочкахъ въ подкопѣ, чтобы взорвать порохъ; а другая въ русскомъ лагерѣ, чтобъ по ея горѣнію съ точностью опредѣлить моментъ взрыва; какъ эта послѣдняя свѣча, отъ вѣтра на открытомъ мѣстѣ догорѣла скорѣе, какъ Иванъ Грозный пришолъ отъ того въ ярость, подозрѣвая канонеровъ въ измѣнѣ, и какъ наконецъ „догорѣла въ землѣ свѣча воску яраго „до тоя-то бочки съ чернымъ порохомъ; — „принималися бочки съ чернымъ порохомъ, „подымало высокую гору, „разбросало бѣлокаменны полаты“. — *за двѣ годины* (вар. *часа*), полонизмъ.—*почты*, съ постами или отрядами, отъ *почтъ* или *почта*, польск. *poczta*, отъ нѣм. post.—*сенаты* (какъ выше *сигклитъ*, см. 3) вм. сенаторы или вельможи.

ты. Царь же сіе Казанскій и сенаты его увѣдали о семъ, и такъ же на насъ уготовались, яко же и мы на нихъ.

Предъ самымъ же солнечнымъ восходомъ, або мало что, уже 11
нача солнцу являтися, взорвало подкопъ; войско же христіянское абіе ударило со всѣхъ странъ на мѣсто и градъ, по повелѣнію цареву. Да свидѣтельствуетъ каждый о себѣ; азъ же что предъ очима тогда имѣхъ и дѣлахъ, повѣмъ истину вкратцѣ. Разрядихъ войско мое дванадесять тысящей подъ устроеніемъ стратилатовъ, потекохомъ ко градскимъ стѣнамъ и къ той великой башнѣ, яже предъ враты стояла на горѣ. Егда же еще быхомъ подалече отъ стѣнъ, ни изъ единыя ручницы, або стрѣлою, на насъ стрѣляно; егда уже близу быхомъ, тогда первѣе много огненный бой на насъ пущенъ со стѣнъ и башенъ: тогда стрѣлъ густость такая, яко частость дождя; тогда каменія множество безчисленное, яко и воздуха не видѣти! Егдажъ близу стѣны подбихомся съ великою нуждою и бѣдою, тогда вары кипящими начаша на насъ лити и цѣлыми бревны метати. Всякожъ Божія помощь помогаше намъ тѣмъ, еже храбрость и крѣпость, и запамятованіе смерти дароваше, и во истину съ поощреніемъ сердца и съ радостію бишася въ бусурманы за православное христіянство; и аки бы за полгодины отбиша ихъ отъ оконъ стрѣлами и ручницами. А къ тому и дѣла изъ-за шанцовъ нашихъ помогаша намъ, стрѣляюще на нихъ: бо они явственно уже стояша на башнѣ оной великой и на стѣнахъ града, не хранящеся, яко прежде, но крѣпцѣ съ нами, и обличнѣ, и вручь біющесь. И абіе могли бы ихъ избити; но много насъ ко штурму поидоша, а мало подъ стѣны градныя пріидоша: нѣкоторые возвращающесь, множество лежаше и творящеся побиты и ранены.

За тѣмъ Богъ поможе намъ! Первый братъ мой родный на стѣну 12
града взыде по лѣствицѣ, и другіе воины храбрые съ нимъ; а овые, сѣкущесь и колющесь съ бусурманы, въ окна оныя великія башни влѣзше, а изъ башни сметавшись во врата великія градныя; бусурмане же абіе тылъ подаша, стѣны градныя оставивъ, побѣгоша на великую гору, ко двору цареву: бо бѣ зѣло крѣпокъ, между полатъ и мечетей каменныхъ, оплотомъ великимъ обточенъ. Мы же за ними ко двору цареву, аще и утружденны во зброяхъ, а многіе храбрые мужіе на тѣлесахъ раны уже

11. *на мѣсто и градъ*, на городъ и ограду, или стѣну. — *разрядихъ* распредѣлилъ по отрядамъ.—*за полгодины*, въ теченіе получаса. — *изъ оконъ*, изъ амбразуръ. — *дѣла* (вар. пушки) *изъ за шанцовъ*. — *обличнѣ и вручь*, лицо съ лицомъ и рука съ рукой.—*творящеся* притворяясь.

12. *сметавшись* бросившись.—*бо бѣ крѣпокъ*, дворъ царевъ. — *обто-*

имуще, и зѣло ихъ мало осталося біющихся съ ними. А войско наше, еже было отстало внѣ града, яко увидѣло, еже мы уже во градѣ, а Татаровя съ стѣнъ побѣгоша,—во градъ ринулось,— и лежащіе, глаголемые ранены, воскочиша и творящіеся мертвые воскресоша. И со всѣхъ странъ не токмо тѣ, но и съ становъ, и кашевары, и иже были у конехъ оставлены, и друзіе, иже и съ куплею пріѣхаша, всѣ сбѣгошася во градъ, не ратнаго ради дѣла, но на корысть многую: бо то мѣсто во истину полно было дражайшихъ корыстей, златомъ, и сребромъ, и каменіемъ драгоцѣннымъ, и собольми кипѣло, и другими великими богатствы.

13 *Путешествіе Ивана Грознаго въ Кирилловъ монастырь.* Онъ же, стоявъ недѣлю, и оставя часть воинства въ мѣстѣ, и огненныя стрѣльбы съ потребу, и сѣдши въ суды ѣхалъ къ Новугороду Нижнему, еже есть крайнее мѣсто великое русское, которое лежитъ отъ Казани шестьдесятъ миль; а кони наши всѣ послалъ не тою доброю дорогою, еюже самъ шелъ къ Казани, но водлѣ Волгу, зѣло претрудными стезями, по великимъ горамъ лежащими, на нихъ же Чувашскій языкъ обитаетъ: и того ради погубилъ у всего воинства своего кони тогда: бо у кого было сто або двѣсти коней, едва два або три вышли. Се сія первая дума человѣкоугоднича! Егдажъ пріѣхавъ въ Новгородъ Нижній, и пребывалъ тамо три дня и распустилъ по домамъ воинство все, самъ же пустился на подводахъ, сто миль до главнаго мѣста своего, Москвы: бо уродился ему былъ тогда сынъ Димитрій, его жъ своимъ безуміемъ погубилъ, яко напреди вкратцѣ о семъ повѣмъ. Пріѣхавъ же до Москвы, аки по двухъ мѣсяцахъ, или по трехъ, разболѣлся зѣло тяжкимъ огненнымъ недугомъ, такъ, еже никтоже уже ему жити надѣялся. Не по малыхъ дняхъ, по малу оздравляти почалъ.

14 Егдажъ уже оздравѣвъ, обѣщался, скоро по недузѣ ономъ, и умыслилъ ѣхати сто миль отъ Москвы до единаго монастыря, глаголемаго Кириллова. Послѣжъ великаго дня воскресенія Христова, аки на третьей или на четвертой недѣлѣ, поѣхалъ первѣе въ монастырь Троицы Живоначальныя, глаголемый Сергіевъ, иже лежитъ отъ Москвы дванадесять миль, на великой дорозѣ, которая идетъ къ Студеному морю. Поѣхалъ же не одинъ,

ченъ, вар. *окопанъ*. — *зброя* (нынѣ *збруя*), иначе *збройка*, броня; польск. также *збройка*.

13. *онъ же*, т. е. Иванъ Грозный; *въ мѣстѣ*, въ Казани.—*съ потребу*, сколько нужно.—*водлѣ*, польск. *wedle*, вдоль, около; вар. *подлѣ*; съ вин. п. § 183.—*огненный недугъ*, горячка.

14. *опочиваючи* отдыхая.—„*Максимъ Грекъ*, родомъ изъ Албанскаго города Арта, въ юности много путешествовалъ по западной Европѣ,

но со царицею своею и съ новорожденнымъ отрочатемъ, на такъ долгій путь, и пребылъ въ Сергіевѣ монастырѣ аки три дня, опочиваючи себѣ: бо еще былъ не зѣло оздравѣлъ. А въ томъ тогда монастырѣ обиталъ Максимъ преподобный, мнихъ святыя горы Аѳонскія Ватопеда монастыря, Грекъ родомъ, мужъ зѣло мудрый, и не токмо въ риторскомъ искусствѣ многъ, но и философъ искусенъ, и ужъ въ лѣтѣхъ превосходныя старости умащенъ, и по Бозѣ въ терпѣніи исповѣдальческомъ украшенъ: много бо претерпѣлъ отъ отца его многолѣтныхъ и тяжкихъ оковъ и многолѣтнаго заточенія въ прегорчайшихъ темницахъ, и другихъ родовъ мученій искусилъ неповиннѣ, по зависти Даніила митрополита, прегордаго и лютаго, и ото вселукавыхъ мниховъ, глаголемыхъ Осифлянскихъ; а онъ былъ его изъ заточенія свободилъ, по совѣту нѣкоторыхъ сигклитовъ своихъ, исповѣдающихъ ему, еже отнюдь неповиннѣ страждетъ таковый блаженный мужъ. Той предреченный мнихъ Максимъ началъ совѣтовати ему, да не ѣдетъ на такъ далекій путь, наипачежъ со женою и съ новорожденнымъ отрочатемъ.

учился въ Парижѣ, во Флоренціи, пріобрѣлъ основательныя свѣдѣнія въ наукахъ, и возвратясь въ отечество, постригся въ монахи, въ славной обители Благовѣщенія (*Ватопедовъ* монастырь) на горѣ Аѳонской. Въ 1506 году великій князь вызвалъ его чрезъ Константинопольскаго патріарха въ Москву, для разбора греческихъ книгъ, собранныхъ его предшественниками, и для перевода ихъ на языкъ славянскій. Максимъ, увидѣвъ древнія греческія рукописи наши, съ удивленіемъ и восторгомъ сказалъ великому князю, что и Греція не имѣетъ такого сокровища; ему поручено было разобрать ихъ и прежде всего перевести Псалтирь толковую седми толкователей. Онъ съ ревностію и жаромъ принялся за столь важное дѣло: перевелъ Псалтирь на языкъ латинскій, съ коего толмачи Дмитрій и Василій переложили ее на славянскій. Потомъ принялся за переводъ Златоустовыхъ бесѣдъ на евангелиста Іоанна; и вскорѣ самъ выучился языку нашему. Тутъ онъ увидѣлъ, что прежніе переводы нашихъ книгъ весьма неисправны, доказывалъ, нерѣдко съ жаромъ, невѣрность ихъ и тѣмъ вооружилъ противъ себя многихъ старовѣровъ. Еще болѣе нашелъ онъ завистниковъ: въ особенности монахи Волоколамскаго Іосифова монастыря (у кн. Курбск. монахи *Осифлянскіе* или *Осифляне*) съ негодованіемъ смотрѣли на милость къ нему великаго князя, который часто бесѣдовалъ съ Максимомъ и отпускалъ ему все содержаніе отъ двора. Митрополитъ Даніилъ искалъ случая погубить его, и вскорѣ нашелъ: Максимъ вступился за великую княгиню Соломонію, съ которою развелся государь, и, можетъ быть, слишкомъ смѣлыми укоризнами раздражилъ его такъ, что нарядженъ былъ соборъ, гдѣ, по доносу митрополита Даніила, чудовскаго архимандрита Іоны и Коломенскаго епископа Вассіана, осудили благочестиваго мужа на заточеніе, какъ еретика, портившаго священное писаніе. Его сослали въ Тверской Отрочь мона-

15 „Аще, рече, и обѣщался еси тамо ѣхати, подвижуще святаго Кирилла на молитву ко Богу; но обѣты таковые съ разумомъ не согласуютъ, а то сего ради: егда доставалъ еси такъ прегордаго и сильнаго бусурманскаго царства, тогда и воинства христіянскаго храбраго тамо немало отъ погановъ падоша, иже брашася съ ними крѣпцѣ по Бозѣ за православіе, и тѣхъ избіенныхъ жены и дѣти осиротѣли, и матери обезчадѣли, въ слезахъ многихъ и въ скорбѣхъ пребываютъ. И далеко, рече, лучше тѣхъ тебѣ пожаловати и устроити, утѣшающе ихъ отъ таковыхъ бѣдъ и скорбей, собравше ихъ ко своему царственнѣйшему граду, нежели тѣ обѣщанія не по разуму исполняти. А Богъ, рече, вездѣ сый, все исполняетъ и всюду зритъ недреманнымъ своимъ окомъ, яко пророкъ рече: „Сей не воздремлетъ, ни уснетъ, храняще Израиля;“ а другій пророкъ: „У негожъ, рече, очи седмь кратъ солнца свѣтлѣйши.“ Тѣмъ же не токмо святый Кириллъ духомъ, но и вси перворудныхъ праведныхъ духи, написанные на небесѣхъ, иже предстоятъ нынѣ у престола Господня, имущи очи духовныя острозрительнѣйши, паче съ высоты, нежели богатый во адѣ, и моляся Христу за всѣхъ человѣковъ, на земномъ кругу обитающихъ, паче же за кающихся грѣховъ, и волею

стырь и держали подъ строгимъ надзоромъ, въ темницѣ, болѣе двѣнадцати лѣтъ; въ послѣдствіи, по смерти Даніила, участь его облегчили, дозволивъ ему по крайней мѣрѣ ходить въ церковь и пріобщаться св. Таинъ; а по кончинѣ великаго князя Василія, игуменъ Троицкой Сергіевой Лавры Артемій и нѣкоторые бояре благомыслящіе убѣдили царя Іоанна Васильевича перевезти невиннаго узника въ Сергіевъ монастырь, гдѣ онъ и умеръ въ 1556 году, послѣ тридцати трехлѣтняго страданія, получивъ совершенную свободу уже на томъ свѣтѣ. Максимъ оставилъ много сочиненій и переводовъ; въ первыхъ, подъ названіемъ Словъ и Главизнъ, числомъ до 134, находятся любопытныя черты того времени: излагая божественныя истины, строгій и умный инокъ, вооружался противъ пороковъ и предразсудковъ и описывалъ ихъ мрачными красками“. (Устрялова, Сказан. кн. Курбск., примѣч. 54). Для исторіи быта, убѣжденій и нравовъ, любопытны, напр., слѣдующія сочиненія Максима Грека: о вѣнцахъ брачныхъ, о надписи на иконахъ Богородичныхъ: М. Р. Θ. У. (т. е. Μήτηρ Θεοῦ, а „не Мароа или не Мироу, якоже нѣцыи всуе непщуютъ“), о поставленіи креста надъ луною, о строфокамиловомъ яйцѣ (подъ паникадиломъ), противъ прозрѣнія звѣздочетовъ и о свободѣ волѣ; о томъ, что не звѣздами и не колесомъ счастія, а промысломъ устрояется все; противъ мнѣній, будто ради утопленника и убитаго, остающагося непогребеннымъ, бываетъ вредная погода; о томъ, что святыя вещи не оскверняются отъ того, что ими владѣютъ невѣрные; посланіе къ богоумному Алексію Адашеву о тафіяхъ (въ Стогл. см. 4) и мн. др.

15. *тамо* туда.—*не согласуютъ*, безъ *ся*.—*царства*, т. е. Казанскаго.—*отъ погановъ:* имя сущ. *поганъ*,

обращающихся отъ беззаконій своихъ ко Богу; понеже Богъ и святые его не по мѣсту объятія молитвамъ нашимъ внимаютъ, но по доброй волѣ нашей и по самовластію. И аще, рече, послушаеши мене, здравъ будеши и многолѣтенъ, со женою и отрочатемъ." И иными словесы множайшими наказуя его, во истину сладчайшими паче меда, каплющаго ото устъ его преподобныхъ.

Онъ же, яко гордый человѣкъ упрямясь, толико „ѣхати да 16
ѣхати"—рече—„ко святому Кириллу;" къ тому ласкающе его и поджигающе міролюбцомъ и любоимѣннымъ мнихомъ, и похваляюще умиленіе царево, аки богоугодное обѣщаніе: бо тѣ мнихи богатолюбные не зрятъ богоугоднаго, а ни совѣтуютъ по разуму духовному, чему были должны суще паче въ мірѣ живущихъ человѣкъ, но всячески со прилежаніемъ слухаютъ, что бы угодно было царю и властемъ, сіе рѣчь, чѣмъ бы выманити имѣнія монастырямъ, или богатство многое.... Егда же видѣвъ преподобный Максимъ, еже презрѣлъ его совѣтъ и ко ѣханію безгодному устремился царь, нисполнився духа пророческаго, началъ прорицать ему: „Аще, рече, не послушаеши мене, по Бозѣ совѣтающаго ти, и забудеши крови опыхъ мучениковъ, избіенныхъ отъ погановъ за правовѣріе, и презриши слезы сиротъ оныхъ и вдовицъ, и поѣдеши со упрямствомъ: вѣдай о семъ, еже сынъ твой умретъ и не возвратится оттуда живъ; аще послушаеши и возвратишися, здравъ будеши, яко самъ, такъ и сынъ твой." И сія словеса приказалъ ему четырьмя нами: первый исповѣдникъ его, презвитеръ Андрей Протопоповъ, другій Іоаннъ княжа Мстиславскій, а третій Алексѣй Адашевъ, ложничій его, четвертымъ мною; и тѣ слова слышавъ отъ святаго, исповѣдахомъ ему по ряду; онъ же, не радяще о семъ, и поѣхалъ оттуда до града, глаголемаго Дмитрова, и оттуда до монастыря единаго, реченнаго на Песочнѣ, иже лежитъ при рѣкѣ Яхромѣ; туто имѣлъ суды уготованы ко плаванію.

Ту ми зри со прилежаніемъ, что врагъ нашъ непримиритель- 17

т. е. язычникъ.—*брашася*, боролись, § 13.—*Кириллъ*, т. е. Бѣлозерскій; см. его Посланія.—*каятися грѣховъ*, вм. *во грѣхахъ*.—*по мѣсту объятія*, по пространству, которое можетъ объять зрѣніе или слухъ.

16. *ласкающе*, *поджигающе*, *похваляюще* — *мнихомъ*, дат. самост., вм. *ласкающимъ* и пр. —*слухаютъ*, вм. *слушаютъ*, полонизмъ. — *сіе рѣчь*, сирѣчь. — *безгодному* несвоевременному, и вообще ненужному.— *четырьмя нами*, черезъ четырехъ насъ. — *Андрей*, духовникъ Грознаго. — *ложничій*, иначе *постельничій*.—*Дмитровъ*, въ Московск. губерн. — Песношскій-Николаевскій монастырь, въ 15 верстахъ отъ Дмитрова, на рѣкахъ Яхромѣ и Песношѣ.

17. „Важнѣйшимъ обстоятельствомъ сего, такъ называемаго *Кирилловскаго ѣзда*,—говоритъ Карам-

ный, діяволъ, умышляетъ и къ чему человѣка окаяннаго приводитъ и на что подвижетъ, влагающе ему аки благочестіе ложное и обѣщаніе къ Богу, сопротивное разуму! И аки бы стрѣлою по примѣтѣ, царемъ стрѣлилъ до того монастыря, идѣже епископъ уже престарѣвшійся во днехъ многѣхъ, пребывалъ: прежде былъ мнихъ отъ Осифлянскія оныя лукавыя четы, иже былъ великій похлѣбникъ отца его, и вкупѣ со прегордымъ и проклятымъ Даниломъ митрополитомъ, предреченныхъ оныхъ мужей многими лжесшиваньми оклеветаша, и великое гоненіе на нихъ воздвигоша. Той-то митрополитъ Сильвана преподобнаго, Максимова ученика, обоего любомудрія, внѣшняго и духовнаго, искуснаго мужа, во своемъ епископскомъ дому злою смертію за малые дни уморилъ; и скоро по смерти князя великаго Василія, яко митрополита Московскаго, такъ того Коломенскаго епископа, не токмо по совѣту всѣхъ сигклитовъ, но и всенароднѣ, изгнано отъ престоловъ ихъ, явственныя ради злости.

18 Что же тогда приключишеся? Таково то во истину: яко приходитъ царь до онаго старца въ келлію, и вѣдая, еже отцу его единосовѣтенъ былъ и во всемъ угоденъ и согласенъ, вопрошаетъ его: „Како бы могл добрѣ царствовати, и великихъ и сильныхъ своихъ въ послушествѣ имѣти?“ И подобало рещи ему, самому царю достоитъ быти яко главѣ, и любити мудрыхъ совѣтниковъ своихъ, яко свои уды, и иными множайшими словесы отъ священныхъ писаній ему подобало о семъ совѣтовати и наказати царя христіянскаго, яко достоило епископу нѣкогда бывшу, пачежъ престарѣвшемуся уже въ лѣтѣхъ довольныхъ. Онъ же что рече? Абіе началъ шептати ему во ухо, по древней своей обыкновенной злости, яко и отцу его древле ложное сикованціе шепталъ, и таково

зимъ, — было Іоанново свиданіе въ монастырѣ Песношскомъ, на берегу Яхромы, съ бывшимъ Коломенскимъ епископомъ Вассіяномъ, который пользовался нѣкогда особенною милостію в. к. Василія, но въ боярское правленіе лишился епархіи за свое лукавство и жестокосердіе“. — *епископъ*, т. е. этотъ самый Вассіянъ, прозваніемъ Топорковъ: до своего епископства въ Коломнѣ, былъ онъ монахомъ Волоколамскаго - Іосифова монастыря, такъ же, какъ и Даніилъ, бывшій потомъ митрополитомъ Московскимъ, и наконецъ сосланный въ тотъ же Іосифовъ монастырь, гдѣ и скончался. Оба они были врагами Максиму Греку и его ученикамъ: *оныхъ мужей многими лжесшиваньми* (клеветами) *оклеветаша*. — *Сильванъ*, монахъ Троицкаго-Сергіева монастыря, былъ при Максимѣ Грекѣ помощникомъ въ переводѣ греческихъ книгъ. — *обоего любомудрія*, той и другой философіи, и внѣшней, или физической, и духовной. — *изгнано митрополита и епископа* были изгнаны Даніилъ и Вассіянъ.

18. *келлія*, келья, первоначально съ двумя *лл:* κελλί, *cella*.—*подобало рещи:* ему слѣдовало бы посовѣтовать царю *любити мудрыхъ совѣтниковъ*. т. е. Сильвестра и Адашева, и вообще партію кн. Курбскаго:

слово рекль: „Аще хощеши самодержавцемъ быти, не держи собѣ совѣтника ни единаго мудрѣйшаго собя: понеже самъ еси всѣхъ лучше; тако будеши твердъ на царствѣ, и всѣ имѣти будеши въ рукахъ своихъ! Аще будеши имѣть мудрѣйшихъ близу собя, по нуждѣ будеши послушенъ имъ." И сице соплете силлогизмъ сатанинскій. Царь же абіе руку его поцѣловалъ и рече: „О! аще и отецъ былъ бы живъ, таковаго глагола полезнаго не повѣдалъ бы ми!"

5. *О перемѣнѣ въ характерѣ Ивана Грознаго, 1560 г.* Чтожъ по семъ царь нашъ начинаетъ? Егда уже оборонился, Божіею помощію, храбрыми своими отъ окрестныхъ враговъ его, тогда воздаетъ имъ! Тогда платитъ презлыми за преодобрѣйщее, прелютыми за превозлюбленнѣйшее, лукавствы и хитроплетствы за простыя и вѣрныя ихъ службы. А якоже сіе начинаетъ? Сице: первѣе, отгоняетъ двухъ мужей оныхъ отъ себя предреченныхъ, Селивестра, глаголю, презвитера, и Алексѣя предреченнаго, Адашева, туне и ни въ чемъ же предъ нимъ согрѣшившихъ, отворивши оба ухи своимъ презлымъ ласкателемъ (надъ ними же, уже яко многажды рѣхомъ, ни единъ прыщъ смертный во царствѣ повѣтреннѣйшъ быти можетъ), иже ему клеветаша и сикованціи во уши шептаху заочно на оныхъ святыхъ мужей, паче же шурья его и другіе съ ними нечестивые губители всего тамошняго царства. Чего же ради сіе творяху? Того ради во истину: да не будетъ обличена злость ихъ, и да невозбранно будетъ имъ всѣми нами владѣти, и судъ превращающе, посулы грабити и другія злости плодити скверныя, пожитки свои умножающе. Что же клевещутъ и шепчутъ во ухо? Тогда царева жена умре: они же рѣша, аки бы счаровали ее оные мужи; (подобно, чему сами искусны и во что вѣруютъ, сіе на святыхъ мужей и добрыхъ возлагали). Царь же буйства исполнився, абіе имъ вѣру ялъ. Услышавъ же сіе Селивестръ и Алексѣй начаша молити, ово эпистоліями посылающе, ово чрезъ митрополита русскаго, да будетъ очевистное глаголаніе съ ними. 19

это основная мысль политическихъ убѣжденій автора.—*сикованціе* (вар. *составленіе*, глосса на полѣ: *лжесшиваніе*), обманъ, клевета, лат. *sycophantia*. — Вассіянъ въ своемъ совѣтѣ царю держится мнѣнія, противоположнаго убѣжденіямъ кн. Курбскаго и бросаетъ тѣнь подозрѣнія на его партію.

19. *отъ враговъ*, при участіи кн. Курбскаго и его партіи. — *хитроплетствы* (такъ въ вар.; въ ориг. *хитролествы*), хитросплетеніями.— *двух мужей*: дв. ч. согласовано съ множ. — *прыщъ смертный*, язва; *повѣтреннѣйшъ*, самый заразительный.—*грабити не кого*, а *что*, т. е. *посулы*.—*жена умре:* царица Анастасія Романовна, первая супруга Грознаго, скончалась 7 августа 1560 г., послѣ кратковременной болѣзни.—*чрезъ митрополита*, т. е. черезъ Макарія просили очной ставки съ клеветниками.

„Не отрицаемся, рече, аще повинни будемъ, смерти; но да будетъ судъ явственный предъ тобою и предо всѣмъ сенатомъ твоимъ.“

20 Презлые же къ сему что умышляютъ? Эпистолій не допущаютъ до царя; епископу старому запрещаютъ и грозятъ; цареви же глаголютъ: „Аще, рече, припустишь ихъ къ себѣ на очи, очаруютъ тебя и дѣтей твоихъ; а къ тому, любяще ихъ все твое воинство и народъ, нежели тебя самого, побіютъ тебя и насъ каменіемъ. Аще ли и сего не будетъ: обвяжутъ тя паки и покорятъ тя аки въ неволю себѣ. Такъ худые люди и ничему годные чаровницы тебя, государя, такъ великаго и славнаго, и мудраго, боговѣнчаннаго царя, держали предъ тѣмъ, аки въ оковахъ, повелѣвающе тебѣ въ мѣру ясти и пити.... и не дающе тебѣ ни въ чесомъ же своей воли, а не въ малѣ, а ни въ великомъ, а ни людей своихъ миловати, а ни царствомъ твоимъ владѣти! И аще бы не они были при тебѣ, такъ при государѣ мужественномъ и храбромъ, и пресильномъ, и тебя не держали аки уздою, уже бы еси мало не всею вселенною обладалъ: а то творили они своими чаровствы, аки очи твои закрывающе, не дали ни на что зрѣти, хотяще сами царствовати и нами всѣми владѣти. И аще на очи припустишь ихъ, паки тя очаровавши ослѣпятъ. Нынѣ же, егда отогналъ еси ихъ, во истину образумился еси, сирѣчь во свой разумъ пришелъ, и отворилъ еси себѣ очи, зряще уже свободно на все свое царство, яко помазанецъ Божій, и никто же инъ, точію самъ единъ тое управляюще и имъ владѣюще“....

21 Се, царю! получилъ еси отъ шепчущихъ ти во уши любимыхъ твоихъ ласкателей: вмѣсто святаго поста твоего и воздержанія прежняго, піянство губительное со обѣщанными діяволамъ чашами; и вмѣсто цѣломудреннаго и святаго жительства твоего, нечистоты, всякихъ сквернъ исполненныя; вмѣстожъ крѣпости и суда твоего царскаго, на лютость и безчеловѣчіе подвигоша тя; вмѣстожъ молитвъ тихихъ и кроткихъ, ими же ко Богу твоему бесѣдовалъ еси, лѣности и долгому спанію научиша тя, и по снѣ зіянію,

21. *зіянію* (вар. *стенанію*), зѣванію.—*таковъ былъ еси, егда* и пр., т. е. когда тебя окружала партія кн. Курбскаго.—*надутъ*, надменъ, § 48.—*предъ бусурманскимъ волкомъ*, предъ Крымскимъ ханомъ Девлетъ-Гиреемъ, который въ 1571 г. съ стотысячнымъ войскомъ внезапно явился подъ Москвою; сжегъ ее всю, такъ что уцѣлѣлъ только Кремль, погубилъ больше ста тысячъ русскихъ и столько же увелъ въ Крымъ плѣнниками.—*Левка*, монахъ Чудовскаго Монастыря, что́ въ Московскомъ Кремлѣ, любимецъ Грознаго.—*кромѣшникъ* (отъ *кромѣ*), тоже, что *опричникъ* (отъ *опричь* = *кромѣ*.—*али не часъ*, не время ли было и проч.—*яко Манасія:* 4-я кн. Царствъ, гл. 21.

главоболію съ похмѣлья и другимъ злостямъ неизмѣрнымъ и неисповѣдимымъ. А еже восхваляша тя, и возношаша, и глаголаша тя царя велика, непобѣдима и храба: и во истину таковъ былъ еси, егда по страсѣ Божіи жительствовалъ. Егдажъ надутъ отъ нихъ и прельщенъ, что получилъ еси? Вмѣсто мужества твоего и храбрости, бѣгунъ предъ врагомъ и хороняка,—царь великій христіянскій!—предъ бусурманскимъ волкомъ, иже прежде предъ нами мѣста не нашелъ и на дикомъ полѣ, бѣгая. А за совѣтомъ любимыхъ твоихъ ласкателей и за молитвами Чудовскаго Левки и прочихъ вселукавыхъ мниховъ, что добраго и полезнаго, и похвальнаго, и Богу угоднаго пріобрѣлъ еси? Развѣ спустошеніе земли твоея, ово отъ тебя самого съ кромѣшники твоими, ово отъ предреченнаго пса бусурманскаго, — и къ тому злую славу отъ окрестныхъ сусѣдовъ, и проклятіе, и нареканіе слезное ото всего народу? И что еще прегоршаго и срамотнѣйшаго и ко слушанію претягчайшаго: самое отечество твое, превеликое мѣстю и многонародное, градъ Москва, во вселенной славный, сожженъ и потребленъ со безчисленными народы христіянскими внезапу. О бѣда претягчайшая и ко слышанію жалостная! Али не часъ былъ образумитися и покаятися къ Богу, яко Манасія, и отклонити волю естественнаго самовластія по естеству ко своему Сотворителю, искупившему насъ наидражайшею кровію своею, неже ли то самовластіе со произволеніемъ самовольнымъ покоряти чрезъ естество супостату человѣческому и внимати вѣрнымъ слугамъ его, глаголю, презлымъ ласкателемъ его?

29 ПОСЛАНІЕ ИВАНА ГРОЗНАГО ИГУМЕНУ КИРИЛЛО-БѢЛОЗ. МОНАСТЫРЯ КОЗМѢ СЪ БРАТІЕЮ. ОКОЛО 1578 г.

Въ этомъ посланіи отлично выражается **л и ч н о с т ь** царя Ивана Васильевича: его твердый умъ и пристрастная раздражительность, благочестіе и ханжество, смиренномудріе и жестокость, откровенность и фальшь, торжественная важность, облекаемая въ пышныя фразы съ церковнославянскими архаизмами (напр. *милъ ся дію*, 1), и злобная насмѣшливость, нисходящая до выраженій тривіальныхъ. Для исторіи рускаго **б ы т а** посланіе это предлагаетъ нѣкоторыя любопытныя данныя о тѣхъ безпорядкахъ, какіе вводили въ монастыряхъ бояре, и которымъ самъ царь много способствовалъ, ссылая или удаляя отъ себя въ монастыри опальныхъ вельможъ.

Въ пречестную обитель пречистыя Владычицы Богородицы честнаго и славнаго ея Успенія, и преподобнаго и богоноснаго отца нашего Кирила чудотворца, иже о Христѣ божественнаго полка

1. О св. Кириллѣ (въ Послан. *Кирилъ)* Бѣлозерскомъ и о его монастырѣ см. въ его **П о с л а н і я х ъ**.— *вожу* (отъ *вожь*, вм. *вождь*, § 20),

наставнику и вожу, и руководителю къ пренебесному селенію, преподобному игумену Козмѣ, иже о Христѣ съ братіею, царь и великій князь Иванъ Васильевичъ всея Руси челомъ бьетъ. Увы мнѣ грѣшному! горе мнѣ окаянному! охъ мнѣ скверному! Кто есмь азъ на таковую высоту дерзати? Бога ради, господіе и отцы, молю васъ, престаните отъ таковаго начинанія. Азъ братъ вашъ недостоинъ есмь нарещися, но по Еуангельскому словеси, сотворите мя, яко единаго отъ наемникъ своихъ; тѣмъ же припадаю честныхъ ногъ вашихъ стопамъ, и милъ ся дѣю: Бога ради, престаните отъ таковаго начинанія. Писано бо есть: „Свѣтъ инокомъ Ангели, свѣтъ же миряномъ иноки“; ино подобаетъ вамъ нашимъ государемъ, и насъ заблудшихъ во тьмѣ гордости и сѣни смертнѣй прелести тщеславія, ласкосердства же и ласкосердія, просвѣщати: а мнѣ псу смердящему кому учити, и чему наказати, и чѣмъ просвѣтити?....

2 И аще хощете, есть у васъ, дома, учитель, среди васъ великій свѣтильникъ Кирилъ: и на его гробъ повсегда зрите, и отъ него всегда просвѣщайтеся; потомъ же великіе подвижницы, ученицы его, а ваши наставницы и отцы, по пріятію рода духовнаго даже и до васъ, и святый уставъ великаго чудотворца Кирила, яко жъ у васъ ведется. Се у васъ учитель и наставникъ! отъ сего учитеся, отъ сего наставляйтесь, отъ сего просвѣщайтеся, о семъ утверждайтеся; да и насъ убогихъ духомъ и нищихъ благодатію, просвѣщайте, а за дерзость, Бога ради, простите. Понеже помните, отцы святіи, егда нѣкогда прилучися нѣкоимъ нашимъ приходомъ къ вамъ въ пречестную обитель пречистыя Богородицы и чудотворца Кирила, и случися тако судьбами Божіими: по милости пречистыя Богородицы и чудотворца Кирила молитвами, отъ темныя ми мрачности малу зорю свѣта Божія въ помыслѣ моемъ воспріяхъ, и повелѣхъ тогда сущему преподобному вашему игумену Кирилу, съ нѣкоими отъ васъ братіи, нѣгдѣ въ келіи сокровеннѣ быти, самомуже такоже отъ мятежа и плища мірскаго упразднившуся и пришедшу ми къ вашему преподобію; и тогда со игуменомъ бяше Іасафъ архимандритъ Каменской, и Сергѣй Колычевъ, ты, Никодимъ, ты, Антоній, а иныхъ не упомню; и бывшей о семъ бесѣдѣ надолзѣ, и азъ грѣшный вамъ извѣстихъ желаніе свое о постриженіи, и искушахъ окаян-

т. е. Козмѣ, который игуменствовалъ съ 1573 по 1582 г.—*дерзати*, подразумѣвается, писать поученіе, вразумлять.—*стопамъ*, вм. *къ стопамъ*.—*милъ ся дѣю*, умилостивляю, архаизмъ для важности слога, о чемъ царь постоянно заботится.

2. Чѣмъ болѣе Грозный распространяется о своемъ уваженіи къ Кириллову монастырю, тѣмъ язви-

ный вашу святыню слабыми словесы. И вы извѣстисте ми о Бозѣ крѣпостное житіе, и якоже услышахъ сіе божественное житіе, ту абіе возрадовася скверное мое сердце со окаянною моею душею, яко обрѣтохъ узду помощи Божія своему невоздержанію и пристанище спасенія; и свое обѣщаніе положихъ вамъ съ радостію, яко нигдѣ индѣ, аще благоволитъ Богъ, во благополучно время, здраву, пострищися, точію во пречестнѣй сей обители пречистыя Богородицы, чудотворца Кирила составленія. И вамъ, молитвовавшимъ, азъ же окаянный преклонихъ скверную свою главу и припадохъ къ честнымъ стопамъ преподобнаго игумена тогда сущаго, вашего жъ и моего, на семъ благословенія прося, оному же руку на мнѣ положшу и благословившу мене на семъ, якоже выше рѣхъ, яко нѣкоего новоприходящаго пострищись. И мнѣ мнится окаянному, яко исполу есмь чернецъ: аще и не отложихъ всякаго мірскаго мятежа, но уже рукоположеніе благословенія ангельскаго образа на себѣ ношу. И видѣхъ во пристанищѣ спасенія многи корабли душевные, лютѣ обуреваемы треволненіемъ; сего ради не могохъ терпѣти, малодушствовахъ, и о своей душѣ поболѣхъ, яко сый уже вашъ, да не пристанище спасенія испразднится, сице дерзнухъ глаголати......

Яко же Апостоли Христу сраспинаеми и соумерщвляеми, и 3
совоскрешаеми будутъ, тако и вамъ подобаетъ усердно послѣдствовати великому чудотворцу Кирилу, и преданіе его крѣпко держати, и о истинѣ подвизатися крѣпцѣ, и не быти бѣгуномъ, пометати щитъ и иная: но вся оружія Божія восприимѣте, и не предавайте чудотворцева преданія, никтожъ отъ васъ, яко Іуда Христа, сребра ради, тако и нынѣ сластолюбія ради. Есть бо у васъ Анна и Каіафа, Шереметевъ и Хабаровъ; и есть Пи-

тельнѣе думаетъ сдѣлать свои укоризны игумену съ братіею за послабленіе монашескаго житія. — *крѣпостное* крѣпкое.—*исполу*—*чернецъ*, полумонахъ, и потому имѣетъ нѣкоторое право пещись о чистотѣ этого житія.

3. *Шереметевъ, Хабаровъ* и *Собакинъ*, были тѣ ненавистныя для царя личности въ Кирилловомъ монастырѣ, раздраженіе противъ которыхъ заставило его написать это посланіе. Важнѣйшій изъ нихъ, бояринъ Иванъ Васильевичъ Шереметевъ Большой прославился побѣдами надъ Крымскими Татарами; но съ 1565 г. былъ уже въ опалѣ, и одинъ изъ первыхъ подвергся мучительству Грознаго, который—по словамъ кн. Курбскаго—его „мучилъ такою презлою узкою темницею, острымъ помостомъ приправленною, еже вѣрѣ неподобно, и оковалъ тяжкими веригами по выѣ, по рукамъ и по ногамъ, и къ тому еще и по чресламъ обручъ толстый желѣзный, и къ тому обручу десять пудовъ желѣза привѣсити повелѣлъ, и въ таковой бѣдѣ аки день и нощь мужа мучилъ. Потомъ пришолъ глаголати съ нимъ; ему же наполы мертву сущу и едва дышущу, и въ таковыхъ тяжкихъ оковахъ и

латъ, Варламъ Собакинъ, понеже отъ царскія власти посланъ; и есть Христосъ распинаемъ—чудотворцево преданіе преобидимо. Бога ради, отцы святіи, и мало въ чемъ ослабу попустите, то и
4 велико будетъ...... Видите ли, каково послабленіе иноческому житію, плача и скорби достойно? И по тому вашему ослабленію, ино-то Шереметева для и Хабарова для, такова у васъ слабость учинилася и чудотворцеву преданію преступленіе. И только намъ благоволитъ Богъ у васъ пострищися, ино-то всему царскому двору у васъ быти, а монастыря уже и не будетъ. Ино почто въ чернцы, и какъ молвити: „отрицаюся міра и вся яже суть въ мірѣ", а міръ весь въ очѣхъ? И како на мѣстѣ семъ святѣмъ

на таковомъ остромъ помостѣ лежащу поверженну, началъ между иными вопросы о семъ пытати его: „Гдѣ, рече, мнози скарбы (глосса: *сокровище*) твои? Скажи ми. Вѣмъ бо, яко богатъ еси зѣло: бо не обрѣтохъ ихъ, ихъ же надѣялся въ сокровищницахъ твоихъ обрѣсти". Отвѣщалъ Іоаннъ (т. е. Шереметевъ): „Цѣлы, рече, сокровенны лежатъ, идѣже уже не можешь достати ихъ". Онъ же рече: „Скажи ми о нихъ, аще ли не муки къ мукамъ приложу ти". Іоаннъ же отвѣща: „Твори, еже хощеши! уже бо ми близь пристанище." Царь же рече: „Повѣждь ми, прошу тя, о скарбѣхъ твоихъ". Іоаннъ отвѣща: „Аще бы и повѣдалъ ти о нихъ, яко уже рекохъ, не можешь ихъ одержати: принесохъ бо ихъ убогихъ руками въ небесное сокровище,—ко Христу моему". И другіе отвѣты зѣло премудрые, яко единъ премудрѣйшій философъ или учитель великій, отвѣщалъ ему тогда. Онъ же, умилився мало, повелѣлъ отъ тѣхъ тяжкихъ узовъ разрѣшити его и отвесть въ легчайшую темницу". Черезъ нѣсколько времени потомъ Шереметевъ постригся въ Кирилловѣ монастырѣ, принявъ имя Іоны.

4. *послабленіе иноческому житію.* Оно началось не съ Шереметева и его товарищей. Какъ нѣкоторые изъ монаховъ живали въ тѣ времена въ монастырѣ, свидѣтельствуетъ челобитная царю игумена того же Кирилло-ва монастыря съ братіею на нѣкоего старца Александра: „Живетъ, государь, тотъ Александръ не по чину монастырскому: въ церковь не ходитъ; а строитъ пустыню, гдѣ и живетъ больше, чѣмъ въ монастырѣ; монастырь опустошаетъ, изъ казны, погребовъ, съ сушила всякіе запасы, изъ мельницъ муку и солодъ, изъ селъ всякій хлѣбъ беретъ, и отсылаетъ къ себѣ въ пустыню; пріѣхавши въ монастырь, игумена и старцевъ соборныхъ бранитъ..... а другихъ старцевъ изъ собору выметалъ и къ морю разослалъ; прочую братію, служебниковъ и клирошанъ, колетъ остномъ и бьетъ плетьми, безъ игуменскаго и старческаго совѣта, и на цѣпь и въ желѣза сажаетъ..... Послѣ ефимона на погребѣ пьетъ силою съ тѣми людьми, которыхъ беретъ съ собою.... Общежительство Кирилловское онъ разоряетъ, слугъ и лошадей держитъ особенныхъ, саадаки (лукъ въ налучнѣ, и колчанъ съ стрѣлами), сабли и ружницы возитъ съ собою, солью торгуетъ на себя; лодки у него ходятъ отдѣльно отъ монастырскихъ" (Соловьева, Исторія Россіи, 1857 г. VII, 103). Особенно наполнялись монастыри боярами съ дворнею въ царствованіе Грознаго, который ссылалъ ихъ туда и приказывалъ постригать насильно. „Князь Михайла Воротынскій съ семействомъ сосланъ былъ на Бѣлоозеро. До насъ дошли извѣстія,

со братіею скорби терпѣти и всякія напасти приключшаяся, и въ повиновеніи быти игумену и всей братіи, въ послушаніи и въ любви, якоже во обѣщаніи иноческомъ стоитъ? А Шереметеву какъ назвати братіею? ано у него и десятый холопъ, который у него въ кельѣ живетъ, ѣстъ лучше братій, которые въ трапезѣ ѣдятъ. И велицыи свѣтильницы, Сергій, и Кирилъ, и Варламъ, и Димитрій, и Пафнутій, и мнози преподобніи въ русстѣй землѣ, уставили уставы иноческому житію крѣпостные, якоже подобаетъ спастися; а бояре, къ вамъ пришедъ, свои любострастные уставы ввели; ино-то не они у васъ постриглися, вы у нихъ постриглися; не вы имъ учители и законоположители, они вамъ учители и законоположители. Да, Шереметева уставъ добръ, держите его; а Кириловъ уставъ не добръ, оставите его. Да сего дня тотъ бояринъ ту страсть введетъ, а иногда иной иную слабость введетъ, да помалу, помалу весь обиходъ монастырскій крѣпостный испразнится, и будутъ вси обычаи мірскіе. Вѣдь по всѣмъ монастыремъ, сперва начальники уставили крѣпкое житіе, да опослѣ ихъ разорили любострастные. И Кирилъ чудотворецъ на Симоновѣ былъ, а послѣ его Сергѣй; а законъ каковъ былъ, прочтите въ житіи чудотворцевѣ, и тамо извѣстно увѣсте; да тотъ маленько слабость ввелъ, а послѣ его иные побольше, да помалу, помалу, и до сего, якоже и сами видите на Симоновѣ, кромѣ сокровенныхъ рабъ Божіихъ, точію одѣяніемъ иноцы, а мірская вся совершаются, якоже и у Чуда быша среди царствующаго града, предъ нашима очима, намъ и вамъ видима....... Смотрите жъ, слабость ли утвержаетъ, или крѣпость?

какъ содержались эти опальные вельможи. Въ концѣ 1564 г. приставы, отправленные при Воротынскихъ, писали, что въ прошломъ году не дослано было ссыльнымъ двухъ осетровъ свѣжихъ, двухъ севрюгъ свѣжихъ, полпуда ягодъ винныхъ, полпуда изюму, трехъ ведеръ сливъ: велѣно было дослать. Князь Михаилъ билъ челомъ, что ему не прислали государева жалованья: ведра романеи, ведра рейнскаго вина, ведра бастру, 200 лимоновъ, десяти гривенокъ (вѣсъ) перцу, гривенки шафрану, двухъ гривенокъ гвоздики, пуда воску, двухъ трубъ левашныхъ, пяти лососей свѣжихъ; деньгами шло князю, княгинѣ и княжнѣ 50 рублей въ годъ, людямъ ихъ, которыхъ было 12 человѣкъ, 48 рублей 27 алтынъ" (Соловьева тамъ же, 1856 г. VI, 201). Такъ же роскошно жилъ и Шереметевъ, у котораго, по словамъ Грознаго, и *десятый холопъ*, т. е. одинъ изъ послѣднихъ, *ѣстъ лучше братіи*.

5. Основатели монастырей установили уставы крѣпкіе (*крѣпостные*), и именно: *Сергій* Радонежскій (+1391), *Кириллъ* Бѣлозерскій (+1427), *Варлаамъ* Хутынскій (+1199—1230, монаст. близь Новагорода), *Димитрій* Прилуцкій (+1391, монаст. близь Вологды), *Пафнутій* Боровскій (+1479, монаст. Боровскій, Калужск. губ.). — *иногда*, иной разъ, § 88. — *на Симоновѣ*, т. е. въ Симоновомъ монасты-

6 А во се надъ Воротынскимъ церковь, а надъ чудотворцемъ нѣтъ; Воротынскій въ церкви, а чудотворецъ за церковью. И на страшномъ Спасовѣ судищѣ, Воротынскій да Шереметевъ выше станутъ потому: Воротынскій церковію, а Шереметевъ закономъ, что ихъ Кирилова крѣпчае. Слышахъ брата нѣкоего отъ васъ глаголюща, яко добрѣ се сотворила княгиня Воротынскаго; азъ же глаголю, яко не добрѣ: по сему первое, яко гордыни есть и величанія образъ, еже подобно царстѣй власти церковію и гробніцею, и покровомъ почитатися; и не токмо душѣ не пособь, но и пагуба: душѣ бо пособіе бываетъ отъ всякаго смиренія..... А нынѣ у васъ Шереметевъ сидитъ въ кельѣ, что царь, а Хабаровъ къ нему приходитъ, да иные черицы, да ѣдятъ, да піютъ, что въ міру; а Шереметевъ, невѣсть со свадьбы, невѣсть съ родинъ, розсылаетъ по кельямъ постилы, коврижки и иные пряные составные овощи, а за монастыремъ дворъ, а на немъ запасы годовые всякіе; а вы ему молчите о таковомъ великомъ, пагубномъ монастырскомъ безчиніи....

7 Ино то ли путь спасенія, что въ черицѣхъ бояринъ боярства не сстрижетъ, а холопъ холопства не избудетъ? Да како Апостолово слово: „нѣсть Елинъ, ни Скиѳъ, нѣсть рабъ, ни свободь, вси едино есте о Христѣ"? да како едино, коли бояринъ по старому бояринъ, а холопъ по старому холопъ? А Павелъ како Онисима Филимону братомъ нарече, его существеннаго раба? А вы и чужихъ холопей къ бояромъ не ровняете; а въ здѣшнемъ монастырѣ ровенство и по се время держалося, холопемъ и бояромъ,

рѣ, первымъ игуменомъ былъ основатель монастыря Ѳеодоръ (въ Житіи Сергія Радон. см. 6), вторымъ Кириллъ Бѣлозерскій (см. введеніе къ его Посланіямъ), а третьимъ, съ 1397 г., *Сергій* Азаковъ, о которомъ упоминаетъ здѣсь Грозный.—*у Чуда*, т. е. въ *Чудовомъ*, или *Чудовскомъ* монастырѣ, въ самомъ Кремлѣ, въ воспоминаніе *Чуда* архистратига Михаила.

6. *во се*, или *восе*, тоже что *вотъ*, § 96 (*с* и *т*—корни указат. частицъ, § 53).—*надъ Воротынскимъ церковь*: надъ княземъ Владиміромъ Ивановичемъ Воротынскимъ, вѣрнымъ слугою Грознаго и славнымъ участникомъ въ походѣ Казанскомъ; онъ скончался въ 1554 г. Древняя церковь, построенная княгинею Воротынскою надъ могилою ея мужа, во имя его патрона, св. князя Владиміра, замѣнена теперь новою. Что же касается до гробницы преп. Кирилла, то она находится не въ церкви, а съ боку соборнаго храма Успенія (Шевырева, Поѣздка въ Кирилло-бѣлоз. мон. II, 10 и слѣд.).—*ихъ* (боярскій законъ) *Кирилова* (закона) *крѣпчае*, вм. *крѣпчѣе*: передъ шипящими ѣ переходитъ въ *а*, § 10.—*княгиня*, въ рук. съ древн. окончан. *княгини*, § 61.—*невѣсть—невѣсть*: со свадьбы ли, или съ родинъ, народн. словосочиненіе.

7. *не сстрижетъ*, вмѣстѣ съ постриженіемъ въ монахи, не сострижетъ съ себя боярскаго сана.—*у*

и мужикомъ торговымъ. И у Троицы, при отцѣ нашемъ, каларь былъ Нифонтъ, Ряполовскаго холопъ, да съ Бѣльскимъ съ блюда ѣдалъ; а на правомъ крылосѣ Лопотало да Варламъ, не вѣсть кто, а княжъ Александровъ сынъ Васильевича Оболенскаго Варламъ на лѣвомъ: ино смотрите того, коли былъ путь спасенія, холопъ съ Бѣльскимъ ровенъ, а князя добраго сынъ со странники сверстанъ. А и передъ нашима очима, Игнатій Курачевъ, Бѣлозерецъ, на правомъ крылосѣ, а Θедоритъ Ступишинъ на лѣвомъ, да ничѣмъ былъ отъ крылошанъ не отлученъ, да и индѣ много того было и доселѣ есть. А въ Правилѣхъ Великаго Василія написано: „Аще чернецъ хвалится при людехъ, яко добра роду есмь, и родъ имѣя, да постится 8 дній, а поклоновъ по 80 на день“. А нынѣ то и слово: тотъ великъ, а тотъ того больше, ино то и братства нѣтъ: вѣдь коли ровно, ино то и братство, а коли неровно, которому братству быти? ино то и иноческаго житія нѣтъ. А нынѣ бояре по всѣмъ монастыремъ то испразднили своимъ любострастіемъ.....

А то есмя говорили, Богъ свѣдѣтель и Пречистая и чудотво- 8
рецъ, монастырскаго для безчинія, а не на Шереметева гнѣваючись. А будетъ кто молвитъ, что такъ жестоко, ино-су совѣтъ дати, по немощи сходя, что Шереметевъ безъ хитрости боленъ, и онъ ѣжь въ кельѣ, да одинъ съ келейникомъ. А сходы къ нему на что? да пирования, да овощи въ келіи на что? Досюдова въ Кириловѣ и иглы было и нити лишнія въ келіи не держали, нетокмо что иныхъ вещей. А дворъ за монастыремъ да и запасы на что? то все беззаконіе, а не нужа; а коли нужа, и онъ ѣжь въ кельѣ, какъ нищій, кромѣ хлѣба да звено рыбы, да чаша квасу; а сверхъ того, коли вы послабляете, и вы давайте, сколько хотите, только бы ѣлъ одинъ, а сходовъ бы и пировъ не было, какъ прежъ сего у васъ же было. А кому къ нему пріити бесѣды ради духовныя, и онъ пріиди не въ трапезное время, ѣствы бы и питія въ тѣ поры не было: ино то бесѣда духовная.

Троицы, въ Сергіевомъ монастырѣ. —*княжъ Александровъ* и пр., обычное въ старину словосочиненіе вм. *сынъ князя* (княжъ сынъ) *Александра Васильевича* и проч. —*крылосъ* вм. *крилосъ*, т. е. *клиросъ*. —*не отлученъ*, не отдѣленъ, равенъ. —*которому братству*, какому.

8. *есмя говорили*, мы сказали: чувствуя самъ, что пристрастенъ въ своей ненависти къ Шереметеву, Грозный предупреждаетъ это возраженіе, ссылаясь на свое заступничество за чистоту монастырскаго устава. —*иносу*: отъ *су* (вм. *сударь*) нынѣ употребляемая для вѣжливости частица *съ*, § 96. —*ѣжь*, древн. *ѣждь* или *яждь*, откуда неправильная форма *ѣшь*, нынѣ принятая. —*сходы*, собранія гостей. —*досюдова* (вм. *до сюдаго*), форма род. п. ед. ч., въ зависимости отъ предл. *до*, § 88. —*было держали*, § 119.

30. ПѢСНИ И БЫЛИНЫ, ЗАПИСАННЫЯ ВЪ 1619—1620 Г.

Эти произведенія древне-русской народной поэзіи были списаны для Оксфордскаго баккалавра Ричарда Джемса, который вывезъ ихъ съ собою въ Англію. До настоящаго времени подлинный списокъ ихъ хранится въ Оксфордѣ. Въ качествѣ священника при посольствѣ, Джемсъ прибылъ въ Москву 19-го января 1619 г. и выѣхалъ 20 августа къ Архангельску, чтобы отправиться обратно въ Англію. Но кораблекрушеніе заставило его воротиться съ пути и провести зиму въ Холмогорахъ, откуда уже въ 1620 г. по веснѣ поѣхалъ онъ въ свое отечество.—Стихотворенія эти носятъ на себѣ характеръ народныхъ историческихъ былинъ, и по содержанію своему, кромѣ перваго, относятся къ личностямъ и событіямъ первой четверти XVII столѣтія.

1. *Набѣгъ Крымскихъ Татаръ.*

А не сильная туча затучилася,
А не сильніи громы грянули:
Куда ѣдетъ собака Крымскій царь?—
А ко сильному царству Московскому.—
„А нынѣче мы поѣдемъ къ каменной Москвѣ,
А назадъ мы пойдемъ, Рязань возмемъ.“—
А какъ будутъ они у Оки-рѣки,
А тутъ они станутъ бѣлы шатры розставливать.—
„А думайте вы думу съ цѣла ума:
Кому у насъ сидѣть въ каменной Москвѣ,
А кому у насъ въ Володимірѣ,
А кому у насъ сидѣть въ Суадалѣ,
А кому у насъ держать Рязань старая,
А кому у насъ сидѣть въ Звенигородѣ,

1. Черезъ годъ послѣ того, какъ Девлетъ-Гирей сожегъ почти всю Москву (въ Истор. Кн. Курбск. см. примѣч. 21), предпринялъ онъ въ 1572 г. новое нашествіе на Россію: „хотяще—какъ говоритъ кн. Курбскій—уже до конца спустошити землю оную и самого того князя великаго (т. е. Ивана Грознаго) выгнати изъ царства его.“ Въ успѣхѣ этого похода Крымскіе Татары такъ были увѣрены, что „и улицы на Москвѣ росписали (сказано въ хронографѣ), коемуждо мурзѣ коя улица“: свидѣтельство, съ которымъ согласуются стихи былины: *кому у насъ сидѣть въ каменной Москвѣ* и проч. Такъ разсуждали Татары на Окѣ; потому что дѣйствительно на этой рѣкѣ они впервые встрѣтили русское войско, предводимое княземъ Михаиломъ Воротынскимъ; однако Оку перешли, и уже въ 50-ти верстахъ отъ Москвы на берегахъ Лопасни были разбиты на голову. „На той же битвѣ и гетмана его славнаго (говоритъ кн. Курбскій), кровопійцу христіанскаго, *Дивія Мурзу*, изымано жива.“ Онъ былъ отвезенъ въ Новгородъ, гдѣ во время Крымскаго набѣга былъ самъ царь. Потому стихи 23 и 24 надобно понимать въ ироническомъ смыслѣ: *доб-*

А кому у насъ сидѣть въ Новѣгородѣ?“—
Выходитъ Диви Мурза сынъ Улановичъ:
„А еси, государь нашъ Крымскій царь!
А тобѣ, государь, у насъ сидѣть въ каменной Москвѣ,
А сыну твоему въ Володимірѣ,
А племяннику твоему въ Суздалѣ,
А сродичу въ Звенигородѣ,
А боярину конюшему держать Рязань старая,
А меня, государь, пожалуй Новымъ-Городомъ:
У меня лежатъ тамъ свѣтъ-добры-дни.“—
Прокличетъ съ небесъ Господень гласъ:
„Ино еси, собака Крымскій царь!
То ли тебѣ царство не свѣдомо?
А еще есть на Москвѣ семьдесятъ Апостоловъ,
Опришенно трехъ Святителей;
Еще есть на Москвѣ православный царь.“—
Побѣжалъ еси, собака Крымскій царь,
Не путемъ еси, не дорогою,
Не по знамени, не по черному.

2. Пѣсня царевны Ксеніи Борисовны.

Всплачется мала птичка,
Бѣлая пелепелка:
„Охти мнѣ молодѣ горевати!
Хотятъ сырой дубъ зажигати,
Мое гнѣздышко разорити,
Мои малыя дѣти побити,
Меня пелепелку поимати.“
Всплачется на Москвѣ царевна:
„Охти мнѣ молодѣ горевати,

ры-дни счастіе, въ противоположность реченію *злы-дни*, несчастное время, безвременье.—За стихомъ 24-мъ въ рук. стоитъ: *Батюшко Диви Мурза сынъ Улановичъ.* — 28. *семьдесятъ Апостоловъ*: перенесено къ самымъ лицамъ апостоловъ отъ храма, или отъ иконъ. — *три Святителя*: вѣроятно, такое же смѣшеніе иконъ или храма съ личностями, во имя которыхъ онъ названъ. — 31. Изъ ста двадцати тысячъ, съ которыми Ханъ пошолъ на Россію, онъ потерялъ до ста, и бѣжалъ назадъ только съ двадцатью тысячами.—*не по знамени*, не по торной дорогѣ, а какъ попало, или же — не ведя свой разсѣянный отрядъ за чернымъ знаменемъ.

2. Эту пѣсню раздѣляли на двѣ, начиная вторую стихомъ 27-мъ. Царевна Ксенія Борисовна въ царствованіе Лжедимитрія была пострижена въ монахини подъ именемъ Ольги и сослана—какъ сказано въ Хроно-

Что ѣдетъ къ Москвѣ измѣнникъ,
Ино Гришка Отрепьевъ Розстрига,
Что хочетъ меня полонити
А полонивъ меня, хочетъ постричи,
Чернеческій чинъ наложити.
Ино мнѣ постричи ся не хочетъ,
Чернеческаго чину не сдержати:
Отворити будетъ темна келья,
На добрыхъ молодцовъ посмотрити.
Ино, охъ милые наши переходы!
А кому будетъ по васъ да ходити,
Послѣ царскаго нашего житья,
И послѣ Бориса Годунова?
Ахъ милые наши теремы!
А кому будетъ въ васъ да сѣдѣти,
Послѣ царскаго нашего житья,
И послѣ Бориса Годунова.“
А всплачется на Москвѣ царевна,
Бориса дочь Годунова:
„Ино, Боже Спасъ милосердый!
За что наше царство загибло:
За батюшково ли согрѣшенье,
За матушкино ли немоленье?
А свѣты вы наши—высокіе хоромы!
Кому вами будетъ владѣти,
Послѣ нашего царскаго житья?
А свѣты браные убрусы!
Береза ли вами крутити?
А свѣты золоты ширинки!
Лѣсы ли вами дарити?
А свѣты яхонтъ-сережки!
На сучье ли васъ задѣвати,
Послѣ царскаго нашего житья,
Послѣ батюшкова преставленья,
А свѣта Бориса Годунова?

графѣ Сергѣя Кубасова—„въ дальнюю пустыню, въ горы, на Бѣлоозеро, близь пречистыя обители Кириллова монастыря.“ Скончалась въ 1622 г.—1. *всплачется*, въ рук. *сплачетца*, какъ и далѣе.—2. *пелепелка* перепелка, § 17.—3. *охти*, въ рук. *охте*, какъ и далѣе; *молодъ*, въ рук. *молоды*.—8 и 10. *на Москвѣ*, *къ Москвѣ*, § 183.—13. *постричи*, въ рук. *постритчи*, какъ и далѣе.—15. *постричи ся не хочетъ*: *ся* относится къ обоимъ глаголамъ, § 132.—31. *за батюшково*, вар. *за батюш-*

А что ѣдетъ къ Москвѣ Розстрига,
Да хочетъ теремы ломати,
Меня хочетъ царевну поимати,
А на Устюжну на Желѣзную отослати,
Меня хочетъ царевну постричи,
А въ рѣшетчатый садъ засадити.
Ино охти мнѣ горевати,
Какъ мнѣ въ темну келью ступити,
У игуменьи благословиться.

3. Кончина князя Михаила Васильевича Скопина-Шуйскаго.

Ино что у насъ въ Москвѣ учинилося?
Съ полуночи у насъ въ колоколъ звонили.
А росплачутся гости-Москвичи:
„А тепере наши головы загибли,
Что не стало у насъ воеводы,
Васильевича князя Михаила.“—
А съѣзжалися князя, бояре, супротиво къ нимъ,
Мстиславскій князь, Воротынскій,
И межъ собою они слово говорили,

мино.—36. *браный*, отъ гл. *брати* въ Домостр. см. 10—40. *яхонты-сережки*, вм. яхонтовыя сережки.—48. *Устюжна Желѣзная*, т. е. *Желѣзопольская*, въ Новгородск. губерніи, на Мологѣ.

3. Князь Михайло Васильевичъ Скопинъ-Шуйскій, 24-хъ-лѣтній племянникъ царя Василія Шуйскаго, съ помощію Шведскихъ ратниковъ, предводимыхъ Делагарди, прославился своими подвигами въ очищеніи государства отъ Поляковъ, когда они осаждали Троицкій монастырь, и отъ скопищъ самозванца, засѣвшаго въ Тушинѣ, близъ самой Москвы. Оклеветанный передъ царемъ братомъ царевымъ Дмитріемъ Шуйскимъ, въ домогательствѣ царской короны, онъ былъ отозванъ въ Москву, куда прибылъ, торжественно встрѣченный, 12-го марта 1610 г., а 23 апрѣля—„на крестинахъ у князя Ивана Михайловича Воротынскаго, занемогъ кровотеченіемъ изъ носа, и послѣ двухнедѣльной болѣзни умеръ. Пошолъ общій слухъ объ отравѣ; знали ненависть къ покойному дяди его, князя Дмитрія, и стали указывать на него какъ на отравителя; толпы народа двинулись было къ дому царскаго брата, но были отогнаны войскомъ. Что же касается до вѣрности слуха объ отравѣ, то русскіе современники далеки отъ рѣшительнаго обвиненія. Лѣтописецъ говоритъ: „Многіе на Москвѣ говорили, что испортила его тетка, княгиня Екатерина, жена князя Дмитрія Шуйскаго (дочь Малюты-Скуратова, сестра царицы Маріи Григорьевны Годуновой), а подлинно то единому Богу извѣстно.“ Палицынъ говоритъ почти тѣми же словами: „Не знаемъ, какъ сказать, Божій ли судъ его постигъ, или злыхъ людей умыселъ совершился? Одинъ создавшій насъ знаетъ“ (Соловьева, Исторія Россіи, VIII, гл. 6-я). Въ Хро-

А говорили слово, усмѣхнулися:
„Высоко соколъ поднялся,
И о сыру матеру землю ушибся."—
А росплачутся Свецкіе Нѣмцы:
„Что не стало у насъ воеводы,

нографѣ съ слѣдующими вымышленными подробностями повѣствуется объ отравленіи кн. Скопина-Шуйскаго: „Егда той воинъ и воевода князь Михайло Васильевичъ Шуйскій послушавъ царя и пріѣхалъ въ царствующій градъ Москву изъ слободы Александровы, и напрасно, грѣхъ ради нашихъ, и родишеся боярину князю Ивану Михайловичу Воротынскому сынъ, княжевичъ Алексѣй. И не дошедъ дву мѣсяцъ по четыредесятъ рожденію (т. е. послѣ шести недѣль отъ рожденія не прошло двухъ мѣсяцевъ), бысть князь Михайло крестнымъ кумомъ, кума же княгиня, жена князя Димитрія Ивановича Шуйскаго, Марія (вм. Екатерина), дочь Малюты Скуратова. И по совѣту злыхъ измѣнниковъ своихъ и совѣтниковъ мысляше въ умѣ своемъ злую мысль—измѣнничью, уловити аки въ лѣсѣ птицу подобну, аки рысь сжарити, змія лютая, злымъ взоромъ, аки лютый звѣрь, діяволу потѣха бысть сица, сатанѣ невѣста готовится. И какъ будетъ послѣ честнаго стола пиръ навесело, и діявольскимъ омраченіемъ злодѣица та, княгиня Марія, кума подкрестная подносила чару питія куму подкрестному, и била челомъ, здоровалась крестникомъ Алексѣемъ Ивановичемъ. И въ той чарѣ, въ питіи, уготовано лютое питіе смертное, и князь Михайло Васильевичъ выпиваетъ ту чару досуха, и не вѣдаетъ, что злое питіе лютое, смертное. И не въ долгъ часъ у князя Михаила во утробѣ возмутилося: и не допировалъ пиру почестнаго, и поѣхалъ къ своей матушкѣ, княгинѣ Еленѣ Петровнѣ. Какъ входитъ въ свои хоромы княжеские, и усмотрила его мати и возрила ему въ ясные очи, и очи у него ярко возмутилися, а лице у него страшно кровью знаменуется, а власы у него на главѣ стоя колеблются. И восплакалася горько мати его родимая, и во слезахъ говоритъ слово жалостно: „Чадо мое, сынъ, князь Михайло Васильевичъ! Для чего ты рано и борзо съ честнаго пиру отъѣхалъ? Любо тебѣ богоданный крестный сынъ принялъ крещеніе въ нерадости, либо тебѣ въ пиру мѣсто было не по отечеству, либо тебѣ кумъ и кума подарки дарили непочестные? А кто тебя на пиру честно упоилъ честнымъ питіемъ? И съ того тебѣ питія на вѣкъ будетъ не просыпаться! И колько я тебѣ, чадо, въ Александровѣ слободѣ приказывала не ѣздить въ градъ Москву, что лихи въ Москвѣ звѣри лютые, а пышатъ ядомъ зміинымъ." И паде князь Михайло на ложѣ своемъ, и начатъ у него утроба лютѣ терзатися отъ того питія смертнаго." Преждевременная смерть любимаго народомъ юнаго героя распространила всеобщее уныніе. „На Москвѣ же плачъ бысть и стенаніе веліе—говоритъ лѣтописецъ—яко уподобися тому плачу, како блаженныя памяти по царѣ Θеодорѣ Ивановичѣ плакаху." Сочувствіе народа къ участи любимаго князя выразилось памятью о немъ въ былинахъ, въ которыхъ, роковое событіе разсказывается согласно съ приведеннымъ выше повѣствованіемъ въ Хронографѣ. На крестинномъ пиру у кн. Воротынскаго гости подпили и стали по старинному обычаю другъ передъ другомъ хвалиться. „Глупые вы люди,—говоритъ кн. Скопинъ-Шуйскій: похваляетесь бездѣлицей. Вотъ я, такъ

Васильевича князя Михаила."
Побѣжали Нѣмцы въ Новгородъ,
И въ Новѣгородѣ заперлися,
И многій міръ-народъ погубили,
И въ латынскую землю превратили.

4. *Въѣздъ патріарха Филарета въ Москву.*

Взрадовалося царство Московское
И вся земля свято-русская:
Умолилъ государь, православный царь,
Князь великій Михайло Θедоровичъ:
А что скажутъ, въѣхалъ батюшка
Государь Филаретъ Никитичъ,
Изъ невѣрной земли, изъ Литовской.
Съ собою онъ вывезъ много князей, бояръ,
Еще онъ вывезъ государева боярина,
Князя Михаила Борисовича Шейна.
Съѣзжалися многіе князья, бояра и многія власти
Ко сильному царству Московскому:
Хотятъ встрѣчать Филарета Никитича
Изъ славнаго града каменной Москвы.
Не красное солнце катилося:

могу нохвалиться,—„что очистилъ царство Московское „и велико государство Россійское: „еще мнѣ славу поютъ до вѣку, „отъ стараго до малаго." Боярамъ это за бѣду стало; подсыпали они зелья въ стаканъ меду сладкаго, а подавала его молодому герою выпить кума его крестовая. Выпивъ изъ стакана, почуялъ онъ въ себѣ ядъ. „А и ты съѣла меня, кума крестовая,—„Малютина дочь Скурлатова!" (вм. Скуратова)—воскликнулъ онъ: „а зазнаючи мнѣ съ зельемъ стаканъ подала,—„съѣла ты меня, змѣя подколодная!"—Голова съ плечъ покатилася."—13. *Свѣцкіе Нѣмцы*, Шведы. О ихъ подвигахъ въ Новѣгородѣ въ Хронографѣ повѣствуется: „Яковъ Пунтусовъ пошелъ съ Нѣмцы подъ великій Новоградъ и взялъ обманомъ. Новгородцы же не возмогоша противу его никакоже противитися бранію: токмо прилучися въ то время въ великомъ Новѣградѣ 500 казаковъ, атаманъ Тимоѳей Шаровъ съ своимъ войскомъ. Учиниша бой великъ съ Нѣмцы, и то уже Нѣмцы одолѣша и посѣкоша всѣхъ, и городъ Нѣмцы засѣли, Новгородцевъ обнасиловали и пограбиша, и драгія узорочья свезоша во свою землю Нѣмецкую."

4. *Филаретъ Никитичъ* (въ былинѣ *Микитичь*), отецъ царя Михаила Θеодоровича, возвратился изъ Литовскаго плѣна въ іюнѣ мѣсяцѣ 1619 г.; въ числѣ другихъ плѣнныхъ возвратился и М. Б. Шейнъ.—1. *взрадовалося*, въ рук. *зрадовалося*.—17. *батюшка* вин. п. отъ *батюшко*; вм. *батюшку* (отъ формы *батюшка*, § 64)—21. *сподн*: сокращено, вм. *Господи*.—25. *Къ Пречистой*, въ Успенскій соборъ, что въ Кремлѣ.

Пошолъ государь православный царь
Встрѣчати своего батюшка,
Государя Филарета Никитича.
Съ государемъ пошолъ его дядюшка,
Иванъ Никитичъ бояринъ.—
„Дай-споди, здоровъ былъ государь мой батюшко,
А батюшко государь Филаретъ Никитичъ."—
А какъ будутъ они въ каменной Москвѣ,
Не пошли они въ хоромы, въ царскіе,
А пошли они къ Пречистой Соборной,
А пѣти честныхъ молебеновъ.
Благословлялъ своего чада милаго:
„И дай, Господи, здоровъ былъ православный царь,
Князь великій Михаилъ Θедоровичъ!
А ему сдержати царство Московское
И вся земля свято-русская."

31. СЕРГѢЯ КУБАСОВА, НАПИСАНІЕ ВКРАТЦѢ О ЦАРѢХЪ МОСКОВСКИХЪ.

Тобольскій боярскій сынъ, Сергѣй Кубасовъ въ первой четверти XVII столѣтія составилъ Хронографъ, или Лѣтописецъ, отъ сотворенія міра и до избранія на царство Михаила Θеодоровича. Для древнѣйшихъ временъ онъ пользовался Византійскими хронографами, русскими лѣтописями и другими источниками, а съ царствованія Ивана Грознаго и до конца, писалъ отъ себя, что самъ, по его собственному свидѣтельству, *существенно видѣлъ*, и что слышалъ отъ другихъ.—Предлагаемая здѣсь статья: „Написаніе вкратцѣ о царѣхъ Московскихъ: о образѣхъ ихъ, и о возрастѣ, и о нравѣхъ"—содержитъ рядъ характеристикъ или портретовъ, списанныхъ съ знаменитыхъ личностей нашей исторіи конца XVI и начала XVII столѣтія, ихъ современникомъ, который могъ ихъ видѣть лично и слышать о нихъ отъ очевидцевъ. Описаны: *Иванъ Грозный*, царь *Θедоръ Ивановичъ*, *Борисъ Годуновъ*, дѣти его—*Θедоръ* и *Ксенія*, *Гришка Отрепьевъ* и *Василій Шуйскій*.

1 Царь Иванъ образомъ нелѣпымъ, очи имѣя сѣры, носъ протягновенъ и покляпъ, возрастомъ великъ бяше, сухо тѣло имѣя, плещи имѣя высоки, груди широки, мышцы толстыя. Мужъ чуднаго разсуженія, въ наукѣ книжнаго поученія доволенъ и многорѣчивъ зѣло, ко ополченію дерзостенъ и за свое отечество стоятеленъ; на рабы свои, отъ Бога данные ему, жестосердъ вельми, и на пролитіе крови и на убіеніе дерзостенъ и неумолимъ. Множество народа отъ мала и до велика при царствѣ своемъ погуби и многіе грады свои поплѣни, и многіе святительскіе

1. *образомъ нелѣпымъ*, былъ некрасивъ видомъ.

чины заточи и смертію немилостивною погуби, и иная многая содѣя надъ рабы своими..... Той же царь Иванъ многая и благая сотвори: воинство вельми любляще, и требующая имъ отъ сокровища своего неоскудно подаваше. Таковъ бо бѣ царь Иванъ.

2 Царь же Θеодоръ возрастомъ малъ бѣ, образъ постничества нося, смиреніемъ обложенъ, о душевнѣй вещи попеченіе имѣя: на молитвѣ всегда предстоя и нищимъ требующая подавая; о мірскихъ же ни о чемъ попеченія имѣя, токмо о душевномъ спасеніи. Отъ младенчества даже и до конца живота своего тако пребысть. За сіе же спасенное дѣло его Богъ царство его миромъ огради, и враги подъ нозѣ его покори, и время благотишно подаде. Таковъ бѣ царь Θеодоръ.

3 Царь же Борисъ благолѣпіемъ цвѣтущи, и образомъ своимъ множество людей превозшедъ, возрасту посредство имѣя, мужъ зѣло чуденъ, въ разсужденіи ума доволенъ и сладкорѣчивъ, вельми благовѣренъ и нищелюбивъ, и строителенъ зѣло, о державѣ своей многое попеченіе имѣя, и многое дивное отъ себе творяше. Едино же имѣя неисправленіе и отъ Бога отлученіе: ко врачемъ сердечное прилежаніе и ко властолюбію несытное желаніе, и на преже бывшихъ ему царей ко убіенію имѣя дерзновеніе; отъ сего же возмездіе воспріятъ.

4 Царевичъ Θеодоръ, сынъ Бориса, отроча зѣло чудно, благолѣпіемъ цвѣтущи, яко цвѣтъ дивный на селѣ отъ Бога преукрашенъ, и яко кринъ въ полѣ цвѣтущъ: очи имѣя велики, черны, лице же ему бѣло, млечною бѣлостію блистаяся; возрастомъ средній, тѣломъ изообиленъ. Наученъ же бѣ отъ отца своего книжному почитанію, и въ отвѣтѣхъ дивенъ и сладкорѣчивъ вельми, пустошное же и гнилое слово никогда же изо устъ его исхождаше; о вѣрѣ же и о поученіи книжномъ со усердіемъ прилежаше.

5 Царевна Ксенія, дщи царя Бориса, дѣвица сущи, отроковица чуднаго домышленія, зѣльною красотою лѣпа, бѣла вельми, ягодами румяна, червлена губами, очи имѣя черны, велики, свѣтлостію блистаяся: когда же въ жалости слезы изо очію испущаше, тогда наипаче свѣтлостію блистаху зѣльною; бровьми союзна, тѣломъ изообильна, млечною бѣлостію обліянна, возрастомъ ни высока, ни низка, власы имѣя черны, велики, аки трубы по

3. *возрасту посредство имѣя*, средній ростомъ или средняго росту.— *неисправленіе, отлученіе:* въ одномъ былъ неисправенъ, за что и былъ отлученъ отъ Бога.—*врачь*, не только лѣкарь, но волхвъ, чародѣй.

5. *ягодами* (*щеками*) *румяна; червлена губами, бровьми союзна*: прилаг. имена согласованы съ *царевна Ксенія*, по смыслу же относятся къ именамъ, стоящимъ при нихъ въ твор. падежѣ мн. ч., какъ и теперь гово-

плечамъ лежаху. Во истину во всѣхъ женахъ благочиннѣйша, и писанію книжному навычна, многимъ цвѣтущи благорѣчіемъ во истину во всѣхъ своихъ дѣлѣхъ чредима; гласы воспѣваемые любляше, и пѣсни духовныя любезнѣ слышати желаше.

6 Рoзстрыга же возрастомъ малъ, груди имѣя широки, мышцы толсты, лице же свое имѣя не царскаго достоянія, препростое обличіе имѣя, и все тѣло его вельми помраченно; остроуменъ же паче, и въ наученіи книжномъ доволенъ, дерзостенъ и многорѣчивъ зѣло, конское ристаніе любляше вельми, на враги свои ополчителенъ, смѣлъ вельми, храбрость имѣя и силу велію, воинство же вельми любляше. Таковъ бѣ Росстрига.

7 Царь Василій возрастомъ малъ бѣ, образомъ же нелѣпымъ, очи подслѣпы имѣя; книжному почитанію доволенъ и въ разсужденіи ума зѣло смысленъ, но зѣло скупъ и неподатливъ; ко единымъ же къ тѣмъ тщаніе имѣя, которые во уши ему ложное на люди шептаху; онъ же сихъ веселымъ лицомъ воспріимаше, и во сладость ихъ послушати желаше; и къ волхованію прилежаше, а о всѣхъ своихъ не радяше.

32. ИСТОРІЯ ОБЪ АЗОВСКОМЪ ОСАДНОМЪ СИДѢНІИ ДОНСКИХЪ КОЗАКОВЪ.

Въ 1637 г., безъ вѣдома и согласія царя Михаила Ѳеодоровича, когда онъ находился въ мирныхъ сношеніяхъ съ Турецкимъ султаномъ Мурадомъ, Донскіе козаки завоевали у этого послѣдняго городъ Азовъ. Чтобы выгнать оттуда козаковъ,—„Султанъ Мурадъ (въ Истор. *Муратъ*) началъ приготовленіе къ походу на Азовъ, но умеръ въ 1640 г., и только въ маѣ 1641 г. наслѣдникъ его Ибрагимъ 1-й (въ Истор. *Обрагимъ*, вар. *Абрагимъ, Брагимъ, Браимъ*) двинулъ подъ Азовъ 240,000 войска съ сотнею осадныхъ орудій; козаковъ въ городѣ было 5367 мужчинъ и 800 женщинъ, которыхъ надобно считать, ибо и онѣ усердно помогали мужьямъ своимъ при защитѣ города. (По Истор. такъ же 5367 человѣкъ, см. прим. 28). По другимъ извѣстіямъ осажденныхъ было 14,000 мужчинъ и 800 женщинъ: предположивъ возможность прихода козаковъ въ Азовъ съ разныхъ сторонъ, вспомнивъ извѣстія изъ Польши, что Остраница и Гуня скрывались также въ Азовѣ, и конечно не одни, мы не можемъ опровергнуть втораго показанія. Какъ бы то ни было, осажденные съ отчаяннымъ мужествомъ отразили 24 приступа: ни одинъ перебѣжчикъ не приходилъ въ станъ Турецкій, ни одинъ плѣнникъ, подъ самыми страшными муками, не сказалъ о числѣ защитниковъ Азова. Потерявши 20,000 народа, Турки 26 сентября сняли осаду, веденную дурно при недостаткѣ искусныхъ инженеровъ, при ссорѣ начальниковъ, при скудости жизненныхъ и военныхъ запасовъ. Козаки прислали въ Москву вѣсть о своемъ торжествѣ, но вмѣстѣ

рится *румяна лицомъ*, но, вм. *красна губами*, теперь употребляется: *съ красными губами*. Брови *союзныя*, тѣ, которыя другъ съ другомъ сближаются.—*чредима:* все дѣлающая по очереди, все въ пору, въ порядкѣ, какъ слѣдуетъ; во всемъ хороша.

просили помощи, просили, чтобъ государь принялъ отъ нихъ Азовъ: „Мы наги, босы и голодны—писали они: запасовъ пороху и свинцу нѣтъ, отъ этого многіе козаки хотятъ идти врознь, и многіе переранены“. Царь отвѣчалъ: „Мы васъ за эту вашу службу, радѣнье, промыслъ и крѣпкостоятельство милостиво похваляемъ. Пишете, что вы теперь наги, босы и голодны, запасовъ нѣтъ и многіе козаки хотятъ разойтись, а многіе переранены: и мы, великій государь, послали къ вамъ 5000 рублей денегъ. А что писали къ намъ о городѣ Азовѣ и бить челомъ приказывали, то мы велѣли дворянину нашему и подьячему, города Азова досмотрѣть, переписать и на чертежѣ начертить. А вы бы, атаманы и козаки, службу свою, дородство, храбрость и крѣпкостоятельство къ намъ совершили, своей чести и славы не теряли, за истинную православную христіанскую вѣру и за насъ, великаго государя, стояли по прежнему крѣпко и неподвижно, и на нашу государскую милость и жалованье во всемъ были надежны“ (Соловьева, Исторія Россіи, IX. гл. 4-я).

Приводимый здѣсь текстъ имѣетъ форму реляціи, или оффиціальнаго донесенія Донскихъ козаковъ царю Михаилу Өедоровичу, по содержанію же своему отличается поэтическимъ характеромъ, и во многомъ напоминаетъ былины и даже Слово оп. Игоревѣ (см. примѣч. 9 и 24). Козаки сравниваютъ свой геройскій подвигъ съ Троянскою войною (см. 4), и, какъ средневѣковые рыцари, замышляютъ новый крестовый походъ (см. 9). Именуются они не только *свято-русскими богатырями*, но и *славнаго Дону рыцарями знатными* (см. 6). Поитъ и кормитъ ихъ *тихій Донъ*, который они величаютъ *Ивановичемъ* и своимъ *государемъ* (см. 10 и 24), а между святыми угодниками особенно покровительствуетъ имъ Іоаннъ Предтеча (см. 18).

Общій планъ всего произведенія слѣдующій. За краткимъ введеніемъ (1), Исторія начинается перечнемъ Турецкаго войска (2—3) и описаніемъ прихода его подъ Азовъ (4); сначала идутъ переговоры между Турецкими толмачами и козаками (5—13), потомъ слѣдуетъ повѣствованіе о приступахъ къ Азову и о подкопахъ (14—21); наконецъ козаки изнемогли въ двухнедѣльной денной и ночной борьбѣ съ многочисленнымъ врагомъ (22), стали готовиться къ смерти, прощаясь со всѣмъ свѣтомъ (23—24); и тогда-то, при чудесномъ вспомоществованіи своихъ святыхъ Заступниковъ (25), прогоняютъ они отъ Азова Турецкія силы (26—27), сами удаляются изъ разбитаго и опустошеннаго осадою города, и строятъ монастырь (28). Повѣствованіе заключается порицаніемъ враговъ и воздаяніемъ славы царю Михаилу Өедоровичу и Донскому козачеству (29).

Повѣствованіе это дошло до насъ въ разныхъ редакціяхъ. Однѣ имѣютъ форму историческаго изложенія, другія—какъ въ приведенномъ здѣсь текстѣ—форму реляціи, хотя и тѣ и другія одинаково именуются *Исторія*, или *Гисторія*. Послѣднія также различаются, по времени происхожденія и по объему. Однѣ краткія, другія подробныя; между краткими однѣ составлены древнѣе, другія позднѣе. Здѣсь принятъ сводный текстъ по двумъ рукописямъ XVII в., подробной редакціи, съ нѣкоторыми дополненіями изъ редакціи краткой, какъ это показано въ примѣчаніяхъ (см. 15, 16, 17, 25 и 28).

Лѣта 7150-го октября въ 24 день пріѣхали къ Москвѣ къ государю царю и великому князю Михаилу Өеодоровичу, всея Россіи самодержавцу, съ Дону изъ Азова-города Донскіе казаки ата- 1

1. Вм. нынѣ принятаго правописанія *козакъ*, здѣсь удержано вездѣ древнее *казакъ*, согласно со всѣми рукописями Исторіи объ Азовскомъ сидѣніи. — *къ Москвѣ, на Москвѣ*, § 183. — *всея*, въ рук. архаизмъ

манъ Наумъ Васильевъ да ясаулъ Өедоръ Ивановъ, а съ ними казаковъ пріѣхало 24 человѣка, которые сидѣли въ Азовѣ-городѣ отъ Турокъ въ осадѣ, и своему осадному сидѣнію привезли роспись, и тое роспись подали на Москвѣ въ Посольскомъ Приказѣ печатнику и думному дьяку Өедору Өедоровичу Лихачеву, а въ росписи ихъ пишетъ.

2 Въ прошломъ-де въ 149 году іюля въ 24 день прислалъ Турскій Обрагимъ салтанъ-царь подъ насъ, казаковъ, своихъ 4 паши да 2 своихъ полковниковъ: имъ же имена — Капитона да Мастафу, да Усеина, да Имбреима, да ближія своей тайныя думы вѣрнаго слугу.... смотрити бою надъ ними пашами вмѣсто себя, царя Турскаго, какъ станутъ паши и полковники надъ Азовомъ-городомъ промышляти и надъ нашими казачьими головами. А съ ними, пашами, прислалъ Турскій царь подъ насъ многую свою собранную силу и бусурманскую рать, совокупя на насъ всѣхъ подручниковъ своихъ, нечестивыхъ царей, и королей, и князей, и владѣтелей 12-ти земель, воинскихъ людей переписаной своей рати изъ за моря, по спискамъ, его боеваго люду бранаго 200,000, окромѣ поморскихъ и Кафинскихъ черныхъ мужиковъ, которые у нихъ на сей сторонѣ моря собраны, и которые со всѣхъ ордъ ихъ, и Крымскія и Ногайскія, съ лопаты и съ заступы, на загребеніе наше, чтобъ насъ, казаковъ, многолюдствомъ своимъ въ Азовѣ-городѣ живыхъ загрести, и засыпати бы имъ горою великою, какъ они загребаютъ своими силами людей въ городѣхъ Персидскаго шаха; а себѣ бы имъ

всеа; Россіи, уже съ двумя *сс*, а не *Росіи* или *Русіи*, вм. древн. *Руси* (см. въ послѣсловіи къ старопечатн. Апостолу 1564 г.).—*осадное сидѣніе*, сидѣніе въ осадѣ, § 156.—„*Посольскій Приказъ*"—говоритъ Котошихинъ: „а въ немъ сидитъ думный дьякъ, да два дьяка, подьячихъ 14 человѣкъ. А вѣдомы въ томъ приказѣ дѣла всѣхъ окрестныхъ государствъ, и пословъ чужеземскихъ принимаютъ, и отпускъ имъ бываетъ; также и русскихъ пословъ и посланниковъ, и гонцовъ посылаютъ, въ которое государство придучится, отпускъ имъ бываетъ изъ того же Приказу.... Да въ томъ же Приказѣ вѣдомы печати: большая государственная, которою печатаютъ грамоты, что посылаютъ въ окрестныя государства, другая,—что печатаютъ грамоты жаловальныя на вотчины всякихъ чиновъ людемъ (думный дьякъ, завѣдывающій печатями, и именовался *печатникомъ*).... Да въ томъ же Приказѣ вѣдомы (т. е. завѣдываются) *Донскіе казаки*" (О Россіи гл. 7).—*пишетъ*, вм. пишется или написано.

2. *въ 149-мъ*, т. е. въ 7149-мъ, отъ Р. Х. въ 1641.—*Турскій*, Турецкій, въ Повѣсти о Дракулѣ см. 1. — *салтанъ*, вм. султанъ, см. въ Словѣ о п. Иг. 31, у Дан. Заточн. 26. — *ближнія*, *тайныя*, въ рук. *ближніе*, *тайные*, какъ и далѣе во многихъ мѣстахъ род. п. женск. р. ед. ч. прилагат. на-*е*, вм.-*я*.—*Азовомъ*, въ рук. твор. п. ед. ч. постоян-

тѣмъ царю своему Турскому нашею смертью слава залѣзть вѣчная во всю вселенную, а намъ бы христіяномъ учинити укоризну вѣчную. Тѣхъ-то людей собрано на насъ,—горныхъ мужиковъ, многія тысячи безъ числа, и письма имъ нѣтъ: тако ихъ множество. Да съ ними же пашами пришелъ изъ Крыму Крым- 3
скій царь да братъ его Нарадымъ и Крымгирей царевичъ, со всею своею Крымскою и Ногайскою ордою, да Крымскихъ и Ногайскихъ князей и мурзъ и Татаръ, вѣдомыхъ письменыхъ людей 8000, опрочь тѣхъ невѣдомыхъ людей. Да съ тѣмъ же царемъ пришло Горскихъ и Черкасскихъ князей 30,000. А съ пашами было наемныхъ нѣмецкихъ людей: 2 полковника, а съ ними 6000 солдатовъ; да съ тѣми же пашами было для приступныхъ промысловъ многіе нѣмецкіе люди, городоемцы, приступные и подкопные, мудрые вымышленики, славные, многихъ государствъ измышленики пановъ великихъ, изъ Виницеи великія, изъ Стекольныя и изъ Фряицыи. То были они пинарщики, которые дѣлали всякія приступныя мудрости и ядра чиненыя, огненныя, и иныя которыя мудрости умѣютъ. А снаряду было съ пашами подъ Азовомъ: пушекъ большихъ ломовыхъ 120 пушекъ, и ядра у нихъ были велики, въ пудъ и въ полтора, и въ два пуда ядро, да мелкаго наряду было съ ними всякихъ пушекъ и тюфяковъ 674 пушки, окромѣ верховыхъ пушекъ огненныхъ; а верховыхъ съ ними было 32 пушки. А весь нарядъ былъ прикованъ на чепяхъ, бояся того, чтобъ мы на вылазкахъ вышедъ у нихъ того снаряду не отбили, и въ городъ бы ихъ не взяли. А было съ пашами подъ нами всякихъ воинскихъ собранныхъ людей всякихъ розныхъ земель и вѣръ царя Турскаго, его земли и розныхъ земель: 1) Турки, 2) Крымцы, 3) Греки, 4) Серби, 5) Арапы, 6) Можары, 7) Буданы, 8) Ольшани, 9) Арнауты, 10) Волохи,

но *Азовымъ*, какъ имя прилагат.—*съ ними Пашами, они паши* и т. п. § 143.—*Кафинскихъ*, вар. *Кафимскихъ* (*м*=*н*, § 17). *Крымскія, Ногайскія*, род. п. ед. ч., т. е. орды.—*слава залѣзть* (найти, снискать), по-народному, вм. *славу*, какъ и далѣе во многихъ мѣстахъ. —*письма имъ нѣтъ*, не переписаны въ спискахъ, не сочтены.

3. *письменныхъ* переписанныхъ, сочтенныхъ.—*опрочь*, откуда *опричь* (отъ *прочій*).—*городоемцы* и проч., которые берутъ города *приступами* и *подкопами* и другими *измышленіями*.—*Виницея* Венеція, *Стекольная* Стокгольмъ, *Фряицыя* Франція; вар. „Нѣмецкіе люди городоимцы и приступные умышленники, Шпанцы, Италіяне, Френчюжане, Венецѣяне“. —*пинарщики*, которые дѣлаютъ *пинарды*, т. е. петарды, снаряды, начиненные порохомъ, или *ядра чиненыя*.—*тюфякъ* огнестрѣльное орудіе, въ родѣ пищали.—*верховыя* пушки—легкія, въ противоположность *ломовымъ*, тяжелымъ.—*нарядъ* снарядъ.—*чепь* древн. форма, вм. *цѣпь*.—*Бу-*

11) Мутьяня, 12) Черкасы Горскіе, 13) Нѣмцы. И всего съ нашами и съ Крымскимъ царемъ людей было по книгамъ ихъ браного боеваго люду, окромѣ вымышлениковъ-нѣмецъ и черныхъ мужиковъ, и охотниковъ, 256,000. А сбирался Турецкій царь на насъ, казаковъ, за моремъ ровно 4 года, а на пятый годъ онъ пашей своихъ и Крымскаго царя подъ Азовъ прислалъ.

4 Іюля въ 24 день, въ первомъ часу дня, пришли къ намъ паши его подъ городъ. И Крымскій царь наступилъ на насъ со всѣми великими Турецкими силами. Всѣ наши поля чистыя орды Ногайскими изнасѣяны: гдѣ у насъ была степь чистая, тутъ стало у насъ однимъ часомъ, людьми ихъ многими, что великіе лѣса темные. Отъ силы ихъ многія и отъ рысканія ихъ конскаго земля у насъ подъ Азовомъ потряслася и погнулася; изъ рѣки у насъ, изъ Дону, вода на береги выступила отъ такихъ великихъ тягостей, и изъ мѣстъ своихъ вода на луги пошла. И почали они Турки по полямъ у насъ шатры свои Турецкіе ставити, и полатки многія, и наметы великіе, и дворы большіе, полотняные: что горы страшныя забѣлѣлись. И почали у нихъ въ полкахъ ихъ быти трубли великія въ трубы большія, и игры многія, и писки отъ нихъ въ полкахъ пошли великіе, и несказанными голосами страшными, ихъ бусурманскими. И послѣ того въ полкахъ ихъ почала быти стрѣльба пушечная и мушкетная великая: какъ есть—стала гроза великая надъ нами, страшная, будто громъ великъ и молнія страшная отъ облака бываетъ съ небеси. Отъ стрѣльбы ихъ сталъ огнь и дымъ до неба; и всѣ наши градныя крѣпости потряслися отъ стрѣльбы ихъ той; и солнце померкло въ днѣ томъ и въ кровь превратилось: какъ есть—наступила тьма темная. И страшно добрѣ намъ стало отъ стрѣльбы ихъ въ тѣ поры; трепетно и дивно ихъ несказанный, и страшный, и дивный приходъ бусурманскій намъ было видѣти.... Близостію самою они почали ставитися за полверсты малыя отъ Азова-города. Ихъ яныченскіе головы строемъ идутъ къ намъ подъ городъ, великими полки. Головы ихъ и сотники, отдѣляся отъ нихъ, предъ ними идутъ пѣши жъ. Знамена у нихъ у всѣхъ

даны, вар. *Будины; Ольщани*, вар. *Бащняки, Бавеяки.*—*Мутьяня:* въ Повѣсти о Дравулѣ см. 1.

4. *что горы — забѣлѣлись*; вар. „И горы великія и страшныя на тѣхъ поляхъ нашихъ единымъ часомъ показались.“—*трубля*, отъ *трубить*, звукъ трубный.—*пискъ*, дудка, и игра на ней: оттуда съ суф. *-аль* (вм. *-ѣль*) *пищаль*, § 60.—*отъ облака*, вар. *отъ Бога*.—*яныченскій* (вар. *яныческій*), отъ *янычен-инъ*, *янычення* или *янычене*; вар. *янычаре* и *янычары*. Въ иныхъ спискахъ при этомъ глосса: „сирѣчь стрѣльцы“. — *набаты* барабаны или литавры. — *Троянская война* извѣстна была нашимъ предкамъ изъ Хронографовъ и изъ Сказа-

яныченей великія, черныя: яко тучи страшныя, покрываютъ людей. Набаты у нихъ гремятъ многіе, и въ трубы трубятъ, и въ барабаны бьютъ, въ велики и несказанны. Ужасно слышати сердцу всякому ихъ бусурманская трубля: яко звѣри воютъ страшны надъ главами нашими, розными голосами. Ни въ какихъ странахъ, ратныхъ такихъ людей не видали мы, и не слыхано про такую рать отъ вѣку: подобно тому, какъ царь Греческій приходилъ подъ Троянское государство многими государствы и тысячи. 12 ихъ головъ яныченскихъ пришли къ намъ самою близостію къ городу, и осадили насъ они пришедши, и... стали кругъ Азова-города въ восмь рядовъ, отъ рѣки Дону до моря, захватя рука за руку, и патожки они свои потыкали, и мушкеты свои на насъ прицѣлили....

Того же дня на вечеръ, какъ пришли Турки къ намъ подъ 5
городъ, и прислали къ намъ паши ихъ Турецкіе толмачей сво-
ихъ бусурманскихъ, и Персидскихъ, и Еллинскихъ, а съ ними
толмачами прислали говорити голову яныченскаго, отъ строю сво-
его пѣхотнаго. Почалъ намъ говорити голова ихъ яныченскій
слово царя своего Турскаго, и отъ 4 пашей его, рѣчію
гладкою:

„О люди Божіи, Царя Небеснаго! Ни кимъ вы въ пустынахъ 6
водимы или посылаемы, яко орлы паряще, безъ страха по воз-
духу летаете; аки львы свирѣпые, въ пустыняхъ рыкаете. Каза-
чество Донское, вольное, свирѣпое! Сосѣди наши ближніе, непо-
стоянные нравы, лукавые пустынные жители! Убійцы и разбой-
ницы непощадные! Не сыти ваши очи, не полны ваши чрева.
Какъ отъ вѣка не наполните своего чрева гладнаго? Кому при-
носите такія обиды великія и страшныя грубости? Наступили
есте вы на такую великую десницу, высокую, на государя царя
Турскаго? Не впрямь вы еще на Руси богатыри свято-рус-
скіе нарицаетесь. Гдѣ, воры, теперво можети утечи отъ руки
его страшныя? Птицею ли вамъ изъ Азова летѣти? Осажены вы
теперво накрѣпко. Прогнѣвали вы Мурата салтана, царя Тур-
скаго, величество его: первое, вы у него убили на Дону честна
мужа греческаго закона, Турскаго посла Өому Кантакузина,

нія о взятіи Трои.—*патожокъ* батожокъ.

5. *Еллинскій*, вообще языческій; въ Задонщ. см. введеніе.

6. *сосѣди наши ближніе — пустынные жители*: козаки жили въ *городкахъ*.—„еже отъ того града Азова—сказано въ древней краткой редакціи—верстъ съ тридцать по тому же пресловущей рѣкѣ-Дону вверхъ живяху вольное казачество, все великое Донское войско, православныя Христіянскія вѣры, Московскія области.“—*непостоянные нравы*, нра-

принявъ его съ честію въ городки свои, а съ нимъ побили вы всѣхъ Арменъ и Гречанъ, для ихъ сребра и злата. А тотъ посолъ Ѳома посланъ былъ отъ Царяграда ко царю вашему для великихъ царственныхъ дѣлъ. Да вы же у царя взяли любимую цареву вотчину, Азовъ-городъ, и рыбный дворъ. Напали вы на него, аки волки гладные, не пощадили вы въ немъ ни какого мужеска возраста, ни стара ни мала, дондеже и владѣтелей посѣкли всѣхъ до единаго. Положили вы на себя зло лютое, имя звѣриное; и теперво сидите въ немъ. Раздѣлили вы государя Турскаго тѣмъ Азовомъ-городомъ со всею его ордою Крымскою и Ногайскою, воровствомъ своимъ. Та у него орда Крымская— оборона его великая на всѣ стороны, страшная. Второе, разлучили его съ корабельнымъ пристанищемъ: затворили вы все море синее, не дадите проходу по морю ни кораблямъ, ни каторгамъ царевымъ ни въ которые поморскіе городы. Сгрубя вы такую грубость, чего вы конца въ немъ дожидаетесь? Крѣпкія, жестокія казачьи сердца ваши! Очистите вотчину царя Турскаго, Азовъ-городъ, въ ночь сію не мѣшкая. Что есть у васъ въ немъ сребра и злата, понесите безъ страха изъ Азова вонъ съ собою въ городки свои казачьи къ своимъ товарищамъ. Не тронемъ васъ ничѣмъ. А естьли изъ Азова сея нощи вонъ не выдете, не можете завтра живы быти. Кто васъ злодѣевъ можетъ укрыти, или васъ заступити отъ руки его сильныя и отъ великихъ, такихъ страшныхъ, непобѣдимыхъ его силъ, царя восточнаго, Турскаго? Кто постоитъ ему? Нѣсть ему никого равна или подобна ему величествомъ и силами его на свѣтѣ. Едино лише повиненъ Богу небесному. Единъ лише онъ вѣренъ и стражъ Гроба Божія, по волѣ же Божіи. Избра его Богъ на свѣтѣ едина отъ всѣхъ царей. Промышляйте себѣ въ нощь сію животомъ своимъ; не умрите отъ руки царя Турскаго смертію лютою, своею волею. Онъ великій государь, восточный Турскій царь, не убійца николи вашему брату, вору казаку-разбойнику. Ему бы то царю честь достойная, что побѣдити гдѣ царя великаго и равна своей чести; а ваша ему не дорога кровь разбойничья. А естьли вы уже будетъ пересидите въ Азовѣ нощь сію, черезъ царскую милость, и рѣчь, и заповѣдь, — пріемъ завтра градъ Азовъ и васъ въ немъ воровъ-разбойниковъ, яко птицу взявъ въ руки свои, и отдадимъ васъ воровъ на муки лютыя и грозныя,

вами непостоянные.—*Теперво*, и далѣе *топерво* (т. е. *то первое*), откуда *теперь*, § 87.—*Ѳому Кантакузина*, посланнаго отъ султана Мурада къ царю Михаилу Ѳедоровичу, Донскіе казаки захватили и по приговору казнили смертію въ 1637 г., во время осады Азова, до его взятія.—*каторга*

раздробимъ всю плоть вашу разбойничью на дробныя крошки, хотя бы васъ воровъ въ Азовѣ-городѣ сидѣло 40,000: ино силы съ пашами подъ васъ прислано больше волосовъ на главахъ вашихъ. Видите вы и сами, глупые воры, очима своима силу его великую неизсчетну, какъ они покрыли всю стѣну вашу казачью великую. Не могутъ, чаю, и съ высоты, съ города, очи ваши видѣти другаго краю силъ нашихъ. Не перелетитъ черезъ силу Турецкую никакова птица парящa, устрашится людей, отъ многа множества силъ нашихъ, все валится съ высоты на землю.... Отъ царства вашего Московскаго никакой вамъ помощи не будетъ ни отъ царя, ни отъ человѣкъ русскихъ, ни выручки. На что вы таковы надежны, глупые воры? Запасу вамъ хлѣбнаго не пришлютъ. А естьли вы, люди Божіи, и служити хочете, казачество свирѣпое, вольное, государю нашему царю Обрагиму салтану и его величеству; принесите ему царю вольныя свои головы разбойничьи въ повиновеніе, на службу вѣчную. Отпуститъ государь нашъ Турецкій царь и паши его всѣ ваши казачьи грубости прежнія, и нынѣшнее взятіе Азовское; пожалуетъ васъ, казаковъ, онъ государь вашъ Турской царь честью великою, обогатитъ васъ, казаковъ, онъ государь Турецкій царь многимъ и несчетнымъ богатствомъ, учинитъ вамъ, казакомъ, у себя въ Царѣградѣ покой великій во вѣки, положитъ на васъ на всѣхъ казаковъ платье свое златоглавое, печати подастъ вамъ богатырскія, золоты съ царевымъ клеймомъ своимъ. Всяка душа Турецкая и возрастъ всякъ вамъ казакомъ въ государствѣ его въ Царѣградѣ будетъ кланяться, и васъ всѣхъ казаковъ называти: „Дону славнаго рыцари знатные, казаки избранные“....

Отвѣтъ нашъ казачій изъ Азова-города Турецкимъ и роз- 7
ныхъ языковъ и вѣръ толмачемъ и головѣ яныченскому:

„О прегордые и лютые варвары! Видимъ мы всѣхъ васъ и до 8
сѣхъ мѣстъ про васъ вѣдаемъ, силы и пыхи царя Турскаго всѣ знаемъ мы, и вѣдаемся съ вами, Турками, почасту на морѣ и за моремъ, и на сухомъ пути. Знакомы ужъ вы намъ. Ждали мы васъ, гостей, къ себѣ подъ Азовъ-городъ дни многіе. Гдѣ полно вашъ Обрагимъ Турскій царь умъ свой дѣлъ? Позоръ его конеч-

галера, судно, откуда *каторжная работа*, собственно работа на галерахъ.—*стражъ Гроба Божія*, т. е. въ Іерусалимѣ.—*есть ли*, не однажды вм. *если*.—*будетъ пересидите*, *буде* пересидите, § 50.—*пріемъ* принявъ.—*больше волосовъ—вашихъ*; затѣмъ въ рук. прибавлено: „нѣсть столько и волосъ на главахъ вашихъ, сколько силы Турецкія подъ Азовомъ городомъ.“—*Обрагиму*, въ рукописяхъ: *Мурату*.

8. *пыха* гордость, чванство; оттуда *пышный*.—*окромѣ мужика*—и

ный будетъ. Или у него царя не стало злата и сребра, что онъ прислалъ подъ насъ, казаковъ, для кровавыхъ казачьихъ зипуновъ нашихъ 4 паши свои? А съ ними, сказываете, что подъ насъ прислано рати Турецкія одной его по описи 300,000: то мы и сами впрямь видимъ и вѣдаемъ, что есть столько силы его подъ нами, съ 300,000 люду боеваго, окромѣ мужика чернаго и охотника. Тѣхъ впрямь людей много, что травы въ полѣ или песку на морѣ.... И то вамъ, Туркомъ, самимъ давно вѣдомо, что съ насъ по сю пору никто нашихъ зипуновъ даромъ не имывалъ съ плечъ нашихъ. Хотя онъ у насъ Турецкій царь Азовъ и взятьемъ возьметъ такими своими великими Турецкими силами и наемными людьми нѣмецкими, и не своимъ царевымъ промысломъ и дородствомъ, и разумомъ; не большая ему то честь и похвала будетъ его царя Турскаго имени, что возьметъ насъ, казаковъ, въ Азовѣ-городѣ: не избудетъ онъ тѣмъ на вѣки и не изведетъ казачья имени и прозвища, и не запустѣетъ Донъ головами нашими. На взысканіе смерти нашей съ Дону удалые молодцы къ вамъ тотъ часъ будутъ подъ Азовомъ. Не утечи будетъ пашамъ вашимъ отъ нихъ и за моремъ. А естьли только насъ избавитъ Богъ отъ руки вашей сильныя, отсидимся отъ васъ въ осадѣ въ Азовѣ-городѣ, отъ великихъ такихъ силъ его, отъ 300,000 человѣкъ, людьми своими малыми,—всего насъ казаковъ въ Азовѣ сидитъ 5000:—срамно то будетъ царю вашему Турскому, и вѣчный стыдъ и позоръ отъ его братьи, отъ всѣхъ царей и королей нѣмецкихъ. Назвалъ онъ высока себя, будто онъ выше всѣхъ земскихъ царей: а мы люди Божіи; надежа у насъ вся на Бога и Матерь Божію Богородицу, и на иныхъ угодниковъ, и на всю братію и товарищей своихъ, которые у насъ по Дону въ городкахъ живутъ. А холопи мы природные государя царя христіянскаго царства Московскаго, а прозвище наше вѣчно—казачество вольное и Донское безстрашное. Станемъ мы съ нимъ царемъ Турскимъ биться, что съ худымъ свинымъ пастухомъ. Мы собѣ казачество вольное исповѣдаемъ и живота своего не разсужаемъ, ни страшимся того, что ваши силы великія. Гдѣ бываютъ рати великія, тутъ ложатся и трупы многіе.... Наши казачьи руки малыя—срамота, и стыдъ,
9 и укоризна ему вѣчная будетъ, царю вашему Турскому, и пашамъ, и всему войску. Гдѣ его рать топерво великая въ поляхъ у насъ,

охотника, собирательно, ед. ч. вм. множ.

9. *и давно* и проч.—*трупа ожидаючи*; вар. „а васъ ожидаючи хлехчутъ орлы сизые подлѣ Дону славнаго; у насъ всегда воютъ звѣри дивія, ожидаючи вашего трупа бусурманскаго"; еще вар. „клехчутъ у насъ орлы синіе давно уже, и граютъ враны черные, брешутъ у насъ по

ревутъ и славятся, а завтра въ томъ мѣстѣ у васъ будутъ вмѣсто игоръ вашихъ горести лютыя и плачи многіе: лягутъ отъ рукъ нашихъ трупы многіе. И давно у насъ въ поляхъ нашихъ летаючи клекчутъ орлы сизые, и граютъ вороны черные подлѣ Дону тихаго; всегда воютъ звѣри дивіи, волцы сѣрые, по горамъ у насъ брешутъ лисицы бурыя, а все-то скликаючи, вашего бусурманскаго трупа ожидаючи. Прежде сего накормили мы ихъ головами вашими, какъ Азовъ взяли; а топерво вамъ отъ насъ опять хочется того же, чтобъ плоти вашея мы тѣхъ звѣрей накормили: и то вамъ будетъ по прежнему. А Азовъ-городъ взяли мы у царя вашего Турскаго не разбойничествомъ и не татинымъ промысломъ, взяли мы Азовъ-городъ впрямь дородствомъ своимъ и разумомъ, для опыту, каковы его люди Турскіе въ городѣхъ сидятъ. А мы сѣли въ Азовѣ людьми малыми, роздѣляся съ товарищи нарокомъ надвое, для опыту же: посмотримъ мы Турецкихъ умовъ и промысловъ. А все-то мы примѣняемся къ Ерусалиму и Царюграду. Хочется намъ такожъ взяти Царьградъ: то государство было крѣпостное христіянское".

„Да вы же насъ пужаете, бусурмане поганые, что съ Руси не 10
будетъ къ намъ ни запасу хлѣбнаго, ни выручки, а сказываете намъ, будто къ вамъ изъ государства Московскаго про насъ о томъ писано. И мы про то сами и безъ васъ, собакъ, вѣдаемъ, какіе мы на Руси въ государствѣ Московскомъ люди дорогіе, и чему мы тамо надобны. Очередь мы свою собою сами вѣдаемъ. А государство Московское многолюдно, велико и пространно; сіяетъ свѣтло посреди, паче всѣхъ иныхъ государствъ и ордъ бусурманскихъ, Персидскихъ и Еллинскихъ, аки въ небѣ солнце. А насъ на Руси не почитаютъ и за пса смердящаго А бѣгаемъ мы изъ того государства Московскаго, изъ работы вѣчныя, изъ холопства невольнаго, отъ бояръ и отъ дворянъ государевыхъ; да здѣ прибѣгли и вселилисъ въ пустынѣ непроходнѣй: взираемъ на Христа Бога небеснаго. Кому объ насъ тамъ потужити? Ради тамъ всѣ концу нашему. А запасы къ намъ хлѣбные и выручки съ Ру-

Дону Ивановичу лисицы бурыя, воютъ въ займищахъ волки сѣрые, а все-то ожидаючи трупу вашего бусурманскаго." Въ Словѣ о п. Игор. см. 10, 17, 35. — *прежде сего накармили мы* и пр.; вар. „а какъ мы, казаки, взяли Азовъ-городъ, тогда мы накормили вашимъ поганымъ трупомъ волковъ сѣрыхъ, лисицъ красныхъ, борзыхъ орловъ, черныхъ вороновъ; а послѣ того они давно не ѣдали вашего поганаго трупа; а мы, казаки, конечно (т. е. въ конецъ, окончательно) накормимъ ихъ." — *нарокомъ* нарочно. — Казаки, какъ средневѣковые крестоносцы, замышляютъ о взятіи Іерусалима и Царяграда.

10. *пужаете*, вар. *жалѣете*. — *чему* дат. цѣли, § 174. — *очередь, оче-*

си николи не бывали. Кормитъ насъ, молодцовъ, и поитъ тихій Донъ Ивановичъ на полѣ водою свѣжею, и рыбами живыми, и звѣрьми дивіими. Питаемся мы, аки птицы небесныя: ни сѣемъ, ни供 оремъ, ни въ житницы сбираемъ. Такъ питаемся подлѣ море Черное. А злато и сребро емлемъ у васъ за моремъ: то вамъ самимъ вѣдомо. А жены себѣ красныя и любимыя водимъ и выбираемъ отъ васъ же, изъ Царяграда"....

11 „А се мы взяли Азовъ-городъ своею волею, а не государскимъ повелѣніемъ,—для казачьихъ зипуновъ своихъ и для лютыхъ и высокихъ пыхъ вашихъ, поганыхъ и скаредныхъ. И за то на насъ, холопей своихъ, государь нашъ зѣло кручиноватъ: отъ него великаго государя казни ждемъ смертныя за взятье Азовское. А государь нашъ великій и праведный, и пресвѣтлый царь и великій князь Михайло Өедоровичъ, всея Россіи самодержецъ, и многихъ государствъ и ордъ государь и обладатель: много у него великаго государя на вѣчномъ холопствѣ такихъ бусурманскихъ царей служатъ ему великому государю, какъ и вашъ Обрагимъ, Турской царь. Полно онъ государь нашъ великій, пресвѣтлый и праведный царь чинитъ по преданію святыхъ отецъ; не желаетъ пролитія кровей вашихъ бусурманскихъ. Довольно онъ великій государь богатъ данными своими царскими оброками, и безъ вашего бусурманскаго скареднаго богатства собачья"....

12 „Да вы же насъ зовете словомъ царя Турскаго, чтобъ намъ служить царю Турскому, а сулите намъ отъ него царя Турскаго честь великую и богатство многое. А мы люди Божіи, а холопи государя царя Московскаго, а се нарицаемся по крещенію православные христіяне. Какъ служити можемъ ему царю Турскому, невѣрному, оставя пресвѣтлый здѣшній свѣтъ и будущій? Во тьму идти не хощемъ. Будемъ впрямь ему царю Турскому надобны, и мы отсидимся отъ васъ въ Азовѣ-городѣ, побываемъ мы у него царя за моремъ, подъ его Царемъ-градомъ: посмотримъ мы его Царяграда, строеніе кровей своихъ. Тамъ съ нимъ царемъ Турскимъ переговоримъ рѣчь всякую, лише бы ему царю наша казачья рѣчь полюбилася. Станемъ мы служить ему царю пищальми казачьими да своими сабельки вострыми".....

13 „Промышляйте вы тѣмъ, для чего пріѣхали отъ царя Турскаго. Мы у васъ Азовъ-городъ взяли головами своими молодецкими, людьми немногими; а вы его у насъ изъ казачьихъ рукъ нашихъ

да, положеніе.—*изъ работы*, изъ рабства.—*кормитъ насъ* и пр.; вар. „кормитъ насъ и на полѣ Господь Богъ во дни и въ нощи звѣрьми дивіими да морскою рыбою."—*Донъ Ивановичъ:* см. 24.—*подлѣ* съ вин. пад., § 183.

12. *строеніе кровей нашихъ*, наше кровное, родственное, потому что

доступайте головами своими Турецкими, многими своими силами. Кому-то у насъ на бояхъ поможетъ Богъ? Потерять вамъ подъ Азовомъ-городомъ Турецкихъ головъ своихъ многія тысящи, а не видать вамъ будетъ изъ рукъ нашихъ казачьихъ и до вѣка. Развѣ отыметъ у насъ, холопей своихъ, великій государь царь и великій князь Михайло Ѳедоровичъ, всея Россіи самодержецъ, да васъ имъ, собакъ, пожалуетъ: то уже вашъ будетъ. На то его государская воля".

Какъ отъ Азова-города голова и толмачи поѣхали въ свои Ту- 14
рецкіе таборы къ пашамъ своимъ, и сказали нашъ отвѣтъ, и въ ихъ полкахъ у нихъ въ тѣ поры замѣшались: почали въ трубы трубить, въ великія, собранныя, и послѣ той трубли собранной почали бить въ гарматы, въ великія же, и въ набаты, въ роги, и въ цымбалы. Почали играть добрѣ жалостно, а все знатно, что готовятся къ приступу. У всей пѣхоты ихъ, янычейской, солдатской, потихоньку бьютъ, разбираючись въ полкахъ своихъ; и строились ночь всю до свѣта. Какъ на дворѣ уже часъ дня, почали выступать изъ登 становъ своихъ. Знамена у нихъ зацвѣли и съ прапоры на полѣ, какъ есть—стали цвѣты многіе. Отъ трубъ великихъ и набатовъ неизреченный визгъ; дивенъ и страшенъ приходъ ихъ подъ Азовъ-городъ: ни какъ того уже нельзя страшнѣе быть. Перво подъ городъ къ намъ пришли къ приступу нѣмецкіе 2 полковника съ солдатами, пришелъ строй весь пѣхотный янычейскій, 150, 000, потому и орда вся пѣхотою къ городу къ приступу пришла. Крикнули столь смѣло и жестоко приходъ ихъ 1-й; приклонили они знаменами своими весь нашъ Азовъ городъ. Почали башни и стѣны топорами рубить, а на стѣну многіе пришли, хотѣли насъ взять того часу 1-го своими силами. Въ тѣ поры уже у насъ пошла своя стрѣльба по нихъ осадная изъ города, а до сѣхъ мѣстъ мы имъ молчали. Въ огнѣ и въ дыму не мочно у насъ другъ друга видѣть: на обѣ стороны лише дымъ да огонь стоялъ отъ стрѣльбы ихъ огненной; дымъ топился до неба, какъ есть—страшная гроза небесная, когда бываетъ громъ съ молніею. Которые у насъ подкопы были отведены за городомъ для рати ихъ приступу, и тѣ наши подкопы отъ

„то государство было крѣпостное христіянское"—какъ сказано выше, см. 9.

14. *таборы* (въ стар. лѣтоп. *товары*) палатки, лагерь; вар. *табуры*. —*въ гарматы* (въ рук. въ *граматы*), *въ арматы* (съ придых. г, § 16), т. е. въ пушки. — *въ цымбалы*, въ рук. въ *цебылги*. — *знатно*, видно, явственно.—*съ прапоры* (въ рук. *съ праперы*), съ знаменами, откуда *прапорщикъ*.

множества ихъ неизреченныхъ силъ не устояли, всѣ обвалилися.... И уста наши кровью запеклись, не пиваючи и не ѣдаючи....

15 И было у насъ на томъ приступномъ мѣстѣ 12 пушекъ, набиты дробомъ. И убили мы у нихъ двухъ полковниковъ нѣмецкихъ съ нѣмецкими солдатами, да убили у нихъ 12 головъ янычерскихъ со тѣми янычены. И вышли мы, казаки, на вылазку, и взяли у нихъ большое знамя съ клеймомъ Турскимъ, да взяли у нихъ пашу перваго. И тотъ день мы билися съ ними до вечера, одва отъ нихъ отбилися. А на первомъ ночномъ часу Турки пошли въ таборы свои, и ночь всю смѣчалися, много ли войска побито. А убито у нихъ войска 9000, окромѣ Кафинскихъ мужиковъ, а тѣмъ и смѣты нѣтъ. А изъ утра Турки прислали подъ Азовъ-городъ своихъ толмачей. Толмачи учали просить мертвыхъ тѣлъ; а за всякое тѣло давали по золотому, а за начальныхъ людей давали по двѣнадцати золотыхъ, а за пашу давали, что онъ потянетъ золота. И войскомъ за то не постояли: не взяли у нихъ ни сребра, ни золота: „Не продаемъ мы мертваго трупу на полѣ. Емлите свои тѣла даромъ. Не дорого ихъ намъ сребро и злато, дорога намъ слава вѣчная. То вамъ, собакамъ, изъ Азова-города отъ насъ казаковъ игрушка первая! Лише мы, молодцы, оружье прочистили. Всѣмъ вамъ, бусурманомъ, отъ насъ тоже будетъ! Инымъ намъ васъ потчивать не чѣмъ: дѣло осадное“. Въ тотъ 2-й день бою у насъ съ ними не было. Отбирали они побитый трупъ цѣлый день до вечера. Выкопали они яму побитому своему трупу, великіе рвы, отъ города 3 версты, а засыпали ихъ горою высокою. И поставили надъ ними признаки многіе, бусурманскіе, и подписали языки многими, разными....

16 И Турки, то слыша, что имъ приступомъ города не взять, и учали они всѣмъ войскомъ своимъ гору рыть, и вырыли гору многимъ выше Азова-города: хотятъ тою горою засыпать Азовъ-городъ, и насъ, казаковъ, горькою смертію излучать. И видя мы, бѣдные, свою погибель, что приходитъ смерть скорая, и удумали мы промежду собою: „Хорошо намъ казакамъ умереть на полѣ, а не въ ямахъ“. И помолилися мы, бѣдные, Іоанну Предотечу и

15. Этотъ отдѣлъ по краткой редакціи до *оружье прочистили.*—*дробомъ*, вар. *дробью.*—*одва* едва (*о*=*е*, § 11).—Варіантъ: „убито у нихъ въ тотъ 1 день отъ насъ подъ городомъ окромѣ 6 головъ янычепскихъ и 2 полковниковъ нѣмецкихъ, 23,000, окромѣ раненыхъ: а клали мы кругъ города выше пояса.“ — *по двѣнадцати золотыхъ;* вар. *по 100 тарелей*, т. е. талеровъ.—*и войскомъ*—*на полѣ;* вар „и молодцы имъ въ томъ отказали, что мы мертвыхъ тѣлъ николи не продаемъ.“—*оружье*, вар. *ружье*.

16. Этотъ и слѣдующій 17-й от-

Николѣ Чудотворцу, и пошли изъ Азова-города вонъ, и глаголя другъ другу: „Умирать ли намъ, или не умирать на полѣ!“ И какъ мы взошли на ту высоку гору, и увидѣли насъ Турки, что мы на нихъ идемъ, и закричали мы, казаки, единогласно: „Съ нами Богъ! Разумѣйте, языцы, и покаряйтеся, яко съ нами Богъ!“ И какъ Турки услышали то слово изо устъ нашихъ, тогда вси побѣжали отъ горы той. А мы тутъ побили ихъ многія тысящи, да взяли у нихъ 40 бочекъ пороху да шесть знаменъ пѣхотныхъ. И тѣмъ мы порохомъ розрыли ту гору, и гору ту на нихъ же взорвало, на таборы ихъ.

Видимъ мы и сами, что стоитъ надъ нами, казаками, милость 17
Божія. И видя Турки и вымышленики, что у нихъ землянyю мудрость отняли, и стали они думать, какъ насъ доходить въ Азовѣ-городѣ.

Та ихъ мудрость земляная съ тѣхъ мѣстъ миновалася. 18
Почали они отъ насъ страшны быти въ рати ихъ; почала межъ ихъ роздрята быти великая: паши турецкіе почали кричать на царя Крымскаго, что не ходитъ онъ къ приступу съ ордою съ Крымскою. Царево слово къ пашамъ и Турченямъ: „еже вѣдомы нравы казачьи и обычаи: приступами намъ ихъ николи не имывать; въ осадахъ казаки люди жестосердые. Подъ свѣтомъ такихъ людей не видано и не слыхано. Развѣе намъ на единую ихъ казачью голову давати своихъ головъ по 1000“. По повелѣнію пашей и умышлениковъ-городоимцевъ повели янычеия и все ихъ войско, и черные мужики другую гору позади, больше прежней: въ длину лучныхъ 3 стрѣльбища, а въ вышину многимъ выше Азова-города, а ширета ей, какъ мочно дважды добросить каменемъ. И на той горѣ поставили весь снарядъ свой пушечный, и пѣхоту свою всю привели Турецкую на ту гору, 50, 000, и орду Ногайскую всю съ лошадей сбили. И почали съ той горы изъ снаряду бити по Азову-граду безпрестани день и нощь. И отъ пушекъ ихъ страшныхъ громъ стоялъ, и огнь и дымъ топился отъ нихъ до неба; 16 денъ и нощей 16 не перемолкъ снарядъ ихъ пушечный ни на единый часъ. Всѣ наши Азовскія крѣпости роспалися, стѣны и башни всѣ, и церковь Предоте-

дѣлъ, по краткой редакціи.—*Предтеча*, съ о вм. ъ: *Предътеча*.—*шесть знаменъ*, вар. *60*; *пѣхотныхъ*, вар. *походныхъ*.

18. *Отъ насъ страшны*. насъ страшиться.—*царево слово*, т. е. было прислано, дано.—Измѣреніе перестрѣломъ и бросаньемъ камня, въ Хожден. Даніила Паломн. см. 9.—*стрѣльбища*, вар. *перестрѣла*.—*Церковь Іоанна Предтечи* была въ Азовѣ издавна, когда онъ еще принадлежалъ Татарамъ, какъ повѣствуется въ Исторіи о взятіи Азова Донскими казаками: „Да въ томъ же градѣ Азовѣ по прежней нашей право-

чева; и полаты всѣ до единыя розбили у насъ по подошву самую, и снарядъ нашъ пушечный переломали весь. Одна лише у насъ во всемъ Азовѣ-городѣ церковь Николы Чудотворца вполы осталася; потому ея столько осталося, что она стояла внизу добрѣ, у моря подъ гору.

19 А мы отъ нихъ сидѣли по ямамъ всѣ, и выглянути намъ изъ нихъ не дадутъ. И мы въ тѣ поры сдѣлали себѣ покой великій въ землѣ подъ ними: подъ ихъ валомъ дворы себѣ потайные великіе подѣлали. И съ тѣхъ мы потайныхъ своихъ дворовъ подвели подъ нихъ 28 подкоповъ, подъ ихъ таборы, и тѣми мы подкопами себѣ учинили прямую избаву великую. Выходили мы нощною порою на ихъ пѣхоту янычанскую, побили мы ихъ тѣмъ множество....

20 Съ тѣхъ мѣстъ подкопная ихъ мудрость вся уже миновалася. Постыли уже имъ тѣ всѣ подкопныя мудрости.

21 А было отъ Турокъ всѣхъ приступовъ къ намъ подъ городъ 24 приступа всѣми ихъ людьми, окромѣ большаго приступа перваго. Такого смѣлаго и жестокаго приступу не бывало къ намъ. Ножами мы съ ними рѣзались въ томъ приступѣ. Почали уже они къ намъ метати въ ямы наши ядра огненныя, чиненыя, и всякія нѣмецкія приступныя мудрости. Тѣмъ намъ они чинили пуще приступовъ тѣсноты великія. Побивали многихъ насъ. Послѣ тѣхъ ядеръ огненныхъ, вымышляя они надъ нами умомъ своимъ, оставя они всѣ уже мудрости, почали насъ осиловать и доступать прямымъ боемъ, своими силами: почали они къ намъ приступъ присылать на всякій день, людей своихъ янычанъ по 10,000 человѣкъ. Приступаютъ къ намъ цѣлый день до ночи. Ночь придетъ,—на перемѣну имъ придетъ другая 10,000 человѣкъ: тѣ ужъ къ намъ приступаютъ ночь всю до свѣта. Ни на единъ часъ

славной христіанской вѣрѣ греческаго языка престолъ Божія церкви, а стоитъ и донынѣ, святаго и славнаго пророка и Предотечи Крестителя Господня Іоанна, и служилъ у тоя церкви Греческій попъ черный (т. е. монахъ), и тое церковь Божію они поганые многажды разоряли; и около того храма Греки, и отъ тѣхъ окаянныхъ Татаръ пріимали лютую скорбь и гоненіе, и укоръ, и поношеніе христіанской вѣрѣ. А образъ Ивана Предотечи написанъ въ лѣто 6037 году (т. е. въ 529 г. отъ Р. Х.); а писалъ его Греческій попъ Ѳедоръ.“ Эта икона, которой преданіе приписывало такую древность, была особенно чтима Донскими козаками. Іоанна Предтечу и Николая Чудотворца они почитали своими покровителями (см. 22). Ихъ чудесному заступничеству, сообща съ Богородицею, они приписывали свой невѣроятный успѣхъ въ отраженіи Турецкаго войска отъ Азова (см. прим. 25).

21. *другая 10,000*: въ жен. р. ед. ч. согласовано съ *десять*, § 158.

не дадутъ покою намъ: они бьются съ перемѣною день и нощь, чтобъ тою истомою осиловать насъ. Отъ такого ихъ злаго ухищренія и промыслу, отъ бѣсовскаго, и отъ тяжелыхъ ранъ своихъ, и отъ всякихъ осадныхъ лютыхъ нуждъ, и отъ духу смраднаго, и отъ человѣческаго трупія, отягчали мы всѣ многими болѣзньми лютыми, осадными. А сѣли въ малѣ дружинѣ своей: ужъ только стало перемѣниться некѣмъ; ни на единый часъ отдохнуть намъ не дадутъ.

И въ тѣ поры отчаявши мы животъ свой въ Азовѣ-городѣ, въ 22
выручкѣ своей безнадежны стали отъ человѣкъ. Только себѣ чаемъ помощи отъ вышняго Бога. Прибѣжимъ, бѣдные, къ своему помощнику, Предотечеву образу, предъ нимъ-свѣтомъ росплачемся слезами своими горькими: „Государь-свѣтъ, помощникъ нашъ, Предотеча Христовъ, Іоаннъ! По твоему, свѣтову, изволенію разорили мы гнѣздо зміево, взяли Азовъ-градъ, побили мы въ немъ всѣхъ христіянскихъ мучителей и идолослужителей. И твой-свѣтовъ домъ, Никола Чудотворецъ, очистили, и украсили ваши чудотворные образы отъ своихъ грѣшныхъ, недостойныхъ рукъ. Безъ пѣнія у насъ по сѣ поры передъ вашими образы не бывало. Али мы васъ, свѣтовъ, чѣмъ прогнѣвали, что опять хощете идти въ руки бусурманскія? На васъ мы, свѣтовъ, надѣялись, въ осадѣ сидѣли, оставя всѣхъ своихъ товарищевъ. А топерво отъ Турокъ видимъ впрямь смерть свою: поморили насъ безсоніемъ; 14 дней и 14 нощей съ ними безпрестани мучимся. Уже наши ноги подъ нами подогнулися, и руки наши оборонныя уже не служатъ намъ, и отъ истомы уста наши замертвѣли, и глаза у насъ порохомъ выжгло отъ безпрестанной стрѣльбы; языкъ уже нашъ во устахъ нашихъ на бусурманъ закричать не воротится. Такое наше безсиліе: не можемъ въ рукахъ своихъ никакого оружія держати: почитаемъ себя уже за мертвый трупъ. Часа уже съ 2 не будетъ въ осадѣ сидѣнья нашего. Топерво мы, бѣдные, розстаемся съ вашими чудотворными иконами и со всѣми христіяны православными. Не бывать ужъ намъ на святой Руси: смерть наша грѣшная въ пустыняхъ, за ваши иконы чудотворныя, за вѣру христіянскую, за имя государское".

Почали уже мы, атаманы и казаки, и удалые молодцы, и все 23
великое Донское и Запорожское свирѣпое войско прощатися:
„Прости насъ, государь нашъ, православный царь Михайло 24

22. *отчаять*, безъ *ся*, съ вин. пад.—*по твоему, свѣтову:* отъ эпитета *свѣтъ*, прилагаемаго здѣсь въ имени Предтечи. — *уста наши замертвѣли*, вар. *не глаголютъ*.— *за мертвый трупъ*; вар. *замертва*.— *часа уже съ 2* часа черезъ два.

24. Козаки обращаются къ своему

Ѳедоровичъ, всея Руссіи самодержецъ, холопей своихъ грѣшныхъ! Вели наши помянути души грѣшныя. Простите, государи, вси патріархи вселенскіе! Простите, государи, вси преосвященіи митрополиты! Простите, государи, вси архіепископы и епископы! Простите, государи, архимандриты и игумены! Простите, государи, протопопы и вси священницы, и діаконы, и вси собори освященніи! Простите, государи, вси мниси и затворники! Простите насъ, вси святіи отцы! Простите, государи, вси христіане православные! Поминайте наши души грѣшныя своихъ ради родителей! Простите насъ, лѣса темные и дубравы зеленыя! Простите насъ, поля чистыя и тихія заводи! Простите насъ, море синее и рѣки быстрыя! Прости насъ, **государь нашъ, тихій Донъ Ивановичъ!** Уже намъ по тебѣ и атаману нашему съ грознымъ войскомъ не ѣздить, дикаго звѣря въ чистомъ полѣ не стрѣливать, въ тихомъ Дону Ивановичѣ рыбы не лавливать!"

25 А для того мы имѣли постъ и чистоту душевную. И Турки у насъ спрашивали почасту: „Кто-де у васъ изъ Азова выѣзжають двѣ юноши младыхъ, и сѣкутъ нашихъ Турокъ на полѣ?" И мы имъ сказали: „То-де наши воеводы Азовскіе". А на первомъ при-

тихому Дону, какъ къ лицу одушевленному, называють по отчеству *Ивановичемъ* и чествують титломъ *государя*; точно такъ же, какъ Ярославна въ Словѣ о п. Иг. называетъ Днѣпръ Словутичемъ, а вѣтеръ и солнце господами (см. 41—43).

25. Этотъ 25-й отдѣлъ взятъ изъ краткой редакціи, потому что въ обѣихъ подробныхъ редакціяхъ, по которымъ большею частію приведенъ здѣсь текстъ, чудесное явленіе священныхъ личностей опущено. Будто бы эти же *два юноши* и гнали Турецкое войско отъ Азова, какъ разсказывали сами Турки козакамъ: „Что-де отъ сильнаго вашего Московскаго царства выставала грозная туча; и изъ той тучи выѣзжали 2 младые юноша и сѣкли нашихъ Турокъ наполы." По Исторіи объ Азовскомъ взятіи, это не юноши, а два старца, безъ сомнѣнія, Іоаннъ Предтеча и Николай угодникъ, какъ явствуетъ изъ слѣдующаго: „Мало минуло время, начали Турки кричать: „О казачество вольное! Кто у васъ выходить —единъ, власы у него долгіе, а другой сѣдъ, гонять нашу силу Турецкую?" Казаки же отвѣщаша: „То наши воеводы и начальники, заступники, гонять васъ проклятыхъ"." По этой же Исторіи, вмѣсто двухъ юношей, гонитъ Турокъ отъ Азова Богородица, уже съ цѣлымъ легіономъ юношей: „Для той казацкой печали (т. е. чтобы утѣшить ихъ въ печали, спасти отъ бѣды) того же дня (какъ козаки въ отчаяніи со всѣми прощались) возста отъ сѣверной страны туча, а изъ той тучи вышла дѣва Пречистая Богородица, и съ ней множество прекрасныхъ юношей. И пришедъ дѣва прогна Турокъ съ той ихъ горы; Турки же видѣша, что гонимы быша отъ горы, другъ друга гнаша, и нападе на нихъ страхъ и трепетъ, и ослѣпи очи ихъ, и между собою начали сѣчися." Но по краткой редакціи Исторіи объ Азовск. осади. сидѣніи, древнѣйшей, въ видѣніи являлись только Богородица и Іоаннъ

ступѣ многіе у насъ искусные люди видѣли ясно, что отъ образа
Ивана Предотечи, отъ суха древа, течаху многи слезы, аки
струя: то мы вѣдаемъ, что стоитъ надъ нами милость Божія.

А послѣ своего прощанія, взяли мы иконы чудотворныя, Пре- 26
дотечину да Николину, да пошли съ ними противу бусурмановъ на вылазку; и милостію Божіею и молитвою Пречистыя Богородицы, и заступленіемъ небесныхъ силъ, и помощію ихъ угодниковъ Предотечи Іоанна и Николы Чудотворца на вылазкѣ явно бусурмановъ побили. И видя то люди Турецкіе, что стоитъ надъ нами милость Божія, что ни въ чемъ осилить не умѣютъ насъ, и съ тѣхъ мѣстъ не почали уже присылать къ приступу къ намъ людей своихъ, янычеръ. А мы отъ тѣхъ мѣстъ отъ бѣдъ своихъ, и отъ смертныхъ ранъ, и отъ истомы ихъ отдохнули въ тѣ дни, и замертво повалялись....

И они Турки, какъ увидали, что въ похвальбѣ имъ Богъ не 27
пособилъ взять взятьемъ Азовъ-городъ, и они покиня свои таборы, побѣжали къ своимъ кораблямъ и каторгамъ, видя они свою погибель и страхъ великій отъ нашея руки малыя. И мы, бѣдные, на свои руки оборонныя и ноги подломныя не надѣяся, только чая себѣ отъ Бога милости и отъ Пречистыя помощи, и заступленія Предотечева, крикнули мы, бѣдные, на ихъ Турецкіе таборы; а по таборамъ только огни горятъ. Отъ нашего страха великаго побѣжали они къ Черному морю, чтобъ имъ уйти отъ насъ за Черное море. И мы, бѣдные, надѣяся на Бога вышняго, пошли за ними въ походъ: ажно садятся они на свои бусы и каторги, а которые стоятъ на сухомъ пути, и они, не видя другъ друга, почали метаться, и больше того потопилось въ Черномъ морѣ....

А мы, бѣдные остальцы, — всего насъ осталось полчетверты 28

Предтеча, который сверхъ того съ большею точностію характеризуется: „И многіе искусные люди видѣли.... ово жену прекрасну въ багряной ризѣ, а ово мужа древня, власата, боса, и ихъ атамановъ и казаковъ отъ иноплеменныхъ отъ поганыхъ заступающа, и на поганые помогающа.“ — *видѣли явно, что отъ образа* и проч.; вар. „видѣли у Предотечина образа слезы.“

26—27. Здѣсь разсказывается событіе по подробной редакціи, въ которой опущено чудесное явленіе Богородицы и святыхъ. Отчаявшись взять Азовъ приступомъ, Турки будто бы рѣшились у казаковъ этотъ городъ, разрушенный осадою, купить: „И послѣ того они поганые въ городъ къ нимъ на стрѣлахъ грамотки метали, чтобъ они атаманы и казаки то Азовское, свято городовое, пустое мѣсто имъ отдали, Турскимъ людямъ: они-де Турскіе люди дадутъ имъ за то городовое мѣсто многую казну, и они-де атаманы и казаки... въ томъ отказали.“

28. По краткой редакціи, — *полчетверты тысячи*, три тысячи съ половиною. По древнѣйшей краткой редакціи счетъ выходитъ другой: „а ихъ-де атамановъ и казаковъ сидѣло

тысячи, и тѣ всѣ переранены,—и взяли мы икону Іоанна Предотечи и Николы Чудотворца, а мѣсто Азовское оставили, а сами пошли на свой тихій Донъ, и тамъ сотворили обитель Іоанна Предотечи, атамана поставили игуменомъ и въ монастырѣ учали жити и Богу молиться.

29 Отъ нашея руки малыя и отъ казачества вольнаго имъ бусурманамъ срамота стала вѣчная отъ всѣхъ земель, отъ царей и отъ королей, а нашему православному государю царю и великому князю Михаилу Өедоровичу, всея Россіи самодержцу, слава вѣчная во всѣ орды бусурманскія, Персидскія и Еллинскія, а нашему атаману Науму Васильеву и всему грозному войску Донскому слава вѣчная.

33. ГРИГОРІЯ КОТОШИХИНА, О РОССІИ, ВЪ ЦАРСТВОВАНІЕ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА.

Григорій Котошихинъ съ молодыхъ лѣтъ служилъ въ посольскомъ приказѣ (въ Истор. объ Азовск. сидѣн. см. примѣч. 1), сперва писцомъ, потомъ подьячимъ; неоднократно былъ посылаемъ съ посольствами для заключенія мирныхъ трактатовъ съ Шведами и Поляками, и однажды былъ посланъ отъ царя Алексѣя Михайловича посланцемъ къ Шведскому королю Карлу XI. Вслѣдствіе интригъ между Московскими вельможами, къ которымъ Котошихинъ былъ командированъ по службѣ, онъ вынужденъ былъ оставить отечество. Бѣжалъ сначала въ Польшу, потомъ въ Пруссію, и наконецъ съ 1666 г. жилъ въ Стокгольмѣ, принявъ лютеранское исповѣданіе и назвавшись Ивановъ-Александромъ Селицкимъ. За убіеніе своего хозяина, по приговору суда, былъ казненъ.

въ осадѣ въ Азовѣ только пять тысящъ 867 человѣкъ, а побито ихъ больше трехъ тысячъ человѣкъ, а остаточные всѣ переранены."—Объ устроеніи монастыря въ Исторіи объ Азовскомъ взятіи повѣствуется иначе: „И созиздиша казаки, по обѣщанію своему, монастырь честной, во имя Крестителя Господня и Предтечи Іоанна, и угодника Христова Николая Чудотворца, и въ томъ монастырѣ построиша двѣ церкви деревянныя, и чернаго попа, ермонаха (вм. іеромонаха) Серапіона, поставиша игуменомъ въ этомъ монастырѣ. По своему обѣщанію, пошли 20 казаковъ въ монашеской чинъ. И бысть тамо, на Дону, православная Донская обитель, и начаша казаки обитель распространять и надѣлять хлѣбомъ и солью. Потомъ атаманъ Наумъ Васильевичъ, вольное казачество, на тихомъ Дону лѣтъ живота своего въ 67 годъ съ миромъ ко Господу отдаде душу, и положиша казаки тѣло его во гробѣ честно, въ новосозданномъ монастырѣ."

29. По подробной редакціи; потому что донесеніе царю Михаилу Өедоровичу должно было заключать на концѣ обращеніе къ его имени. Въ краткой редакціи, вмѣсто этого, значится только: „Намъ, казакамъ, слава молодецкая, а имъ бусурманомъ укоризна вѣчная!" Варіантъ: „А потомъ, намъ, казакамъ, память вѣчная, а Туркамъ укоризна вѣчная!" Иные списки оканчиваются такъ: „А намъ, молодцамъ, слава на тихомъ Дону на Ивановичѣ не перемѣняется нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ."

Сочиненіе о Россіи составилъ онъ въ Стокгольмѣ, подъ покровительствомъ графа Магнуса Деля-Гарди, который цѣнилъ въ Котошихинѣ проницательный умъ и опытность въ политикѣ. Первая мысль описать нравы, обычаи, управленіе и вообще бытъ своего отечества, родилась у него еще тогда, какъ онъ, во время бѣгства своего изъ Россіи, посѣщая разныя страны и города, имѣлъ случай замѣчать въ нихъ много несходнаго съ русскимъ бытомъ, и особенно въ томъ государствѣ, гдѣ онъ остался на постоянное жительство. Сочиненіе это, въ 13 главахъ, содержитъ въ себѣ слѣдующее: о царяхъ, царицахъ и ихъ дѣтяхъ, о царскихъ чиновныхъ людяхъ, о царскихъ титулахъ, о послахъ и посланникахъ, о царскихъ Дворахъ и Приказахъ, о подвластныхъ Москвѣ государствахъ, земляхъ и городахъ, о воинскихъ сборахъ, о торговыхъ людяхъ, о крестьянахъ, о царской торговлѣ, и о житьѣ бытьѣ бояръ и иныхъ чиновъ людей. Какъ человѣкъ, оставившій свое отечество, авторъ иногда отзывается о немъ непріязненно. Кое-гдѣ виденъ взглядъ, воспитанный европейскимъ образованіемъ (напр. объ обученіи иностраннымъ языкамъ, см. 1).—По языку и слогу сочиненіе Котошихина предлагаетъ намъ образецъ писанія Московскихъ подьячихъ XVII столѣтія.

1. *О царскомъ воспитаніи (изъ гл. 1-ой).* А на воспитаніе царевича или царевны, выбираютъ всякихъ чиновъ изъ женъ— жену добрую, и чистую, и млекомъ сладостну, и здорову, и живетъ та жена у царицы въ Верху на воспитаніе годъ; а какъ годъ отойдетъ, и ежели та жена дворянска роду, мужа ея пожалуетъ царь на воеводство въ городъ, или вотчину дастъ,—а подьяческая, или инаго служиваго чину, прибавятъ чести и дадутъ жалованья немало,—а посадскаго человѣка, и такимъ по тому жъ дано будетъ жалованье немалое, а тягла и податей на царя съ мужа ея не емлютъ, по ихъ животъ. Да у того жъ царевича или у царевны, бываетъ приставлена для досмотру мамка, боярыня честная, вдова старая, да нянька и иныя прислужницы. А какъ царевичъ будетъ лѣтъ пяти, и къ нему приставятъ для береженія и наученія боярина, честью великаго, тиха и разумна, а къ нему придадутъ товарища окольничаго или думнаго человѣка; также изъ боярскихъ дѣтей выбираютъ въ слуги и въ стольники такихъ же младыхъ, что и царевичъ. А какъ приспѣетъ время учити того царевича грамотѣ и въ учители выбираютъ учительныхъ людей, тихихъ и не бражниковъ; а писать учить выбираютъ изъ Посольскихъ подьячихъ; а инымъ языкомъ, латинскому, греческому, нѣмецкому, и никоторымъ, кромѣ русскаго, наученія въ Россійскомъ государствѣ не бываетъ. И бываютъ царевичамъ и царевнамъ всякому свои хоромы и люди, кому ихъ оберегати, особые. А до 15 лѣтъ и больше царевича, окромѣ тѣхъ людей, которые 1

1. *на воспитаніе*, въ кормилицы.— *въ Верху:* главное зданіе государева *Двора* (т. е. дворца), которое занималъ самъ царь и его семейство, именовалось *Верхъ*.

къ нему уставлены, и окромѣ бояръ и ближнихъ людей, видѣти никто не можетъ (таковый бо есть обычай), а по 15 лѣтѣхъ укажутъ его всѣмъ людемъ, какъ ходитъ со отцемъ своимъ въ церковь и на потѣхи; а какъ увѣдаютъ люди, что ужъ его объявили, и изо многихъ городовъ люди на дивовище ѣздятъ смотрити его нарочно.

2 Царевичи же во младыхъ лѣтѣхъ, и царевны, большія и меньшія, внегда случится имъ идти къ церкви, и тогда около ихъ во всѣ стороны несутъ суконныя полы, что люди зрѣти ихъ не могутъ, также какъ и въ церкви стоятъ, люди видѣти ихъ не могутъ же, кромѣ церковниковъ, а бываютъ въ церкви завѣшены тафтою; и въ то время въ церкви, кромѣ бояръ и ближнихъ людей, мало иные люди бываютъ. А какъ ѣздятъ молитися по монастыремъ, и тогда каптаны и колымаги ихъ бываютъ закрыты тафтами жъ. А учинены бываютъ царицѣ и царевнамъ, для зимнія ѣзды, каптаны на саняхъ избушками, обиты бархатомъ или сукномъ краснымъ, по обѣ стороны двери съ затворами слюдяными и съ завѣсами тафтяными; а для лѣтнія ѣзды колымаги сдѣланы на рыдванную стать, покрыты сукномъ же; входятъ въ нихъ по лѣстницамъ, а сдѣланы бываютъ на колесахъ просто, какъ и простая телѣга, а не такъ какъ бываютъ кареты висячія на ремняхъ; и тѣ колымаги и каптаны бываютъ о двухъ оглобляхъ, а дышелъ не бываетъ, и лошадей въ нихъ запрягаютъ по одной, а потомъ прибавливаютъ и иныя лошади въ припряжь.

3 2. *О царицыныхъ чиновъ людѣхъ и о боярыняхъ (изъ гл. 2-ой).* Въ чину ея бываютъ и живутъ въ Верху, боярскія, и окольничихъ, и всякихъ чиновъ людей жены, вдовы, и дочери, вдовы жъ, и дѣвицы, и мужни жены. 1) Боярыни: казначея, крайчая, постельница, судья. 2) Стольники: и въ тѣ стольники берутъ боярскихъ и окольничихъ, и ближнихъ людей дѣтей, лѣтъ по 10 ростомъ; а какъ они будутъ лѣтъ пятинадцати, или семинадцати, и они въ томъ чину не бываютъ, а бываютъ въ царскій чинъ взяты, въ стольники жъ, или въ спальники; а бываетъ ихъ въ стольникахъ человѣкъ 20. 3) Мастерицы: швеи, мужни жены и вдовы, и дѣвицы, честныхъ и середнихъ чиновъ дворовыхъ людей, которыя дѣлаютъ и шьютъ золотомъ и серебромъ и шелками, съ

2. *суконныя полы*, гардины или заслоны.—*на рыдв. стать*, какъ рыдваны.

3. *окольничій*, объяснено у Котошихина глоссою: *или каштелянусъ*. Другіе чины у него же объяснены такъ: „*Стольники*—боярскіе же, и окольничихъ, и думныхъ людей и Московскихъ дворянъ, и иныхъ чиновъ людей дѣти. Служба ихъ такова: какъ у царя бываютъ иныхъ государствъ послы, или власти и бояре, на обѣдѣхъ, и они въ то время предъ царя и предъ властей, и пословъ, и

каменьемъ и съ жемчугомъ. 4) Постельницы, которыя постели постилаютъ подъ царицу и подъ боярынь; а жены въ томъ чину дворовыхъ же всякихъ чиновъ людей; и тѣ постельницы и мастерицы спятъ у царицы въ Верху, посуточно, поперемѣнно. 5) Мовницы, которыя платье моютъ, жены дворовыхъ людей; а когда прилучится имъ мыть платье, и то платье зимою и лѣтомъ возятъ на рѣку въ саняхъ, въ сундукѣ замкнувъ и запечатавъ, покрывъ краснымъ сукномъ; а за тѣмъ платьемъ идетъ боярыня, для береженія. 6) Дѣти боярскіе; и тѣхъ дѣтей боярскихъ служба такова: посылаютъ боярыни во всякія посылки, и ѣздятъ съ царицею въ походъ, и спятъ у царицы въ Верху, для сторожи и оберeганія, въ низкихъ мѣстѣхъ, посуточно, по перемѣнамъ. 7) А когда царицѣ лучится куда ѣхать, и въ то время съ нею въ каретахъ, или въ колымагахъ и въ каптанахъ, и съ царевичами меньшими и съ царевнами, сидятъ боярыни; а кареты, или каптаны, бываютъ закрыты камкою персидскою, какъ ѣдутъ Москвою, или селами и деревнями; а мастерицы, и постельницы, и мовницы ѣздятъ верхами на иноходцахъ, а сидятъ на лошадяхъ не противъ того, какъ въ иныхъ государствахъ ѣздятъ женскій полъ: тѣмъ же обычаемъ, какъ и мужской полъ; а будетъ тѣхъ мастерицъ, и постельницъ, и мовницъ со 100 человѣкъ, кромѣ дѣвицъ-мастерицъ, и которыя живутъ въ Верху; а всѣхъ будетъ ихъ близко 300 человѣкъ.
8) Такимъ же обычаемъ у царевенъ, большихъ и у меньшихъ, боя- 4
рыни и иные чины противъ того жъ, что у царицы, кромѣ стольниковъ; а стольничаютъ у царевенъ дѣвицы. 9) А когда лучится царицѣ кушать въ покояхъ его царскихъ съ нимъ вмѣстѣ, а которому боярину, или окольничему, или думному человѣку, лучится придти съ какимъ дѣломъ на докладъ, и они сами входити безъ указу не смѣютъ, развѣе велятъ, или ожидаютъ того, какъ откушаютъ; также какъ царь кушаетъ у царицы, и въ то время бояре и ближ-

бояръ, носятъ ѣсть и пить; а ставятъ на столъ ѣству по одному блюду всякой ѣствы, предъ царя—*крайчій*, а къ инымъ столамъ приставлены бываютъ ставить окольничіе.“ —*Спальники*, — которые спятъ у царя въ комнатѣ, посуточно, по перемѣнамъ, человѣка по четыре; и многіе изъ нихъ женатые люди, и бываютъ въ томъ чину многіе годы, и съ царя одѣяніе принимаютъ и розуваютъ.“— „*Стряпчіе;* чинъ ихъ таковъ: какъ царю бываетъ выходъ въ церковь, или въ походъ, на потѣхи, или въ полату въ думу, и для обѣдовъ, и въ то время несутъ передъ нимъ скифетръ, а въ церкви держатъ шапку и платокъ, а въ походѣхъ возятъ панцырь, саблю, саадакъ... а будетъ тѣхъ стряпчихъ съ восемь сотъ человѣкъ.“—*Жильцы*; чинъ ихъ таковъ: для походу и для всякаго дѣла спать на царскомъ дворѣ, человѣкъ по 40 и больше, и посылаютъ ихъ во всякія посылки.“

4. *противъ того жъ*, соотвѣтствен-

ніе люди бываютъ немногіе, человѣка два и въ силахъ три; а стольничаютъ въ то время у царицы царицыны стольники. 10) А лучится царю кого послати къ царицѣ и къ царевичамъ спросить о здоровьѣ, или для какого инаго дѣла, и они пришедъ обсылаются черезъ боярынь, а сами не ходятъ безъ обсылки, также какъ и царица посылаетъ кого къ царю изъ боярынь, и онѣ по тому жъ обсылаются. 11) Да въ царскомъ же чину, и у царицы, и у большихъ царевичей учинены истопники, которые полаты и хоромы топятъ и метутъ, и у дверей для отворянія стоятъ, человѣкъ со сто, люди честные и пожалованные помѣстьями и вотчинами; и живутъ на Москвѣ по полугоду, человѣкъ по 50. 12) О боярскихъ женахъ. Бояръ и окольничихъ, и думныхъ, и ближнихъ людей жены, вдовы и мужни жены, и дочери, вдовы жъ, и дѣвицы, когда лучится по нихъ для чего нибудь послати царицѣ, или царевнамъ, или онѣ и сами для чего нибудь къ царицѣ и къ царевнамъ ѣхати похотятъ, и онѣ ѣздятъ зимою въ каптанахъ, а лѣтомъ въ колымагахъ. А пріѣзжаючи къ царицыну двору, изъ колымагъ и изъ каптанъ выходятъ у воротъ, а на дворъ не взъѣзжаютъ, и приходя къ царицынымъ или къ царевнинымъ покоямъ, посылаютъ боярынь сказати о своемъ пріѣздѣ царицѣ или царевнамъ: и будетъ царицѣ или царевнамъ время, и онѣ имъ велятъ быть къ себѣ, а будетъ не время, и имъ отказываютъ; и онѣ боярскія и ближнихъ людей жены, или и дочери, не бывъ у нихъ, поѣдутъ къ себѣ. А когда онѣ бываютъ у царицы и у царевенъ, и онѣ пришедъ царицѣ и царевнамъ кланяются въ землю, и царица или царевны, спрашиваютъ ихъ о здоровьѣ и о чемъ онѣ пріѣдутъ бить челомъ; и подаютъ челобитныя, и царица и царевны, или и царевичи, челобитья ихъ выслушиваютъ и челобитныя принимаютъ, и по ихъ челобитью бьютъ челомъ царица или царевны, или царевичи, царю—и царь тѣ дѣла, о которыхъ будетъ челобитье, по ихъ прошенію, дѣлаетъ, хотя бъ который князь или бояринъ, или иныхъ большихъ и меньшихъ чиновъ человѣкъ, въ какой бѣдѣ ни былъ, или бъ о чемъ ни билъ челомъ, или бъ кто и къ смерти былъ приговоренъ, и, по ихъ прошенію, можетъ царь все доброе учинити и чинитъ; и такихъ дѣлъ множество бываетъ, что царица, и царевичи, и царевны многихъ людей отъ напрасныхъ и не отъ напрасныхъ бѣдъ и смертей свобождаютъ, а иныхъ въ честь воввышаютъ и въ богатство приводятъ. 13) А котораго боярина, или

по тому же, согласно съ тѣмъ же.— *его—царскихъ съ нимъ вмѣстѣ*, его царя, съ нимъ вмѣстѣ.—*и въ силахъ три*, и много уже три.

окольничаго, и думнаго, и ближняго человѣка дочь, дѣвица или вдова, понадобится царицѣ или царевнамъ, для житья взяти къ себѣ въ домъ, и имъ то вольно, кромѣ самыхъ большихъ бояръ дочерей. А иныхъ дѣвицъ и вдовъ, небогатыхъ людей дочерей, царица и царевны отъ себя съ двора выдаютъ замужъ, за стольниковъ, за стряпчихъ, и за дворянъ, и за дьяковъ, и жильцовъ, своимъ государскимъ надѣленіемъ, также и вотчины даютъ многія, или на вотчины деньгами изъ царскія казны, да ихъ же отпущаютъ по воеводствамъ; и тѣ люди воеводствами побогатѣютъ. 14) А пріѣзжаючи бояръ и ближнихъ людей жены и дочери, и лучится имъ у царицы или у царевенъ обѣдать, и онѣ обѣдаютъ съ иными боярынями вмѣстѣ, которыя у нихъ живутъ, за особымъ столомъ, а не съ царицею и не съ царевнами вмѣстѣ; а бояре и ближніе люди у царицы и у царевенъ никогда не обѣдаютъ, и царица и царевны въ дому ихъ ни у кого не бываютъ и не обѣдаютъ же. 15) Также какъ бываетъ день праздновати рожденія женъ ихъ боярскихъ и дочерей, и онѣ боярыни и ихъ дѣти къ царицѣ и къ царевнамъ ѣздятъ по тому жъ съ колачами сами, что и мужья ихъ и отцы ѣздятъ къ царю; и тѣ колачи подносятъ, и царица и царевны велятъ у нихъ принимати, и потомъ царица или царевны ихъ поздравляютъ, а бывъ у нихъ поѣдутъ къ себѣ.

3. *О житіи бояръ, и думныхъ, и ближнихъ и иныхъ чиновъ* 5
людей (гл. 13-я). Бояре и ближніе люди живутъ въ домѣхъ своихъ, въ каменныхъ и деревянныхъ, безъ великаго устроенія и призрѣнія; и живутъ съ женами своими и съ дѣтьми своими покоями. Да у нихъ же большихъ, не у многихъ, бояръ учинены на дворѣхъ своихъ церкви; а у которыхъ церквей нѣтъ, и они большіе и середнихъ статей бояре, которымъ поволено держати въ домѣхъ своихъ поповъ, заутреню и часы, и молебенъ, и вечерню отправливаютъ у себя въ своихъ хоромѣхъ, а у обѣдни они бываютъ въ церквахъ, кто гдѣ прихожъ, или гдѣ похочетъ; а въ домѣхъ у нихъ своихъ, окромѣ церквей, обѣдни не бываетъ ни у кого; и даютъ они бояре и ближніе люди попомъ своимъ жалованье, по сговору, погодно, и дается женатымъ людемъ попомъ мѣсячный кормъ, и ѣствы, и питье, а вдовые попы ѣдятъ съ боярами своими вмѣстѣ за столомъ, у кого что прилучилось.

2. А въ которые дни бываютъ праздники Господскіе, или иные 6
нарочитые именинные, и родильные, и крестильные дни: и тѣ дни другъ съ другомъ пиршествуютъ почасту.

5. *поволено*, отъ *поволить*, соизволить.

7 Ѣствы жъ обычай готовить, попросту, безъ приправъ, безъ ягодъ и сахару, и безъ перцу, и имбирю, и иныхъ способовъ, малосольны и безуксусны. А какъ начнутъ ѣсти, и въ то время ѣствы ставятъ на столъ по одному блюду, а иныя ѣствы приносятъ съ поварни и держатъ въ рукахъ люди ихъ, и въ которой ѣствѣ мало уксусу, и соли, и перцу, и въ тѣ ѣствы прибавливаютъ на столѣ; а бываетъ всякихъ ѣствъ по 50 и по 100.

8 Обычай же таковый есть: предъ обѣдомъ велятъ выходити къ гостямъ челомъ ударить женамъ своимъ. И какъ тѣ ихъ жены къ гостемъ придутъ, и станутъ въ полатѣ, или въ избѣ, гдѣ гостемъ обѣдать, въ большемъ мѣстѣ, а гости станутъ у дверей, и кланяются жены ихъ гостемъ малымъ обычаемъ, а гости женамъ ихъ кланяются всѣ въ землю; и потомъ господинъ дому бьетъ челомъ гостемъ и кланяется въ землю жъ, чтобъ гости жену его изводили цѣловать, и напередъ, по прошенію гостей, цѣлуетъ свою жену господинъ, потомъ гости одинъ по единому кланяются женамъ ихъ въ землю жъ, и пришедъ цѣлуютъ, и поцѣловавъ отшедъ по тому жъ кланяются въ землю, а та, кого цѣлуютъ, кланяется гостемъ малымъ обычаемъ; а потомъ того господина жена учнетъ подносити гостемъ по чаркѣ вина двойнаго, или тройнаго, съ зельи, величиною та чарка бываетъ въ четвертую долю квартаря, или малымъ больше; и тотъ господинъ учнетъ бити челомъ гостемъ и кланяется въ землю жъ, сколько тѣхъ гостей ни будетъ, всякому по поклону, чтобъ они изволили у жены его пити вино; и по прошенію тѣхъ гостей, господинъ прикажетъ пити напередъ вино женѣ своей, потомъ пьетъ самъ, и подносятъ гостемъ, и гости предъ питьемъ вина и выпивъ, отдавъ чарку назадъ, кланяются въ землю жъ; а кто вина не пьетъ, и ему вмѣсто вина романеи, или ренскаго, или иного питья по кубку; и потомъ питія, того господина жена, поклонятся гостемъ, пойдетъ въ свои покои, къ гостемъ же, къ боярынямъ, тѣхъ гостей къ женамъ. А жена того господина, и тѣхъ гостей жены, съ мужскимъ поломъ, кромѣ свадебъ, не обѣдаютъ никогда, развѣ которые гости бываютъ кому самые сродственные, а чужихъ людей не бываетъ, и тогда обѣдаютъ вмѣстѣ. Такимъ же обычаемъ, и въ обѣдъ, за всякою ѣствою господинъ и гости пьютъ вина по чаркѣ, и романею, и ренское, и пива поддѣльныя и простыя, и меды розные. И въ обѣдъ же, какъ приносятъ на столъ ѣствы, круглые пироги, и передъ тѣми пирогами выходятъ того господина сы-

8. *въ большомъ мѣстѣ*, въ переднемъ углу, подъ образами.—*кланяются—малымъ обычаемъ*, въ поясъ, а не до земли.—*романея*, настойка на

новни жены, или дочери замужнія, или кого сродственныхъ людей жены, и тѣ гости, вставъ и вышедъ изъ-за стола къ дверямъ, тѣмъ женамъ кланяются, и мужья тѣхъ женъ по тому же кланяются и бьютъ челомъ, чтобъ гости женъ ихъ цѣловали и вино у нихъ пили; и гости цѣловавъ тѣхъ женъ, и пивъ вино, садятся за столъ, а тѣ жены пойдутъ по прежнему, гдѣ сперва были. А дочерей они своихъ, дѣвицъ, къ гостемъ не выводятъ и не указываютъ никому, а живутъ тѣ дочери въ особыхъ дальнихъ покояхъ. А какъ столъ отойдетъ, и по обѣдѣ господинъ и гости по тому жъ веселятся и пьютъ другъ про друга за здоровья, разъѣдутся по домомъ. Такимъ же обычаемъ и боярыни обѣдаютъ и пьютъ межъ себя, по достоинству, въ своихъ особыхъ покояхъ; а мужскаго полу, кромѣ женъ и дѣвицъ, у нихъ не бываетъ никого.

3. А лучится которому боярину и ближнему человѣку женити сына своего, или самому, или брата и племянника женити; или дочь, или сестру и племянницу выдать замужъ: и они межъ себя, кто свѣдавъ у кого невѣсту, посылаютъ къ отцу тоя невѣсты, или къ матери, или къ брату, говорити друзей своихъ, мужескъ полъ или женскій, что тотъ человѣкъ прислалъ къ нему, велѣлъ говорити и спросити, ежели они похотятъ дочь свою или инаго кого выдать замужъ за него за самого, или за инаго кого, что будетъ за тою дѣвицею приданаго, платьемъ, и деньгами, и вотчинами, и дворовыми людьми. И тотъ человѣкъ, будетъ хочетъ дочь свою, или инаго кого, выдать замужъ, на тѣ рѣчи скажетъ отвѣтъ, что онъ дѣвицу свою выдать замужъ радъ, только подумаетъ о томъ съ женою своею и съ родичами, а подумавъ учинитъ имъ отповѣдь, котораго дня мочно; а будетъ дать за него не хочетъ, вѣдая его, что онъ пьяница, или шаленой, и иной какой дурной обычай за нимъ вѣдаетъ, и тѣмъ людемъ откажетъ, что ему дати за такого человѣка не мочно, или чѣмъ нибудь отговорится и откажетъ. 9

А будетъ умыслитъ за него выдать, и жена и сродичи приговорятъ: и онъ, изготовя роспись, сколько за тою дѣвицею дастъ приданаго, денегъ, и серебряныя и иныя посуды, и платья, и вотчинъ, и дворовыхъ людей, пошлетъ къ тѣмъ людямъ, которые 10

виноградномъ винѣ; *ренское* рейнвейнъ; *пиво поддѣльное*, приправленное приправами, въ отличіе отъ *простаго*.

9. *будетъ хочетъ*, буде хочетъ, какъ и далѣе *будетъ* вм. *буде*, § 50.— *мочно* можно. — *шаленой* шальной (*е*=*ь*).

10. *свататься* согласуется двояко, съ предлогомъ *къ*, какъ здѣсь, и съ предл. *на*.

къ нему отъ жениха приходили, а тѣ люди отдадутъ жениху; а дочери, или кому ни буди, о томъ не скажутъ, и не вѣдаетъ до замужства своего. И будетъ тому жениху по тому приданому та невѣста полюбится, посылаетъ къ невѣстину отцу и къ матери говорить, черезъ ихъ же людей, чтобъ они ему тое невѣсту показали; а какъ тѣ посланные люди придутъ и говорить о томъ учнутъ, и отецъ или мать тоя невѣсты скажутъ, что они дочь свою показать ради, только не ему самому жениху, отцу или матери, или сестрѣ, или сродственной женѣ, кому онъ женихъ самъ вѣритъ. И по тѣмъ ихъ словамъ посылаетъ женихъ смотрити мать свою или сестру, на который день приговорятъ: и тоя невѣсты отецъ и мать къ тому дни готовятся, и невѣсту нарядятъ въ доброе платье, и созовутъ гостей, сродственныхъ людей, и посадятъ тое невѣсту за столъ; а какъ та **смотрильщица** пріѣдетъ, и ей честь воздавъ, посадятъ за столъ подлѣ тоя невѣсты;— и сидячи за столомъ, за обѣдомъ, та смотрильщица съ тою невѣстою переговариваетъ о всякихъ дѣлахъ, извѣдываючи ея разуму и рѣчи, и высматриваетъ въ лицо, и въ очи, и въ примѣты, чтобъ сказать, пріѣхавъ къ жениху, какова она есть; и бывъ малое или многое время, поѣдетъ къ жениху. И будетъ той смотрильщицѣ та невѣста не полюбится, и она скажетъ жениху, чтобъ онъ къ ней больше того не сватался, присмотритъ ее, что она глупа, или на лицо дурна, или на очи недобра, или хрома, или безъязычна,—и тотъ женихъ отъ тоя невѣсты отстанетъ прочь, и больше того свататься не учнетъ; а будетъ та невѣста полюбилась, и скажетъ тому жениху, что добра и разумна, и рѣчью и всѣмъ исполнена, и тотъ женихъ посылаетъ къ невѣстину отцу и къ матери тѣхъ же первыхъ людей, что онъ тое невѣсту излюбилъ, и хочетъ съ нимъ учинить **сговоръ** и **записи** написать, что ему на ней жиниться на **постановленный** срокъ, а они бъ по
11 тому жъ тое невѣсту за него выдали на тотъ же срокъ. И тоя невѣсты отецъ и мать приказываютъ съ тѣми присланными людьми къ жениху, чтобъ онъ пріѣхалъ къ нимъ для **сговору** съ небольшими людьми, кому онъ въ такомъ дѣлѣ вѣритъ, того дни до обѣда или по обѣдѣ; и скажетъ имъ день, когда къ нему быть, и къ тому дни готовится. И женихъ дождався того дни, нарядясь съ отцомъ своимъ, или сродичами, или съ друзьями, кого любитъ, поѣдетъ къ невѣстину отцу или матери; а пріѣхавъ, и невѣстинъ отецъ и сродственные встрѣчаютъ ихъ и честь воз-

11. *съ небольшими людьми*, съ немногими.—*съ обѣ стороны*, какъ и въ народн. языкѣ, § 183.—*третьихъ*, свидѣтелей.

дадутъ, какъ годится, и идутъ въ хоромы и садятся по чину; а посидѣвъ учнетъ говорить отъ жениха отецъ, или иной сродственникъ, что они пріѣхали къ нимъ для добраго дѣла, по его приказу; и господинъ дому своего отвѣщаетъ, что онъ радъ ихъ пріѣзду и хочетъ съ ними дѣлать сговорное дѣло. И они межъ себя, съ обѣ стороны, учнутъ уговариваться о всякихъ свадебныхъ статьяхъ и положатъ свадьбѣ срокъ, какъ кому мочно къ тому времени изготовиться, за недѣлю, и за мѣсяцъ, и за полгода, и за годъ, и больше; и учнутъ межъ себя писати въ записѣхъ своихъ имена, и третьихъ, и невѣстино, а напишутъ, что ему по сговору тое невѣсту взять на прямой установленный срокъ, безъ премѣненія, а тому человѣку невѣсту за него выдать на тотъ же срокъ, безъ премѣненія; и положатъ въ томъ письмѣ межъ собою зарядъ: будетъ тотъ человѣкъ на тотъ установленный срокъ тоя дѣвицы не возьметъ, или тотъ человѣкъ своей дѣвицы на срокъ не выдастъ, взяти на виноватомъ 1000, или 5000, или 10,000 рублевъ денегъ, сколько кто напишетъ въ записи. И сидѣвъ у него въ гостяхъ, ѣдчи и пивъ, поѣдутъ къ себѣ, а невѣсты ему не покажутъ, и невѣста его жениха не видаетъ; а выходитъ въ то время ширинкою дарити жениха отъ невѣсты мать, или замужняя сестра, или чья сродственная жена.

4. И послѣ того сговору женихъ провѣдаетъ про тое невѣсту, или кто со стороны хотя тое невѣсту взять за себя, или за сына, нарочно тому жениху розобьетъ, что она глуха, или нѣма, или увѣчна, и что нибудь худое за нею провѣдаетъ. или скажутъ, и тотъ человѣкъ тоя невѣсти за себя не возьметъ: — и тоя невѣсты отецъ и мать бьютъ челомъ о томъ патріарху, что онъ по сговору своему и по заряду тоя невѣсты на срокъ не взялъ, и взяти не хочетъ, и тѣмъ ее обезчестилъ; или тоя невѣсты отецъ и мать, провѣдавъ про того жениха, что онъ пьяница, или зернщикъ, или уродливъ, или что нибудь свѣдавъ худое, за него не выдастъ и выдать не хочетъ, и тотъ женихъ бьетъ челомъ о томъ патріарху. И патріархъ велитъ про то сыскать, и по сыску и по заряднымъ записямъ на виноватомъ возьмутъ зарядъ, что будетъ въ записи написано, и отдадутъ правому жениху, или невѣстѣ; а послѣ того вольно ему женитьси, на комъ хочетъ, или невѣсту вольно выдать, за кого хочетъ же. 12

5. А будетъ съ обѣ стороны противъ писемъ своихъ испол- 13

12. *по заряднымъ записямъ*, по акту, въ которомъ означенъ зарядъ, въ случаѣ неустойки.

13. *противъ писемъ*, согласно съ записью, съ договоромъ. — *какъ о томъ писано выше*; а именно: „А

нять, и къ свадьбѣ изготовятся на уставленный срокъ: и женихъ созываетъ къ себѣ на свадьбу сродственныхъ и чужихъ людей, кто кому друженъ, въ чиновные люди и въ сидячіе бояре и боярыни, какъ о томъ писано выше сего въ царской свадьбѣ; также и съ невѣстину сторону созываютъ гостей, противу того жъ. И того дни, въ который быть свадьбѣ, изготовятъ у жениха и у невѣсты столъ и учинятъ повѣсти, что ужъ жениху пора ѣхать по невѣсту, и они поѣдутъ по чину: напередъ несутъ коровайники хлѣбъ на носилкахъ, потомъ ѣдутъ лѣтомъ на лошадяхъ верхами, а зимою въ саняхъ, попъ съ крестомъ, потомъ бояре, и тысячскій, и женихъ; а пріѣхавъ къ невѣстѣ на дворъ и идутъ въ хоромы, по чину, и невѣстинъ отецъ и гости встрѣчаютъ ихъ съ честію, и чинъ той свадьбѣ бываетъ противъ того жъ, какъ въ царской свадьбѣ написано. А какъ будетъ время, что имъ ѣхать къ вѣнчанію, и дружки у отца и у матери невѣстиной спрашиваются, чтобъ они новобрачнаго и новобрачную благословили ѣхать къ вѣнчанію: и они благословляютъ ихъ словомъ, а на отпускѣ отецъ и мать жениха и невѣсту благословляютъ образами, а потомъ взявъ дочь свою за руку отдаютъ жениху въ руки. И потомъ свадебный чинъ, и попъ, и женихъ съ невѣстою вмѣстѣ, взявъ ее за руку, пойдутъ изъ хоромъ вонъ, а отецъ и мать, и гости ихъ провожаютъ на дворъ, и женихъ, посадя невѣсту въ колымагу или въ каптану, садится на лошадь или въ сани, также и весь свадебной чинъ, и ѣдутъ со двора къ той церкви, гдѣ вѣнчаться; а отецъ невѣстинъ и гости пойдутъ назадъ въ хоромы, и пьютъ и ѣдятъ, до тѣхъ мѣстъ, какъ будетъ отъ жениха вѣсть; а провожаетъ невѣсту только одна сваха ея, да другая женихова. И бывъ у вѣнчанія, поѣдутъ со всѣмъ поѣздомъ къ жениху на дворъ; и посылаютъ къ женихову отцу съ вѣстью, что вѣнчались въ добромъ здоровьѣ. И какъ пріѣдутъ они къ жениху на дворъ, и ихъ жениховъ

бываютъ свадебные чиновные люди таковы: съ царскую сторону первый чинъ, отецъ, мать, *сидячіе*, которые бываютъ за царскаго отца и мать; 2-й чинъ *поѣзжаня*, протопопъ съ крестомъ, *тысячскій*, и тотъ тысячскій въ поѣзду большимъ человѣкомъ, потомъ царь; восемь человѣкъ бояръ, и тѣхъ поѣзжанъ чинъ таковъ: бываютъ съ царемъ и царицею у вѣнчанія въ церкви, и за столами сидятъ выше всѣхъ людей; *дружка*, *подружіе*, чинъ ихъ таковъ: на свадьбу созываютъ гостей, и въ свадьбѣ отъ тысячскаго и отъ царя говорятъ рѣчи, и розсылаются съ дарами; *свахи*, *дружковы жены*, чинъ ихъ таковъ: царицу укручиваютъ и оберегаютъ, и платье надѣваютъ и снимаютъ; *свѣчникъ*: какъ царицу укручиваютъ передъ вѣнчаніемъ, и онъ въ то время держитъ свѣчу; *коровайники*, которые носятъ къ церкви и отъ церкви хлѣбъ на носилкахъ, а

отецъ и мать, и гости встрѣчаютъ, и отецъ и мать, родные, или посѣдѣные, жениха и невѣсту благословляютъ образами и подносятъ хлѣбъ да соль, и потомъ садятся за столы и начнутъ ѣсти, по чину; и въ то время невѣсту откроютъ.......

6. А на утріе ѣздитъ женихъ съ дружкою созывать къ себѣ 14
гостей, къ обѣду, своихъ и невѣстиныхъ. А пріѣхавъ къ невѣстину отцу и матери, бьетъ челомъ имъ, за то, что они дочь свою вскормили и вспоили, и замужъ выдали въ добромъ здоровьѣ, и созывая гостей поѣдетъ къ себѣ домовь.... А какъ къ нему всѣ гости съѣдутся, и новобрачная свадебнымъ чиновнымъ людемъ подноситъ дары. И передъ обѣдомъ ѣздитъ онъ женихъ, со всѣмъ поѣздомъ, челомъ ударить царю. А какъ пріѣдутъ и войдутъ въ полату къ царю, и кланяются въ землю всѣ, а царь въ то время сидитъ и спрашиваетъ про жениково и невѣстино здоровье, сидя въ шапкѣ; и женихъ кланяется въ землю, и потомъ царь поздравляетъ ихъ сочетався законнымъ бракомъ, и благословляетъ жениха и невѣсту образами окладными, и даетъ жалованье по сороку соболей, да на платье по портищу бархату, и атласу, и обьяри золотной, и по портищу же атласу, и камки, и тафты простой, да по сосуду серебряному, вѣсомъ фунта по полтора и по два сосудъ; а невѣста сама у царя не бываетъ; и подаетъ царь тысячскому, и жениху, и свадебному чину, питья по кубку романеи, а потомъ по ковшу меду вишневаго, и какъ они выпьютъ, и потомъ отпуститъ ихъ царь къ себѣ домовь. А пріѣхавъ женихъ домовь, со всѣми гостьми учнутъ ѣсть и пить, а по ѣствѣ отецъ и мать, и гости, жениха и невѣсту благословляютъ образами и дарятъ, у кого что прилучилось; и ѣдчи и пивъ, розъѣзжаются по домомъ. А на третій день бываетъ женихъ и невѣста, и гости, у невѣстина отца и матери, со всѣми своими гостьми, на обѣдѣ, и по обѣдѣ невѣстинъ отецъ и мать, и гости по тому жъ жениха и невѣсту дарятъ, и ѣдчи и пивъ, розъѣдутся по домомъ; и больше того у нихъ веселія не бываетъ.

бываютъ тѣ носилки обиты бархатомъ золотнымъ, и покрыты пеленою шитою да собольми; *конюшій*, съ своимъ чиномъ; третій чинъ *сидячіе* бояре и боярыни, по 12 человѣкъ мужескаго полу и женскаго, которые сидятъ гостьми за столами, съ царскимъ отцомъ и съ матерью вмѣстѣ, а въ церковь съ царемъ не ходятъ; четвертый чинъ *дворецкій*, съ своимъ чиномъ, у поставца,—у ѣствы и питья." —*учинять* (въ рук. этого слова нѣтъ) *повѣсти*, извѣстять. — *посѣдѣные*, иначе *сидячіе*, т. е. посаженные вмѣсто отца и матери.

14. *домовь* (въ рук. *домовъ*) §§ 16 и 86.—*поздравляетъ сочетався*, какъ и теперь употребляется въ народн. языкѣ.

15 Да въ тожъ время, какъ женихъ бываетъ у царя, невѣста отъ себя посылаетъ къ царицѣ и къ царевнамъ дары, убрусы тафтяные, шиты золотомъ и серебромъ съ жемчугомъ: и у нихъ тѣ дары царица и царевны принимаютъ, и посылаютъ отъ себя спрашивать невѣсту о здоровьѣ.

16 А какъ то веселіе бываетъ, и на томъ веселіи дѣвицъ, и мусикъ никакихъ не бываетъ, кромѣ того, что въ трубки трубятъ и бьютъ въ литавры.

17 Такимъ же обычаемъ кто дочь свою вдову, или дѣвицу, сестру и племянницу, выдаетъ замужъ: и свадебной чинъ и веселіе бываетъ противъ того жъ.

18 7. Да въ тожъ время, какъ то веселіе бываетъ, и попу, которому жениха съ невѣстою вѣнчати, дается отъ патріарха и отъ властей письмо за печатью, чтобъ ему вѣнчати жениха съ невѣстою, провѣдавъ подлинно, чтобъ съ невѣстою женихъ были не въ кумовствѣ, ни въ сватовствѣ, ни въ крестномъ братствѣ, и не шестаго и не седьмаго колѣна въ свойствѣ, и не четвертыя жены мужъ и не четвертаго мужа жена, а ежели онъ провѣдаетъ, что въ кумовствѣ и въ братствѣ, и въ иныхъ вышеписанныхъ статьяхъ, и ему такихъ людей вѣнчати не велѣно. А будетъ попъ вѣдаючи вѣнчаетъ, или и не вѣдаючи, и того попа отъ поповства отставятъ, да на немъ же, ежели онъ вѣдалъ, возьмутъ пеню большую, и за такое дѣло сидитъ у властей въ смиреніи годъ; а жениха съ невѣстою розведутъ врознь и въ женитьбу имъ того кромѣ грѣха не ставятъ—и вольно имъ розведенымъ, кто не на трехъ былъ женатъ, или не за треми была замужемъ, вновь женитися, или замужъ идти за инаго.

19 8. А который человѣкъ вдовецъ похочетъ на комъ женитись, на дѣвицѣ, въ другорядь, и у нихъ свадебный чинъ бываетъ противъ такожъ обычая, а въ вѣнчаніи на жениха вдовца, которой женится другою женою на дѣвицѣ, полагается вѣнецъ церковный на правое плечо, а невѣстѣ дѣвицѣ церковный вѣнецъ бываетъ на главѣ; а ежели вдовецъ который женится на дѣвицѣ въ третье, и у него свадебный чинъ бываетъ противъ такого жъ обычая, а въ вѣнчаніи полагается церковный вѣнецъ на жениха на лѣвое плечо, а у невѣсты вѣнецъ бываетъ положенъ на главѣ жъ. Также ежели вдова пойдетъ за мужъ за другаго и третьяго мужа, и свадебный чинъ и въ вѣнчаніи бываетъ противъ того жъ, что и жениху вдовцу. А ежели женится вдовецъ на вдовѣ дру-

16. *мусика* музыка.—*въ трубки*, въ трубы.

19 и 22. *въ третье, третью*; въ рук. *въ третьее*, *третьюю*.

гою и третьею женою, и имъ вѣнчанія не бываетъ, а бываетъ молитва вмѣсто вѣнчанія; и свадебный чинъ бываетъ у нихъ не противъ такого обычая, какъ у холостыхъ людей.

9. Такимъ же обычаемъ свадебные сговоры, и свадьба, и чинъ, у стольниковъ, у стряпчихъ, и у дворянъ, и у иныхъ людей бываетъ противъ того жъ, какъ выше сего писано, и какъ кто можетъ по силѣ своей славну и честну свадьбу учинити, кромѣ того что ѣздятъ къ царю челомъ ударить только одни думные люди, и спальники, и ихъ дѣти, самыхъ большихъ родовъ.

Также и межъ торговыхъ людей и крестьянъ свадебные сговоры и чинъ бываетъ противъ того жъ обычая, во всемъ; но только въ поступкахъ ихъ и въ платьѣ съ дворянскимъ чиномъ рознится, сколько кого станетъ.

10. А будетъ у котораго отца, или матери, есть двѣ или три дочери дѣвицы, и первая дочь увѣчна очми, или рукою, или ногою, или глуха и нѣма, а другія сестры ростомъ и красотою, и рѣчью исполнены и во всемъ здоровы; и будетъ кто учнетъ свататься у того человѣка на дочери его, и посылаетъ смотрити мать свою или сестру, и кому вѣритъ, и тѣ люди вмѣсто тоя своея увѣчныя дочери, назвавъ именемъ тоя дочери, за которую не вѣдаючи учнуть свататься, показываютъ другую или третью дочерь, и та присланная, смотря дѣвицы тоя, излюбитъ и скажетъ жениху, что она добра и женитися ему на ней мочно; и какъ женихъ по тѣмъ словамъ полюбитъ, и о свадьбѣ у нихъ съ отцемъ и съ матерью учинится сговоръ, что ему на той именемъ дѣвицѣ женитьcя на срокъ, а тому человѣку тое свою дѣвицу за него выдать на тотъ же уставленный срокъ, и напишутъ въ письмѣ своемъ заряды великіе, что платить виноватому не мочно; а какъ будетъ свадьба, и въ то время за того жениха по сговору выдаютъ они замужъ увѣчную или худую свою дочерь, которыя имя въ записяхъ своихъ напишутъ, а не тое, которую сперва смотрильщицѣ показывали, и тотъ человѣкъ, женяся на ней, того дни въ лицо ее не усмотритъ, что она слѣпа, или крива, или что иное худое, или въ словахъ не услышитъ, что она нѣма или глуха, потому что въ тое свадьбу бываетъ закрыта и не говоритъ ничего, также ежели хрома и руками увѣчна, и того потому жъ не узнаетъ, потому что въ то время ее водятъ свахи подъ руки....

11. А котораго человѣка о б м а н у т ъ, выдадутъ за него дѣвицу, не тое, которую показывали стотрильщицѣ, бьетъ челомъ о томъ патріарху и властемъ: и по его челобитью возьмутъ у нихъ зарядныя записи и допрашиваютъ сосѣдей и дворовыхъ людей, по душамъ, что впрямь ли выдана та, которая въ записи стоитъ

именемъ? И будетъ та, и по тому такъ и быти противъ записей, и что скажутъ люди,—а тому не вѣрить, которую смотрилъ, для того: не провѣдавъ подлинно, не женися. А будетъ сосѣди и сторонніе, и дворовые люди скажутъ, что выдалъ дочь свою не тое, которая въ записи написана, и такихъ мужа и жену розведутъ, да сверхъ того, кто не правдою выдалъ, возьмутъ пеню большую и убытки жениховы, да его жъ за такое воровство бьютъ кнутомъ, или еще временемъ бываетъ больше того, каково полюбится царю.

12. Также у котораго отца одна дочь дѣвица, а увѣчна будетъ чѣмъ ни буди худымъ, и вмѣсто ея на обманство показываютъ нарочно служащую дѣвку или вдову, назвавъ именемъ инымъ и нарядя въ платье въ иное. А будетъ которая дѣвица ростомъ невелика, и подъ нее подставляютъ стулы, потому что видится доброродна, а на чемъ стоитъ, того не видѣть.

13. А которыя дѣвицы бываютъ увѣчны, и стары, и замужъ ихъ взяти за себя никто не хочетъ: и такихъ дѣвицъ отцы и матери постригаютъ въ монастырехъ, безъ замужества.

14. А который человѣкъ женихъ похочетъ смотрити невѣсты самъ, и по его прошенію отецъ или мать, вѣдая дочь свою, что ее предъ людми показати не въ стыдъ, укажутъ тому жениху; и тотъ женихъ смотря тоя невѣсты, а послѣ того ему не полюбится, и тое невѣсту учнетъ хулить и поносить худыми и позорными словами, и другихъ жениховъ учнетъ отъ нея отбивать прочь; и тоя невесты отецъ, или мать, или кто нибудь, провѣдавъ о томъ, учнетъ о томъ бить челомъ патріарху или властемъ, что тотъ человѣкъ невѣсты ихъ смотрилъ самъ, а послѣ ее хулитъ и безчеститъ, и другимъ людемъ розбиваетъ, чтобъ о томъ они указъ учинили: и по сыску патріархъ и власти, кто смотря хулилъ и безчестилъ тое невѣсту, велятъ женити его на ней сильно; а будетъ онъ женится до того челобитья на иной, той невѣстѣ возьмутъ безчестье по указу.

15. А который человѣкъ выдастъ дочь свою или сестру замужъ, и въ приданые за нею дастъ многіе животы и вотчины, и въ скоромъ времени дочь его или сестра замужемъ, не родя дѣтей, или дѣтей и родила, а померли, и сама умретъ: и тѣ всѣ приданые животы емлютъ у мужа ея и отдаютъ назадъ тѣмъ людемъ, кто выдаетъ. А будетъ по смерти ея останется дочь или сынъ, и у мужа ея для дѣтей животовъ не емлютъ.

Благоразумный читателю! Не удивляйся сему: истинная есть тому правда, что во всѣмъ свѣтѣ нигдѣ такова на дѣвки обманства нѣтъ, яко въ Московскомъ государствѣ; а такова у нихъ

обычая не повелось, какъ въ иныхъ государствахѣ, смотрити и уговариватися временемъ съ нѣвѣстою самому.

16. Да бояре жъ, и думные, и ближніе люди, въ домѣхъ своихъ держатъ людей, мужскаго полу и женскаго, человѣкъ по 100 и по 200, и по 300, и по 500, и по 1000, сколько кому мочно, смотря по своей чести и по животамъ; и даютъ тѣмъ людемъ жалованье, погодное, женатымъ рубли по 2 и по 3, и по 5, и по 10, смотря по человѣку и по службѣ ихъ, да имъ же платье какое прилучится, хлѣбъ и всякій харчь, помѣсячно; а живутъ они своими покоями, на томъ же боярскомъ дворѣ. Да ихъ же женатыхъ добрыхъ людей посылаютъ бояре погодно въ вотчины свои, въ села и въ деревни, по приказомъ, по перемѣнамъ, и укажутъ имъ съ крестьянъ своихъ имати жалованье и всякіе поборы, чѣмъ бы имъ было поживиться. А холостымъ людемъ, большихъ статей, даютъ жалованье денежное не по большому, а меньшой статьи жалованья не дается, да имъ же холостымъ дается всякое платье, и шапки, и рубашки, и сапоги; и живутъ тѣ холостые люди, большихъ статей, въ нижнихъ дальнихъ покояхъ, и пьютъ и ѣдятъ съ боярской поварни; да имъ же въ праздничные дни всѣмъ дается по двѣ чарки вина. А женскій полъ, вдовы живутъ въ своихъ мужнихъ домѣхъ, и дается имъ годовое жалованье и мѣсячный кормъ; а иныя вдовы и дѣвицы живутъ у женъ ихъ боярскихъ и у дочерей въ покояхъ, и даютъ имъ платье, и ѣдятъ и пьютъ съ боярской же поварни. А какъ тѣ дѣвицы будутъ въ великомъ возрастѣ, и тѣхъ дѣвицъ и вдовъ выдаютъ они бояре замужъ, съ надѣлкомъ, за своихъ дворовыхъ людей, кого кто излюбитъ, или временемъ бываетъ, выдаютъ чрезъ неволю; а свадьбы играютъ въ ихъ боярскихъ хоромѣхъ, какъ чинъ повелся всякого чину людемъ женитися; и ѣства и питье, и платье нарядное, бываетъ все боярское; а на сторону въ иные дворы дѣвицъ и вдовъ замужъ не выдаютъ, для того что тѣ люди у нихъ, мужской и женскій полъ, вѣчные и кабальные. Да въ домѣхъ ихъ боярскихъ учинены приказы, для всякихъ домовыхъ дѣлъ, и приходовъ, и росходовъ, и для сыску, и росправы межъ дворовыхъ людей и крестьянъ.

34. УРЯДНИКЪ СОКОЛЬНИЧЬЯ ПУТИ.

Соколиная охота извѣстна была на Руси съ древнѣйшихъ временъ. Еще Русская правда за кражу сокола и ястреба въ чьемъ либо перевѣсѣ (въ Лѣтоп. Нест. см. прим. 17) назначаетъ штрафу три гривны. Князь Игорь, герой Слова о п. Игор., во время своего плѣна у Половцевъ, забавлялся ястребиною охотою (въ Словѣ о п. Игор. прим. 44). Задонщина повѣствуетъ о соколахъ, кречетахъ и ястребахъ, которые звонятъ своими золочеными колокольцами (см. 10). Волотъ Волотовичъ видитъ во снѣ бѣлаго кречета съ золотымъ колокольчикомъ на правой ногѣ (въ Повѣсти о

Волот. Волот. см. 3). Начиная отъ Слова о п. Иг. до современныхъ намъ народныхъ пѣсенъ, добрый молодецъ уподобляется соколу.—Хотя строгіе моралисты древней Руси осуждали охоту, и псовую и соколиную, какъ забаву неблагочестивую (въ Домостр. см. прим. 8), однако русскіе цари не только не видѣли въ ней ничего предосудительнаго, но даже внесли ее въ разрядъ государственныхъ учрежденій, подчинивъ ее вѣдомству Приказа Тайныхъ Дѣлъ и Конюшеннаго (въ Урядн. Сокольн. пути см. прим. 1). Но никто изъ нихъ такъ не любилъ соколиную охоту, какъ царь Алексѣй Михайловичъ, который еще съ юныхъ лѣтъ пристрастился къ ней, а, воцарившись, придалъ своей любимой потѣхѣ самые широкіе размѣры и царственную пышность. Лѣсистыя угодья кругомъ Москвы были посвящены этой царской потѣхѣ. Въ селѣ Коломенскомъ, гдѣ еще при Михаилѣ Ѳеодоровичѣ была заведена птичья охота, Алексѣй Михайловичъ построилъ дворецъ, о великолѣпіи котораго дошли до насъ свидѣтельства того времени (см. Вирши Симеона Полоцк.). Преданіе о соколиной охотѣ этого царя доселѣ удержалось въ названіи Сокольники, которое было дано большому сосновому лѣсу около Москвы, нынѣ заселенному дачами.

„Книга, глаголемая Урядникъ: новое уложеніе и устроеніе чина Сокольничья пути“, изъ которой предлагается здѣсь отрывокъ, именно самое начало,—составлена подъ непосредственнымъ надзоромъ самого Алексѣя Михайловича, и съ помѣтками его руки (см. 10). Это—уставъ соколиной охоты и всего, что къ ней относится, впрочемъ не доведенный до конца, или не дошедшій до насъ въ цѣлости,—начинается введеніемъ (1—10), за тѣмъ слѣдуетъ церемоніалъ посвященія въ сокольники (11—22). Введеніе содержитъ въ себѣ общія понятія о соколиной охотѣ; церемоніалъ состоитъ изъ обрядовъ и рѣчей, которыми сопровождалось посвященіе въ сокольники нѣкотораго Ивана Гавриловича Ярыжкина. Такимъ образомъ въ руководство церемоніала дается частный случай, или *образецъ*. Слогъ этого произведенія отличается нѣкоторыми особенностями въ сочетаніи рѣчи разговорной, безыскусственной, съ искусственно сложенною фразою, напримѣръ, тамъ, гдѣ составитель Урядника излагаетъ свои взгляды о красотѣ охотничьихъ птицъ и о тонкомъ умѣніи и ловкости охотника.

1 Государь, царь и великій князь, Алексій Михайловичъ, всея Великія и Малыя, и Бѣлыя Россіи самодержецъ, указалъ быть новому сему образцу и чину, для чести и повышенія его государевы красныя и славныя птичьи охоты, сокольничья чина.

1. Въ Урядникѣ Сокольничья пути предлагается *образецъ и чинъ*, т. е. уставъ и церемоніалъ соколиной охоты. Какъ любимая царская потѣха, эта охота завѣдывалась въ Приказѣ Тайныхъ Дѣлъ. Это была только *лѣтняя* охота, въ отличіе отъ псовой, которая была и лѣтняя и зимняя, и состояла въ вѣдомствѣ Конюшеннаго Приказа. Главнымъ Начальникомъ и той и другой охоты былъ любимецъ и родственникъ царя Алексѣя Михайловича, стольникъ Матюшкинъ, т. е. онъ былъ и главный *ловчій*, и *сокольничій*. Помощникомъ у него по соколиной охотѣ былъ старшій *подсокольничій* Хомяковъ (см. ниже 12). Котошихинъ о соколиной охотѣ при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ говоритъ слѣдующее: „Да въ томъ же Приказѣ (т. е. Тайныхъ Дѣлъ) вѣдомо—царская лѣтняя потѣха: птицы: кречеты, соколы, ястребы, челики и иные. А бываетъ тѣми птицами потѣха на лебеди, на гуси, на утки, на жеравли (вм. журавли) и на иныя птицы, и на зайцы. И учиненъ для той потѣхи подъ Москвою потѣшный дворъ; да для тоя жъ потѣхи и для ученія учинены сокольники, со 100 человѣкъ, и на томъ дворѣ лѣтомъ и зимою бываютъ у птицъ безпрестанно, и днюютъ и ночуютъ, по перемѣнамъ, человѣкъ по 20, а честію тѣ сокольники противъ жильцовъ и стремянныхъ конюховъ, люди пожалованные денежнымъ жалованьемъ и платьемъ, погодно, и помѣстьями и вотчинами; и, будучи у тѣхъ птицъ, пьютъ и ѣдятъ

чья добыча. Безмѣрно славна и хвальна кречатья добыча. Удивительна же и утѣшительна и челига кречатья добыча. Угодителна же и потѣшна дермлиговая перелазка и добыча. Красносмотрителенъ же и радостенъ высокаго сокола летъ. Премудра же челига соколья добыча и летъ. Добровидна же

[illegible]

лиговая, отъ *дермлигъ* или *дермликъ*: слич. Польск. *држемликъ* (т. е. дремликъ)—птица изъ породы хищныхъ falconellus, lerchenfalk (т. е. жаворочный соколъ); позднѣе назывался у русскихъ охотниковъ *дербникомъ*. „По словамъ старыхъ охотниковъ, продолжаетъ тотъ же Аксаковъ—*дербникъ* бываетъ очень малъ, не болѣе кобчика, и соединяетъ въ себѣ свойства сокола и ястреба, то есть, бьетъ птицу сверху (какъ соколъ) и ловитъ въ угонъ (какъ ястребъ); что на травлю всегда пускаютъ двухъ дербниковъ, что ими травятъ только мелкую птицу, и что самая веселая охота напускать ихъ на жаворонковъ въ то время, когда жаворонокъ самъ поднимается высоко отъ земли; одинъ дербникъ бьетъ его сверху внизъ, а другой, не допуская садиться, подбиваетъ снизу вверхъ; что эта потѣха продолжается иногда нѣсколько минутъ, до тѣхъ поръ, пока одинъ изъ дербниковъ поймаетъ добычу."— *высокаго сокола летъ*, сокола, который высоко взлетаетъ. „*Сокола* бываютъ трехъ породъ (слова Аксакова): большіе, средніе и малые. По цвѣту перьевъ называютъ ихъ сѣрыми и черными. Обыкновенно охота производится слѣдующимъ образомъ. Охотники, съ однимъ или двумя соколами, разумѣется, хорошо выношенными, ѣздятъ по полямъ, по рѣчкамъ или около небольшихъ озеръ; усмотрѣвъ издали птицу, сокола „бросаютъ съ руки," и онъ сейчасъ начинаетъ всходить кругами вверхъ; когда же онъ взойдетъ до извѣстной своей высоты, птицу поднимаютъ, спугиваютъ, и соколъ, какъ молнія, падаетъ на нее съ неба. Сокола стараго и „умнаго" (глупыхъ бываетъ не мало) спускаютъ съ руки сейчасъ по выѣздѣ въ поле; онъ возьметъ увѣренный верхъ, и „идетъ имъ" впереди охотниковъ, самъ высматриваетъ добычу, и едва завидитъ,—вдругъ начинаетъ подниматься выше и выше надъ самою птицею; слѣдовательно самъ и укажетъ охотникамъ добычу.—Лучшимъ соколомъ считается тотъ, который высоко ходитъ, и, взобравшись кругами въ поднебесье, дѣлаетъ тамъ „ставку", то есть, становится неподвижно въ воздухѣ, не поднимаясь уже вверху. Въ это время охотникъ спугиваетъ птицу съ воды или съ хлѣбнаго поля, что я уже и сказалъ. Самый лучшій соколъ, что называется перваго сорта, очень рѣдко попадающійся охотникамъ, не станетъ бить птицу, пока не взойдетъ вверхъ на свою настоящую опредѣленную высоту. Плохой же соколъ летаетъ на кругахъ низко, „ставки" не дѣлаетъ, и, какъ скоро увидитъ птицу, сейчасъ на нее бросается, схватываетъ когтями и опускается на землю; слѣдовательно тутъ нѣтъ никакого удовольствія для охотника. Соколиная охота по преимуществу благородная охота. Тутъ дѣло идетъ не о добычѣ; не о числѣ затравленныхъ гусей или утокъ, тутъ охотники наслаждаются рѣзвостію и красотою соколинаго полета или, лучше сказать, неимовѣрной быстротой его паденія изъ подъ облаковъ, силою его удара. Въ народѣ говорятъ, что соколъ бьетъ птицу грудью; и при первомъ взглядѣ это покажется справедливымъ: соколъ бьетъ свою добычу крѣпкими пріемными когтями своихъ заднихъ пальцовъ, которые

и концова добыча и летъ. По сихъ доброутѣшна и привѣтлива
правленыхъ ястребовъ и челиговъ ястребьихъ ловли;
7 къ водамъ рыщеніе, ко птицамъ же доступаніе. Начало же добычи
и всякой ловлѣ—разсужденія охотниковъ временамъ и порамъ;
раздѣленіе же птицамъ въ добычахъ. Достовѣрному же охотнику
нѣсть въ добычѣ и въ ловлѣ разсужденія временамъ и порамъ:
всегда время и погодье въ полѣ.

онъ очень искусно складываетъ вмѣстѣ, а какъ въ это время ноги его бываютъ прижаты къ груди, то дѣйствительно можно подумать, что онъ бьетъ птицу грудью. Пріемные когти бываютъ такъ остры и крѣпки, ударъ такъ силенъ, что если попадаетъ по утиной шеѣ, то иногда перерѣзываетъ ее пополамъ; голова отлетитъ въ сторону, и утка падаетъ обезглавленная. Если ударъ придетъ по крылу, то такъ его повреждаетъ, что птица не можетъ уже летѣть; если же ударъ сложенныхъ когтей угодитъ вдоль утки, то разрѣжетъ ей всю спину отъ репицы до шеи и заворотитъ кожу на сторону; пухъ и перья полетятъ по воздуху, и ошеломленная утка, перевертываясь, какъ кубарь въ воздухѣ, падаетъ на землю; соколъ „взмоетъ вверхъ", увидитъ, гдѣ упала его добыча, и прямо уже опускается на нее."—*концова добыча и летъ*: имя прилагат. отъ *конецъ*, нынѣ *кончикъ*. „Если случится ѣхать рѣсистой дорогою (слова Аксакова), черезъ зеленые перелѣски и душистыя поляны, только что выѣдешь на нихъ, какъ является въ вышинѣ *кончикъ*. Если онъ имѣетъ гнѣздо неподалеку, то обыкновенно сопровождаетъ всякаго проѣзжаго, даже прохожаго, плавая надъ нимъ широкими, смѣлыми кругами въ высотѣ небесной. Онъ сторожитъ изумительно зоркими своими глазами: не вылетитъ ли какая-нибудь маленькая птичка изъ подъ ногъ лошади или человѣка. Съ быстротою молніи падаетъ онъ изъ поднебесья на вспорхнувшую пташку, и если она не успѣетъ упасть въ траву, спрятаться въ листьахъ дерева или куста, то кончикъ вонзитъ въ нее острые когти и унесетъ въ гнѣздо къ своимъ дѣтямъ. Если же не удастся схватить добычу, то онъ взмоетъ вверхъ крутой дугою, опять сдѣлаетъ ставку и опять упадетъ внизъ, если снова поднимется та же птичка, или будетъ вспугана другая. Кончикъ бьетъ сверху, черкаетъ какъ соколъ, на котораго совершенно похожъ. Иногда случается, что отъ большихъ дѣтей вылетаютъ на ловлю оба кончика, самка и чеглокъ, и тогда они могутъ позабавить всякаго зрителя и неохотника. Нельзя безъ пріятнаго удивленія и невольнаго участія смотрѣть на быстроту, легкость и ловкость этой небольшой, красивой хищной птицы. Странно, но самому жалостливому человѣку какъ-то не жаль бѣдныхъ птичекъ, которыхъ онъ ловитъ. Такъ хорошъ, изященъ, увлекателенъ процессъ этой ловли, что непремѣнно желаешь успѣха ловцу. Если одному кончику удастся поймать птичку, то онъ сейчасъ уноситъ добычу къ дѣтямъ, а другой остается и продолжаетъ плавать надъ человѣкомъ, ожидая и себѣ поживы. Случается и то, что оба кончика, почти въ одно время, поймаютъ по птичкѣ и улетятъ съ ними; но черезъ минуту одинъ непремѣнно явится къ человѣку опять."—*правленыхъ*, выученныхъ, выношенныхъ, *ястребовъ*—самокъ, *челиговъ ястребьихъ*—самцовъ.—*рыщеніе*, отъ рыскать, рыскъ, быстрый полетъ.

7. *разсужденія*: соображеніе съ временемъ и порою.—*достовѣрный*.

И по его государеву указу никакой бы вещи безъ благочинія и безъ устроенія уряженаго и удивительнаго не было; и чтобы всякой вещи честь и чинъ, и образецъ писаніемъ предложенъ былъ, по тому: хотя мала вещь, а будетъ по чину честна, мѣрна, стройна, благочинна; никто же зазритъ, никто же похулитъ, всякій похвалитъ, всякій прославитъ и удивится, что и малой вещи честь и чинъ, и образецъ положенъ по мѣрѣ. А честь и чинъ, и образецъ всякой вещи, большой и малой, учиненъ по тому: честь укрѣпляетъ и утверждаетъ крѣпость; урядство же уставляетъ и объявляетъ красоту и удивленіе; стройство же предлагаетъ дѣло: безъ чести же малится и не славится умъ; безъ чина же всякая вещь не утвердится и не укрѣпится; безстройство же теряетъ дѣло и возставляетъ бездѣлье. Всякій же 2

[illegible]

царское. А будетъ у царя всякихъ потѣшныхъ птицъ больше 3000; и кормъ—мясо говяжье и баранье, идетъ тѣмъ птицамъ съ царскаго двора. Да для ловли и для ученія тѣхъ же птицъ, на Москвѣ, и въ городѣхъ, и въ Сибири, учинены кречетники и помощники, больше 100 человѣкъ, люди пожалованые жъ; а ловятъ тѣхъ птицъ подъ Москвою и въ городѣхъ, и въ Сибири, надъ озерами и надъ большими рѣками, на берегахъ по пескамъ, голубьми и сѣтьми, и наловя тѣхъ птицъ, привозятъ къ Москвѣ, больше 200 на годъ. И посылаются тѣ птицы въ Персію съ послы и куда лучится; и Персидскій шахъ тѣ птицы отъ царя принимаетъ за великіе подарки, и ставитъ цѣною тѣ птицы рублевъ по 100, и по 200, и по 300, и по 1000, и больше, смотря по птицѣ. Да на кормъ тѣмъ птицамъ и для ловли емлютъ они кречетники и помощники голуби во всемъ Московскомъ государствѣ, у кого бъ ни были, и имавъ привозятъ къ Москвѣ жъ; а на Москвѣ тѣмъ голубямъ устроенъ дворъ же; и будетъ тѣхъ голубей больше 100,000 гнѣздъ (т. е. паръ); а кормъ, ржаные и пшеничные высѣвки идутъ съ Житнаго двора.“ (О Россіи, гл. 7-я). Царскія охотничьи птицы показывались только лицамъ приближеннымъ и удостоиваемымъ особенной милости царской. Такъ былъ удостоенъ этой чести Нѣмецкій посланникъ Мейербергъ, въ знакъ уваженія царя Алексѣя Михайловича къ римскому императору Леопольду. Къ Мейербергу, какъ онъ самъ повѣствуетъ—„явился царскій сокольничій съ шестью сокольниками въ драгоцѣнномъ убранствѣ изъ царскихъ одеждъ. У каждаго изъ нихъ на правой рукѣ была богатая перчатка съ золотыми обшивками, и на перчаткѣ сидѣло по кречету. Птицамъ надѣты были на голову новенькія шолковыя шапочки (*клобучки*), а къ лѣвой ногѣ привязаны золотые шнурки (*должики*). Всѣхъ красивѣе изъ кречетовъ былъ свѣтлобурый, у котораго на правой ногѣ блистало золотое кольцо съ рубиномъ необыкновенной величины.“

2. *Удивительный* благообразный, прекрасный, отъ *удивити*, въ старину, зн. украсить; далѣе—*удивленіе*, какъ синонимъ *красоты*.—*урядство*, и далѣе *уряженіе*, отъ *урядить*, привести въ урядъ, стройность и чинъ: оттуда и *урядникъ*, какъ бы; церемоніалъ, *сокольничья пути*, т. е. всего, что относится къ соколиной охотѣ.—*почитай* читай, какъ и далѣе: *почитайте*.

читателю, почитай, уразумѣвай и узнавай, а насъ, слагателя, похваляй, а не осуждай.

3 Что̀ всякой вещи потреба? Мѣряніе, сличіе, составленіе, укрѣпленіе; по томъ въ ней, или около ея: благочиніе, устроеніе, уряженіе. Всякая же вещь безъ добрыя мѣры и иныхъ вышеписанныхъ вещей бездѣльна есть, и не можетъ составиться и укрѣпиться.

4 Паче же, почитайте сію книгу, красныя и славныя охоты, прилежные и премудрые охотники, да многія вещи добрыя и разумныя узрите и разумѣете. Аще съ разумомъ прочтете, найдете всякаго утѣшнаго добра; аще же ни, наслѣдите всякаго неутѣшнаго зла.

5 Молю и прошу васъ, премудрыхъ, доброродныхъ и доброхвальныхъ охотниковъ, насмотритеся всякаго добра: вначалѣ благочинія, славочестія, устроенія, уряженія Сокольничья чина начальнымъ людямъ, и птицамъ ихъ, и рядовымъ по чину же; потомъ на полѣ утѣшайтеся и наслаждайтеся сердечнымъ утѣшеніемъ во время. И да утѣшатся сердца ваша, и да премѣнятся, и не опечалятся мысли ваши отъ скорбей и печалей вашихъ.

6 И зѣло потѣха сія полевая утѣшаетъ сердца печальныя, и забавляетъ веселіемъ радостнымъ, и веселитъ охотниковъ сія пти-

3. *Что—потреба*, что нужно. Слич. Польск. *тржеба* или *потржеба*, нужно, безличн. глаголъ,—*сличіе* уподобленіе, сближеніе; *сличный* сходный, въ противоположность *различному*; въ Польск. *сличный* прекрасный, *сличносць* (вм. *сличность*) красота.—*укрѣпленіе* завершеніе; потому и сказано далѣе: *совершиться и укрѣпиться*. Слич. ниже: *укрѣпляй* (21).

5. *рядовые*, люди подначальные, не выходящіе изъ ряду. Сокольники дѣлились на *статьи*.

6. „Первое мѣсто въ великолѣпной соколиной охотѣ царя Алексѣя Михайловича—говоритъ С. Т. Аксаковъ, авторъ „Записокъ ружейнаго охотника"—занимали *кречета*: сначала упоминается просто *кречетъ*, по томъ *кречатій челигъ*, или *чегликъ*, какъ его теперь называютъ охотники; то есть, сначала говорится о самкѣ кречатьей, которая всегда бываетъ крупнѣе и сильнѣе, а потомъ о самцѣ, *о челигѣ*, уступающемъ ей въ силѣ, но превосходящемъ въ рѣзвости полета. *Кречетъ* птица очень мало извѣстная: ее знаютъ только по слухамъ или изъ книгъ; но я видѣлъ въ моемъ ребячествѣ двухъ кречетовъ, уже не молодыхъ, которые доживали свой вѣкъ у моего отца, бывшаго нѣкогда страстнымъ охотникомъ до ловчихъ птицъ. *Кречетъ* перомъ почти бѣлый; стати всѣ имѣетъ соколиныя, величиною даже поменьше сокола утятника. Онъ очень красивъ, особенно потому, что чудесные черные сокольи глаза его кажутся еще чернѣе и блещутъ еще ярче отъ бѣлаго цвѣта его перьевъ. Я не видѣлъ этихъ кречетовъ „въ полѣ", то есть, въ дѣлѣ, на охотѣ; но мнѣ разсказывали ходившіе за ними охотники, что оба кречета (обѣ самки) ловили чудесно, и что они бьютъ птицу по соколиному, устремляясь на свою добычу сверху внизъ."—*перелазка* перелетъ или перебѣгъ (отъ *лѣзть*, въ старину зн. идти).—*дерм-*

И урядя, и устроя все по чину, станетъ самъ подсокольничій 15
передъ нарядомъ, мало поотступя отъ стола направо. А стоитъ въ ферезеѣ, надѣвъ шапку искривя, и дожидается государева пришествія, съ начальными сокольники и со всѣми рядовыми.

Статьи при государевѣ пришествіи. 16

Ст. 1. Какъ государь царь и великій князь, Алексій Михайловичъ, всея Великія, и Малыя, и Бѣлыя Россіи самодержецъ, придетъ въ переднюю избу Сокольничья Пути, и пришедъ изволитъ сѣсть на своемъ государевѣ мѣстѣ, и старшій подсокольничій съ начальными сокольники, и съ рядовыми старыми сокольниками, и съ поддатнями, государю челомъ ударитъ. А шапку подсокольничему сняти въ ту пору, какъ увидитъ государевы пресвѣтлыя очи. И челомъ ударя государю, подсокольничій отступитъ отъ стола и отъ наряда на правую сторону. И мало постоявъ, подступаетъ бережно, и докладываетъ государя, и молвитъ: „Время ли, государь, образцу и чину быть?“ И государь изволитъ молвить: „Время; объявляй образецъ и чинъ“. И подсокольничій отступаетъ на свое мѣсто. И ставъ на мѣсто, и пооправся добролично и добровидно, кликнетъ начальнаго сокольника четвертаго и молвитъ: „Четвертый начальный, Терентій Тулубьевъ, прими у Андрюшки челига, размыть, нововыборнаго статьи, и поднеси ко мнѣ.“ И тотъ начальный сокольникъ, принявъ челига, поднесетъ къ нему, и онъ велитъ держать подлѣ себя до указа. А мало поноровя, подсокольничій молвитъ: „Начальные, время наряду и часъ красотѣ“. И начальные емлютъ со стола нарядъ: первый, Парѳентій, возьметъ клобучекъ, по бурхату червчатому шитъ серебромъ, съ совкою изрядною: второй, Михей, возьметъ колокольцы серебряные позолочены; третій, Леонтій, возьметъ обносцы и должикъ, тканые, съ золотомъ волоченымъ. И уготовя весь нарядъ на рукахъ, подошедъ къ

15. *передъ нарядомъ*, передъ изготовленными для церемоніи *стулами* и проч.—*въ ферезеѣ*, въ рук. *въ форезеѣ: ферезея* — ферезь ѣздовая, т. е. верхнее платье, которое надѣвалось на обыкновенную ферезь или на чугу. Зимой подъ кафтанъ поддѣвались ферези безрукавныя.

16. *докладываетъ государя*, вм. *до государя* (вм. нынѣ принятаго дат. падежа), потому что глаголъ сложенъ съ предл. *до*, § 187.— *образцу и чину*, церемоніи.—*размыть* или *розмыть*, птица перелинявшая, или *размыченная* (въ Словѣ о п. Иг. см. прим. 28).—*мало поноровя*, немного погодя.—*клобучокъ* —колпачекъ, надѣваемый птицамъ на голову, *съ совкою изрядною* (т. е. лучшею), съ тою частью клобучка, которая *насовывалась* на глаза ловчей птицы; *колокольцы*—колокольчики и кольца (см. прим. 1): *обносцы*, или *ногавки*, суконныя, или кожаныя;

подсокольничему, начальные сокольники наряжають кречета: Леонтій кладеть обносцы и должикъ, Михей кладеть колокольцы, Парфентій кладеть клобучекъ съ совкою. А нарядя начальные кречета, отступають ко прежнимъ своимъ мѣстамъ. И наряжають нововыбраннаго сокольника достальныхъ птицъ, въ большой нарядъ по чину, на тѣхъ мѣстахъ, гдѣ ихъ держать рядовые сокольники. А нарядя ихъ, начальные сокольники стануть около стола у наряда, на прежнихъ своихъ мѣстахъ.

17 *Ст. 2.* И старшій подсокольничій паки подступаеть къ государю, и докладываеть: „Время ли, государь, пріимать, и по нововыборнаго посылать, и украшенія уставлять?“ И царь и великій князь молвить: „Время; пріимай, и посылай, и уставляй“. И подсокольничій паки отступаеть на свое мѣсто, и станеть на мѣстѣ, и молвить ясно, громогласно: „Подай рукавицу.“ И начальный сокольникъ третіи статьи, Леонтій Григоровъ, поднесеть ему рукавицу. И подсокольничій вздѣваеть рукавицу тихо, стройно; и вздѣвъ рукавицу, велить ему Леонтію отступить на прежнее свое мѣсто къ наряду. И подсокольничій, пооправяся и поучиняся, и перекрестя лицо свое, пріимаеть у начальнаго сокольника четвертыя статьи, у Терентія Тулубьева, челига, нововыборнаго статьи, премудровато и образцовато: и велить ему отступить на прежнее свое мѣсто къ наряду, и, принявъ кречета, подступаеть къ царю благочинно, смирно, урядно; и станеть поодаль царя и великаго князя человѣчно, тихо, бережно, весело, и кречета держить честно, явно, опасно, стройно, подправительно, подъявительно къ видѣнію человѣческому и ко красотѣ кречатьей.

18 *Ст. 3.* И подсокольничій, постоявъ мало, пошлеть по нововыборнаго рядоваго перваго сокольника первыя статьи, Кирсанка Собакина, и молвить: „Кирсанъ, по государеву указу зови нововыборнаго Ивана Гаврилова, къ государской милости; се время чести и части его быти; и часъ приближился его веселію; чтобъ шелъ не мѣшкавъ“. И Кирсанъ молвить: „Готовъ идти по государеву указу, къ нововыборному, и твои рѣчи честныя ему объявлю“. А пришедъ Кирсанъ къ нововыборному, молвить:

но подшитыя тоненькимъ суконцемъ онучки, шириною въ большой палецъ, которыми обертываются просторно, не-одиурядь, ноги ловчей птицы; *должикъ* — ремешекъ при обносцахъ.— *нововыб. сокольн. достальн. птицъ:* наряжають птицъ, которыя даются нововыборному сокольнику, его *статьи*, какъ сказано выше.

17. *опасно* осторожно; *подправительно*, подправляя у кречета перья, его охорашивая; *подъявительно*, выставляя на показъ всю красоту ловчей птицы.

18. *Кирсанка*, отъ *Кирсанко*, § 64.

Будите охочи, забавляйтеся, утѣшайтеся сею добрею потѣхою, вѣлю потѣшно и угодно, и весело, да не одолѣють васъ кручины и печали всякія. Избирайте дни, ѣздите часто, напускайте, добывайте, нелѣниво и безскучно, да не забудутъ птицы премудрую и красную свою добычу. 8

О славные мои совѣтники, и достовѣрные и премудрые охотники! радуйтеся и веселитеся, утѣшайтеся и наслаждайтеся сердцами своими, добрымъ и веселымъ симъ утѣшеніемъ въ предыдущія лѣта. 9

Прилогъ книжный, или свой: сія притча душевнѣ и тѣлѣснѣ: правды же и суда, и милостивыя любве, и ратнаго строя николи же позабывайте; дѣлу время и потѣхѣ часъ. 10

Благочиніе и славочестіе сокольничья чина начальнымъ людямъ 11

Какъ государь жалуетъ верховыхъ сокольниковъ изъ рядовыхъ въ начальные сокольники, и кому государь уряжаетъ быть въ начальныхъ сокольникахъ, и кого подсокольничій и начальные сокольники приговорятъ быть въ начальныхъ сокольникахъ, того государь и пожалуетъ.

Статьи до государева пришествія ко устроенію, ко уряженію, ко славочестію нововыборнаго. 12

Ст. 1. Егда же приспѣетъ часъ государской милости къ нововыборному, тогда подсокольничій, Петръ Семеновичъ Хомяохотникъ, въ томъ же Урядникѣ иначе называется *премудримъ*, см. 9.

8. *будите* будьте.—*напускайте*, т. е. охотничьихъ птицъ на добычу.

9. *предыдущій*, не прошлый, какъ употребляется теперь, а *идущій впередъ*, т. е. будущій.

10. Этотъ 10-й отдѣлъ былъ написанъ на рукописи рукою самого царя Алексѣя Михайловича, который, вполнѣ сочувствуя Уряднику Сокольничья Пути, въ то же время даетъ разумѣть, что это—не болѣе, какъ досужая потѣха, которая не должна мѣшать серіознымъ занятіямъ.—*прилогъ*, иначе *прикладъ*, примѣръ, басня, замысловатая рѣчь, тоже что *притча*. Такъ называетъ царь свою замѣтку, которая могла быть и заимствована изъ книгъ, и своя (*прилогъ книжный, или свой*), это все равно; но во всякомъ случаѣ содержитъ она мотиву общепринятую, на пользу душѣ и тѣлу (*душевнѣ и тѣлеснѣ*).—*ратнаго строя*, военнаго дѣла.—*дѣлу время* и пр., какъ и далѣе: „время наряду и часъ красотѣ" (см. 18), въ видѣ пословицы, составлено по образцу церковнаго изреченія: „Пѣнію время, молитвѣ часъ."

11. Здѣсь начинается церемоніалъ посвященія въ начальные Сокольники. Онъ состоитъ въ обрядахъ (*благочиніе*) и въ обычныхъ рѣчахъ (*славочестіе*); сначала совершается онъ еще до прибытія самого царя, потомъ продолжается въ его присутствіи.—*верховые сокольники*—дворцовые, отъ *верхъ*, въ смыслѣ государевыхъ палатъ (у Котоших. см. 1).

12. *столовые*, иначе *изголовье*.—

ковъ велитъ переднюю избу Сокольничаго Пути нарядить къ государеву пришествію. И велить постлать коверъ диковатый, и положить на коверъ сголовье полосатое, бархатное: а пухъ въ немъ изъ дикихъ утокъ. А живетъ то сголовье и коверъ въ казнѣ Сокольничаго чина. И противу государева сголовья и золотаго ковра велить поставить четыре стула нарядные, а на нихъ велить посадить четыре птицы: а стулья поставять симъ образцемъ. А промежъ стуловъ велить сѣна наслать и покрыть попоною, гдѣ наряжати нововыборнаго. На первый стулъ посадить кречета, на второй стулъ посадить челига кречатья, на третій стулъ посадить сокола, на четвертый стулъ посадить челига сокольья. А будетъ не случится челига сокольья, и въ то мѣсто посадить сокола на четвертый стулъ. А сидѣть птицамъ на тѣхъ стулахъ, разныхъ всѣхъ статей первымъ птицамъ. И позади мѣста уряжаетъ подсокольничій, и велитъ поставить столъ и покрыть ковромъ, и съ начальными сокольниками на столѣ кладетъ и уряжаетъ наряды птичьи нововыборнаго, и нововыборнаго нарядъ.... А птицъ держать въ большомъ нарядѣ, и въ нарядныхъ рукавицахъ, разныхъ статей, по росписи, и безъ птицъ въ нарядныхъ рукавицахъ, отъ стола направо и налѣво, возлѣ лавокъ, въ одинъ человѣкъ.

13 *Ст. 2.* Велить подсокольничій вздѣть на нововыборнаго государево жалованье, новый цвѣтной кафтанъ, суконный, съ нашивкою золотною, или съ серебряною: къ какому цвѣту какая пристанетъ; сапоги желтые.

14 *Ст. 3.* А какъ нововыборный нарядится, и ему быть до государева пришествія въ особой избѣ. А съ нимъ быти двумъ человѣкамъ изъ старыхъ рядовыхъ сокольниковъ первымъ, изъ вторыя и изъ третія статей: изо вторыя Микиткѣ Плещѣеву, изъ третіи Мишкѣ Ероѳееву; да и его сокольникамъ-поддатнямъ всѣмъ быти, которые останутся за нарядомъ, въ лучшемъ платьѣ и въ нарядныхъ рукавицахъ.

живетъ бываетъ, т. е. хранится.— *а стулья поставятъ симъ образцомъ*: образца этого, вѣроятно, рисунка, въ подлинникѣ не находится.—*стуловъ*, отъ им. пад. мн. ч. *стулы*, въ отличіе отъ *стульевъ*, отъ *стулья*.— *сѣно, покрытое попоною*, далѣе именуется *поляного*: это какъ бы *поле*, по которому разъѣзжаетъ охотникъ на конѣ (см. 19).—*въ большомъ нарядѣ*, въ полномъ парадѣ. Одѣяніе и утварь дѣлились на *наряды*, или разряды: большой, средній и малый.— *въ одинъ человѣкъ*, порознь, отдѣльно, а не попарно или не толпою.

13. *нашивками* назывались полосы на груди, до пояса, у верхнихъ нарядныхъ одеждъ.

14. *поддатень*, помощникъ, подручный, собственно *подданный*.—*останутся за нарядомъ*, останутся ненужными для *наряда*, т. е. для церемоніи.

цо; Кирюшка Масловъ поднесетъ рогъ серебряный и полотенце, и привѣситъ рогъ на правой сторонѣ за кольцо; Елисейско Батоговъ поднесетъ полотенце, и привѣситъ. И привѣся, поотступятъ мало отъ нововыборнаго, и стоятъ за нимъ.

Ст. 7. И мало постоявъ, подсокольничій кликнетъ верховаго Сокольнаго Пути подьячаго, а молвитъ: „Василій Ботвиньевъ, по государеву указу возьми изъ гамаюна, райскія птицы, письмо, и чти нововыборному вслухъ, объ обѣщаніи и послушаніи его добромъ". И подьячій Василій Ботвиньевъ, подступя къ нововыборному, и разстегнувъ птицу-гамаюна, вынимаетъ письмо, и вынявъ чтетъ вслухъ.

35. ВИРШИ СИМЕОНА ПОЛОЦКАГО.

Симеонъ Полоцкій, получившій свое образованіе въ Кіевской коллегіи и слушавшій тамъ Лазаря Барановича, ректора этой коллегіи, усвоилъ себѣ довольно обширныя познанія, какія могли перейти къ намъ черезъ Польшу изъ западной Европы въ половинѣ XVII столѣтія. По прибытіи его въ Москву, въ 1664 г., былъ онъ взятъ въ преподаватели къ царевичу Ѳеодору Алексѣевичу. Писалъ сочиненія богословскія (Вѣнецъ Вѣры), говорилъ проповѣди, и упражнялся въ стихотворствѣ, какъ въ лирическомъ родѣ, такъ и въ драматическомъ (мистеріи: Блудный Сынъ, Навуходоносоръ). Скончался въ 1682 г. При дворѣ царей Алексѣя Михайловича и Ѳеодора Алексѣевича онъ былъ представителемъ въ Москвѣ тогдашней образованности, распространявшейся на Руси подъ вліяніемъ Польскимъ, въ такъ называемой Бѣлорусской, или точнѣе въ Польско-малорусской литературѣ, дошедшей до насъ въ старопечатныхъ изданіяхъ сочиненій Кирилла Транквиліона, Іоанникія Галятовскаго и другихъ писателей, передававшихъ схоластическую литературу западную на языкѣ искусственномъ, состоявшемъ въ смѣси юго-западной русской рѣчи съ Польскою, и испещренномъ варваризмами.

Самое слово *вирша* есть не что иное, какъ лат. *versus* (стихъ), измѣненное въ польск. *віршъ*, откуда, по южно-русскому говору, съ переменою ѣ на и; *вирша*. Русскія вирши XVII в., по вліянію Польскому, получили стихосложеніе силлабическое, т. е. по числу слоговъ съ риѳмами. Стихотворенія, здѣсь приведенныя, предлагаютъ образецъ этого безобразнаго нововведенія, чуждаго свойствамъ языка русскаго. Не смотря на неуклюжую форму виршей, Симеонъ Полоцкій былъ страстный охотникъ до стихотворства, такъ что за полтора дня до своей смерти онъ услаждалъ себя этимъ искусствомъ. Послѣднею темою его была философія. Поздравительные стихи онъ писалъ не только отъ себя, но и отъ членовъ царской фамиліи, напр. отъ государя царевича государынѣ царицѣ. Въ виршахъ онъ нашолъ себѣ удобную форму для передачи нравственныхъ сентенцій и запаса учености. Онъ пріискивалъ слова по алфавиту и на каждое готовъ былъ сочинять стихи; потому-то собраніе своихъ стихотвореній, названное Вертоградомъ Многоцвѣтнымъ, онъ расположилъ въ азбучномъ порядкѣ заглавій, или темъ. Этотъ странный способъ піитическаго воодушевленія навелъ его на мысль о переложеніи въ вирши всей Псалтири. Вообще, большая часть его стихотвореній—переложенія и подражанія. Свой Вертоградъ онъ пересадилъ—по его собственному выраженію—изъ *иностранныхъ идіоматъ* (ἰδίωμα), т. е. изъ иностранныхъ языковъ. Псалтирь переложилъ онъ по примѣру иностранцевъ: онъ видѣлъ,—какъ говоритъ самъ въ предисловіи къ своему переложенію,—стихотворныя переложенія Псалтири на Латинскомъ (вѣроятно, Буханана) и на Польскомъ (Яна Кохановскаго). Послѣдняя для пѣнья была въ большомъ употребленіи между любителями музыки даже въ самой Москвѣ: такъ что славянское переложеніе Псалмовъ, нѣкоторымъ образомъ, было вызвано современною потребностію. Вообще надобно замѣтить, что Полоцкій не забывалъ въ своихъ виршахъ текущихъ событій; чему примѣромъ можетъ служить его Привѣтство, написанное по случаю царскаго новоселья во дворцѣ Коломенскомъ.—Языкъ приведенныхъ здѣсь виршей самый напыщенный, искаженный архаизмами и варваризмами, а также, для риѳмы—неправильными удареніями, какъ это показано въ примѣчаніяхъ.

1 *Вѣждество.*

Вѣждеству образъ древніи даяху,
Зрящую въ ночи сову писааху:
Яко бо она во тьмѣ созерцаетъ:
Тако въ трудностехъ вѣжда дѣла знаетъ.

2. *Образъ.*

Франтискъ именемъ первый, краль Франційскій бяше,
Сей яко писаніе и мудрость любяше,
Еяже родители его не любяху,
Но подобіемъ варваръ въ простотѣ живяху.
Абіе честныхъ дѣти писаній взыскаша;
Кралевску любленію тако угождаша.
И бысть въ малѣ времени мудрость разширенна,
Образомъ краля во всей землѣ умноженна:
Обычай бо есть въ людѣхъ царя подражати,
Еже ему любезно, всѣмъ то возлюбляти.
Благо убо есть царству, егда благи нравы
Царствуяй воспріемлетъ, ради всѣхъ исправы.

3. *Магнитъ.*

Магнитомъ натренное желѣзо пріемлетъ
Силу магнита: иглы желѣзныя вземлетъ
Къ себѣ, едну по единой, доколѣ есть сила,
Юже Божія крѣпость въ той камень вложила.
Подобнѣ праведницы въ мірѣ семъ творяютъ:
Данную себѣ мудрость инымъ ю подàютъ,
Да тою умудршеся міра отвратятся,
Ко Богу же живому сердцемъ обратятся,

1. *вѣждество*, иначе *вѣжество*, знаніе, образованность, мудрость, откуда *невѣжество*, какъ отъ *вѣжда*—*невѣжда*.—*сова*, аттрибутъ Минервы, богини мудрости.—*писааху*, въ продолж. формѣ, архаизмъ.

2. *образъ*, образецъ, примѣръ.—Франциcкъ 1, король Французскій. Такъ какъ онъ любилъ науки, то дѣти почетныхъ лицъ (*честныхъ*) стали учиться.—4. *подобіемъ варваръ*: такое рѣзкое осужденіе объясняется незнаніемъ Французской исторіи, очень естественнымъ въ русскомъ писателѣ XVII столѣтія.—9. *подражати*, по старинному синтаксису, съ вин. пад. — 9. *царя* написано, въ рук., вм. зачеркнутаго *краля*.—11—12. Можетъ быть, намекъ на просвѣщенныя стремленія царя Алексѣя Михайловича.

3. *едну по единой*, вм. *едину по единой*, по вліянію Польско-русской письменности: слич. Польск. *една*, *едной*, одна, одной.—5—6. *творяютъ*, искуств. форма, вм. *творятъ*; и при ней *подáютъ*, для риѳмы, вм. *подаю́тъ*; *ю* ее.—7. *тою умудршеся*

„Иванъ Гавриловичъ Ярыжкинъ, по государеву указу, прислалъ меня старшій подсокольничій, Петръ Семеновичъ Хомяковъ, а велѣлъ тебя звать къ государской милости, и сказать тебѣ дивную рѣчь: Се-де время чести и части твоей быть, и часъ приближился твоему веселію, и чтобъ идти тебѣ не мѣшкавъ“. И нововыборный поклонится до земли, и молвилъ: „Готовъ идти къ государской милости; и не по моей мѣрѣ такая его государская милость ко мнѣ убогому, холопу его государеву; и иду за тобою тотчасъ“. И пришедъ, первыя статьи, первый поддатень, Кирсанко, скажетъ подсокольничему: „Нововыборный сокольникъ Иванъ Ярыжкинъ, на государской милости челомъ бьетъ, и идетъ тотчасъ“. И мало понoровя, придетъ нововыборный сокольникъ, Иванъ Ярыжкинъ, ко дверямъ переднія избы, и пришлетъ сказать подсокольничему поддатня своего, что по государеву указу пришелъ.

Ст. 4. И подсокольничій велитъ ему войти по чину. А за нимъ идти старымъ сокольникамъ рядовымъ, двумъ человѣкамъ, которые съ нимъ были, Микиткѣ Плещѣеву, да Мишкѣ Ероѳееву. И вшедъ станутъ рядомъ, и учнутъ молиться, и помолядся изжидаютъ у подьячаго рѣчи. А въ тое пору явитъ верховный ихъ соколенный подьячій, Василій Ботвиньевъ, и молвитъ: „Великій Князь, Алексій Михайловичъ, всея Великія, и Малыя, и Бѣлыя Россіи самодержецъ, новоборный твой государевъ сокольникъ, Иванъ Гавриловъ сынъ Ярыжкинъ, вамъ великому государю челомъ бьетъ.“ И нововыборный, Иванъ Гавриловъ сынъ Ярыжкинъ, и съ товарищи, поклонится государю до земли. И мало понoровя, подсокольничій молвитъ старымъ рядовымъ сокольникамъ, двумъ человѣкамъ, которые съ нимъ были: „Рядовые, Никита и Михайло, поставьте нововыборнаго, Ивана Гаврилова сына Ярыжкина, на поляново“. И взявъ его тѣ рядовые два сокольника, Никитка и Мишка, подъ руки, поставляютъ на поляновъ, между четырехъ птицъ, сирѣчь на попонѣ. А поставя на поляново нововыборнаго, и пріимаютъ у него шапку, и съ него кушакъ и рукавицы; отступятъ, и становятся за начальными сокольниками, у наряда, по сторонѣ стола, по человѣку на сторонѣ.

Ст. 5. А начальные сокольники, какъ учнутъ ставить нововыборнаго на поляново, пріимаются за нарядъ нововыборнаго,

19. *поляново*, иначе *поляновъ*; см. 12.

20. *рукавица съ притчами*, т. е. съ изображенными на ней, или вышитыми, охотничьими примѣтами и другими знаками, означающими обязанности охотника. Потому въ письмѣ, вынутомъ изъ *самаюна*, между прочимъ сказано: „И будетъ хочешь добра найти, или зла, смотри на ру-

и со стола емлютъ: первыя статьи, Парѳентій Табалинъ емлетъ шапку горностайную, и держитъ за верхъ по обычаю; вторыя статьи, Михей Табалинъ емлетъ рукавицу съ притчами, и держитъ по обычаю же; третіи статьи, Леонтій Григоровъ емлетъ перевязь, тесьма серебряная, и держитъ по обычаю же. А у перевязи привѣшенъ бархатъ червчатъ, четвероуголенъ, а на бархатѣ, шита канителью, райская птица гамаюнъ; а въ гамаюнѣ письмо, а въ письмѣ писано уставленіе, укрѣпленіе, обѣщаніе нововыборнаго. Четвертыя статьи, держитъ тесьму золотую. А нововыборнаго статьи поддатни, рядовые сокольники, емлютъ со стола послѣдній нарядъ: первый поддатень, Ѳедька Кошелевъ, держитъ вабило; второй поддатень, Наумко Петровъ, держитъ вощагу; третій поддатень, Кирюшка Масловъ, держитъ рогъ серебряный; четвертый поддатень, Елисейко Батаговъ, держитъ полотенце.

21 *Ст. 6.* И мало подождавъ, подсокольничій подступаетъ къ государю и докладываетъ государя, а молвитъ: „Время ли, государь, мѣрѣ и чести, и укрѣпленію быть?„ И Государь молвитъ: „Время; укрѣпляй“. И подсокольничій отступаетъ на прежнее свое мѣсто, а молвитъ: „Начальные, время мѣрѣ и чести, и удивленію быть“. И начальные сокольники подступятъ къ нововыборному, и его наряжаютъ. Четвертыя статьи опоясываетъ тесьмою, третіея статіи кладетъ перевязь съ письмомъ, въ бархатѣ застегнуто; вторыя статіи кладетъ рукавицу съ притчами, а первыя статьи стоитъ у наряда, держитъ шапку до указа. Потомъ подступятъ, нововыборнаго статьи, четыре человѣка подначальные, а поднесутъ: Ѳедька Кошелевъ вабило большаго наряда, и крюкомъ на лѣвой сторонѣ за кольцо прицѣпитъ; Наумко Петровъ поднесетъ вощагу, и привѣситъ на правой сторонѣ за кольцо.

кавицу, и тамъ явнаго всякаго добра и зла насмотришься, и радоватися начнешь, и сумнѣватися станешь“. — *райская птица гамаюнъ*, по сказанію въ Космографіи, водится на островѣ Макарицкомъ, близь блаженнаго рая (въ Послан. архіеп. Василія о раѣ, см. прим. 10). Изображеніе этой птицы помѣщено въ Азбукѣ Каріона Истомина, напечатанной въ Москвѣ, 1694 г. — *Письмо*, находящееся въ гамаюнѣ, содержитъ въ себѣ настановленія нововыборному сокольнику. — *вабило* (отъ гл. *вабить* приманивать), связка гусиныхъ перьевъ со ввязаннымъ въ нее кускомъ мяса, служащая для приманиванья ловчихъ птицъ. — *вощага* (въ рук. *вацаке*), нынѣ у охотниковъ *вачегъ*, сумка, въ которую кладется вабило, сдѣланная изъ матеріи, вѣроятно, пропитанной воскомъ (оттуда и *вощага*) для того, чтобы кровь отъ вабила не пачкала платья.

21. *молвитъ*, въ рук. *молытъ*. Какъ здѣсь, такъ и далѣе. — *укрѣпляй*, см. 2. — *Удивленіе*, украшеніе или красота, см. 2. — *четв.*, *трет. статьи* и пр., т. е. сокольникъ 4-й статьи, 3-й статьи и т. д.

Азъ сей обычай честный похваляю,
И самъ усердно ему подражаю,
Видя въ домъ новый ваше вселеніе,
Въ домъ, иже міру есть удивленіе,
Въ домъ, зѣло красный, предхитро созданный,
Честности царстѣй лѣпо сготованный.
Красоту его мощно есть равнати
Соломоновой прекрасной полатѣ.
Аще же древо здѣ не есть кедрово,
Но стоитъ за кедръ, истинно то слово;
А злато вездѣ пресвѣтло блистаетъ,
Царскій домъ быти лѣпода являетъ.
Написанія егда возглядаю,
Много исторій чудныхъ познаваю:
Четыри часті міра написаны,
Яки на мѣди хитро изваяны.
Зодій небесный чудно написася,
Образы свойствъ си лѣпо знаменася;
И части лѣта суть изображены,
Яко достоитъ, чинно положены;

на царство, въ 1649 г. построилъ тамъ новыя хоромы и новую церковь, которую ставилъ дворцовыхъ плотниковъ староста Смирной Ивановъ. Не прошло и десяти лѣтъ, какъ поставлены были тамъ еще новые хоромы, въ 1657 г., можетъ быть, по случаю приращенія царскаго семейства. Затѣмъ еще черезъ десять лѣтъ государь задумалъ выстроить новый дворецъ, болѣе обширный, со всѣми удобствами, для помѣщенія всего царскаго семейства, въ то время довольно многочисленнаго. Впрочемъ, главная мысль царя при постройкѣ этого дворца состояла, повидимому, въ томъ, чтобы выстроить и украсить новое загородное помѣщеніе съ тѣмъ великолѣпіемъ и роскошью, какія только были доступны времени и могли соотвѣтствовать новымъ вкусамъ и потребностямъ царской жизни. Съ осени 1666 г. по царскому указу стали готовить лѣсъ и всякіе строевые запасы въ раменныхъ (т. е. дремучихъ) лѣсахъ Брынскихъ, по Окѣ, на рѣкахъ Угрѣ и Жиздрѣ. Такимъ способомъ, безъ сомнѣнія, заготовлялись строительные матеріалы и для всѣхъ другихъ, болѣе или менѣе значительныхъ государевыхъ построекъ съ самаго древняго времени. Въ раменныхъ глухихъ лѣсахъ Брынскихъ, Муромскихъ, Рязанскихъ и др., по указанію плотничьихъ старостъ, заранѣе выбирали лучшія деревья, пилили ихъ и заготовляли къ зимней отправкѣ на мѣсто. Зимою въ томъ же году главные запасы были доставлены въ Коломенское, и затѣмъ постоянно оттуда же доставлялись до окончанія постройки. Въ началѣ мая освящена была закладка дворца. Къ осени дворецъ былъ выстроенъ вчернѣ. Строителями были плотничный староста Сенька Петровъ и стрѣлецъ плотникъ Иващка Михайловъ. Между тѣмъ заготовляли запасы и собирались мастера для столярныхъ и рѣзныхъ работъ,

И ина многа домъ сей украшаютъ,
Разумы зрящихъ зѣло удивляютъ.
Множество цвѣтовъ живо написáнныхъ,
И острымъ хитро длатомъ изваянныхъ,—
Удивлятися всякъ уже понуждаетъ,
Правый бо цвѣтникъ быти ся являетъ.
Едва свѣтлѣе рай бѣ украшенный,
Иже вначалѣ Богомъ насажденный.
Домъ Соломоновъ тѣмъ славенъ безъ мѣры,
Яко вааны имѣ въ себѣ звѣры.
И здѣ суть мнози, къ тому и рикаютъ,
Яко живіи льви гласъ испущаютъ;
Очеса движутъ, зіяютъ устами,
Видится, хощутъ ходити ногами.
Страхъ приступити, тако устроенни,
Яко живіи льви суть посажденни.
Окна, яко звѣздъ ликъ въ небѣ сіяетъ,
Драгая слюдва, что сребро, блистаетъ.
Множество жилищъ градови равнится,
Вся же прекрасна, кто не удивится;

которыми дворецъ былъ украшенъ съ небывалою роскошью. Во всю зиму 1667—1668 г. столяры и рѣзчики занимались рѣзнымъ дѣломъ, т. е. изготовленіемъ разныхъ деревянныхъ украшеній и орнаментовъ на все зданіе, какъ внутри, такъ и снаружи. Главнымъ мастеромъ этихъ работъ и самымъ искуснымъ былъ старецъ (монахъ) Арсеній, выѣхавшій, кажется, изъ Бѣлоруссіи или изъ Кіева. Изъ Бѣлорусскихъ же городовъ взяты были и другіе не менѣе искусные мастера: Климъ Михайловъ, Давидъ Павловъ, Андрей Ивановъ, Герасимъ Окуловъ, Өедоръ Микулаевъ, которые сначала работали у патріарха Никона въ Воскресенскомъ монастырѣ, Новомъ Іерусалимѣ, и въ 1667 г. переведены въ Москву для работъ въ Коломенскомъ и Кремлевскомъ дворцахъ. При этомъ изъ монастыря взяты были и двѣ книги мастерскія къ рѣзному дѣлу въ лицахъ (т. е. съ рисунками), вѣроятно, нѣмецкія съ гравюрами; „а тѣ книги не ихъ мастерскія, а бывшаго патріарха Никона келейныя“, какъ замѣчено въ перепискѣ по этому случаю... Въ маѣ (1668 г.) была расписана на хоромахъ кровля: чешуйчатая, деревянная, на что отпущено 2 пуда зелени. Въ іюнѣ дворцовые иконописцы и живописцы, подъ главнымъ смотрѣніемъ иконописца Симона Ушакова, и живописца, нарочно вызваннаго изъ Шаховы области (изъ Персіи) армянина Богдана Салтанова, начали писать въ хоромахъ стѣнное и подволочное письмо, по грунтованнымъ полотнамъ.... Два года продолжались эти живописныя и золотарныя работы. Совсѣмъ отдѣланный и украшенный дворецъ такъ пестрѣлъ узорочною рѣзьбою, блисталъ и горѣлъ золотомъ и красками, что по словамъ Рейтенфельса, бывшаго въ немъ вскорѣ по окончаніи работъ, онъ походилъ на игрушку, только что

И другъ друга да ведетъ во небесну страну,
Служащихъ ради вѣрно Богомъ сготовану.

4. *Мысль злая.*

Людинъ обрѣте змія умерщвленна
Мразомъ, и на путь во снѣгъ изверженна,
Милость сотвори, въ нѣдра положилъ есть,
Иже согрѣвся вскорѣ ожилъ есть,
Нача ползати, потомъ уязвилъ есть
Мужа безумна, иже й согрѣлъ есть.
Тако и тому обыче бывати,
Кто злыя мысли любитъ согрѣвати;
Ибо помалу ты ся оживляютъ
И мыслителя смертнѣ убиваютъ.

5. *Богоподобіе.*

Демосѳинъ вопрошенный: что уподобляетъ
Богови человѣка? сице отвѣщаетъ:
Подобитъ Богу, еже всѣмъ благотворити,
И лжу ненавидяще, истину любити.

6. *Стихи на Рождество Христово: къ государынѣ царицѣ отъ государя царевича.*

Богъ Господь нынѣ въ мірѣ проявися,
Во Виѳлеемстѣмъ вертепѣ родися,
Отъ пречистыя Маріи дѣвицы,
Всѣхъ силъ небесныхъ сущія царицы,
Родъ человѣческъ хотя свободити,
Узы смертныя въ конецъ сокрушити;
Въ рай же небесный имать водворити,
Еже бы вѣчно тамо вѣрнымъ жити.

умудрившись тою мудростію.—*міра*, вм. *отъ міра*, при глаголѣ, сложенномъ съ предл. *отъ*, § 187.—9. *ведетъ*, вм. *ведутъ*, въ ед. ч., согласовано съ *друга*.—10 Въ страну, уготованную (*сготовáну*, для рифмы, вм. *сгото́вану*) Богомъ для служащихъ Ему вѣрно.

4. Это извѣстная басня о Человѣкѣ и Змѣѣ.—*людинъ*, съ суф. *-инъ*, откуда *просто-людинъ*; вообще человѣкъ, § 84.—3. *милость сотвори*: послѣднее слово въ рук. написано вм. зачеркнутаго: *явилъ есть*.—*въ нѣдра*, за пазуху.—3—6. Четыре стиха сряду оканчиваются однимъ и тѣмъ же словомъ *есть*.—*и* его, т. е. змія.—7. *обыче*, 3 л. ед. ч. прош. вр., отъ 1-го л. *обыкохъ*, отъ гл. *обыкнути*.—9. *ты*, т. е. тѣ злыя мысли.

5. *Демосѳинъ* Демосѳенъ.—*еже благотворити и любити*, § 186.

6. Это поздравительные стихи, которыми долженъ былъ привѣтство-

О семъ днесь церковь весело ликуетъ,
Всѣмъ благодати тоя привѣтствуетъ.
Ея образомъ, тоя благодати
Привѣтствую ти, пресвѣтлая мати,
Сыновнимъ сердцемъ, моля Христа Бога,
Да подастъ тебѣ жити лѣта многа,
Здраво, весело, и вѣнецъ сготуетъ,
Идѣже въ славѣ вѣчной самъ царствуетъ.

7. Привѣтство царю Алексію Михайловичу.

Добрый обычай въ мірѣ содержится,
Въ домъ новозданный аще кто вселится,
Вси друзи его ему привѣтствуютъ,
Благополучно жити усердствуютъ;
И дары носятъ отъ сребра и злата,
И хлѣбъ, да будетъ богата полата.
Нищъ ли кто въ злато, руцѣ воздѣваетъ
Къ Богу, и мольбы теплы возсылаетъ;
Да подастъ здраво и счастливо жити;
Имже даде въ домъ новый ся вселити.

вать царевичъ свою мать.—7. *имать водворити*, имѣетъ водворить, водворитъ. — 10. *привѣтствуетъ*, для риѳмы, вм. *привѣтствуетъ*, съ дат. пад. *всѣмъ*, какъ и далѣе: *привѣтствую ти*, т. е. тебѣ (т. е. говорить или дѣлать *кому* привѣтъ, какъ *отвѣчать* кому); *благодати тоя*, род. п., вм. *отъ благодати тоя*, или *тою благодатію*. — 15. *сготуетъ*, отъ *сготовати, сготую*, нынѣ *сготовитъ*, изготовитъ, § 13.—16. *царствуетъ*, для риѳмы, вм. *царствуетъ*.

7. Это стихотвореніе въ оригиналѣ озаглавлено такъ: „Привѣтство благочестивѣйшему, тишайшему, самодержавнѣйшему, великому государѣ царю и великому князю Алексію Михайловичу, всея Великія, и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержцу, о вселеніи его благополучномъ въ домъ, веліимъ иждивеніемъ, предивною хитростію, пречудною красотою, въ селѣ Коломенскомъ новосозданный."

Построеніе этого дворца было предпринято въ 1666 г., а въ 1671 г. онъ былъ настолько уже готовъ, что въ этомъ году царь принималъ въ немъ Польскихъ пословъ; но достроивать и украшать его не переставали и въ слѣдующихъ годахъ. „При Алексѣ Михайловичѣ не только Коломенскій, но и всѣ другіе, какъ старые, такъ и вновь имъ построенные, подмосковные дворцы приведены были въ отличное устройство. Царь въ молодыхъ лѣтахъ со страстью увеселялся охотою, по преимуществу соколиною, и почти все лѣто проводилъ въ потѣшныхъ походахъ или поѣздкахъ по окрестностямъ Москвы. Коломенскіе луга, какъ упомянуто (см. введеніе въ Урядн. Сокольн. Пути), представляли изъ всѣхъ подмосковныхъ едва ли не самую выгодную мѣстность въ этомъ отношеніи, особенно въ весеннее время. Царь дѣйствительно очень часто ѣзжалъ въ Коломенское, и вскорѣ по вступленіи

А инѣхъ красотъ не лѣть ми вѣщати;
Умъ бо мой худый не можетъ объяти.
Единѣмъ словомъ, домъ есть совершенный;
Царю велику достойнѣ строенный:
По царстѣй чести и домъ зѣло честный,
Нѣсть лучше его, развѣ домъ небесный.
Седмь дивныхъ вещей древній міръ читаше:
Осмый дивъ сей домъ время имать наше.

вынутую изъ ящика" (Забѣлина, Домашн. бытъ рус. царей 1, 550 и слѣд.).—1, 3 и 4. *содержи́тся, привѣтству́ютъ, усердству́ютъ:* неправильн. ударенія для стиха и риѳмы. 7. *въ злато*, бѣденъ золотомъ.—16. *честности*, чести, достоинству.—17. *равнати*, вм. *равняти*, для риѳмы.—20. Авторъ намекаетъ здѣсь на высокое качество дерева, добытаго на построеніе, изъ Брынскихъ и другихъ лѣсовъ.—22. Красота свидѣтельствуетъ, что это царскій домъ.—23. *написанія*, письмо, живопись. „Переднія сѣни —такъ описывали этотъ дворецъ упомянутые выше послы Польскіе—съ теремомъ, осмигранныя, въ которыхъ *Зодіакъ* написанъ ... Щиты надъ хоромами его царскаго величества круглые, на которыхъ *Европа, Африка, Асія* написаны. Надъ входами *Судъ Соломоновъ* написанъ; передъ сѣньми выставка изъ оконъ, дутая, писана *съ гербами государей и государствъ.*"—25—26. *написа́ны извая́ны*, для риѳмы, вм. *напи́саны* и *изва́яны*; и далѣе авторъ употребляетъ чуждую намъ несмягченную форму *ваати*, вм. *ваяти*, (§ 16), архаизмъ.—27. *написася*, былъ написанъ.—28. Хорошо выраженъ *образами своихъ* (*си*, § 147) *свойствъ.*—29. *части лѣта*, времена года.—30. Помѣщены хорошо, въ порядкѣ, какъ слѣдуетъ.—31. *ина многа* ср. р. мн. ч., грецизмъ, вм. *иное многое*, § 157. —34. *изваанныхъ*, вм. изваянныхъ: это рѣзная работа, украшавшая дворецъ. — 36. Кажется настоящимъ цвѣтникомъ (*является быти*).—37. *украше́нный*, вм. *украшенъ*.—40. *Звѣри*, для риѳмы. вм. *звѣри*.—41—46: „При царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ въ Коломенскомъ дворцѣ подлѣ царскаго мѣста поставлены были львы, которые, яко живые, рыкали, двигали глазами и зіяли устами. Туловища ихъ были мѣдныя, оклеены барановыми кожами подъ львиную стать. Механика, приводившая въ движеніе ихъ пасти и глаза и издававшая *львово рыканіе*, помѣщалась въ особомъ чуланѣ, въ которомъ устроенъ былъ станъ съ мѣхами и съ пружинами. Эти львы построены были въ 1673 г., часовымъ мастеромъ Оружейной Палаты Петромъ Высотскимъ" (Забѣлина, тамъ же, стр. 150). — 58. *слюдва* слюда.—50. *вся же прекрасна*, мн. ч. ср. р., вм. ед. ч.—*лѣть льзя*, *не лѣть* не льзя, § 85.—54. *строе́нный*, неправильн. ударенье для риѳмы.—55. *честный*, въ чести, заслуживающій похвалы, отличный.—57—58. Древній міръ насчиталъ семь извѣстныхъ чудесъ; наше время въ этомъ дворцѣ имѣетъ восьмое чудо (*дивъ*).

38. ПОВѢСТЬ О ВОЛОТѢ ВОЛОТОВИЧѢ.

Эта повѣсть (иначе называемая въ рукоп. *Бесѣда Іерусалимская*, или *Повѣсть града Іерусалима*) есть не что иное, какъ одинъ изъ множества варіантовъ стиха, извѣстнаго подъ именемъ *Голубиной книги*. Духовные стихи, воспѣваемые слѣпыми нищими (или *каликами перехожими*), имѣютъ своимъ содержаніемъ предметы

церковные или вообще священные, духовные, каковы: Страшный Судъ, Лазарь, Алексѣй Божій-человѣкъ, Іосифъ Прекрасный, Егорій Храбрый, Өедоръ Тиронъ, Борисъ и Глѣбъ, Александръ Невскій и др. Въ старину **к а л и к а м и** назывались паломники, совершившіе хожденіе къ св. мѣстамъ, а также и вообще странствующіе нищіе, подчиненные вѣдѣнію церкви. Свои стихи заимствовали они изъ источниковъ книжныхъ, особенно изъ легендъ, или сказаній, и изъ апокрифовъ, искажая собственныя имена иностраныхъ оригиналовъ на русскій ладъ, или замѣняя ихъ своими, русскими, и вмѣстѣ съ тѣмъ прилагая къ книжному содержанію народныя преданія и вымыслы.

Главнымъ источникомъ Повѣсти о Волотѣ Волотовичѣ, или Бесѣды Іерусалимской послужилъ старинный апокрифъ, подъ названіемъ В о п р о с ы І о а н н а Б о г о с л о в а Г о с п о д у н а Ѳ а в о р с к о й г о р ѣ. Подъ именемъ *Голубиной книги* въ стихахъ этого названія разумѣется вообще Св. Писаніе, о которомъ предлагаются здѣсь самыя темныя и смѣшенныя понятія, въ соединеніи христіянскихъ и вообще библейскихъ именъ и преданій съ апокрифическими выдумками, миѳологическими сказаньями и суевѣріями. Уже одно то, что миѳическій *Волотъ Волотовичъ* (иначе *князь Владимиръ*, см. прим. 1) бесѣдуетъ съ ветхозавѣтнымъ царемъ пророкомъ Давидомъ достаточно указываетъ на это странное смѣшеніе именъ и понятій, заимствованное изъ апокрифовъ (см. прим. 3 и 4). Самая форма бесѣды, состоящая въ состязаніи **з а г а д к а м и о т г а д к а м и**, заимствована изъ народныхъ сказокъ и апокрифическихъ сочиненій (смотр. Апокриф. сказ. о Соломонѣ). Большая часть странныхъ понятій въ этомъ произведеніи заимствованы изъ одного апокрифа, извѣстнаго подъ именемъ **Б е с ѣ д ы**—будто бы—какихъ-то **т р е х ъ с в я т и т е л е й**. Свѣдѣнія о чудесныхъ животныхъ взяты изъ старинныхъ **Ф и з і о л о г о в ъ** или **Б е с т і а р і е в ъ** (см. прим. 13).

Главное отличіе приводимой здѣсь повѣсти отъ народныхъ стиховъ того же содержанія состоитъ въ томъ, что въ стихи введенъ эпизодъ о Голубиной книгѣ, которая должна бы рѣшить всѣ важные и мудреные вопросы, но къ которой кромѣ Давида никто приступиться не умѣетъ, да и тотъ ведетъ бесѣду не по этой книгѣ, а „по старой памяти.“ Потому эти стихи въ большей части варіантовъ и начинаются прямо съ Голубиной книги:

Восходила туча сильна грозная;
Выпадала Книга Голубиная,
И не малая, не великая:
Долины книга сороку сажень,
Поперечины двадсяти сажень.
Ко той книгѣ ко божественной
Соходилися, соѣзжалися,
Сорокъ царей со царевичемъ,
Сорокъ князей со князевичемъ,
Сорокъ поповъ, сорокъ дьяконовъ,
Много народу, людей мелкіихъ,
Христіянъ православныихъ.
Никто ко книгѣ не приступится,
Никто ко Божьей не пришатнется.
Приходилъ ко книгѣ премудрый царь,
Премудрый царь Давыдъ Ессеевичъ:
До Божьей до книги онъ доступается;
Передъ нимъ книга разгибается,
Все божественное писаніе ему объявляется.
Еще приходилъ ко книгѣ Володиміръ князь,
Володиміръ князь Володиміровичъ.
Возговорилъ Володиміръ князь,
Володиміръ князь Володиміровичъ:
„Ой ты гой еси, премудрый царь,
Премудрый царь, Давыдъ Ессеевичъ!
Прочти, сударь, книгу Божію!
Объяви, сударь, дѣла Божіи,
Про наше житье про свято-русское,
Про наше житье свѣту вольнаго!—
Отъ чего у насъ начался бѣлый вольный свѣтъ?
Отъ чего у насъ солнце красное?
Отъ чего у насъ младъ свѣтелъ мѣсяцъ?“ и т.д.

Оканчиваются же стихи о Голуб. кн. обыкновенно сновидѣніемъ Владиміра, или Волота о двухъ зайцахъ (см. прим. 2). Важнѣйшія дополненія къ предлагаемой здѣсь повѣсти и разнорѣчія изъ стиховъ приведены въ примѣчаніяхъ. Сводный текстъ этой повѣсти приведенъ по четыремъ рукописямъ XVII и XVIII столѣтій.

1 Что дѣлалося на Синайстѣй горѣ, посторонь града Іерусалима—у того дуба Мамврейскаго, у креста Лифанидова, у главы Адамовы? Туто было собраніе многимъ царемъ, и княземъ, и боляромъ, и всякимъ чиномъ, и людемъ Божіимъ: съѣзжались въ

1. О дубѣ *Мамврійскомъ* (въ Повѣсти *Мамврейскомъ*) игуменъ Даніилъ въ своемъ Хожденіи повѣствуетъ: „А отъ кладязя того (т. е. Авраамова) до дуба *Мамбрійскаго* (съ *б* вм. *в*) 6 верстъ. Есть же дубъ той

субботу великую къ свѣтлому Христову Воскресенію. И было тутъ сорокъ царей, а четыре царя у нихъ больше всѣхъ: вначалѣ всѣхъ былъ царь Волотъ Волотовичъ, а по немъ былъ второй царь Мосей Мосеевичъ, а третій былъ царь Елисей Елисеевичъ; четвертый былъ царь Давыдъ пророкъ Іерусалимскій Іесеовичъ, премудрый. И всѣ тіи цари ко святой литургіи съѣхалися, и, отслушавъ обѣдню, вышли изъ церкви Божіи, и стали между собою бесѣдовати.

И рече имъ царь большой Волотъ Волотовичъ: „Ой вы цари 2
и князи благовѣрные! скажите вы мнѣ, не утайте: почесь вамъ
кому что и каковъ сонъ видѣлся? Не могите вы утаить отъ ме-

святый у пути близъ на правой руцѣ тамо идучи; стоитъ на горѣ красьно вельми. Есть бо около горы тоя уродилося каменіе, яко помостъ по земли, равно дъсками помощено бѣлаго морморa; помощено же есть около вьсего дуба того дивьнаго, якоже помостъ церковьный; посреди же помоста того выросль дубъ той святый изъ каменія того дивьно. И есть на верху горы тоя около дуба того уродилося равно яко дворище чисто, и около каменіе немало. И ту стоялъ шатеръ Авраамовъ близъ дуба того къ востоку лицемь. И есть же дубъ той святый не вельми высокъ, но крековастъ (вар. *крековатъ, кроковатъ, кроколоватъ*) вельми и насти вѣтви имый (въ рук. *имуши*), и много плода на немъ есть; вѣтви же его близъ земля приклонилися суть, яко можеть на земли стоячи мужь вѣтви его досячи, и въ толщину же есть двою сажень: моею рукою намѣрихъ около его; а голомя (стволъ) его до вѣтвій его полторы сажени... И подъ тый дубъ пріиде Святая Троица къ патріарху Аврааму, и ту обѣда у него подъ святымъ тѣмь дубомь.“ —*Лифанидовъ*: чуденъ крестъ *Леванидовъ* или *Леванидовскій*, т. е. сдѣланный изъ дерева съ горы Ливана, крестъ Ливанскій; гр. Λιβανίτις—*ливанитовъ*; не разъ встрѣчается въ нашихъ былинахъ; такъ напр. когда калики перехожіе пошли къ Кіеву, къ ласковому князю Владиміру,—„пошли они до чудна креста Леванидова, „становилися во единый кругъ, „клюки-пособи въ землю потыкали.“ —Объ *Адамовой главѣ* въ Хожд. Даніила см. 4. —Вар. „сходилися къ церкви къ литоргіи 42 царя.“— *Волотъ Волотовичъ*: такъ и въ нѣкоторыхъ стихахъ о Голубиной кн.; въ другихъ *Волотоманъ Волотомановичъ* и друг., и потомъ уже князь Владиміръ. Этими русскими собственными именами замѣнено какое нибудь иноземное, находившееся въ книжномъ подлинникѣ. Въ одномъ изъ варіантовъ сказанія вмѣсто этихъ именъ является царь Фараонъ. *Волотъ* (вѣроятно, отъ имени народа *Велеты*) въ старину употреблялось въ смыслѣ великана вообще: у Скорины въ переводѣ библейск. книгъ, XVI в., *волотове* (вм. *волотове*), въ смыслѣ gigantes, Притч. Сол. 9, 18. Кое гдѣ на Руси старинные курганы называются *волотками*; о *Волотовой* могилѣ, въ Задонщ., см. примѣч. 8.—*Давыдъ* (вм. *Давидъ*). *Іессеовичъ*, вар. *Оссевичъ*, по народному, вм. Библейск. *сынъ Іессеевъ*.

2. Только въ немногихъ варіантахъ Голуб. книги встрѣчается этотъ сонъ, но вообще вмѣсто него разсказывается другой, и помѣщается въ концѣ стиха. Волотъ Волотовичъ, или князь Владиміръ, говоритъ царю Давиду, что онъ видѣлъ во снѣ, какъ

3 ня: мнѣ повѣдайте". И всѣ цари молчать. И рече царь Волотъ: „А мнѣ ночесь много видѣлось, и вы про тотъ сонъ скажите и добромъ его осудите. Кабы съ тоя страны восточныя восходить луча солнца краснаго, освѣтила всю землю святорусскую, а съ другую сторону, полуденную выростало великое древо кипарисное, зѣло зелено и въ вѣтвехъ прекрасно, зыблется малыми вѣтры, и духи испущаетъ благовонныя. Серебряное кореніе у него, а вѣтвіе златое, а листвіе все бѣлое бумажное. А поверхъ того древа сидитъ птица-кречетъ, бѣлая вся, а на правой ногѣ у тоя птицы колокольчикъ золотой весь, зѣло предивенъ. Кто мнѣ про сей сонъ можетъ сказать и его отгадать?"

4 И тутъ цари умолчали всѣ. Единъ отъ нихъ выступилъ, премудрый царь Давыдъ, пророкъ Іерусалимскій, Іессеовичъ, и взговоритъ таково слово: „Государь ты нашъ первый царь Волотъ Волотовичъ! Далече намъ грѣшнымъ до Рима и до Іякова брата Господня: тотъ былъ гораздъ сновъ угадывать. И азъ тебѣ про него скажу: и тотъ твой сонъ сбудется во второмъ-на-десять году. У меня, царя Давыда, родится сынъ Соломонъ, а у тебя родится дщерь Соломонида Волотовна, а еще обоихъ нѣтъ

сходилися два звѣря и промежду собою подралися, бѣлый заяцъ и сѣрый заяцъ, и одинъ другаго поборолъ; потомъ бѣлый поднялся на небо, а сѣрый пошелъ по чисту полю. Царь Давидъ толкуетъ этотъ сонъ такъ: бѣлый заяцъ, это Правда, а сѣрый— Кривда; Правда съ Кривдою на землѣ поспорили и подралися, Кривда одолѣла Правду и осталась на землѣ, а Правда пошла на небо.

3. Сновидѣніе Волота въ общихъ чертахъ сходно съ загадкою, которую въ сказкѣ о царѣ Соломонѣ, царь Давыдъ загадываетъ пріѣзжимъ гостямъ, и которую отгадываетъ сынъ его Соломонъ, вмѣстѣ съ ними прибывшій къ своему отцу инкогнито. Давыдъ загадываетъ такую загадку: „Поконецъ моего царства стоитъ древо злато, вѣтвія самоцвѣтныя, каменья на томъ древѣ драгія, мѣсяцъ сіяетъ; вкругъ древа пшеница бѣлоярая, а около пшеницы нива ржаная сильна". Отгадка Соломона: „Поконецъ твоего царства стоитъ древо злато, то есть твое государство; вѣтви самоцвѣтны, то есть окольнія царства подъ твоею державою; каменіе, то есть твои царевы ближніе пріятели и многіе князи и бояря; а сверхъ того древа мѣсяцъ сіяетъ, то ты, государь царь; вкругъ того древа пшеница бѣлояра, то твое воинство; вкругъ пшеницы нива ржаная сильна, то православные христіяне". —*луча* древн. форма им. *лучъ*, въ Словѣ о п. Игор. см. 43. Вар. „лучь солнечный зѣло прекрасенъ."—*святорусскую*, въ рук. *свѧторусскую*. *съ другую сторону*, § 183.—*выростало*, вар. *выросло*.—*бѣлая вся*, вар. *бѣлой*.—О *колокольчикѣ* на ногѣ у кречета въ Уряди. Сокольн. пути см. 16.

4. *взговоритъ*, въ рук. *згоговоритъ*.—*грѣшнымъ до Рима*; вар. *и недостойнымъ до праведныхъ, до Рима*. Это пословица.—*во второмъ на-десять*, черезъ 11 лѣтъ на 12-мъ.— *Соломонида Волотовна*: о вымышленномъ родствѣ царя Соломона и о

и зачатія во утробѣ. А что съ тоя страны восточныя восходилъ лучъ солнца краснаго, освѣтилъ всю землю святорусскую: то будетъ градъ Іерусалимъ, исполненъ чудесами, во всю подсолнечную славенъ будетъ, и мертвымъ воскресеніе, иже отъ начала свѣта умирали, всѣ отъ Іерусалима воскреснутъ, и Сынъ отъ Отца снидетъ въ Іерусалимскихъ предѣлѣхъ, и вселится въ Присnодѣву Марію отъ Духа Святаго. И будетъ во Іерусалимѣ построена церковь Святая Святыхъ о седмидесяти верхахъ. А что у древа вѣтвіе золотое, то будутъ паникадила поставлены; а листвіе бумажное, то свѣщи на паникадилахъ поставлены будутъ предъ чуднымъ образомъ. А наверху того древа сидитъ птица-кречетъ бѣла, то у моей царицы сынъ будетъ; а что у кречета колоколецъ весь золотой, то будетъ у твоей царицы дочь. И мой сынъ будетъ на твоей дочери женатъ, и твоимъ престоломъ и царствомъ будетъ владѣть“.

И рече ему большой царь Волотъ Волотовичъ: „Исполать тебѣ, 5
царь Давыдъ, что ты гораздъ сны и загадки отгадывать, и досужъ доброе слово молвить“.

И рече ему царь Давыдъ: „А ты мнѣ, большой царь Волотъ 6
Волотовичъ, про то скажи: отъ чего у насъ свѣтъ свѣтится, и отъ чего у насъ заря занимается? На чемъ у насъ небо ходитъ и на чемъ земля стоитъ? Отъ чего солнце сіяетъ и мѣсяцъ свѣтитъ? И какъ звѣзды ходятъ по поясу неба, и вечеръ и утро?“

И рече большой царь Волотъ Волотовичъ: „Царю Давыде и 7
пророче Божій! я тебѣ про то скажу: свѣтъ у насъ свѣтится отъ очей Господнихъ, а солнце сіяетъ отъ лица Господня, а заря занимается утренняя отъ восхода солнечнаго, а вечерняя по захожденіи солнечномъ; а небо ходитъ на воздусѣхъ, а земля на трехъ рыбахъ, на китахъ морскихъ, да на седмидесятъ на малыхъ утверждена“.

И царь Давыдъ зѣло похвали его разумъ и скоросмыслъ, и по- 8
дивися ему.

И рече большой царь Волотъ Волотовичъ: „Царю Давыде! еще 9
ми ты скажи: кой градъ всѣмъ городамъ мати? И коя церковь

вѣроломной супругѣ его, см. въ Апокриф. сказ. о царѣ Солом., прим. 1.—*то будетъ градъ Іерусалимъ*; вар. *то будетъ на Руси градъ Іерусалимъ.—церковь Св. Святыхъ*; вар. „и въ томъ градѣ будетъ соборная и апостольская церковь Софіи-Премудрости Божіи о семидесяти верхахъ, сирѣчь, Святая Святыхъ.“—*предъ чуднымъ образомъ*; вар. *предъ образами Божіими*.

7 *солнце — отъ лица Господня*, вар. *отъ святыя ризы Его.—на седмидесятъ*, вар. *на осмидесятъ*; по Голуб. книгѣ *на тридцати*. См. 16.

9. *кой звѣрь* и пр.; вар. „кой

всѣмъ церквамъ мати? И коя глава всѣмъ главамъ мати? И коя рѣка всѣмъ рѣкамъ мати? И коя трава всѣмъ травамъ мати? И кой камень всѣмъ камнемъ царь? И коя птица всѣмъ птицамъ мати? И кой звѣрь на землѣ больше всѣхъ звѣрей? И кое озеро всѣхъ озеръ больше? Или кое море всѣхъ больше морь? Или коя рыба всѣмъ рыбамъ мати? И коя гора всѣмъ горамъ начало?"

И рече туто царь Давыдъ пророкъ Іессеовичъ: „И язъ тебѣ про то скажу: первый градъ Іерусалимъ; тотъ градъ мати; потому что отъ того славнаго града Іерусалима пошла міру Пасхалія Азбучная, и съ тоя Пасхаліи пошло во всю землю святорусскую. Потому Іерусалимъ-градъ градомъ мати. А церква церквамъ мати пречистая Іерусалимская; потому: что въ году во всемъ праздниковъ Господнихъ и почестныхъ дней, то всегда во весь годъ престолы и службы въ ней; въ той же церкви стоитъ гробъ Господень. Потому церковь церквамъ мать. А рѣка рѣкамъ мать Ерданская, потому что та рѣка течетъ изъ раю едемскаго, а въ той рѣкѣ крестися Господь нашъ Іисусъ Христосъ. Потому та Ердань-рѣка рѣкамъ мать. А глава главамъ Адамова; потому: коли Господь Богъ сотворилъ небо и землю, солнце и мѣсяцъ и вся яже на землѣ, и начерта на землѣ по образу своему человѣка, и нарече имя ему Адамъ, и вынялъ у него ребро, и сотворилъ ему Евву прекрасную, и пойдоша отъ Адама и Еввы вси благородные цари и князи и все православное христіянство.

звѣрь звѣрямъ мать? кое езеро езеромъ мать? коя гора горамъ мать? кое море морямъ мать?".

10. *Пасхалія*, таблица, содержащая *ключевыя* слова и круги, для нахожденія времени пасхи и другихъ подвижныхъ праздниковъ; *Азбучная*, потому что распредѣляется по 35 буквамъ, изъ коихъ каждая именуется *ключемъ*. На Пасхаліи основаны церковные мѣсяцословы, въ которыхъ было принято дни всей недѣли обозначать семью буквами; и та изъ этихъ буквъ, которая соотвѣтствуетъ 1-му числу сентября и служитъ въ теченіе года для сысканія воскресныхъ и прочихъ дней недѣли, называется *вруцѣлѣтіемъ*. Мысль о важномъ значеніи Іерусалима, именно въ опредѣленіи праздниковъ и церковной службы, была внушаема и поддерживаема на Руси уже и самымъ заглавіемъ старопечатныхъ святцевъ: „Послѣдованіе церковнаго пѣнія и вселѣтнаго собранія, отъ мѣсяца септеврія до мѣсяца августа, по уставу иже *въ Іерусалимѣ* святыя лавры преподобнаго и богоноснаго отца нашего Саввы Освященнаго". Объ этой лаврѣ см. въ Хожден. Даніила прим. 23.—*церква*, по народному, вм. *церковь*. Сказанное здѣсь о храмѣ Іерусалимскомъ, въ Иконописныхъ подлинникахъ приписывается Софіи Цареградской, въ которой будто бы создано было 360 престоловъ, на каждый день во имя Святаго храмъ, а въ немъ и образъ.—*изъ раю едемскаго*: это мнѣніе состоитъ въ связи съ апокриф. сказаньями о земномъ раѣ, см. въ Послан. архіеп. Василія.— *и все правосл. христіянство*, вар.

Потому глава Адамова людемъ мать. А древо древамъ мать певга,
кедръ и кипарисъ древо; потому что идетъ отъ тѣхъ древъ
благоуханіе, да отъ тѣхъ же древъ родится ладанъ, и ѳимьянъ
идетъ во всю землю святорусскую. Потому то древо древамъ мать.
А трава травамъ мать плакунъ-трава Іерусалимскій; потому:
коли взяли Жидовья Господа на роспятіе, и тогда святая Бого-
родица плакала по сынѣ своемъ, и на ту траву уканула слезу.
Потому плакунъ-трава травамъ мать. А камень камнямъ мать ла- 11
тырь; потому что тотъ камень лежитъ на Волгѣ-рѣкѣ въ устьѣ
у моря у теплаго, а всякая рыба къ тому камени сходится на
вешній Николинъ день, а которая рыба потрется около того ка-
мени, и на ней будетъ знамя. Потому тотъ камень каменемъ мать.

и вси людіе. По Голуб. книгѣ, отъ святой, или отъ честной главы Адамовой зачались князи съ боярами, а крестьяне, или крестьянство православное отъ свята колѣна отъ Адамова. Къ этому любопытное прибавленіе: „У насъ міръ-народъ отъ Адамія; „кости крѣпкія отъ камени, „тѣлеса наши отъ сырой земли, „кровь-руда наша отъ черна́ моря.“—*певга*, πεύκη, сосна. По древнѣйшему преданію, приведенному игуменомъ Даніиломъ въ его Хожденіи, *ладанъ-теміянъ* заражается иначе: будто бы на островѣ Кипрскомъ онъ спадаетъ съ неба, яко роса, въ іюлѣ и въ августѣ, и падаетъ на нѣкоторый низенькій кустарникъ, съ котораго его и собираютъ. — *ѳимьянъ*, *темьянъ*, ѳиміамъ, § 17.—*то древо* отнесено ко всѣмъ тремъ деревамъ, изъ которыхъ, по принятому здѣсь преданію, сдѣлано было крестное древо для распятія Христа. По Голуб. книгѣ кипарисъ всѣмъ древамъ мать, потому что изъ него одного этотъ крестъ былъ сдѣланъ.—*Іерусалимскій* согласовано съ *плакунъ*.—*Жидовья*, § 68.—*Богородица плакала*; вар. „плакала и рыдала, и слезы яко рѣку проліяла, и на томъ мѣстѣ та плакунъ-трава выросла, и бѣснуемыхъ многихъ она исцѣляла“. По Голуб. кн. „*плакунъ* трава *плакущая*“, иначе *плакучая*; будто изъ корня этой травы вырѣзываютъ чудны кресты; „ихъ носятъ старцы-иноки, „мужіе ихъ носятъ благовѣрные: „ино тѣмъ у насъ люди спасаются“.

11. *въ устьѣ*, вар. *въ устьѣ, въ море мало поступя, въ теплое синее море*.—*Знамя*, вар. *знакъ*. По Голуб. кн., *латырь-камень* потому всѣмъ камнямъ отецъ или мать, что лежитъ середи моря синяго: идутъ по морю корабельщики, около того камня останавливаются, берутъ много съ того камня *снадобья*, посылаютъ по всему свѣту бѣлому; изъ-подъ того же камня, *бѣлаго* латыря, протекли быстрыя рѣки по всей землѣ, „всему міру на исцѣленіе, „всему міру на пропитаніе“. На томъ же, будто, на бѣломъ латырѣ на камнѣ, „бесѣдовалъ да опочивъ держалъ“ (т. е. опочивалъ) самъ Іисусъ Христосъ съ двумянадесяти апостолами: „утверждалъ онъ вѣру христіянскую, „утвердилъ онъ вѣру на камени“. Согласно этимъ стихамъ полагаютъ, что подъ *латырь-камнемъ* (иначе *алатырь, алатръ*) первоначально надобно разумѣть, или райскій камень, райскую гору, изъ подъ которой изливаются четыре райскія рѣки (см. Послан. архіеп. Василія, прим. 3), или же одну изъ горъ во святыхъ мѣстахъ, Голгоѳу или Ѳаворъ, которую калики смѣшиваютъ съ Элеономъ и Сіономъ (см. прим. 17).

12 А птица птицамъ мать т а в р у н ъ-п т и ц а невеличка, съ скудную галку, а живетъ та птица у гремячихъ колодязей у моря у теп-
13 лаго. Потому та птица птицамъ мать. А звѣрь звѣремъ мать и н д р о к ъ; потому: коли была на землѣ засуха великая, и въ тѣ поры дождя многое время не было, и отъ земли росы великія, и тогда въ рѣкахъ и въ озерахъ вездѣ изсякла вода; только была вода въ одномъ езерѣ, и лежалъ тутъ лютый змѣй, не давалъ людемъ воды напиватися, ни звѣрю потекучему, ни какой птицѣ полетучей. А коли побѣжитъ индрокъ воды пити, и тогда заслышитъ тотъ лютый змѣй, и побѣжитъ отъ того звѣря индрока вонъ изъ озера

12. *съ скудную*, вар. *съ рускую*. Вмѣсто *тавруна*, въ Голуб. кн. *страфиль*, *страхиль*, *стратимъ* (гр. στρούθιος) и т. п. Она всѣмъ птицамъ мать потому, будто бы, что живетъ на синемъ морѣ, на бѣломъ камнѣ, „въ морѣ яица несетъ, „изъ моря дѣтей ведетъ, „и Богу молится за сине море". Когда эта птица вострепещется и разыграется, сине море всколебается, затопляетъ корабли гостиные, съ товарами заморскими. Когда же она вострепещется во второмъ часу послѣ полунощи, тогда запоютъ всѣ пѣтухи по всей землѣ, освѣтится въ тѣ поры вся земля; потому страфиль-птица живетъ на синемъ морѣ, „держитъ бѣлый свѣтъ подъ правымъ крыломъ". Послѣдняя подробность согласуется съ старинымъ сказаньемъ о *курѣ*, или гигантскомъ пѣтухѣ, по рук. 1531 г. „Солнце же течетъ на воздухъ въ день и въ нощи по окіяну, пнизко летитъ, не омочась, но токмо трижды омывается въ окіянѣ. Глаголетъ писаніе: есть *куръ*, ему же глава до небеси, а море до колѣна: егда же солнце омывается въ окіянѣ, тогда же окіянъ всколебается, и начнутъ волны кура бити по перью, онъ же очутивъ (т. е. ощутивъ) волны, и речетъ: „кокореку!" Протолкуется: „Святодавче господи! дай же свѣтъ мірови!" Егда же то вспоетъ, и тогда вси кури воспоютъ во единъ годъ (въ одно и то же время) по всей вселеннѣй".

13. *индрокъ* вм. *индрогъ*, т. е. *инрогъ*, сокращено изъ *ино-рогъ*, единорогъ (§ 53), со вставнымъ *д* (§ 24). Есть варіантъ, по котомому эти двѣ формы *индрокъ* и *инорогъ* раздѣлены на два звѣря: *надо всеми звѣрьми отецъ индрокъ да инорогъ*; вмѣсто *индрокъ*, еще вар. *единорогъ*. По Голуб. кн., *единрогъ*, *единоръ*, *индрикъ*, *индра*, *выидрикъ* (даже *левъ*), потому надъ звѣрями звѣрь, что когда на всемъ свѣтѣ была засуха, и нечего было людямъ пить, „онъ копалъ рогомъ сыру мать землю, „выкопалъ ключи все глыбокіе, „доставалъ воды все кипучія, „онъ пускалъ по быстрымъ рѣкамъ, „и по маленькимъ ручьявиночкамъ, „по глыбокимъ большимъ озерамъ"—и тѣмъ давалъ людямъ воду. Будто бы онъ ходитъ по подземелью (т. е. подъ землею) „яко солнышко по поднебесью, „онъ проходитъ всѣ горы бѣлокаменныя, „прочищаетъ ручьи и проточины, „пропущаетъ рѣки, кладязи студеные". Есть еще въ варіантахъ Голуб. книги прибавка, будто этотъ звѣрь живетъ во святой горѣ, то въ Аѳонъ-горѣ, то въ Ѳаоръ-горѣ (т. е. Ѳаворъ), то въ горѣ Сіонской, тамъ пьетъ и ѣстъ, и дѣтей выводитъ, и Богу молится за святую гору. — О свойствахъ животныхъ, какъ дѣйствительныхъ, такъ и вымышленныхъ, наши предки читали въ такъ называемыхъ Ф и з і о л о г а х ъ или Б е с т і а р і я х ъ, изъ которыхъ особенно распространено бы-

далече, и вселится въ пещеру глубокую, и три дня не выходитъ
изъ пещеры; и тогда людіе водою запасаются. Потому тотъ звѣрь
звѣремъ мать. А озеро озеромъ мать Ильмень-озеро, что̀ подъ 14
Новымъ-городомъ, потому что взяло въ себя триста рѣкъ, да въ
немъ, сказываютъ, ручей серебряный. Потому то озеро озерамъ
мать. А море моремъ мать Акіянъ-море велико, потому что въ 15

ло у насъ въ старину „Дамаскина архіерея Студита собраніе отъ древнихъ философъ о нѣкоихъ собствахъ естества животныхъ" и пр. Объ *инорогѣ* въ этомъ сочиненіи между прочимъ сказано: „Иматъ же инорогъ инъ обычай: яко въ глубоцѣй пустынѣ не обрѣтаются рѣки, токмо отъ дождя собирается мала вода, въ малыхъ ямахъ земныхъ, и та отъ солнца бываетъ горька: собираются убо вси звѣри пити и не могутъ, зане есть горька: сего ради ожидаютъ, дондеже пріидетъ инорогъ пити: и егда преклонится, достигаетъ первое рогъ его въ воду, и услаждаетъ ю, и піетъ первое той (т. е. онъ самъ), таже прочіи звѣри..... Инорогъ за жестоту и крѣпость отъ ловителей неудобь ятися можетъ; аще же едина исходитъ къ нему дѣва чистая, ту онъ за чистоту возлюбивъ, удобь прикосновенъ ею бываетъ и осязаемъ". —*росы великія*, подразумѣвается *не было*. — *потекучій*, эпитетъ звѣря, отъ *теку* иду, бѣгу; соотвѣтствуетъ эпитету птицы —*полетучая*.

14. *что̀ подъ Новымъ-городомъ*; вар. *подъ Кіевомъ-градомъ*; еще вар. *а то озеро во Индеѣ багатой, а водно и сильно то озеро, потому что тридцать рѣкъ великихъ и широкихъ взяло въ себя, и текутъ всѣ въ него, а въ немъ же копаютъ въ берегахъ руду серебряную*. Эта серебряная руда и есть *ручей серебряный*. По Голуб. кн. „Ильмень-озеро озерамъ мати, „да не тотъ Ильмень, который подъ Новымъградомъ, „да не тотъ Ильмень, кой во большой Ордѣ, „не тотъ Ильмень, который во Царѣ-градѣ, „а тотъ Ильмень, который въ Турецкой землѣ: „стоитъ Ильмень близь Ерусалима: „какъ изъ того Ильменя, да изъ озера, „протекла-прошла мать-Іордань-рѣка. „Іордань-рѣка всѣмъ рѣкамъ мати: „во славной матушкѣ во Іордань-рѣкѣ, „окрестился въ ней самъ Исусъ Христосъ" и т. д.

15. *акіянъ*, народная форма, вм. *океанъ*. Такъ названо здѣсь Черное море; потому что папа Римскій *Климентъ*, ученикъ апостола Петра при Траянѣ былъ сосланъ въ Херсонъ (Корсунь), гдѣ и принялъ мученическую смерть, бывъ брошенъ въ море. По церковному преданію, занесенному въ Прологъ (подъ 25-мъ ноября), мощи его до IX столѣтія оставались въ морѣ, которое однако каждый годъ, въ день памяти святаго, отходило за три поприща на семь дней. „пріемля тамо приходящихъ на поклоненіе памяти святаго". Наконецъ при Греческомъ императорѣ Никифорѣ, по просьбѣ Корсунскаго епископа Георгія, были посланы въ Корсунь для открытія этихъ мощей церковные чины изъ Цареграда: „И ту собрашася людіе,—повѣствуется въ Прологѣ—и идоша на край моря со псалмы и пѣсньми, получити желаемое сокровище, и не разступися имъ вода. Зашедшу же солнцу, и всѣдоша въ корабль: въ полуночи возсія свѣтъ отъ моря, и явися первое глава, потомъ же и вси мощи святаго Климента. И вземше я святители и вложиша въ корабль и привезоша во градъ, и вложиша я въ раку и положиша въ церкви Апостольстѣй". Потомъ эти мощи доставилъ въ Римъ Славянскій первоучитель Кириллъ

томъ великомъ морѣ-Акіянѣ стоитъ церковь Климента папы Рим-
16 скаго. Потому Акіянъ-море морямъ мать. А рыба рыбамъ мать
китъ-рыба великая; потому что на тѣхъ китахъ-рыбахъ осно-
валъ Господь Богъ всю землю святорусскую, и во время пос-
лѣднихъ денъ та китъ-рыба взыграется и пойдетъ въ глубину
морскую, и тогда будетъ свѣту переставленіе. Потому та рыба
17 рыбамъ мать. А гора горамъ мать Θаворъ-гора, а другая Сіонъ".
18 И рече туто царь большой Волотъ Волотовичъ: „Скажи ты мнѣ,
царь Давыдъ Іессеовичъ, на второмъ Христовѣ пришествіи кому
не бывати и лица Божія не видати, а суда ему не слыхати,—
безъ суда посланъ будетъ въ муку вѣчную?"—И рече туто царь
Давыдъ пророкъ: „Ино я тебѣ про то скажу: всякому человѣку
быти на второмъ Христовѣ пришествіи, и судъ ему по его дѣ-
ломъ будетъ. Тѣмъ на второмъ пришествіи не бывати и суда Бо-
жія ему не будетъ, кто здѣся на свѣту чародѣйствуетъ и рожа-

(+ 896).—По Голуб. книгѣ, окіянъ-море морямъ мати, потому что выходитъ изъ моря церковь „соборная, богомольная, „самаго Клима, попа Римскаго, „что въ той во церкви во соборныя „стоитъ гробница на воздухахъ бѣла каменна, „въ той гробницѣ бѣлокаменной „почиваютъ мощи папа Римскаго; — „на церкви главы мраморныя, „на главахъ кресты золотые; „изъ той изъ церкви изъ соборной, „изъ соборной, изъ богомольной, „выходила Царица небесная, „изъ Окіяна-моря она умывалася, „па соборъ-церковь она Богу молилася". Потому еще Окіянъ-море морямъ мать, что—„обкинуло то море вокругъ землю всю; „въ немъ Окіянѣ во морѣ пупъ морской (слич. пупъ земной, въ Хожд. Даніила прим. 3), „а всѣ рѣки, всѣ моря „всѣ къ Кіяню-(къ океану) морю собѣгалися, „всѣ къ Кіяню-морю приклонилися, „никуды вонъ невыходили".

16. Смотр. 7. По Голуб. кн. „что на китѣ-рыбѣ основанъ весь бѣлый свѣтъ, „утверждена мать сыра земля,—„стоитъ китъ-рыба не ворохнется; „когдажъ китъ-рыба потронется, „тогда мать-земля вся восколебнется: „тогда бѣлый свѣтъ нашъ покончится".

17. Преимущественно признается за мать всѣмъ горамъ Θаворъ-гора (вар. *Фараонъ-гора*), потому что на ней преобразился Христосъ; но здѣсь придана къ ней еще *Сіонъ*; въ варіантахъ Голуб. книги смѣшиваются эти горы еще съ Елеономъ и Голгоθою.

18. Своимъ окончаніемъ эта бесѣда сближается по содержанію съ народными стихами о Страшномъ Судѣ. Между грѣшниками, осуждаемыми на различныя муки, упоминаются въ этихъ стихахъ и чародѣи: „А грѣшникомъ мѣсто уготовано, — „прелютыя муки различныя: „гдѣ ворамъ, гдѣ татемъ, гдѣ разбойникамъ, „а гдѣ пьяницамъ, гдѣ корчемницамъ: „а татіе пойдутъ въ великій страхъ, „разбойницы пойдутъ въ грозу лютую, а *чародѣи отыдутъ въ тяжкій смрадъ*, „*и ясти ихъ будутъ змѣи лютыя*; „сребролюбцамъ мѣсто—неусыпный червь, „а мразъ зѣло лютъ будетъ немилостивымъ; „а убійцамъ будетъ скрежетъ зубный: „а пьяницы въ смолу горящую; „смѣхотворцы и глумословцы на вѣчный плачъ: „и всякому будетъ по дѣломъ

ницъ портитъ, изъ хлѣба спорынью́ вынимаетъ: тому на томъ свѣту лица Божія не видати: и безъ суда Божія посланы будутъ въ муки разныя и грозныя, и въ тартары, въ муки вѣчныя и въ огни неугасимые.

37. ОБРАЗЦЫ ИЗУСТНОЙ НАРОДНОЙ ПОЭЗІИ.

Народная поэзія, доселѣ живущая въ устахъ простаго народа, слагалась въ разныя времена, начиная съ древнѣйшихъ, и, переходя по преданію отъ одного поколѣнія къ другому, дошла и до насъ. Она называется безыскусственною, въ въ отличіе отъ искусственной или книжной; состоитъ въ *сказкахъ, притчахъ,* или *пословицахъ, причитаньяхъ, загадкахъ, заговорахъ,* или наговорахъ, и особенно въ *пѣсняхъ,* содержанія лирическаго и эпическаго, и частію драматическаго, именно въ пѣсняхъ хороводныхъ. Эти произведенія народнаго творчества составляютъ для народа не одну только досужую забаву, но и существенную потребность жизни. Въ пословицѣ онъ излагаетъ нравственныя убѣжденія и правила здраваго смысла; пѣсни содержанія повѣствовательнаго замѣняютъ ему исторію; пѣснями лирическими сопровождаетъ онъ разные обряды, обычая и событія текущей жизни, каковы пѣсни свадебныя, дѣтскія, святочныя, или подблюдныя, весеннія и т. п.; въ причитаньяхъ оплакиваетъ усопшихъ. Основываясь на миѳологическихъ и сказочныхъ преданьяхъ и внося въ свое содержаніе разные вымыслы, частію заимствованные изъ апокрифовъ, легендъ и другихъ книжныхъ источниковъ, народная поэзія поддерживала и доселѣ поддерживаетъ въ народѣ много суевѣрій и предразсудковъ, напр. въ заговорахъ отъ болѣзни, отъ хищныхъ звѣрей, отъ оружія и т. п., въ пѣсняхъ подблюдныхъ, въ обрядныхъ на разные народные праздники, каковы Иванъ Купало, Семикъ и др. Потому уже въ старину ревнители просвѣщенія преслѣдовали въ народной поэзіи язычество и суевѣріе (въ Стоглавѣ см. прим. 8, 13, 14, 15 и 17, въ Домостр. прим. 8). Въ настоящее время, съ распространеніемъ цивилизаціи, народная поэзія уже сильно вымираетъ, особенно по городамъ, и сохраняется только въ болѣе глухихъ захолустьяхъ. Впрочемъ, благодаря ученымъ собирателямъ, записывавшимъ народныя произведенія изъ устъ народа, мы имѣемъ изданные сборники русскихъ сказокъ (Аѳанасьева), пословицъ (Даля), пѣсенъ (Калайдовича, Кирѣевскаго, Рыбникова, Безсонова, Гильфединга).

Одни изъ произведеній народнаго творчества излагаются въ формѣ прозаической, какъ сказки, заговоры, другія въ формѣ стихотворной, какъ пѣсни, иныя и въ той и въ другой, какъ пословицы. Народный стихотворный размѣръ отличается отъ нынѣ принятаго искусственнаго тѣмъ, что, пользуясь бо́льшею свободою, не подчиняется правиламъ однообразнаго сложенія стиховъ, или изъ однихъ ямбовъ, или изъ однихъ хореевъ и т. д., а состоитъ приблизительно изъ одинаковаго числа слоговъ и удареній въ стихѣ. Сверхъ того, народное стихосложеніе обходится безъ риѳмы, хотя и допускаетъ нѣкоторое созвучіе, только въ болѣе свободной формѣ. Созвучіе бываетъ, или въ началѣ словъ, и тогда называется аллитераціею, напр. въ пословицѣ: „ѣхала *кума*—невѣдомо *куда*"; или на концѣ словъ, т. е. собственно риѳма, напр. въ дѣтск. пѣснѣ: „полѣ пол*евати*, „зиму зим*овати*". То и другое созвучіе встрѣчается уже въ древнихъ памятникахъ; напр. у Даніила Заточн. аллитерація: „кому *Лю*бово, а мнѣ горе *лю*тое"; риѳма: „кому ти есть Пере*славль,* а мнѣ гере*славль*" (прим. 14); въ Истор. объ Азовск. сидѣньѣ: „а все-то скли*каючи*, вашего бусурманскаго трупа ожи*даючи*" (см. 9). Въ народномъ стихосложеніи, что созвучно на слухъ, то и риѳма; напр. въ послов. „бываетъ и на ста*руху* про*руха*"; „ты, язычокъ, смал*чивай!* я за тебя бѣдку пла*чивалъ*"; иногда созвучіе состоитъ не въ согласныхъ, а въ гласныхъ при одинаковомъ удареніи, напр. въ дѣтск. пѣснѣ: „на пню *голова́*, „на кусту *борода́*". Вообще должно замѣтить, что народное

его". ***спорынью вынимать,*** посредствомъ ворожбы и кудесничества, производимаго въ полѣ на нивахъ, дѣлать сжатый съ этихъ нивъ хлѣбъ неспорымъ, тощимъ, невыгоднымъ. Въ стихѣ „Прощаніе души съ тѣломъ", грѣшники между другими своими грѣхами каются: „мы изъ хлѣба спорынью вынимывали".

стихосложеніе образовалась подъ вліяніемъ напѣва, которому способствуютъ нѣкоторыя грамматическія формы, а именно: 1) въ началѣ стиха употребленіе частицъ: *какъ*, *а*, *а и* и т. п.; напр. „*какъ* далече, далече въ чистомъ полѣ"; „*а и* на небѣ просвѣтя свѣтелъ мѣсяцъ"; 2) повтореніе въ стихѣ одного и того же слова; напр. „какъ по *морю*, *морю* синему"; иногда съ прибавленіемъ частицы *ли*; напр. „*высота ли*, *высота* поднебесная"; 3) повтореніе одного и того же слова или цѣлаго выраженія въ концѣ предыдущаго стиха и въ началѣ послѣдующаго; напр. въ стихѣ о Егор. Храбр. „повѣруй мою вѣру *латынскую*. „*латынскую*, бусурманскую" (148—9). въ былинѣ о Вольгѣ Святосл. и Микулѣ: „а я ржи напашу, да *во скирды сложу*, „*во скирды складу*, *домой выволочу*, „*домой выволочу*, да дома вымолочу" (150—2). И эта особенность народнаго стиха встрѣчается въ древнихъ памятникахъ; напр. въ Словѣ оп. Игор. „кровави брези не бологомь бяхуть *посѣяни*, *посѣяни* костьми руськыхъ сыновъ" (см. 66).

Здѣсь приводятся пѣсни только содержанія повѣствовательнаго, или эпическія, именно одинъ *духовный стихъ* (см. введеніе къ Повѣсти о Волотѣ Волот.) и нѣсколько *былей*, или *былинъ*. Эпическое повѣствованіе, или эпосъ (ἔπος), въ старину именовалося у насъ словомъ (въ Словѣ о п. Игор. см. прим. 1), въ народѣ слыветъ былиною или былью, потому что, по пословицѣ: „сказка складка, а пѣсня быль", иначе—стариною, потому что повѣствуетъ о старинѣ. Въ былинахъ и стихахъ воспѣваются лица и событія—или миѳологическія и баснословныя, вообще вымышленныя, сказочныя, напр. Святогоръ, Волотъ Волотовичъ, Волхъ Всеславьевичъ, борьба Ильи Муромца съ Соловьемъ-Разбойникомъ; или—историческія; напр. князь Владиміръ, Борисъ и Глѣбъ, ханъ Узбекъ (*Азвякъ*), нашествіе Татаръ, взятіе Казанскаго царства, Гришка Отрепьевъ. Впрочемъ историческое постоянно смѣшивается въ нихъ съ баснословнымъ, и искажается анахронизмами и грубыми ошибками географическими. Не смотря на это, изученіе былинъ и духовныхъ стиховъ служитъ дополненіемъ къ болѣе точному пониманію историческихъ произведеній древне-рус. литературы, которыя, какъ показано, гдѣ слѣдуетъ,—состоятъ съ ними въ болѣе или менѣе тѣсной связи. (См. въ Лѣтоп. Нест. прим. 49 и 64—65, въ Поучен. Влад. Моном. прим. 9, 14 и 16, въ Словѣ о п. Иг. прим. 2, 18, 35, 37, 45, въ Апокриф. сказ. о Соломонѣ, въ Задонщинѣ, въ Истор. кн. Курбск. прим. 10; пѣсни и былины 1619—20 г., Истор. объ Азовск. сидѣніи, Повѣсть о Волотѣ Волот.).

Дѣйствующими лицами являются въ былинахъ миѳологическія и вообще сказочныя, вымышленныя существа, герои и лица историческія. Къ первымъ принадлежатъ чудовищные змѣи, Соловей-Разбойникъ и т. п.: вторые носятъ названіе *богатырь* или *богатырь*, также *поленица* (или *паленица*), и раздѣляются на *старшихъ* и *младшихъ*. Старшіе отличаются сверхъестественными, нечеловѣческими качествами, или непомѣрною силою, какъ *Святогоръ*, *Микула Селяниновичъ*, или чудесными превращеньями и другими необычайными проявленьями ихъ вѣщей натуры, какъ *Волхъ Всеславьевичъ*. Нѣкоторые изъ нихъ очевидно книжнаго происхожденія, напр. *Самсонъ* богатырь; самыя имена *Святогоръ*, *Селяниновичъ* новѣйшаго состава. Впрочемъ всѣ эти лица представляются въ былинахъ, какъ поколѣніе старшее, предшествующее поколѣнію богатырей младшихъ. Собственно эти послѣдніе окружаютъ кн. Владиміра, составляя его дружину. Они стекаются къ нему со всѣхъ концовъ русской земли: *Илья Муромецъ* изъ Мурома, *Добрыня Никитичъ* изъ Рязани, *Алеша Поповичъ* изъ Ростова, *Дюкъ Степановичъ* изъ Волыни, изъ Галича и проч. Сверхъ того они принадлежатъ къ различнымъ сословіямъ, которыя могли опредѣлиться уже значительно послѣ кн. Владиміра: Илья изъ крестьянскаго, Добрыня изъ княжескаго, Алеша изъ духовнаго званія, и т. д. Жены богатырей—тоже героини, именуются поленицами, и нѣкоторыя изъ нихъ превосходятъ богатырей своею силою, мѣткостью въ стрѣльбѣ и другими богатырскими качествами, каковы жены Добрыни, Дуная.

По мѣсту дѣйствія былины дѣлятся на три главные отдѣла: на *Кіевскія*, *Новгородскія* и *Московскія*. Кіевскія сосредоточиваются на кн. Владимірѣ, окруженномъ его богатырями; Новгородскія воспѣваютъ вольный Новгородъ и его богатыхъ гостей, каковъ Садко, или удалыхъ молодцевъ, какъ Василья Буслаева; Московскія имѣютъ своимъ содержаніемъ исторію Московскихъ царей: сюда относятся былины объ Иванѣ Грозномъ, о взятіи Казанскаго царства, о Ермакѣ, Гришкѣ Отрепьевѣ, кн. Скопинѣ-Шуйскомъ, объ Азовскихъ козакахъ, о царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ, объ осадѣ Соловецкаго монастыря, о рожденіи Петра Великаго.

Эпическій складъ, или слогъ, которымъ пользуются былины и духовныя стихи (равно какъ и другія произведенія народнаго творчества), отличается спокойнымъ, медленнымъ и однообразнымъ изложеніемъ. Для этого употребляются свойственныя эпическому изложенію средства, называемыя эпическими формами, изъ которыхъ главнѣйшія: 1) подробное описаніе предметовъ и дѣйствій, напр. корабля Соловья Будиміровича (14—40), вооруженія Дюка Степановича (14—72); 2) повтореніе объ одномъ и томъ же тѣми же самыми словами; напр. въ стихѣ о Егоріи Храбр. (70—81, 101—8, 147—9; 241—3, 264—6, 281—3); въ был. объ Ильѣ Мур. (435—456), о Добрынѣ Ник. (56—65, 92); 3) обозначеніе лицъ, предметовъ и дѣйствій одними и тѣми же однажды навсегда принятыми выраженьями, каковы: постоянные эпитеты, напр. Владиміръ — *красное солнышко, стольный князь, ласковый*; *мать-сыра* земля, море *синее*, благословенье *великое* и мн. др.: постоянныя уподобленія; напр. конь, *какъ бы лютый звѣрь*, богатырь на немъ, *какъ ясенъ соколъ*; тождесловіе или тавтологія, напр. *мосты мостить, темная темница, воля вольная, путь-дорога, драка-бой, пора-время, смотрѣлъ-глядѣлъ*. (Слич. введеніе къ Слову о п. Игор.).

Касательно языка народныхъ произведеній должно замѣтить, что въ немъ употребляются многія грамматическія формы, нынѣ уже не принятыя въ рѣчи образованной и книжной, каковы напр. многократныя формы глагола: *имывалъ* (биралъ), *вынимывалъ* (вынималъ), *кладывалъ* (клалъ); краткія и полныя формы склоненія именъ прилагат. (§ 77), и нѣк. другія, указанныя въ примѣчаніяхъ. Сверхъ того, встрѣчаются провинціализмы, потому что народный языкъ видоизмѣняется по областнымъ говорамъ. Впрочемъ тѣ изъ былинъ, которыя изданы съ соблюденіемъ всѣхъ особенностей областнаго произношенія, здѣсь приведены въ исправленномъ текстѣ, сближенномъ съ языкомъ другихъ былинъ, изданныхъ, согласно нынѣ принятому выговору и правописанію, какъ это показано въ примѣч. Что же касается до языка духовныхъ стиховъ, то онъ соединяетъ въ себѣ народныя формы съ церковнославянскими, которыя иногда употребляетъ въ искаженномъ видѣ (см. прим. къ ст. о Егоріи Храбр.).

I. Стихъ о Егоріи Храбромъ.

Во градѣ было въ Іерусалимѣ
При царѣ было при Ѳедорѣ,

1. *Стихи о Егоріи* (т. е. Георгіи) *Храбромъ* дѣлятся на два разряда: въ однихъ онъ является *побѣдоносцемъ*, спасающимъ царскую дочь (Елизавету Прекрасную) отъ страшнаго змія; въ другихъ— великомученикомъ, претерпѣвающимъ ужасныя мученія. Приводимый здѣсь стихъ относится къ послѣднему разряду. Онъ сложенъ изъ двухъ составныхъ частей: изъ повѣствованія о мученіяхъ, претерпѣнныхъ Егоріемъ отъ *царища Демьянища*, вар. *Дектіанища* (вм. *Діоклитіана*, иначе *Дадіана*), и объ устроеніи земли русской и объ утвержденіи въ ней христіанской вѣры. Первое основано на церковныхъ преданіяхъ, и преимущественно на апокрифическомъ сказаніи о Георгіевомъ мученіи; послѣднее, какъ своеземный русскій вымыслъ, ставитъ Егорія въ ряды русскихъ богатырей. Въ старинныхъ Святцахъ, подъ 23-мъ апрѣля, читается: „Георгій бѣ въ лѣта 5796, въ царство Діоклитіане, родомъ Каппадокіанинъ, христіяну родителю сынъ, сиръ остася отъ отца, и иде съ матерію своею въ Палестину. Имѣя стяжанія многа, лицемъ же бяше красенъ, и храбръ вельми, и красоты ради и храбрости своея бысть комитъ (κόμης, *comes*) у царя. И видѣ мучимы христіяны, ста и обличи царя Діоклитіана о идолѣхъ его; и абіе повелѣ царь мучити его различными муками, послѣди же мечемъ усѣкнуша его, и тако скончася за Христа“. По апокрифическому сказанію, отца Георгіева звали Геронъ, а мать Полихронія, царя же

Жила царица благовѣрная,
Святая Софія перемудрая.
Породила она себѣ три дочери,
Три дочери да три любимыя,
Четвертаго сына Егорія,
Егорія, свѣта, Храбраго:
По колѣна ноги въ чистомъ серебрѣ,
По локоть руки въ красномъ золотѣ,
Голова у Егорія вся жемчужная,
По всѣмъ Егоріи часты звѣзды.
Съ начала было свѣта вольнаго,
Не бывало на Іерусалимъ градъ
Никакой бѣды, ни погибели;
Наслалъ Господь насланіе
На Іерусалимъ градъ:
Напустилъ Господь царища Демьянища,
Безбожнаго пса бусурманища.
Побѣдилъ злодѣй Іерусалимъ городъ;
Сѣчетъ и рубитъ, и огнемъ палитъ;
Царя Өедора въ полонъ беретъ.
Въ полонъ беретъ, въ столбъ закладываетъ.
Полонилъ злодѣй три отроцы,
Три отроцы и три дочери,
А четвертаго чуднаго отроца,
Святаго Егорія Храбраго;
Увозилъ Егорья во свою землю,
Во свою землю во невѣрную.
Онъ и сталъ пытать, крѣпко спрашивать:
„А скажи, Егорій, каковà роду,
„Каковà роду, каковà чину?
„Царскаго роду, аль боярскаго,
„Аль того чину княжеви́нскаго?—
„Ты которой вѣрѣ вѣруешь?—
„Ты которому Богу молишься?
„Ты повѣруй вѣру ты ко мнѣ царю,
„Ко мнѣ царю, къ моимъ идоламъ!“
Святый Егорій-свѣтъ глаголуетъ:
„Ты злодѣй царище бусурманище!

мучителя—Дадіанъ. Все сказаніе посвящено описанію самыхъ ужасныхъ мученій, которымъ подвергалъ Дадіанъ Георгія. Сѣкли его сырыми жилами, т. е. плетьми, посадили въ мѣдную ступу и били по головѣ мѣднымъ рублемъ, или полосою, клали на колесо, утыканное гвоздями и ножами;

„Я не вѣрую вѣры твоей невѣрныя,
„Ни твоимъ богамъ, ко идоламъ,
„Ни тебѣ, царищу бусурманищу!
„Вѣрую въ вѣру крещеную,
„Во крещеную, богомольную,
„Самому Христу, Царю Небесному!
„Во мать Пресвятую Богородицу,
„Еще въ Троицу нераздѣлимую!“
Вынималъ злодѣй саблю острую,
Хотѣлъ губить ихъ главы
По ихъ плеча могучія:
„Ой вы гой еси три отроцы,
„Три отроцы царя Ѳедора!
„Вы покиньте вѣру христіянскую;
„Повѣруйте мою латынскую,
„Латынскую, бусурманскую!
„Молитесь богамъ моимъ кумирскіимъ,
„Покланяйтесь моимъ идоламъ!“
Три отроцы и три родны сестры
Сабли острой убоялися,
Царищу Демьянищу преклонилися:
Покидали вѣру христіянскую,
Начали вѣровать латынскую,
Латынскую, бусурманскую.
Царище Демьянище,
Безбожный царь-бусурманище
Возговорилъ ко святому
Егорію Хораброму:
„Ой ты гой еси чудный отроце,
„Святый Егорій Хорабрый!
„Покинь вѣру истинную христіянскую,
„Повѣруй вѣру латынскую!
„Молись моимъ богамъ кумирскіимъ,
„Поклоняйся моимъ идоламъ!“
Святый Егорій проглаголуетъ:
„Злодѣй царище Демьянище,
„Безбожный песъ бусурманище!

повѣсили его, и вбивали въ его тѣло разожженные гвозди, пилили его пилами, жарили на сковрадѣ, обливали кипящею смолою. Не смотря на всѣ смертныя истязанія, Георгій оставался живъ, и преставился только тогда, когда ему отрубили голову. Мать его Полихронія также скончалася мученицею: и ее сѣкли сырыми жилами, повѣсивши строгали ея тѣло,

А злодѣй царище Демьянище
Повелѣлъ Егорья во котелъ сажать,
Повелѣлъ Егорья во смолѣ варить!
Смола кипитъ, яко громъ гремитъ,
А посверхъ смолы Егорій плаваетъ;
Онъ поетъ стихи херувимскіе,
Превозноситъ гласы все архангельскіе.
Возговòритъ царище Демьянище:
„Покинь вѣру истинную, христіянскую,
„Повѣруй мою вѣру латынскую,
„Латынскую, бусурманскую!“
Святый Егорій проглаголуетъ:
„Я не буду вѣровать вѣру бусурманскую,
„Я умру за вѣру христіянскую!“
На то царище Демьянище опаляется;
Повелѣлъ своимъ мучителямъ:
„Ой вы гой ѐси слуги вѣрные!
„Вырывайте скоро глубокъ погребъ!“
Тогда же его слуги вѣрные
Вырывали глубокъ погребъ;
Глубины погребъ сорока сажѐнь,
Ширины погребъ двадсати сажѐнь;
Посадилъ Егорья во глубокъ погребъ,
Закрывалъ досками желѣзными,
Задвигалъ щитами дубовыми,
Забивалъ гвоздями полужеными,
Засыпалъ песками рудожелтыми,
Засыпалъ онъ и притаптывалъ,
И притаптывалъ, и приговаривалъ:
„Не бывать Егорью на святой Руси!
„Не видать Егорью свѣта бѣлаго,
„Не обозрѣть Егорью солнца краснаго,
„Не видать Егорью отца и матери;
„Не слыхать Егорью звона колокольнаго,
„Не слыхать Егорью пѣнія церковнаго!“
И сидѣлъ Егорій тридсять лѣтъ.
А какъ тридсять лѣтъ исполнилось,
Святому Егорью во снѣ видѣлось:
Да явилося солнце красное,
Еще явилася Мать пресвятая Богòродица;

не довлѣть, не достаточно, не удалось. —116. *лезья*, лезвія.—160. 174. *двадсять, тридсять*, § 24.—168. *на святой Руси*, потому что въ этомъ

Святу Егорью — свѣту Храброму:
„Ой ты гой еси святый Егорій, свѣтъ Храбрый!
„Ты за это ли претерпѣніе,
„Ты наслѣдуешь себѣ царство небесное!
По Божьему повелѣнію,
По Егорія Храбраго моленію,
Отъ свята града Ерусалима
Поднималися вѣтры буйные,
Разносило пески рудожелтые,
Поломало гвозди полуженые,
Разнесло щиты дубовые,
Разметало доски желѣзные.
Выходилъ Егорій на святую Русь;
Завидѣлъ Егорій свѣту бѣлаго,
Услышалъ звону колокольнаго,
Обогрѣло его солнце красное.
И пошелъ Егорій по святой Руси,
По святой Руси, по сырой земли,
Ко тому граду Ерусалиму,
Гдѣ его родима матушка,
На святой молитвѣ Богу молится.
Приходилъ Егорій во Ерусалимъ городъ:
Ерусалимъ городъ пустъ опустошенъ,
Вырубили его и выжегли!
Нѣтъ ни стараго, нѣтъ малаго.
Стоитъ одна церковь соборная,
Церковь соборная, богомольная,
А во церкови во соборныей,
Во соборныей, богомольныей,
Стоитъ его матушка родимая,
Святая Софія премудрая,
На молитвахъ стоитъ на Исусовыхъ,
Она Богу молитъ объ своемъ сыну,
Объ своемъ сыну, объ Егоріѣ.
Помолимши Богу, оглянулася,
Она узрѣла и усмотрѣла
Свово чаду, свово милаго,
Свята Егорія, свята Храбраго;

стихѣ Іерусалимъ и вообще Святая Земля смѣшивается съ Русью. — 202. *выжегли*, древн. *выжьгли*. — 210. *Исусъ*, вм. *Іисусъ*, по народному выговору, для стихотвор. размѣра, какъ и далѣе. — 213. *помолимши* вм. *помолившись*. — 215. *свово*, по народн. выговору, вм. *своего*; *чаду* вмѣсто

Святу Егорью—свѣтъ глаголуетъ:
„Ой ты еси мое чадо милое,
„Святой Егорій,—свѣтъ храбрый!
„Гдѣ ты былъ, гдѣ разгуливалъ?“
Святый Егорій—свѣтъ глаголуетъ:
„Ой сударыня, моя матушка,
„Святая, премудрая Софія!
„Былъ я у злодѣя царища Демьянища,
„Безбожнаго злодѣя-бусурманища;
„Претерпѣлъ я муки разныя,
„Муки разныя, разноличныя.
„Государыня моя матушка,
„Святая Софья премудрая!
„Воздай мнѣ свое благословеніе:
„Поѣду я по всей землѣ свѣтло-русской,
„Утвердить вѣру христіанскую!“—
Свѣту Егорію мать глаголуетъ:
„Ты поди, чадо милое!
„Ты поди далече во чисти поля;
„Ты возьми коня богатырскаго
„Со двѣнадесять цѣпей желѣзныхъ,
„И со збруею богатырскою,
„Со вострымъ копьемъ со булатныимъ,
„И со книгою со Евангельемъ“.
Тутъ же Егорій поѣзжаючи,
Святую вѣру утверждаючи,
Бусурманскую вѣру побѣждаючи,
Наѣзжалъ на лѣса на дремучіе:
Лѣса съ лѣсами совивалися,
Вѣтья по землѣ разстилалися:
Ни пройтить Егорью, ни проѣхати.
Святой Егорій глаголуетъ:
„Вы лѣсы, лѣсы дремучіе!
„Встаньте и разшатнитеся,
„Разшатнитеся, раскачнитеся:
„Порублю изъ васъ церкви соборныя,

ед. ч., отъ формы *чада*, вм. чадо. — 241. Егорій не только утверждаетъ на Руси христіанство, но и дѣлаетъ эту страну обитаемою; онъ представляется какъ бы первымъ цивилизаторомъ дикихъ и непроходимыхъ пустынь, населенныхъ хищными звѣрями и чудовищами. Русская земля называется то *свѣтло-русскою*, то *свято-русскою*.—246. *вѣтье* собират. имя, *вѣтвіе*, § 60.—247. *пройтить*, по народн. говору, съ приложеніемъ

„Соборныя да богомольныя!
„Въ васъ будетъ служба Господняя!
„Зароститеся вы, лѣса,
„По всей землѣ свѣтло-руской,
„По крутымъ горамъ по высокіимъ!“
По Божьему все повелѣнію,
По Егоріеву все моленію,
Разрослись лѣса по всей землѣ,
По всей землѣ свѣтло-русской,
По крутымъ горамъ по высокіимъ;
Ростутъ лѣса, гдѣ имъ Господь повелѣлъ.—
Еще Егорій поѣзжаючи,
Святую вѣру утверждаючи,
Бусурманскую вѣру побѣждаючи,
Наѣзжалъ Егорій на рѣки быстрыя,
На быстрыя, на текучія:
Нельзя Егорью проѣхати,
Нельзя святому подумати.
„Ой вы гой еси, рѣки быстрыя,
„Рѣки быстрыя, текучія!
„Протеките вы, рѣки, по всей землѣ,
„По всей землѣ свято-русскіей!
„По крутымъ горамъ, по высокіимъ,
„По темны́мъ лѣсамъ, по дремучіимъ;
„Теките вы, рѣки, гдѣ вамъ Господь повелѣлъ!“
По Божьему велѣнію,
По Егоріеву моленію,
Протекли рѣки, гдѣ имъ Господь повелѣлъ.
Святой Егорій поѣзжаючи,
Святую вѣру утверждаючи,
Бусурманскую вѣру побѣждаючи,
Наѣзжалъ на горы на толкучія:
Гора съ горой столкнулася;
Ни пройтить Егорью, ни проѣхати,
Егорій святой проглаголивалъ:
„Вы горы, горы толкучія!
„Станьте вы, горы, по старому,
„Поставлю на васъ церковь соборную;
„Въ васъ будетъ служба Господняя!“
Святой Егорій проѣзжаючи,

еще окончанія неопред. накл. *-ть*.— 284. *горы толкучія*, потому что *столкнулись*.—298. *пастятъ* пасутъ: отъ *пастити*, вм. *пасьтити*. Сестрѣ

Святую вѣру утверждаючи,
Наѣзжалъ Егорій на стадо звѣриное,
На сѣрыхъ волковъ, на рыскучіихъ,
И пастя́тъ стадо три пастыря,
Три пастыря да три дѣвицы,
Егорьевы родныя сѐстрицы;
На нихъ тѣла, яко еловая кора,
Власъ на нихъ, какъ ковыль-трава,
Ни пройтить Егорью, ни проѣхати.
Егорій святой проглаголывалъ:
„Вы волки, волки рыскучіе!
„Разойдитеся, разбредитеся
„По́ два, по́ три, по единому,
„По глухимъ степямъ, по темнымъ лѣсамъ;
„А ходите вы повреме́нно,
„Пейте вы, ѣшьте повелѣнное
„Отъ свята̀ Егорія благословенія!
По Божьему все повелѣнію,
По Егоріеву моленію
Разбѣгалися звѣри по всей земли,
По всей земли свѣтлорусскіей.
Они пьютъ, ѣдятъ повелѣнное,
Повелѣнное, благословенное
Отъ Егорія Храбраго.
Еще же Егорій поѣзжаючи,
Святую вѣру утверждаючи,
Бусурманскую вѣру побѣждаючи,
Наѣзжалъ Егорій на стадо змѣиное,
Ни пройтить Егорью, ни проѣхати.
Егорій святой проглаголывалъ:
„Ой вы гой еси змѣи огненныя!
„Разсыпьтесь, змѣи, по сырой земли,
„Въ мелкія, дробрыя черевицы!
„Пейте и ѣшьте изъ сырой земли!
Святой Егорій проѣзжаючи,
Святую вѣру утверждаючи,
Пріѣзжалъ Егорій
Къ тому ко городу Кіеву.

Егорія приняли видъ чудовищъ, съ зелеными волосами, какъ представляетъ народъ русалокъ; онѣ даже одеревенѣли, покрывшись древесною корою, какъ бы превратились въ деревья. — 316. Отсюда пословица: „что у волка въ зубахъ, то Егорій далъ“. — 331. *Врата Херсонскія* или

На тѣхъ вратахъ на Херсонскіихъ
Сидитъ Черногаръ-птица,
Держитъ въ когтяхъ Осетра-рыбу:
Святому Егорью не проѣхать будетъ.
Святой Егорій глаголуетъ:
„Охъ ты, Черногаръ-птица!
„Возвейся подъ нéбеса,
„Полети на Океанъ-море:
„Ты и пей и ѣшь въ Океанѣ-морѣ,
„И дѣтей производи на Океанъ-морѣ!“
По Божьему повелѣнію,
По Егорьеву моленію,
Подымалась Черногаръ-птица подъ нéбеса,
Полетѣла она на Океанъ-морѣ,
Она пьетъ и ѣстъ въ Океанѣ-морѣ,
И дѣтей выводитъ на Океанъ-море.
Святой Егорій проѣзжаючи,
Святую вѣру утверждаючи,
Наѣзжалъ полаты бѣлы-каменны,
Да гдѣ же пребываетъ царище Демьянище,
Безбожный песъ-бусурманище.
Увидѣлъ его царище Демьянище,
Безбожный песъ-бусурманище:
Выходитъ онъ изъ полаты бѣлокаменной,
Кричитъ онъ по-звѣриному;
Визжитъ онъ по-змѣиному;

Корсунскія, сдѣланныя въ Корсуни, работы греческой или вообще иноземной (см. о Корсунск. вратахъ въ Новгородск. Софійскомъ соборѣ, въ Житіи Антонія Римлян. прим. 14). *Черногаръ-птица* (вар. *Нагá-птица* или *Ногъ-птица*, передѣлано изъ книжнаго *Нагаръ-Туръ*, въ одномъ талмудическомъ сказаніи), которая пьетъ и ѣстъ на Океанъ-морѣ и дѣтей выводитъ тамъ же, напоминаетъ собою баснословную Стратимъ или Страфиль-птицу Голубиной книги (см. въ Повѣсти о Волотѣ прим. 12). — 350. Отъ Кіева стихъ дѣлаетъ такой прямой переходъ къ полатамъ царища Демьянища, что представляется, будто и онѣ въ Кіевѣ же. По другимъ варіантамъ событіе совершается въ Вавилонскомъ царствѣ. Вмѣстѣ съ тѣмъ этотъ бусурманскій царь представляется въ образѣ миѳическаго чудовища, которое *кричитъ по-звѣриному* и *визжитъ по-змѣиному*, какъ Соловей-разбойникъ въ былинахъ объ Ильѣ Муромцѣ. По одному варіанту, Демьянище, убитый Егоріемъ, своею кровью производитъ потопъ, согласно съ нѣкоторыми преданьями другихъ народовъ о потопахъ отъ крови великановъ или миѳическихъ змѣевъ. „Одолѣла кровь Георгія бусурманская, окаянная“ — значится въ варіантѣ: „стоялъ онъ въ крови не по-колѣнъ, не по-поясъ, „а стоялъ онъ въ крови по бѣлы гру-

Хотѣлъ побѣдить Егорья Храбраго.
Святой Егорій не устрашился,
На добрóмъ конѣ пріуправился;
Вынимаетъ мечъ-саблю вострую,
Онъ ссѣкъ его злодѣйскую голову
По его могучія плечи;
Подымалъ палицу богатырскую,
Разрушилъ полаты бѣлокаменныя,
Очистилъ землю Христіянскую,
Утвердилъ вѣру самому Христу.
Самому Христу, Царю Небесному,
Владычицѣ Богородицѣ,
Святой Троицѣ нераздѣлимыя.
Онъ беретъ свои три родныхъ сестры,
Приводитъ къ Іордань-рѣкѣ;
„Ой вы, мои три родныхъ сестры!
„Вы умойтеся-окреститеся,
„Ко Христову гробу приложитеся!
„Набралися вы духу нечистаго,
„Нечистаго, бусурманскаго:
„На васъ кожа, какъ еловая кора,
„На васъ власы, какъ камышъ-трава!
„Вы повѣруйте самому Христу,
„Самому Христу, Царю Небесному,
„Владычицѣ Богородицѣ,
„Святой Троицѣ нераздѣлимыя!
Умывалися, окрещалися:
Камышъ-трава съ нихъ свалилася,
И елòвая кора опустилася.
Приходилъ Егорій
Къ своей матушкѣ родимой:
„Государыня моя матушка родимая,
„Премудрая Софья!
„Вотъ тебѣ три дочери,
„А мнѣ три родныхъ сестры!“ —

ди“: но Егорій ударилъ копьемъ въ сыру землю, и она пожрала бусурманскую кровь. По другому варіанту потопъ происходитъ отъ побитаго Егоріемъ змѣинаго стада: такъ что Демьянище сближенъ съ зміемъ. Сестры Егорія, которыя пасли стадо волковъ (296—300), являются здѣсь уже въ связи съ Демьянищемъ.—360. *мечъ-саблю вострую*, § 172.—Стихъ оканчивается воспоминаніемъ о мученіяхъ Св. Георгія, потому что именно этотъ предметъ послужилъ основою всему стиху.

Егоріева много похожденія!
Велико его претерпѣніе!
Претерпѣлъ муки разнолични
Все за наши души многогрѣшныя!
Поемъ славу свята Егорія!
Свята Егорія, свѣтъ, Хорабраго!
Во вѣки его слава не минуется!
И во вѣки вѣковъ! Аминь!

2. *Волхъ Всеславьевичъ.*

А и на небѣ просвѣтя свѣтелъ мѣсяцъ,
А въ Кіевѣ родился могучъ богатырь,
Какъ бы молодой Волхъ Всеславьевичъ:
Подрожала сыра земля,
Стряслося славно царство Индѣйское,
А и синее море сколебалося
Для-ради рожденья богатырскаго
Молода Волхва Всеславьевича:
Рыба пошла въ морскую глубину,
Птица полетѣла высоко въ небеса,
Туры да олени за горы пошли,
Зайцы, лисицы по чащицамъ,
А волки, медвѣди по ельникамъ,
Соболи, куницы по островамъ.
А и будетъ Волхъ въ полтора часа,
Волхъ говоритъ, какъ громъ гремитъ:
„А и гой еси, сударыня матушка,
„Молода Мареа Всеславьевна!
„А не пеленай въ пелену червчатую,

2. Отецъ *Волха* былъ змій, а мать княжна Мареа Всеславьевна, по отчеству которой и сынъ называется *Всеславьевичъ*; вар. *Святославовичъ*. Слич. съ Новгородск. сказаніемъ о Волховѣ Словѣновичѣ (въ Жит. Антонія Римл. прим. 8).—Вся природа приходитъ въ содраганіе при рожденіи *вѣщаго* героя-оборотня, который, превращаясь въ сокола, волка, тура и въ другихъ животныхъ, со своею дружиною побѣдилъ царя Индѣйскаго, что и составляетъ содержаніе всей былины, конецъ которой здѣсь опущенъ (въ Словѣ оп. Игор. см. прим. 37, въ Апокриф. сказ. о Солом. прим. 1).

1. 3. *а и*,—*какъ бы*, для стиха, § 112.—*просвѣтя*: или дѣепричастіе, неправильно сочиненное съ глаголомъ, относящимся къ другому подлежащему (*родился богатырь*), или форма древн. прошедш. вр изъявит. наклон., вм. *просвѣтѣ*, отъ *просвѣтѣти*, съ переменою ѣ на *я*, § 10.—5. Сотряслося царство Индѣйское, потому что этому новорожденному герою суждено было его покорить. Объ этой

„А не поясн въ поясья шелковыя,
„Пеленай меня, матушка
„Въ крѣпки латы булатныя,
„А на буйну голову клади злать шеломъ,
„Во праву руку палицу,
„А и тяжку палицу свинцовую,
„А вѣсомъ та палица въ триста пудъ."
А и будетъ Волхъ семи годовъ,
Отдавала его матушка грамотѣ учиться,
А грамота Волху въ науку пошла,—
Посадила его ужъ перомъ писать,
Письмо ему въ науку пошло.
А и будетъ Волхъ десяти годовъ,
Втапоры поучился Волхъ ко премудростямъ:
А и первой мудрости учился
Обертываться яснымъ соколомъ;
Ко другой-то мудрости учился онъ, Волхъ,
Обертываться сѣрымъ волкомъ;
Ко третей-то мудрости учился Волхъ
Обертываться гнѣдымъ туромъ-золотые рога.
А и будетъ Волхъ во двѣнадцать лѣтъ,
Сталъ себѣ Волхъ онъ дружину прибирать,
Дружину прибиралъ въ три годы,
Онъ набралъ дружины себѣ семь тысячей.
Самъ онъ Волхъ въ пятнадцать лѣтъ,
И вся его дружина по пятнадцати лѣтъ.
Прошла та слава великая
Къ стольному городу Кіеву;
Индѣйскій царь наряжается,
А хвалится-похваляется,
Хочетъ Кіевъ градъ за щитомъ весь взять,
А Божьи церкви на дымъ спустить
И почестны монастыри разорить.
А втопоры Волхъ онъ догадливъ былъ,
Со всею дружиною хороброю

странѣ наши предки могли узнать изъ книжнаго сказанія объ *Индіи богатой*, изъ *Хронографовъ* и другихъ письменныхъ источниковъ.—7. *для-ради*, § 160.—9. *острова*, лѣсъ, окруженный полями.—29. *въ науку*, въ наученіе, *въ навыкъ*: отсюда *наука*, § 9: см. въ Домострoѣ.—33. *втапоры*, какъ и далѣе во многихъ мѣстахъ, вм. *въ тѣ поры*, въ то время. О сочиненіи гл. *учить*, *учиться*, съ предл. *къ* см. § 188.—39. *золотые рога*, эпитетъ, вм. *златорогій*, § 172.—41. *Волхъ онъ*, § 143.—42. *три*

Ко славному царству Индѣйскому,
Тутъ же съ ними во походъ пошелъ;
Дружина спитъ, такъ Волхъ не спитъ:
Онъ обернется сѣрымъ волкомъ,
Бѣгалъ, скакалъ по темнымъ по лѣсамъ и по раменью,
А бьетъ онъ звѣри сохатые;
А и волку, медвѣдю спуску нѣтъ,
А и соболи, барсы — любимой кусъ,
Онъ зайцамъ, лисицамъ не брезгивалъ;
Волхъ поилъ-кормилъ дружину хоробрую,
Обувалъ-одѣвалъ добрыхъ молодцевъ: —
Носили они шубы соболиныя,
Перемѣнныя шубы-то барсовыя.
Дружина спитъ, такъ Волхъ не спитъ:
Онъ обернется яснымъ соколомъ,
Полетѣлъ онъ далече на сине море,
А бьетъ онъ гусей, бѣлыхъ лебедей,
А и сѣрымъ, малымъ уткамъ спуску нѣтъ;
А поилъ-кормилъ дружинушку хоробрую:
А все у него были яствы перемѣнныя,
Перемѣнныя яствы сахарныя.

3. *Вольга Святославичъ и Микула Селяниновичъ.*

Когда возсіяло солнце красное
На это на небушко на ясное,
Тогда зарождался молодой Вольга,
Молодой Вольга Святославговичъ.
Сталъ Вольга растѣть-матерѣть;

годы, во мн. ч., правильно, вм. им. п. принятаго дв. ч., три годы, §. 163. — 43. *тысячей* вм. *тысячъ*. — 50. *за щитомъ*: слич. въ лѣтоп. „възяша градъ Кыевъ на щитъ“ — „взяша Всеволожь градъ на щитъ“, Новг. 26, Ипат. 36. — 51. Тоже самое сказано о Татарахъ, см. въ был. о Нашествіи Монголовъ. — 63. *брезгивати* съ дат. п. — 71. *бьетъ гусей, лебедей*: обычное выраженіе, слич. въ Словѣ о п. Игор. *избивая гуси и лебеди*, см. 45. — 68—71. *не спитъ, обернется, полетѣлъ, бьетъ*, §. 134.

3. *Вольга*, вѣроятно, искаженная форма, вм. *Ольгъ*, *Олегъ*, съ огласованіемъ *в* (§. 16), какъ *Вольга* вм. *Ольга* (см. введен. къ Лѣт. Нест.). Это тотъ же *Волхъ Всеславьевичъ*. По другимъ варіантамъ рожденіе Вольги ознаменовалось тѣми же явленіями природы, что и рожденіе Волха. Вольга такой же вѣщій оборотень (6 — 9); по отчеству тоже *Святославичъ* (или *Святославговичъ*) и *Всеславичъ*. Но здѣсь онъ уже племянникъ кн. Владиміра, отъ котораго получаетъ въ удѣлъ какіе-то три

Похотѣлося Вольгѣ много мудрости:
Щукой-рыбою ходить ему въ глубокіихъ моряхъ,
Птицей-соколомъ летать подъ оболока,
Сѣрымъ волкомъ рыскать во чистыхъ поляхъ;
Уходили всѣ рыбы во синія моря,
Улетали всѣ птички за оболока,
Убѣгали всѣ звѣри во темные лѣса.
Сталъ Вольга растѣть-матерѣть,
Избирать собѣ дружинушку хоробрую,
Тридцать молодцевъ безъ единаго,
Самъ еще Вольга во тридцатыихъ.
Жаловалъ его родный дядюшка,
Ласковый Владиміръ стольно-Кіевскій
Тремя городами со крестьянами:
Первыимъ городомъ—Гурчевцемъ,
Другіимъ городомъ—Орѣховцемъ,
Третьіимъ городомъ—Крестьяновцемъ.
Молодой Вольга Святославговичъ
Со своей дружинушкой хороброю,
Онъ поѣхалъ къ городамъ за получкою.
Выѣхалъ въ роздольице-чисто поле,

города (19—22); какъ удѣльный князь, ѣздитъ съ дружиною по своему удѣлу *за получкою* (25—64), т. е. собираетъ дань или оброкъ. Въ одну изъ такихъ поѣздокъ онъ встрѣчается съ *вѣщимъ пахаремъ*, *Микулою Селяниновичемъ*, который пашетъ землю на такомъ огромномъ пространствѣ, и такъ быстро, что Вольга цѣлые три дня догонялъ его (26—46); догнавши, приглашаетъ его къ себѣ въ товарищи (82). Они и поѣхали было вмѣстѣ, но вѣщій пахарь оказался могущественнѣе всей княжеской дружины, которая была не въ силахъ вытащить изъ земли его сохи (95—127) Эта сошка по другимъ варіантамъ—„была позолочена; омѣшики были булатные,“ и когда Вольга Святославговичъ къ ней подъѣхалъ и сталъ ее попихивать: „какъ улетѣла та сошка къ подоблакамъ, „пала сошка о сыру землю, „ушла сошка до рогача въ землю.“ И кобылка у Селяниновича *вѣщая*, быстрѣе коня Вольгина (129—132); имя ей *Обнеси-голова*, или *Подыми-голова*. Три дочери Селяниновича, Василиса, Настасья и Марья—Микулишны, были *вѣщія дѣвы* и *поленицы*. Главная мысль былины (по Олонецк. нарѣчію) состоитъ въ прославленіи земледѣльческаго быта, который съ своею сохою представляется могущественнѣе воинской дружины, и *вѣщій пахарь* могущественнѣе *вѣщаго* кн. *Волхва* или *Вольги*.

5. *растѣть*, областн., вм. *рас-ти*; *матерѣть*, областн., отъ прил. *матер-ой*—7. 53. 71. *глубокіихъ*, *хороброей*, *соловоей* и т. п., полныя формы прил. именъ, какъ и вообще во всѣхъ народныхъ произведеніяхъ. —8. *оболоко*, полноглasн. форма, вм. *облако*: сравн. *обволакивать* и *облачать* §§ 13 и 24.—*еще*, въ ориг. *още*, какъ и далѣе, съ *о* вм. *е*, §

Онъ услышалъ въ чистомъ полѣ ратая:
Оретъ въ полѣ ратай, понукиваетъ,
Сошка у ратая поскрипываетъ,
Омѣшики по камешкамъ почеркиваютъ.
Ѣхалъ Вольга̀ до ратая
День съ утра онъ до вечера,
Со своею дружинушкой хороброей,
А не могъ онъ до ратая доѣхати.
Ѣхалъ Вольга̀ еще другой день,
Другой день съ утра до вечера,
А не могъ онъ до ратая доѣхати,
Оретъ въ полѣ ратай, понукиваетъ,
Сошка у ратая поскрипываетъ,
Омѣшики по камешкамъ почеркиваютъ.
Ѣхалъ Вольга̀ еще третій день,
Третій день съ утра до пабѣдья,
Наѣхалъ онъ въ чистомъ полѣ ратая:
Оретъ въ полѣ ратай, понукиваетъ,
Съ края въ край бороздки пометываетъ;
Въ край онъ уѣдетъ, другаго не видать;
Коренья, каменья вывертываетъ,
А великіе-то всѣ каменья въ борозду валитъ.
Кабыла у ратая соловая,
Сошка у ратая кленовая,
Гужики у ратая шелковые,
Говорилъ Вольга̀ таковы слова:
„Божья ти помочь, ора̀таюшко!
„Орать да пахать, да крестьянствовати,
„Съ края въ край бороздки пометывати,
„Коренья, каменья вывертывати!“
Говоритъ оратай таковы слова:
— Поди-тко, Вольга Святославговичъ,
— Со своею со дружинушкой хороброю,
— Мнѣ-ка надобна Божья помочь крестьянствовати!
— Далеко ль, Вольга, ѣдешь, куда путь держишь
— Со своею со дружинушкой хороброю? —
„Ай же ты, ра̀таю-ратаюшко!
„Ѣду къ городамъ за получкою:

11. — 27. *ратай*, сокращено изъ *оратай* (68) отъ *орати*.—60. *мнѣ-ка*, по областн. говору, съ частицею *ка* (*ко*). — 63. *ратаю*; зват. пад. удержавшійся въ областн. говорѣ. — 70. *въ Городни* (вм.-ѣ) *третьёво-дни*: риема.—72. *только*, въ ориг. *столько*, областн., *мѣхъ* мѣшокъ, — 75.

„Ко первому городу ко Гурчевцу,
„Ко другому ко городу къ Орѣховцу,
„Ко третьему городу ко Крестьяновцу.
Говоритъ оратай таковы слова:
— Ай же Вольга Святославговичъ!
— А не давно я былъ въ Городни, третьёво дни,
— На своей кобылкѣ соловоей,
— Увезъ я оттоль соли только два мѣха,
— Два мѣха соли по сороку пудъ.
— И живутъ-то мужики все разбойники,
— Они просятъ грошѐвъ подорожныихъ;
— А былъ я съ шалыгой подорожною,
— Платилъ имъ гроши подорожные:
— Который стоя стоитъ, тотъ и сидя сидитъ,
— А который сидя сидитъ, тотъ и лежа лежитъ.
Говорилъ Вольга таковы слова:
„Ай же, оратай, оратаюшко,
„Поѣдемъ со мной въ товарищахъ!"
Этотъ оратай-оратаюшко
Гужики шелковеньки повыстегнулъ,
Кобылку изъ сошки повывернулъ,
Сѣли на добрыхъ коней, поѣхали.
Говоритъ оратай таковы слова:
— Ай же, Вольга Святославговичъ!
— Оставилъ я сошку въ бороздочкѣ,
— И не для-ради прохожаго, проѣзжаго,
— Я для-ради мужика деревенщины:
— Какъ бы сошка съ земельки повыдернути,
— Изъ омѣшиковъ земельку повытряхнути,
— И бросить бы сошка за ракитовъ кустъ?
Молодой Вольга Святославговичъ
Посылаетъ онъ съ дружинушки хоробрыя
Пять молодцевъ могучiихъ,
Чтобы сошку съ земельки повыдернули,
Изъ омѣшиковъ земельку повытряхнули,
Бросили бы сошку за ракитовъ кустъ.
Эта дружинушка хоробрая,
Пять молодцевъ могучiихъ,

они, въ ориг. *оны*, области. Микула платилъ разбойникамъ тѣмъ, что побивалъ ихъ своею шалыгою наповалъ (*который стоя* и пр.). — 84. *повыстегнулъ*, въ ориг. *повыстенулъ* безъ *г*, § 24. — 90. 91. *для-ради*, въ ориг. *гля-ради*, области. — 92. 94, *сошка*, по народн., вм. *сошку*; *съ*,

Пріѣхали къ сошкѣ кленовыя:
Они сошку за обжи вокругъ вертятъ,
А не могутъ сошки съ земельки повыдернуть,
Бросить сошки за ракитовъ кустъ.
Молодой Вольга Святославговичъ
Посылаетъ онъ цѣлыимъ десяточкомъ,
Чтобы сошку съ земельки повыдернули,
Изъ омѣшиковъ земельку повытряхнули,
Бросили бы сошку за ракитовъ кустъ.
Они сошку за обжи вокругъ вертятъ:
Сошки отъ земли поднять нельзя,
Не могутъ изъ омѣшиковъ земельки повытряхнуть,
Бросить сошки за ракитовъ кустъ.
Посылалъ онъ всю дружинушку хоробрую:
Они сошку за обжи вокругъ вертятъ,
А не могутъ сошки съ земельки повыдернути,
Изъ омѣшиковъ земельки повытряхнути,
Бросить сошки за ракитовъ кустъ.
Подъѣхалъ оратай-оратаюшко
На своей кобылкѣ соловенькой
Ко этой ко сошкѣ кленовоей:
Бралъ-то онъ сошку одной рукой,
Сошку съ земельки повыдернулъ,
Изъ омѣшиковъ земельку повытряхнулъ,
Бросилъ сошку за ракитовъ кустъ.
Сѣли на добрыхъ коней, поѣхали.
Оратая кобылка-то рысью идетъ,
А Вольгинъ-отъ конь и поскакиваетъ;
У оратая кобылка-то грудью пошла,
А Вольгинъ-отъ конь оставается.
Сталъ Вольга тутъ покрикивати,
Колпакомъ Вольга сталъ помахивати:
„Постой-ка ты, оратай-ратаюшко!
„Этая кобылка конькомъ бы была,
„За эту кобылку пятьсотъ бы дали.“
Говоритъ оратай таковы слова:
— Глупый Вольга Святославговичъ!
— Взялъ я кобылку жеребчикомъ сподъ матушки
— И заплатилъ за кобылку пятьсотъ рублей:

какъ и далѣе, областн., вм. изъ. — 130. *Вольгинъ-отъ*, вм. *Вольгинъ-тъ*,

§ 149. — 136, *этая*, полная форма, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ иѣ-

— Этая кобылка конькомъ бы была,—
— За эту кобылку смѣты бы нѣтъ.—
Говоритъ Вольга Святославговичъ:
„Ай же ты, ратаю-ратаюшко!
„Какъ-то тобя именемъ зовутъ,
„Какъ звеличаютъ по отечеству?“
Говоритъ оратай таковы слова.
— Ай же, Вольга Святославговичъ!
— А я ржи напашу, до во скирды сложу,
— Во скирды складу, домой выволочу,
— Домой выволочу, да дома вымолочу;
— Драни надеру, да и пива наварю,
— Пива наварю, да и мужичковъ напою.—
— Станутъ мужички меня покликивати:
„Молодой Микулушка Селяниновичъ!“—

4. *Святогоръ.*

Снарядился Святогоръ во чисто поле гуляти,
Засѣдлаетъ своего добра коня
И ѣдетъ по чисту полю.
Не съ кѣмъ Святогору силой помѣряться,
А сила-то по жилочкамъ

стахъ, вм. *эта*; областн. — 140. *сподъ* вм. *исподъ*.—147. *звеличаютъ* вм. *вз-величаютъ*.

4. *Святогоръ* — богатырь непомѣрной силы. *Тяги* или *тяга* земли соотвѣтствуетъ въ был. объ Ильѣ Муромцѣ кольцу, за которое можно бы своротить землю (см. прим. къ ст. 17 и 405). Эти *тяги* Святогоръ нашолъ въ *сумочкѣ*, сталъ ее поднимать, и изнемогъ, и навѣки погрязъ въ землю. По одному сказанію этотъ богатырь, умирая, передаетъ часть своей силы Ильѣ Муромцу.—Нарѣчіе этой был. Олонецкое.—1. *во чисто*, въ ориг. *вовъ чисто*.—22. *обѣма рукама*, дв. ч.

5. *Илья Муромецъ*—главный между богатырями кн. Владиміра, крестьянскій сынъ; родомъ изъ Мурома, изъ села *Корочарова* (иначе *Карачарова, Корочаева*), какъ поется въ былин. „какъ изъ славнаго города изъ Мурома, „изъ того села Корочаева. „какъ была-де поѣздка богатырская — „наряжался Илья Муромецъ Ивановичъ „ко стольному городу ко Кіеву.“ Имя этого любимаго народомъ героя прославлено и въ народной поэзіи, и въ преданіяхъ русской церкви. Мощи его почиваютъ въ Кіевѣ, въ пещерѣ препод. Антонія; память совершается 19 декабря; служба общая съ другими Печерскими угодниками. Въ послѣдствіи придано ему прозвище *стараго козака, Донскаго козака*. Въ Муромѣ доселѣ сохраняются о немъ преданія, соединенныя съ мѣстными урочищами, какъ показано далѣе въ примѣч. — Въ приведенныхъ здѣсь былинахъ повѣствуется: 1) какъ калики даютъ Ильѣ великую силу, 1—60 (1—28, Симбирск. нарѣчіемъ, 28—

Такъ живчикомъ и переливается:
Грузно отъ силушки, какъ отъ тяжелаго бремени.
Вотъ и говоритъ Святогоръ:
„Какъ бы я тяги нашолъ,
„Такъ я бы всю землю поднялъ!“
Наѣзжаетъ Святогоръ въ степи
На маленькую сумочку, переметную;
Беретъ погонялку, пощупаетъ сумочку,—она не скрянется,
Двинетъ перстомъ ее, — не сворохнется,
Хватитъ съ коня рукою, — не подымется:
„Много годовъ я по свѣту ѣзживалъ,
„А эдакова чуда не наѣзживалъ,
„Такова дива не видывалъ:
„Маленькая сумочка переметная
„Не скрянется, не сворохнется, не подымется“
Слѣзаетъ Святогоръ съ добра коня,
Ухватилъ онъ сумочку обѣма рукама,
Поднялъ сумочку по выше колѣнъ:
И до колѣна Святогоръ въ землю угрязъ,
А по бѣлу лицу не слезы, а кровь течетъ.
Гдѣ Святогоръ угрязъ, тутъ и встать не могъ.
Тутъ ему было и конченіе.

5. *Илья Муромецъ.*

Кто бы намъ сказалъ про старое,
Про старое, про бывалое,
Про того Илью про Муромца?
Илья Муромецъ, сынъ Ивановичъ,
Онъ въ сидняхъ сидѣлъ тридсять три года;
Пришли къ нему нища братія,

60, Олонецк.); 2) какъ Илья отправляется на богатырскіе подвиги, 61—94, Нижегор. нарѣч.: 3) привозитъ въ Кіевъ Соловья-разбойника, 95—322, Олонецк.; 4) встрѣчается съ разбойниками, 323—369; 5) съ своимъ сыномъ, 370—465, Арханг. нарѣч. и 6) на заставѣ убиваетъ великана Жидовина, 466—650, Арханг.

5. Илья сидѣлъ сиднемъ будто-бы за какой-то грѣхъ дѣда своего, ушедшаго въ монастырь, въ Кіевъ. Чудесные странники, давшіе герою богатырскую силу, пришли къ нему, когда его родители были на полѣ, на работѣ. Эти странники—то *калики перехожіе*, т. е. паломники или богомольцы, ходящіе къ святымъ мѣстамъ (см. введ. къ Повѣсти о Волотѣ), то просто *нища братія*; здѣсь прибавлено, что эти нищіе были не кто другой, какъ самъ Іисусъ (для стиха *Исусъ*) Христосъ съ апостолами: подробность, имѣющая своимъ источникомъ средневѣковой апокрифъ о хожденіи Христа съ апо-

Самъ Исусъ Христосъ, два апостола:
„Ты поди, Илья, принеси испить!“
— Нища братія, я безъ рукъ—безъ ногъ!—
„Ты вставай, Илья, насъ не обманывай!“
Илья сталъ вставать—ровно встрёпаный;
Онъ пошолъ—принесъ чашу въ полтора ведра,
Нищей братіи сталъ поднашивать;
Ему нищи отворачиваютъ;
Нища братія у Ильи спрашивали:
„Много ли, Илья, чуешь въ себѣ силушки?“
— Отъ земли столбъ былъ бы до нёбушки,
Ко столбу было. золотб кольцо,
За кольцо бы взялъ, святорусску поворотилъ!—
„Ты поди, Илья, принеси другу чашу!“
Илья сталъ имъ поднашивать;
Они Ильѣ отворачиваютъ.
Выпивалъ Илья безъ отдыха
Большу чашу въ полтора ведра.
Они у Ильи стали спрашивать:
„Много ли, Илья, чуешь въ себѣ силушки?
— Во мнѣ силушки половинушка.“
Говорятъ калики перехожіе:
„Будешь ты, Илья, великій богатырь,
„И смерть тебѣ на бою не писана:
„Бейся-ратися со всякимъ богатыремъ
„И со всею поленицею удалою;
„А только не выходи драться
„Съ Святогоромъ богатыремъ:
„Его и земля на себѣ черезъ силу носитъ;

столами по всей землѣ (*Обходи апостольстіи*).—6. *пришли* мн. ч. при ед. ч. собир. имени *братія*, § 151. —14. *отворачиваютъ*, отклоняютъ чашу отъ себя, чтобы пилъ самъ Илья.—17—19. Въ одномъ старинномъ произведеніи, подъ именемъ „Прѣніе Живота съ Смертію,“ по рук. XVI в., Смерть говоритъ о Самсонѣ: „Самсонъ сильный—не богатырь ли былъ? Не силенъ ли былъ? Тако говорилъ: „аще бы было кольце въ землю вдѣлано, и язъ бы всѣмъ свѣтомъ поворотилъ,“—да и того язъ взяла.“—27. Надобно было Ильѣ силы поубавить, а то его не сдержала бы земля; потому калики дали ему выпить въ другой разъ.—30. Самъ Илья, въ другомъ мѣстѣ, вспоминаетъ, что ему отъ святыхъ отцовъ и апостоловъ *смерть на бою не писана*, не суждена (626—630).—33. *только* (въ ориг. *столько*, областн.) не дерись съ *Святогоромъ*: его земля черезъ силу *носить*, или *держитъ;* потому онъ и угрязъ въ землю (см. былин. о Святогорѣ). Это отношеніе Ильи къ богатырю старшему выражено въ слѣдующемъ преданіи. Илья Муромецъ,

„Не ходи драться съ Самсономъ богатыремъ:
„У него на головѣ семь власовъ ангельскихъ;
„Не бейся и съ родомъ Микуловымъ:
„Его любитъ матушка-сыра земля;
„Не ходи еще на Вольгу Сеславьича:
„Онъ не силою возьметъ,
„Такъ хитростью-мудростью.
„Доставай, Илья, коня себѣ богатырскаго,
„Выходи въ раздольице-чисто поле:
„Покупай перваго жеребчика,
„Станови его въ срубу на три мѣсяца,
„Ты по три ночи жеребчика въ саду поваживай,
„И въ три росы жеребчика выкатывай,
„Подводи къ тыну ко высокому:
„Какъ станетъ жеребчикъ черезъ тынъ перескакивать,
„И въ ту сторону, и въ другую сторону:
„Поѣзжай на немъ, куда хочешь,
„Будетъ носить тебя.“
Тутъ калики потерялися.
Пошелъ Илья къ родителю ко батюшку

послѣ многихъ совершонныхъ имъ богатырскихъ подвиговъ, не найдя себѣ равнаго силою, заслышалъ, что есть одинъ богатырь силы непомѣрной, *котораго и земля не держитъ*; будто этотъ великанъ на всей землѣ нашолъ одну только гору, которая можетъ его сдержать, и лежитъ на ней, и самъ, какъ гора. Илья отыскалъ его, и наноситъ ему ударъ. „Никакъ я зацѣпилъ за сучокъ,“ говоритъ великанъ. Илья, напрягши всю свою силу, повторяетъ ударъ. „Вѣрно, я за камешекъ задѣлъ,“ говоритъ великанъ; но, оборотясь, увидѣлъ богатыря, и сказалъ ему: „А, это ты, Илья Муромецъ! Ты силенъ между людьми, и будь между ними силенъ, а со мною нечего тебѣ мѣрять силы. Видишь, какой я уродъ: меня и земля не держитъ; нашолъ себѣ гору, и лежу на ней.“— 36. Заимствовано изъ библейскаго сказанія о Самсонѣ, сила котораго заключалась въ его волосахъ.—38. 40. Состоитъ въ связи съ былин. о Микулѣ и Вольгѣ Всеславьичѣ (*Сеславьичѣ*).—45. Богатырскаго коня Илья будто бы купилъ у Карачаровскаго дьячка (или попа), шелудивымъ жеребенкомъ за три деньги, вываляль его въ росѣ на тридевяти утренникахъ, и вывалялся жеребенокъ конемъ богатырскимъ: ѣстъ одну бѣлоярову пшеницу, пьетъ одну росу утренню.—54. *потерялися*, пропали. —55. *ко батюшку*, § 64. Получивъ силу въ отсутствіи своихъ родителей, Илья пошелъ помогать имъ въ полевой работѣ. По древне-русскому обычаю они разчищали лѣсъ подъ пашню, именно палили его, и потомъ *очищали* этотъ *палъ*, или, какъ теперь кое-гдѣ говорится—*прятали палъ*, т. е. собирали обгорѣлый лѣсъ и сожигали въ стоячихъ кострахъ. Мѣсто, такимъ образомъ расчищенное для пашни и сѣнокосу, называется *доръ*, какъ оно называлось и въ старину. По мѣстному Му-

На тую на работу на крестьянскую:
Очистить надо палъ отъ дубья-колодья:
Онъ дубье-колодье все повырубилъ,
Въ глубоку рѣку повыгрузилъ,
А самъ и шелъ домой.

Не сырой дубъ къ землѣ клонится,
Не бумажные листочки разстилаются:
Разстилается сынъ передъ батюшкомъ,
Онъ и проситъ себѣ благословеньица:
„Охъ ты гой еси, родимый милый батюшка!
„Дай ты мнѣ свое благословеньице:
„Я поѣду въ славный, стольный Кіевъ-градъ,
„Помолиться чудотворцамъ Кіевскимъ,
„Заложиться за князя Володиміра,
„Послужить ему вѣрой-правдою,
„Постоять за вѣру хрисьянскую.“
Отвѣчаетъ старо̀й хресьянинъ Иванъ Тимоѳеевичъ:
— Я на добрыя дѣла тебѣ благословленье дамъ,
— А на худыя дѣла благословленья нѣтъ.
— Поѣдешь ты путемъ и дорогою,
— Не помысли зломъ на Татарина,
— Не убей въ чисто̀мъ полѣ хрисьянина.—
Поклонился Илья Муромецъ отцу до̀-земли,
Самъ онъ сѣлъ на добра̀ коня,
Поѣхалъ онъ во чисто̀ поле.
Онъ и бьетъ коня по крутымъ бёдрамъ,
Пробиватъ кожу до черна̀ мяса;
Ретиво̀й его конь осержа̀ется;

ромскому преданію, Илья расчистилъ лѣсу на 12 верстъ въ длину и на 10 въ ширину; а росли тамъ дубы въ два и въ три охвата толщины: онъ ихъ выдергивалъ, какъ конопли, и побросалъ въ Оку-рѣку, и такъ ее завалилъ лѣсомъ, что она пошла другимъ русломъ. По другому сказанію, Илья уперся плечомъ въ гору, сдвинулъ ее съ крутаго берега и завалилъ Оку. Подъ Муромомъ и понынѣ указываютъ старое русло Оки, заваленное этимъ богатыремъ. —Есть еще преданіе, по которому Илья впервые сталъ на ноги, когда, въ ночь на Свѣтлое Воскресенье, возгласили въ церкви „Христосъ воскресъ.“

61. *не сырой дубъ* и пр. отрицат. уподобленіе, §215.—*бумажные*, украшающій эпитетъ; въ Повѣсти о Волот. Волот. *листвіе бумажное* см. 8.—63. *передъ батюшкомъ*, § 64.—64. 67. *себѣ*, *Кіевъ*, въ ориг. *сеѣ*, *Кѣевъ;* областн. –71. 72. *хрисьянскій*, *хресьянинъ*, народн. вм. *христіянскій*, *крестьянинъ*.—73. *тебѣ*, въ ориг. *теѣ*; областн.—91. *свое*, въ

Прочь отъ-земли отдѣляется,
Онъ и скачетъ выше дерева стоячаго,
Чуть пониже облака ходячаго.
Первый скокъ скочилъ на пятнадцать верстъ;
Въ другой скочилъ,—колодязь сталъ;
У колодязя срубилъ сырой дубъ,
У колодязя поставилъ часовенку,
На часовнѣ подписалъ свое имячко:
„Ѣхалъ такой-то сильный, могучій богатырь,
„Илья Муромецъ сынъ Ивановичъ;"
Въ третій скочилъ—подъ Черниговъ-градъ.

Старый козакъ Илья Муромецъ
Поѣхалъ на добромъ конѣ
Мимо Черниговъ-градъ:
Подъ Черниговомъ силушки черныимъ черно,
Чернымъ черно, какъ черна ворона.
Припустилъ онъ коня богатырскаго
На эту силушку великую,
Сталъ конемъ топтать и копьемъ колоть,
Потопталъ и прколоолъ силу въ скоромъ времени,
И подъѣхалъ онъ ко городу ко Чернигову.
Приходятъ мужики къ нему Черниговцы,
Отворяютъ ему ворота въ Черниговъ-градъ,
И зовутъ его въ Черниговъ воеводою.
Говоритъ имъ Илья таковы слова:
„Ай же вы, мужики-Черниговцы!
„Нейду я къ вамъ въ Черниговъ воеводою;
„А скажите-ка мнѣ дорогу прямоѣзжую,

ориг. *ово*, области.—Конь Ильи будто бы скакалъ въ одинъ скачекъ по 10-ти верстъ, и будто на каждомъ скачкѣ отъ Мурома до самаго Кіева построено было по церкви. По другому сказанію, Илья, пустившись въ путь, далъ первый скокъ въ полпути отъ Карачарова до Мурома (версты полторы): тутъ изъ подъ копытъ богатырскаго коня живой ключъ ударилъ, бьющій и понынѣ; надъ нимъ поставлена часовенка во имя Ильи Пророка. На родникъ этотъ и понынѣ медвѣдь ходитъ, испить водицы, понабраться богатырской силы. Доселѣ около Мурома есть урочище, именуемое *скочокъ*.

97. *мимо*, съ вин. пад., §. 188. *Черниговъ*, дѣйствительно, лежитъ на пути изъ Мурома въ Кіевъ. По этимъ городамъ въ былинахъ означаются три „дороги широкія: „первая дорога въ Муромъ лежитъ, „другая дорога въ Черниговъ-градъ, „третья ко городу ко Кіеву." Черниговъ, въ смыслѣ удѣльной системы, представляется, какъ здѣсь, такъ и въ другихъ былинахъ, самостоятельнымъ

„Прямоѣзжую дорогу въ стольно-Кіевъ-градъ.“
Говорили ему мужички-Черниговцы:
— Ай же, удаленькій дородный добрый молодецъ,
— Славный богатырь свято-русскій!
— Прямоѣзжею дорожкою въ Кіевъ пятьсотъ верстъ,
— Окольною дорожкою цѣла тысяча.
— Прямоѣзжая дороженька заколодила,
— Заколодила дорожка, замуравила;
— Сѣрый звѣрь тутъ не прорыскивать,
— Черный воронъ не пролетывать,
— Какъ у тоя у Грязи у Черныя,
— У тоя у березы у покляпыя,
— У славнаго креста у Леванидова,
— У славненькой у рѣчки у Смородинки,
— Сидитъ Соловей-разбойникъ Одихмантьевъ сынъ.

княжествомъ, не зависимымъ отъ Кіева; потому Черниговцы и предлагаютъ Ильѣ быть у нихъ воеводою. Городъ этотъ осадили враги, вар. *Татара*.—116. Отъ Чернигова до Кіева только 130 верстъ; здѣсь уже смѣшивается Черниговъ съ какимъ нибудь другимъ городомъ, вар. *Смолянинъ*, *Чернягинъ*, *Бекетовецъ*. На пути между нимъ и Кіевомъ—и лѣса Брынскія, и черныя грязи Смоленскія и рѣка Смородина (вар. *Самородина*), какъ значится въ вар. „пряма дорожка не проста стоитъ: „заросла дорога лѣсы Брынскими, „протекла тутъ рѣка Самородина;“ „какъ на той на дорожкѣ прямоѣзжаной „есть три заставы великія: „первая застава—болота зыбучія, „болота зыбучія, корбы (*чащи мелкаго лѣса*) дремучія; „друга застава—рѣка матушка Смородина, „въ ширину рѣка ровно три версты“ и пр.—122. *у Грязи у Черныя*: это тѣ грязи Смоленскія, которыя составляютъ одну изъ заставъ на пути въ Кіевъ. *Соловей-разбойникъ* сидитъ не у Грязи, и не у рѣки Смородины, а далѣе, уже проѣхавъ эти заставы; что же касается до креста *креста Леванидова* (въ Повѣсти о Волот. Волот. см. 1), то, по одному варіанту, этотъ крестъ стоитъ на распутіи, и подпись на немъ указываетъ Ильѣ прямой и окольный путь: „ѣхалъ удалый по чисту полю, „пріѣзжаетъ онъ удалый ко разстаночкамъ (*гдѣ дороги раздѣляются*), „ко тѣмъ ко разстаночкамъ христосъскіимъ, „ко тому кресту ко Леванидову! „Стоитъ столбъ бѣлодубовый, „на столбѣ есть подпись подписана: „прямо ѣхать, только пять сотъ верстъ, „а околъ то ѣхать, семь сотъ верстъ.“ „Смотритъ Илья на эту подпись-то: „какъ прямо ѣхать, живу не бывать, „нѣтъ пути ни проѣзжему, ни прохожему, ни пролетному: „сидитъ Соловей-разбойникъ на семи дубахъ, „захватываетъ воръ-собака на семи верстахъ“.—120—1. *прорыскивать*, *пролетывать*, безъ вставнаго *е*, § 43.—126. *Одихмантьевъ*, вар. *Ахматовъ*, *Ахматовичъ*: это мифическое чудовище по отчеству сближено съ татарщиною. У Соловья-разбойника *тепло гнѣздо*, или на трехъ дубахъ, или на семи, или на девяти, или на двѣнадцати. Когда Илья Муромецъ къ нему подъѣхалъ: „Засвисталъ Соловей по-соловьиному, „а въ другой зашипѣлъ разбойникъ

— Свищетъ Соловей онъ по-соловьему,
— Воскричитъ-то онъ, злодѣй, по звѣриному:
— Темны лѣсушки къ землѣ приклоняются,
— Что есть людюшекъ, всѣ мертвы лежатъ.—
Илья Муромецъ спущалъ коня онъ богатырскаго,
Поѣхалъ по дорожкѣ прямоѣзжія,
Бралъ онъ въ руку плеточку шелковеньку,
Билъ коня онъ по тучной бедрѣ,
Вынуждалъ коня скакать во всю силушку великую;
Пошелъ его добрый конь богатырскій
Съ горы на гору перескакивать,
Съ холмы на холму перемахивать,
Мелки рѣченьки, озерка межу ногъ спущать;
Подбѣгаетъ онъ ко Грязи той, ко Черныя,
Ко славныя березы ко покляпыя,
Ко тому кресту ко Леванидову,
Ко славненькой рѣчкѣ ко Смородинкѣ.
Какъ засвищетъ Соловей-разбойникъ Одихмантьевъ сынъ,
Засвисталъ-то Соловей по-соловьему,
Воскричалъ злодѣй-разбойникъ по-звѣриному:
Темны лѣсушки къ землѣ поклонилися,
Что есть людюшекъ, мертвы лежатъ,—
Ильи Муромца добрый конь потыкается.
Онъ билъ коня по тучной бедрѣ,
Билъ коня, самъ выговаривалъ:
„Ай же ты волчья сыть, травяной мѣшокъ!
„Ты идти не хошь, али нести не мошь?
„Не слыхалъ ты, видно, посвисту соловьеваго,
„И не слыхалъ ты покрику звѣринаго,
„И не видалъ, видно, ударовъ богатырскіихъ,

по-змѣиному, „а втретьи зрявкаетъ по звѣриному.“—127. *по-соловьему* отъ прил. *соловій*, какъ *вражій*, § 80.—129. Вар. „а сидѣло это чудовище на девяти дубахъ, „что вершинами въ небо ввиваются; „засвиститъ чудище въ полсвиста—„замретъ листъ въ зеленомъ лѣсу“.—138. *съ холмы:* отъ формы *холма*, вм. *холмъ*. По другимъ варіантамъ самъ Илья пролагаетъ и моститъ себѣ дорогу, какъ въ старину по болотамъ и лѣсистымъ дебрямъ прокладали пути на Руси: „рукой онъ коня повелъ, „а другой началъ мосты мостить, „тын мосточки калиновы: „нападилъ онъ дорогу прямоѣзжую.“ Иначе: „лѣвой рукой коня ведетъ, „правой рукой дубье рветъ, „дубье рветъ, все крякновисто, „мосты моститъ“ и проч.—152. *волчья сыть*, насыщеніе, ѣда (оттуда *досыти*), т. е. „волкъ тебя съѣшь!“—153 *мошь*, сокращенно, вм. *можешь*, какъ *хошь* вм. *хочешь*.—154. *соловьевый*, отъ *соловьевъ*,

„Что ты, собака, потыкаешься!“
Становилъ коня онъ богатырскаго,
Свой тугой лукъ разрывчатый отстегивалъ
Отъ праваго отъ стремячка булатнаго,
Накладывалъ-то стрѣлочку каленую
И натягивалъ тетивочку шелковеньку,
Спущалъ-то онъ въ Соловья во разбойника:
Вышибъ ему правое око со косицею;
Палъ-то Соловей на сыру землю.
Старый козакъ Илья Муромецъ
Пристегнулъ его ко правому ко стремени,
Ко правому ко стремячку булатному.
Онъ поѣхалъ по раздольицу-чисту полю,
Ко этому ко гнѣздышку къ Соловьевому.
И со этого со гнѣздышка Соловьяго
Усмотрѣла его больша дочь Невеюшка,
Говоритъ Невея таково слово:
— Ѣдетъ нашъ батюшка раздольицемъ-чистымъ полемъ,
— И сидитъ онъ на добромъ конѣ богатырскоемъ,
— И везетъ онъ мужичища-деревенщину,
— Ко стремени булатному прикована.—
Посмотрѣла его друга дочь Ненилушка,
Говоритъ Ненила таковы слова:
„Ѣдетъ нашъ батюшка раздольицемъ-чистымъ полемъ,
„И сидитъ онъ на добромъ конѣ богатырскоемъ,
„И везетъ онъ мужичища-деревенщину,
„Ко стремени булатному прикована.“
Посмотрѣла Пелька, его третья дочь,
Говоритъ Пелька таковы слова:
— Ѣдетъ мужичище-деревенщина
— Раздольицемъ-чистымъ полемъ,
— И везетъ-то государя батюшку
— Къ стремени булатному прикована:
— Ему выбито право око со косицею.
— Ай же, мужевья наши любимые!

вм. *соловьинъ, соловьиный*, § 74.—164. *со косицею*, съ вискомъ.—170. Соловей и сидитъ въ гнѣздѣ на дубахъ, и его домъ, гдѣ живетъ его семья, названъ здѣсь *гнѣздомъ*. Дѣти Соловья тоже миѳическія личности; его дочери вѣщія, обладаютъ богатырскою силою; самое имя старшей изъ нихъ, *Невея*, дается, въ старинныхъ заговорахъ на трясавицы, или лихорадки, старшей изъ сестеръ-трясавицъ сыновья Соловья оборачиваются въ черныхъ вороновъ.—191—

— Хватайте-тко рогатины звѣриныя,
— Бѣжите-ка въ раздольице-чисто поле,
— Побейте мужичища деревенщину!—
Эти зятевья Соловьиные
Похватали рогатины звѣриныя,
Выбѣгали во раздольице-чисто поле,
Они хочутъ быть мужичища-деревенщину.
Воскричалъ Соловей имъ во всю голову:
„Ай же, зятевья мои любимые!
„Побросайте-тко рогатины звѣриныя,
„Вы ведите-тко богатыря свято-русскаго
„Во мое во гнѣздышко Соловьее,
„Кормите его ѣствушкой сахарною,
„Пойте его питьицемъ медвяныимъ,
„Дарите ему дары драгоцѣнные“....
Не поѣхалъ въ гнѣздышко Соловьее,
А поѣхалъ онъ ко городу ко Кіеву,
Ко ласкову ко князю ко Владиміру.
Пріѣхалъ онъ ко князю на широкій дворъ,
Становилъ онъ коня посередъ двора,
Шелъ онъ въ полату бѣлокаменну.
А Владиміръ князь вышелъ со Божьей церквы,
Отъ той отъ обѣденки Христоскія.
Садился онъ за столики дубовые,
За тыя за скамеечки окольныя,
Ѣсти ѣствушекъ сахарныихъ,
Пити питьицевъ медвяныихъ.
Илья Муромецъ шелъ въ полату бѣлокаменну;
Онъ крестъ кладетъ по-писаному,
Поклонъ то ведетъ по-ученому,
На всѣ на три, на четыре на сторонки поклоняется,
Самому-то князю Владиміру въ особину,
И всѣмъ его князьямъ подколѣннымъ.
Сталъ Владиміръ князь выспрашивать:
— Ты откулешный, дородный добрый молодецъ?
— Тобя какъ молодца именемъ назвать,

5. *мужевья*, *зятевья*, § 68.—198. *хочутъ*, § 49.—213. *церкви*, отъ народи. *церкви*, вм. *церковь*, *церкви*, § 67.—216. *за тыя*, за тѣ, въ видѣ члена, § 148; *окольный*, идущій около, т. е. кругомъ.—224. *подколѣнный*, подначальный, какъ *подъ рукою его сущій*, или подручный; собственно—*младшій*, подчиненный *колѣну*, или старшему въ родѣ; отсюда *по-*

— Звеличать удалаго по отечеству?—
Говорилъ ему Илья таковы слова:
„Есть я изъ города изъ Мурома,
„Со славнаго съ села Карачарова,
„Именемъ меня Ильей зовутъ,
„Илья Муромецъ сынъ Ивановичъ.“
Сталъ Владиміръ повыспрашивать:
— А давно ли ты повыѣхалъ изъ Мурома,
— Ты которою дорожкой ѣхалъ въ стольно-Кіевъ-градъ?—
Говорилъ ему Илья таковы слова:
„Стоялъ-то я заутреню во Муромѣ,
„Поспѣвалъ-то къ обѣденкѣ въ стольно-Кіевъ-градъ.
„Дѣло мое дороженькой замѣшкалось:
„Ѣхалъ я дорожкой прямоѣзжею,
„Прямоѣзжею мимо славенъ Черниговъ-градъ,
„Мимо славную рѣченьку Смородинку.“
Говорилъ Владиміръ таковы слова:
— Во глазахъ, мужикъ, ты посмѣхаешься,
— Во глазахъ, мужикъ, ты подлыгаешься:
— Подъ городомъ Черниговомъ стоитъ силушка невѣрная,
— У рѣчки у Смородинки Соловей-разбойникъ Одихмантьевъ сынъ,
— Свищетъ-то Соловей по-соловьему,
— Кричитъ злодѣй-разбойникъ по-звѣриному.—
Говоритъ Илья таковы слова:
„Владиміръ, князь стольно-Кіевскій!
„Соловей-разбойникъ на твоемъ дворѣ,
„И прикованъ онъ ко правому ко стремячку къ булатному.“
Тутъ Владиміръ, князь стольно-Кіевскій,
Скорешенько ставалъ онъ на рѣзвы ноги,
Кунью шубоньку накинулъ на одно плечо,
Шапочку соболью на одно ушко,
Скорешенько бѣжалъ онъ на широкій дворъ,
Подходитъ онъ къ Соловью къ разбойнику,
Говоритъ онъ Соловью таковы слова:
— Засвищи-ка, Соловей, по-соловьему,
— Воскричи-тко ты, злодѣй, по-звѣриному!—

колѣніе, т. е. племя.—228. *звеличать* вм. *взвеличать*.—230. *есть*, вм. *есмь*, которое вышло изъ употребленія; *Мурома*, въ ориг. по областн. говору *Муромля*, отъ *Муромль*, съ смягченіемъ *м* въ *мл*, § 19.—231. *съ села*, § 183.—238—9. О быстротѣ ѣзды и измѣреніи ея церковною службою см. въ Поучен. Влад. Моном, прим. 14 и въ Словѣ о п. Иг. прим.

Говорилъ Соловей князю Владиміру:
„Владиміръ, князь стольно-Кіевскій!
„Я сегодня не у васъ вѣдь обѣдаю,
„Не васъ я хочу и слушати,
„А обѣдаю у стараго козака Ильи Муромца,
„И его хочу я слушати.“
Говорилъ Владиміръ Ильѣ Муромцу:
— Ай же старый козакъ Илья Муромецъ!
— Прикажи-тко засвистать по-соловьему,
— Прикажи-тко воскричать по-звѣриному! —
Говорилъ Илья Муромецъ разбойнику:
„Засвищи-тко ты, Соловей, по-соловьему,
„Воскричи-ка, Соловей, по-звѣриному!“
Говорилъ Соловей Ильѣ Муромцу:
„Ай же ты, старый козакъ Илья Муромецъ!
„Мои раночки кровавы запечатались,
„И не хотятъ уста мои сахарныя:
„Не могу я засвистать по-соловьему
„И не могу я воскричать по-звѣриному.“
Говорилъ Илья князю Владиміру:
„Владиміръ, князь стольно-Кіевскій!
„Наливай-ка ты чару зелена вина,
„Не малую стопу—полтора ведра,
„И разведи-тко медами стоялыми,
„Подноси-тко ты къ Соловью ко разбойнику:
„Тутъ уста его сахарныя расходятся,
„И онъ засвищетъ намъ по-соловьему,
„Воскричитъ онъ намъ по-звѣриному.“
Владиміръ князь стольно-Кіевскій
Скорешенько шелъ въ полату бѣлокаменну,
Наливаетъ-то чару зелена вина,
И не малую стопу—полтора ведра,
Разводилъ-то медами стоялыми,
Подносилъ-то къ Соловью ко разбойнику.
Соловей разбойникъ Одихмантьевъ сынъ

38.—266: вар. „не твоя слуга (вм. *твой*, § 153), не тебѣ служу, не тебя и слушаю; „я служу и слушаю Илью Муромца“; еще „не ваше я пью-ѣмъ-кушаю, „и не васъ хочу и слушати“.—275: вар. „посвисти, Соловей, по-соловьиному, „пошипи, змѣй по змѣиному, „зрявкай, звѣрь, по-туриному“.—279: въ вар. о томъ же говоритъ Илья: „теперь у него уста запечатаны, „запеклись уста кровью горячею“.—287: въ ориг. по областн. *медамы стоялыма*.—288. *поднести*

Принималъ онъ эту чару одной рукой,
Испивалъ эту чару за единый духъ.
Говорилъ ему Илья Муромецъ:
„Засвищи-тко ты, Соловей, только въ полсвиста соловьяго,
„Закричи-тко только въ полкрика звѣринаго.“
Какъ засвисталъ Соловей по-соловьему,
Закричалъ, злодѣй, онъ по-звѣриному;
Отъ этого отъ посвиста соловьяго,
Отъ этого отъ покрика звѣринаго
Темные лѣса къ землѣ поклонилися,
На теремахъ маковки покривились,
Околенки хрустальныя поразсыпались,
Что есть людюшекъ, всѣ мертвы лежатъ,
А Владиміръ князь стольно-Кіевскій
Стоитъ—куньей шубонькой укрывается.
Ильѣ Муромцу это дѣло не слюбилося.
Садился-то Илья на добра коня,
Ѣхалъ Илья въ раздольице-чисто поле,
Срубилъ Соловью буйну голову,
Рубилъ ему головку, выговаривалъ:
„Полно-тко тобѣ слезить отцевъ-матерей,
„Полно-тко вдовить женъ молодыихъ,
„Полно спущать сиротать малыхъ дѣтушекъ!“
Тутъ Соловью и славу поютъ.

Какъ далече, далече во чистомъ полѣ—
Что ковыль-трава во чистомъ въ полѣ шатается,
А и ѣздитъ въ полѣ старъ матеръ человѣкъ,
Старый ли козакъ Илья Муромецъ,
А и конь ли подъ нимъ какъ бы лютый звѣрь,
Онъ самъ на конѣ, какъ ясенъ соколъ.
Со старымъ вѣдь денегъ не годилося.
Только червонцевъ золотыхъ съ нимъ семь тысячей,

кому и *къ кому*, § 188.—307: за этимъ стихомъ слѣдуетъ прозаическая вставка, здѣсь опущенная: „очень великъ шумъ пошолъ.“—310. *околенки*, съ перемѣною *н* на *л* (§ 17), вм. *оконенки*, отъ *окно*.

323—369. Разбойники, наѣхавши на Илью Муромца, хотятъ его ограбить и убить, а онъ, не обороняясь отъ нихъ и не мстя имъ, только показываетъ образчикъ своей необычайной силы, и удаляется, поручивъ имъ, чтобъ они сказали о немъ богатырю Чурилѣ Пленковичу, славившемуся при дворѣ кн. Владиміра своимъ щегольствомъ.—325. *старъ матеръ человѣкъ*: Илья, какъ набольшій между богатырями кн. Вла-

Дробныхъ денегъ сорокъ тысячей;
Коню вѣдь подъ старымъ цѣны не было.
Почему-то цѣны ему не было?
Потому-то коню цѣны не было,
За рѣку-то онъ броду не спрашивалъ,
Котора рѣка цѣла верста,
А скачетъ онъ съ берегу на берегъ.
Наѣхали на стараго станишники,
По нашему русскому, разбойники,
Кругомъ его стараго облавили,
Хотятъ его стараго ограбити,
Съ душой, съ животомъ его разлучить хотятъ.
Говоритъ Илья Муромецъ Ивановичъ:
„А и гой есть вы, братцы, станишники!
„Убить меня стараго вамъ не за что,
„А взяти у стараго нечего.
Вымалъ онъ изъ налушна крѣпкій лукъ,
Вынималъ онъ вѣдь стрѣлку каленую,
Онъ стрѣляетъ не по по станишникамъ,
Стрѣляетъ онъ старый по сыру дубу;
А спѣла тетивка у туга лука,—
Станишники съ коней попадали,
Угодила стрѣла въ сыръ кряковистый дубъ,
Изломала въ черенья въ ножевые дубъ.
Отъ того-то вѣдь грому богатырскаго
Того-то станишники изпужалися,
А и пять они часовъ безъ ума лежатъ,—
А и будто ото сна сами пробуждаются;
А Селма встаетъ, пересемываетъ,
А Спиря встаетъ-то, постыриваетъ,

димірa, старше ихъ и возрастомъ, онъ сѣдой, и съ сѣдою бородою.—336. *котора рѣка*, § 195.—338. *станишники* (отъ *станъ*): областн. слово, объясняется въ слѣд. стихѣ глоссою: „по нашему *русскому*, разбойники,“ т. е. по общепринятому, всѣмъ понятному.—340. *облавили*; какъ звѣря, окружили *облавою*.—342. *съ животомъ*, не только съ жизнію, но и съ имуществомъ.—344. *гой есть*, какъ и далѣе, вм. общепринятаго въ былин. *гой есте*: *е* сократилось въ ъ, § 8.—347. *вымать*, народн. форма; сокращено изъ *вынимать*; слич. *не замай* (не трогай) вм. *не занимай*.—351. *спѣла тетивка*, запѣла, загудѣла.—354. *въ черенья* (въ черенки) *ножевые*, изобразительное выраженіе, вм. въ мелкія части, въ щепки.—359, 360. *Селма пересемываетъ*, *Спиря постыриваетъ*, игра словъ съ нѣкоторымъ созвучіемъ, для котораго нарочно подобраны эти собственныя имена; употреблено въ видѣ

А всѣ они станишники бьютъ челомъ:
„Ты старый козакъ, Илья Муромецъ!
„Возьми ты насъ въ холопство вѣковѣчное;
„Дадимъ рукописанье служить до вѣку.“
Говоритъ Илья Муромецъ Ивановичъ:
— А и гой есть вы, братцы, станишники!
— Поѣзжайте отъ меня во чисто поле,
— Скажите вы Чурилѣ, сыну Пленковичу,
— Про стараго козака Илью Муромца.

Походилъ Илья на конюшій дворъ,
Сѣдлалъ своего коня добраго,
Тянулъ двѣнадцать подпругъ шелковыихъ,
Бѣлаго шелка Шемаханскаго,
Тринадцатую тянулъ черезъ хребетную кость:
Не ради красы,—ради крѣпости,
Чтобъ не оставилъ добрый конь во чистомъ полѣ.
Видѣли старика, какъ коня сѣдлалъ,
А не видѣли поѣздки богатырскія:
Только въ чистомъ полѣ курева стоитъ.
Заѣхалъ онъ на шоломя высокое,
Смотрѣлъ-глядѣлъ по далечу чисту полю,
Увидѣлъ поленицу преудалую:
Ѣздитъ поленица на добромъ конѣ,
Потѣшается утѣхою дворянскою,—
Мечетъ копье въ вышину небесную,
Подъѣзжаетъ на конѣ и подхватываетъ,
Самъ копью наговариваетъ:

пословицы или поговорки; *пересемывать*, говорить *семъ* или *сѣмъ*, въ областн., *посёмать* ждать, подождать; *постыривать:* областн. *стырить*, смотрѣть съ удивленіемъ и недоумѣніемъ.

370. Сынъ Ильи Муромца здѣсь называется *Сокольникомъ* или *Сокольничкомъ*, какъ именемъ собственнымъ; тогда какъ въ другихъ варіантахъ является онъ дѣйствительно охотникомъ: ѣдетъ по чисту полю, у стремени привязана охотничья собака, на рукѣ держитъ сокола, и зачуявъ приближенье Ильи Муромца, отпускаетъ отъ себя и собаку, и сокола. Матерью сокольника здѣсь названа *баба Латыгорка*, отъ *Латырь-горы*, *отъ камени отъ Латыря* (въ Повѣсти о Волот. Волот. см. прим. 11), соотвѣтственно сказочной личности, именуемой *бабою Горынинкою* (слич. *Горыничъ*, Змѣй Горыничъ, сынъ горы). По другому варіанту сокольникъ родился отъ королевы Задонской, и назывался *Збутъ*, *Борисъ Королевичъ*.—379. *курева*, пыль столбомъ.—380. *шоломя:* въ одной былинѣ слово это объяснено глоссою: „выѣдешь ты на *шеломя* на окатисто, „а по

— Коль легко я верчу острымъ копьемъ,
— Толь легко буду вертѣть Ильей Муромцемъ!—
Отвѣчаетъ Илья Муромецъ,
Свѣтъ-атаманъ сынъ Ивановичъ:
„Ой ты гой еси, поленица преудалая!
„Ты за чѣмъ рано похваляешься?
„Не уловя ты птицы, теребâшь ее,
„Не сваривши птицы, Богу молишься?“
Не двѣ грозны тучушки затýчились,
Не двѣ горы вмѣстѣ сдвигалися:
Два богатыря съѣзжались во чистомъ полѣ.
Ударились первымъ боёмъ—палицами желѣзными,—
Тѣмъ боёмъ другъ друга не ранили,
Въ кольцахъ палицы поломалися.
Кололись они копьями мурзавецкими,—
Въ чивьяхъ копья поломалися,
Они тымъ боёмъ другъ друга не ранили.
Хватались они тя́гами желѣзными,
Тянулись черезъ гривы лошадиныя,—
Одинъ одного не перетягиваетъ,
Добры кони пали нâ-корачь,
Тѣмъ боёмъ другъ друга не ранили.
Сходили они со добрыхъ коней,
Хватались плотнымъ боёмъ, рукопашкою,—
Водились они не мало времени,
Водились добры молодцы полтора года,
По колѣнямъ въ землю пріобмялися.
У Ильи права нога окâтилась,
А лѣвая нога подломилася:
Падалъ Илья на сыру землю,
Поленица садилась на бѣлы груди.

русскому—на гору, да на высокую;“ въ Словѣ о п. Игор. см. 10 и 14.—401. По словамъ сказочниковъ, рукояти палицы были просверлены: въ эти дыры вдѣвались кольца, за которыя уже брались руками.—402. *мурзавецкими*, въ ориг. *пурманецкими*.—403. *чивье*, по областному говору, вм. *цѣвье*, рукоять; см. ниже ст. 597.—404. *тымъ* тѣмъ.—405. *тяга*, за что тянутъ, шестъ, скоба, напр. у дверей, слич. въ был. о Святогорѣ (9—10).—408. *корачь*, откуда *корачки, на корачки;* слич. *корокъ* (полногласн. форма отъ *кракъ*, шагъ, ляшка), откуда *о-корокъ*.—414. Это былъ бой необычайный, бой великихъ героевъ, безъ перемежки продолжавшійся полтора года, такъ что богатыри по колѣно угрязли въ землю, какъ угрязъ Святогоръ (24).—415. *окâтилась*, раскатилась, поскользнулась.—418. *садилась*, въ жен. р. о мущинѣ, пото-

Тутъ Илейко возмолится:
„Сколько я стоялъ за вѣру христіянскую,
„Еще болѣ я стоялъ за церковь Божію;
„Сколько я стоялъ за благочестивыхъ вдовъ,
„За тѣхъ благочестивыхъ вдовъ, за безмужнихъ женъ,—
„Благочестивыя жены, вдовы безмужнія,
„Онѣ были богомольныя,
„День и ночь онѣ Богу молятся."
Не сѣрая утица востопорщится:
Илья на землѣ поворотится;
Металъ сокольника подъ вы́шину небесную,
Выше всякаго жарȍваго дерева,
Самъ вставалъ, да и подхватывалъ,
Клалъ поленицу на сыру землю,
Садился къ поленицѣ на бѣлы груди,
Учалъ онъ поленицу доспрашивать:
„Коего молодецъ, города, которой земли,
„Которой Сибирской украины?
„Какъ молодца именёмъ зовутъ,
„Какъ молодца по отцѣ чёствуютъ?"
Отвѣчаетъ поленица удалая:
— Кабы я сидѣлъ у тебя на бѣлыхъ грудяхъ,
— Не спрашивалъ бы ни имени, ни отчины,
— Ни роду бы не спрашивалъ, ни племени,
— Скоро бы споролъ груди бѣлыя!—
Вопросилъ его Илья второй накȍнъ:
„Коего молодецъ, города, которой земли,
„Которой Сибирской украины?

му что *поленица*, общ. рода, оканчивается на *-а*. § 153.—426. Илья Муромецъ спасается отъ смерти молитвами вдовъ и сиротъ. Слич. въ Лѣтоп. Нест. прим. 64—65.—433. По былинамъ, побѣдитель обыкновенно садится на грудь побѣдителя и ее распарываеть, иногда вынимаетъ сердце съ печенью.—436. *украины*, края, окраины, *Сибирской*, вообще отдаленной.—444. *накóнъ*, разъ, отъ *конъ*—черта, откуда *кон-ецъ*.— По другимъ варіантамъ, этимъ дѣло не кончилось. Сокольникъ вновь вступаетъ въ бой съ Ильею, который его и убиваетъ, разорвавъ его нȁ полы; а такъ какъ *поленица* рода общаго, и согласуется въ р. женскомъ, когда относится и къ мущинамъ, то вмѣсто сына, по нѣкоторымъ варіантамъ, у Ильи поленица-дочь. Онъ ее такъ же разрываетъ надвое: одну половину, или, по словамъ былины— „первую частиночку рубилъ на мелки куски, „и рылъ (бросалъ) онъ по раздольицу-чисту полю, „кормилъ эту частиночку сѣры́мъ волкамъ: „а другую частиночку рубилъ онъ на мелки куски, „рылъ онъ по раздольицу-чисту полю, „кормилъ эту чистиночку чёрнымъ воронамъ"; въ Слове о п. Игор. см. прим. 35.

„Какъ молодца именёмъ зовутъ,
„Какъ молодца по отцѣ чёствуютъ?“
— Кабы я сидѣлъ у тебя на бѣлыхъ грудяхъ,
—Много бы я съ тобой не разговаривалъ
— Скоро бы споролъ груди бѣлыя!—
Вопросилъ его, Илья третёй накóнъ:
„Коего молодецъ, города, которой земли,
„Которой Сибирской украйны?
„Какъ молодца именёмъ зовутъ,
„Какъ молодца по отцѣ чёствуютъ?
Отвѣчаетъ поленица преудалая:
— Отъ моря я отъ Студенаго,
— Отъ камени я отъ Лáтыря,
— Отъ той отъ бабы отъ Латыгорки,
— Именемъ зовутъ меня Сокольничекъ.—
Сходилъ Илья со бѣлыхъ грудей,
Бралъ его за руку за правую,
Цаловалъ во уста во сахарныя:
„Здраствуй, мое чадо милое!“

Подъ славнымъ городомъ подъ Кіевомъ,
На тѣхъ на степяхъ на Цыцарскіихъ,
Стояла застава богатырская;
На заставѣ атаманъ былъ Илья Муромецъ,
Подъ-атаманье былъ Добрыня Никитичъ младъ;
Ясаулъ Алеша, поповскій сынъ;
Еще былъ у нихъ Гришка, боярскій сынъ,
Былъ у нихъ Васька долгополый.
Всѣ были братцы въ разъѣздьицѣ:
Гришка боярскій въ тѣ-поры кравчимъ жилъ;

466—650. Богатыри, охраняя русскую землю стоятъ на *сторожевой заставѣ*, въ степяхъ *Цыцарскихъ*, т. е. *цесарскихъ*, принадлежащихъ землѣ *цесаря* или *кесаря*, по-древнѣйшему—царя Греческаго, по-позднѣйшему — императора Нѣмецкаго, Австрійскаго. Богатыри набраны уже изъ разныхъ сословій, которыя могли опредѣлиться во времена, значительно позднѣе кн. Владиміра; сверхъ того, какъ козаки, они имѣютъ во главѣ атамана, при которомъ подъатаманье и ясаулъ (въ ориг. *есаулъ*). Но великанъ, съ которымъ они вступаютъ въ бой, принадлежитъ къ преданіямъ древнѣйшимъ, соотвѣтствующимъ, какъ повѣствованію Лѣтоп. Нестора объ Обрахъ, о Печенѣжинѣ Редедѣ (см. прим. 8, 64—65), такъ и эпическимъ сказаніямъ о богатыряхъ старшихъ. Этотъ великанъ *Жидовинъ;* онъ похваляется своею силою, потому онъ *нахвальщина;* онъ такъ громаденъ, что *ископыть*, т. е. комъ, вылетѣвшій *изъ-подъ копытъ* его коня, была величиною въ пол-печи.— 475. *кравчимъ*, при дворѣ кн. Вла-

Алеша Поповичъ ѣздилъ въ Кіевъ-градъ;
Илья Муромецъ былъ въ чистомъ полѣ,
Спалъ въ бѣло́мъ шатрѣ;
Добрыня Никитичъ ѣздилъ къ синю морю,
Ко синю морю ѣздилъ за охотою,
За той ли за охотой за молодецкою:
На охотѣ стрѣлять гусей, лебедей.
Ѣдетъ Добрыня изъ чиста́ поля,
Въ чисто́мъ полѣ увидѣлъ и́скопыть великую,
Ископыть велика—полъ-печи.
Учалъ онъ и́скопыть досматривать:
„Еще—что же то за богатырь ѣхалъ?
„Изъ этой земли изъ Жидовскія
„Проѣхалъ Жидовинъ могучъ богатырь
„На эти степи Цыцарскія!“
Пріѣхалъ Добрыня въ стольный Кіевъ-градъ,
Прибиралъ свою братію приборную:
„Ой вы гой еси, братцы, ребятушки!
„Мы что́ на заставушкѣ устояли?
„Что́ на заставушкѣ углядѣли?
„Мимо нашу заставу богатырь ѣхалъ.“
Собирались они на заставу богатырскую,
Стали думу крѣпкую думати:
Кому ѣхать за нахвальщикомъ?
Положили на Ваську долгополаго.
Говоритъ большой богатырь Илья Муромецъ,
Свѣтъ-атаманъ, сынъ Ивановичъ:
„Неладно, ребятушки, поло́жили;
„У Васьки полы долгія:
„По землѣ ходитъ Васька, заплетается;
„На бою, на дракѣ заплетется;
„Погинетъ Васька по-напрасному.“
Положились на Гришку на боярскаго:
Гришкѣ ѣхать за нахвальщикомъ,
Настигать нахвальщика въ чистомъ полѣ.
Говоритъ большой богатырь Илья Муромецъ,
Свѣтъ-атаманъ сынъ Ивановичъ:
„Неладно, ребятушки, удумали;
„Гришка рода боярскаго:
„Боярскіе роды хвастливые;

диміра.—494. *устояли* съ дополненіемъ въ вин. пад.—496. *мимо заставу*, § 183.—507. *погинетъ* погибнетъ, § 24.—533. *по-плечь*, на-

„На бою-дракѣ призахвастается,
„Погинетъ Гришка по-напрасному."
Положились на Алешу на Поповича:
Алешкѣ ѣхать за нахвальщикомъ,
Настигать нахвальщика въ чистомъ полѣ,
Побить нахвальщика на чистомъ полѣ.
Говоритъ большой богатырь Илья Муромецъ,
Свѣтъ-атаманъ, сынъ Ивановичъ:
„Неладно, ребятушки, положили:...
„Увидитъ Алеша на нахвальщикѣ
„Много злата-серебра;
„Злату Алеша позавидуетъ,
„Погинетъ Алеша по-напрасному."
Положили на Добрыню Никитича:
Добрынюшкѣ ѣхать за нахвальщикомъ,
Настигать нахвальщика въ чистомъ полѣ,
Побить нахвальщика на чистомъ полѣ,
По-плечь отсѣчь буйну голову,
Привести на заставу богатырскую.
Добрыня того не отпирается,
Походитъ Добрыня на конюшній дворъ,
Имаетъ Добрыня добра коня,
Уздаетъ въ уздечку тесмянную,
Сѣдлалъ въ сѣделышко Черкасское,
Въ торока вяжетъ палицу боевую—
Она вѣсомъ та палица девяносто пудъ,—
На бедры беретъ саблю вострую,
Въ руки беретъ плеть шелковую,
Поѣзжаетъ на гору Сорочинскую.
Посмотрѣлъ изъ трубочки серебряной,
Увидѣлъ на полѣ чернизину,
Поѣхалъ прямо на чернизину;
Кричалъ зычнымъ, звонкимъ голосомъ:
„Воръ, собака, нахвальщина!
„Зачѣмъ нашу заставу проѣзжаешь?
„Атаману Ильѣ Муромцу не бьешь челомъ?
„Подъ-атаману Добрынѣ Никитичу?
„Ясаулу Алешѣ въ казну не кладешь,
„На всю нашу братію наборную?"

рѣчіе, вм. *по-плеча*. — 535. *того*, вм. *отъ того*, при глаг., сложенномъ съ предлогомъ *от-*, § 187.— 545. Подновлено позднѣйшею подробностью изъ новаго быта.—541, какъ и далѣе 577: *вѣсомъ*, въ ориг. *сѣсомъ*.—546. *чернизина*, черное пятно.—555. *учуль*: отъ *у-чути*: *чу-ти*,

Учулъ нахвальщина зыченъ голосъ;
Поворачивалъ нахвальщина добра коня;
Попущалъ на Добрыню Никитича:
Сыра мать-земля всколебалася,
Изъ озеръ вода выливалася,
Подъ Добрыней конь на колѣнца палъ.
Добрыня Никитичь младъ
Господу Богу возмолится,
И мати Пресвятой Богородицѣ:
„Унеси, Господи, отъ нахвальщика!“
Подъ Добрыней конь посправился;—
Уѣхалъ на заставу богатырскую.
Илья Муромецъ встрѣчаетъ его
Со братіею со приборною.....
Говоритъ Илья Муромецъ:
„Больше не кѣмъ замѣнитися:
„Видно ѣхать атаману самому!“
Походитъ Илья на конюшій дворъ,
Имаетъ Илья добра коня,
Уздаетъ въ уздечку тесмянную,
Сѣдлаетъ въ сѣделышко Черкасское,
Въ торока вяжетъ палицу боёвую—
Она вѣсомъ та палица девяносто пудъ,—
На бедры беретъ саблю вострую,
Во руки беретъ плеть шелковую.
Поѣзжаетъ на гору Сорочинскую;
Посмотрѣлъ изъ кулака молодецкаго,
Увидѣлъ на полѣ чернизину,
Поѣхалъ прямо на чернизину,
Вскричалъ зычнымъ, громкимъ голосомъ:
„Воръ, собака, нахвальщина!
„Зачѣмъ нашу заставу проѣзжаешь,—
„Мнѣ, атаману Ильѣ Муромцу челомъ не бьешь?
„Подъ-атаманью Добрынѣ Никитичу?
„Ясаулу Алешѣ въ казну не кладешь,
„На всю нашу братью наборную?“
Услышалъ воръ-нахвальщина зыченъ голосъ;
Поворачивалъ нахвальщина добра коня,

безъ глагольн. примѣты *а* или *я*, вм. *чу-я-ти*, §§ 37 и 43. — 558 — 9. Сличь въ Истор. объ Азовск. сидѣн. „земля у насъ подъ Азовомъ потряслася и погнулася; изъ рѣки у насъ, изъ Дону, вода на береги выступила“ (4).—563. *мати* дат. пад. на *-и*, отъ темы *мать*, а не отъ *ма-*

Попущалъ на Илью Муромца.
Илья Муромецъ не удробился.
Съѣхался Илья съ нахвальщикомъ.
Впéрвые палками ударились;
У палокъ цѣвья отломалися,
Другъ дружку не ранили;
Саблями вострыми ударились,
Вóстры сабли приломалися,
Другъ дружку не ранили;
Вострыми копьями кололись,
Другъ дружку не ранили;
Бились, дрались рукопашнымъ боемъ,
Бились, дрались день до вéчера,
Съ вечера бьются до полуночи,
Съ полуночи бьются до бѣла свѣта:
Махнетъ Илейко ручкой правою,
Поскользитъ у Илейка ножка лѣвая;
Палъ Илья на сыру землю:
Сѣлъ нахвальщина на бѣлы́ груди,
Вынималъ чинжалище булатное,
Хочетъ вспороть груди бѣлыя;
Хочетъ закрыть очи ясныя,
По-плечь отсѣчь буйну голову.
Еще сталъ нахвальщина наговаривать:
„Старый ты старикъ, старый, матерый!
„Зачѣмъ ты ѣздишь на чистó поле?
„Будто не кѣмъ тебѣ старику замѣнитися?
„Ты поставилъ бы себѣ келейку
„При той пути-при дороженькѣ;
„Сбиралъ бы ты, старикъ, во келейку;
„Тутъ бы ты, старикъ, сытъ-пи́таненъ былъ."
Лежитъ Илья подъ богатыремъ.
Говоритъ Илья таково слово:
„Да неладно у Святыхъ отцовъ написано,
„Неладно у Апостоловъ удумано:
„Написано было у Святыхъ Отцóвъ,
„Удумано было у Апостоловъ:

тер-, откуда *матер-и*, § 31.—594. *удробиться* испугаться, оробѣть; слич. областн. *дробкій* = *робкій*. — 595—611: слич. выше битву съ сокольникомъ (399—417).—612. *чинжалище*, смягченная форма, съ -*ище*, отъ *кинжалъ*, § 21.—621. *при той*, согласовано съ *дороженькѣ*, § 172.—623. *пи́таненъ*, напитанъ.—626: см. выше ст. 30.—632. *лежучій—при-*

„Не бывать Ильѣ въ чистомъ полѣ убитому;
„А теперь Илья подъ богатыремъ!“
Лежучи у Ильи втрое силы прибыло:
Махнетъ нахвальщину въ бѣлы груди,
Вышибалъ выше дерева жароваго,—
Палъ нахвальщина на сыру землю;
Въ сыру землю ушелъ до-поясъ.
Вскочилъ Илья на рѣзвы ноги,
Сѣлъ нахвальщинѣ на бѣлы груди.
Недосугъ Илюхѣ много спрашивать,
Скоро споролъ груди бѣлыя,
Скоро затьмилъ очи ясныя,
По-плечь отсѣкъ буйну голову,
Воткнулъ на копье на булатное,
Повезъ на заставу богатырскую.
Добрыня Никитичъ встрѣчаетъ Илью Муромца,
Съ своей братьей приборною.
Илья бросилъ голову о сыру землю;
При своей братьѣ похваляется:
„Ѣздилъ вд полѣ тридцать лѣтъ,
„Экаго чуда не наѣзживалъ.“

6. *Добрыня Никитичъ.*

Говоритъ Добрыня, сынъ Никитичъ
Своей государынѣ родной матушкѣ:

было, дѣеприч. сочинено съ безличн. глаголомъ, § 204. Слич. выше 426 и слѣд., также въ Лѣтоп. Нест. прим. 64—65.— 639. *спрашивать*, по эпическому обычаю, объ имени и отчествѣ, какъ онъ спрашивалъ сокольника (434 и слѣд.). — О кончинѣ Ильи Муромца въ пѣсняхъ и сказкахъ повѣствуется различно. То онъ просто пропадаетъ безъ вѣсти, то каменѣетъ, или одинъ, или вмѣстѣ съ другими богатырами; то живой ложится въ гробъ, и тамъ остается на вѣки; то, вмѣстѣ съ Добрынею, на Соколѣ-кораблѣ куда-то уплываетъ, и съ тѣхъ поръ о немъ нѣтъ вѣстей.

6. *Добрыня Никитичъ*, богатырь княжескаго рода, по былинамъ племянникъ кн. Владиміра. Имя *Добрыни* еще Лѣтопись Нестора соединяетъ съ кн. Владиміромъ, которому Добрыня, братъ Малуши, былъ дядею. Но позднѣйшія лѣтописи, согласно съ былинами, называютъ Добрыню *Рязанцемъ*, и даютъ ему прозвище *Златой-поясъ*. Какъ народная поэзія переводитъ богатырей Владиміровыхъ въ періодъ Татарскій, такъ и лѣтописи заставляютъ этого Рязанскаго Добрыню и какого-то Александра Поповича съ его слугою Торопомъ и съ семидесятью богатырями драться на рѣкѣ Калкѣ съ Татарами, которые будтобы всѣхъ ихъ побили. Если подъ Александромъ Поповичемъ надобно разумѣть пѣсеннаго Алешу, то и лѣтопись, такъ же какъ и былина, сближаетъ судьбу и подвиги этого богатыря съ Добрынею. По былинамъ Алеша былъ сыномъ

„Ахъ ты ей, государыни родна матушка!
„Ты на что меня, Добрынюшку, несчастнаго спородила?
„Спородила бы, государыни родна матушка,
„Ты бы бѣленькимъ горючимъ меня камешкомъ,
„Завернула въ тонкой въ льняной во рукавичекъ,
„Спустила бы меня во сине море:
„Я бы вѣкъ, Добрыня, въ морѣ лежалъ,
„Я не ѣздилъ бы, Добрыня, по чисту полю,
„Я не убивалъ, Добрыня, неповинныхъ душъ,
„Не пролилъ бы крови я напрасныя,
„Не слезилъ, Добрыня, отцевъ матерей,
„Не вдовилъ, Добрыня, молодыихъ женъ,
„Не пускалъ сиротать малыихъ дѣтушекъ."
Отвѣтъ держитъ государыни его матушка:
— Я бы рада тебя, дитятко, спородити
— Таланомъ-участью въ Илью Муромца,
— Силой въ Святогора богатыря,
— Смѣлостью въ смѣлаго въ Алешку во Поповича,
— Красотой бы я въ Осипа Прекраснаго,
— Я походкою бы тебя щепливою
— Во того Чурилу во Пленковича,
— Я бы вѣжествомъ въ Добрынюшку Никитича:
— Сколько тыя статьи есть, а другихъ Богъ не далъ,
— Другихъ Богъ не далъ, не пожаловалъ.—
Скоро-на-скоро Добрыня онъ коня сѣдлалъ,
Поѣзжалъ Добрыня во чисто поле.
Провожала Добрыню родна матушка,
Простилася, воротилася,
Домой пошла, сама заплакала,

стараго соборнаго попа въ Ростовѣ.—Еще въ ранней молодости, живучи съ своею матерью въ Рязани, Добрыня совершилъ богатырскій подвигъ: убилъ змія *Горынича* (или *Горынчища*) и освободилъ отъ него свою тетку, а кн. Владиміру сестру. Однажды встрѣтилъ онъ на пути *вѣщую* дѣвицу-поленицу, хотѣлъ было вступить съ нею въ бой, но она его побѣдила, а потомъ вышла за него замужъ. Былина называетъ ее *Настасьею Никуличною* или *Микуличною*, сближая ее этимъ отчествомъ съ Микулою Селяниновичемъ; за тѣмъ слѣдуетъ приведенное здѣсь (по Олон. нарѣч.).

3. *государыни*, съ древн. окончаніемъ *-и*, вм. *-я*, § 61. Добрыня жалуется на жестокую участь воина, осужденнаго на пролитіе крови.— 18—25. Характеристка богатырей по ихъ отличительнымъ свойствамъ. *Осипъ*—библейскій Іосифъ. Добрыня отличается *вѣжествомъ*, т. е. вѣжливостью: это его *статья; тыя* род. п. ед. ч. жен. р.—27. *Добрыня онъ*, § 143. По другимъ варіантамъ извѣстно, что на эти богатырскіе подвиги Добрыня былъ посланъ

Учала по палатѣ похаживать,
Начала голосомъ поваживать
Жалобнехонько она, съ причетью.
У тыя было у стремены у правыя
Провожала Добрыню любимая семья,
Молода Настасья дочь Никулична;
Сама говорила таково слово:
—Когда Добрынюшка домой будетъ,
—Когда дожидать Добрыню изъ чиста поля?—
Отвѣчалъ Добрыня, сынъ Никитичъ:
„Когда у меня ты стала спрашивать,
„Тогда я стану тебѣ сказывать:
„Сожидай Добрынюшку по три года;
„Если въ три года не буду, жди друго три;
„А какъ сполнится времени шесть годовъ,
„Да не буду я домой изъ чиста поля,
„Поминай меня, Добрынюшку, убитаго,
„А тебѣ-ка-ва, Настасья, воля вольная:
„Хоть вдовой живи, хоть замужъ поди,
„Хоть за князя поди, хоть за боярина,
„А хоть за русскаго могучаго богатыря,
„А только не ходи за моего брата за названнаго,
„За смѣлаго за Алешу за Поповича."
Стала дожидать его по три года.
Какъ день за днемъ, будто дождь дожжитъ,
Недѣля за недѣлей, какъ трава растетъ,
А годъ за годомъ, какъ рѣка бѣжитъ.
Прошло тому времени да три года,
Не бывалъ Добрыня изъ чиста поля.
Стала сожидать его по другое три.
Опять день за днемъ, будто дождь дожжитъ,
Недѣля за недѣлей, кавъ трава растетъ,
А годъ за годомъ, какъ рѣка бѣжитъ.
Прошло тому времени шесть ужъ лѣтъ,
Не бывалъ Добрыня изъ чиста поля.
Во тую пору, въ то время

князем Владиміромъ.—34. *съ причетью*, съ причитаньями: *четь* отъ *чьт-ж*.—35. *у стремсны*, отъ формы *стремена*, жен. р. (иначе въ народн. языкѣ *стрямено*, ср. р.) вм. *стремя, стрем-ен-и*, § 63.—36. *семья* жена.—40. *дожидать*, безъ *ся*, вм. *ожидать*, § 36.—45. *въ три года*, въ ориг. *году; друго три*, какъ далѣе *друго* или *цѣло шесть*, въ ср. р., вмѣсто общепринятаго мн. ч., или вм. древняго согласованія въ жен. р. ед. ч. § 158.—49. *тебѣ-ка-ва*, по областн. говору.—67. *тую*, полн.

Пріѣзжалъ Алеша изъ чиста поля,
Привозилъ онъ вѣсточку нерадостну,
Что нѣтъ жива Добрыни Никитича.
Тогда государыни родна его матушка
Жалешенько по немъ плакала,
Слезила она очи ясныя,
Скорбила она лицо бѣлое
По своемъ роженомъ дитяткѣ,
По молодомъ Добрынѣ Никитичѣ.
Сталъ солнышко-Владиміръ тутъ похаживать,
Настасьи Никуличной посватывать:
„Какъ тебѣ жить молодой вдовой,
„Молодой вѣкъ свой коротати?
„Поди замужъ, хоть за князя, хоть за боярина,
„Хоть за русскаго могучаго богатыря,
„А хоть за смѣлаго Алешу Поповича.“
Отвѣчала Настасья, дочь Никулична:
— Я исполнила заповѣдь мужнюю, —
— Я ждала Добрыню цѣло шесть годовъ;
— Не бывалъ Добрыня изъ чиста поля;
— Я исполню заповѣдь свою женскую:
— Я прожду Добрынюшку друго шесть годовъ:
— Такъ сполнится времени двѣнадцать лѣтъ,
— Да успѣю я и въ ту пору замужъ пойти.—
Опять день за днемъ, будто дождь дождитъ,
А недѣля за недѣлей, какъ трава растетъ,
А годъ за годомъ, какъ рѣка бѣжитъ.
Прошло тому времени друго шесть годовъ,
Сполнилось вѣрно двѣнадцать лѣтъ:
Не бывалъ Добрынюшка изъ чиста поля.
Сталъ солнышко-Владиміръ тутъ похаживать,
Настасьи Никуличной посватывать,
Посватывать, подговаривать:
„Какъ тебѣ жить молодой вдовой,
„Молодой свой вѣкъ коротати?
„Поди замужъ хоть за князя, хоть за боярина,
„А хоть за русскаго могучаго богатыря,
„А хоть за смѣлаго Алешу Поповича.“
Не пошла замужъ ни за князя, ни за боярина,

форма, отъ *той* (или тый), вм. кратк. *ту*.—68. *пріѣзжалъ*, въ ориг. *пріиз-жалъ*, *ѣ=и*, § 10.—75. *роженомъ*, рожденомъ, эпитетъ дитятки.—78. *Никуличной*, по древн. и народн., какъ прилагат. имя, вм. *Никуличны*;

Ни за русскаго могучаго богатыря,
А пошла замужъ за смѣлаго Алешу Поповича.
Пиръ идетъ у нихъ по третій день;
Сегодня имъ идти ко Божьей церкви,
Принимать съ Алешей по злату вѣнцу.
А Добрыня лучился у Царя-града,
А у Добрыни конь потыкается.
„Ахъ ты волчья сыть, ты медвѣжья шерсть,
„Зачѣмъ сегодня потыкаешься?“
Испровѣщится ему добрый конь,
Ему голосомъ человѣческимъ:
— Ты ей, хозяинъ мой любимый!
— Надъ собой невзгодушки не вѣдаешь:
— Твоя молода Настасья дочь Никулична замужъ пошла
— За смѣлаго Алешу за Поповича;
— Пиръ идетъ у нихъ по третій день;
— Сегодня имъ идти ко Божьей церкви,
— Принимать съ Алешей по злату вѣнцу.—
Разгорячился Добрынюшка Никитичъ,
Онъ беретъ да плеточку шелковую,
Онъ бьетъ бурка промежу ноги,
Промежу ноги между заднія,
Что сталъ его бурушка поскакивать
Съ горы на гору, съ холма на холмы,
И рѣки, озера перескакивать,
Широкія раздолья между ногъ пущать.
Какъ не ясный соколъ въ перелетъ летитъ:
Добрый молодецъ перегонъ гонитъ.
Не воротмы ѣхалъ, черезъ стѣну городовую,
Мимо тую башню наугольную.......
Идетъ онъ княженецкой дворъ безобсылочно,

род. п.—114: см. объ Ильѣ Мур. 152.—119. 135. *вѣдаешь*, *ѣхалъ*, въ ориг. *видаешь*, *ихалъ*, *и* вм. *ѣ*, § 10; *воротмы*, област. вм. *воротами*.—136. Затѣмъ нѣсколько стиховъ здѣсь пропущено. Сначала Добрыня заѣзжаетъ къ себѣ домой и узнаетъ отъ матери о вѣроломствѣ Алеши Поповича, потомъ, переродившись скоморохомъ, отправляется на свадебный пиръ къ кн. Владиміру.—137. *идетъ* управляетъ здѣсь вин. падежомъ безъ предлога. — *Скоморохи* и *калики перехожіе* были пѣвцами, воспѣвавшими народный эпосъ въ отдѣльныхъ отрывкахъ (или въ эпизодахъ и рапсодіяхъ); уже съ древнѣйшихъ временъ они присутствуютъ на княжескихъ пирахъ (въ Житіи Θеодос. прим. 21), и, сопровождая пѣніе игрою на гусляхъ, воспѣваютъ историческія событія (въ Словѣ о п. Игор. см. 2 и 3). Скоморохи занимали на

А въ палаты идетъ бездокладочно;
Не спрашивалъ у воротъ приворотниковъ,
У дверей не спрашивалъ придверниковъ,
Всѣхъ онъ взашей прочь отталкивалъ;
Смѣло проходилъ въ полаты княженецкія;
Крестъ кладетъ по писаному,
Поклонъ ведетъ по ученому,
Солнышку-Владиміру въ особину,
Самъ говоритъ таково слово:
„Здравствуй солнышко-Владиміръ стольно-Кіевскій
„Со своей княгиней со Апраксіей!“
Вслѣдъ идутъ всѣ, жалобу творятъ:
„Солнышко-Владиміръ стольно-Кіевскій!
„Какъ этотъ удалый добрый молодецъ
„Наѣхалъ изъ поля скорымъ гонцемъ,
„И теперича идетъ скоморошиной,
„Онъ не спрашивалъ у воротъ приворотниковъ,
„У дверей не спрашивалъ придверниковъ,
„Всѣхъ насъ взашей прочь толкалъ,
„Скоро проходилъ въ полаты княженецкія.“
— Ахъ ты ей, удалая скоморошина!
— Ты зачѣмъ идешь на княженецкій дворъ,
— На княженецкій дворъ безобсылочно,
— Во полаты идешь бездокладочно,
— Не спрашивалъ у воротъ приворотниковъ,
— У дверей не спрашивалъ придверниковъ,
— Скоро проходилъ въ полаты княженецкія? —
Скоморошина къ рѣчамъ не примется,
Скоморошина въ рѣчи не вчуется:
„Скажи, гдѣ есть наше мѣсто скоморошское?“
Съ сердцемъ говоритъ Владиміръ стольно-Кіевскій:
— Что ваше мѣсто скоморошское
— На той на печкѣ на муравленой,
— На муравленой печкѣ — на запечкѣ. —
Онъ скочилъ скоро на мѣсто на показанно,
На тую на печку на муравлену;

пирахъ особое, имъ назначенное мѣсто (см. далѣе ст. 167—171). Изъ богатырей особенно знамениты были скоморошескимъ искусствомъ: Соловей Будиміровичъ, Чурило Пленковичъ, Садко - Новгородскій гость, Ставръ Годиновичъ и наконецъ Добрыня Никитичъ. — 148. Супруга кн. Владиміра въ былин. называется *Апраксіею* или *Апраксьевной*. — 158. *скоморошина*, муж. р., по окончанію на *-а*, согласуется въ жен. р., § 158. — 165—6. Не обращаетъ на рѣчи вниманія и не

Натягивалъ тетивочки шелковыя
На тыя струночки золоченыя,
Учалъ по стрункамъ похаживать,
Учалъ онъ голосомъ поваживать,
Играетъ-то онъ въ Царѣ-градѣ,
А на выигрышъ беретъ все въ Кіевѣ,
Онъ отъ стараго всѣхъ до малаго.
Тутъ всѣ на пиру призамолкнули,
Сами говорятъ таково слово:
„Что не быть это удалой скоморошинѣ,
„А кому ни надо быть русскому,
„Быть удалому доброму молодцу!“
Говорилъ Владиміръ стольно-Кіевскій:
— Ахъ ты ей, удалой скоморошина!
— Опущайся изъ печки изъ-за-печки;
— Садись-ко съ нами за дубовъ столъ хлѣба кушати,
— Станемъ бѣлыя лебедушки мы рушати.
— За твою игру за веселую
— Дамъ тебѣ три мѣста любимыихъ:
— Первое мѣсто сядь подлѣ меня,
— Другое мѣсто супротивъ меня,
— А третье мѣсто, куда самъ захошь,
— Куда самъ захошь, еще пожалуешь.—
Не сѣла скоморошина подлѣ князя,
Не сѣла скоморошина противъ князя,
А садилась скоморошина въ скамеечку
Супротивъ княжны порученыя.
Говоритъ удала скоморошина:
„Что солнышко-Владиміръ стольно-Кіевскій!
„Бласлови мнѣ налить чару зелена вина,
„Поднесть эту чару, кому я знаю,
„Кому я знаю, еще пожалую.“

вслушивается.—178—179. Судя по другимъ варіантамъ, это мѣсто должно признать испорченнымъ, вмѣсто первоначальнаго: „сыгрышъ сыгралъ Цараграда, „танцы навелъ Іерусалима, „величалъ князя со княгинею, „сверхъ того игралъ Еврейскій стихъ.“ Вмѣсто того, Добрыня начинаетъ сыгрышемъ Цареградскимъ, а содержаніе сводитъ на событія Кіевскія.—180. *отъ стараго до малаго*, т. е. какъ поютъ и другіе скоромохи „про старыя времена и про нынѣшни, „и про всѣ времена досюлешны“.—184. *кому ни надо*—кому ни-на-есть.—188. *изъ печки* сказано потому только, что далѣе идетъ *изъ-за*.—190. *бѣл. леб.* род. п. ед. ч.—193. *подлѣ*, въ ориг. *подли*.—195. *захошь* захочешь.—200. *порученыя* обрученыя, т. е. противъ своей жены.—203. *бласло-*

Какъ онъ налилъ чару зелена вина,
Онъ опуститъ въ чару свой волоченъ перстень,
Подноситъ княжнѣ порученыя,
Самъ говоритъ таково слово:
„Молода Настасья, дочь Никулична!
„Прими сію чару единой рукой,
„Да выпей-ка чару единымъ духомъ;
„Буде пьешь до дна, такъ видаешь добра,
„А не пьешь до дна, не видаешь добра.“
Она приняла чару единой рукой,
Да и выпила чару единымъ духомъ,
Да и посмотритъ въ чарѣ свой волоченъ перстень,
Которымъ съ Добрыней обручалася;
Сама говоритъ таково слово:
— Солнышко-Владиміръ стольно-Кіевскій!
— Не тотъ мой мужъ, который подлѣ меня,
— А тотъ мой мужъ, который супротивъ меня,
— Сидитъ мой мужъ на скамеечкѣ,
— Подноситъ мнѣ чару зелена вина.—
Сама выскочитъ изъ-за стола изъ-за дубоваго,
Упала Добрынѣ въ рѣзвы ноги:
— Прости, прости, Добрынюшка Никитичъ,
— Въ той винѣ прости меня, въ глупости,
— Что не по твоему наказу, де, я сдѣлала,
— Я за смѣлаго Алешеньку замужъ пошла.—
Говорилъ Добрыня, сынъ Никитичъ:
„Что не дивую я разуму-то женскому,
„Что волосъ дологъ, да умъ коротокъ:
„Ихъ куда ведутъ, онѣ туда идутъ,
„Ихъ куда везутъ, онѣ туда ѣдутъ;
„А дивую я солнышку-Владиміру
„Съ молодой княгиней со Апраксіей:
„Солнышко-Владиміръ, тотъ тутъ сватомъ былъ,
„А княгини Апраксія свахою,
„Они у живаго мужа жену просватали.“
Тутъ солнышку-Владиміру къ стыду пришло,
А говорилъ Алешенька Григорьевичъ:
— Прости, прости, братецъ мой названый,

ви вм. благослови, *мнѣ*, въ ориг. *мни.*—206—8 *налилъ*, *опуститъ*, *подноситъ*, § 134; *княжнѣ* (въ ориг. *княжны*) *порученыя*, вм. *порученой.*— 211. *сію*, въ ориг. *сіе.*—213—4: пословица.—217. *въ чарѣ*, въ ориг. *въ чары.*—235. *ихъ*, т. е. женщинъ.— 239. *княгини*, на *-и*, вм. *-и*, § 61.

— Что я посидѣлъ подлѣ твоей любимой семьи,
— Подлѣ молодой Настасьи Никуличной.—
„Въ той винѣ, братецъ, тебя Богъ проститъ,
„Что ты посидѣлъ подлѣ моей любимой семьи,
„Подлѣ молодой Настасьи Никуличной;
„А во другой винѣ тебѣ, братецъ, не прощу:
„Какъ прiѣзжалъ ты изъ чиста поля въ первыхъ шесть лѣтъ,
„Привозилъ ты вѣсточку нерадостну,
„Что нѣтъ жива Добрыни Никитича:
„Убитъ лежитъ во чистомъ полѣ,
„Буйна голова испроломана,
„Могучи плечи испрострѣлены,
„Головой лежитъ черезъ ракитовъ кустъ,—
„Такъ тогда государыни родна матушка
„Жалешенько по мнѣ плакала,
„Слезила свои очи ясныя,
„Скорбила свое лицо бѣлое:
„Съ этой вины тебѣ не прощу!“
Ухватилъ Алешку за желты кудри,
Выдернетъ Алешку чрезъ дубовый столъ,
Бросилъ Алешку о кирпиченъ мостъ,
Повыдернетъ шалыгу подорожную,
Училъ шалыжищемъ ухаживать,
Чт̀о хлопанье и чт̀о оханье, не слышно вѣдь.

7. *Соловей Будимiровичъ.*

Высота ли, высота поднебесная,
Глубота, глубота Океанъ-море;
Широко раздолье по всей землѣ,
Глубоки омуты Днѣпровскiе.
Изъ-за моря, моря синяго,
Изъ глухоморья зеленаго,
Отъ славнаго города Леденца,
Отъ того-де царя, вѣдь заморскаго,
Выбѣгали, выгребали тридцать кораблей,

—242. *Григорьевичъ*, т. е. Поповичъ, иначе: *Леонтьевичъ*, *Ивановичъ*, а также сынъ *Өедора*, попа Ростовскаго.—258. *жалешенько по мнѣ*, въ ориг. *съ по мнѣ*.—265. *шалыга*, иначе *шелепуга;* откуда *шалыжище*—ручка шалыги.

7. *Соловей Будимiровичъ*, прiѣхавъ въ Кiевъ изъ какого-то заморскаго города *Леденца*, входитъ въ милость у кн. Владимiра и женится на его племянницѣ *Запавѣ Путятишнѣ*.—1—4: см. объ этой припѣвкѣ въ Словѣ о п. Игор. прим. 2.—6. *глухоморье* вм. *лукоморье; зеленое*, т. е. морской заливъ оги-

Тридцать кораблей—единъ корабль
Славнаго гостя, богатаго,
Молода Соловья, сына Будиміровича.
Хорошо корабли изукрашены;
Одинъ корабль получше всѣхъ:
У того было сокола у корабля
Вмѣсто очей было вставлено
По дорогу каменю, по яхонту;
Вмѣсто бровей было прибивано
По черному соболю Якутскому,
И Якутскому, вѣдь Сибирскому;
Вмѣсто уса было воткнуто
Два острые ножика булатные;
Вмѣсто ушей было воткнуто
Два остра копья Мурзамецкія,
И два горностая повѣшены,
И два горностая, два зимніе;
У того было сокола у корабля
Вмѣсто гривы прибивано
Двѣ лисицы бурнастыя;
Вмѣсто хвоста повѣшено,
На томъ было соколѣ-кораблѣ,
Два мѣдвѣдя бѣлые заморскіе;
Носъ, корма по туриному,
Бока взведены по звѣриному.—
Бѣгутъ ко городу Кіеву,
Къ ласкову князю Владиміру.
На томъ соколѣ-кораблѣ
Сдѣланъ муравленъ чердакъ,
Въ чердакѣ была бесѣда—дорогъ рыбій зубъ,

баютъ зеленые берега; въ Словѣ о п. Иг. *изъ луку моря*, см. 23.—*отъ того*, § 148.—10. То есть, 31 корабль. Корабль самого Соловья называется *соколомъ*, но изображенъ здѣсь въ видѣ чудовищнаго звѣря. Въ основѣ этого поэтическаго описанія—изображеніе дѣйствительнаго корабля, какіе бывали у древнихъ народовъ. На носахъ и кормахъ кораблей Римскихъ изображался по бóльшей части овенъ; нижняя часть носа выводилась клыками и желѣзными ножами, которые, при быстрой встрѣчѣ, пронзали бока непріятельскаго судна. На военныхъ корабляхъ строились башни (turres), которымъ соотвѣтствуетъ здѣсь *муравленъ чердакъ* (38).—17. *каменю, камени*, вм. *камню, камня*, § 62.—21—3. *воткнуто, прибивано, повѣшено*, согласовано съ *два, двѣ*.—24. *Мурзамецкій*, иначе *Мурзавецкій*, съ переходомъ одноименныхъ *м* и *в* другъ въ друга, § 15.—39. *дорогъ рыбій зубъ* (моржовые клыки или мамонтова кость), эпитетъ *бесѣды*, т. е. лавки или скамейки.—

Подернута бесѣда рытымъ бархатомъ;
На бесѣдѣ-то сидѣлъ купавъ молодецъ,
Молодой Соловей, сынъ Будимiровичъ;
Говорилъ Соловей таково слово:
„Гой еси вы, гости корабельщики,
„И всѣ цѣловальники любимые!
„Какъ буду я въ городѣ Кiевѣ,
„У ласкова князя Владимiра,
„Чѣмъ мнѣ-ко будетъ Князя дарить,
„Чѣмъ свѣта жаловати?“
Отвѣчаютъ гости корабельщики,
И всѣ цѣловальники любимые:
— Ты славный, богатый гость,
— Молодой Соловей, сынъ Будимiровичъ!
— Есть, сударь, у васъ золота казна,
— Сорокъ сороковъ черныхъ соболей,
— Вторые сорокъ бурнастыхъ лисицъ;
— Есть, сударь, дорога камка,
— Что не дорога камочка—узоръ хитеръ:
— Хитрости были Царя-града,
— А и мудрости Iерусалима,
— Замыслы Соловья Будимiровича;
— На златѣ, на серебрѣ—не погнѣваться.“—
Прибѣжали корабли подъ славный Кiевъ-градъ;
Якори метали въ Днѣпръ-рѣку,
Сходни бросали на крутъ бережокъ,
Товарную пошлину въ таможнѣ платили—
Со всѣхъ кораблей семь тысячей,
Со всѣхъ кораблей, со всего живота.—
Бралъ Соловей свою золоту казну:
Сорокъ сороковъ черныхъ соболей.
Вторые сорокъ бурнасныхъ лисицъ.
Пошелъ онъ ко ласкову князю Владимiру,
Идетъ во гридню, во свѣтлую;
Какъ бы на пяту двери отворялися,
Идетъ во гридню купавъ молодецъ,
Молодой Соловей, сынъ Будимiровичъ,
Спасову образу молится,
Владимiру князю кланяется,

48. *мнѣ-ко*, по областн. говору, съ -*ко* или -*ка*.—59. Цареградскiя дорогiя ткани (*паволоки*) съ древнѣйшихъ временъ вывозились на Русь; въ Лѣтоп. Нест. см. 31.—66. О *таможнѣ* позднѣйшая прибавка.—

Княгинѣ Апраксѣевной на особину.
И подноситъ князю свои дороги подарочки
Сорокъ сороковъ черныхъ соболей,
Вторые сорокъ бурнастыхъ лисицъ;
Княгинѣ поднесъ камку бѣло-хрущатую.
Не дорога камочка—узоръ хитеръ:
Хитрости Царя-града,
Мудрости Іерусалима,
Засмыслы Соловья, сына Будиміровича;
На златѣ и серебрѣ—не погнѣваться
Князю дары полюбилися,
А княгинѣ наипаче того;
Говорилъ ласковый Владиміръ князь:
„Гой еси ты, богатый гость,
„Соловей, сынъ Будиміровичъ!
„Заимуй дворы княженецкіе,
„Заимуй ты боярскіе,
„Заимуй дворы и дворянскіе.“
Отвѣчаетъ Соловей, сынъ Будиміровичъ:
— Не надо мнѣ дворы княженецкіе,
— И ненадо дворы боярскіе,
— И ненадо дворы дворянскіе;
— Только ты дай мнѣ загонъ земли,
— Не паханыя и не ораныя,
— У своей, осударь, княженецкой племянницы,
— У молоды Запавы Путятишной,
— Въ ея, осударь, зеленому саду,
— Въ вишиньѣ, въ орѣшеньѣ,
— Построить мнѣ, Соловью, снаряденъ дворъ.
Говорилъ, сударь, ласковый Владиміръ князь:
„На то тебѣ съ княгинею подумаю;“
А подумавши отдавалъ Соловью загонъ земли,
Не паханыя и не ораныя.
Походилъ Соловей на свой червленъ корабль,
Говорилъ Соловей, сынъ Будиміровичъ:
„Гой еси вы, мои люди работные!
„Берите вы топорики булатные,
„Подите къ Запавѣ въ зеленый садъ,
„Постройте мнѣ снаряденъ дворъ,

79. *Апраксѣевной*, по склон. именъ прилаг., вм. *Апраксѣевнѣ*.—94. *Заимуй* (занимай), отъ *заимовати*, *заимую*.—103. *осударь*, безъ придых. г, § 16.—104. *Путятишной*, вм. -ы.—106. *вишинье*, *орѣшенье*, имена собп-

„Въ вишеньѣ, въ орѣшеньѣ.“
Съ вечера, позднимъ-поздно,
Будто дятлы въ дерево пощолкивали,
Работала его дружина хорабрая,
Ко полуночи и дворъ поспѣлъ:
Три терема златоверховаты,
Да трои сѣни косящатыя,
Да трои сѣни рѣшетчатыя.
Хорошо въ теремахъ изукрашено:
На небѣ солнце, въ теремѣ солнце;
На небѣ мѣсяцъ, въ теремѣ мѣсяцъ;
На небѣ звѣзды, въ теремѣ звѣзды,
На небѣ заря, въ теремѣ заря,—
И вся красота поднебесная.

8. *Дюкъ Степановичъ.*

Изъ-за моря, моря синяго,
Изъ славнаго Волынца, красна Галичья,
Изъ тоя Карелы богатыя,
Какъ ясенъ соколъ вонъ вылетывалъ,
Какъ бы бѣлой кречетъ вонъ выпархивалъ,—
Выѣзжалъ удача-добрый молодецъ,
Молодой Дюкъ, сынъ Степановичъ,
По прозванью Дюкъ былъ боярскій сынъ:
А и конь подъ нимъ, какъ бы лютый звѣрь,
Лютый звѣрь конь—и буръ, косматъ,
У коня грива на лѣву сторону, до сырой земли;
Онъ самъ на конѣ, какъ ясенъ соколъ,
Крѣпки доспѣхи на могучихъ плечахъ;
Немного съ Дюкомъ живота пошло,

рат. § 60.—124. *трои сѣни*, § 165.—126—131. Слич. въ Одиссеѣ самое начало описанія полатъ Алкиноевыхъ: „Все лучезарно, какъ на небѣ свѣтлое солнце иль мѣсяцъ, „было въ полатахъ любезнаго Зевсу царя Алкиноя“ (по переводу Жуковск. 7, 84—85). Какъ терема Соловья Будиміровича, такъ и его корабль съ чердакомъ слич. съ слѣд. мѣстомъ въ книжномъ сказаніи о царѣ Соломонѣ: „И снаряди бояринъ корабль всякою красотою и сотвори бояринъ въ кормѣ чердакъ зѣло красенъ, и въ немъ написа образъ царя своего краснаго и наличнаго, въ корабли же написа всякимъ умысломъ, сотвори небо подъ верхомъ корабли, и сотвори мѣсяцъ и звѣзды,“ и пр.

8. *Дюкъ Степановичъ*, изъ *Волынца Галичья* (имя прилаг.), т. е. изъ Волыни Галицкой, по другимъ вар. *изъ Индіи богатой* (см. въ былинѣ о Волхвѣ Всесл. примѣч. къ стиху 5), которая здѣсь замѣнена *Карелою*. Какъ самостоятельный владѣтель, изъ своего *удѣла*, Дюкъ пріѣзжаетъ къ кн. Владиміру, и хва-

Что куякъ и панцырь чиста серебра,
А кольчуга на немъ красна золота,
А куяку и панцырю цѣна лежитъ три тысячи,
А кольчугѣ на немъ красна золота,
Цѣна сорокъ тысячей,
А и конь подъ нимъ въ пять тысячей.
Почему коню цѣна пять тысячей?
За рѣку онъ броду не спрашиваетъ,
Котора рѣка цѣла верста пятисотная,
Онъ скачетъ съ берегу на берегъ:
Потому цѣна коню пять тысячей.
Еще съ Дюкомъ не много живота пошло:
Пошолъ тугой лукъ разрывчатый,
А цѣна тому луку три тысячи.
Потому цѣна луку три тысячи:
Полосы были серебряны,
А рога красна золота,
А тетивочка была шелковая,
А бѣлаго шолку Шемаханскаго;
И колчанъ пошелъ съ нимъ каленыхъ стрѣлъ,
А въ колчанѣ было за триста стрѣлъ,
Всякая стрѣла по десяти рублевъ.
А и еще есть во колчанѣ три стрѣлы,
А и тѣмъ стрѣламъ цѣны нѣтъ,
Цѣны не было и несвѣдомо;
Потому тѣмъ стрѣламъ цѣны не было:
Колоты онѣ были изъ трость-древа,
Строганы тѣ стрѣлки во Новѣгородѣ,
Клеены онѣ клеемъ осетра рыбы,
Перены онѣ перьицемъ сиза орла,
А сиза орла, орла орловича,
А того орла, птицы Камскія,—
Не тоя-то Камы, коя въ Волгу пала,
А тоя-то Камы за синимъ моремъ,—
Своимъ устьемъ впала въ сине море;
А леталъ орелъ надъ синимъ моремъ,
А ронилъ онъ перьица во сине море,
А бѣжали гости корабельщики,

лится передъ нимъ своимъ богатствомъ и роскошью. Здѣсь приведены только началю былины да ея конецъ, состоящій въ припѣвкѣ.—6. *удача*, значитъ, § 172.—23. *котора рѣка*, § 195. — 41. *изъ тростъ-дерева*, § 172.—45. *орла орловича*, игра словъ. Намѣренно выдумана кака-

Собирали перья на синемъ морѣ,
Вывозили перья на святую Русь,
Продавали душамъ-краснымъ дѣвицамъ:
Покупала Дюкова матушка
Перо во сто рублевъ, во тысячу.—
Почему тѣ стрѣлки дороги?
Потому онѣ дороги,
Что въ ушахъ поставлено по тирону,
По каменю, по дорогу самоцвѣтному;
А и еще у тѣхъ стрѣлокъ
Подлѣ ушей перевивано
Аравитскимъ золотомъ.
Ѣздитъ Дюкъ подлѣ синя моря,
И стрѣляетъ гусей, бѣлыхъ лебедей,
Перелетныхъ, сѣрыхъ малыхъ уточекъ;
Онъ днемъ стрѣляетъ,
Въ ночи тѣ стрѣлки сбираетъ;
Какъ днемъ-то стрѣлочекъ не видѣти,
А въ ночи тѣ стрѣлки что свѣчи горятъ,—
Свѣчи теплются воску яраго:
Потому онѣ стрѣлки дороги.
Настрѣлялъ онъ Дюкъ гусей, бѣлыхъ лебедей,
Перелетныхъ, сѣрыхъ малыхъ уточекъ,
Поѣхалъ ко городу Кіеву,
Ко ласкову князю Владиміру.,..
То старина, то и дѣянье:
Синему морю на утѣшенье,
Быстрымъ рѣкамъ слава до моря,
А добрымъ людямъ на послушанье,
Веселымъ молодцамъ на потѣшенье.

9. Пиры князя Владиміра.

Въ стольномъ въ городѣ во Кіевѣ,
Что у ласкова, сударь, князя Владиміра,
А и было пированье, почестный пиръ,
Было столованье, почестный столъ,

то заморская *Кама*, чтобы возвысить цѣну прославляемыхъ стрѣлокъ.—60. 71. О свѣтящемся ночью камнѣ см. въ Изборн. Святосл. 1073 г. прим. 2.—78—82. Этою припѣвкою пѣвецъ заключаетъ былину, которую онъ называетъ *стариною* или *дѣяньемъ*.—79. *на утѣшенье*, вар. *на утишенье*.

9. Многія изъ былинъ о богатыряхъ князя Владиміра начинаются описаніемъ его пиршествъ, преданіе о которыхъ восходитъ до Лѣтоп. Нест. (см. 49—50). Здѣсь приведе-

На многи князи, бояра,
И на русскіе могучіе богатыри
И гости богатые.
Будетъ день въ половину дня,
Будетъ пиръ во полу-пиръ;
Владиміръ князь распотѣшился,
По свѣтлой гриднѣ похаживаетъ,
Таковы слова поговариваетъ:
„Гой еси, князи и бояра
„И всѣ русскіе могучіе богатыри!....

10. Василій Буслаевъ.

Въ славномъ великомъ Новѣградѣ,
А и жилъ Буслай до девяноста лѣтъ;
Съ Новымъ-городомъ жилъ, не перечился,
Со мужики Новгородецкими
Поперекъ словечка не говаривалъ.
Живучи Буслай состарѣлся,

но начало одной изъ такихъ былинъ. Владиміръ угощаетъ не однихъ богатырей, но и князей, бояръ и купцовъ (*гостей*). Когда пирующіе понапьются, обыкновенно другъ передъ другомъ похваляются: сильный хвалится силою, богатый богатствомъ, умный отцемъ-матерью, иной молодою женою.—9. Вар. „будетъ столъ во полу-столѣ.“—11. Послѣ этого стиха иногда прибавляется: „черны кудри расчесываетъ,“ и затѣмъ, обращаясь къ богатырямъ, посылаетъ ихъ на разные подвиги.

10. Приведенный здѣсь образецъ Новгородскихъ преданій, состоитъ изъ двухъ былинъ: въ первой повѣствуется о подвигахъ Василья Буслаева въ Новѣгородѣ (1—179), а во второй о его хожденіи въ Іерусалимъ (180—264). Въ первой герой является предводителемъ одной изъ Новгородскихъ партій, которая вступаетъ въ бой съ Новгородцами; Волховъ раздѣляетъ враждующихъ, которые сходятся на Волховскомъ мосту (какъ значится въ варіантахъ). Вторая былина основывается на раннемъ преданіи о хожденіи Новгородскихъ гостей въ Іерусалимъ, на преданіи, восходящемъ ко времени Паломника игумена Даніила, въ дружинѣ котораго были Кіевляне и Новгородцы (въ его Хожденіи см. 27), и на старинныхъ сказаніяхъ объ отважныхъ странствованіяхъ Новгородцевъ, которые будто бы отыскали на морѣ не только адскія муки, но и мѣсто святаго рая (въ Посланіи архіеп. Василія см. 6 и 10—11). Что же касается до самаго имени героя этихъ былинъ, то оно принадлежитъ исторіи Новагорода: въ лѣтописи (Никонов. 2, 215) записано о смерти Василія Буслаева подъ 1171 г., гдѣ онъ названъ посадникомъ Ваською Буславичемъ (какъ онъ значится и въ варіантахъ былинъ, по имени отца *Буслаевъ*, вм. *Буслай*).

1. Новгородъ называется *великимъ* и въ старыхъ лѣтописяхъ.—3. Варіантъ: „со Новымъ-городомъ не спаривалъ, „со Опсковымъ (вм. *со Псковомъ*) онъ не вздоривалъ, „а со матушкой-Москвой не перечился.“—3—5. *не перечился—поперекъ словечка* и т. д. Тавтоло-

Состарѣлся и преставился,—
Послѣ его вѣку долгаго
Оставалося его житье-бытье
И все имѣніе дворянское;
Оставалася матера вдова,
Матера Амелфа Тимоѳеевна,
И оставалося чадо милое,
Молодой сынъ Василій Буслаевичъ.
Будетъ Васинька семи годовъ,
Отдавала матушка родимая,
Матера вдова Амелфа Тимоѳеевна,
Учить его во грамотѣ,—
А грамота ему въ науку пошла;
Присадила перомъ его писать,—
Письмо Василью въ науку пошло;
Отдавала пѣтью учить церковному,—
Пѣтье Василью въ науку пошло;
А и нѣтъ у насъ такова пѣвца
Во славномъ Новѣгородѣ,
Супротивъ Василія Буслаева.
Повадился вѣдь Васька Буслаевичъ
Со пьяницы, съ безумницы,
Съ веселыми удалыми добрыми молодцы,
Допьяна ужъ сталъ напиватися,—
А и ходя въ городѣ уродуетъ:
Котораго возьметъ онъ за руку,
Изъ плеча тому руку выдернетъ,...
Котораго хватитъ поперекъ хребта,
Тотъ кричитъ, реветъ, окорачь ползетъ.
Пошла-то жалоба великая;—
А и мужики Новогородскіе,
Посадскіе, богатые,
Приносили жалобу они великую
Матерой вдовѣ Амелфѣ Тимоѳеевнѣ
На того на Василья Буслаева;
А и мать-то стала его журить-бранить,
Журить-бранить, его на умъ учить,—
Журьба Васькѣ не взлюбилася,

гія.—12. *Амелфа*, вѣроятно, передѣлано изъ книжнаго собственнаго имени *Амамефрія*, *Амемфрія*, *Амемфія*, *Мемфія*, встрѣчающагося въ апокрифѣ: Завѣты 12-ти патріарховъ (*р* переходитъ въ *л*, § 17).—18—21. Слич. о Волхѣ Всеслав. 27—31.—22. *пѣтье* вм. *пѣніе*, § 48.—

Пошелъ онъ Васька во высокъ теремъ,
Садился Васька на ременчатый стулъ,
Писалъ ярлыки скорописчаты,
Отъ мудрости слово поставлено:
„Кто хощетъ пить и ѣсть изъ готоваго,
„Валися къ Васькѣ на широкій дворъ,—
„Тотъ пей и ѣшь готовое
„И носи платье разноцвѣтное.“
Разсылалъ тѣ ярлыки со слугой своимъ
На тѣ улицы широкія
И на тѣ частые переулочки.
Въ тоже время поставилъ Васька чанъ середи двора,
Наливалъ чанъ полонъ зелена вина,
Опущалъ онъ чару въ полтора ведра.
Во славномъ было во Новѣградѣ,
Грамотны люди шли,
Прочитали тѣ ярлыки скорописчаты,
Пошли ко Васькѣ на широкій дворъ
Къ тому чану, зелену вину;
Вначалѣ былъ Костя Новоторженинъ,
Пришелъ онъ Костя на широкій дворъ,
Василій тутъ его опробовалъ,
Сталъ его бити червленымъ вязомъ—
Въ половинѣ было налито
Тяжела свинцу Чебурацкаго,
Вѣсомъ тотъ вязъ былъ во двѣнадцать пудъ,—
А бьетъ онъ Костю по буйной головѣ:
Стоитъ тутъ Костя не шевельнется,
И на буйной головѣ кудри не тряхнутся.
Говорилъ Василій, сынъ Буслаевичъ:
„Гой еси ты, Костя Новоторженинъ!
„А и будь ты мнѣ названый братъ,
„И паче мнѣ брата родимаго.“
А и мало время позамѣшкавши,
Пришли два брата боярченка,
Лука и Моисей, дѣти боярскіе,

35. *окорачь*, см. объ Ильѣ Мур. ст. 408.—57. Варіантъ: „ярлычки привязывалъ ко стрѣлочкамъ, „и стрелочки стрѣлялъ по Нову-городу.“—94—102. По приходамъ учреждались братчины, каждый членъ которой платилъ свой вкладъ, *сыпь*, первоначально житомъ (отъ *сыпать*, слич. *просопъ* и *насыпъ*, въ Домостр. прим. 9), потомъ уже и деньгами, какъ принято здѣсь; въ братчину принималъ церковный староста; о *вареномъ канунѣ* см. въ Стоглавѣ прим. 11.—Вмѣсто этого, по дру-

Пришли ко Васькѣ на широкій дворъ;
Молодой Василій, сынъ Буслаевичъ
Тѣмъ молодцамъ сталъ радошенъ и веселешенекъ.
Пришли тутъ мужики Залѣшена,
И не смѣлъ Василій показатися къ нимъ.
Еще тутъ пришло семь братовъ Сбродовичи,—
Собиралися, сходилися
Тридцать молодцовъ безъ единаго,
Онъ самъ Василій тридцатый сталъ;—
Какой зайдетъ убьютъ его,
Убьютъ его за ворота бросятъ.
Послышалъ Васинька Буслаевичъ
У мужиковъ Новгородскіихъ
Канунъ варенъ, пива ячныя,
Пошолъ Василій со дружиною,
Пришолъ во братчину въ Никольщину;—
„Не малу мы тебѣ сыпь платимъ,
„За всякаго брата по пяти рублевъ.“—
А за себя Василій даетъ пятьдесятъ рублевъ,
А и тотъ-то староста церковный
Принималъ ихъ во братчину въ Никольщину;
А и зачали они тутъ канунъ варенъ пить,
А и тѣ-то пива ячныя.
Молодой Василій, сынъ Буслаевичъ
Бросился на царевъ кабакъ,
Со своею дружиною хороброю;
Напилися они туто зелена вина,
И пришли во братчину въ Никольщину.
А и будетъ день ко вечеру,
Отъ малаго до стараго,
Начали ужъ ребята боротися,
А въ иномъ кругу въ кулаки битися;
Отъ тое борьбы отъ ребячія,
Отъ того бою отъ кулачнаго,
Началася драка великая;
Молодой Василій сталъ драку разнимать,
А иной дуракъ зашолъ съ носка,
Его по уху оплелъ;

гимъ вар. Василій идетъ на княжескій пиръ, гдѣ его не довольно чествовали: „былъ Васильюшка Буславьевичъ „у князей Новгородскіихъ на честномъ пиру, „напился Василій Буславьевичъ допьяна, „напился Василій, порасхвастался, „и ударилъ о великъ закладъ „со трема князьями Новгородскими—„выходить *на мостикъ на Волховскій*, „и битъ-

А и тутъ Василій закричалъ громкимъ голосомъ:
„Гой еси ты, Костя Новоторженинъ,
„И Лука, Моисей, дѣти боярскіе!
„Уже Ваську меня бьютъ.“
Поскакали удалы добры молодцы,
Скоро они улицу очистили,
Прибили уже много до смерти,
Вдвое, втрое перековеркали,
Руки, ноги переломали,—
Кричатъ, ревутъ мужики посадскіе,
Говоритъ тутъ Василій Буслаевичъ:
„Гой еси вы, мужики Новогородскіе!
„Бьюсь съ вами о великъ закладъ,
„Напущаюсь я на весь Новгородъ
„Битися, дратися,
„Со всею дружиною хораброю;
„Тако вы меня съ дружиною побьете, Новымъ-городомъ,
„Буду вамъ платить дани, выходы по смерть свою,
„На всякій годъ по три тысячи;
„А буде же я васъ побью,
„И вы мнѣ покоритеся,
„То вамъ платить мнѣ такову же дань.“
И въ томъ-то договорѣ руки они подписали.
Началась у нихъ драка-бой великая...
Пошолъ Василій по Волхъ-рѣкѣ,
А идетъ Василій по Волхъ-рѣкѣ,
По той Волховой по улицѣ;
Завидѣли добрые молодцы,
А его дружина хорабрая,
Молода Василья Буслаева,—
У ясныхъ соколовъ крылья отросли,
У нихъ-то молодцовъ думушки прибыло,
Молодой Василій Буслаевичъ
Пришолъ-то молодцамъ на выручку,—
Со тѣми мужики Новогородскими
Онъ дерется, бьется день до вечера;

ся Василью съ Новымъ-городомъ, „побить всѣхъ мужиковъ до единаго.“ По тексту же, приведенному здѣсь, этотъ вызовъ Василій дѣлаетъ вообще Новгородскимъ мужикамъ (см. далѣе 130—140).—105. *царевъ*, т. е. казенный.—140. *вамъ платить мнѣ*, § 219.—142. Затѣмъ пропущено здѣсь нѣсколько стиховъ, въ которыхъ повѣствуется, какъ мать Василья, по жалобѣ Новгородскихъ мужиковъ, воротила сына къ себѣ домой, и заперла въ погреба глубокіе, а между тѣмъ его дружина ста-

А ужъ мужики покорилися,
Покорилися и помирилися—
Понесли они записи крѣпкія
Къ матерой вдовѣ Амелфѣ Тимоѳеевнѣ;
Насыпали чашу чистаго серебра,
А другую чашу краснаго золота,
Пришли ко двору дворянскому,
Бьютъ челомъ, покланяются:
„Осударыня матушка,
„Принимай ты дороги подарочки,
„А уйми свое чадо милое,
„Молода Василья со дружиною;
„А и рады мы платить
„На всякой годъ по три тысячи,
„На всякой годъ будемъ тебѣ носить:
„Съ хлѣбниковъ по хлѣбику,
„Съ калашниковъ по калачику,
„Съ молодицъ повѣнечное,
„Съ дѣвицъ повалечное,
„Со всѣхъ людей со ремесленныхъ,
„Опричь поповъ и дьяконовъ."
Втапоры матера вдова
Амелфа Тимоѳеевна
Посылала дѣвушку чернавушку
Привести Василья со дружиною.

Приходитъ Василій Буслаевичъ
Ко своему двору дворянскому,
Ко своей сударынѣ матушкѣ,
Матерой вдовѣ Амелфѣ Тимоѳеевнѣ,
Какъ вьюнъ около ее увивается,
Проситъ благословеніе великое:
„А свѣтъ ты, моя сударыня матушка,
„Матера вдова Амелфа Тимоѳеевна!
„Дай мнѣ благословеніе великое,

ла изнемогать въ битвѣ. Василій узнаетъ о томъ, и, чтобъ помочь своимъ, убѣгаетъ изъ-подъ домашняго ареста, и отправляется на Волховскій мостъ.—143. *Волхъ-рѣка*, по имени лица *Волхъ*, вм. прилагат. *Волховъ*, въ Житіи Антон. Римл. см. прим. 8.—163. *осударыня*, безъ придых. *г*, § 16.—172—3. Съ замужнихъ подать съ вѣнца (*повѣнечное*), а съ дѣвицъ—портомойное, или съ валька (*повалечное*).

180. Василій отправляется къ св. мѣстамъ спустя уже много лѣтъ послѣ его похожденій, выше описанныхъ. — 184. *увивается* (въ ориг.

„Идти мнѣ Василью въ Ерусалимъ-градъ,
„Со всею дружиною хораброю,
„Мнѣ-ко Господу помолитися,
„Святой святынѣ приложитися,
„Во Ердани-рѣкѣ искупатися."
Что возговоритъ матера вдова,
Матера Амелфа Тимоѳеевна:
„Гой еси ты, мое чадо милое,
„Молодой Василій Буслаевичъ!
„То коли ты пойдешь на добрыя дѣла,
„Тебѣ дамъ благословеніе великое;
„То коли ты, дитя, на разбой пойдешь,
„И не дамъ благословенія великаго,
„А и не носи Василья сыра земля."
Камень отъ огня разгорается,
А булатъ отъ жару растопляется,
Материно сердце распущается;
И даетъ она много свинцу, пороху,
И даетъ Василью запасы хлѣбные,
И даетъ оружье долгомѣрное:
„Побереги ты, Василій, буйну голову свою".
Скоро молодцы собираются,
И съ матерой вдовой прощаются.
Походили они на червленъ корабль,
Подымали тонки парусы полотняные,
Побѣжали по озеру Ильменю;
Бѣгутъ они ужъ сутки другія,
А бѣгутъ уже недѣлю другую, —
Встрѣчу имъ гости-корабельщики:
„Здравствуй Василій Буслаевичъ!
„Куда, молодецъ, поизволилъ погулять?"
Отвѣчаетъ Василій Буслаевичъ:
„Гой еси вы, гости-корабельщики!
„А мое-то вѣдь гулядье неохотное:
„Съ молоду бито много, граблено,
„Подъ старость надо душа спасти;
„А скажите вы, молодцы, мнѣ прямаго пути
„Ко святому граду Іерусалиму."

убивается), какъ *вьюнъ* (отъ *ви-ть*, § 60)—тавтологія.—189. *Ерусалимъ* и далѣе *Ердань*, вм. *Іерусалимъ*, *Іорданъ*.—192. *приложитися* чему, вм. къ чему, §§ 186 и 187.—217. *встрѣчу*, т. е. *въ встрѣчу*, или *въ стрѣчу*, отъ *срѣтати*, §§ 10 и 24.—223. *бито*, *граблено*, безличн. глаг.

Отвѣчають ему гости корабельщики:
„А и гой еси, Василій Буслаевичъ!
„Прямымъ путемъ въ Іерусалимъ-градъ
„Бѣжать семь недѣль,
„А окольной дорогой полтора года. —
„На славномъ морѣ Каспійскіимъ,
„На томъ острову на Куминскіимъ,
„Стоитъ застава крѣпкая,
„Стоятъ атаманы козачіе,
„Не много, ни мало ихъ — три тысячи;
„Грабятъ бусы, галеры,
„Разбиваютъ червлены корабли.“
Говоритъ тутъ Василій Буслаевичъ:
„А не вѣрую я, Васинька, ни въ сонъ, ни въ чохъ,
„А и вѣрую въ свой червленой вязъ;
„А бѣгите-ко, ребята, вы прямымъ путемъ.“....
Будутъ они во Ердань-рѣкѣ,
Бросали якори крѣпкіе,
Сходни бросали на крутъ бережокъ.
Походилъ тутъ Василій Буслаевичъ,
Со своею дружиною хораброю,
Въ Іерусалимъ-градъ;
Пришолъ во церкву соборную,
Служилъ обѣдни за здравіе матушки
И за себя, Василья Буслаевича;
И обѣдню съ панихидою служилъ
По родимомъ своемъ батюшкѣ
И по всему роду своему;
На другой день служилъ обѣдни съ молебнами
Про удалыхъ добрыхъ молодцевъ,
Что съ молоду бито много, граблено.
И ко святой святынѣ приложился онъ,
И въ Ердани-рѣкѣ искупался.
И расплатился Василій съ попами и съ дьяконами;
И которые старцы при церкви живутъ,
Даетъ золотой казны не считаючи.
И походитъ Василій ко дружинѣ
Изъ Ерусалима на свой червленъ корабль.

§ 139.—242. *душа* вм. *душу*.—225. *пути*, въ ориг, *путя*.—240. *въ чохъ*, въ чиханье, т. е. ни въ какія предсказанія.—243—4. *будутъ, бросали*, § 134.—253—4. *по родимомъ, по всему*, § 179.—261. *которые старцы*, § 195. Былина оканчивается тѣмъ, что Василій, на возвратномъ пути, скакалъ черезъ какой-то камень, упалъ и ушибся до смерти.

11. Нашествіе Монголовъ.

Изъ подъ той бѣлой березы кудреватыя,
Изъ подъ чуднаго креста Леванидова,
Шли-выбѣгали четыре тура златорогіе,
И шли они, бѣжали мимо славенъ Кіевъ-градъ,
И видѣли надъ Кіевомъ чуднымъ-чудно,
И видѣли надъ Кіевомъ дивнымъ-дивно:
И по той стѣнѣ городовыя
И ходитъ-гуляетъ душа красная дѣвица,
Въ рукахъ держитъ Божью книгу — Евангеліе,
Сколько ни читаетъ, а вдвое плачетъ.
Побѣжали туры прочь отъ Кіева,
И встрѣтили турицу, родну матушку,
И встрѣтили турицу, поздоровалися:
„Здравствуй, турица, родна матушка!"
— Здравствуйте, туры, малы дѣточки!
— Гдѣ вы ходили, гдѣ вы бѣгали? —
„Шли мы бѣжали мимо Кіевъ-славенъ градъ,
„Мимо ту, мимо стѣнку городовую,
„Мимо тѣ башни городовыя,
„И видѣли мы надъ Кіевомъ чуднымъ-чудно,
„И видѣли мы надъ Кіевомъ дивнымъ-дивно:
„И по той по стѣнѣ городовыя
„Ходитъ-гуляетъ душа красная дѣвица,
„Во рукахъ держитъ Божью книгу — Евангеліе,
„Сколько ни читаетъ, вдвое плачетъ."
Говоритъ тутъ турица, родна матушка:
— Ужъ вы глупые, туры златорогіе!
— Ничего вы, дѣточки, не знаете:
— Не душа та красна дѣвица гуляла по стѣнѣ,

11. Здѣсь предлагается только начало повѣствованія о томъ, какъ царь *Калинъ*, вар. *Батыга* (т. е. *Батый*) подступилъ съ своимъ войскомъ къ Кіеву (1—33, Олонецк. по Рыбник. II, 39—40; а 33—63. Кирш. Данил. по Калайд. 242—3). За тѣмъ событія временъ Татарщины смѣшиваются съ баснословными преданьями о богатыряхъ кн. Владиміра. Батый (Батыга или Калинъ) посылаетъ посла къ кн. Владиміру, и Илья Муромецъ освобождаетъ Кіевъ отъ осады Монголовъ.—Повѣствованіе начинается описаніемъ чудеснаго видѣнія, которое передаютъ дикіе туры своей матери-турицѣ, какъ они видѣли плачущую дѣвицу съ Евангеліемъ въ рукахъ: это вмѣстѣ и Богородица, и стѣна городовая. При этомъ надобно припомнить два факта изъ мѣстныхъ преданій Кіевскихъ, во первыхъ, что алтарная стѣна въ Кіевскомъ Софійскомъ соборѣ, съ колоссальнымъ изображеніемъ Богородицы, доселѣ именуется Нерушимою Стѣною; и во вторыхъ, что судьба Кіева, по сказаньямъ

— А ходила та Мать Пресвята Богородица,
— А плакала стѣна-мать городовая,
— По той ли по вѣрѣ христіянскія:—
— Будетъ надъ Кіевъ-градъ погибелье...
Да изъ Орды, Золотой земли,
Изъ тоя Могозеи богатыя,
Когда подымался злой Калинъ царь,
Злой Калинъ, царь Калиновичъ,
Ко стольному городу ко Кіеву,
Со своею силою съ поганою;
Не дошедъ онъ до Кіева за семь верстъ,
Становился Калинъ у быстра Днѣпра:
Сбиралося съ нимъ силы на сто верстъ,
Во всѣ тѣ четыре стороны.
Зачѣмъ мать сыра земля не погнется?
Зачѣмъ не разступится?
А отъ пару было отъ кониннаго
А и мѣсяцъ, солнце померкнуло,
Не видать луча свѣта бѣлаго,
А отъ духу Татарскаго
Не можно крещенымъ намъ живымъ быть.
Садился Калинъ на ременчатъ стулъ,
Писалъ ярлыки скорописчаты
Ко стольному городу ко Кіеву,
Ко ласкову князю Владиміру,—
Что выбралъ Татарина выше всѣхъ:
А мѣрою тотъ Татаринъ трехъ сажень,
Голова на Татаринѣ съ пивной котелъ,
Который котелъ сорока ведеръ;
Промежъ плечами косая сажень;
Отъ мудрости слово написано:
Что возьметъ Калинъ царь стольный Кіевъ-градъ,
А Владиміра князя въ полонъ полонитъ,
Божьи церкви на дымъ пуститъ.

о Татарщинѣ, связана съ его Золотыми Вратами. Будто-бы, когда было лихолѣтье, или тяжелое время, подступилъ Татаринъ къ Кіеву, и, будучи обиженъ нѣкоторымъ Кіевскимъ богатыремъ Михайликомъ, требовалъ его отъ Кіевлянъ себѣ. Кіевляне его выдали, но онъ, сѣвши на коня, поднялъ копьемъ Золотыя Ворота, и вмѣстѣ съ ними уѣхалъ въ Цареградъ. Потому Татара и вошли въ Кіевъ и разгромили его, а Золотыя Ворота и доселѣ стоятъ въ Цареградѣ.—1. *изъ-подъ той*, § 148.—2. *Леванидова:* такъ въ вар.; въ ориг. *Еландіева*.—4. 23. *мимо Кіевъ, надъ Кіевъ*, § 183.—34. То есть, изъ *Золотой Орды*, которая почему-то называется *Могозеею*.—40—43. О пришествіи Батыя подъ Кі-

12. *Щелканъ Дудентьевичъ.*

А и дѣялося въ Ордѣ,
Передѣялось въ Большой,—
На стулѣ золотѣ,
На рытомъ бархатѣ,
На червчатой камкѣ
Сидитъ тутъ царь Азвякъ,
Азвякъ Тавруловичъ;—
Суды разсуживаетъ
И ряды разряживаетъ,
Костылемъ размахиваетъ

евъ Карамзинъ повѣствуетъ: „Скоро вся ужасная сила Батыева, какъ густая туча, съ разныхъ сторонъ облегла Кіевъ. Скрыпъ безчисленныхъ телѣгъ, ревъ вельблюдовъ и воловъ, ржаніе коней и свирѣпый крикъ непріятелей, по сказанію лѣтописца, едва дозволяли жителямъ слышать другъ друга въ разговорахъ."

12. *Щелканъ, Щолканъ* или *Шевкалъ*, сынъ *Дюденя* (*Дудентьевичъ*), не шуринъ, какъ значится въ былинѣ, а двоюродный братъ Узбека, есть извѣстное историческое лицо (въ Житіи Серг. см. прим. 3). Узбекъ названъ въ былинѣ *Азвякомъ Таврулговичемъ*, по имени Татарскаго богатыря *Таврула*, котораго мѣстныя Рязанскія сказанія относятъ ко временамъ Батыя и Рязанскаго героя Евпатія Коловрата. Что же касается до *двухъ братцевъ родимыихъ, дву удалыхъ Борисовичей* (69—70), князей Тверскихъ, то такъ названы Димитрій и Александръ Михайловичи, изъ которыхъ первый отмстилъ за своего отца, убивъ въ 1325 г. въ ордѣ Георгія Даниловича Московскаго и тамъ же былъ за то казненъ отъ хана Узбека, а другой, получивъ отъ Узбека Тверское княженіе, отомстилъ за своего брата убіеніемъ Шевкала, или Щелкана.— Содержаніе былины соотвѣтствуетъ слѣдующимъ фактамъ, сообщаемымъ Карамзинымъ подъ 1327 г. „Въ концѣ лѣта явился въ Твери ханскій посолъ, Шевкалъ, сынъ Дюденевъ и двоюродный братъ Узбека, со многочисленными толпами грабителей. Бѣдный народъ, уже привыкнувъ терпѣть насилія Татарскія, искалъ облегченія въ однѣхъ безполезныхъ жалобахъ; но содрогнулся отъ ужаса, слыша, что Шевкалъ, ревностный чтитель Алкорана, намѣренъ обратить Россіянъ въ Магометанскую вѣру, убить князя Александра съ братьями, сѣсть на его престолѣ, и всѣ города наши раздать своимъ вельможамъ. Говорили, что онъ воспользуется праздникомъ Успенія, къ коему собралось въ Тверь множество усердныхъ христіянъ, и что Моголы умертвятъ ихъ всѣхъ до единаго. Сей слухъ могъ быть неоснователенъ: ибо Шевкалъ не имѣлъ достаточнаго войска для произведенія въ дѣйство намѣренія столь важнаго.... Граждане, усердные, пылкіе, единодушно требовали оружія: князь на разсвѣтѣ, 15 августа, повелъ ихъ ко дворцу Михайлову, гдѣ жилъ братъ Узбековъ. Общее волненіе, шумъ и стукъ оружія пробудили Татаръ: они успѣли собраться къ своему начальнику и выступили на площадь. Тверитяне устремились на нихъ съ воплемъ. Сѣча была ужасна. Отъ восхода солнечнаго до темнаго вечера рѣзались на улицахъ съ остервененіемъ необычайнымъ. Уступивъ превосходству силъ, Моголы заключились во дворцѣ: Александръ

По бритымъ тѣмъ усамъ,
По Татарскимъ тѣмъ головамъ,
По синимъ плѣшамъ.
Шурьевъ царь дарилъ,
Азвякъ Тавруловичъ,
Городами стольными:
Василья на Плесу,
Гордѣя къ Вологдѣ,
Ахрамея къ Костромѣ;
Одного не пожаловалъ
Любимаго шурина
Щелкана Дудентьевича.
За что не пожаловалъ?
И за то онъ не пожаловалъ,
Его дома не случилося;
Уѣзжалъ-то младъ Щелканъ
Въ дальную землю Литовскую,
За моря синія,
Бралъ онъ, младъ Щелканъ
Дани, невыходы,
Царски невыплаты;
Съ князей бралъ по сту рублевъ,
Съ бояръ по пятидесять,
Съ крестьянъ по пяти рублевъ,—
У котораго денегъ нѣтъ,
У того дитя возьметъ;
У котораго дитя нѣтъ,
У того жену возьметъ;
У котораго жены-то нѣтъ,
Того самаго головой возьметъ.
Вывезъ младъ Щелканъ
Дани, выходы,
Царскіе невыплаты;
Вывелъ младъ Щелканъ
Коня во 100 рублевъ,
Сѣдло во тысячу,
Уздѣ цѣны ей нѣтъ.
Не тѣмъ узда дорога,

обратилъ его въ пепелъ, и Шевкалъ сгорѣлъ тамъ съ остаткомъ ханской дружины. Къ свѣту не было уже ни одного Татарина живаго. Граждане умертвили и купцевъ Ординскихъ.“

17. *на Плесу*, нынѣ въ Костромск. губ.—30. *выходъ*, дань Татарамъ; *невыходъ*, что не додано.—33. *по пяти-десять*, § 162. — 37. *дитя нѣтъ*, вм. *дитяти*. — 47. *уздѣ*

Что вся узда золота,
Она тѣмъ узда дорога,
Царское жалованье,
Государево величество;
А не льзя, дескать,
Тоя узды ни продать, ни промѣнять,
И друга дарить.
Проговоритъ младъ Щелканъ,
Младъ Дудентьевичъ:
„Гой еси, царь Азвякъ,
„Азвякъ Тавруловичъ!
„Пожаловалъ ты молодцовъ
„Любимыхъ шуриновъ:
„Василья на Плесу,
„Гордѣя къ Вологдѣ,
„Ахрамея къ Костромѣ;
„Пожалуй ты, царь Азвякъ,
„Пожалуй ты меня
„Тверью старою,
„Тверью богатою,
„Двумя братцами родимыми,
„Дву удалыми Борисовичи.“
Проговоритъ царь Азвякъ,
Азвякъ Тавруловичъ:
„Гой еси, шуринъ мой
„Щелканъ Дудентьевичъ!
„Заколи-тко ты сына своего,
„Сына любимаго,
„Крови ты чашу нацѣди,
„Выпей ты крови тоя,
„Крови горячія;
„И тогда я тебя пожалую
„Тверью старою,
„Тверью богатою,
„Двумя братцами родимыми,
„Дву удалыми Борисовичи.“
Втапоры младъ Щелканъ
Сына своего закололь,
Чашу крови нацѣдилъ,

ей, § 143.—52. *величество*, что государь его возвеличилъ, чествовалъ.—55. Затѣмъ прибавленъ стихъ: „Щелкана Дудентьевича,“ не имѣющій смысла.—61. И здѣсь прибавленъ ненужный стихъ: „двухъ удалыхъ Борисовичевъ.“—70. *дву* дв. ч., но не правильно, вм. *двѣма*.—75. *заколи-тко*,

Крови горячія,
Выпилъ чашу тоя крови горячія.
А втапоры царь Азвякъ
За то его пожаловалъ
Тверью старою,
Тверью богатою,
Двумя братцами родимыми,
Дву удалыми Борисовичи.
И втѣпоры младъ Щелканъ
Онъ судьею насѣлъ
Въ Тверь ту старую,
Въ Тверь ту богатую;
А немного онъ судьею сидѣлъ:....
Надо всѣми наругатися,
Надъ домами насмѣхатися.
Мужики-то старые,
Мужики-то богатые,
Мужики посадскіе,
Они жалобу приносили
Двумъ братцамъ родимымъ,
Двумъ удалымъ Борисовичамъ;
Отъ народа они съ поклономъ
Пошли, съ честными подарками —
И понесли они честные подарки —
Злата, серебра и скатнаго жемчугу.
Изошли его въ домѣ у себя
Щелкана Дудентьевича;
Подарки принялъ отъ нихъ,
Чести не воздалъ имъ.
Втапоры младъ Щелканъ
Зачванился онъ, загординился,
И они съ нимъ раздорили—
Одинъ ухватилъ за волосы,
А другой за ноги,
И тутъ его разорвали.
Тутъ смерть ему случилася,
Ни на комъ не сыскалося.

13. Взятіе Казанскаго царства.

Середи было Казанскаго царства
Что стояли бѣлокаменны полаты,

вм. *заколи-ка.* — 101. *наругатися,* **т. е. сталъ.**—118. *загординился,* за- **гордился.**

13. **Эта былина, основанная на историческомъ фактѣ (въ Исторіи Курбск. см. прим. 10), поддержива-**

А изъ спальни бѣлокаменной полаты,
Ото сна тутъ царица пробуждалася,
Царица Елена Симеону царю она сонъ разсказала:
„А и ты встань, Симеонъ царь, пробудися!
„Что нечесь мнѣ царицѣ мало спалося,
„Въ сновидѣньицѣ много видѣлося:
„Какъ отъ сильнаго Московскаго царства,
„Кабы сизый орлище встрепенулся,
„Кабы грозная туча подымалась,
„Что на наше вѣдь царство наплывала."
А изъ сильнаго Московскаго царства
Подымался великій князь Московскій,
А Иванъ, сударь, Васильевичъ, прозритель,
Со тѣми ли пѣхотными полками,
Что со старыми славными козаками.
Подходили подъ Казанское царство за пятнадцать верстъ,
Становились они подкопью подъ Булакъ-рѣку,
Подходили подъ другую, подъ рѣку подъ Казанку,
Съ чернымъ порохомъ бочки закатали,
А и подъ гору ихъ становили,
Подводили подъ Казанское царство;
Воску яраго свѣчу становили,

ла въ народѣ память о важномъ событіи, о которомъ люди грамотные читали въ одномъ, очень распространенномъ въ старинныхъ рукописяхъ, занимательно написанномъ сказаніи, подъ именемъ Исторіи о взятіи царства Казанскаго. По былинѣ, вѣщій сонъ видитъ царица Елена, супруга Казанскаго царя *Симеона* (вм. *Едигера*); по старинной Исторіи вѣщія сновидѣнія видять самъ Едигеръ и одинъ изъ его приближенныхъ. Казанскій царь видѣлъ во снѣ, будто „изыде отъ востока мѣсяцъ малъ и теменъ и ста надъ Казанью, и паки другой мѣсяцъ отъ запада изыде, зѣло пресвѣтелъ и великъ, и пришедъ надъ градомъ же ста выше темнаго.... долго стоявъ, яко крылатъ полетѣ отъ мѣста своего и догнавъ до другаго и удари собою темнаго мѣсяца, и аки поглотивъ въ себе пріятъ, и той въ немъ просвѣтися; той великій мѣсяцъ испусти изъ себе аки звѣзды огненныя и искры, испусти во градъ и сожже вся люди Казанскіе." Царскій вельможа видѣлъ во снѣ: „яко стекошася многія стада отъ разныхъ звѣрей, и лютѣ рыкающе, львове и пардуси, медвѣди и волцы, и рыси и наполнишася ими луги и поля Казанскія. Противъ же ихъ стекошася изъ града волцы единошерстніи, и начаша между собою битися съ различными звѣрьми, и во единъ часъ изъядени быша." Оба разсказали свои сны другъ другу, и для объясненія ихъ призвали волхвовъ. Волхвы объявили, что и тотъ и другой сонъ предсказываетъ Казани погибель отъ Московскаго царства.—Вмѣсто того царица Елена видѣла во снѣ сизаго орла и грозную тучу. Отъ ея сновидѣнія былина прямо переходитъ къ предсказанному имъ событію (13).

15. Ивану Грозному былина даетъ эпитетъ *прозритель*. — *Булакъ* (въ

А другую вѣдь на полѣ въ лагерѣ:
Еще на полѣ свѣча та сгорѣла,
А въ землѣ-то идетъ свѣча тишѣе.
Воспалился тутъ великій князь Московскій,
Князь Иванъ, сударь, Васильевичъ, прозритель,
И зачалъ канонеровъ тутъ казнити,
Что началася отъ канонеровъ измѣна;
Что большой за меньшаго хоронился,
Отъ меньшаго ему князю отвѣту нѣту.
Еще тутъ ли молодой канонеръ выступался:
„Ты великій, сударь, князь Московскій!
„Не вели ты насъ канонеровъ казнити:
„Что на вѣтрѣ свѣча горитъ скорѣе,
„А въ землѣ-то свѣча идетъ тишѣе.“
Позадумался князь Московскій,
Онъ и сталъ тѣ-то рѣчи размышляти собою,
Еще какъ бы это дѣло оттянути.
Они тѣ-то рѣчи говорили,
Догорѣла въ землѣ свѣча воску яраго
До тоя-то бочки съ чернымъ порохомъ, —
Принималися бочки съ чернымъ порохомъ,
Подымало высокую гору,
Разбросало бѣлокаменны полаты.
И бѣжалъ тутъ великій князь Московскій
На тое ли высокую гору,
Гдѣ стояли царскія полаты.
Что царица Елена догадалась,
Она сыпала соли на ковригу,
Она съ радостью Московскаго князя встрѣчала,
А того ли Ивана, сударь, Васильевича, прозрителя;
И за то онъ Царицу пожаловалъ
И привелъ въ крещеную вѣру,
Въ монастырь царицу постригли.
А за гордость царя Симеона,
Что не встрѣтилъ великаго князя онъ,
И вынялъ ясны очи со косицами;
Онъ и взялъ съ него царскую корону
И снялъ царскую порфиру.
Онъ царской костыль въ руки принялъ.
И въ то время князь воцарился

ориг. ошибочно *Булатъ*), см. въ Истор. Курбск. 4 и 8.—27. *тишѣе*, тише. (вм. *тишае*, потому что *ѣ* послѣ *ш* переходитъ въ *а*; оттуда стар. *тишайшій*).—30. *канонеръ*, новому; см. старинныя реченія Истор. объ Азовск. сидѣн.

И насѣлъ въ Московское царство,
Что тогда-де Москва основалася;
И съ тѣхъ поръ великая слава.

14. Гришка Разстрига.

Ты Боже, Боже, Спасъ милостивый!
Къ чему рано надъ нами прогнѣвался —
Сослалъ намъ, Боже, прелестника,
Злаго Разстригу Гришку Отрепьева?
Уже ли онъ, Разстрига, на царство сѣлъ?
Называется Разстрига прямымъ царемъ,
Царемъ Димитріемъ Ивановичемъ Углецкимъ?
Не долго Разстрига на царствѣ сидѣлъ,
Похотѣлъ Разстрига женитися;
Не у себя-то онъ въ каменной Москвѣ,
Бралъ онъ Разстрига въ проклятой Литвѣ,
У Юрья пана Сендомирскаго
Дочь Маринку Юрьеву,
Злу еретницу, безбожницу.
На вешній праздникъ Николинъ день,
Въ четвергъ у Разстриги свадьба была,
А въ пятницу праздникъ Николинъ день:.....
Выходитъ Разстрига на Красный крылецъ,
Кричитъ, реветъ зычнымъ голосомъ:
„Гой еси, ключники мои, приспѣшники!
„Приспѣвайте кушанье разное,
„А и постное, и скоромное;
„Заутра будетъ ко мнѣ гость дорогой,
„Юрья панъ со паньею.“
А втапоры стрѣльцы догадалися,
За то-то слово спохватилися,
Въ Боголюбовъ монастырь металися
Къ царицѣ Мареѣ Матвѣевнѣ:
„Царица ты, Мареа Матвѣевна!
„Твое ли это чадо на царствѣ сидитъ,
„Царевичъ Димитрій Ивановичъ?“
А втапоры Царица Мареа Матвѣевна заплакала,
И таковы рѣчи во слезахъ говорила:
„А глупы стрѣльцы вы, не догадливы!
„Какое мое чадо на царствѣ сидитъ?
„На царствѣ у васъ сидитъ

14. Вся эта былина въ главныхъ чертахъ согласуется съ исторіею. Лирическое ея начало (1—7) кажется современнымъ описываемому событію.—18. *крылецъ*, вм. крыльцо.—24. *Юрья*, стар. *Юрьи*, вм. *Юрій*.—

„Разстрига Гришка, Отрепьевъ сынъ;
„Потерянъ мой сынъ Царевичъ Димитрій Ивановичъ
„На Угличѣ отъ тѣхъ отъ бояръ Годуновыихъ;—
„Его мощи лежатъ въ каменной Москвѣ
„У чудной Софіи Премудрыя,—
„У того ли-то Ивана Великаго
„Завсегда звонятъ во Царь-колоколъ,
„Соборны попы собираются,
„За всякіе праздники совершаютъ панихиды
„За память царевича Димитрія Ивановича,—
„А Годуновыхъ бояръ проклинаютъ завсегда.“
Тутъ стрѣльцы догадалися:
Всѣ они собиралися,
Ко Красному царскому крылечку метались,
И тутъ въ Москвѣ взбунтовалися.
Гришка Разстрига догадается,
Самъ въ верхни чердаки убирается,
И накрѣпко запирается;
А злая его жена, Маринка безбожница,
Сорокою обернулася,
И изъ полатъ вонъ она вылетѣла.
А Гришка Разтрига втапоры догадливъ былъ,
Бросился онъ со тѣхъ чердаковъ на копья острыя
Ко тѣмъ стрѣльцамъ, удалымъ молодцамъ;
И тутъ ему такова смерть случилась.

15. Князь Михайло Скопинъ-Шуйскій.

Какъ бы малое время замѣшкавши,
А во той же славной каменной Москвѣ,
У того ли было князя Воротынскаго,
Крестили младаго князевича,
А Скопинъ князь Михайло кумомъ былъ,
А кума была дочь Малютина,
Того Малюты Скурлатова.
У того-то князя Воротынскаго
Какъ будетъ и почестной столъ,
Туто было много князей и бояръ и званыхъ гостей:
Будетъ пиръ во полу-пирѣ,
Княженецкой столъ въ полу-столѣ,

28. *Марѳѣ*, т. е. къ Маріи изъ фамиліи Нагихъ.—40. Мощи царевича Димитрія перенесены въ Москву уже позднѣе, въ 1606 г., при царѣ Василіи Шуйскомъ, и положены не у *Софіи-Премудрыя*, а въ Архангельскомъ соборѣ. — 55 — 57. Марина Мнишекъ въ народѣ слыветъ за вѣдьму.

15. Отношеніе этой былины въ

Какъ пьяненьки тутъ расхвастались:
Сильный хвастаетъ силою,
Богатый хвастаетъ богатествомъ;
Скопинъ Князь Михайло Васильевичъ
А и не пилъ онъ зелена вина,
Только одно пиво пилъ и сладкой медъ,
Не съ большаго хмѣлю онъ похвастается:
„А вы глупый народъ, неразумные!
„А всѣ вы похваляетесь бездѣлицей:
„Я Скопинъ Михайло Васильевичъ,
„Могу князь похвалитися,
„Что очистилъ царство Московское
„И велико государство Россійское;
„Еще ли мнѣ славу поютъ до вѣку,
„Отъ стараго до малаго,
„Отъ малаго, до вѣку моего.“
А и тутъ боярамъ за бѣду стало,
Въ тотъ часъ они дѣло сдѣлали:
Поддернули зелья лютаго,
Подсыпали въ стаканъ, въ меды сладкіе,
Подавали кумѣ его крестовыя,
Малютиной дочи Скурлатовой.
Она знавши, кума его крестовая,
Подносила стаканъ меду сладкаго
Скопину князю Михаилѣ Васильевичу.
Примаетъ Скопинъ, не отпирается,
Онъ выпилъ стаканъ меду сладкаго,
А самъ говорилъ таково слово:
(Услышалъ во утробѣ неловко добрѣ)—
„А и ты съѣла меня, кума крестовая,
„Малютина дочь Скурлатова!
„А зазнаючи мнѣ со зельемъ стаканъ подала,—
„Съѣла ты меня, змѣя подколодная!“
Голова съ плечъ покатилася,
Онъ и тутъ Скопинъ скоро съ пиру пошелъ,
Онъ садился Скопинъ на добра коня,
Побѣжалъ къ родимой матушкѣ;
А только успѣлъ съ нею проститися,
А матушка ему пенять стала:
„Гой еси, мое чадо милое,

историческимъ свидѣтельствамъ и къ стихотворенію, современному изображеннымъ здѣсь событіямъ, см. въ Пѣсн. и былин. 1619—1620 г.—*богатество*=*богатьство*, § 60.—33 *крестовыя*, вм. *крестовой*.—61—70.

„Скопинъ Князь Михайло Васильевичъ!
„Я тебѣ приказывала,
„Не велѣла ѣздить ко князю Воротынскому,
„А и ты меня не послушался;
„Лишила тебя свѣту бѣлаго
„Кума твоя крестовая,
„Малютина дочь Скурлатова."
Онъ къ вечеру Скопинъ и преставился.—
То старина, то и дѣянье,
Какъ бы синему морю на утишенье,
А быстрымъ рѣкамъ слава до моря,
Какъ бы добрымъ людямъ на послушанье,
Молодымъ молодцамъ на перениманье,
Еще намъ веселымъ молодцамъ на потѣшенье,
Сидючи въ бесѣдѣ смиренныя,
Испиваючи медъ, зелено вино:
Гдѣ-ко пиво пьемъ, тутъ и честь воздаемъ
Тому бояриву великому
И хозяину своему ласкову.

16. *На рожденіе Петра Великаго.*

Когда свѣтелъ, радошенъ въ Москвѣ
Благовѣрный царь Алексѣй Михайловичъ,
Народилъ Богъ ему сына царевича Петра Алексѣевича,
Перваго Императора по землѣ.
Всѣ-то русскіе какъ плотники мастеры
Во всю ноченьку не спали, колыбель-люльку дѣлали
Они младому царевичу;
А и нянюшки-мамушки, сѣнныя красныя дѣвушки,
Во всю ноченьку не спали, шириночку вышивали,
По бѣлому рытому бархату онѣ краснымъ золотомъ;
Тюрьмы съ покаянными онѣ всѣ распущалися;
А и погребы царскіе они всѣ растворялися.—
У царя благовѣрнаго еще пиръ и столъ на радости,
А князи сбиралися, бояра съѣзжалися и дворяне сходилися,
А все народъ Божій, на пиру пьютъ, ѣдятъ, прохлаждаются,—
Во весельи, въ радости не видали какъ дни прошли
Для младаго царевича Петра Алексѣевича,
Перваго Императора.

Припѣвка: слич. о Дюкѣ Степ. 78—82.—66. *смиренныя*, вм. *смиренной*.—70. *хозяину*, которому пѣвцы поютъ былину.

16. *когда — народилъ*, предложенія соединены неправильно.—11. 12. *тюрьмы онѣ*, *погребы они*, § 143; *погребы* и *погреба*, § 69.

СЛОВАРЬ.

Цифры при словахъ необъясненныхъ показываютъ страницу Христоматіи, гдѣ находится имъ объясненіе.

абіе, тотчасъ, немедленно.
або, ли, или, иначе.
абы, если бы, когда бы, чтобы (*а-бы*, § 50); **абыхъ**, 106.
агня, ягненокъ.
аеръ, 246.
ажбы, чтобы, дабы (*аже-бы*).
аже, что, если же, даже.
ажно, такъ что (*аже-но*).
ажъ, даже.
азъ, я.
аны, аки, какъ, какъ бы.
али, или.
аминь, -ъ, истинно, вѣрно.
амо, куда.
анафора, 172.
ано, а, напротивъ.
анераксъ, 9.
арнуда, 176.
армата, 281.
ать, да, дабы, то, да, пусть.
аче, тоже, что **аще**, § 20.
аще, если, когда, ли, что не.
багряница, порфира, пурпуровая одежда владѣтельныхъ особъ.
байданъ, родъ кафтана съ нашивными плоскими кольцами и бляхами.
бебръ, бобръ.
безгодный, безвременный, неприличный.
безлѣпица, нелѣпость.
безобсылочно, не ссылаясь, не пересылаясь.
безпрестани, безпрестанно.
бервно, бревно.
берчатый, берднатый, рѣдкій и узорчатый (о ткани).
бесѣда, мѣсто для сидѣнья на судахъ и корабляхъ, бесѣдка.
биричъ, глашатай, герольдъ.
бисеръ, жемчугъ, перлы.
блазнитель, дѣлающій соблазнъ.
блазнити, дѣлать соблазнъ.
близокъ, родственникъ.
близу, близъ, близь.
бо, ибо.
богобойный, богобоязливый.
бологo, благо, 104; § 18.
болоніе, болонь, пространство между двумя валами, окружающими городъ, съ огородами и пастбищами.
больми, весьма, наиболѣе.
большиими, 51.
борзый, бързый, борзо, скорый, скоро.
боронити, оборонять, возбранять.
боронь, оборона, брань; передовой отрядъ.
борть, пустота, выдолбленная въ стоячемъ деревѣ въ лѣсу для содержанія дикихъ пчелъ.
бости, болъ, бодать, бодалъ.
бражникъ, пьяница.
брати, брань, браный, 232.
братина, сосудъ для питья.
братися, бороться.
брашно, пища.
брещи, беречь, §§ 13 и 20.
брѣжій, 85.
буесть, ярость, глупость.

буй, ярый, буйный, глупый, 102.
бурнастый, совсѣмъ рыжій, о лисицахъ.
бусурманинъ, 186.
бусы, суда̀.
бухонъ, ситный хлѣбъ.
бълванъ, **блъванъ**, болванъ, истуканъ.
бъчела, пчела, 82. § 15.
бѣденство, бѣдность, бѣдствіе.
бѣла, **бѣлка**, **бѣль**, 99.
в-, см. **въ-**.
вабило, 314.
вабити, призывать, приманивать.
вальный гуфъ, 245.
варити,**-яти**, упредить, предварить.
вборзѣ, **въборзѣ**, скоро, вскорѣ.
велесъ, **волосъ**, 94.
великъ день, 219.
велій, великъ.
вервь, веревка, участокъ земли, округъ.
вереженъ, поврежденный.
веремя, время.
верещати, визжать, кричать.
верста, 226.
весь, деревня, село.
ветшаный, **ветчаный**, 231.
ветъхъ, ветошка, тряпка.
вечеря, ужинъ.
вжадати,**-ся**, почувствовать жажду.
вжелѣти, пожелать.
взбранити, запретить.
вз-, см. **възъ**.
видьць, видящій, свидѣтель.
видокъ, свидѣтель.
вила, 110.
вира, 116. 117.
внегда, когда.
внутрьуду, **вънѫтрьꙗдоу**, внутри.
внѣуду, **вънѣꙗдоу**, снаружи.
водлѣ, 248.
вододьржа, водоемъ, купѣль.
водокрестіе, освященіе воды.
воеводство, предводительство войскомъ, область, порученная управленію воеводы, или губернатора.
вожделѣти, пожелать.
возводъ, востокъ.
возило, телѣга.
возъ, повозка.
вои, воины, войско.
волотъ, 323.
волотка, 323.
волоче́ный, вытянутый въ нить (о металлахъ).
вонь, **вънь**, въ него, § 57.
воня, запахъ, благоуханіе.
вообраҗеніе, изображеніе.
воръ, плутъ, мошенникъ.
восхыщати, похищать, расхищать.
вощага, 314.
вретище, одежда изъ грубой и толстой ткани; мѣшокъ изъ дерюги.
вручь, 236. 245.
вспарь, 128.
втапоры, въ-та-поры, въ тѣ поры, въ то время.
въвадитися, 27.
въглубльше, 57.
въдалѣ, 57.
възъ, воз-, за, на.
въздолѣ, 27.
възняти, поднять.
възорати, вспахать.
вънезапу, **вънезаапѫ**, внезапно, § 87.
вънити, войти.
въскрай, около.
въскую, **въсиѫѫ**, зачѣмъ, для чего, § 92.
въспять, назадъ.
въсрожити, поднимать, будить, 95.
въстроскотати, затрещать, закричать (о сорокѣ).
въсхопитися, вскочить.
въшире, 57.
выигрышъ, сыгрышъ, 380.
выну, **воину**, **въниѫ**, всегда, § 88.
выньзити, 41.
выторгнути, исторгнуть.
выходъ, 172, 400.
вьсь, весь, всякій.
вьсямо, со всѣхъ сторонъ.
вьсямокачьнъ, 57.
вьюнецъ, 219.
вѣгласъ, умный, образованный.
вѣжа, палатка, башня, § 10.
вѣно, 34, 116. § 10.
вѣжда, знающій, вѣжливый.
вѣждество, **вѣжество**, знаніе, образованность, вѣжливость.

вѣче, народное совѣщаніе, сборное мѣсто для этого совѣщанія, § 10.
вѣчный, вѣчевой, принадлежащій къ вѣчу.
вѣщій, 91.
вящій, вящшій, высшій, большій.
гамаюнъ, 314.
гармата, 281.
гинути, гынути, гибнуть, § 24.
главизна, начало, причина, свитокъ.
глумотворецъ, смѣхотворецъ.
глухоморье, вм. лукоморье, 382.
гобино, плодъ, плодородіе.
гобьзити, дѣлать плодороднымъ.
гоготати, кричать (о гусяхъ).
година, часъ.
годъ, время вообще.
годитися, случиться, придти во время.
голомя, стволъ.
голька, гълка, шумъ.
гоньзнути, избавиться, избѣжать.
горазнѣе, 3.
гордити, 67.
городоемецъ, городоимецъ, 273.
горшій, худшій.
горній, высшій, верхній.
горѣ, вверхъ.
гоститва, угощеніе, пиръ.
гость, чужой, иногородный купецъ.
гостьба, торговля въ чужихъ городахъ.
градъ, ограда, стѣна.
граяти, каркать.
гривна, 138. 150. 154.
гридь, тѣлохранители, дружина.
гридница, покой, въ которомъ гридни содержали стражу.
гридня, пріемная комната въ древнихъ княжескихъ полатахъ.
гробля, гребля, 78.
грѣшитися, не попасть, промахнуться, 48.
гряду, иду.
грязивый, грязный.
гудецъ, музыкантъ.
гудьба, музыка.
гужъ, гужикъ, толстая веревка, въ хомутѣ, петля, въ которую утверждается оглобля.
гуфъ (вальный), 245.
дажьбогъ, дажьбожь, 97.
даніе, даванье.
дващи, дважды.
деисусъ, 162.
дельва, дельвь, 131.
деместикъ, доместикъ, демественный, 27.
деньница, утренняя заря, утрен. звѣзда.
дерзновеніе, сила, смѣлость.
дермлигъ, 307.
дерюга, толстая и грубая ткань.
десный, десница, правый, правая рука.
десятскій, приставъ, которому поручены были въ смотрѣніе десять человѣкъ или дворовъ.
дивій, дикій.
дивъ, чудо, диковище, птица удодъ.
длань, ладонь, § 29.
добелъ, дебелъ, толстый.
довлѣти, достаточествовать.
довлѣетъ, довлѣть, довольно, полно.
дожжить, дождить: дождь дожжитъ, 376.
дожидать, ожидать, 376.
доити, кормить грудью.
долгомѣрный, далеко стрѣляющій или достигающій (объ оружіи).
должикъ, 312.
доловь, долой, внизъ, §§ 16 и 86.
долонь, длань, ладонь 219. § 13.
домовь, домой, §§ 16 и 86.
дôндеже, доньдеже, доколѣ, покамѣстъ.
донѣлѣже, тоже что дондеже.
допровадити, довести.
доръ, 355.
доспѣти, придти, достигнуть, сдѣлать.
дробный, мелкій.
дробъ, дробь.
дружина, 298.
дукатъ, 202.
дукесъ, 129.
дума, государственный совѣтъ.
думный, принадлежащій въ думѣ.
дупленъ, имѣющій дупло, похожій на дупло.
дуплятица, дупленица, головня.
дьньсь, днесь.

дьякъ, письмоводитель, писецъ.
дѣеть, де, 33. § 94.
дѣло, пушка, 247.
дѣльма, дѣля, для.
дѣти боярскія, мелкіе владѣльцы, получавшіе отъ правительства въ пожизненное владѣніе небольшіе участки земли, съ обязательствомъ отправлять военную и земскую службу.
дѣтьскый, отрокъ, служившій при особѣ князя, тѣлохранитель.
евга, евжинъ, 86.
егда, когда.
еда, ли, если; **еда каке**, да не, не—ли.
единоколѣненъ, единоплемененъ, одного роду.
единочадый, единородный.
еже, что, если, когда.
ей, истинно, вѣрно, да.
еклисіархъ, 179.
еликъ, елико, скольвій, сколько.
ельма, елма, когда уже.
епархъ, 178.
епистолія, посланіе.
естьли, если.
етеръ, другой, нѣкоторый.
жадати, чувствовать жажду.
жадьнъ, лишенный, желающій чего либо.
жалость, рвеніе, стремленіе, соболѣзнованіе.
жáлощи, жалость.
жáльникъ, 219.
жаровый, высокоствольный.
жéзліе, палочье.
женитва, женидьба.
жену, гоню, § 49.
жереле, жерло, устье.
жестокый, твердый, жесткій.
жрѣти, приносить жертву.
животъ, жизнь, имѣніе, домашній скотъ.
жиръ, жирный, 99.
жюполъ, жупелъ, сѣра.
забрало, заборела, заборъ (отъ *забрати*), стѣна, башня.
заводь, заливъ.
завѣчати, 218.
загонути, загадать.

загонъ земли, полоса земли.
задѣти, положить на кого что, заставить.
зазьрити, зазирати, порицать, упрекать.
займище, мѣсто, назначенное подъ расчистку для пашни или угодьевъ (*за*, *им-ать* и *-ище*, § 60).
заимовать, заимую, заимуй, занимать, брать.
заколодить, покрыться *колодьемъ*, или упадшими стволами деревьевъ.
залѣзти, найти, добыть.
замарьный пискъ, дудка, звукъ, издаваемый дудкою.
замуравить, зарасти муравою, или травою.
зане́, ибо, потому что.
зане́же, ибо, и потому что, и такъ какъ.
зань, за него, § 57.
заранiе, разсвѣтъ.
заревъ, 11.
заточникъ, ссыльный, заключенный, 119.
зброя, 248.
звѣрина, звѣриное мясо (*-ина* § 60).
здравити, быть здорову.
зернь, игра въ кости.
зерньщикъ, игрокъ въ кости.
зегзица, кукушка.
зима, холодъ.
зинути, разинуть (отъ *зіяти*).
златникъ, золотникъ, 202.
знаменовати, 214.
зогзица, тоже что **зегзица**.
золотнóй, вытканный, вышитый изъ золота, сдѣланный изъ пряденаго золота.
зракъ, видъ.
зычный, громкій, звучный (отъ *зыкъ*).
зьрѣмо, 41.
зѣло, очень.
зѣльный, сильный.
зять, 25.
и, я, е, онъ, она, оно, § 53.
иде, идѣ, идеже, идѣже, гдѣ.
иждену, изгоню (*из-жену*), § 24.
иже, яже, еже, который,-ая,-ое, § 53.

избава, избавленіе.
изгребь, изгребіе, кострика, охлопья отъ пеньки.
изгребьный отъ **изгребь**.
и́злиха, излишне, особенно много.
изрядный, отличный.
изумѣти, выучиться, знать.
имати, брать.
индиктъ, пятнадцатилѣтнее продолженіе времени, начиная съ 1 сентября; число этого періода, соотвѣтствующее данному году.
ино, то, такъ, и такъ.
иногда, иной разъ, нѣкогда, прежде.
индрокъ, индрикъ, 328.
инорѣчьнѣ, иносказательно.
инословіе, 12.
и́нуда, и́нудѣ, и́нуды, въ иное мѣсто, въ иномъ мѣстѣ.
ирій, изъ ирья, 74.
искони, изъ начала, въ началѣ.
ископыть, 369.
искусити, испытать.
исповѣдати повѣдать, разсказать.
исплънь исполнь, (нарѣч.) полный, наполненный
исполать, благо! добро!
исполу, на половину, въ половину.
испрати, вымыть.
истовый, настоящій, собственный (*ист-ый, ист-ина*).
истопъка, 28.
истягнути, вытянуть.
ити, идти, §§ 34 и 49.
каганъ, 18. 30.
казати, (откуда *с-казать*), наказывать, наставлять.
казити, исказить, испортить.
калантарь, кольчуга безъ рукавовъ.
каленый, закаленый на огнѣ; **калена стрѣла**.
калига, башмакъ.
калика, калѣка, странствующій по святымъ мѣстамъ, пѣвецъ духовныхъ стиховъ, слѣпой нищій.
кало, пометъ.
кальный, отъ кало.
камка, шолковая ткань съ разводами.
камыкъ, камень.
кандило, 67.
канонархати, 179.
канонъ, канунъ, 218, 391.
капище, 34.
каптана, 290.
капь, хлѣбная мѣра, образцовая гиря; см. также 155.
карачь, 245.
катапетазма,-сма, завѣса, отдѣлявшая въ еврейскомъ храмѣ Святая Святыхъ.
каторга, 277.
квартарь, кварта, мѣра жидкостей.
квасъ, (усніянъ), у скорняковъ, изъ пшеничныхъ отрубей съ солью.
керста, корста, гробъ.
клада, колода, срубъ, костеръ.
клекътати, кричать (объ орлахъ).
клекътъ, орлиный крикъ.
клещити, жать, колоть, мучить.
клиросъ, см. **крилосъ**.
клобучекъ, 311.
клопотаніе, шумъ, гамъ, скрежетъ.
клѣть, комната, холодная изба, гдѣ хранится имущество.
клѣтьскы, на манеръ комнаты или полаты.
клюся́, лошакъ, лошадь.
ключимый, полезный.
кляпца, снарядъ для ловли птицъ, 125.
кметь, кметъ, кънетъ, воинъ, витязь, дружинникъ.
кнѣсъ, князекъ, 100.
княжа, княжато, 241. 243.
кобь, гаданіе по примѣтамъ, по встрѣчѣ.
кождо, каждый, § 53.
кожухъ, шуба.
коли, когда, если.
коло, колесо; **кола**, колеса, телѣга, дроги, дровни.
колода, большой и толстый обрубокъ бревна.
колодица, насѣсть, къ которой привязывались охотничьи птицы.
колоколецъ, колокольчикъ, кольцо, бубенчикъ, привязываемые къ ногѣ ловчей птицы, 311.
колымага, 290.
колькраты, сколько разъ.

кольно, сколько.
кольми паче, тѣмъ болѣе.
комара, **камара**, сводъ.
комонь, конь.
комъканіе, **комканье**, причащеніе.
копецъ, **копчикъ**, 308.
копитися, собираться.
корабельщикъ, плаватель, мореплаватель.
корачь, откуда *о-корокъ*, 367.
кормилецъ дядька.
кормити, **кръмити**, управлять.
коровайникъ, на свадьбѣ, 298.
корста, см. **керста**.
корысть, **користь**, плѣнъ, добыча.
косица, високъ, 360. 404.
косящатый, состоящій изъ косяковъ.
котора, распря, раздоръ.
кощей, плѣнникъ, рабъ, смердъ.
крайчій, **кравчій**, **крайчая**, 291.
крековастъ, **крековатъ**, см. **кряковистый**.
кресити, **крѣсити**, высѣкать огонь, воскрешать.
крестовые, кумъ и кума, которые крестятъ младенца.
крестьянинъ, христіянинъ, 32.
кречетъ, 306.
кривда, неправда.
кривой, неправый.
крилосъ, **крылосъ**, **клиросъ**, 34.
кринъ, лилія.
кровъ, кладъ, сокровище.
кроль, 241.
кромѣ, въ сторону, внѣ, безъ, § 86.
кромѣшный, **кромѣшникъ**, 254.
крутить, **окрутить**, **укручквать** одѣвать.
кручиноватъ, сердитый, крутой.
крыкати, скрыпѣть (о телѣгахъ, 95).
крылецъ, крыльцо, 405.
кряковистый, **крякновистый**, **кряковитый**, съ корявымъ пнемъ (о дубѣ).
ксиляжь, 61.
кудесы, волхвованіе, чары; оттуда **кудесникъ**.
куна, лоскутъ шкурки куньей, замѣнявшій деньги; куны, деньги вообще.
купавъ, хорошій, 384.
курева, пыль столбомъ, 366.
куръ, пѣтухъ.
куща, сѣнь, шатеръ, шалашъ.
куякъ, родъ латъ, состоявшихъ изъ маталлическихъ пластинокъ или дощечекъ, набранныхъ на сукнѣ или на бархатѣ.
къде, **кдѣ**, гдѣ, §§ 10, 15 и 88.
къждо, **къжьдо**, каждый, § 53
кънигы, 6.
кыкати, кричать (собственно, о лебедяхъ).
лагодити, предаваться чему съ сильнымъ желаньемъ.
ладо, мужъ; **лада**, общ. рода, мужъ и жена.
ладъ, 237.
лакъть, локоть.
ласкосердіе, **ласкосердство**, нѣга, сластолюбіе.
ласкосердый, сластолюбивый.
латка, глиняная глубокая сковрада.
лезье, лезвіе.
лжесшивачіе, 252.
ликъствовати, плясать, веселиться.
литра, 145.
литургисати, совершать литургію.
лише, лишь, только, § 86.
ловище, мѣсто, гдѣ ловятъ звѣрей, рыбу (*-ище*, § 60).
ловчій, охотникъ, охотничій.
ловъ, 76.
логій, **логіонъ**, 9.
ложесна, утроба.
ложничій, 251.
лозіе, прутья.
лой, сало.
лубенъ, 130. страницы
лудъ, верхняя одежда, плащъ.
лука, лжка, кривизна, изгибъ (лука сѣдельная), коварство.
лукавъ, искривленный, съ извилинами.
лукоморье, морской заливъ, огибаемый кривизною берега.
лукънo, лукошко, мѣра сыпучихъ и вязкихъ веществъ, 39.
лутовянъ, 127.
луча, лучъ, зоря.
лъжа, ложь.

лъжица, ложка.
лысто, голень.
лычница, лапоть.
льзѣ, льзя, § 85.
лѣзти, идти.
лѣнощи, лѣность.
лѣпота, красота.
лѣпый, **лѣпо**, прекрасный, прекрасно, хорошо; **лѣпъши**, лучшая.
лѣтникъ, 232.
лѣторасль, годовый побѣгъ дерева.
лѣть, льзя, § 85.
любо, либо.
любоименный, любящій имѣніе, сребролюбивый.
людинъ, 317. § 54.
ляда, **лядина**, поляна или запущенная пашня, поросшая молодымъ лѣсомъ.
магистръ, 129.
малы, мало, нѣсколько.
матера вдова, вдова въ лѣтахъ, почтенная.
масличіе, собират. имя отъ *маслина*, олива.
мастерь, 232.
матерѣть, становиться матерымъ, возмужать.
медуша, погребъ для храненія вареннаго меда и другихъ напитковъ.
межи, **межю**, между.
межситка, **месситка**, 232.
метаніе, 171.
метухія, 69.
мизиный, **мизинный**, меньшой.
милоть, одѣяніе изъ овчины.
милъ ся дѣяти, дѣлаться милымъ, умиляться, умилостивлять.
миля, 203.
мирьскы, посвѣтски, по мирскому, въ отличіе отъ церковнаго, 2.
многашьды, часто.
мнукъ, внукъ, 71. § 15.
мовь, баня, омовеніе.
мовьница, баня.
могыла, курганъ, могила.
моклокъ, кость.
мостъ, помостъ, полъ.
мочно, мощно, можно.
мрежа, рыболовная сѣть.
мудити, медлить.
муравленый, покрытый *муравою*, или поливою, глазурью.
муравчатый, испещренный крапинами по цвѣтному грунту.
муро, **мvро**, благоуханный составъ на деревянномъ маслѣ.
мурованный, 243.
мусія, мозаика.
мутьный, смутный, тревожный.
мъножицею, много разъ.
мъскъ, **мескъ**, мулъ.
мыто, 167.
мыть, 101.
мьзда, награда.
мьній, **мьне**, меньшій, меньше.
мьчьтъ, **мьчьшта**, 9.
мѣнити, думать, мнѣть, помнить, § 13.
мѣсто, **мѣскій**, **мѣщанинъ**, 243.
мѣхъ, мѣшокъ.
набатъ, 274.
набъдѣти, хранить, снабжать, надѣлять.
навскій день, отъ *навье*, мертвецъ, 219.
надобѣ, надобно.
наймитъ, наемникъ.
наказаніе, наставленіе.
наказати, научать, наставить.
наказъ, приказъ, уставъ.
наиднъ, разъ, 368.
належати, настаивать, принадлежать.
налушенъ, влагалище для лука.
налѣзти, найти.
намѣнити, наименовать, упомянуть.
напрасный, внезапный, нечаянный.
нарокомъ, нарочно.
нарочитый, отличный, знаменитый, важный.
нарядъ, порядокъ, дѣло, артиллерійскій снарядъ.
насадъ, плоскодонное судно.
насельникъ, природный житель страны, 24.
наслѣдъкъ, наслѣдіе, остатокъ.
насмисатися, насмѣхаться.
насыпъ, **насъпъ**, 230.
наузъ, **наузы**, 105. 229.
наукъ, 226. 346.
находникъ, пришлецъ.
нахвальщикъ, кто хвалится, гордецъ

начастѣ, часто.
наяти, напять.
невѣгласъ, невѣголосъ, невѣжда, необразованный.
нѣгли, можетъ быть, авось либо, неужели.
недѣля, воскресенье, § 10.
неже, нежели.
неисповѣдимый, невыразимый.
неключимый, негодный, безполезный.
нелѣпый, некрасивый
неплоды, женщина не родящая дѣтей, род. п. *неплодъве*, § 63.
непраздьнъ, недосуженъ занятъ.
непщевати, думать, предполагать.
нетопырь, летучая мышь.
никнути, ницати, поникнуть.
ницати, распускаться, прозябнуть (о растеніяхъ).
ногата, монета въ кунѣ ихъ считалось четыре.
нѡли даже.
нольно, нольны, даже.
нудьми, силою, насильно.
нужный, трудный, тяжелый, печальный.
нюкнути, нукнути, 194—195.
нъ, но.
нѣ, частица, означающая неопредѣленность, 48. 78. § 53.
нѣговати, нѣжить, лелѣять.
обаполы, обаполъ, съ обѣихъ сторонъ, по обѣ стороны.
обаче, однако, впрочемъ.
обжа, оглобля у сохи; участокъ пахатной земли.
обиліе, обилье, жито, хлѣбныя растенія.
обиходити, обходить, окружать.
облавити, 365.
область, власть (*об-власть*, § 24).
обличнѣ, 247.
облый, круглый.
обносцы, 311.
ободъ, окружность (*об-водъ*, § 24).
оболоко, облако.
обонполъ, объонъполъ, по ту сторону, § 183.
оброкъ, жалованье, подать, поземельная дань, сборъ съ имуществъ.
оброщити, окрасить, запятнать.
обръ, 24.
объухати, 20.
обьярь, шолковая ткань съ волнистымъ отливомъ.
овамо, туда, тамъ.
ово, то—то, или, либо.
овогда, овъгда, иногда.
овый, иной, одинъ—другой.
оградъ, огородъ, садъ.
огребатися, удаляться, уклоняться.
одалати, одолѣвать.
одва, едва, § 11.
одесную, направо.
одрина, опочивальня, жилой покой.
оже, ежели, когда; что, потому что (=*еже*, § 11).
оканьный, окаянный (*о-ка-ти* вм. *о-ка-я-ти*, § 37).
окатиться, поскользнуться.
окличка, 219.
околенка, 364.
околько, 244.
окольничій, 290.
окольный, идущій около, т. е, кругомъ, 361.
оксамитъ, бархатная парча.
оле, о! еле, § 11.
олей, елей, § 11.
оли, даже, а, пока.
олифити, 212.
ольна, ольны, развѣ, когда, если.
ольно, ольни, тоже, что **оли**.
омѣхъ, омѣшикъ, рало у сохи, 349.
онамо, туда.
онъдѣ, въ иномъ мѣстѣ, тамъ.
оплатъкъ, см. **опрѣснокъ**.
оплотъ, ограда, заборъ, защита.
ополичнити, явно уличить въ кражѣ или въ другомъ преступленіи.
опочинути, опочить.
оправливати, давать судъ и расправу, судить.
опрати, вымыть, омыть.
опришенно, опричь, кромѣ
опрѣснокъ, прѣсный хлѣбъ.
опрятати, убирать, одѣвать и умывать; оттуда *опрят-ный*.
опять, назадъ.
орати, пахать.

орудіе, **орудье**, дѣло.
особина, **особица**, относящееся къ кому въ особенности, особенность, принадлежность.
особѣ, особо, 23.
осочити, отыскать.
остати, остаться, § 36.
остегнути, застегнуть кругомъ.
остоя, 38.
островъ, 346.
острогъ, укрѣпленіе изъ завостренныхъ сверху бревенъ, плотно одно подлѣ другаго вкопанныхъ въ землю.
осужденикъ, невольникъ, ссыльный, 11.
отай, тайно.
отврѣсти, отверзать, отворять
отдеити, отнять отъ груди.
отключити отпереть, отворять.
откулешный, откуда пришедшій?
отлучати, отдѣлять
отнудь, **отнюдь**, очень, весьма.
отнюдуже, откуда.
отрокъ, служитель, рабъ; служащій при дворѣ княжескомъ или царскомъ.,
отрѣяти **отрѣвати**, отталкивать (отъ гл. **ри-нж-ти**, областн. *ры-ть*, вм. *ри-ть*, бросать; *и* усиливается въ *ѣ*, § 13).
отчина, и отечество, и отчество.
отъ, см. **от-**.
отъврьсти, тоже, что **отврѣсти**.
отьній, отцовъ, отеческій.
отьчьствіе, родъ, происхожденіе, отчество.
охабити, удалить, устранить; **охабитися**, удаляться, охраняться, оберегаться.
оцетъ, **оцьтъ**, уксусъ, 12.
оцѣстити, очистить.
очутитися, очнуться (собственно *ощутитися*, *щ=ч*, § 20).
пабѣдье, время около *пабѣда*, т. е. первой ѣды, бывающей до обѣда.
паволока, ткань шолковая, полотняная; покровъ.
паволочитый, сдѣланный изъ паволоки.
паки, **пакы**, опять, еще.
пакыбытіе, возрожденіе, обновленіе жизни.
пакыестество, тоже, что **пакыбытіе**.
палъ 355
панамонарь, понамарь, 179.
паперси, **папорзи**, 102.
паполома, покрывало (гр. πέπλωμα).
параеклесіархъ, 179.
параклитъ, 88.
парамандъ, 178.
пардужь, прилаг. имя отъ **пардусъ**.
пардусъ, барсъ, рысь.
паремія, правоучительное изреченіе; мѣста, избранныя изъ св. писанія, читаемыя на вечеріи по входѣ.
паствити, пасти стада.
пастися, пасть, упасть, § 36.
паче, болѣе, лучше, § 86.
певга, 327.
переводъ, **преводъ**, 212.
перевѣсище, 27.
перевѣсье, 231—2.
перегъбы, 28.
переный, оперенный.
пересемывать, 366.
перестрѣлъ, 60. 283.
перечесъ, чесотка.
персть, прахъ, пыль.
печера, пещера, 15.
пинарщикъ, 273.
пискъ, дудка, флейта; игра на этихъ инструментахъ.
плакати, мыть, 83.
плащаница, полотно, покрывало, верхняя одежда.
плещеваніе, шумъ, крикъ, гамъ.
плищь, шумъ, крикъ, гамъ.
плѣньница, **плѣница**, цѣпи, узы.
плювія, 245.
побытися, пробыть, 21.
поврещи, повергать.
повѣтренный, заразительный.
поганъ, поганый, язычникъ (paganus); какъ имя сущ. см. 250.
погинути, погибнуть § 24.
погнѣтати, придавливать, опускать (руку въ солило).
погористый, холмистый, гористый.
погостъ, округа, или нѣсколько де-

ревень, принадлежащихъ одной волости.
погребъ, темница, тюрьма.
погрѣшити, не попасть, промахнуться.
поддатень, 310.
поддружіе, **подружіе**, на свадьбѣ, 298.
подобный, достойный, удобный.
подколѣнный, подвластный, 361.
подкопь, подкопъ.
подонь, **подънь**, подъ него, § 57.
подружіе, супругъ, супруга.
подъкладъ, потникъ подъ сѣдломъ.
подъпасти, напасть въ расплохъ.
пожрети, принести въ жертву, закласть.
позадѣти, задѣть, прикоснуться.
покаянный, посаженный въ темницу на покаяніе, на исправленіе.
поклепецъ, **поклепца**, ложный доносчикъ.
поклепъ, ложный доносъ.
поклисарь, **поклисарство**, 199.
покляпый, сплюснутый и пригнутый на концѣ, кривой.
покормъ, кормъ, продовольствіе.
покоръ, покорный.
покосьнъ, благопріятный, удобный, попутный.
поленица, **паленица**, герой, героиня.
полкъ, **пълкъ**, **плъкъ**, ополченіе, походъ, толпа.
полно, довольно.
полокати (*плакати*, § 13), мыть, полоскать, 83.
полстяный, прилаг. отъ **полсть**, покрывало, сваляное изъ шерсти или сшитое изъ шкуръ.
полъ, половина.
полюдіе, 116.
поляново, -ъ, 310.
помилованіе, милостыня, 84.
поминокъ, даръ, подарокъ въ знакъ памяти.
поне, по крайней мѣрѣ; поелику, потому что.
понеже, поелику, потому что.
понявица, рубаха, покрывало.
пооскуду, мало, скудно.
поохритатися, погнѣваться, подосадовать.
попинъ, попъ.
поприще, 132—3.
попріяти, благопріятствовать
порода, рай, 86.
породьнъ, райскій.
пороздный, праздный, пустой, не занятой.
порохъ, прахъ.
портище, кусокъ или отрѣзокъ ткани, одежда.
порты́, ткань, одежда.
порядня, снарядъ, хозяйство, 234.
посадникъ, въ древнихъ городахъ начальникъ общинной расправы, предсѣдательствовавшій на народныхъ вѣчахъ.
поскепати, изсѣчь, побить, разщепать.
послухъ, свидѣтель.
послушьство, свидѣтельство
послушьствовати, свидѣтельствовать.
поставъ, станъ для тканья, кросна, самая основа или ткань.
постельникъ,**-ца**, 290.
пóсторонь, по сторону, обокъ, возлѣ.
постыривать, 366.
посулъ, взятка, незаконный поборъ.
посѣдѣные, на свадьбѣ, 299.
потирало, подстилка для отиранія ногъ, половикъ, коверъ.
потка, птица, 129.
потокъ, **поточеніе**, заточеніе, ссылка.
потручатися, приломаться, приступиться.
потъснутися, поспѣшить, постараться.
потягнути, потянуть (безъ ъ, § 24), напрячь силы, дѣлать со рвеніемъ, устремиться.
потяти, убить (**по-тя-ти**, **по-тьн-ж**).
поустити, **поущати**, побудить, поощрить, подстрекнуть.
починокъ, пашня или селеніе, на вновь разсчищенномъ лѣсномъ мѣстѣ, выселокъ, 177.
починути, почить, 51.
почестный, почетный, славный.
почитаніе, чтеніе.
почитати, читать.
почта, 246.
поѣзжаня, на свадьбѣ, 298.

прапоръ, праперъ, знамя, 281.
прати, мыть.
пре-, см. **прѣ-**.
преводъ, 212.
прегудьникъ, гудецъ, игрокъ на гусляхъ, 219.
преди́, впреди, напередъ
предътеча, предотеча, предшественникъ.
преже, прежде.
прелестникъ, обманщикъ.
прелестный, 42.
преполовеніе, -вленіе, средина, половина; среда четвертой недѣли по Пасхѣ.
преполовляти, достигать средины или половины.
пререкати, противорѣчить.
пререковати, противорѣчить.
претити, запрещать, угрожать.
претъргнути, разорвать, надорвать (о коняхъ, 108).
прещеніе, угроза.
привѣчати, привѣтствовать.
пригодити, дать случай или возможность, допустить, сподобить.
пригодитися, случиться, выдаться.
приключай, случай.
прикрый, крутой, досадный, 243.
прилогъ, 309.
прилучатися, быть прилучаему, прикасаться.
приполъ, пола.
припѣшати, устать, утомиться, потерять силу.
приразити, 84.
приспѣхъ, 227.
при́съпа, насыпь, наметанная земля.
присьный, присный, всегдашній, истинный.
присѣтити, посѣтить.
притворъ, паперть, крытый ходъ, галлерея.
притъча, 25. 234. 309.
причеть, причитанье.
пріяти, имѣть пріязнь, быть пріятелемъ, дружить.
продажа, убытокъ, ущербъ, незаконный поборъ.
прокъ, остатокъ, 29. 76.
просинецъ, 11.
просугъ, 226.
пругъ, саранча.
пруткій, 246.
прѣ-, см. **пре-**.
прѣводъ, 12.
прѣдрьжати, содержать.
пря, споръ, тяжба, распря.
прямо, передъ, насупротивъ.
путины, путы, узы, оковы.
пуща, густой лѣсъ, чаща.
пълкъ, см. **полкъ**.
пътищь, пътичь, 94.
пыха, 277.
пѣняжникъ, денежный мѣняло.
пѣнязь, денарій, монета.
пѣстунъ, воспитатель, дядька.
пядь, мѣра, равная длинѣ, заключающейся между оконечностями протянутыхъ большаго и указательнаго пальцевъ; четверть.
пята, въ гнѣздѣ веретено, на которомъ двери или ворота ходятъ и обращаются.
работа, рабство.
работьный, рабскій.
рабичищь, сынъ раба или рабы.
радуница, 219.
раз-, см. **роз-**.
развѣ, развѣе, развіе, кромѣ.
раздраждити, раздражить, дразнить.
размыслъ, размышленіе.
размытити, 101.
размыть, 311.
разноличный, розноличный, различный.
разорати, распахать.
разрывчатый, упругій (о лукѣ).
разсутися, разсоваться (*сути*, **сов**у, § 13), разсыпаться, разсѣяться.
рака, гробница, ковчегъ.
рало, соха, плугъ.
раменье, мѣсто, гдѣ растетъ большой строевой лѣсъ.
рамо, плечо.
ра́мяно, очень, сильно.
распрѣтися, разспориться, поспорить.
растѣть, расти, 348.
ратай, пахарь.
расутися, тоже, что̀ **разсутися**.

ременчатъ стулъ, покрытый ремнями или кожею; стулъ складной на ремняхъ.
ретитися, спорить, ревновать, стараться, 240.
рещи, рѣку, рѣхъ, рекохъ, говорить.
ристати, рыскать, прытко бѣгать или ѣздить.
робичищь, тоже, что **рабичищь**.
робъ, рабъ, 20.
рогȣзина, рогожа, куль или постель, сдѣланныя изъ рогоза, или тростника.
рогъ, 244.
родинъ, родственникъ.
родъ, 49. 111.
рожаница, 111.
рожьць, сладкіе стручки.
роз-, см. **раз-**.
роздряга, распря, раздоръ,
романея, 294.
ронити, ронять.
ропать, капище, кумирница.
ротá, божба, клятва.
рубъ, рубище,
рудожолтый, красножолтый.
русаліи, 219.
русь, русичь, §§ 60 и 65.
ручница, **ручничный**, 244.
рушити, разрѣзывать (напр. жареную лебедь).
рыбій зубъ, клыкъ моржовый, мамонтова кость.
рытиръ, 129.
рытый бархатъ, не гладкій, а съ клѣтками, разводами или цвѣтами.
рьци, словно, то есть.
рѣзана, рѣзань, мелкая монета.
рѣзоимецъ, 112.
рѣзъ, 112.
рѣнь, отмель, коса, 35.
рѣснота, приличіе, справедливость.
рѣшетчатый, съ рѣшетками и балясами.
рябъ, рябчикъ.
рядити, устроять, судить.
саадакъ, военный снарядъ конныхъ, состоящій изъ лука, налучна и стрѣлъ съ колчаномъ.
салтанъ, султанъ.
самокорміе, прокормленіе себя собственными средствами.
самоловка, 215.
самоцвѣтный, имѣющій не только свой собственный цвѣтъ, но и свой свѣтъ, *самосвѣтный*.
свадити, смущать, ссорить.
сварити, бранить, ссорить.
сварогъ, сворогъ, сворожичь, 97. 110.
свиряти, играть на свирѣли.
свободь, свободно, свободный.
сворогъ, см. **сварогъ**.
свойскы, по своему.
свьтѣти, свѣтить.
свѣчникъ, на свадьбѣ, 298.
святецъ; оттуда *святцы*, 143.
сдѣ, см. **сьде**.
се, вотъ.
севклъ; оттуда *свекла*, 12.
селикій ,селико, столькій, столько.
семья, жена, 376. 382.
середа, средина.
сигклитъ, синклитъ, 240.
сидячіе, на свадьбѣ. 298—9.
сикованціе, 253.
сиромахъ, бѣдный, нищій.
сице, такъ.
скалва, вѣсы.
скати, ссучивать.
скатный жемчугъ, круглый, ровный, окатистый.
скважьня, скважина.
скорà, шкура.
скотъ, деньги, 78.
скрянуться, сдвинуться, тронуться.
слина, слюна.
сличіе, 306.
слово, 91.
словутичь, 106.
слути, слову, слыть, § 13.
слѣзъ, просвирнякъ (растеніе).
смердъ, человѣкъ низкаго званія, принадлежащій къ черни.
смерчь, сморчь, 108.
смѣчать, дѣлать смѣту.
снабдити, сохранять, сберегать.
снемъ, собраніе, сонмъ, сеймъ.
снѣдь, ѣда.
снѣсти, съѣсть.

совка, 311.
совлѣщися, раздѣться.
соколичь, 108. § 65.
сокольничій, 304.
соловый, о лошадяхъ: имѣющій шерсть свѣтложелтую, хвостъ и гриву бѣлые.
сомжарити, зажмурить.
сопѣль, свирѣль, флейта.
сотскій, старшина надъ сотнею.
сохатый, звѣрь лось: **звѣри сохатые**, 347.
соцѣляться, дѣлаться цѣлымъ, исцѣляться.
сочити, искать, отыскивать.
спальникъ, 291.
спона, препона, препятствіе.
спорынья, 331.
спрятати, убирать, одѣвать.
спудъ, мѣра зернистаго хлѣба и другихъ сыпучихъ веществъ; сосудъ.
средовичь, человѣкъ среднихъ лѣтъ.
ставецъ, сосудъ деревянный или глиняный, съ крышкою.
станишникъ, разбойникъ, 365.
становище, мѣсто стана; мѣсто, гдѣ можно пристать: хуторъ, гавань.
стафидь, 129.
стогна, площадь.
столпье, ограда.
столъ, престолъ.
стольникъ, 290.
стольный, престольный.
сторожевой полкъ, авангардъ, 190.
стража, 135.
страсть, страданіе.
стратигъ, 241.
стратилатъ, 243.
стремень, 94; **стремене**, **стремена** 375. §§ 63 и 67.
стрибогъ, **стрибожь**, 96.
строй земленый, устройство, завѣдываніе, распорядокъ.
стружіе, копье.
стрѣлище, **стрѣльбище**, 60. 283.
стрѣха, крыша, кровля.
стряпчій, 291.
студъ, стыдъ.
стужаніе, докука.
стужати, докучать, стѣснять.

стыдѣніе, стыдливость, стыдъ.
стѣнь, тѣнь.
стягъ, знамя, хоругвь.
стяжати, снискивать, пріобрѣтать, содержать.
сугубый, **сугубо**, вдвое большій, вдвое
судина, посудина, сосудъ.
суду, сюда.
судъ, сосудъ, посуда.
судьно, сосудъ.
сулица, остріе у копья, копье.
супругъ, **сѫ-прѧгъ**, пара (отъ гл. **прѧг-ати**, § 13, съ предл. **сѫ**, § 91).
сустугъ, 28.
сходня, помостъ изъ досокъ для схода съ судна на берегъ.
съдушьнъ, **несъдущьнъ**, 12.
сълъ, посолъ.
сънадъбѣватися, **сънабъдѣтися**, скрываться, 12.
съньмъ, сонмъ, 6.
съ-одного, 207. 231.
съподобити, удостоить.
съступъ, **сступъ**, сходъ, сходка, сступленье въ одно мѣсто.
съсудъ, сосудъ, орудіе.
съсути, ссыпать ссовывать, 29.
сътяжати, см. **стяжати**.
сыгрышъ, 380.
сь, **си**, **се**, **сей**, **сія**, **сіе**.
сьде, **сдѣ**, здѣсь.
сыновьць, племянникъ со стороны брата, братнинъ сынъ.
сыпь, 391.
сыть, насыщеніе; **волчья сыть**, 359.
сѣмо, сюда.
сѣни, полаты.
сѣнь, тѣнь.
сяковый, таковый.
та, и, да.
таборъ, воинскій станъ, лагерь.
таме, **таждо**, и, еще, потомъ.
тай, тайно.
талантъ, вѣсъ и монета у древнихъ Грековъ и Римлянъ.
таль, заложникъ.
татиный, воровской.
татство, воровство, 238.
тать, воръ.

тафья, 213.
тачe, также.
творитися, притворяться.
тезъ, **тъзъ**, тотъ же самый.
текътъ, крикъ дятла.
темьянъ, фиміамъ.
теперво, **топерво**, теперь, 276.
терликъ, 232.
тети, **тепу**, бить (вм. *теп-ти*).
теченіе, шествіе, продолженіе времени, житіе.
тещи, **теку**, идти.
ти, и, да.
тивунъ, **тіунъ**, судья низшей инстанціи, прикащикъ въ селѣ.
товаръ, тоже что **таборъ**, укрѣпленный станъ, военный обозъ.
тоземьцъ, туземецъ.
толи, тогда.
толочити, вытаптывать растущій хлѣбъ или траву.
тольми, столько.
торокъ,-о̂, одинъ изъ двухъ ремней сзади сѣдла, которыми привязываютъ то что̂ везетъ съ собою всадникъ; **торока̀**, **въ торокахъ**. **торокъ**, **тороченъ**, полоса матеріи для обшивки или *оторочки*.
точный, похожій, *точь-въ-точь*.
точію, см. **тъчію**.
тощій, пустой, порожній, тщетный, безполезный.
трапеза, **тряпеза**, столъ, столъ съ яствами, церковный престолъ.
тре-, частица, поставляемая слитно съ прилагательными для означенія превосходной степени.
треба, **трѣба**, жертва, приношеніе, отправленіе обряда.
требити, очищать, уравнивать.
треснути, загремѣть, зазвучать.
тризна, языческое поминовеніе по усопшемъ, въ древности, соединенное съ воинскими играми.
трескотати, трещать, кричать (о сорокахъ).
тростіе, тростникъ.
троянь, 93.
трубля, 274.
трудъ, болѣзнь, горе, печаль.
трусъ, трясеніе, землетрясеніе, § 13.
трызна, см. **тризна**.
трѣ-, см. **тре-**.
тряпеза, см. **трапеза**.
трясца, **трясавица**, лихорадка.
ту, тутъ, тамъ.
туга, тоска, печаль, скорбь.
тулъ, колчанъ для стрѣлъ, съ закрышкою.
туне, даромъ, напрасно, безъ причины.
турица, самка тура.
туръ, волъ, дикій волъ; **буй туръ**, слич. *буй-волъ*.
тутьнати, издавать звуки или гулъ, стучать, гремѣть.
тутьнъ, стукъ, гулъ, громъ.
тщатися, **тъщатися**, усердно стараться.
тщета, суета, безполезность.
тщій, см. **тощій**.
тъ, **та**, **то**, тотъ, та, то.
тъчію, только, § 86.
тъщій, см. **тощій**.
тыковь, 127.
тылье, обухъ.
тысячкій, на свадьбѣ, 298.
тѣмь, **тѣмъ**, потому.
тѣснота, угнетеніе, преслѣдованье.
тюфякъ, 273.
тяга, **тяги**, 352. 367.
тягло, участокъ земли для обрабатыванья, мужъ съ женою, оброкъ, окладъ, подать.
у, съ частицею **не**: **не у**, **еще не**, нѣтъ еще.
уакинеъ, 10.
убо, и такъ, посему.
убрусъ, платъ, полотенце.
увозъ, **ввозъ**, **взвозъ**. 23.
угонути, угадать, отгадать.
удоліе, **удолъ**, долина, низкое мѣсто между горами.
удольній, юдольній, низменный.
удробиться, 373.
уду, **удуже**, гдѣ.
удъ, членъ тѣла.
уже, **ужище**, веревка.
ужика, **ужикъ**, родственникъ.
ужина, ужинъ, 108.

узорочье, драгоцѣнныя вещи и ткани съ литыми или рѣзными, съ шитыми или тканымп *узорами*.
узчина, **ущина**, 232.
уй, материнъ братъ, дядя по матери.
украина, окраина, область на краю государства, порубежье.
укрухъ, ломоть, отрѣзокъ хлѣба
улубій, 245.
уметъ, пометъ, навозъ.
умудити, умедлить.
унеинъ, 75.
уній, **уньше**, **уне** (**унѣ**), лучшій, -ая, -ее, лучше.
уноша, юноша.
уньць, теленокъ, молодой быкъ или олень.
уньшій, **уншій**, то же, что̀ **уній**.
урокъ, оброкъ, подать, окладъ.
усѐрязь, серьга.
усніе, сыромятные кожи.
усніянъ, отъ **усніе**; см. **квасъ**.
усобица, междоусобіе.
усовникъ, 229.
утиральникъ, полотенце.
утлый, дырявый.
утолочити, примять, притоптать.
уторы, 237.
утрьній, **ютрьній**, внутренній.
утьрпѣти, 103.
утрьуду, **ютрьуду**, изнутри.
учати, начать.
учредити, угощать.
учрьменъ, **жюрьменъ**, 10.
учути, учуять.
ущекотати, воспѣть *щекотомъ* соловьинымъ: см. **щекотъ**.
уѣдіе, ѣда, поѣданіе.
фарь, **фарижь**, 129.
ферезея, **ферязь**, 311.
фряжскій, 68.
характугъ, булатъ, сталь.
харалужьный, булатный.
хвостатися, хлыстать себя, 23.
хижа, **хыжа**, хижина.
хизина, **хызина**, хижина.
хинова, **хиновя**, 186.
хиновьскый, отъ **хинова**, 106.
хитроплетство, хитросплетеніе.
холма, холмъ, 359.
холопъ, свободный человѣкъ, который за долгъ обязался служить другому, или по смерть его или до уплаты долга, и котораго ни продать, ни заложить, ни въ приданое отдать было не возможно.
хороняка, трусъ, кто *хоронится*, прячется.
хоругвь, **хоруговь**, знамя; скипетръ.
храмъ, полаты вообще.
хрестьцы, 70.
христіяный, 13.
хрущатый, плотный, толстый.
хърсъ, **хрьсъ**, **хорсъ**, 105.
хы-, см. **хи-**.
цата, **цята**, 144.
цвитати, **цвисти**, 81.
цвѣлити, огорчать, приводить въ слезы, мучить, дразнить.
ци, **цы**, союзъ вопросит.; см. **чи**.
цымбалы, древній музыкальный инструментъ, въ видѣ двухъ металлическихъ полушарій, которыми ударяли одно о другое, на подобіе нынѣшнихъ тарелокъ.
цѣвье, 367. 373.
цѣжь, кисельный растворъ (отъ *цѣд-ить*).
цѣловальникъ, присяжный человѣкъ, довѣренный.
цѣловати, привѣтствовать, здороваться (отъ *цѣлъ*, здоровъ).
цѣльба, исцѣленіе.
цѣсарь, царь, 10. § 29.
чага, плѣнница.
чадь, дружина, челядь.
чайца, чайка.
часъ, время вообще.
чати, чаять, § 37.
чванъ, **чванецъ**, кувшинъ.
челигъ, 306.
челядь, домочадцы.
чепь, цѣпь.
черленый, см. **чрьвенъ**.
червчатый, багряный.
чердакъ, шатеръ, каюта на суднѣ или кораблѣ; верхній этажъ, вышка.
черевь, **черевъ**, **чрѣвій**, кожа, башмакъ.
чернизина, черное пятно.

чесьновитъкъ, 110.
чета, пара, скопище, толпа.
чи, **чили**, союзъ вопросит., ли; см. **ци**.
чивье, 367.
чинжалище, кинжалъ, въ ножнахъ котораго еще охотничій ножъ.
чинъ, пора, время: **вотъ чинъ, отъ чинъ**, 76.
чолъка, **челка**, у лошади волосы, между ушами и вдоль лба лежащіе; **чолка стяговая**, лошадиный хвостъ, повѣшеный на концѣ древка, или бунчукъ, 95.
чохъ, чиханіе, 396.
чпагъ, **чьпагъ**, карманъ, сумка.
чрединый, 270.
чресла, поясница.
чрьвенъ, **чрьвленъ**, багряный.
чути, чуять, § 37.
чьрленый, **см. чрьвенъ**.
чьрноризьць, **черноризецъ**, монахъ.
чьрнядь, особая порода черныхъ утокъ.
чьть, честь, § 34.
шаленый, шальной.
шалыга, плеть съ обвязанною пулею на концѣ, кистень.
шалыжище, ручка шалыги.
шанцы, 245.
шегла, 162.
шелепуга, см. **шалыга**.
шеломъ, шлемъ.
шеломя, **шлѣмя**, холмъ, гора, 95.
шепотникъ, наушникъ, клеветникъ.
шершень, оводъ, насѣкомое.
шибнути кѣмъ, ударить кого.
ширинка, небольшой платокъ у женщинъ на шеѣ.
шлягъ, **шьлагъ**, монета шилингъ.
шоломя, тоже. что **шеломя**, 366.
штуримъ, 246.
шуй, **шуій**, **шуйца**; лѣвый, лѣвая рука.
щекотъ, пѣніе птицъ, преимущественно соловья.
щепетко, щегольски.
щепливый, щегольской.
щьлягъ, см. **шлягъ**.
юма, лодка, судно.
юньць, см. **уньць**.
явѣ, явно.
ягода, щека.
ядро, нѣдро, § 10.
яко, **якъ**, какъ.
якый, какой.
ямо, см. **амо**.
япончица, **японча**, родъ плаща.
ярлыкъ, ханская грамота; вообще письмо или записка.
яртаулъ, 243.
яруга, оврагъ, поросшій лѣсомъ; буеракъ.
яръ, **ярый**, мощный, буйный, **яръ туръ**, тоже что **буй туръ**, 94, **ярый воскъ, самый бѣлый и чистый**.
ясаулъ, сотенный въ козачьихъ полкахъ.
яти, см. **ѩти**.
ѫтрь, 10.
ѩти, **емлю**, **имати**, §§ 12, 13 и 14.
ѳиміанъ, 327.

УКАЗАТЕЛЬ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Stanford University Libraries
3 6105 012 068 156